

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	
	ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001	
	Συνεδριάσεις από 11 έως 15 Δεκεμβρίου 2000	
	Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000	
(2001/C 232/01)	ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ	
	ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
	1. Επανάληψη της συνόδου	1
	2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως	1
	3. Σύνοψη των επιτροπών	1
	4. Αίτηση άρσης της κοινοβουλευτικής ασυλίας του κ. Coelho	1
	5. Κατάθεση εγγράφων	2
	6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	12
	7. Αναφορές	12
	8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	14
	9. Διάταξη των εργασιών	14
	10. Προϊόντα καπνού ***II (συζήτηση)	16
	11. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	17
	12. Θερνή ώρα ***I (συζήτηση)	17
	13. Κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο ***II (συζήτηση)	17
	14. Προγράμματα στον τομέα της δημόσιας υγείας ***I (συζήτηση)	18
	15. Καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία * (συζήτηση)	18
	16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	18
	17. Λήξη της συνεδριάσεως	18
	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	19



Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	20
1. Έναρξη της συνεδρίασης	20
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	20
3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)	20
4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	22
5. Μεταφορές πιστώσεων	22
6. Προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο – Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (δημοσιονομική πειθαρχία) (συζήτηση)	33

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
- ** I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- ** II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- *** Σύμφωνη γνώμη
- *** I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- *** II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- *** III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

AFET	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
BUDG	Επιτροπή Προϋπολογισμών
CONT	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
LIBE	Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
ECON	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
JURI	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
ITRE	Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
EMPL	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ENVI	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
AGRI	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
PECH	Επιτροπή Αλιείας
RETT	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
CULT	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
DEVE	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
AFCO	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
FEMM	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
PETI	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE-DE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
PSE	Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
UEN	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
TDI	Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα
EDD	Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
NI	Μη εγγεγραμμένοι

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
7. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Γαλλική Προεδρία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	34
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
8. Εκπαίδευση των ναυτικών ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	34
9. Εκχυλίσματα καφέ και κιχωρίου ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	34
10. Κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο ***II (ψηφοφορία)	35
11. Θερινή ώρα ***I (ψηφοφορία)	35
12. Καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία * (ψηφοφορία)	36
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
13. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Γαλλική Προεδρία (συνέχεια της συζήτησως)	37
14. Προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο — Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (δημοσιονομική πειθαρχία) (συνέχεια της συζήτησως)	38
15. Κοινή στρατηγική της Ένωσης για τη Ρωσία (συζήτηση)	38
16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	38
17. Συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης ΕΕ/Δημοκρατίας της Κροατίας (συζήτηση)	40
18. Ανάπτυξη στενότερων σχέσεων ΕΕ/Ινδονησίας (συζήτηση)	40
19. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας (συζήτηση)	40
20. Μεταρρύθμιση των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου (συζήτηση)	40
21. Δημόσιες προσφορές εξαγωγής ***II (συζήτηση)	41
22. Δικαίωμα παρακολούθησης του δημιουργού ***II (συζήτηση)	41
23. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	41
24. Λήξη της συνεδριάσεως	41
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	42
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	
Σύσταση Liese A5-0349/2000 — τροπολογία 28	43
Σύσταση Liese A5-0349/2000 — τροπολογία 26	44
Σύσταση Liese A5-0349/2000 — τροπολογία 36	45
Σύσταση Liese A5-0349/2000 — τροπολογία 25	47
Σύσταση Liese A5-0349/2000 — τροπολογία 37	48
Σύσταση Liese A5-0349/2000 — τροπολογία 42	50
ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	
1. Εκπαίδευση των ναυτικών ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0285/2000	
Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2000)313 — C5-0285/2000 — 2000/0131(COD))	52
2. Εκχυλίσματα καφέ και κιχωρίου ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0485/2000	
Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 80/232/ΕΟΚ σχετικά με τη σειρά ονομαστικών βαρών για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (COM(2000)568 — C5-0485/2000 — 2000/0235(COD))	52
3. Κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο ***II	
A5-0349/2000	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή ορθής κλινικής πρακτικής κατά τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο (8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD))	52

4. Θερινή ώρα ***I	
A5-0356/2000	
Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (COM(2000)302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))	60
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (COM(2000)302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))	61
5. Καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία *	
A5-0355/2000	
Πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))	61
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))	72

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	74
1. Έναρξη της συνεδρίασης	74
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	74
3. Ημερήσια διάταξη	74
4. Ανταγωνισμός των ταχυδρομικών υπηρεσιών *** I (συζήτηση)	74
5. Μπανάνες (ΚΟΑ) * (συζήτηση)	75
6. Υποδοχή	75
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
7. Σύσταση μιας προσωρινής επιτροπής (ανθρώπινη γενετική) (ψηφοφορία)	75
8. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων ***II (ψηφοφορία)	76
9. MEDIA – Κατάρτιση (2001-2005) ***II (ψηφοφορία)	76
10. Ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	76
11. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	76
12. Συμμετοχή της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της εκπαίδευσης και της νεολαίας * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	77
13. Προϊόντα καπνού ***II (ψηφοφορία)	77
14. Προγράμματα στον τομέα της δημόσιας υγείας ***I (ψηφοφορία)	78
15. Δημόσιες προσφορές εξαγοράς ***II (ψηφοφορία)	78
16. Δικαίωμα παρακολούθησης του δημιουργού ***II (ψηφοφορία)	79
17. Κοινή στρατηγική της Ένωσης για τη Ρωσία (ψηφοφορία)	79
18. Συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης ΕΕ/Δημοκρατίας της Κροατίας (ψηφοφορία)	80
19. Ανάπτυξη στενότερων σχέσεων ΕΕ/Ινδονησίας (ψηφοφορία)	81
20. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (ψηφοφορία)	81
21. Μεταρρύθμιση των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου (ψηφοφορία)	82
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
22. Μπανάνες (ΚΟΑ) * (συνέχεια της συζήτησως)	84
23. Διάσκεψη κορυφής ΕΕ/Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	84

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
24. ΦΠΑ (Διοικητική συνεργασία/Φορολογία των παρεχομένων υπηρεσιών με ηλεκτρονικά μέσα) ***I – ΦΠΑ (Διάρκεια εφαρμογής του ελαχίστου ύψους του κανονικού συντελεστή) * – Φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (συζήτηση)	85
25. Δεύτερη σειρά μέτρων στον τομέα της θαλάσσιας ασφάλειας (Erika II) (ανακοίνωση της Επιτροπής) . .	85
26. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	86
27. Ψηφιακό ευρωπαϊκό περιεχόμενο * (συζήτηση)	87
28. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***I (συζήτηση)	87
29. Πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και γλυκαντικών ***II (συζήτηση)	88
30. Διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών ***III (συζήτηση)	88
31. Λειφόρος ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον ***I (συζήτηση)	88
32. Αρχή της προφύλαξης (συζήτηση)	89
33. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως	89
34. Λήξη της συνεδρίασεως	89
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	90
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	91
Σύσταση Maaten A5-0348/2000 – τροπολογίες 52, 53	91
Σύσταση Maaten A5-0348/2000 – τροπολογία 23	92
Σύσταση Maaten A5-0348/2000 – τροπολογίες 37, 38	94
Σύσταση Maaten A5-0348/2000 – τροπολογία 39	95
Σύσταση Maaten A5-0348/2000 – τροπολογία 40	97
Σύσταση Maaten A5-0348/2000 – τροπολογία 42	98
Έκθεση Τρακατέλλη A5-0377/2000 – ψήφισμα	100
Σύσταση Lehne A5-0368/2000 – τροπολογία 19	101
Σύσταση Lehne A5-0368/2000 – τροπολογία 6, 1ο μέρος	103
Σύσταση Lehne A5-0368/2000 – τροπολογία 6, 2ο μέρος	104
Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000 – τροπολογία 16	106
Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000 – τροπολογία 4	107
Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000 – τροπολογία 6	109
Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000 – τροπολογία 11	110
Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000 – τροπολογία 15	112
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 1, 1ο μέρος	113
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 2	115
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 4	116
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 5	118
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 7	119
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 8	121
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 9	122
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 10	124
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 11	125
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – τροπολογία 6	127
Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 – ψήφισμα	128
Έκθεση Baltas A5-0364/2000 – ψήφισμα	130
Έκθεση Maij-Weggen A5-0323/2000 – ψήφισμα	131

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Theato A5-0376/2000 – παράγραφος 11	133
Έκθεση Theato A5-0376/2000 – παράγραφος 12	134
Έκθεση Theato A5-0376/2000 – παράγραφος 13, εδάφιο στ)	136
Έκθεση Theato A5-0376/2000 – παράγραφος 13, εδάφιο ζ)	137
Έκθεση Theato A5-0376/2000 – παράγραφος 13, εδάφιο η)	139
Έκθεση Theato A5-0376/2000 – ψήφισμα	140

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Σύσταση προσωρινής επιτροπής (ανθρώπινη γενετική)	
B5-0898/2000	
Απόφαση σχετικά με τη σύσταση προσωρινής επιτροπής για την ανθρώπινη γενετική και τις άλλες νέες τεχνολογίες της σύγχρονης ιατρικής	143
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
Μέλη της προσωρινής επιτροπής για την ανθρώπινη γενετική και τις άλλες νέες τεχνολογίες της σύγχρονης ιατρικής	144
2. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων ***II	
C5-0522/2000	
Κοινή θέση η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων (9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD))	144
3. MEDIA – Κατάρτιση (2001-2005) ***II	
C5-0616/2000	
Κοινή θέση η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-Κατάρτιση) (2001-2005) (10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))	145
4. Ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0494/2000	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση του προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου (Grotius-αστικές υποθέσεις) (COM(2000)516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS))	145
5. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0495/2000	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(2000)542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS))	145
6. Συμμετοχή της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της εκπαίδευσης και της νεολαίας * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0577/2000	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της εκπαίδευσης και της νεολαίας (COM(2000)661 – C5-0577/2000 – 2000/0270(CNS))	145

7.	Προϊόντα καπνού ***II	
	A5-0348/2000	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί έγκρισης μέτρων για την εναρμόνιση και την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την επεξεργασία, την προβολή και την πώληση προϊόντων καπνού (9448/1/2000 – C5-0431/2000 – 1999/0244(COD))	146
8.	Κοινοτικά προγράμματα δράσης στον τομέα της υγείας ***I	
	A5-0377/2000	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την επέκταση κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις αριθ. 645/96/ΕΚ, αριθ. 646/96/ΕΚ, αριθ. 647/96/ΕΚ, αριθ. 102/97/ΕΚ, αριθ. 1400/97/ΕΚ και αριθ. 1296/1999/ΕΚ και την τροποποίηση των εν λόγω αποφάσεων (COM(2000)448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))	155
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την επέκταση κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις αριθ. 645/96/ΕΚ, αριθ. 646/96/ΕΚ, αριθ. 102/97/ΕΚ, αριθ. 1400/97/ΕΚ και αριθ. 1296/1999/ΕΚ και την τροποποίηση των εν λόγω αποφάσεων (COM(2000)448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))	167
9.	Δημόσιες προσφορές εξαγοράς ***II	
	A5-0368/2000	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον τομέα του δικαίου των εταιριών σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς (8129/2000 – C5-0327/2000 – 1995/0341(COD))	168
10.	Δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου ***II	
	A5-0370/2000	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου (7484/1/00 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD))	173
11.	Κοινή στρατηγική έναντι της Ρωσίας	
	A5-0363/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής της ΕΕ έναντι της Ρωσίας (2000/2007(INI))	176
12.	Συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τη δημοκρατία της Κροατίας	
	A5-0364/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τη σκοπιμότητα διαπραγμάτευσης Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Κροατίας (COM(2000)311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS))	184
13.	Ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ της Ινδονησίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης	
	A5-0323/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ της Ινδονησίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2000)50 – C5-0288/2000 – 2000/2152(COS))	186
14.	Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των ΕΚ	
	A5-0376/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων – Καταπολέμηση της απάτης – Για μια σφαιρική στρατηγική προσέγγιση (COM(2000)358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS))	191

15. Διαδικασίες ελέγχου του προϋπολογισμού	
A5-0383/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αναμόρφωση των διαδικασιών και θεσμικών μηχανισμών ελέγχου του προϋπολογισμού (2000/2008(INI))	194

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	199
1. Έναρξη της συνεδρίασης	199
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	199
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
3. Φορτηγά που κυκλοφορούν στην Ελβετία (ψηφοφορία)	199
4. Κινητοποίηση του μέσου ευελξίας (δημοσιονομική πειθαρχία) (ψηφοφορία)	199
5. Γενικός προϋπολογισμός 2001, τροποποιημένος από το Συμβούλιο (ψηφοφορία)	200
6. Διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών ***III (ψηφοφορία)	201
7. Πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και γλυκαντικών ***II (ψηφοφορία)	201
8. Ανταγωνισμός των ταχυδρομικών υπηρεσιών ***I (ψηφοφορία)	202
9. ΦΠΑ (διοικητική συνεργασία/φορολογία των παρεχομένων υπηρεσιών με ηλεκτρονικά μέσα) ***I/* (ψηφοφορία)	202
10. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***I (ψηφοφορία)	203
11. Αειφόρος ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον ***I (ψηφοφορία)	204
12. Μπανάνες (ΚΟΑ) * (ψηφοφορία)	204
13. ΦΠΑ (διάρκεια εφαρμογής του ελαχίστου ύψους του κανονικού συντελεστή) * (ψηφοφορία)	205
14. Ψηφιακό ευρωπαϊκό περιεχόμενο (ψηφοφορία)	205
15. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου από 7 έως 10 Δεκεμβρίου 2000 στη Νίκαια (ψηφοφορία)	206
16. Φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (ψηφοφορία)	206
17. Αρχή της προφύλαξης (ψηφοφορία)	207
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
18. Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ (2000-2006) (συζήτηση)	210
19. Παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία (συζήτηση)	210
20. Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ (συζήτηση)	211
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
21. 50ή επέτειος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες (συζήτηση)	212
22. Πολιτικοί κρατούμενοι στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου (συζήτηση)	212
23. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	212
24. Ακτή του Ελεφαντοστού (συζήτηση)	213
25. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	213
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
26. 50ή επέτειος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες (ψηφοφορία)	214
27. Πολιτικοί κρατούμενοι στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου (ψηφοφορία)	214
28. Ανθρώπινα δικαιώματα: Χιλή (ψηφοφορία)	214
29. Ανθρώπινα δικαιώματα: Μοζαμβίκη (ψηφοφορία)	215

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
30. Ανθρώπινα δικαιώματα: κατάσταση των τούρκων κρατουμένων που πραγματοποιούν απεργία πείνας (ψηφοφορία)	215
31. Ανθρώπινα δικαιώματα: Τυνησία (ψηφοφορία)	215
32. Ακτή του Ελεφαντοστού (ψηφοφορία)	216
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
33. Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ (2000-2006) (ψηφοφορία)	216
34. Παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία (ψηφοφορία)	217
35. Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ (ψηφοφορία)	217
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
36. Ημερήσια διάταξη της προεχούς συνεδριάσεως	218
37. Λήξη της συνεδριάσεως	218
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	219
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	220
Γενικός προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο – Σχ. Τροπ. 173	220
Γενικός προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο – Σχ. Τροπ. 26	221
Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000 – τροπολογία 2	222
Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000 – τροπολογία 4	224
Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000 – τροπολογία 6	225
Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000 – τροπολογία 7	226
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 16	228
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 33	229
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 36	230
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 44	232
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 61	233
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 35	235
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 38	236
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 38, 2ο μέρος	237
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 60	239
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 62	240
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – τροπολογία 38, 3ο μέρος	242
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – πρόταση της Επιτροπής	243
Έκθεση Ferber A5-0361/2000 – ψήφισμα	244
Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000 – τροπολογία 13	246
Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000 – ψήφισμα	247
Έκθεση De Roo A5-0378/2000 – τροπολογία 49	249
Έκθεση Gill A5-0390/2000 – τροπολογία 9	250
Έκθεση Gill A5-0390/2000 – τροπολογία 19	251
Έκθεση Gill A5-0390/2000 – ψήφισμα	253
B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 9	254
B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 1	256
B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 10	257
B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 11	258
B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 12	260
B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – ψήφισμα	261
Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 – τροπολογία 3	263

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — τροπολογία 5	264
Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — τροπολογία 10	265
Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — ψήφισμα	267
Έκθεση Patrie A5-0352/2000 — τροπολογία 1	268
Έκθεση Patrie A5-0352/2000 — τροπολογία 8	269
Έκθεση Patrie A5-0352/2000 — τροπολογία 9	271
B5-0903/2000 — ΚΥ Χιλή — τροπολογία 1	272
Έκθεση Markov A5-0354/2000 — τροπολογία 4	273
Έκθεση Markov A5-0354/2000 — ψήφισμα	274
B5-0893/2000 — ΚΥ Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ — ψήφισμα	274
B5-0894/2000 — Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ — τροπολογία 1	275
B5-0894/2000 — Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ — τροπολογία 2	276
B5-0894/2000 — Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ — τροπολογία 3	276
B5-0894/2000 — Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ — τροπολογία 4	277
B5-0894/2000 — Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ — ψήφισμα	278

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

- Φορτηγά που κυκλοφορούν στην Ελβετία ***II
C5-0696/2000
Κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κατανομή των αδειών για τα φορτηγά που κυκλοφορούν στην Ελβετία (14463/2000 — C5-0696/2000 — 1999/0022(COD)) 279
 - Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (δημοσιονομική πειθαρχία)
A5-0391/2000
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (SEC(2000)2167 — C5-0665/2000) 279
- ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
- Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας 280
- Προϋπολογισμός 2001 που τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο
A5-0380/2000
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD)) και με την Διορθωτική Επιστολή αριθ. 2/2001 (13833/2000 — C5-0653/2000) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2001 281
- ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
- Διαδικασία προϋπολογισμού 2001 — Κοινή δήλωση σχετικά με την έκθεση προόδου των εργασιών που θα υποβάλει η Επιτροπή έως τις 30 Ιουνίου του 2001 285
- Επίσημοι έλεγχοι της διατροφής των ζώων ***III
A5-0372/2000
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επισήμων ελέγχων της διατροφής των ζώων (C5-0499/2000 — 1998/0301(COD)) 285

5.	Πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών ***Π	
	A5-0347/2000	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ που αφορά τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (9662/1/2000 – C5-0425/2000 – 1999/0158(COD))	286
6.	Περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό ***Ι	
	A5-0361/2000	
	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ με στόχο το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό (COM(2000)319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))	287
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ με στόχο το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό (COM(2000)319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))	301
7.	ΦΠΑ (Διοικητική συνεργασία/παρεχόμενες υπηρεσίες με ηλεκτρονικά μέσα) ***Ι/*	
	A5-0362/2000	
	1. Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 που αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) (COM(2000)349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))	301
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 που αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) (COM(2000)349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))	302
	2. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα (COM(2000)349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))	302
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα (COM(2000)349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))	304
8.	Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***Ι	
	A5-0378/2000	
	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (COM(2000)468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))	305
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (COM(2000)468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))	313
9.	Αειφόρος ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον ***Ι	
	A5-0350/2000	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))	313
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))	319
10.	ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας *	
	A5-0374/2000	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(1999)582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))	320

	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(1999)582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))	329
11.	ΦΠΑ (διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή) *	
	A5-0366/2000	
	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή (COM(2000)537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))	330
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή (COM(2000)537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))	330
12.	Ευρωπαϊκό ψηφιακό περιεχόμενο *	
	A5-0390/2000	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία των πληροφοριών (COM(2000)323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))	331
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία των πληροφοριών (COM(2000)323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))	341
13.	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας	
	B5-0938, 0939 και 0942/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκβαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 7-11 Δεκεμβρίου 2000 στη Νίκαια	342
14.	Φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών	
	A5-0334/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με αντικείμενο τη φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (COM(2000)110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS))	343
15.	Αρχή της προφύλαξης	
	A5-0352/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αρχή της προφύλαξης (COM(2000)1 – C5-0143/2000 – 2000/2086(COS))	345
16.	50ή επέτειος της Ανώτατης Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες	
	B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 και 0928/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την 50ή επέτειο της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες	351
17.	Πολιτικοί κρατούμενοι στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου	
	B5-0902, 0909, 0914, 0923 και 0929/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου	352
18.	Ανθρώπινα Δικαιώματα: Χιλή	
	B5-0903, 0911, 0915, 0924 και 0930/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προσαγωγή του στρατηγού Πινοσέτ σε δίκη και την εδραίωση της δημοκρατίας στη Χιλή	353

19. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Μοζαμβίκη	
B5-0910, 0916, 0925 και 0931/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Μοζαμβίκη	354
20. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Τυνησία	
B5-0905, 0918, 0933, 0936 και 0937/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Τυνησία	356
21. Ακτή του Ελεφαντοστού	
B5-0906, 0912, 0919, 0927 και 0934/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ακτή του Ελεφαντοστού	357
22. Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΠΠΑ για την περίοδο 2000-2006	
A5-0354/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη «Οι περιφέρειες στη νέα οικονομία» — Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΠΠΑ για την περίοδο 2000-2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS))	358
23. Παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία	
A5-0371/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την κατάσταση της παγκόσμιας ναυπηγικής βιομηχανίας (COM(2000)263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS))	362
24. Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ	
B5-0894/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το βρετανικό πυρηνικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ	365

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/05)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	366
1. Έναρξη της συνεδρίασης	366
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	366
3. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας — Διαδικασία Hughes/Hughes ενισχυμένη	366
4. Μεταφορές πιστώσεων	367
5. Κατάθεση εγγράφων	372
6. Ευημερία και αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών (συζήτηση και ψηφοφορία)	376
7. Ενημέρωση και προώθηση των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά * (συζήτηση και ψηφοφορία)	377
8. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)	377
9. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης	378
10. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	378
11. Διακοπή της συνόδου	378
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	379
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	380
Έκθεση Dary A5-0385/2000 — τροπολογία 27	380

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Ευημερία και αλληλεγγύη των γενεών	
A5-0319/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς μια Ευρώπη για όλες τις ηλικίες — Προώθηση της ευημερίας και της αλληλεγγύης των γενεών» (COM(1999)221 — C5-0185/1999 — 1999/2159(COS))	381
2. Ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων *	
A5-0385/2000	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά (COM(2000)538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS))	386
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά (COM(2000)538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS))	392

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001

Συνεδριάσεις από 11 έως 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2001/C 232/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου***1. Επανάληψη της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 5.05 μ.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Ο κ. Watts γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της 13ης Νοεμβρίου 2000, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας. Ο κ. Bourlanges, επίσης γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της 30ής Νοεμβρίου 2000, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

3. Σύμβαση των επιτροπών

Κατ' αίτηση της Ομάδας TDI, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό της κ. Stirbois, ως μέλος της Επιτροπής ITRE.

4. Αίτηση άρσης της κοινοβουλευτικής ασυλίας του κ. Coelho

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή JURI της γνωστοποίησε ότι έλαβε γνώση στις 28 Νοεμβρίου 2000 της ανακοίνωσης των αρμοδίων πορτογαλικών αρχών σχετικά με την ακυρότητα της αίτησης για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Coelho, αίτηση για την οποία ενημερώθηκε το Σώμα κατά την ολομέλεια της 7ης Μαΐου 1999 (Συνοπτικά Πρακτικά της ημερομηνίας αυτής, σημείο 15).

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

5. Κατάθεση εγγράφων

η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη βοήθεια στην Τουρκία στο πλαίσιο της προ-ενταξιακής στρατηγικής και ιδίως, για τη θέσπιση εταιρικής σχέσης εν όψει της προσχώρησης (COM(2000)714 — C5-0614/2000 — 2000/0205(CNS))
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2000)461 — C5-0627/2000 — 2000/0203(CNS))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
νομική βάση: Άρθρο 279 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 109 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη περί εγκρίσεως της παραγωγής αναγομωμένων ελαστικών επισώτρων για επαγγελματικά οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους (10146/2000 — C5-0666/2000 — 2000/0003(AVC))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: ENVI, RETT
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 106 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την έγκριση τύπου ελαστικών επισώτρων για γεωργικά μηχανήματα και τα ρυμουλκούμενά τους (10149/2000 — C5-0667/2000 — 2000/0051(AVC))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 105 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την έγκριση τύπου οχημάτων που προορίζονται για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων, σε ό,τι αφορά τα ειδικά κατασκευαστικά χαρακτηριστικά τους (10144/2000 — C5-0668/2000 — 2000/0075(AVC))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: RETT
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 108 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη περί εγκρίσεως της παραγωγής αναγομωμένων ελαστικών επισώτρων για μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους (10147/2000 — C5-0669/2000 — 2000/0002(AVC))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: ENVI, RETT
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επί του σχεδίου κανονισμού της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη περί εγκρίσεως δομοστοιχείου αερόσακου για ανταλλακτικό σύστημα αερόσακου, ανταλλακτικού τιμονιού εφοδιασμένου με δομοστοιχείο αερόσακου εγκεκριμένου τύπου και ανταλλακτικού συστήματος αερόσακου άλλου από εκείνο που είναι εγκατεστημένο σε τιμόνι (10148/2000 — C5-0670/2000 — 2000/0029(AVC))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: ENVI, RETT
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 104 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την έγκριση τύπου φωτοανακλαστικών σημάτων για βαρέα και επιμήκη οχήματα καθώς και για τα ρυμουλκούμενά τους (10145/2000 — C5-0671/2000 — 2000/0061(AVC))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: RETT

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 13-H της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών για την έγκριση τύπου επιβατικών αυτοκινήτων όσον αφορά την πέδηση (10143/2000 — C5-0672/2000 — 1999/0263(AVC))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: ENVI, RETT
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση του προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου (Grotius — αστικές υποθέσεις) (5417/2000 — C5-0681/2000 — 2000/0220(CNS))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: BUDG, JURI
νομική βάση: Άρθρο 61 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση μέτρων που θα εφαρμοστούν το 2001 για την αποκατάσταση του αποθέματος γάδου στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (Διάρθρωση VIIα IEKS) (COM(2000)745 — C5-0683/2000 — 2000/0292(CNS))
παραπέμπεται ουσία: PECH
νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις σχετικά με τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 40/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0673/2000 — 2000/2269(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 52/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0674/2000 — 2000/2272(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 53/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0675/2000 — 2000/2281(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 54/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0676/2000 — 2000/2274(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 55/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0677/2000 — 2000/2285(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG

αγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2001 με τροποποιήσεις και προτάσεις τροπολογιών (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD) και 2000/2191(BUD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Διορθωτική επιστολή αριθ. 2 του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000 — 1999/2190(BUD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις δραστηριότητες ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών (COM(2000)507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD))
παραπέμπεται ουσία: ECON
γνωμοδότηση: JURI, EMPL, FEMM
νομική βάση: Άρθρο 47 παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 55 ΕΚ, Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των στατιστικών ερευνών που απαιτούνται για τον καθορισμό του δυναμικού παραγωγής των δενδρόνων ορισμένων ειδών σπυροφόρων δέντρων (COM(2000)753 — C5-0637/2000 — 2000/0291(COD))
παραπέμπεται ουσία: AGRI
νομική βάση: Άρθρο 285 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, όσον αφορά την ενιαία βεβαίωση οδηγού (COM(2000)751 — C5-0638/2000 — 2000/0297(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: BUDG, EMPL
νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας για ταξιδιέυον προσωπικό που εκτελεί δραστηριότητες οδικών μεταφορών και αυτοαπασχολούμενους οδηγούς (COM(2000)754 — C5-0639/2000 — 1998/0319(COD))
παραπέμπεται ουσία: EMPL
γνωμοδότηση: ECON, RETT
νομική βάση: Άρθρο 71 ΕΚ, Άρθρο 137 παράγραφος 2 ΕΚ
- Ανακοίνωση της Επιτροπής στη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την αναμόρφωση των Οργάνων (COM(2000)771 — C5-0652/2000 — 1999/0825(CNS))
παραπέμπεται ουσία: AFCO
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
νομική βάση: Άρθρο 48 παράγραφος 2 ΕΕ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων (COM(2000)716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: BUDG, JURI, ITRE, AGRI, PECH
νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ, Άρθρο 95 ΕΚ, Άρθρο 133 ΕΚ, Άρθρο 152 παράγραφος 4 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επίσημων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων, καθώς και την οδηγία 1999/29/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες και προϊόντα στη διατροφή των ζώων (COM(2000)777 — C5-0662/2000 — 2000/0068(COD))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI
νομική βάση: Άρθρο 152 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (SEC(2000)2167 — C5-0665/2000 — 2000/0109(ACI))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
γνωμοδότηση: AFET, ITRE, AGRI

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με διαφανές σύστημα εναρμονισμένων κανόνων για περιορισμούς στην οδηγία βαρέων φορτηγών οχημάτων που εκτελούν διεθνείς μεταφορές σε καθορισμένους δρόμους (COM(2000)759 — C5-0679/2000 — 1998/0096(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 63/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2100 — C5-0646/2000 — 2000/2304(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 64/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2102 — C5-0647/2000 — 2000/2305(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 71/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2122 — C5-0648/2000 — 2000/2306(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 72/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2117 — C5-0649/2000 — 2000/2307(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 69/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2106 — C5-0650/2000 — 2000/2309(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 74/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2130 — C5-0651/2000 — 2000/2308(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 66/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2103 — C5-0657/2000 — 2000/2310(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 70/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2115 — C5-0658/2000 — 2000/2311(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 67/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2105 — C5-0659/2000 — 2000/2313(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 75/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2123 — C5-0664/2000 — 2000/2314(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροποποιήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στην κοινή πρόταση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εκτέλεση ενεργειών που αποσκοπούν στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας (COM(2000)734 — C5-0636/2000 — 1998/0300(COD))
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: BUDG, ITRE
νομική βάση: Άρθρο 179 ΕΚ

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δέκατη ένατη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αφορούν περιορισμούς της κυκλοφορίας στην αγορά και της χρήσης μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (αζωχρωστικές) (COM(2000)785 — C5-0656/2000 — 1999/0269(COD))
 - παραπέμπεται ουσία: ENVI
 - γνωμοδότηση: ITRE, EMPL
 - νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
 - Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της οδηγίας 92/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα ελαστικά των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκωμένων τους και με την τοποθέτησή τους (COM(2000)744 — C5-0660/2000 — 1997/0348(COD))
 - παραπέμπεται ουσία: ENVI
 - νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
 - Πρόταση συμφωνίας, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου, της Επιτροπής, του Δικαστηρίου, του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής καθώς και της Επιτροπής των Περιφερειών σχετικά με τη δημιουργία Συμβουλευτικής Ομάδας για τους δεοντολογικούς κανόνες που πρέπει να διέπουν το δημόσιο βίο (SEC(2000)2077 — C5-0682/2000 — 2000/2326(ACI))
 - παραπέμπεται ουσία: JURI
 - γνωμοδότηση: BUDG, CONT, AFCO

γ) από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο

 - Ετήσια έκθεση σχετικά με το οικονομικό έτος 1999, για τις δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων (C5-0617/2000 — 2000/2155(DEC), 2000/2156(DEC) και 2000/2157(DEC))
 - παραπέμπεται ουσία: CONT
 - γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
 - Έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πλαίσιο του έκτου, έβδομου και όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων — Οικονομικό έτος 1999 (C5-0618/2000 — 2000/2164(DEC))
 - παραπέμπεται ουσία: CONT
 - γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
 - Ετήσια έκθεση σχετικά με την ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C5-0654/2000 — 2000/2167(DEC))
 - παραπέμπεται ουσία: CONT
 - γνωμοδότηση: ITRE
 - νομική βάση: Άρθρο 45 ΕΚΑΧ

δ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

δα) τις εκθέσεις:

 - Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τη Φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (COM(2000)110 — C5-0207/2000 — 2000/2114(COS)) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή
 - Εισηγητής: ο κ. García-Margallo y Marfil (A5-0334/2000)
 - Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση — Μέτρα χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ των καινοτόμων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης — Κατάσταση στις 31 Δεκεμβρίου 1999 (COM(2000)266 — C5-0507/2000 — 2000/2245(COS)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
 - Εισηγητής: ο κ. Bushill-Matthews (A5-0335/2000)
 - Έκθεση σχετικά με την κατάσταση των διασυνοριακών εργαζομένων (2000/2010(INI)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
 - Εισηγήτρια: η κ. Oomen-Ruijten (A5-0338/2000)

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

- Έκθεση σχετικά με την τιμολόγηση των υποδομών των μεταφορών (2000/2030(INI)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Paolo Costa
(A5-0345/2000)
- Έκθεση σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού όσον αφορά τη σύσταση και τα καθήκοντα των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και των μεικτών κοινοβουλευτικών επιτροπών — 1999/2196(REG) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Carnero González
(A5-0346/2000)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Αναθεώρηση του SLIM: Απλούστερη νομοθεσία για την Εσωτερική Αγορά» (COM(2000)104 — C5-0209/2000 — 2000/2115(COS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγητής: ο κ. Doorn
(A5-0351/2000)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αρχή της προφύλαξης (COM(2000)1 — C5-0143/2000 — 2000/2086(COS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (Διαδικασία Hughes)
Εισηγήτρια: η κ. Patrie
(A5-0352/2000)
- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη: «Οι περιφέρειες στη νέα οικονομία» — Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ για την περίοδο 2000-2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Markov
(A5-0354/2000)
- * Έκθεση σχετικά με την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία (9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0813(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Cerdeira Morterero
(A5-0355/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (COM(2000)302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγήτρια: η κ. Honeyball
(A5-0356/2000)
- Έκθεση σχετικά με την κατάσταση και τις προοπτικές των νέων γεωργών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2000/2011(INI)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου
Εισηγητής: ο κ. Parish
(A5-0357/2000)
- Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με την έκθεση όσον αφορά την πρόοδο εφαρμογής του προγράμματος δράσης της ανακοίνωσης για τη διατροφικότητα και τις διατροφικές εμπορευματικές μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(1997)243 της 29ης Μαΐου 1997) (COM(1999)519 — C5-0084/2000 — 2000/2052(COS)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγήτρια: η κ. Poli Bortone
(A5-0358/2000)
- Έκθεση σχετικά με τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 6/1999, 7/1999, 3/2000 και 7/2000 όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία, την εκτέλεση του προϋπολογισμού, συνοδευόμενες από τις απαντήσεις της Επιτροπής (RCC0006/1999 — C5-0240/2000 — 2000/2129(COS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Dell'Alba
(A5-0359/2000)

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Μπαγκλαντές (7595/1/1999 — C5-0356/2000 — 1999/0086(CNS)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
Εισηγητής: ο κ. Van den Bos
(A5-0360/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/EΚ με στόχο το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό (COM(2000)319 — C5-0375/2000 — 2000/0139(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Ferber
(A5-0361/2000)
- * Έκθεση
I. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 του Συμβουλίου σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) (COM(2000)349 — C5-0298/2000 — 2000/0147(COD)).
II. σχετικά με την οδηγία του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα (COM(2000)349 — C5-0467/2000 — 2000/0148(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. García-Margallo y Marfil
(A5-0362/2000)
- Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής της ΕΕ για τη Ρωσία (2000/2007(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Oostlander
(A5-0363/2000)
- Έκθεση σχετικά με τη έκθεση της Επιτροπής για τη σκοπιμότητα διαπραγμάτευσης Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Κροατίας (COM(2000)311 — C5-0506/2000 — 2000/2244(COS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Μπαλτάς
(A5-0364/2000)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή (COM(2000)537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Torres Marques
(A5-0366/2000)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την αναστολή της συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Γουϊνέας-Μπισάου και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουϊνέας-Μπισάου (8263/2000 — C5-0361/2000 — 1998/0355(CNS)) (επαναδιαβούλευση) — Επιτροπή Αλιείας
Εισηγητής: ο κ. Cunha
(A5-0367/2000)
- Έκθεση σχετικά με τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την κατάσταση της παγκόσμιας ναυπηγικής βιομηχανίας (COM(2000)263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Langen
(A5-0371/2000)
- Έκθεση επί της έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης 96/694/ΕΚ του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1996 για την ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων (COM(2000)120 — C5-0210/2000 — 2000/2117(COS)) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
Εισηγήτρια: η κ. Καραμάνου
(A5-0373/2000)

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

- * Δεύτερη Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(1999)582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
Εισηγητής: ο κ. Dary
(A5-0374/2000)
- Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων — Καταπολέμηση της απάτης — Για μια σφαιρική στρατηγική προσέγγιση (COM(2000)358 — C5-0578/2000 — 2000/2279(COS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγήτρια: η κ. Theato
(A5-0376/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της επέκτασης κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις 645/96/ΕΚ, 646/96/ΕΚ, 647/96/ΕΚ, 102/97/ΕΚ, 1400/97/ΕΚ και 1296/1999/ΕΚ και περί τροποποίησης των εν λόγω αποφάσεων (COM(2000)448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Τρακατέλλης
(A5-0377/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με τη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (COM(2000)468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. De Roo
(A5-0378/2000)
- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (13830/0/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUDG)) και με την Διορθωτική Επιστολή αριθ. 2/2001 (13833/2000 — C5-0653/2000) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2001, Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Τμήμα II — Συμβούλιο, Τμήμα III — Επιτροπή, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών και Τμήμα VIII — Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Συνεισηγητές: η κ. Haug και ο κ. Ferber
(A5-0380/2000)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Προτεραιότητες στην οδική ασφάλεια στην ΕΕ — Έκθεση προόδου και ιεράρχηση δράσεων (COM(2000)125 — C5-0248/2000 — 2000/2136(COS)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγήτρια: η κ. Hedkvist Petersen
(A5-0381/2000)
- Έκθεση σχετικά με την αναμόρφωση των διαδικασιών και θεσμικών μηχανισμών ελέγχου του προϋπολογισμού (2000/2008(INI)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγήτρια: η κ. Morgan
(A5-0383/2000)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά (COM(2000)538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
Εισηγητής: ο κ. Dary
(A5-0385/2000)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφια-

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

κού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία των πληροφοριών (COM(2000)323 — C5-0462/2000 — 2000/0128(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (Διαδικασία Hughes ενισχυμένη)
Εισηγήτρια: η κ. Gill
(A5-0390/2000)

- Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (SEC(2000)2167 — C5-0665/2000 — 2000/0109(ACI)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Colom i Naval
(A5-0391/2000)

δβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού (9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Maaten
(A5-0348/2000)
- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή της ορθής κλινικής πρακτικής κατά τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο (8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Liese
(A5-0349/2000)
- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στον τομέα του δικαίου των εταιρειών σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς (8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A5-0368/2000)
- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων (8733/2/2000 — C5-0423/2000 — 1985/0046(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Peijs
(A5-0369/2000)
- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου (7484/1/2000 — C5-0422/2000 — 1996/0085(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγητής: ο κ. Zimmerling
(A5-0370/2000)
- ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί ευρωπαϊκής συνεργασίας για την αξιολόγηση της ποιότητας στη σχολική εκπαίδευση (11540/2/2000 — C5-0565/2000 — 2000/0022(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
Εισηγήτρια: η κ. Sanders-ten Holte
(A5-0375/2000)

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

ε) από βουλευτές:

εα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Jackson, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, προς την Επιτροπή, για το χαμηλό αριθμό θέσης σε εφαρμογή ορισμένων περιβαλλοντικών οδηγιών (PCB και PCT, ενδιατήματα, νιτρικά άλατα) (B5-0556/2000).
- Galeote Quecedo, McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή, για το υποβρύχιο «Tireless» στο Γιβραλτάρ (B5-0557/2000).
- González Álvarez, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για την κατάσταση σχετικά με το υποβρύχιο HMS Tireless στο Γιβραλτάρ (B5-0558/2000).

εβ) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0559/2000) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

- Παπαγιαννάκη, Posselt, Lisi, Sjöstedt, Newton Dunn, Izquierdo Rojo, Κόρακα, McKenna, Dupuis, Kinnock, Αλαβάνο, Καραμάνου, MacCormick, Seppänen, Pannella, Crowley, Collins, Gallagher, Fitzsimons, Andrews, Hyland, Sacrédeus, Clegg, Ford, Thors, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Maes, Flemming, Μαρίνο, Αλυσανδράκη, Frahm, Gahrton, McCartin, Hyland, Zimeray, Howitt, Valdivielso de Cué, Riis-Jørgensen, Newton Dunn, Kinnock, Robert Evans, Gahrton, Sacrédeus, Posselt, Berenguer Fuster, Τρακατέλλη, Sjöstedt, Αλαβάνο, Korhola, Andrews, Cashman, Παπαγιαννάκη, Kauppi, McCarthy, Florenz, Izquierdo Collado, Jackson, Meijer, Avilés Perea, Doyle, Van den Bos, Staes, Dupuis, Izquierdo Rojo, Καραμάνου, MacCormick, Crowley, Sornosa Martínez, Collins, Cushnahan, Gallagher, Fitzsimons, Bernié, Miguélez Ramos, Clegg, Ford, Stenzel, Hans Karlsson, Χατζηδάκη, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Corbett, Schörling, Κόρακα, Pohjamo, Titley και Αλυσανδράκη

εγ) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Angelilli και Muscardini σχετικά με το ταμείο χορήγησης επιδόματος μερικής ανεργίας (B5-0684/2000).
παραπέμπεται ουσία: EMPL
- Muscardini σχετικά με την ευρωπαϊκή σχολική εκπαίδευση (B5-0685/2000).
παραπέμπεται ουσία: CULT
- Aherm και Zissener σχετικά με τους ακρωτηριασμούς των γυναικείων γεννητικών οργάνων (B5-0686/2000).
παραπέμπεται ουσία: FEMM
γνωμοδότηση: AFET, LIBE, DEVE
- Sanders-ten Holte σχετικά με το «Ευρωπαϊκό Έτος Ανάγνωσης 2003» (B5-0688/2000).
παραπέμπεται ουσία: CULT

εδ) τις προτάσεις τροποποίησης του Κανονισμού (άρθρο 181 του Κανονισμού):

- Speroni σχετικά με το άρθρο 6 του Κανονισμού (B5-0687/2000).
παραπέμπεται ουσία: AFCO
γνωμοδότηση: JURI

εε) τις γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):

- Tannock, Davies, Lambert, Lund και Villiers σχετικά με την προστασία των δελφινιών και των φωκαινίδων (αριθ. 20/2000).

στ) από την επιτροπή συνδιαλλαγής:

- Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/ΕΚ για τον καθορισμό των αρχών των σχετικών με τη διοργάνωση των επισήμων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών (3650/2000 — C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))

ζ) της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής

- ***II Έκθεση σχετικά με το κοινό σχέδιο οδηγίας, που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/53/ΕΚ για τη διοργάνωση επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών (C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))
Εισηγητής: ο κ. Staes
(A5-0372/2000)

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που τροποποιεί τη συμφωνία που μονογραφήθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1992 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ σχετικά με την εμπορία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης, που τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών η οποία μονογραφήθηκε στις 17 Νοεμβρίου 1997·
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που τροποποιεί τη συμφωνία που μονογραφήθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1992 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν σχετικά με την εμπορία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, που τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών η οποία μονογραφήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 1995·
- συμφωνία συνεργασίας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας·
- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τη συμμετοχή της Νορβηγίας στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για τα Ναρκωτικά και την Τοξικομανία.

7. Αναφορές

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

στις 20 Νοεμβρίου 2000

- του κυρίου Αντωνίου Τζάλα (αριθ. 751/2000)·
- της κυρίας Κωνσταντίνης Πρεβεζάνου-Κορδάτου (αριθ. 752/2000)·
- του κυρίου Νικολάου Λαμπρόπουλου (αριθ. 753/2000)·
- του κυρίου Αναστασίου Σταυρόπουλου (αριθ. 754/2000)·
- του κυρίου Βασιλείου Παππά (Αφοί Δονάτου — Παππά Ο.Ε.) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 755/2000)·
- του κυρίου Χρήστου Μανίκα (αριθ. 756/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 757/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 758/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 759/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 760/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 761/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 762/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 763/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 764/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 765/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 766/2000)·
- της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 767/2000)·
- του κυρίου José Luis Sesma Jiménez (αριθ. 768/2000)·
- της κυρίας Maria Carmen Quinzá Vilaplana (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 769/2000)·
- του κυρίου Emmanuel Pontoizeau (Association France-Guyane) (αριθ. 770/2000)·
- του κυρίου Renato Barrios (αριθ. 771/2000)·
- της κυρίας Céline Dyckmans (αριθ. 772/2000)·
- του κυρίου Jacques Serex (αριθ. 773/2000)·
- της κυρίας Julie Elissalde (αριθ. 774/2000)·
- του κυρίου Bertrand de Kermel (αριθ. 775/2000)·
- του κυρίου Pascal Dubuisson (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 776/2000)·
- του κυρίου Elio Volpolini (αριθ. 777/2000)·
- του κυρίου Michel Bastien (Association Défense du Patrimoine et de l'Environnement de Porcelette) (με ακόμη 400 υπογραφές) (αριθ. 778/2000)·
- του κυρίου Michel Dakar (Association AD, Application et Évolution du Droit) (αριθ. 779/2000)·
- του κυρίου Freddy Pelzer (αριθ. 780/2000)·
- του κυρίου Jacques Aizac (αριθ. 781/2000)·
- του κυρίου Giuseppe Ciociola (Coordinamento per la Valorizzazione e la Salvaguardia del Territorio) (με ακόμη 16 υπογραφές) (αριθ. 782/2000)·

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

του κυρίου Enrico Lodigiani (Associazione Bassa Piacentina Pulita) (αριθ. 783/2000)·
του κυρίου Giuseppe Persivale (αριθ. 784/2000)·
της κυρίας Maria Celina Lopes (αριθ. 785/2000)·
του κυρίου Victor Manuel Costa Farofia (αριθ. 786/2000)·
του κυρίου Mogens Brix Haupt (αριθ. 787/2000)·
του κυρίου Otto Callies (Grundeigentümerversband der Vertriebenen e.V.) (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 788/2000)·
του κυρίου Andreas Dietz (αριθ. 789/2000)·
της κυρίας Josefa Langwald (Christliche Mitte) (με ακόμη 26 υπογραφές) (αριθ. 790/2000)·
της κυρίας Rita Kleb (με ακόμη 24 υπογραφές) (αριθ. 791/2000)·
του κυρίου Wilfried Kupsch (αριθ. 792/2000)·
της κυρίας Ilse Ciba (αριθ. 793/2000)·
της κυρίας Adjoa Addo (αριθ. 794/2000)·
του κυρίου Theodor Topp (αριθ. 795/2000)·
του κυρίου Peter Hainz (αριθ. 796/2000)·
της κυρίας Eva Wolf (αριθ. 797/2000)·
του κυρίου Alfons Hoffmann (αριθ. 798/2000)·
του κυρίου Ernst Gürtler (αριθ. 799/2000)·
του κυρίου Thomas Melles (BUH e.V.) (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 800/2000)·
του κυρίου Christoph Trum (αριθ. 801/2000)·
του κυρίου Michael Jones (ECM International) (με ακόμη 13 υπογραφές) (αριθ. 802/2000)·
του κυρίου James Paicopolos (αριθ. 803/2000)·
του κυρίου Frederick Durrett (αριθ. 804/2000)·
της κυρίας Kerstin Häming (αριθ. 805/2000)·
του κυρίου Günther Herz (αριθ. 806/2000)·
του κυρίου Terrence Alan Davis (αριθ. 807/2000)·
του κυρίου J.A.P. Russell (αριθ. 808/2000)·
του κυρίου Juan Fonseca (Diskrimineringsbyrå) (αριθ. 809/2000)·
του κυρίου Björn Wahlsten (αριθ. 810/2000)·
του κυρίου Arne Lemström (αριθ. 811/2000)·
του κυρίου Andreas Ehrholdt (αριθ. 812/2000)·
του κυρίου Gerhard Schnelting (αριθ. 813/2000)·
του κυρίου M. J. Brodniewicz (αριθ. 814/2000)·
του κυρίου Omer Jusuf Hussein (Somalischer Verein e.V.) (αριθ. 815/2000)·
του κυρίου Karl-Heinz Kahnt (αριθ. 816/2000)·

στις 4 Δεκεμβρίου 2000

της κυρίας Ελένης Λόππα Γκουνταρούλη (αριθ. 817/2000)·
του κυρίου Νικολάου Κασνακίδη (Πανελλήνια Ένωση για την Ανεργία) (αριθ. 818/2000)·
του κυρίου Παναγιώτη Ξανθόπουλου (Δημαρχείο της Αγίας Βαρβάρας Αττικής) (αριθ. 819/2000)·
της κυρίας Φωτεινής Γεωργίου (αριθ. 820/2000)·
του κυρίου Ε. Στόφα (Πολιτιστικός Σύλλογος ΑΜΥΜΩΝΗ) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 821/2000)·
της κυρίας Μαρίας Μπερανούδη (αριθ. 822/2000)·
της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (αριθ. 823/2000)·
της κυρίας Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (αριθ. 824/2000)·
της κυρίας Isabel Díez Hernando (Sdad. Coop. Biomedica) (αριθ. 825/2000)·
του κυρίου Ramón García Gallardo (SJ Berwin & Co) (αριθ. 826/2000)·
του κυρίου Alfonso Chillerón Hellín (ANPBA — Asociación Nacional para la Protección y el Bienestar de los Animales) (αριθ. 827/2000)·
του κυρίου Rafael Lobo Fernández (DAGA — Defensa, Amparo y Garantías en Adopción y Acogimiento) (αριθ. 828/2000)·
του κυρίου Ali Ahmed El Fakih (με ακόμη 5 υπογραφές) (αριθ. 829/2000)·
του κυρίου Pierre Debenedetti (αριθ. 830/2000)·
της κυρίας Julie Elissalde (αριθ. 831/2000)·

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

της κυρίας Julie Elissalde (αριθ. 832/2000)·
του κυρίου F. Navarro (France Accès Public) (αριθ. 833/2000)·
της κυρίας Julie Elissalde (αριθ. 834/2000)·
του κυρίου Marc Regnard (Association pour l'Unité Européenne) (με ακόμη 331 υπογραφές) (αριθ. 835/2000)·
της κυρίας Florence El-Alem (αριθ. 836/2000)·
της κυρίας Christine Lesgardeur (Agence Immobilière Foris) (αριθ. 837/2000)·
του κυρίου Enrico Muzi (αριθ. 838/2000)·
του κυρίου Umberto Marzano (αριθ. 839/2000)·
του κυρίου Michele Sacchini (αριθ. 840/2000)·
της κυρίας Enrichetta Lucifero (αριθ. 841/2000)·
του κυρίου Gianfranco Federico (αριθ. 842/2000)·
του κυρίου Raffaele Risi (αριθ. 843/2000)·
του κυρίου Fernando Francisco Rodrigues dos Santos (αριθ. 844/2000)·
του κυρίου Américo Ferreira Pinto (αριθ. 845/2000)·
του κυρίου Horst Michael Veeh (αριθ. 846/2000)·
του κυρίου Michael Rohlfing (αριθ. 847/2000)·
της κυρίας Christel Heimann (αριθ. 848/2000)·
του κυρίου Giuseppe Frazzetta (αριθ. 849/2000)·
της κυρίας Astrid Nielsen (αριθ. 850/2000)·
του κυρίου Joachim Voß (αριθ. 851/2000)·
του κυρίου Wolfgang Spath (αριθ. 852/2000)·
του κυρίου Herbert Schetting (Interessengemeinschaft «Schornsteinfegerproblem») (αριθ. 853/2000)·
του κυρίου Elmar Neubert (αριθ. 854/2000)·
του κυρίου Patrick O'Brien (αριθ. 855/2000)·
της κυρίας J. James (αριθ. 856/2000)·
του κυρίου Paolo Vacca (Young European Federalists) (αριθ. 857/2000)·
του κυρίου H.A. Collins (αριθ. 858/2000)·
του κυρίου Nicholas Herring (αριθ. 859/2000)·
της κυρίας Sharon Arthurs Chegin (αριθ. 860/2000)·
του κυρίου A.E. Burrell (αριθ. 861/2000)·
του κυρίου Lars Ahlskog (Maple House) (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 862/2000)·
του κυρίου Lars Ahlskog (Maple House) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 863/2000)·
της κυρίας Erja Tennilä (αριθ. 864/2000)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 865/2000)·
του κυρίου Rolf Dieter Rahn (αριθ. 866/2000).

8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι δεδομένου ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 11/2000 δεν συγκέντρωσε τον αναγκαίο αριθμό υπογραφών, καταπίπτει, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

9. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομελείας του Δεκεμβρίου 2000 (PE 297.771/PDOJ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

Δευτέρα 11

Καμία τροποποίηση.

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

Τρίτη 12

- Η Επιτροπή CONT ζητεί την παράταση της προθεσμίας κατάθεσης τροπολογιών στην έκθεση Theato για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων (A5-0376/2000 — σημείο 13 του PDO) έως την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αιτήσεως αυτής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, κατ' αρχήν για να εκφράσει τα συγχαρητήριά του στην κ. Πρόεδρο για τη δήλωση στην οποία προέβη κατά τη στιγμή της διακήρυξης του Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας και στη συνέχεια για να πληροφορηθεί τον τρόπο με τον οποίο θα διαρθρωθεί η συζήτηση για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (σημεία 17 και 18) κυρίως όσον αφορά τη συμμετοχή της Προεδρίας του Συμβουλίου (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι πληροφορήθηκε ότι ο Πρόεδρος της Γαλλικής Δημοκρατίας και ο Υπουργός Εξωτερικών επρόκειτο να παρέμβουν. Λόγω του γεγονότος όμως ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τελείωσε αργά τη νύχτα, είναι πιθανό το πρόγραμμα αυτό να υποστεί τροποποιήσεις· προσθέτει ότι σε κάθε περίπτωση θα προσπαθήσει να λάβει περισσότερες συγκεκριμένες πληροφορίες).
- Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος επισημαίνει ότι από ό,τι γνωρίζει ο ασκών την προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα είναι παρών μόνο για τριάντα λεπτά και δεν πρόκειται να ακούσει τις παρεμβάσεις των εκπροσώπων των πολιτικών ομάδων· θεωρεί ότι η στάση αυτή είναι απαράδεκτη.
- Cox ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με τα όσα είπε ο προηγούμενος ομιλητής.
- Barón Crespo ο οποίος ερωτά, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, εάν αληθεύει η πληροφορία ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε ότι η συζήτηση για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα ακολουθηθεί από την έγκριση ενός ψηφίσματος και ζητεί διευκρινίσεις επί του θέματος αυτού.
- Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος προτείνει όπως το Σώμα λάβει θέση με την έγκριση ενός βραχέος πολιτικού ψηφίσματος την οποία θα ακολουθήσει μεταγενέστερα η έγκριση ενός περισσότερο αναλυτικού ψηφίσματος, όταν πλέον τα κείμενα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα είναι διαθέσιμα.
- επί της προτάσεως αυτής: Barón Crespo ο οποίος ζητεί να ανατεθεί στην Επιτροπή AFCO να εκπονήσει έκθεση επί του θέματος, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dell'Alba, ο οποίος ζητεί από την κ. Πρόεδρο να θέσει το θέμα στην ολομέλεια, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Mombaur, Brok, εκπρόσωπος του Κοινοβουλίου στη ΔΚΔ, Napolitano, πρόεδρος της Επιτροπής AFCO, που θεωρεί ότι η επιτροπή του χρειάζεται κάποια προθεσμία για μελέτη, και Hänsch ο οποίος, υποστηρίζοντας την παρέμβαση του κ. Roettering, προτείνει όπως το Σώμα εκφράσει μία πρώτη γνώμη με τη μορφή ψηφίσματος και στη συνέχεια δώσει την τελική γνωμοδότησή του στη βάση μιας εμπεριστατωμένης εξέτασης του θέματος εκ μέρους της Επιτροπής AFCO.

Η κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία την πρόταση αυτή, επί της οποίας το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Τετάρτη 13

- η Ομάδα PPE-DE ζητεί την αναβολή για την προσεχή περίοδο συνόδου της έκθεσης De Roo για τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (A5-0378/2000 — σημείο 28).

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής, οι βουλευτές Fiori, που την αιτιολογεί, και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Με ΗΨ (143 υπέρ, 148 κατά, 2 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

- η Ομάδα PPE-DE ζητεί την αναβολή για την προσεχή περίοδο συνόδου της σύστασης για δεύτερη ανάγνωση Peijs για τα πιστωτικά ιδρύματα (A5-0369/2000 — σημείο 59).

Παρεμβαίνει ο κ. von Wogau ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, αιτιολογεί την αίτηση.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρεμβαίνει η κ. McNally η οποία ζητεί όπως η έκθεση Gill για το ψηφιακό ευρωπαϊκό περιεχόμενο (A5-0390/2000), που προβλέπεται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (σημείο 42), μετατεθεί και εγγραφεί στη θέση της προαναφερθείσας σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση Peijs.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αιτήσεως αυτής.

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000*Πέμπτη 14*

Συζήτηση επικαιρών:

σημείο III. Ανθρώπινα δικαιώματα

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες δύο αιτήσεις:

- της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να διαγραφεί το τέταρτο υποσημείο «Προβλήματα θεωρήσεων μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας»: το Σώμα εγκρίνει την αίτηση·
- της Ομάδας GUE/NGL που αποσκοπεί στην προσθήκη ενός νέου υποσημείου με τίτλο «ανθρώπινα δικαιώματα στην Τυνησία»: Με ΗΨ (102 υπέρ, 89 κατά, 113 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρασκευή 15

- η Ομάδα PPE-DE ζητεί την αναβολή για την περίοδο συνόδου του Ιανουαρίου της έκδοσης Parish για τους νέους γεωργούς (A5-0357/2000 — σημείο 49).

Παρεμβαίνει ο κ. Parish, εισηγητής, που υποστηρίζει την αίτηση.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού) του Συμβουλίου στην πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 2791/1999 που θεσπίζει ορισμένα μέτρα ελέγχου που εφαρμόζονται στην ζώνη που καλύπτεται από τη σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στις αλιευτικές ζώνες του Βορειοανατολικού Ατλαντικού (COM(2000)686 — C5-0584/2000 — 2000/0280(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Το Συμβούλιο καλείται να αποφασίσει επί της εν λόγω προτάσεως κανονισμού στη συνεδρίασή του στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 2000 προκειμένου να αποφευχθεί το νομικό κενό μετά την 31η Δεκεμβρίου και να επιτραπεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα να τηρήσει τις δεσμεύσεις της στον τομέα της εποπτείας ως συμβαλλόμενο μέρος της συνεργασίας στις αλιευτικές ζώνες του Βορειοανατολικού Ατλαντικού.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επί της εν λόγω αιτήσεως κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης (ΣΠ της 11.12.2000, σημείο 4).

*
* *
*

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Krivine ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι ιταλοί διαδηλωτές που ήθελαν να συμμετάσχουν στη συνδικαλιστική εκδήλωση που διεξήχθη στη Νίκαια παρεμποδίστηκαν από τις γαλλικές αρχές στη Βεντιμίλια, σε αντίθεση με τις διατάξεις της Συνθήκης του Σένγκεν που αφορούν την ελεύθερη διακίνηση προσώπων· ζητεί από την Πρόεδρο να διαμαρτυρηθεί στις γαλλικές αρχές για το συμβάν αυτό (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξετάσει τους όρους με τους λόγους της απαγόρευσης αυτής)·
- Κόρακας ο οποίος επισημαίνει ότι 200 πολιτικοί κρατούμενοι κάνουν, από τις 28 Οκτωβρίου 2000, απεργία πείνας στην Τουρκία, για να διαμαρτυρηθούν για τις συνθήκες κράτησής τους και ειδικότερα για την απομόνωση που τους έχει επιβληθεί· ζητεί από την Πρόεδρο να διαμαρτυρηθεί στην τουρκική κυβέρνηση και να παρέμβει ώστε να σταματήσουν οι πρακτικές αυτές (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξετάσει τι μπορεί να κάνει)·
- McKenna η οποία διαμαρτύρεται γιατί ορισμένοι βουλευτές, μεταξύ των οποίων και ο κ. Brok, καπνίζουν στις παρυφές του ημικυκλίου και στις συνεδριάσεις των επιτροπών, παρά τις ισχύουσες απαγορευτικές διατάξεις (η κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη δέσμευση της τήρησης των διατάξεων αυτών).

10. Προϊόντα καπνού *II (συζήτηση)**

Ο κ. Maaten παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού (9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD)).

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, σχετικά με τη νομική βάση, και οι βουλευτές Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Sacconi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Thomas-Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Paisley, μη εγγεγραμμένος, Palacio Val-lelersundi, πρόεδρος της Επιτροπής JURI, Medina Ortega, Beysen, Hautala, Meijer, Fitzsimons, Farage, Lechner, Lund, García-Orcoyen Tormo, Stihler, Langen, Bowis, Martens, Maaten, εισηγητής, και ο κ. Byrne.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: ΣΠ της 13.12.2000, σημείο 13.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LIENEMANN

Αντιπροέδρου

11. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, από το Συμβούλιο, την ακόλουθη κοινή θέση του Συμβουλίου, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να την εγκρίνει και τη θέση της Επιτροπής σχετικά με:

- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατανομή των αδειών για τα φορτηγά οχήματα που κυκλοφορούν στην Ελβετία (C5-0696/2000 — 1999/0022(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
(διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές στην πρώτη ανάγνωση: ITRE)
νομική βάση: Άρθρο 71 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει από αύριο 12 Δεκεμβρίου 2000.

12. Θερινή ώρα *I (συζήτηση)**

Η κ. Honeyball παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (COM(2000)302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD)) (A5-0356/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Vlasto, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Schierhuber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Rohjamo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Berend, Vatanen και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: ΣΠ της 12.12.2000, σημείο 11.

13. Κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο *II (συζήτηση)**

Ο κ. Liese παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή της ορθής κλινικής πρακτικής κατά τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο (8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD)) (A5-0349/2000).

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Patrie, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Μαλλιώρη, ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Breyer η οποία εκφράζει την επιθυμία όπως όχι μόνον η Επιτροπή αλλά επίσης και το Συμβούλιο, απαντήσουν στις ερωτήσεις που υπέβαλε κατά την συζήτηση (η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι το Συμβούλιο δεν είναι παρόν και υποδεικνύει στην κ. Breyer να επικοινωνήσει απ' ευθείας με αυτό).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: ΣΠ της 12.12.2000, σημείο 10.

14. Προγράμματα στον τομέα της δημόσιας υγείας ***I (συζήτηση)

Ο κ. Τρακατέλλης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της επέκτασης κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις 645/96/EK, 646/96/EK, 647/96/EK, 102/97/EK, 1400/97/EK και 1296/1999/EK και περί τροποποίησης των εν λόγω αποφάσεων (COM(2000)448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD)) (A5-0377/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Μαλλιώρη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Marsset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: ΣΠ της 13.12.2000, σημείο 14.

15. Καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία * (συζήτηση)

Η κ. Cerdeira Morterero παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία (9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0813(CNS)) (A5-0355/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lehne, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Smet, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής FEMM, Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Paciotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sörensen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Cederschiöld και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: ΣΠ της 12.12.2000, σημείο 12.

16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 297.771/OJMA).

17. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 8.45 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Alonso José Puerta
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 11 Δεκεμβρίου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, Bushill-Matthews, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Frassoni, Fruteau, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jeggler, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Mombaur, Moraes, Morgan, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oostlander, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Valledorsundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Van Hecke, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zorba

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

*
* *
*

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος επισημαίνει ότι σήμερα το πρωί δεν δόθηκε η άδεια στους βοηθούς των βουλευτών, αντίθετα από ό,τι συνηθίζεται, να πάρουν το λεωφορείο που μετέφερε ορισμένους βουλευτές από ένα ξενοδοχείο της πόλης στο Κοινοβούλιο, μολονότι το λεωφορείο αυτό ήταν σχεδόν άδειο· διαμαρτύρεται γι' αυτήν την γραφειοκρατική απόφαση και ζητεί να τεθεί το πρόβλημα αυτό στους Κοσμήτορες (ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη σχετική δέσμευση αυτή).

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. Dary γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις για διοργάνωση μιας συζήτησεως επικαίρων, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

- I. 50ή ΕΠΙΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΥΠΑΤΗΣ ΑΡΜΟΣΤΕΙΑΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ
- Sylla, Frahm, Di Lello Finuoli, Fraisse, Schmid, Seppänen, Manisco και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την 50ή επέτειο της Υπάτης Αρμοστείας για τους πρόσφυγες (HCR) (B5-0901/2000)·
 - Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την 50ή επέτειο της HCR (B5-0908/2000)·
 - Mendiluce Pereiro, van den Berg και Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την Υπάτη Αρμοστεία για τους πρόσφυγες (B5-0913/2000)·
 - Muscardini και Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την 50ή επέτειο της HCR (B5-0921/2000)·
 - Wuori, Frassoni, Boumediene-Thiery, Lambert και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την 50ή επέτειο της HCR (B5-0922/2000)·
 - Graham R. Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την 50ή επέτειο της HCR (B5-0928/2000).
- II. ΦΥΛΑΚΙΣΜΕΝΟΙ ΣΤΗ ΣΕΡΒΙΑ ΚΑΙ ΑΣΤΑΘΕΙΑ ΣΤΑ ΣΥΝΟΡΑ ΤΟΥ ΚΟΣΣΥΦΟΠΕΔΙΟΥ
- Dupuis, Bonino, Pannella, Turco, Dell'Alba, Della Vedova και Carrato, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για τους κοσσοβάρους φυλακισμένους που κρατούνται στη Σερβία και την υποχρέωση συμμόρφωσης στις αποφάσεις του Διεθνούς Δικαστηρίου για τα εγκλήματα που διαπράχθηκαν στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B5-0899/2000)·
 - Markov, Frahm και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τους πολιτικούς κρατούμενους στη Σερβία και την αστάθεια στο Κοσσυφοπέδιο (B5-0902/2000)·
 - Pack, Oostlander και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τους πολιτικούς κρατούμενους στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (B5-0909/2000)·

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

- Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τους πολιτικούς κρατούμενους στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (B5-0914/2000).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τους πολιτικές κρατούμενους στη Σερβία και την αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπέδιου (B5-0920/2000).
- Lagendijk, Staes, Wuori και Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τους πολιτικούς κρατούμενους στις Σερβικές φυλακές και την αστάθεια στην παραμεθόριο περιοχή που συνορεύει με το Κοσσυφοπέδιο (B5-0923/2000).
- Haarder και Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Σερβία, και την αστάθεια στα σύνορα με το Κοσσυφοπέδιο και τις τρομοκρατικές πράξεις στην Πρίστινα (B5-0929/2000).

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Χιλή

- Marset Campos, González Álvarez, Di Lello Finuoli, Miranda, Herman Schmid, Seppänen και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη δίκη του στρατηγού Pinochet και την εδραίωση της δημοκρατίας στη Χιλή (B5-0903/2000).
- Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τη δίκη του στρατηγού Pinochet και την εδραίωση της δημοκρατίας στη Χιλή (B5-0911/2000).
- Medina Ortega, Linkohr και Fava, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη δίκη του στρατηγού Pinochet και την εδραίωση της δημοκρατίας στη Χιλή (B5-0915/2000).
- Lipietz, Nogueira Román και Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την ποινική δίωξη του τέως στρατιωτικού δικτάτορα της Χιλής στρατηγού Pinochet (B5-0924/2000).
- Di Pietro, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την υπόθεση Pinochet (B5-0930/2000).

Μοζαμβίκη

- Queiro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τη Μοζαμβίκη (B5-0907/2000).
- Cunha και Pacheco Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στη Μοζαμβίκη (B5-0910/2000).
- Barón Crespo και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στη Μοζαμβίκη (B5-0916/2000).
- Maes, Rod και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Μοζαμβίκη (B5-0925/2000).
- Van den Bos και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Μοζαμβίκη (B5-0931/2000).

Κατάσταση των τούρκων κρατουμένων που πραγματοποιούν απεργία πείνας

- Uca, Cossutta, Sjöstedt, Morgantini και Ainarði, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Τουρκία (B5-0904/2000).
- Sakellariou και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις απεργίες πείνας στις τουρκικές φυλακές (B5-0917/2000).
- Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την απεργία πείνας κρατουμένων στην Τουρκία (B5-0926/2000).
- Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στις τουρκικές φυλακές (B5-0932/2000).

Τυνησία

- Dupuis, Turco, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova και Carrato, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για την Τυνησία (B5-0900/2000).
- Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την Τυνησία (B5-0905/2000).
- Pasqualina Napolitano, Martine Roure και Margrietus J. van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία (B5-0918/2000).
- Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία (B5-0933/2000).
- Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την Τυνησία (B5-0936/2000).
- Flautre και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Τυνησία (B5-0937/2000).

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

IV. ΑΚΤΗ ΤΟΥ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

- Sylla, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0906/2000).
- Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0912/2000).
- Martínez Martínez, Junker και Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0919/2000).
- Rod, Isler Béguin και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0927/2000).
- van den Bos και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Ακτή του Ελεφαντοστού (B5-0934/2000).

Ο χρόνος αγόρευσης θα κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 120 του Κανονισμού, ανάλογα με τον αριθμό των προτάσεων ψηφίσματος που θα διατηρηθούν για τη συζήτηση επικαίρων, δηλαδή 60 λεπτά για τους βουλευτές.

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί αιτήσεως συζήτησης κατεπείγοντος όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2791/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό (COM(2000)686 — C5-0584/2000 — 2000/0280(CNS)).

Παρεμβαίνουν ο κ. Varela Suanzes-Carregna, πρόεδρος της Επιτροπής PECH, η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Varela Suanzes-Carregna επί της παρεμβάσεως αυτής.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

5. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 39/2000 (C5-0540/2000 — SEC(2000)1717 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε, όσον αφορά το μέρος Α, να εγκρίνει τις μεταφορές μεταξύ των θέσεων του προϋπολογισμού ως ακολούθως:

ΜΕΡΟΣ Α

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Από το κεφάλαιο — Β-214 Κοινοτικές πρωτοβουλίες

— Άρθρο — Β-2144 Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων ΠΠ - 579 000 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-216 καινοτόμες ενέργειες και τεχνική βοήθεια

— Άρθρο — Β-2164 Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων ΠΠ - 147 000 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-260 Άλλες ενέργειες περιφερειακού χαρακτήρα

— Άρθρο — Β-2602 Ολοκλήρωση των λοιπών ενεργειών περιφερειακού χαρακτήρα ΠΠ - 1 800 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-270 Μεταφορές

— Άρθρο — Β-2704 Μέτρα προετοιμασίας, αξιολόγησης και προώθησης μιας πολιτικής για διαρκή κινητικότητα ΠΠ - 1 000 000 €

— Άρθρο — Β-2706 Πρόγραμμα δράσης υπέρ των συνδυασμένων εμπορευματικών μεταφορών ΠΠ - 1 000 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-320 Πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας

— Άρθρο — Β-3200 Πολιτισμός

— Θέση — Β-32008 Πρόγραμμα-πλαίσιο για τον πολιτισμό ΠΠ - 8 900 000 €

— Άρθρο — Β-3202 Πρότυπο σχέδιο υπέρ των εκστρατειών καταπολέμησης της χρήσης αναβολικών στον αθλητισμό στην Ευρώπη

— Θέση — Β-32020 Πρότυπο σχέδιο υπέρ των εκστρατειών καταπολέμησης της χρήσης αναβολικών στον αθλητισμό στην Ευρώπη ΠΠ - 1 000 000 €

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Από το κεφάλαιο — Β-343 Υγεία

- Άρθρο — Β-3430 Ενέργειες στον τομέα της υγειονομικής προστασίας των πολιτών
 - Θέση — Β-34305 Μέτρα στους νέους τομείς της δημοσίας υγείας και του περιβάλλοντος ΠΠ - 1 500 000 €
 - Θέση — Β-34307 Πρότυπα σχέδια για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ανθρώπων που υποφέρουν από εκφυλιστικές νόσους του νευρικού συστήματος, όπως η νόσος του Alzheimer και οι συναφείς συνθήκες, καθώς και εκείνων που τους βοηθούν σε μη επαγγελματική βάση ΠΠ - 2 500 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-530 Στρατηγικές ενέργειες εφαρμογής

- Άρθρο — Β-5300 Στρατηγικό πρόγραμμα στον τομέα της εσωτερικής αγοράς
 - Θέση — Β-53001Α Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση ΠΠ - 1 050 000 €
- Άρθρο — Β-5304 Διαδικασίες σύναψης και δημοσίευσης συμβάσεων δημοσίων προμηθειών, έργων και υπηρεσιών ΠΠ - 2 200 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-550 Πρωτοβουλίες στην αγορά εργασίας

- Άρθρο — Β-5500 Προγράμματα για καινοτόμες προσεγγίσεις στις αγορές εργασίας των κρατών μελών ΠΠ - 3 600 000 €
- Άρθρο — Β-5502 Αγορά εργασίας ΠΠ - 1 500 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-571 Δίκτυα στον τομέα της ενέργειας

- Άρθρο — Β-5710 Χρηματοδοτική στήριξη των ενεργειακών υποδομών ΠΠ - 7 000 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-661 Πρώτη δράση: προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επιδείξης

- Άρθρο — Β-6611 Ποιότητα ζωής και διαχείριση έμβιων πόρων
 - Θέση — Β-66110 Ποιότητα ζωής και διαχείριση έμβιων πόρων — Διοικητικά έξοδα ΠΠ - 4 397 000 €
 - Θέση — Β-66111 Ποιότητα ζωής και διαχείριση έμβιων πόρων — Επιχειρησιακά έξοδα ΠΠ - 16 438 000 €
- Άρθρο — Β-6612 Κοινωνία της πληροφορίας φιλική προς το χρήστη
 - Θέση — Β-66121 Κοινωνία της πληροφορίας φιλική προς το χρήστη — Επιχειρησιακά έξοδα ΠΠ - 50 000 000 €
- Άρθρο — Β-6613 Ανταγωνιστική και αειφόρος οικονομική ανάπτυξη
 - Θέση — Β-66130 Ανταγωνιστική και αειφόρος οικονομική ανάπτυξη — Διοικητικά έξοδα ΠΠ - 9 101 000 €
- Άρθρο — Β-6614 Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ)
 - Θέση — Β-66140 Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) — Περιβάλλον και βιώσιμη ανάπτυξη — Διοικητικά έξοδα ΠΠ - 473 000 €
 - Θέση — Β-66141 Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) — Περιβάλλον και βιώσιμη ανάπτυξη — Επιχειρησιακά έξοδα ΠΠ - 23 615 000 €
- Άρθρο — Β-6615 Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) — ενέργεια
 - Θέση — Β-66150 Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) — ενέργεια: Διοικητικά έξοδα ΠΠ - 2 003 000 €
 - Θέση — Β-66151 Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) — ενέργεια: Επιχειρησιακά έξοδα ΠΠ - 29 668 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-662 Δεύτερη δράση: συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς

- Άρθρο — Β-6621 Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας
 - Θέση — Β-66210 Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας — Διοικητικά έξοδα ΠΠ - 404 000 €

Από το κεφάλαιο — Β-664 Τέταρτη δράση: επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών

- Άρθρο — Β-6641 Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων
 - Θέση — Β-66410 Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων — Διοικητικά έξοδα ΠΠ - 3 100 000 €

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Από το κεφάλαιο — Β-665 πρόγραμμα-πλαίσιο ΕΚΑΕ			
— Άρθρο — Β-6651 Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚΑΕ)			
— Θέση — Β-66511 Πυρηνική έρευνα (ΕΚΑΕ) — Ασφάλεια της πυρηνικής σχάσης	ΠΠ		– 1 784 000 €
— Θέση — Β-66512 Πυρηνική έρευνα (ΕΚΑΕ) — Σύντηξη	ΠΠ		– 50 000 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-721 Ανθρωπιστική βοήθεια			
— Άρθρο — Β-7210 Βοήθεια σε πληθυσμούς και επισιτιστική βοήθεια έκτακτης ανάγκης στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις	ΠΠ		– 42 500 000 €
— Θέση — Β-7210Α Βοήθεια σε πληθυσμούς και επισιτιστική βοήθεια έκτακτης ανάγκης στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις — Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας	ΠΠ		– 11 000 000 €
— Άρθρο — Β-7219 Επιχειρησιακή υποστήριξη και πρόληψη των καταστροφών	ΠΠ		– 500 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-731 Συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής			
— Άρθρο — Β-7312 Βοήθεια στους εκτοπισμένους πληθυσμούς στις χώρες της Λατινικής Αμερικής	ΠΠ		– 6 000 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-753 Άλλες παρεμβάσεις της Κοινότητας υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, των Νέων Ανεξάρτητων Χωρών, της Μογγολίας και των Χωρών των Δυτικών Βαλκανίων			
— Άρθρο — Β-7531 Έκτακτη μακροοικονομική αρωγή στην Αρμενία, Γεωργία και ενδεχομένως στο Τατζικιστάν	ΠΠ		– 2 635 000 €
— Άρθρο — Β-7537 Ειδικές δράσεις υπέρ της περιοχής της Βαλτικής Θάλασσας	ΠΠ		– 7 708 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-762 Περιβάλλον, υγεία και καταπολέμηση των ναρκωτικών στις αναπτυσσόμενες χώρες			
— Άρθρο — Β-7620 Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες			
— Θέση — Β-76200 Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες	ΠΠ		– 5 700 000 €
— Θέση — Β-76201 Τροπικά δάση	ΠΠ		– 6 200 000 €
— Άρθρο — Β-7621 Προστασία της υγείας και καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας			
— Θέση — Β-76210 Συνεργασία Βορρά-Νότου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας	ΠΠ		– 5 000 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-765 Μέτρα καταπολέμησης της απάτης στον τομέα της συνεργασίας και διαχείριση και αξιολόγηση της κοινοτικής βοήθειας			
— Άρθρο — Β-7651 Συντονισμός της αναπτυξιακής πολιτικής: αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βοήθειας, δράσεις παρακολούθησης και επιθεώρησης	ΠΠ		– 2 000 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-770 Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου			
— Άρθρο — Β-7701 Στήριξη της δημοκρατίας στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία	ΠΠ		– 2 000 000 €
— Άρθρο — Β-7703 Διαδικασία εκδημοκρατισμού στη Λατινική Αμερική	ΠΠ		– 5 000 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-783 Συνεργασία με τρίτες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης			
— Άρθρο — Β-7830 Συνεργασία με τρίτες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης	ΠΠ		– 650 000 €
Από το κεφάλαιο — Β-787 Προώθηση των εμπορικών σχέσεων			
— Άρθρο — Β-7872 Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας	ΠΠ		– 7 000 000 €
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:			
Στο κεφάλαιο — Β-210 Στόχος αριθ. 1			
— Άρθρο — Β-2102 Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ)	ΠΠ		350 000 000 €
Στο κεφάλαιο — Β-211 Στόχος αριθ. 2			
— Άρθρο — Β-2112 Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων	ΠΠ		150 000 000 €

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Στο κεφάλαιο — B-212 Στόχος αριθ. 3		
— Άρθρο — B-2120 Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ)	ΠΠ	226 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-251 Έλεγχοι και άλλες ενέργειες στον γεωργικό τομέα		
— Άρθρο — B-2512 Δίκτυα πληροφόρησης		
— Θέση — B-25120 Δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης	ΠΠ	1 120 000 €
— Άρθρο — B-2515 Δάση	ΠΠ	174 000 €
— Άρθρο — B-2517 Φυτικοί και ζωικοί γενετικοί πόροι	ΠΠ	716 000 €
Στο κεφάλαιο — B-290 Ενέργειες στήριξης της κοινής πολιτικής αλιείας		
— Άρθρο — B-2901 Χρηματοδοτική συμμετοχή στις ενέργειες ελέγχου και επιτήρησης που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη	ΠΠ	6 100 000 €
Στο κεφάλαιο — B-310 Εκπαίδευση, επαγγελματική κατάρτιση και πολιτική νεότητας		
— Άρθρο — B-3100 Γενική και τριτοβάθμια εκπαίδευση		
— Θέση — B-31001 Socrates	ΠΠ	65 000 000 €
— Άρθρο — B-3102 Επαγγελματική κατάρτιση και επαγγελματικός προσανατολισμός		
— Θέση — B-31021 Leonardo da Vinci	ΠΠ	30 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-330 Πληροφόρηση και επικοινωνία		
— Άρθρο — B-3301 Κέντρα μετάδοσης πληροφοριών	ΠΠ	2 200 000 €
Στο κεφάλαιο — B-340 Κοινωνικός διάλογος και απασχόληση		
— Άρθρο — B-3400 Κοινωνικός διάλογος και ευρωπαϊκός κοινωνικός χώρος		
— Θέση — B-34002 Ενέργειες επιμόρφωσης και ενημέρωσης υπέρ των οργανώσεων εργαζομένων	ΠΠ	2 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-341 Κοινωνική προστασία και ελεύθερη κυκλοφορία		
— Άρθρο — B-3410 Κοινωνική προστασία και συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις		
— Θέση — B-34105 Προπαρασκευαστικά μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη του αποκλεισμού	ΠΠ	600 000 €
— Άρθρο — B-3411 Ελεύθερη κυκλοφορία		
— Θέση — B-34110 Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και δράσεις υπέρ των μεταναστών, συμπεριλαμβανομένων των μεταναστών από τρίτες χώρες	ΠΠ	500 000 €
Στο κεφάλαιο — B-420 ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ ΕΥΡΑΤΟΜ		
— Άρθρο — B-4202 Αγορά εξοπλισμού, παροχή υπηρεσιών και ειδικές εργασίες		
— Θέση — B-42020 Δειγματοληψίες και αναλύσεις, υλικό, ειδικές εργασίες, παροχή υπηρεσιών και μεταφορές	ΠΠ	1 000 000 €
— Θέση — B-42021 Ειδικός έλεγχος μεγάλων εγκαταστάσεων επεξεργασίας πλουτωνίου	ΠΠ	3 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-433 Πολιτική άμυνα		
— Άρθρο — B-4330 Πολιτική άμυνα		
— Θέση — B-43300 Κοινοτική συνεργασία σε θέματα πολιτικής άμυνας και περιβαλλοντικών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης	ΠΠ	250 000 €
Στο κεφάλαιο — B-531 Ενέργειες τυποποίησης και αξιολόγησης		
— Άρθρο — B-5314 Τυποποίηση και προσέγγιση των νομοθεσιών	ΠΠ	3 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-532 Προώθηση της ανάπτυξης και της απασχόλησης: Δράσεις υπέρ των επιχειρήσεων		
— Άρθρο — B-5326 Πολιτική βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση	ΠΠ	810 000 €
Στο κεφάλαιο — B-542 Δράσεις εκσυγχρονισμού και βελτίωσης των γεωργικών και βιομηχανικών διαρθρώσεων		
— Άρθρο — B-5420 Πρόγραμμα για τον εκσυγχρονισμό της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης στην Πορτογαλία	ΠΠ	5 000 000 €

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Στο κεφάλαιο — B-570 Δίκτυα στον τομέα των μεταφορών		
— Άρθρο — B-5700 Χρηματοδοτική στήριξη για έργα κοινού ενδιαφέροντος του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών	ΠΠ	27 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-572 Δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών		
— Άρθρο — B-5721 Τηλεματικά δίκτυα μεταξύ διοικήσεων		
— Θέση — B-57210 Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Ida)	ΠΠ	3 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-580 Καταπολέμηση των διακρίσεων, των αποκλεισμών και της κακομεταχείρισης		
— Άρθρο — B-5802 Μέτρα για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών	ΠΠ	400 000 €
Στο κεφάλαιο — B-581 Ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, άσυλο, μετανάστευση, πρόσφυγες		
— Άρθρο — B-5810 Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων	ΠΠ	4 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-582 Δικαστική και αστυνομική συνεργασία — Καταπολέμηση της εγκληματικότητας		
— Άρθρο — B-5820 Προγράμματα κατάρτισης, ανταλλαγών και συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων	ΠΠ	1 500 000 €
Στο κεφάλαιο — B-653 Περάτωση των δράσεων εκτός προγράμματος-πλαisiού		
— Άρθρο — B-6531 Περάτωση των δράσεων εκτός προγράμματος-πλαisiού		
— Θέση — B-65311 Περάτωση των δράσεων εκτός προγράμματος-πλαisiού — Δράσεις που δεν σχετίζονται με τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο	ΠΠ	6 070 000 €
Στο κεφάλαιο — B-654 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998)		
— Άρθρο — B-6541 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998)		
— Θέση — B-65411 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998) — Δράσεις που σχετίζονται με τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο	ΠΠ	16 930 000 €
— Θέση — B-65412 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998) — Δράσεις που δεν σχετίζονται με τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο	ΠΠ	50 943 000 €
Στο κεφάλαιο — B-661 Πρώτη δράση: Προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης		
— Άρθρο — B-6613 Ανταγωνιστική και αιφόρος οικονομική ανάπτυξη		
— Θέση — B-66131 Ανταγωνιστική και αιφόρος οικονομική ανάπτυξη — Επιχειρησιακά έξοδα	ΠΠ	9 101 000 €
Στο κεφάλαιο — B-662 Δεύτερη δράση: συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς		
— Άρθρο — B-6621 Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας		
— Θέση — B-66211 Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας: Επιχειρησιακά έξοδα	ΠΠ	404 000 €
Στο κεφάλαιο — B-664 Τέταρτη δράση: Επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών		
— Άρθρο — B-6641 Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων		
— Θέση — B-66411 Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων: Επιχειρησιακά έξοδα	ΠΠ	3 100 000 €
Στο κεφάλαιο — B-720 Επισιτιστική βοήθεια και ενέργειες υποστήριξης		
— Άρθρο — B-7201 Άλλες ενισχύσεις σε προϊόντα, ενέργειες υποστήριξης, συστήματα έγκυρου συναγερμού και προγράμματα αποθεματοποίησης	ΠΠ	6 208 000 €
— Άρθρο — B-7202 Μεταφορά, διανομή, μέτρα συνοδείας και ελέγχου της εφαρμογής	ΠΠ	15 000 000 €

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Στο κεφάλαιο — B-730 Συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας		
— Άρθρο — B-7300 Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας	ΠΠ	6 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-732 Συνεργασία με τις χώρες της Ηπειρωτικής Αφρικής και με τη Νότια Αφρική		
— Άρθρο — B-7320 Ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη (ΕΠΑΑ)	ΠΠ	30 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-752 Συνεργασία με τα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία		
— Άρθρο — B-7523 Συνεργασία με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ	ΠΠ	400 000 €
Στο κεφάλαιο — B-753 Άλλες παρεμβάσεις της Κοινότητας υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, των Νέων Ανεξαρτήτων Χωρών, της Μογγολίας και των Χωρών των Δυτικών Βαλκανίων		
— Άρθρο — B-7534 Περάτωση της δράσης συνεργασίας με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας	ΠΠ	400 000 €
Στο κεφάλαιο — B-754 Συνεργασία με τις Χώρες των Βαλκανίων		
— Άρθρο — B-7542 Συνεργασία με τις χώρες της περιοχής των Δυτικών Βαλκανίων	ΠΠ	25 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B-781 Εξωτερικές πτυχές της περιβαλλοντικής πολιτικής		
— Άρθρο — B-7811 Συμμετοχή στις διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του Διεθνούς Ταμείου για την Προστασία του Περιβάλλοντος	ΠΠ	1 000 000 €

Όσον αφορά το μέρος Β, η επιτροπή αποφάσισε να εκδώσει ευνοϊκή γνωμοδότηση για τη μεταφορά σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

ΜΕΡΟΣ Β

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Από το κεφάλαιο — B-040 Προσωρινές πιστώσεις

— B040165 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 64 των παρατηρήσεων — Θέση B7-8000 Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας	ΠΠ	- 126 172 000 €
— B040166 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 65 των παρατηρήσεων — Θέση B7-8001A Συνεισφορές σε διεθνείς οργανισμούς — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης	ΠΠ	- 46 500 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Στο κεφάλαιο — B-720 Επισιτιστική βοήθεια και ενέργειες υποστήριξης

— Άρθρο — B-7200 Προϊόντα που πρέπει να συγκεντρωθούν βάσει της σύμβασης για την ανθρωπιστική βοήθεια	ΠΠ	51 218 500 €
Στο κεφάλαιο — B-754 Συνεργασία με τις χώρες των Βαλκανίων		
— Άρθρο — B-7541 Παροχή βοήθειας στις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία	ΠΠ	75 000 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 40/2000 (C5-0569/2000 — SEC(2000)1922).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο B2-16 (Καινοτόμες ενέργειες και τεχνική βοήθεια)

— για το άρθρο B2-164 (Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων)	ΠΥ	- 104 334 678 €
---	----	-----------------

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β2-10 (Στόχος αριθ. 1)

— για το άρθρο Β2-104 (Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων)	ΠΥ	6 306 970 €
---	----	-------------

Κεφάλαιο Β2-11 (Στόχος αριθ. 2)

— για το άρθρο Β2-112 (Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων)	ΠΥ	74 205 225 €
---	----	--------------

Κεφάλαιο Β2-12 (Στόχος αριθ. 3)

— για το άρθρο Β2-121 (Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων)	ΠΥ	780 957 €
---	----	-----------

Κεφάλαιο Β2-13 (Λοιπές διαρθρωτικές ενέργειες (εκτός στόχου αριθ. 1))

— για το άρθρο Β2-132 (Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων «ΕΓΤΠΕ»)	ΠΥ	10 463 558 €
---	----	--------------

Κεφάλαιο Β2-14 (Κοινοτικές πρωτοβουλίες)

— για το άρθρο Β2-144 (Περάτωση των παλαιότερων προγραμμάτων)	ΠΥ	12 577 968 €
---	----	--------------

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 42β/2000 (C5-0545/2000 — SEC(2000)1743).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά τμήματος του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Β3-300 (Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση)	ΠΥ	- 4 000 000 €
	ΠΠ	- 4 000 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β3-30 (Πληροφόρηση και επικοινωνία)

— για το άρθρο Β3-300 (Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση)	ΠΥ	4 000 000 €
	ΠΠ	4 000 000 €

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 45/2000 (C5-0574/2000 — SEC(2000)1833).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β6-61 (πρώτη δράση: προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης)

— για τη θέση Β6-6110 (Ποιότητα ζωής και διαχείριση έμβιων όντων: Διοικητικά έξοδα)	ΠΥ	- 3 752 000 €
---	----	---------------

— για τη θέση Β6-6130 (Ανταγωνιστική και αειφόρος οικονομική ανάπτυξη — Διοικητικά έξοδα)	ΠΥ	- 9 300 000 €
---	----	---------------

— για τη θέση Β6-6150 (Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) — Ενέργεια: Διοικητικά έξοδα)	ΠΥ	- 2 507 000 €
--	----	---------------

Κεφάλαιο Β6-62 (Δεύτερη δράση: συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς)

— για τη θέση Β6-6210 (Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας: Διοικητικά έξοδα)	ΠΥ	- 828 000 €
--	----	-------------

Κεφάλαιο Β6-64 (Τέταρτη δράση: επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών)

— για τη θέση Β6-6410 (Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων: Διοικητικά έξοδα)	ΠΥ	- 3 341 000 €
--	----	---------------

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β6-61 (Πρώτη δράση: προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης)

— για τη θέση Β6-6111 (Ποιότητα ζωής και διαχείριση έμβιων πόρων: Επιχειρησιακά έξοδα)	ΠΥ	3 752 000 €
— για τη θέση Β6-6131 (Ανταγωνιστική και αειφόρος οικονομική ανάπτυξη: Επιχειρησιακά έξοδα)	ΠΥ	9 300 000 €
— για τη θέση Β6-6151 (Διατήρηση του οικοσυστήματος (ΕΚ) — ενέργεια: Επιχειρησιακά έξοδα)	ΠΥ	2 507 000 €

Κεφάλαιο Β6-62 (Δεύτερη δράση: συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς)

— για τη θέση Β6-6211 (Εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας: Επιχειρησιακά έξοδα)	ΠΥ	828 000 €
---	----	-----------

Κεφάλαιο Β6-64 (Τέταρτη δράση: επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών)

— για τη θέση Β6-6411 (Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων: Επιχειρησιακά έξοδα)	ΠΥ	3 341 000 €
---	----	-------------

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 52/2000 (C5-0573/2000 — SEC(2000)1923).

Αποφάσισε να απορρίψει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, την πρόταση μεταφοράς στο σύνολό της.

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 53/2000 (C5-0579/2000 — SEC(2000)1930).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 100 (Προσωρινές πιστώσεις)	ΠΥ/ΠΠ	- 8 920 €
-------------------------------------	-------	-----------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 11 (Προσωπικό εν ενεργεία)

— για τη θέση 1100 (Βασικοί μισθοί)	ΠΥ/ΠΠ	6 620 €
— για τη θέση 1101 (Οικογενειακά επιδόματα)	ΠΥ/ΠΠ	600 €
— για τη θέση 1102 (Επιδόματα αποδημίας και εκπατρισμού)	ΠΥ/ΠΠ	1 050 €
— για τη θέση 1130 (Κάλυψη των κινδύνων ασθένειας)	ΠΥ/ΠΠ	220 €
— για τη θέση 1131 (Κάλυψη των κινδύνων ατυχήματος και επαγγελματικής νόσου)	ΠΥ/ΠΠ	50 €
— για τη θέση 1190 (Διορθωτικοί συντελεστές)	ΠΥ/ΠΠ	290 €
— για τη θέση 1191 (Προσωρινή πίστωση)	ΠΥ/ΠΠ	90 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 54/2000 (C5-0575/2000 — SEC(2000)1931).

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Β5-812 (Eurodac)	ΠΥ	- 8 500 000 €
	ΠΠ	- 2 000 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β5-81 (Ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, άσυλο, μετανάστευση, πρόσφυγες)

— για το άρθρο Β5-812 (Eurodac)	ΠΥ	8 500 000 €
	ΠΠ	2 000 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 55/2000 (C5-0593/2000 — SEC(2000)1969).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 100 (Προσωρινές πιστώσεις)

ΠΥ/ΠΠ - 98 229 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 11 (Προσωπικό εν ενεργεία)

— για τη θέση 1100 (Βασικοί μισθοί)	ΠΥ/ΠΠ	98 229 €
-------------------------------------	-------	----------

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 58/2000 (C5-0594/2000 — SEC(2000)1976).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του δημοσιονομικού κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Α-10 (προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Α-100 (προσωρινές πιστώσεις)	ΠΥ	- 2 000 000 €
---	----	---------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Α-70 (Δαπάνες συμπληρωματικού προσωπικού και αποκεντρωμένες δαπάνες λειτουργίας)

— για τη θέση Α-003 (Εθνικοί και διεθνείς υπάλληλοι του ιδιωτικού τομέα που υπηρετούν προσωρινά στις υπηρεσίες του οργάνου)	ΠΥ	2 000 000 €
---	----	-------------

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 59/2000 (C5-0619/2000 — SEC(2000)1977).

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Αφού λαμβάνει γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφασίζει να εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του δημοσιονομικού κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού, σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Β7-700Α (Στήριξη της δημοκρατίας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένων των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία: Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	- 119 700 €
— για το άρθρο Β7-7020Α (Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις αναπτυσσόμενες χώρες — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	- 126 000 €
— για το άρθρο Β7-703Α (Διαδικασία εκδημοκρατισμού στη Λατινική Αμερική — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	- 22 500 €
— για το άρθρο Β7-704Α (Επιδότησεις υπέρ ορισμένων δραστηριοτήτων οργανισμών που έχουν ως στόχο τα δικαιώματα του ανθρώπου — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	- 118 600 €
— για το άρθρο Β7-705Α (Πρόγραμμα Meda για τη δημοκρατία — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	- 63 450 €
— για το άρθρο Β7-707Α (Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις χώρες της Ασίας — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	- 90 000 €
— για το άρθρο Β7-709Α (Υποστήριξη για τη δημοκρατική μετάβαση και για την επιτήρηση των εκλογών — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	- 34 740 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-70 (Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου)

— για τη θέση Β7-7020Α (Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις αναπτυσσόμενες χώρες — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	126 000 €
— για το άρθρο Β7-703Α (Διαδικασία εκδημοκρατισμού στη Λατινική Αμερική — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	57 240 €
— για το άρθρο Β7-704 (Επιδότησεις υπέρ ορισμένων δραστηριοτήτων οργανισμών που έχουν στόχο τα δικαιώματα του ανθρώπου)	ΠΥ	118 600 €
— για το άρθρο Β7-705Α (Πρόγραμμα Meda για τη δημοκρατία — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)	ΠΥ	63 450 €
— για το άρθρο Β7-707 (Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις χώρες της Ασίας)	ΠΥ	209 700 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 60/2000 (C5-0620/2000 — SEC(2000)2029).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-61 (Ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στον τομέα της ανάπτυξης)

— για το άρθρο Β7-612 (Στήριξη των Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων που εργάζονται για την καταπολέμηση των διακρίσεων εναντίον των παιδιών)	ΠΥ	- 1 500 000 €
--	----	---------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-70 (Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου)

— για τη θέση Β7-704 (Επιδότησεις υπέρ ορισμένων δραστηριοτήτων οργανισμών που έχουν ως στόχο τα δικαιώματα του ανθρώπου)	ΠΥ	1 500 000 €
---	----	-------------

*
* *

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 61/2000 (C5-0621/2000 — SEC(2000)1971).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 27 (Δημοσίευση και πληροφόρηση)

— για τη θέση 2710 (Δημοσιεύσεις γενικού χαρακτήρα) ΠΥ/ΠΠ - 192 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 23 (Τρέχουσες δαπάνες διοικητικής φύσεως)

— για το άρθρο 230 (Γραφική ύλη και είδη γραφείου) ΠΥ/ΠΠ 192 000 €

επίσης:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 100 (Προσωρινές πιστώσεις) ΠΥ/ΠΠ - 150 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 11 (Προσωπικό εν ενεργεία)

— για τη θέση 1100 (Βασικοί μισθοί) ΠΥ/ΠΠ 150 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 62/2000 (C5-0622/2000 — SEC(2000)2030).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Β7-300Α (Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας — δαπάνες διοικητικής διαχείρισης) ΠΥ - 1 651 500 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-30 (Συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας)

— για το άρθρο Β7-300 (Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας) ΠΥ 1 651 500 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 65/2000 (C5-0623/2000 — SEC(2000)2027).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 10 (Μέλη του οργάνου)

— για τη θέση 1051 (Αποζημιώσεις εγκατάστασης και επανεγκατάστασης) ΠΥ/ΠΠ - 150 000 €

— για τη θέση 1052 (Έξοδα μετακόμισης) ΠΥ/ΠΠ - 50 000 €

— για τη θέση 1091 (Προσωρινή πίστωση για τις ενδεχόμενες αναπροσαρμογές του καθεστώτος των χρηματικών απολαβών) ΠΥ/ΠΠ - 139 300 €

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Κεφάλαιο 11 (Προσωπικό εν ενεργεία)

— για τη θέση 1110 (Επικουρικοί υπάλληλοι)	ΠΥ/ΠΠ	- 200 000 €
— για τη θέση 1141 (Έξοδα ετησίων ταξιδίων από τον τόπο καταγωγής)	ΠΥ/ΠΠ	- 100 000 €
— για τη θέση 1191 (Προσωρινή πίστωση)	ΠΥ/ΠΠ	- 160 700 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 18 (Διοργανική συνεργασία)

— για τη θέση 1896 (Συμπληρωματικές παροχές για τη μεταφραστική υπηρεσία)	ΠΥ/ΠΠ	800 000 €
---	-------	-----------

*
* *
*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 68/2000 (C5-0624/2000 — SEC(20)2028).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά στο σύνολό της:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 100 (προσωρινές πιστώσεις)	ΠΥ/ΠΠ	- 89 660 €
-------------------------------------	-------	------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο 11 (Προσωπικό εν ενεργεία)

— για τη θέση 1100 (Βασικοί μισθοί)	ΠΥ/ΠΠ	89 660 €
-------------------------------------	-------	----------

Όσον αφορά το σύστημα προαγωγών που προτείνει η ΟΚΕ, η Επιτροπή Προϋπολογισμών εκτιμά ότι η χορήγηση επιπλέον μορίων προαγωγής δεν είναι παραδεκτή. Επιπλέον μόρια μπορούν να χορηγηθούν μόνο σε εξαιρετικά σπάνιες περιπτώσεις από τον Γενικό Γραμματέα του οργάνου και μόνον. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών καλεί την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να επιφέρει τις εν λόγω τροποποιήσεις στο σύστημα προαγωγών το οποίο προτείνει.

6. Προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο — Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (δημοσιονομική πειθαρχία) (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Η κ. Haug και ο κ. Ferber παρουσιάζουν την έκθεση που εξέπονησαν σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD)) και σχετικά με τη διορθωτική επιστολή 2/2001 στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000) Τμήμα I, Κοινοβούλιο — Τμήμα II, Συμβούλιο — Τμήμα III, Επιτροπή — Τμήμα IV, Δικαστήριο — Τμήμα V, Ελεγκτικό Συνέδριο — Τμήμα VI, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Τμήμα VII, Επιτροπή των Περιφερειών — Τμήμα VIII, Διαμεσολαβητής (A5-0380/2000).

Ο κ. Colom i Naval παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (C5-0665/2000 — SEC(2000)2167) (A5-0391/2000).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Parly, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, Schreyer, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Colom i Naval, εισηγητής, ο οποίος ζητεί διευκρινίσεις, τις οποίες η κ. Parly του παρέχει, οι βουλευτές Jonathan Evans, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Maat, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AGR1, Rohjamo, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής RETT, Van den Berg, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής DEVE, Avilés Perea, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής FEMM, Perry, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής PETI, Miguélez Ramos, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής PÉCH, Kuckelkorn, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ECON, Iivari, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής CULT, Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

(Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα που προβλέπεται για την κοινή συζήτηση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και τη γαλλική Προεδρία, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί μετά την κοινή συζήτηση (σημείο 14))

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

7. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Γαλλική Προεδρία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, μία έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τις δηλώσεις της Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Ο κ. Chirac, ασκών την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, εκθέτει όσα αφορούν τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη στη Νίκαια από 7 έως 10 Δεκεμβρίου 2000 και προβαίνει σε δήλωση για τη γαλλική Προεδρία.

Ο κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cox εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Pasqua, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, de Gaulle, Ομάδα TDI, Saint-Josse, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Hager, μη εγγεγραμμένος, και ο κ. Chirac.

(Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (σημείο 13)).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Εκπαίδευση των ναυτικών ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2000)313 — C5-0285/2000 — 2000/0131(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: EMPL, RETT

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(2000)313 — C5-0285/2000 — 2000/0131(COD)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

9. Εκχυλίσματα καφέ και κιχωρίου ***I (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 80/232/ΕΟΚ σχετικά με τη σειρά ονομαστικών βαρών για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (COM(2000)568 — C5-0485/2000 — 2000/0235(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI, ITRE, JURI

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(2000)568 — C5-0485/2000 — 2000/0235(COD)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

10. Κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Liese — A5-0349/2000
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD):

Παρεμβαίνουν, οι κ.κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών, και Liese, εισηγητής, ο οποίος ζητεί κατ' αρχήν, εφόσον απαιτείται αυξημένη πλειοψηφία, να διεξαχθεί ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου των παρουσιών και ο οποίος παρεμβαίνει εν συνεχεία επί των συμβιβαστικών τροπολογιών που κατατέθηκαν από τρεις πολιτικές ομάδες· τέλος επισημαίνει ότι η τροπολογία 22 θα έπρεπε να ψηφιστεί μετά την τροπολογία 43.

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου των παρουσιών: 454 βουλευτές μετέχουν στην ψηφοφορία.

(Η τροπολογία 25 η οποία αποσκοπεί στο να προστεθεί το σημείο 10 στο τέλος της συμβιβαστικής τροπολογίας 36 δεν είναι συμβατή με την τελευταία.)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 7, 11, 14 και 21 όλες μαζί· 23 με ΗΨ (327 υπέρ, 151 κατά, 8 αποχές)· 28 με OK (PPE-DE)· 29· 30· 31· 32· 33· 34· 35· 36 με OK (PPE-DE, Verts/ALE)· 37 με OK (PPE-DE, Verts/ALE)· 38· 39· 40· 41· 42 με OK (PPE-DE, Verts/ALE)· 43

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 20· 24 με ΗΨ (309 υπέρ, 184 κατά, 8 αποχές)· 26 με OK (Verts/ALE)· 25 με OK (Verts/ALE)· 18· 22

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 27· 1· 4· 5· 6· 8· 9· 10· 12· 13· 15· 16· 17· 19

Παρεμβάσεις:

— μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 43, ο εισηγητής διευκρινίζει τη θέση του επί της τροπολογίας 22.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 20 (PPE-DE, PSE)· 22 (PPE-DE)· 23 και 24 (PSE)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Θερινή ώρα *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Honeyball — A5-0356/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Sakellariou.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 με ΗΨ (271 υπέρ, 213 κατά, 24 αποχές)· 4 με ΗΨ (273 υπέρ, 227 κατά, 14 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

12. Καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία * (ψηφοφορία)

Έκθεση Cerdeira Morterero — A5-0355/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ 9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0183(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7, 11 έως 14, 19 έως 43, 45 έως 52, 54 έως 56 και 58 όλες μαζί· 8 με ΗΨ (269 υπέρ, 232 κατά, 9 αποχές)· 18 με ΗΨ (262 υπέρ, 232 κατά, 13 αποχές)· 44· 53· 57

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 61· 62 με ΗΨ (229 υπέρ, 276 κατά, 7 αποχές)· 60

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 9· 15· 16 και 17

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 10

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 8 (PPE-DE)· τροπολογία 18 (UEN, PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρωτοβουλία της πορτογαλικής Δημοκρατίας όπως τροποποιήθηκε (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 59 με ΗΨ (319 υπέρ, 168 κατά, 17 αποχές)

Παρεμβάσεις:

- η κ. Terrón i Cusí επισημαίνει ένα σφάλμα στον κατάλογο ψηφοφορίας της Ομάδας PSE που αφορά την τροπολογία 59.

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Liese — A5-0349/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Thomas-Mauro

Έκθεση Honeyball — A5-0356/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: David W. Martin, Sacrédeus, Souchet

Παρεμβαίνει η κ. Schierhuber η οποία εκφράζει την επιθυμία να προβεί σε αιτιολόγηση ψήφου, πράγμα το οποίο αρνείται ο κ. Πρόεδρος, δεδομένου ότι δεν του έχει υποβληθεί παρόμοια αίτηση πριν από την έναρξη της πρώτης αιτιολόγησης ψήφου (άρθρο 137, παράγραφος 1, του Κανονισμού).

Έκθεση Cerdeira Morterero — A5-0355/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Tannock, David W. Martin, Figueiredo, Malmström, Paulsen, Olle Schmidt, Titley

Διορθώσεις ψήφου

- Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:
Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Liese — A5-0349/2000
 - τροπολογία 26
υπέρ: Sylla
 - τροπολογία 28
υπέρ: Sylla
 - τροπολογία 36
υπέρ: Sylla

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

- τροπολογία 25
υπέρ: Sylla
- τροπολογία 37
υπέρ: Sylla
- Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες:
Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Liese — A5-0349/2000
McCartin και Oomen-Ruijten

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο Λόρδος Bethell ο οποίος διαμαρτύρεται για τη σύλληψη στην Ισπανία, του ιδιοκτήτη ενός ανεξάρτητου ρωσικού τηλεοπτικού δικτύου, κ. Vladimir Gusinsky, ο οποίος πρόκειται να απελαθεί με προορισμό τη Ρωσία. Ο αγορητής ζητεί να εξεταστεί το θέμα (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής).

13. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Γαλλική Προεδρία (συνέχεια της συζητήσεως)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζητήσεως οι βουλευτές Bayrou, Berès, Duff, Maes, Sjöstedt, Dupuis, Krarup, Brok, εκπρόσωπος επίσης του Κοινοβουλίου στη ΔΚΔ, Napolitano, πρόεδρος της Επιτροπής AFCE, Malmström, Frassoni, Cossutta, Madelin, Hänsch, Paolo Costa, Voggenhuber, Van Velzen, Τσάτσος, εκπρόσωπος του Κοινοβουλίου στη ΔΚΔ, ο κ. Moscovici, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Jonckheer, Méndez de Vigo, ο τελευταίος για να εκφράσει τη λύπη του για την απουσία της Προεδρίας του Συμβουλίου, Corbett, McMillan-Scott, Seguro, Salafrañca Sánchez-Neyra, και Swoboda.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sudre, Maij-Weggen, Suominen, Ferber, Beazley, ο τελευταίος για να εκφράσει επίσης τη λύπη του για την απουσία της Προεδρίας του Συμβουλίου, Bodrato, και ο κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Cox και Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που διεξήχθη στη Νίκαια από 7 έως 11 Δεκεμβρίου 2000 (B5-0938/2000).
- Roettering, Van Velzen, Brok και Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, Hänsch και Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας από 7 έως 11 Δεκεμβρίου 2000 (B5-0939/2000).
- de Gaulle, Gollnisch, Lang και Stirbois, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που διεξήχθη στη Νίκαια από 7 έως 11 Δεκεμβρίου 2000 (B5-0940/2000).
- Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (B5-0941/2000).
- Hautala, Lannoye και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (7-11 Δεκεμβρίου 2000) (B5-0942/2000).
- Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Berthu, Hannan και McKenna, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας από 7 έως 11 Δεκεμβρίου 2000 (B5-0943/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 14.12.2000.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

14. Προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο – Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (δημοσιονομική πειθαρχία) (συνέχεια της συζήτησεως)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησεως οι βουλευτές Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Turchi, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dell'Alba, Ομάδα TDI, ο οποίος διαμαρτύρεται κυρίως για την απουσία της Προεδρίας του Συμβουλίου, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Costa Neves, Terence Wynn, πρόεδρος της Επιτροπής BUDG, Mulder, Garriga Polledo, Naranjo Escobar, Stenmarck, Sommer, Laschet και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 4 και 5 των ΣΠ της 14.12.2000.

15. Κοινή στρατηγική της Ένωσης για τη Ρωσία (συζήτηση)

Ο κ. Oostlander παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, για την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία (2000/2007(INI)) (A5-0363/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Van Orden, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Dupuis, Ομάδα TDI.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Gähler, Hoff, Laguiller, Sacrédeus, Paasilinna, Αλαβάνος, και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: Σημείο 17 των ΣΠ της 13.12.2000.

16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0559/2000).

Ερώτηση 1 του κ. Παπαγιαννάκη: Γενετικά μεταλλαγμένοι οργανισμοί και καλλιέργειες

Ο κ. Moscovici, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Παπαγιαννάκη, Purvis και Rübige.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rübige ο οποίος θεωρεί ανεπαρκείς της απαντήσεις του Συμβουλίου και Moscovici ο οποίος εκτιμά ότι το θέμα των ερωτήσεων που τέθηκαν αξίζει μία διεξοδικότερη συζήτηση από αυτήν που επιτρέπει το πλαίσιο της ώρας των ερωτήσεων.

Ερώτηση 2 του κ. Posselt: Η κατάσταση στην Τσετσενία

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Dupuis.

Παρεμβαίνει ο κ. Rübige ο οποίος επισημαίνει ότι ειθιστά σε περίπτωση που το Συμβούλιο δεν είναι σε θέση να παράσχει σαφή απάντηση, να δίδει μία γραπτή απάντηση (ο κ. Πρόεδρος, συμφωνώντας με την άποψη ότι η ώρα των ερωτήσεων δεν διεξάγεται πάντοτε σύμφωνα με ικανοποιητική διαδικασία, καλεί το Συμβούλιο να παράσχει γραπτές απαντήσεις).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Posselt επί της απαντήσεως του Συμβουλίου στην ερώτησή του και Moscovici που επισημαίνει ότι ουδείς ικανοποιείται με τη διαδικασία σύμφωνα με την οποία διεξάγεται η ώρα των ερωτήσεων και ο οποίος υπογραμμίζει ότι απηύθυνε στην Πρόεδρο του Κοινοβουλίου μία επιστολή με την οποία ζητεί αναδιοργάνωση της ώρας των ερωτήσεων.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Ερώτηση 3 του κ. Lisi: Θέση του Συμβουλίου σχετικά με τα προβλήματα που συνδέονται με τη διακίνηση οινοπνευματωδών ποτών βαρυνομένων με φόρο κατανάλωσης

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Lisi και Maes.

Ερώτηση 4 του κ. Sjöstedt: Αυστηρότεροι κανόνες για την ευθύνη των μεταφορέων

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sjöstedt, Moscovici, Sacrédeus, και Moscovici.

Ερώτηση 5 του κ. Newton Dunn: Πρόταση «όλα πλην όπλων»

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Newton Dunn, Clegg και Kinnock.

Ερώτηση 6 της κ. Izquierdo Rojo: Μέτρα για την πρόληψη της νόσου των τρελών αγελάδων

Ερώτηση 7 του κ. Κόρακα: Άμεσος κίνδυνος από την σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια

Ο κ. Moscovici απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Izquierdo Rojo και Maes.

Η ερώτηση 8 της κ. McKenna καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Παρεμβαίνει η κ. Lucas η οποία επισημαίνει ότι υπέβαλε μία αίτηση που αποσκοπεί στο να της επιτραπεί να αναδεχθεί την ερώτηση αυτή (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι δεν έχει λάβει καμία παρόμοια αίτηση).

Ερώτηση 9 του κ. Duruis: Αλγερία: απαγόρευση του κόμματος Wafa

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Duruis.

Ερώτηση 10 της κ. Kinnock: Ειδική σύνοδος του ΟΗΕ με θέμα τα παιδιά

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kinnock.

Ερώτηση 11 του κ. Αλαβάνου: Υποχρεώσεις της Τουρκίας στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Τουρκίας

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Η ερώτηση 12 της κ. Καραμάνου καταπίπτει, δεδομένου ότι η συντάκτριά της απουσιάζει.

Ερώτηση 13 του κ. MacCormick: Θεμελιώδη δικαιώματα και δικαιοσύνη

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών MacCormick και Lucas.

Ερώτηση 14 του κ. Serränen: Εντολή της δύναμης ταχείας επέμβασης

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Serränen.

Οι ερωτήσεις 15, 16, 17, 18, 19, 20 και 21 καταπίπτουν, δεδομένου ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 22 του κ. Sacrédeus: Η σημασία των φόρων για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς

Ο κ. Moscovici απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sacrédeus.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει τη λήξη του μέρους της ώρας των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

17. Συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης ΕΕ/Δημοκρατίας της Κροατίας (συζήτηση)

Ο κ. Μπαλτάς παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με τη σκοπιμότητα διαπραγμάτευσης Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Κροατίας (COM(2000)311 — C5-0506/2000 — 2000/2244(COS)) (A5-0364/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Stenzel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Pack, Martínez Martínez και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18 των ΣΠ της 13.12.2000.

18. Ανάπτυξη στενότερων σχέσεων ΕΕ/Ινδονησίας (συζήτηση)

Η κ. Maij-Weggen παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ της Ινδονησίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (COM(2000)50 — C5-0288/2000 — 2000/2152(COS)) (A5-0323/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Plooij-van Gorsel, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Miranda, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής DEVE, Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Deva, Seguro, Lynne και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19 των ΣΠ της 13.12.2000.

19. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας (συζήτηση)

Η κ. Theato παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων — Καταπολέμηση της απάτης — Για μια σφαιρική στρατηγική προσέγγιση (COM(2000)358 — C5-0578/2000 — 2000/2279(COS)) (A5-0376/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Stauner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Heaton-Harris, Morgan και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20 των ΣΠ της 13.12.2000.

20. Μεταρρύθμιση των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου (συζήτηση)

Η κ. Morgan, παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τη μεταρρύθμιση των διαδικασιών και τα όργανα δημοσιονομικού ελέγχου (2000/2008(INI)) (A5-0383/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pomés Ruiz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Casaca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Stauner, McCartin, Heaton-Harris και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Bösch.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21 των ΣΠ της 13.12.2000.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

21. Δημόσιες προσφορές εξαγοράς ***II (συζήτηση)

Ο κ. Lehne παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση της δέκατης τρίτης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στον τομέα του δικαίου των εταιριών σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς (8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD)) (A5-0368/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, που προβαίνει κατ' αρχήν σε δήλωση οικονομικού συμφέροντος, Berenguer Fuster, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wallis, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Bordes, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Farage, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Cederschiöld, McCarthy, Karas, Hans-Peter Martin, Harbour, που προβαίνει επίσης σε δήλωση οικονομικού συμφέροντος, και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 13.12.2000.

22. Δικαίωμα παρακολούθησης του δημιουργού ***II (συζήτηση)

Ο κ. Zimmerling παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου (7484/1/2000 — C5-0422/2000 — 1996/0085(COD)) (A5-0370/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fourtou, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Dehousse, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Echerer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Karas, McCarthy, Wallis, Inglewood και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 13.12.2000.

23. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 297.771/OJME).

24. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 12.15 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Marie-Noëlle Lienemann
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Σύσταση Liese A5-0349/2000

τροπολογία 28

Υπέρ: 499

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Αποχές: 14

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan, Thors

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Coûteaux

Σύσταση Liese A5-0349/2000

τροπολογία 26

Υπέρ: 141

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Evans Jonathan, McMillan-Scott, Parish, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse, Izquierdo Rojo, Kuckelkorn, Kuhne

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Collins, Fini, Fitzsimons, Hyland, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Κατά: 365

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac,

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 17

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Σύσταση Liese A5-0349/2000

τροπολογία 36

Υπέρ: 516

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Αποχές: 13

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Thors

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Costa Raffaele**PSE:** Martin Hans-Peter**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Coûteaux**Σύσταση Liese A5-0349/2000****τροπολογία 25****Υπέρ: 92****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Florenz**PSE:** Sousa Pinto, Zimeray**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois**UEN:** Collins, Pasqua**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn**Κατά: 429****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger,

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 9

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Σύσταση Liese A5-0349/2000**τροπολογία 37****Υπέρ: 517**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Κατά: 1

UEN: Marchiani

Αποχές: 11

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan, Thors

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Coûteaux

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Σύσταση Liese A5-0349/2000

τροπολογία 42

Υπέρ: 508

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Κατά: 1

ELDR: Manders

Αποχές: 17

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan, Maaten, Mulder, Thors

NI: Garaud, Hager, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Coûteaux

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Εκπαίδευση των ναυτικών ***I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0285/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2000)313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

2. Εκχυλίσματα καφέ και κιχωρίου *I (Διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0485/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 80/232/ΕΟΚ σχετικά με τη σειρά ονομαστικών βαρών για τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου (COM(2000)568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

3. Κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο *II**

A5-0349/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή ορθής κλινικής πρακτικής κατά τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζομένων για τον άνθρωπο (8878/1/2000 – C5-0424/2000 – 1997/0197(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (8878/1/2000 – C5-0424/2000)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1997)369)⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση στην πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)193)⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0349/2000),

⁽¹⁾ ΕΕ C 300 της 20.10.2000, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ C 379 της 7.12.1998, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ C 306 της 8.10.1997, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 161 της 8.6.1999, σ. 5.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 28)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Εναπόκειται στα κράτη μέλη να θεσπίσουν κανόνες που να εγγυώνται την προστασία των ατόμων τα οποία αδυνατούν να παράσχουν τη συγκατάθεσή τους, όπως οι ανήλικοι ή οι ενήλικοι που στερούνται της σχετικής ικανότητας· η συγκατάθεση αυτή πρέπει να παρέχεται από πρόσωπο ή οργανισμό που προβλέπεται από το νόμο.

(3) Άτομα τα οποία αδυνατούν να παράσχουν τη νομότυπη συγκατάθεσή τους για συμμετοχή σε κλινική δοκιμή, πρέπει να τυγχάνουν ιδιαίτερης προστασίας· εναπόκειται στα κράτη μέλη να θεσπίσουν κανόνες για το σκοπό αυτό· τέτοια άτομα δεν συμμετέχουν σε κλινικές δοκιμές εφόσον τα πορίσματα μπορούν να συναχθούν με κλινικές δοκιμές σε άτομα που είναι ικανά προς συγκατάθεση. Σε κανονικές περιπτώσεις, τα άτομα αυτά συμμετέχουν σε κλινικές δοκιμές μόνο εάν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να αναμένεται πως η χορήγηση του φαρμακευτικού προϊόντος θα έχει άμεσα ωφέληματα για τον ασθενή, τα οποία υπερτερούν των κινδύνων. Υπάρχει ωστόσο η ανάγκη πραγματοποίησης κλινικών δοκιμών, ιδιαίτερα στην περίπτωση των παιδιών, προκειμένου να βελτιωθεί η θεραπευτική αγωγή που εφαρμόζεται για αυτά· τα παιδιά αποτελούν ευάλωτη πληθυσμιακή ομάδα και διαφέρουν από τους ενήλικες ως προς την ανάπτυξη, τη φυσιολογία και την ψυχολογία τους, πράγμα το οποίο καθιστά τις έρευνες που αφορούν την ηλικία και την ανάπτυξη σημαντικές προς όφελός τους· φαρμακευτικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων εμβολίων, που προορίζονται για παιδιά πρέπει να δοκιμάζονται επιστημονικά πριν από τη γενίκευση της χρήσης τους· τούτο μπορεί να επιτευχθεί μόνον εάν διασφαλισθεί ότι φάρμακα τα οποία έχουν πιθανόν υψηλή κλινική αξία και προορίζονται για παιδιά αποτελούν αντικείμενο λεπτομερούς μελέτης· οι απαιτούμενες προς το σκοπό αυτό κλινικές μελέτες πρέπει να διεξάγονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η βέλτιστη προστασία των συμμετεχόντων· απαιτείται, επομένως, να θεσπισθούν κριτήρια για την προστασία των παιδιών που συμμετέχουν σε κλινικές δοκιμές.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) Στην περίπτωση άλλων ατόμων που αδυνατούν να παράσχουν την συγκατάθεσή τους π.χ. άτομα με άνοια, ψυχιατρικές ασθένειες κλπ., η συμμετοχή σε κλινικές δοκιμές θα πρέπει να τεθεί σε ακόμη αυστηρότερη βάση. Τα δοκιμάζόμενα φαρμακευτικά προϊόντα μπορούν να χορηγούνται σε άτομα χωρίς εξαιρέσεις μόνο εάν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται πως τα άμεσα ωφέληματα για τον ασθενή υπερτερούν των κινδύνων. Επιπλέον, στις περιπτώσεις αυτές, απαιτείται η έγγραφη συγκατάθεση του νομίμου εκπροσώπου του ασθενούς, σε συνεργασία με τον θεράποντα ιατρό, πριν από τη συμμετοχή σε οιαδήποτε κλινική δοκιμή τέτοιου είδους.

(Τροπολογία 29)

Αιτιολογική σκέψη 3β) (νέα)

(3β) η έννοια του νόμιμου εκπροσώπου αναφέρεται σε ισχύουσες εθνικές νομοθετικές διατάξεις και κατά συνέπεια μπορεί να περιλαμβάνει φυσικά ή νομικά πρόσωπα, αρχές και/ή φορείς που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

(8α) Κατά κανόνα θα πρέπει να προβλέπεται σιωπηρή έγκριση, δηλαδή εφόσον υπάρχει θετική ψήφος της επιτροπής δεοντολογίας και η αρμόδια αρχή δεν προβάλλει αντιρρήσεις εντός της δεδομένης προθεσμίας, θα πρέπει να είναι δυνατή η έναρξη των κλινικών δοκιμών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις με ιδιαίτερα δυσχερή ζητήματα θα πρέπει ωστόσο να είναι αναγκαία ρητή έγγραφη έγκριση.

(Τροπολογία 30)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) μη εμπορικές κλινικές δοκιμές οι οποίες διενεργούνται από πανεπιστημιακούς χωρίς τη συμμετοχή της φαρμακοβιομηχανίας, μπορούν να είναι πολύ ωφέλιμες για τους ενδιαφερόμενους ασθενείς. Για το λόγο αυτό θα πρέπει η οδηγία να λάβει ιδιαίτερα υπόψη της την ειδική περίπτωση δοκιμών ο σχεδιασμός των οποίων δεν απαιτεί ιδιαίτερη μεταποίηση ή συσκευασία, εφόσον οι δοκιμές αυτές πραγματοποιούνται με φαρμακευτικά προϊόντα που καλύπτονται με άδεια εμπορίας κατά την έννοια της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ, που έχουν παραχθεί ή εισαχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ και της οδηγίας 91/356/ΕΟΚ, και σε ασθενείς με τα ίδια χαρακτηριστικά όπως αυτοί που καλύπτονται από τις ενδείξεις που προσδιορίζονται στην άδεια εμπορίας. Η σήμανση των δοκιμαστικών φαρμακευτικών προϊόντων για δοκιμές του τύπου αυτού πρέπει να υπόκειται στις απλουστευμένες διατάξεις που εκτίθενται στις κατευθυντήριες γραμμές ορθής παραγωγικής πρακτικής σχετικά με τα δοκιμαστικά προϊόντα και στις διατάξεις της οδηγίας 91/356/ΕΟΚ.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 2, στοιχείο στ)

(στ) Ερευνητής: Πρόσωπο υπεύθυνο για τη διεξαγωγή της κλινικής δοκιμής σε συγκεκριμένο κέντρο. Εάν η δοκιμή στο συγκεκριμένο κέντρο διεξάγεται από ομάδα, ερευνητής είναι ο υπεύθυνος για την ομάδα και μπορεί να αποκαλείται «κύριος ερευνητής».

(στ) Ερευνητής: Ιατρός ή πρόσωπο που του έχει αναγνωριστεί το δικαίωμα να διεξάγει έρευνες στο κράτος μέλος λόγω του επιστημονικού του υποβάθρου και επειδή διαθέτει την εμπειρία που απαιτείται για την περίθαλψη ασθενών. Ο ερευνητής είναι υπεύθυνος για τη διεξαγωγή της κλινικής δοκιμής σε συγκεκριμένο κέντρο. Εάν η δοκιμή στο συγκεκριμένο κέντρο διεξάγεται από ομάδα, ερευνητής είναι ο υπεύθυνος για την ομάδα και μπορεί να αποκαλείται «κύριος ερευνητής».

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 2, στοιχείο ι)

(ι) Εν επιγνώσει συναίνεση: απόφαση συμμετοχής σε κλινική δοκιμή, την οποία λαμβάνει οικειοθελώς, αφού ενημερωθεί λεπτομερώς και αφού λάβει τα κατάλληλα έγγραφα, ένα άτομο ικανό να δώσει την συναίνεσή του ή, εάν πρόκειται για άτομο μη δυνάμενο να το πράξει, ο νόμιμος εκπρόσωπός του ή/και μια αρχή ή/και ένα πρόσωπο ή/και ένας οργανισμός που προβλέπονται από το νόμο,

(ι) Εν επιγνώσει γραπτή συναίνεση: απόφαση, η οποία πρέπει να φέρει ημερομηνία και υπογραφή, για τη συμμετοχή σε κλινική δοκιμή, την οποία λαμβάνει οικειοθελώς, αφού ενημερωθεί λεπτομερώς και αφού λάβει τα κατάλληλα έγγραφα, ένα άτομο ικανό να δώσει την συναίνεσή του ή, εάν πρόκειται για άτομο μη δυνάμενο να το πράξει, ο νόμιμος εκπρόσωπός του· εάν ο συμμετέχων δεν είναι σε θέση να γράψει, μπορεί σε

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

εξαιρετικές περιπτώσεις και τηρώντας παράλληλα τα προβλεπόμενα από την εθνική νομοθεσία να παρέχεται προφορική συγκατάθεση παρουσία ενός τουλάχιστον μάρτυρα,

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων για την προστασία των συμμετεχόντων, εφόσον είναι ευρύτερες από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και σύμφωνες με τις διαδικασίες και προθεσμίες που προβλέπονται από αυτήν.

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων για την προστασία των συμμετεχόντων, εφόσον είναι ευρύτερες από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και σύμφωνες με τις διαδικασίες και προθεσμίες που προβλέπονται από αυτήν. **Τα κράτη μέλη θεσπίζουν, εφόσον δεν το έχουν ακόμα πράξει, λεπτομερείς κανόνες για την προστασία από οιαδήποτε κατάχρηση των ατόμων που δεν είναι σε θέση να δώσουν την εν επιγνώσει συναίνεσή τους.**

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο α)

α) οι προβλεπτοί κίνδυνοι και δυσάρεστες επιπτώσεις έχουν σταθμισθεί έναντι του ατομικού ωφελήματος του συμμετέχοντος, αλλά και της κοινωνίας. Μια κλινική δοκιμή αρχίζει ή συνεχίζεται μόνον εάν τα προσδοκώμενα ωφελήματα δικαιολογούν τους κινδύνους·

α) οι προβλεπτοί κίνδυνοι και δυσάρεστες επιπτώσεις έχουν σταθμισθεί έναντι του ατομικού ωφελήματος του συμμετέχοντος, αλλά και **των άλλων ασθενών του παρόντος και του μέλλοντος.** Μια κλινική δοκιμή αρχίζει μόνο όταν η επιτροπή δεοντολογίας και/ή η αρμόδια αρχή καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα προσδοκώμενα θεραπευτικά ωφελήματα και ωφελήματα για τη δημόσια υγεία υπερτερούν των κινδύνων και συνεχίζεται μόνον εφόσον ελέγχεται διαρκώς η συμμόρφωσή της προς αυτήν την απαίτηση·

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο αα) (νέο)

αα) ο συμμετέχων στη δοκιμή ή ο νόμιμος εκπρόσωπός του, σε περίπτωση που ο συμμετέχων δεν είναι σε θέση να δώσει εν επιγνώσει συναίνεση, είχε την ευκαιρία, μέσω προηγούμενης συνεντεύξεως με τον ερευνητή ή μέλος της ομάδας έρευνας, να κατανοήσει τους στόχους της δοκιμής, τους κινδύνους και τα μειονεκτήματα και συνθήκες υπό τις οποίες θα πραγματοποιηθεί· θα ενημερωθεί επίσης για το δικαίωμά του να αποχωρήσει ανά πάσα στιγμή από τις δοκιμές·

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

γ) έχει δοθεί νομότυπη εν επιγνώσει συναίνεση·

γ) ο συμμετέχων ή ο νόμιμος εκπρόσωπός του, σε περίπτωση που ο συμμετέχων δεν είναι σε θέση να δώσει εν επιγνώσει συναίνεση, έχει δώσει τη γραπτή του συναίνεση αφού ενημερώθηκε για τη φύση, τη σημασία, τις συνέπειες και τους κινδύνους της κλινικής δοκιμής. Εάν ο συμμετέχων δεν είναι σε θέση να γράψει, μπορεί να δώσει σε εξαιρετικές περιπτώσεις και, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από την εθνική νομοθεσία, την προφορική του συναίνεση παρουσία ενός τουλάχιστον μάρτυρα·

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο δα) (νέο)

δα) υπάρχει ρύθμιση σχετικά με ασφάλιση ή αποζημίωση για την κάλυψη της ευθύνης του ερευνητή και του αναδόχου,

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α**Κλινικές δοκιμές σε ανηλίκους**

Πέραν των οιωνδήποτε άλλων σχετικών περιορισμών, κλινική δοκιμή σε ανηλίκους διεξάγεται εφόσον και μόνον:

- α) έχει παρασχεθεί εν επιγνώσει συναίνεση από τους γονείς ή το νόμιμο εκπρόσωπο του ανηλίκου. Η συναίνεση που παρέχεται μέσω του νομίμου εκπροσώπου πρέπει να αντικατοπτρίζει την εικαζόμενη βούληση του ανηλίκου και μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή χωρίς αρνητικές συνέπειες για τον ανήλικο·
- β) ο ανήλικος έχει ενημερωθεί σχετικά με τη δοκιμή κατά τρόπο κατάλληλο για την ικανότητα κατανόησής του, από προσωπικό με εμπειρία σε ανηλίκους, σχετικά με τη μελέτη, τους κινδύνους και τα οφέλη·
- γ) η ρητώς εκδηλούμενη επιθυμία του ανηλίκου που είναι σε θέση να σχηματίσει γνώμη και να αξιολογήσει τις πληροφορίες, να αρνηθεί να συμμετάσχει ή να αποχωρήσει από την κλινική δοκιμή ανά πάσα στιγμή λαμβάνεται υπόψη από τον ερευνητή ή, όπου αρμόζει, από τον κύριο ερευνητή·
- δ) δεν παρέχονται κίνητρα ή οικονομικές διευκολύνσεις άλλες εκτός από τις αποζημιώσεις·
- ε) από την κλινική δοκιμή απορρέουν άμεσα οφέλη για την ομάδα των ασθενών και μόνο εφόσον η συγκεκριμένη έρευνα είναι απαραίτητη για την επικύρωση δεδομένων που έχουν προκύψει από κλινική δοκιμή σε άτομα ικανά να παράσχουν την εν επιγνώσει συναίνεσή τους ή από άλλες ερευνητικές μεθόδους. Επιπλέον, η εν λόγω έρευνα θα πρέπει είτε να συνδέεται άμεσα με μια κλινική κατάσταση από την οποία πάσχει ο ανήλικος είτε να είναι τέτοιας φύσης ώστε να μπορεί να εφαρμόζεται μόνο σε ανηλίκους·
- στ) έχουν τηρηθεί οι σχετικές επιστημονικές κατευθυντήριες γραμμές του Ευρωπαϊκού Οργανισμού,
- ζ) οι κλινικές δοκιμές έχουν προβλεφθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιούνται οι πόνοι, οι ενοχλήσεις, οι φόβοι και άλλοι προβλέψιμοι κίνδυνοι συναφείς με την ασθένεια και το στάδιο της εξέλιξής της· τόσο το όριο κινδύνου όσο και ο βαθμός ενοχλήσεων πρέπει να ορίζεται χωριστά και να παρακολουθούνται συνεχώς·
- η) το πρωτόκολλο της δοκιμής έχει εγκριθεί από την επιτροπή δεοντολογίας με παιδιατρική εμπειρογνομosύνη ή αφού έχει ληφθεί συμβουλή για κλινικά, δεοντολογικά και ψυχοκοινωνικά ζητήματα του τομέα της παιδιατρικής·
- θ) το συμφέρον του ασθενούς υπερτερεί πάντοτε των συμφερόντων της επιστήμης και της κοινωνίας.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 3β (νέο)

Άρθρο 3β

Κλινικές δοκιμές σε ανηλίκους που δεν είναι σε θέση να παράσχουν εν επιγνώσει νομότυπη συναίνεση

Στην περίπτωση άλλων ατόμων που δεν είναι σε θέση να παράσχουν εν επιγνώσει νομότυπη συναίνεση, ισχύουν όλες οι συναφείς απαιτήσεις που ισχύουν για άτομα δυνάμενα να παράσχουν συγκατάθεση. Πέραν των απαιτήσεων αυτών, η συμμετοχή σε κλινικές δοκιμές ενηλίκων που έχουν απωλέσει την ικανότητα συναίνεσης και οι οποίοι δεν έδωσαν ή αρνήθηκαν να δώσουν την εν επιγνώσει συναίνεσή τους πριν απωλέσουν την ικανότητα συναίνεσης είναι δυνατή και μόνον εφ' όσον:

- α) έχει παρασχεθεί εν επιγνώσει συναίνεση από το νόμιμο εκπρόσωπο· η συναίνεση πρέπει να αντικατοπτρίζει την εικαζόμενη βούληση του συμμετέχοντος και μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς αρνητικές συνέπειες για το συμμετέχοντα·
- β) το άτομο που δεν είναι σε θέση να δώσει την εν επιγνώσει νομότυπη συναίνεσή του έχει ενημερωθεί, αναλόγως της νοητικής του κατάστασης για την έρευνα, τους κινδύνους και τα ωφελήματα·
- γ) η ρητώς εκφραζόμενη επιθυμία του συμμετέχοντος που είναι σε θέση να διαμορφώσει γνώμη και να αξιολογήσει αυτές τις πληροφορίες να αρνηθεί τη συμμετοχή στην κλινική δοκιμή ή να αποχωρήσει από αυτήν ανά πάσα στιγμή εξετάζεται από τον ερευνητή ή, όταν κρίνεται αναγκαίο, από τον κύριο ερευνητή·
- δ) δεν παρέχονται κίνητρα ή οικονομικές διευκολύνσεις άλλες, εκτός από τις αποζημιώσεις·
- ε) η έρευνα αυτή είναι ουσιώδους σημασίας για την επαλήθευση στοιχείων που προέρχονται από κλινικές δοκιμές σε άτομα δυνάμενα να παράσχουν την εν επιγνώσει συγκατάθεσή τους ή από άλλες ερευνητικές μεθόδους και αφορά άμεσα μια κλινική κατάσταση που απειλεί τη ζωή ή προκαλεί εξασθένηση του οργανισμού και από την οποία πάσχει ο συγκεκριμένος ενήλικος που έχει απωλέσει την ικανότητα παροχής της εν επιγνώσει συναίνεσής του·
- στ) οι κλινικές δοκιμές έχουν προβλεφθεί κατά τρόπον ώστε να ελαχιστοποιούνται οι πόνοι, οι ενοχλήσεις, οι φόβοι και άλλοι προβλεψίμοι κίνδυνοι συναφείς με την ασθένεια και το στάδιο της εξέλιξής της· τόσο το κατώφλι κινδύνου, όσο και ο βαθμός ενόχλησης πρέπει να ορίζεται ρητώς και να παρακολουθούνται συνεχώς·
- ζ) το πρωτόκολλο της δοκιμής έχει εγκριθεί από επιτροπή δεοντολογίας με εμπειρογνομosύνη στη σχετική ασθένεια και τη συγκεκριμένη ομάδα ασθενών ή αφού της παρασχεθεί συμβουλευτική υποστήριξη για κλινικά, δεοντολογικά και ψυχοκοινωνικά ζητήματα του τομέα της σχετικής ασθένειας και της συγκεκριμένης ομάδας ασθενών·
- η) το συμφέρον του ασθενούς υπερτερεί πάντοτε των συμφερόντων της επιστήμης και της κοινωνίας·

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

θ) υφίστανται βάσιμες προσδοκίες ότι η χορήγηση του δοκιμαζόμενου φαρμάκου προσφέρει στον ασθενή ωφέληματα τα οποία αντισταθμίζουν τους κινδύνους ή ότι δεν ενέχει κανέναν απολύτως κίνδυνο·

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο αα) (νέο)

αα) κατά πόσον η αξιολόγηση των προσδοκώμενων ωφελημάτων και κινδύνων όπως απαιτείται από το άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο α), είναι ικανοποιητική και κατά πόσον τα συμπεράσματα είναι βάσιμα,

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο στ)

στ) την ορθότητα και πληρότητα των γραπτών πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται, καθώς και τη διαδικασία, προκειμένου να δοθεί εν επιγνώσει συναίνεση,

στ) την ορθότητα και πληρότητα των γραπτών πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται, καθώς και τη διαδικασία, προκειμένου να δοθεί εν επιγνώσει συναίνεση και την αιτιολόγηση για την έρευνα σε άτομα ανίκανα να δώσουν την εν επιγνώσει συναίνεσή τους όσον αφορά τους συγκεκριμένους περιορισμούς του άρθρου 3,

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 4, παράγραφος 7

7. Η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 5 δεν παρατείνεται, εκτός εάν πρόκειται για δοκιμές φαρμάκων γονιδιακής θεραπείας και σωματοκυτταρικής θεραπείας, συμπεριλαμβανομένης της ξενογονιδιακής κυτταρικής θεραπείας.

7. Η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 5 δεν παρατείνεται **πέραν των 60 ημερών συνολικά**, εκτός εάν πρόκειται για δοκιμές φαρμάκων γονιδιακής θεραπείας, σωματοκυτταρικής θεραπείας και όλων των φαρμάκων που περιέχουν γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς, οπότε στις περιπτώσεις αυτές χορηγείται παράταση της προθεσμίας για 30 το πολύ ημέρες ακόμη. Για τα προϊόντα αυτά η προθεσμία των 90 ημερών μπορεί να παραταθεί για 90 ακόμη ημέρες σε περίπτωση διαβουλεύσεως μιας ομάδας ή μιας επιτροπής σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις διατάξεις των κρατών μελών. Στην περίπτωση ξενογονιδιακής κυτταρικής θεραπείας δεν υπάρχει χρονικό όριο για την περίοδο έγκρισης.

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 7, παράγραφος 4

4. Η εξέταση μιας νομότυπης αίτησης έγκρισης από την αναφερόμενη στην παράγραφο 2 αρμόδια αρχή δεν πρέπει να διαρκεί πάνω από 60 ημέρες. Εάν εντός του διαστήματος αυτού δεν κοινοποιηθούν από την αρμόδια αρχή αντιρρήσεις στον ανάδοχο, αυτός μπορεί να θεωρήσει ότι η έναρξη της δοκιμής δεν προσρούει σε αντιρρήσεις της αρμοδίας αρχής.

4. Η νομοτύπως πραγματοποιηθείσα εξέταση αίτησης από την αναφερόμενη στην παράγραφο 2 αρμόδια αρχή **διεξάγεται το ταχύτερο δυνατόν και δεν μπορεί να διαρκεί πάνω από 60 ημέρες. Τα κράτη μέλη μπορούν εντός του πεδίου των αρμοδιοτήτων τους να ορίσουν βραχύτερη των 60 ημερών προθεσμία, εφόσον κάτι τέτοιο προκύπτει από την έως τώρα πρακτική. Η αρμόδια αρχή μπορεί ωστόσο να κοινοποιήσει στον ανάδοχο ότι δεν έχει αντιρρήσεις ακόμη και πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής.**

Ουδεμία παράταση της προθεσμίας του πρώτου εδαφίου χορηγείται, εκτός αν πρόκειται για δοκιμές των φαρμάκων που απαριθμούνται στην παράγραφο 6.

Ουδεμία **περαιτέρω** παράταση της προθεσμίας του πρώτου εδαφίου χορηγείται, εκτός αν πρόκειται για δοκιμές των φαρμάκων που απαριθμούνται στην παράγραφο 6, **για τα οποία μπορεί να**

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

χορηγηθεί παράταση της προθεσμίας για 30 το πολύ ημέρες ακόμη. Για τα προϊόντα αυτά η προθεσμία των 90 ημερών μπορεί να παραταθεί για 90 ακόμη ημέρες σε περίπτωση διαβουλεύσεως μιας ομάδας ή μιας επιτροπής σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις διατάξεις των κρατών μελών. Στην περίπτωση ξενογονιακής κυτταρικής θεραπείας δεν υπάρχει χρονικό όριο για την περίοδο ισχύος της έγκρισης.

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 7, παράγραφος 5

5. Ωστόσο, με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, μπορεί να απαιτείται γραπτή προέγκριση για την έναρξη κλινικών δοκιμών φαρμάκων που δεν έχουν άδεια κυκλοφορίας κατά την έννοια της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ, και τα οποία αναφέρονται στο μέρος Α του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93, καθώς και για τα άλλα φάρμακα με ειδικά χαρακτηριστικά, ο κατάλογος των οποίων εγκρίνεται με τη διαδικασία του άρθρου 19 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας.

Μέχρις ότου εγκριθεί ο ανωτέρω κατάλογος, τα κράτη μέλη εξακολουθούν να εφαρμόζουν τις οικείες εθνικές διαδικασίες.

5. Ωστόσο, με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, μπορεί να απαιτείται γραπτή προέγκριση για την έναρξη κλινικών δοκιμών φαρμάκων που δεν έχουν άδεια κυκλοφορίας κατά την έννοια της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ, και τα οποία αναφέρονται στο μέρος Α του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93, καθώς και για τα άλλα φάρμακα με ειδικά χαρακτηριστικά: **φάρμακα των οποίων το ενεργό συστατικό είναι βιολογικό προϊόν ανθρώπινης ή ζωικής προέλευσης ή περιέχει έμβια στοιχεία ανθρώπινης ή ζωικής προέλευσης ή η παραγωγή του οποίου απαιτεί την παρουσία τέτοιων στοιχείων.**

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 7, παράγραφος 6

6. Γραπτή προέγκριση απαιτείται για την έναρξη κλινικών δοκιμών που αφορούν φάρμακα γονιδιακής θεραπείας, σωματοκυτταρικής θεραπείας συμπεριλαμβανομένης της ξενογονιακής κυτταρικής θεραπείας καθώς και όλα τα φάρμακα που περιέχουν γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς.

6. Γραπτή προέγκριση απαιτείται για την έναρξη κλινικών δοκιμών που αφορούν φάρμακα γονιδιακής θεραπείας, σωματοκυτταρικής θεραπείας συμπεριλαμβανομένης της ξενογονιακής κυτταρικής θεραπείας καθώς και όλα τα φάρμακα που περιέχουν γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς. **Δεν επιτρέπεται η διενέργεια δοκιμών γονιδιακής θεραπείας που οδηγούν σε τροποποίηση της βλαστικής γενετικής ταυτότητας του συμμετέχοντος.**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 10, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)

Το κράτος μέλος, πριν από τη λήψη απόφασης, ζητεί τη γνώμη του αναδόχου και/ή του ερευνητή, η οποία πρέπει να εκφραστεί εντός μιας εβδομάδος — εκτός εάν οιαδήποτε καθυστέρηση εγκυμονεί κινδύνους.

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 12, εδάφιο 1α (νέο)

Επιπλέον, οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές θεσπίζουν κατάλληλα προσαρμοσμένες διατάξεις σχετικά με τη σήμανση δοκιμαστικών φαρμάκων για κλινικές δοκιμές που έχουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- η προβλεπόμενη δοκιμή δεν απαιτεί ιδιαίτερη παραγωγή ή συσκευασία·
- η δοκιμή διεξάγεται με φάρμακα που διαθέτουν στα κράτη μέλη που αφορά η μελέτη έγκριση κυκλοφορίας κατά την έννοια της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ και τα οποία έχουν παραχθεί ή εισαχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ·

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- οι ασθενείς που συμμετέχουν στη δοκιμή παρουσιάζουν τις ιδιότητες που αναφέρονται στην ένδειξη της προαναφερθείσας έγκρισης.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 15, παράγραφος 3, στοιχείο α)

- | | |
|---|--|
| α) Κάθε κράτος μέλος βεβαιούται ότι κάθε εικαζόμενη απροσδόκητη σοβαρή παρενέργεια ενός δοκιμαζόμενου φαρμάκου της οποίας έλαβε γνώση κοινοποιείται αμέσως στον Οργανισμό από τον ανάδοχο της κλινικής δοκιμής. | α) Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε κάθε εικαζόμενη απροσδόκητη σοβαρή παρενέργεια ενός δοκιμαζόμενου φαρμάκου της οποίας έλαβε γνώση να καταχωρείται αμέσως σε ευρωπαϊκή τράπεζα δεδομένων στην οποία θα έχουν πρόσβαση, δυνάμει του άρθρου 9, παράγραφος 1, μόνον οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, ο Οργανισμός και η Επιτροπή. |
|---|--|

4. Θερινή ώρα ***I

A5-0356/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (COM(2000)302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Η ορθή λειτουργία ορισμένων κλάδων, εκτός από εκείνων των μεταφορών και των επικοινωνιών αλλά και άλλων βιομηχανικών κλάδων, απαιτεί μακρόπνοο και σταθερό προγραμματισμό· συνεπώς είναι σκόπιμο να θεσπισθούν με απεριόριστη διάρκεια οι διατάξεις για την περίοδο θερινής ώρας· το άρθρο 4 της οδηγίας 97/44/ΕΚ προβλέπει εν προκειμένω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θεσπίζουν πριν την 1η Ιανουαρίου 2001 το καθεστώς που θα ισχύει από το 2002.

(4) Η ορθή λειτουργία ορισμένων κλάδων, εκτός από εκείνων των μεταφορών και των επικοινωνιών αλλά και άλλων βιομηχανικών κλάδων, απαιτεί μακρόπνοο και σταθερό προγραμματισμό· συνεπώς είναι σκόπιμο να θεσπισθούν με **απροσδιόριστη** διάρκεια οι διατάξεις για την περίοδο θερινής ώρας· το άρθρο 4 της οδηγίας 97/44/ΕΚ προβλέπει εν προκειμένω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θεσπίζουν πριν την 1η Ιανουαρίου 2001 το καθεστώς που θα ισχύει από το 2002.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 1α (νέο)

Η Επιτροπή, εφόσον βάσει των πορισμάτων της έκθεσης που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, κρίνει αναγκαίο, υποβάλλει κατάλληλες προτάσεις.

(¹) ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 136.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (COM(2000)302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)302) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0322/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0356/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 136.

5. Καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία *

A5-0355/2000

Πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))

Η εν λόγω πρωτοβουλία τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Σύμφωνα με το πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας ασφαλείας και δικαιοσύνης(3), και ιδίως το σημείο 51 γ), εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της συνθήκης θα πρέπει να εξεταστεί το ζήτημα της παροχής βοήθειας προς τα θύματα, με τη διενέργεια συγκριτικής μελέτης των συστημάτων αποζημίωσης των θυμάτων και να αξιολογηθεί η δυνατότητα σχετικών ενεργειών στο επίπεδο της Ένωσης.

(1) Σύμφωνα με το πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας ασφαλείας και δικαιοσύνης(3), και ιδίως **το σημείο 19 και το σημείο 51 γ)**, εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της συνθήκης θα πρέπει να εξεταστεί το ζήτημα της παροχής βοήθειας προς τα θύματα, με τη διενέργεια συγκριτικής μελέτης των συστημάτων αποζημίωσης των θυμάτων και να αξιολογηθεί η δυνατότητα σχετικών ενεργειών στο επίπεδο της Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 243 Ε της 24.8.2000, σ. 4.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση, στις 14 Ιουλίου 1999, προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή με τίτλο «Θύματα της εγκληματικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση: προβληματισμός για τα πρότυπα και για τα ληπτέα μέτρα».

(2) **Πρέπει να ληφθεί υπόψη το περιεχόμενο** της ανακοίνωσης που υπέβαλε η Επιτροπή στις 14 Ιουλίου 1999, προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή με τίτλο «Θύματα της εγκληματικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση: προβληματισμός για τα πρότυπα και για τα ληπτέα μέτρα»⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(1999)349

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε, στις 15 Ιουνίου 2000, ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής.

(3) **Πρέπει να ληφθεί υπόψη το** ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιουνίου 2000, **με το οποίο εγκρίνεται η** ανακοίνωση της Επιτροπής της 14ης Ιουλίου 1999.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 4a (νέα)

(4a) Στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, ιδιαίτερα στα σημεία 5, 29, 30 και 31 προβλέπεται ότι το αγαθό της ελευθερίας απαιτεί έναν πραγματικό χώρο δικαιοσύνης, όπου τα πρόσωπα μπορούν να προσφεύγουν στα δικαστήρια και τις αρχές οιοδήποτε κράτους μέλους με την ίδια ευκολία που το πράττουν στη χώρα τους· ότι με σκοπό να διευκολυνθεί η πρόσβαση στη δικαιοσύνη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί από την Επιτροπή να καθιερωθεί ένα σύστημα πληροφόρησης με εύκολη πρόσβαση που θα ενημερώνεται από ένα δίκτυο των αρμοδίων εθνικών αρχών· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να καθιερωθεί, βάσει των προτάσεων της Επιτροπής, ελάχιστες προδιαγραφές που θα εξασφαλίζουν ένα κατάλληλο επίπεδο δικαστικής αρωγής για διασυνοριακές δικαστικές διαφορές σε όλη την Ένωση· ότι πρέπει να καθιερωθούν ελάχιστες κοινές προδιαγραφές για τα πολύγλωσσα έντυπα ή έγγραφα σε όλη την Ένωση.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Το Συμβούλιο υιοθέτησε, στις 24 Φεβρουαρίου 1997, την κοινή δράση 97/154/ΔΕΥ(4) σχετικά με την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

(5) Το Συμβούλιο υιοθέτησε, στις 24 Φεβρουαρίου 1997, **βασισμένο στο άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση**, την κοινή δράση 97/154/ΔΕΥ(4) σχετικά με την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Το Συμβούλιο υιοθέτησε, στις 23 Νοεμβρίου 1995, ψήφισμα σχετικά με την προστασία των μαρτύρων στα πλαίσια της καταπολέμησης του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος.

(6) **Πρέπει να σημειωθεί ότι** το Συμβούλιο υιοθέτησε, στις 23 Νοεμβρίου 1995, ψήφισμα σχετικά με την προστασία των μαρτύρων στα πλαίσια της καταπολέμησης του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Στον τομέα αυτό υπάρχουν ήδη διάφορες πράξεις διεθνών οργάνων:

- η σύσταση αριθ. R (85) 11του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη θέση του θύματος στα πλαίσια του ποινικού δικαίου και της ποινικής δικονομίας,
- η ευρωπαϊκή σύμβαση για την αποζημίωση των θυμάτων βίαιων εγκλημάτων που υπεγράφη στο Στρασβούργο, στις 24 Νοεμβρίου 1983,
- η σύσταση αριθ. R (99) 19 της επιτροπής υπουργών προς τα κράτη μέλη όσον αφορά τη μεσολάβηση σε ποινικά θέματα,
- η δήλωση των Ηνωμένων Εθνών για τις βασικές αρχές δικαιοσύνης για τα θύματα της εγκληματικότητας και της κατάχρησης εξουσίας,
- οι εργασίες του ευρωπαϊκού φόρουμ για τις υπηρεσίες προς τα θύματα, ιδιαίτερα δε η δήλωση των δικαιωμάτων των θυμάτων κατά τη διαδικασία της ποινικής δικαιοσύνης.

(7) **Θα πρέπει να υπενθυμισθούν οι** διάφορες πράξεις διεθνών οργάνων **που ήδη ισχύουν** στον τομέα αυτόν:

- η σύσταση αριθ. R (85) 11του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη θέση του θύματος στα πλαίσια του ποινικού δικαίου και της ποινικής δικονομίας,
- η ευρωπαϊκή σύμβαση για την αποζημίωση των θυμάτων βίαιων εγκλημάτων που υπεγράφη στο Στρασβούργο, στις 24 Νοεμβρίου 1983,
- **η σύσταση του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την παροχή βοήθειας προς τα θύματα και την πρόληψη της καταδίωξης της 17ης Σεπτεμβρίου 1987,**
- η σύσταση αριθ. R (99) 19 της επιτροπής υπουργών προς τα κράτη μέλη όσον αφορά τη μεσολάβηση σε ποινικά θέματα,
- η δήλωση των Ηνωμένων Εθνών για τις βασικές αρχές δικαιοσύνης για τα θύματα της εγκληματικότητας και της κατάχρησης εξουσίας **που ενεκρίθη μέσω του ψηφίσματος 40/34 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 29ης Νοεμβρίου 1985,**
- οι εργασίες του ευρωπαϊκού φόρουμ για τις υπηρεσίες προς τα θύματα, ιδιαίτερα δε η δήλωση των δικαιωμάτων των θυμάτων κατά τη διαδικασία της ποινικής δικαιοσύνης.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσεγγίσουν τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους σχετικά με την ποινική διαδικασία, ιδίως όσον αφορά τη στήριξη των θυμάτων της εγκληματικότητας, λαμβάνοντας υπόψη τις ακόλουθες αρχές.

(8) **'Οτι είναι αναγκαίο και επείγον** να προσεγγίσουν τα κράτη μέλη τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους σχετικά με την ποινική διαδικασία, ιδίως όσον αφορά τη στήριξη των θυμάτων της εγκληματικότητας, λαμβάνοντας υπόψη τις ακόλουθες αρχές.

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο **περιορίζονται** στη διαφύλαξη των συμφερόντων των θυμάτων κατά την ποινική διαδικασία.

(11) Οι **ρυθμίσεις** της παρούσας απόφασης-πλαίσιο **στοχεύουν** στη διαφύλαξη των συμφερόντων των θυμάτων κατά την ποινική διαδικασία.

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Για το λόγο αυτό, ανεξαρτήτως κάθε μελλοντικής αντιμετώπισης του όλου θέματος της αποζημίωσης των θυμάτων εγκληματικών ενεργειών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο όσον αφορά την αποζημίωση, καθώς και τη μεσολάβηση, σχετίζονται με την ποινική διαδικασία και, συνεπώς, δεν αφορούν ρυθμίσεις στα πλαίσια της πολιτικής διαδικασίας.

(12) Για το λόγο αυτό, **και δεδομένου ότι πρέπει να είναι σφαιρική κάθε μελλοντική αντιμετώπιση** του όλου θέματος της αποζημίωσης των θυμάτων εγκληματικών ενεργειών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο όσον αφορά την αποζημίωση, καθώς και τη μεσολάβηση, σχετίζονται με την ποινική διαδικασία και, συνεπώς, δεν αφορούν ρυθμίσεις στα πλαίσια της πολιτικής διαδικασίας.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Είναι αναγκαίο να ευθυγραμμιστούν οι ρυθμίσεις της ποινικής διαδικασίας όσον αφορά το καθεστώς και τα κυριότερα δικαιώματα των θυμάτων, ιδιαίτερα όσον αφορά το δικαίωμα να υφίσταται μεταχείριση που να βασίζεται στο σεβασμό της αξιοπρέπειάς τους, το δικαίωμα να παρέχουν και να λαμβάνουν πληροφορίες, το δικαίωμα να κατανοούν και να γίνονται κατανοητά, το δικαίωμα να προστατεύονται στα διάφορα στάδια της διαδικασίας, το δικαίωμα να λαμβάνεται υπόψη το μειονέκτημα του ότι διαμένουν σε διαφορετικό κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο υπήρξαν θύματα, κλπ.

(13) Η ανάγκη να ευθυγραμμιστούν οι ρυθμίσεις της ποινικής διαδικασίας όσον αφορά το καθεστώς και τα κυριότερα δικαιώματα των θυμάτων, **ιδιαίτερα των παιδιών, συμπεριλαμβανομένου** του δικαιώματος να υφίστανται μεταχείριση που να βασίζεται στο σεβασμό της αξιοπρέπειάς τους, του δικαιώματος να παρέχουν και να λαμβάνουν πληροφορίες, του δικαιώματος να κατανοούν και να γίνονται κατανοητά, του δικαιώματος να προστατεύονται στα διάφορα στάδια της διαδικασίας, του δικαιώματος να λαμβάνεται υπόψη το μειονέκτημα του ότι διαμένουν σε διαφορετικό κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο υπήρξαν θύματα.

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Είναι σημαντικό να χορηγείται στα θύματα η καλύτερη νομική προστασία και υπεράσπιση των συμφερόντων τους, ανεξαρτήτως του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκονται.

(14) Η ανάγκη να εξασφαλίζεται στα θύματα **πραγματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη με** καλύτερη νομική προστασία και **κατάλληλη** υπεράσπιση των συμφερόντων τους, ανεξαρτήτως του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκονται.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 1, στοιχείο α)

α) «θύμα»: το φυσικό πρόσωπο το οποίο υφίσταται οιαδήποτε μορφή εγκληματικής πράξης εντός του εδάφους οιοδήποτε κράτους μέλους. Στην περίπτωση θανάτου θυμάτων εγκληματικής πράξης, τα μέλη της οικογένειάς τους ή πρόσωπα που βρίσκονται σε παρόμοια θέση μπορούν επίσης να θεωρηθούν θύματα, λαμβάνοντας υπόψη και στις δύο περιπτώσεις τις εθνικές νομοθετικές διατάξεις του κράτους στο οποίο λαμβάνει χώρα η διαδικασία·

α) «θύμα»: το φυσικό πρόσωπο το οποίο υφίσταται οιαδήποτε μορφή εγκληματικής πράξης εντός του εδάφους οιοδήποτε κράτους μέλους. Στην περίπτωση θανάτου θυμάτων εγκληματικής πράξης, τα μέλη της οικογένειάς τους ή πρόσωπα που βρίσκονται σε παρόμοια θέση **θεωρούνται** επίσης θύματα·

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 1, στοιχείο β)

β) «οργάνωση υποστήριξης των θυμάτων»: η μη κυβερνητική οργάνωση, ο σκοπός της οποίας είναι η παροχή συνδρομής και η κατάλληλη παρέμβαση, δωρεάν και σε εμπιστευτική βάση, αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος ως συμπληρωματική της δικής του σχετικής δράσης·

β) «οργάνωση υποστήριξης των θυμάτων»: η μη κυβερνητική οργάνωση, **που λειτουργεί νόμιμα σε ένα κράτος μέλος, ο σκοπός και/ή οι δραστηριότητες** της οποίας είναι η παροχή συνδρομής **στα θύματα εγκλήματος** και η κατάλληλη παρέμβαση, δωρεάν και σε εμπιστευτική βάση, αναγνωρίζεται **δε** από το κράτος μέλος ως συμπληρωματική της δικής του σχετικής δράσης·

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 1, στοιχείο β) (νέο)

β) «Ποινική διαδικασία»: η διαδικασία που ακολουθείται κατέφαρμογήν της εθνικής νομοθεσίας,

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 1, στοιχείο γ)

γ) «διαδικασία»: η διαδικασία υπό ευρεία έννοια, ώστε να περιλαμβάνει, εκτός από τις προβλεπόμενες από τη νομοθεσία διαδικασίες, όλες τις σχετικές με την υπόθεση επαφές των θυμάτων με κάθε αρχή, δημόσια υπηρεσία ή οργάνωση υποστήριξης θυμάτων, πριν ή μετά τη διεξαγωγή της ποινικής διαδικασίας.

γ) «διαδικασία»: η διαδικασία υπό ευρεία έννοια, ώστε να περιλαμβάνει, εκτός από **την ποινική διαδικασία**, όλες τις επαφές των θυμάτων, **υπό την ιδιότητα του θύματος**, με κάθε αρχή, δημόσια υπηρεσία ή οργάνωση υποστήριξης θυμάτων, πριν ή μετά τη διεξαγωγή της ποινικής διαδικασίας.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 1, στοιχείο γα) (νέο)

γ) «**Διαμεσολάβηση σε ποινικές υποθέσεις**»: η διαπραγμάτευση, πριν ή κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας, για την εξεύρεση λύσης μεταξύ θύματος και δράστη, μέσω της διαμεσολάβησης αρμοδίου προσώπου.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τα θύματα υφίστανται μεταχείριση που βασίζεται στο σεβασμό της προσωπικής τους αξιοπρέπειας και στην αναγνώριση των δικαιωμάτων και των νόμιμων συμφερόντων τους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τα θύματα υφίστανται μεταχείριση που βασίζεται στο σεβασμό της προσωπικής τους αξιοπρέπειας και στην αναγνώριση των δικαιωμάτων και των νόμιμων συμφερόντων τους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, **ιδίως στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας, με την αναγνώριση νομικού καθεστώτος του θύματος.**

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να προσδίδεται στις εξαιρετικά ευαίσθητες ομάδες λόγω ηλικίας, φύλου ή άλλης αιτίας.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Λαμβάνονται επίσης κατάλληλα μέτρα για θύματα τα οποία είναι ιδιαίτερος ευάλωτα λόγω ηλικίας, φύλου ή άλλων περιστάσεων.

2. **Κάθε κράτος μέλος υιοθετεί τα κατάλληλα μέτρα, ούτως ώστε τα θύματα τα οποία είναι ιδιαίτερος ευάλωτα λόγω ηλικίας, φύλου ή άλλων περιστάσεων οιασδήποτε φύσης, χαιρούν ειδικής μεταχείρισης που είναι προσαρμοσμένη, κατά το δυνατόν, στην ειδική τους κατάσταση.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 3

Δικαίωμα παροχής πληροφοριών

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν το δικαίωμα ακρόασης των θυμάτων κατά τη διαδικασία και το δικαίωμά τους να παρέχουν αποδεικτικά στοιχεία, υπό τους αναγκαίους για την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας όρους.

Δικαίωμα ακρόασης και παροχής αποδεικτικών στοιχείων

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν το δικαίωμα ακρόασης των θυμάτων κατά τη διαδικασία και το δικαίωμά τους να παρέχουν αποδεικτικά στοιχεία, υπό τους αναγκαίους για την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας όρους.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αρχές τους υποβάλλουν ερωτήματα στα θύματα μόνο για θέματα στο βαθμό που είναι απολυτως αναγκαίο για την ομαλή διεξαγωγή της ποινικής διαδικασίας.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τους στη διαδικασία τα ιδιαίτερα δικαιώματα και ανάγκες των παιδιών που είναι θύματα εγκληματικών πράξεων.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, με τα κατάλληλα μέσα παροχής πληροφοριών, ότι τα θύματα έχουν από την αρχή της διαδικασίας πρόσβαση σε πληροφόρηση σχετικά με την προστασία των

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, με τα κατάλληλα μέσα παροχής πληροφοριών, **σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ**, ότι τα θύματα έχουν από την αρχή της διαδικασίας πρόσβαση σε πληρο-

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

συμφερόντων τους, ιδιαίτερα από τη στιγμή της πρώτης επαφής τους με την αστυνομία, τουλάχιστον ως προς τα ακόλουθα σημεία:

φόρηση σχετικά με την προστασία των συμφερόντων τους, ιδιαίτερα από τη στιγμή της πρώτης επαφής τους με την αστυνομία **ή τις αρμόδιες υπηρεσίες**, τουλάχιστον ως προς τα ακόλουθα σημεία:

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α)

- | | |
|---|---|
| α) το είδος των υπηρεσιών ή οργανώσεων στις οποίες μπορούν να προσφεύγουν για υποστήριξη, | α) το είδος των υπηρεσιών ή οργανώσεων στις οποίες μπορούν να προσφεύγουν για υποστήριξη, μεταξύ άλλων τη υποστήριξη για κατάλληλη στέγαση με πρόσφορες συνθήκες ασφάλειας |
|---|---|

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο ε)

- | | |
|--|--|
| ε) πώς και υπό ποιες συνθήκες τα θύματα μπορούν να εξασφαλίσουν προστασία, εφόσον αυτή δικαιολογείται· | ε) πώς και υπό ποιες συνθήκες τα θύματα μπορούν να εξασφαλίσουν προστασία· |
|--|--|

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο στ)

- | | |
|--|---|
| στ) πώς και με ποιους όρους δικαιούνται τα θύματα νομικών συμβουλών ή νομικής συνδρομής· | στ) πώς δικαιούνται τα θύματα νομικών συμβουλών ή νομικής συνδρομής ή οιασδήποτε άλλης βοήθειας ή συμβουλής· |
|--|---|

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο στα) (νέο)

στα) σε ποιο βαθμό έχει δικαίωμα ιατρικής και ψυχολογικής συνδρομής, ιδίως σε περιπτώσεις σημαντικών τραυμάτων που υφίστανται οι γυναίκες ή τα παιδιά θύματα φυσικής και/ή σεξουαλικής βίας·

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο ζ)

- | | |
|---|--|
| ζ) τις απαιτήσεις και τους όρους δυνάμει των οποίων δικαιούνται τα θύματα αποζημίωση· | ζ) τις απαιτήσεις δυνάμει των οποίων δικαιούνται τα θύματα αποζημίωση· |
|---|--|

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο η)

- | | |
|---|---|
| η) εάν διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος, κάθε ειδική ρύθμιση βάσει της οποίας μπορούν να υποστηρίξουν τα συμφέροντά τους· | η) εάν διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος, τα μέσα, οι διαδικασίες, τα διαβήματα και κάθε ειδική ρύθμιση η οποία είναι η πλέον κατάλληλη προκειμένου να υποστηρίξουν τα συμφέροντα και τα δικαιώματά τους· |
|---|---|

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Το δικαίωμα των θυμάτων να λαμβάνουν πληροφόρηση διατηρείται καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, ιδιαίτερα μετά την έκδοση της απόφασης, κατά τρόπο κατάλληλο προς την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας, ενώ συγχρόνως δίδεται στα θύματα η δυνατότητα να αρνηθούν την πληροφόρηση.

2. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι κάθε θύμα εγκλήματος ενημερώνεται για:

- α) την πορεία που δόθηκε στην καταγγελία ή τη μήνυσή του·
- β) τα σχετικά στοιχεία που του επιτρέπουν να γνωρίζει την εξέλιξη της ποινικής διαδικασίας κατά του προσώπου, των προσώπων ή της οργάνωσης που διέπραξε το έγκλημα εναντίον του, εκτός από τις έκτακτες περιπτώσεις όπου τούτο θα μπορούσε να εμποδίσει τη φυσιολογική εξέλιξη της διαδικασίας·
- γ) την απόφαση στην οποία κατέληξε το δικαστήριο.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε, σε περιπτώσεις ύπαρξης κινδύνου για το θύμα, τούτο να ενημερώνεται για την απελευθέρωση του προσώπου που έχει φυλακισθεί ή καταδικασθεί για το έγκλημα που διέπραξε εις βάρος του, ή για κάθε άλλη εξέλιξη που το ενδιαφέρει προσωπικά.

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 4, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει το δικαίωμα του θύματος να αρνείται να λαμβάνει την ενημέρωση που προβλέπεται από τις παραγράφους 2 και 2α, εκτός εάν η παραλαβή της προβλέπεται ρητά από την ποινική νομοθεσία που εφαρμόζεται στην προκειμένη περίπτωση.

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη, κατά τον ίδιο τρόπο όπως και για τους κατηγορούμενους, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι γλωσσικές δυσκολίες ή οι ανεπαρκείς δυνατότητες έκφρασης ή κατανόησης να μην εμποδίζουν ούτε την άμεση ή έμμεση κατανόηση εκ μέρους των θυμάτων των σημαντικών σταδίων της διαδικασίας ούτε την παρέμβασή τους στα στάδια αυτά, ιδιαίτερα μέσω της χρησιμοποίησης των κατάλληλων διευκολύνσεων διερμηνείας και επικοινωνίας.

Τα κράτη μέλη, κατά τον ίδιο τρόπο όπως και για τους κατηγορούμενους, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα διερμηνείας και επικοινωνίας που εξασφαλίζουν την κατανόηση και την έκφραση του θύματος κατά τη διαδικασία, υπό την ευρεία έννοια, καθώς και τη συμμετοχή του ως μάρτυρα στην ποινική διαδικασία, με τη δυνατότητα χρησιμοποίησης προς το σκοπό αυτό οιασδήποτε από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τα θύματα την καταβολή δικαστικών δαπανών ή ρυθμίζουν τη δυνατότητα της επιστροφής τους.

Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τα θύματα την καταβολή δικαστικών δαπανών.

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ένα κατάλληλο επίπεδο προστασίας για τα θύματα εγκληματικών πράξεων, τις οικογένειές τους ή τα πρόσωπα που βρίσκονται σε παρόμοια θέση, ιδίως όσον αφορά την ασφάλειά τους και την προστασία της ιδιωτικής τους ζωής, εφόσον υπάρχει σοβαρή απειλή πράξεων εκδίκησης ή σοβαρή ένδειξη ότι υπάρχει πρόθεση παραβίασης της ιδιωτικής τους ζωής.

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ένα κατάλληλο επίπεδο προστασίας για τα θύματα εγκληματικών πράξεων, τις οικογένειές τους ή τα πρόσωπα που βρίσκονται σε παρόμοια θέση, ιδίως όσον αφορά την ασφάλειά τους και την προστασία της ιδιωτικής τους ζωής, εφόσον **οι αρμόδιες δικαστικές αρχές κρίνουν ότι υπάρχει σοβαρή απειλή πράξεων εκδίκησης ή σοβαρή ένδειξη που τους επιτρέπει να συναγάγουν** ότι υπάρχει πρόθεση παραβίασης της ιδιωτικής τους ζωής.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την αμοιβαία τους συνεργασία εφόσον αυτό καθίσταται αναγκαίο, για λόγους προστασίας της σωματικής ακεραιότητας, για τη μεταφορά των θυμάτων, των μελών των οικογενειών τους ή προσώπων που βρίσκονται σε παρόμοια θέση από το κράτος το οποίο κατοικούν σε κράτος θεωρούμενο ασφαλέστερο.

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, επιπλέον, τη δυνατότητα, μέσω απόφασης των δικαστηρίων αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν αίτησης των θυμάτων, προστασίας της ιδιωτικής ζωής και της εικόνας των θυμάτων, της οικογένειάς τους ή των προσώπων που βρίσκονται σε παρόμοια θέση, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την πρόληψη της δευτερογενούς θυματοποίησης, ιδιαίτερα όσον αφορά τα ευάλωτα θύματα.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν **την προστασία** της ιδιωτικής ζωής και/ή της εικόνας των θυμάτων, της οικογένειάς τους ή των προσώπων που βρίσκονται σε παρόμοια θέση, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την πρόληψη της δευτερογενούς θυματοποίησης, ιδιαίτερα όσον αφορά τα ευάλωτα θύματα.

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, επιπλέον, για λόγους προστασίας των θυμάτων, να διαθέτουν τα κτίρια των δικαστηρίων χωριστούς χώρους αναμονής για τα θύματα.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, επιπλέον, για λόγους προστασίας των θυμάτων, να διαθέτουν τα κτίρια **όπου διεξάγεται η διαδικασία** χωριστούς χώρους αναμονής για τα θύματα **που εμποδίζουν την επαφή με το δράστη, εκτός από τις περιπτώσεις όπου τα θύματα έχουν εκδηλώσει ανάλογη επιθυμία.**

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 8, παράγραφος 4

4. Όταν είναι αναγκαίο να προστατευθούν τα θύματα από τις συνέπειες της μαρτυρίας τους σε δημόσια συνεδρίαση, όπως μπορεί να συμβεί λόγω της ηλικίας του θύματος, της φύσεως της εγκληματικής πράξης ή για άλλους λόγους, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν το δικαίωμα του θύματος να καταθέσει ιδιωτικά ή μέσω τηλεοπτικής συνεδρίασης ή εγγραφής βίντεο ή με άλλο κατάλληλο μέσο, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 6 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

4. Όταν είναι αναγκαίο να προστατευθούν τα θύματα από τις συνέπειες της μαρτυρίας τους σε δημόσια συνεδρίαση, όπως μπορεί να συμβεί λόγω της ηλικίας του θύματος, της φύσεως της εγκληματικής πράξης ή για άλλους λόγους, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν το δικαίωμα του θύματος να καταθέσει ιδιωτικά ή μέσω τηλεοπτικής συνεδρίασης ή με άλλο κατάλληλο μέσο, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 6 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 8, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Σε όλες τις περιπτώσεις όπου επιβάλλεται μία φυσική (ασφάλεια) και/ή ηθική (αξιοπρέπεια) προστασία του θύματος θα πρέπει η ποινική δίκη να διενεργείται κεκλεισμένων των θυρών και η κοινοποίηση των προσωπικών δεδομένων του θύματος θα πρέπει να υπόκειται σε πρόσφορους περιορισμούς.

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα θύματα δικαιούνται να επιλέξουν τη δυνατότητα αποζημίωσής τους στα πλαίσια της ποινικής διαδικασίας.

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα θύματα δικαιούνται να επιλέξουν τη δυνατότητα αποζημίωσής τους στα πλαίσια της ποινικής διαδικασίας **ή εκτός αυτής.**

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη, στα πλαίσια της ποινικής νομοθεσίας, θεσπίζουν τρόπους ώστε η αποζημίωση και η αποκατάσταση να χρησιμοποιούνται ως κυρώσεις ή ποινικά μέτρα, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στη συνειδητοποίηση εκ μέρους των καταδικασθέντων των συγκεκριμένων συνεπειών της πράξης τους στη ζωή του θύματος.

2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα που επιτρέπουν, οσάκις τούτο είναι δυνατόν, εντός λογικής προθεσμίας, την αποζημίωση του θύματος εκ μέρους του δράστη.

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 9, παράγραφος 4

4. Τα ανακτήσιμα αντικείμενα που ανήκουν στα θύματα και κατασχέθηκαν κατά τη διαδικασία επιστρέφονται στα θύματα το συντομότερο δυνατό.

4. Τα ανακτήσιμα αντικείμενα που ανήκουν στα θύματα και κατασχέθηκαν κατά τη διαδικασία επιστρέφονται στα θύματα άμεσα, εκτός από την περίπτωση που είναι αναγκαία κατά την ποινική διαδικασία.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, όπου χρειάζεται, η μεσολάβηση συνιστά τμήμα των μέσων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην ποινική δικονομία.

1. Τα κράτη μέλη **λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα**, όπου χρειάζεται, **ούτως ώστε, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών συμφερόντων του θύματος**, η μεσολάβηση να συνιστά τμήμα των μέσων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην ποινική δικονομία.

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, όπου χρειάζεται, οι κατόπιν μεσολάβησης εξώδικες διευθετήσεις, μεταξύ των θυμάτων και των κατηγορουμένων, λαμβάνονται υπόψη, κατόπιν συμφωνίας των θυμάτων, σε μεταγενέστερες ποινικές διαδικασίες, υπό την προϋπόθεση τήρησης των όρων που προβλέπονται για το σκοπό αυτό.

2. Τα κράτη μέλη **λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα**, όπου χρειάζεται, οι κατόπιν μεσολάβησης εξώδικες διευθετήσεις, μεταξύ των θυμάτων και των κατηγορουμένων, λαμβάνονται υπόψη, κατόπιν συμφωνίας των θυμάτων, σε μεταγενέστερες ποινικές διαδικασίες.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 48)

Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη δυνατότητα συμμετοχής στην ποινική διαδικασία των θυμάτων που διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος, μειώνοντας κατά το δυνατόν το μειονέκτημα που προκύπτει από το γεγονός αυτό, με τα ακόλουθα μέσα:

- δυνατότητα κατάθεσης μαρτυρίας κατά την έναρξη της διαδικασίας,
- χρησιμοποίηση ενιαίων εντύπων, εφόσον είναι δυνατόν, σε όλα τα στάδια της διαδικασίας,
- προσφυγή σε σύγχρονα μέσα κατάθεσης όπως η τηλεοπτική συνεδρίαση, η τηλεφωνική διάσκεψη και η εγγραφή βίντεο.

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη δυνατότητα συμμετοχής στην ποινική διαδικασία των θυμάτων που διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος, μειώνοντας κατά το δυνατόν το μειονέκτημα που προκύπτει από το γεγονός αυτό, με τα ακόλουθα μέσα:

- δυνατότητα κατάθεσης μαρτυρίας κατά τη **διάπραξη του εγκλήματος**,
- χρησιμοποίηση ενιαίων εντύπων, **σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης**, σε όλα τα στάδια της διαδικασίας,
- προσφυγή **κατά τον ευρύτερο δυνατό τρόπο** σε σύγχρονα μέσα κατάθεσης όπως η τηλεοπτική συνεδρίαση, και η τηλεφωνική διάσκεψη, **που προβλέπονται από τα άρθρα 10 και 11 της σύμβασης περί αμοιβαίας δικαστικής βοήθειας στον ποινικό τομέα μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾ της 29ης Μαΐου 2000, για την ακρόαση θυμάτων που διαμένουν στο εξωτερικό.**

(¹) ΕΕ C 197 της 12.7.2000, σ. 3.

(Τροπολογία 49)

Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τα αναγκαία μέσα που επιτρέπουν στα θύματα να παραμείνουν στο κράτος μέλος στο οποίο διεξάγεται η διαδικασία, εφόσον είναι αναγκαίο για την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας.

2. Τα κράτη μέλη **εξασφαλίζουν** στα θύματα **που το επιθυμούν** να παραμείνουν στο κράτος μέλος στο οποίο διεξάγεται η διαδικασία, εφόσον είναι αναγκαίο για την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας.

(Τροπολογία 50)

Άρθρο 11, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη *μεριμνούν* ώστε το γεγονός ότι τα θύματα διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος και πρέπει να επιστρέψουν σε αυτό να επηρεάζει κατά το δυνατόν λιγότερο την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας. Προς τούτο, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι στους μηχανισμούς διεθνούς συνεργασίας δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στη θέση των θυμάτων που διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος.

3. Τα κράτη μέλη **λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα** ώστε το γεγονός ότι τα θύματα διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος και πρέπει να επιστρέψουν σε αυτό να **μην** επηρεάζει την ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας. Προς τούτο, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι στους μηχανισμούς διεθνούς συνεργασίας δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στη θέση των θυμάτων που διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος.

(Τροπολογία 51)

Άρθρο 11, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα θύματα μπορούν να υποβάλουν καταγγελία στο κράτος διαμονής όσον αφορά εγκληματικές πράξεις που τελέστηκαν εναντίον τους σε άλλο κράτος μέλος, προκειμένου να αρχίσουν οι σχετικές διαδικασίες σ' αυτό το άλλο κράτος μέλος.

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα θύματα μπορούν να υποβάλουν καταγγελία **ή μήνυση ενώπιον των αρμοδίων αρχών** στο κράτος διαμονής όσον αφορά εγκληματικές πράξεις που τελέστηκαν εναντίον τους σε άλλο κράτος μέλος, προκειμένου να αρχίσουν οι σχετικές διαδικασίες σ' αυτό το άλλο κράτος μέλος.

Η εν λόγω αρχή διαβιβάζει τη μήνυση ή καταγγελία που υποβάλλεται στις αρμόδιες Αρχές του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου διεπράχθη το έγκλημα προκειμένου να αρχίσουν οι σχετικές διαδικασίες.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 52)

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη, για τους σκοπούς της παραγράφου 1, δημιουργούν μια ευρωπαϊκή δωρεάν τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης των θυμάτων, η οποία να μπορεί να εξυπηρετεί, ιδίως, τους σκοπούς του άρθρου 4.

2. Τα κράτη μέλη, για τους σκοπούς της παραγράφου 1, δημιουργούν μια ευρωπαϊκή δωρεάν τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης των θυμάτων, η οποία να **λειτουργεί 24 ώρες το 24ωρο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης και να** μπορεί να εξυπηρετεί, **μεταξύ άλλων**, τους σκοπούς του άρθρου 4.

(Τροπολογία 53)

Άρθρο 12α (νέο)

Άρθρο 12α**Συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών**

Τα κράτη μέλη διατηρούν στενή συνεργασία μεταξύ τους προκειμένου να εξασφαλίζουν την προστασία των συμφερόντων του θύματος.

(Τροπολογία 54)

Άρθρο 14, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν, σε επίπεδο δημοσίων υπηρεσιών ή μέσω της χρηματοδότησης των οργανώσεων υποστήριξης των θυμάτων, τη λήψη μέτρων που θα δώσουν τη δυνατότητα επαρκούς επαγγελματικής κατάρτισης στα πρόσωπα που παρεμβαίνουν στη διαδικασία ή απλώς έρχονται σε επαφή με τα θύματα.

1. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν, σε επίπεδο δημοσίων υπηρεσιών ή μέσω της χρηματοδότησης των οργανώσεων υποστήριξης των θυμάτων, τη λήψη μέτρων που θα δώσουν τη δυνατότητα επαρκούς επαγγελματικής κατάρτισης **και προσαρμοσμένη στις ειδικές ανάγκες των πλέον ευπαθών ομάδων** στα πρόσωπα που παρεμβαίνουν στη διαδικασία ή απλώς έρχονται σε επαφή με τα θύματα.

(Τροπολογία 55)

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη δημιουργούν τις αναγκαίες προϋποθέσεις, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, προκειμένου να αποφευχθεί η δευτερογενής θυματοποίηση και η άσκηση μη αναγκαίας πίεσης στα θύματα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την κατάλληλη υποδοχή, κυρίως στην αρχή, και για τη δημιουργία των κατάλληλων για την κατάστασή τους συνθηκών στους χώρους που προβλέπονται γι' αυτά.

1. Τα κράτη μέλη δημιουργούν τις αναγκαίες προϋποθέσεις, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, προκειμένου να αποφευχθεί η δευτερογενής θυματοποίηση. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την κατάλληλη υποδοχή, κυρίως στην αρχή, και για τη δημιουργία των κατάλληλων για την κατάστασή τους συνθηκών στους **αντίστοιχους** χώρους.

(Τροπολογία 56)

Άρθρο 15, παράγραφος 2

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη λαμβάνουν, ιδίως, υπόψη τα δικαστήρια, τα αστυνομικά τμήματα, τα νοσοκομεία, τις δημόσιες υπηρεσίες και τις οργανώσεις υποστήριξης των θυμάτων οι οποίες ενδέχεται να συμμετέχουν στην αντιμετώπιση της κατάστασης.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη λαμβάνουν **τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε οι συνθήκες αυτές να εξασφαλίζονται από όλες τις διοικήσεις** και τις οργανώσεις υποστήριξης των θυμάτων, **σε όλους τους χώρους υποδοχής**.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 57)

Άρθρο 16, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με την παρούσα απόφαση-πλαίσιο μέχρι ...

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με την παρούσα απόφαση-πλαίσιο:

- α) Σε ό,τι αφορά το άρθρο 10, εντός προθεσμίας τριών ετών, από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης-πλαισίου,
- β) Σε ό,τι αφορά τα άρθρα 5 και 6, εντός προθεσμίας ενός έτους, από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης-πλαισίου,
- γ) Σε ό,τι αφορά το λοιπό των διατάξεων, εντός προθεσμίας έξι μηνών, από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης-πλαισίου.

(Τροπολογία 58)

Άρθρο 16, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν μέχρι [...], στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρονται στο εθνικό δίκαιο οι απαιτήσεις της παρούσας απόφασης-πλαισίου. Το Συμβούλιο εξετάζει, μέχρι ..., μέσω έκθεσης που εκπονείται από τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου, βάσει πληροφοριών από τα κράτη μέλη και γραπτής έκθεσης που υποβάλλεται από την Επιτροπή, κατά πόσο τα κράτη μέλη έχουν συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση-πλαίσιο.

Άρθρο 16α**Αξιολόγηση**

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν μέχρι τις ημερομηνίες που προβλέπονται από το προαναφερθέν άρθρο 16, στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρονται στο εθνικό δίκαιο οι απαιτήσεις της παρούσας απόφασης-πλαισίου. Το Συμβούλιο εξετάζει, εντός προθεσμίας ενός έτους από τις προαναφερθείσες ημερομηνίες, μέσω έκθεσης που εκπονείται από τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου, βάσει πληροφοριών από τα κράτη μέλη και γραπτής έκθεσης που υποβάλλεται από την Επιτροπή, κατά πόσο τα κράτη μέλη έχουν συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση-πλαίσιο.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης-πλαίσιο σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινική διαδικασία (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας (9650/2000) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο β) της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΕ (C5-0392/2000),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0355/2000),

⁽¹⁾ ΕΕ C 243 Ε της 24.8.2000, σ. 4.

Τρίτη, 12 Δεκεμβρίου 2000

1. εγκρίνει την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας·
 4. ζητεί όπως όλα τα κράτη μέλη κυρώσουν τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 24ης Νοεμβρίου 1983, σχετικά με την αποζημίωση των θυμάτων βίαιων πράξεων·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας.
-

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LIENEMANN

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

*
* *

Παρεμβαίνει η κ. McNally για την αναγγελία σχετικά με το κλείσιμο ενός εργοστασίου αυτοκινήτων στο Luton, στην Αγγλία, που θα έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια μεγάλου αριθμού θέσεων απασχόλησης.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. Sumberg γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά την ώρα των ψηφοφοριών της 12ης Δεκεμβρίου 2000, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Ημερήσια διάταξη

Κατόπιν προτάσεως της κ. Προέδρου, το Σώμα αποφασίζει να εγγράψει στην ώρα των ψηφοφοριών της συνεδρίασης της Πέμπτης, 14ης Δεκεμβρίου 2000, την κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την κατανομή των αδειών για τα φορτηγά αυτοκίνητα που κυκλοφορούν στην Ελβετία (C5-0696/2000 — 1999/0022(COD)) που εγκρίθηκε χτες, χωρίς τροπολογίες (διαδικασία υπό μορφή επιστολής, πρώην άρθρο 78 του Κανονισμού), κατά τη συνεδρίαση της Επιτροπής RETT.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την ολομέλεια καθορίζεται για σήμερα στις 12 το μεσημέρι.

4. Ανταγωνισμός των ταχυδρομικών υπηρεσιών *** I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Ferber, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/EK με στόχο το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό (COM(2000)319 — C5-0375/2000 — 2000/0139(COD)) (A5-0361/2000).

Παρεμβαίνει ο κ. Atkins ο οποίος διατυπώνει επιφυλάξεις όσον αφορά τη σκοπιμότητα της διατήρησης του σημείου αυτού στην ημερήσια διάταξη, δεδομένου ότι οι τροπολογίες επί της προτάσεως οδηγίας δεν είναι ακόμη διαθέσιμες (η κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών έληξε χτες και πιστεύει ότι οι τροπολογίες θα είναι εγκαίρως διαθέσιμες για την ψηφοφορία που προβλέπεται την επομένη).

Παρεμβαίνουν επί του θέματος αυτού οι βουλευτές:

- Savary που, υποστηρίζοντας τα λεχθέντα από την κ. Πρόεδρο, ζητεί να διεξαχθεί η συζήτηση·
- Jarzembowski ο οποίος, αν και θεωρεί ότι το εν λόγω σημείο θα πρέπει να διατηρηθεί στην ημερήσια διάταξη, υπογραμμίζει το γεγονός ότι το να εξετάζεται ένα έγγραφο χωρίς να είναι διαθέσιμες οι τροπολογίες επ' αυτού, αποτελεί ένα ασυνήθιστο προηγούμενο (η κ. Πρόεδρος, χωρίς να παραλείψει να δηλώσει ότι συμφωνεί με τις επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν από τον αγορητή, αποφασίζει να κηρύξει την έναρξη της συζήτησης).

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Ο κ. Ferber παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Marinho, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Savary, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, De Rossa, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής EMPL, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Stenmarck, Piecyk, Attwooll, Bouwman, Markov, Nobilia, Peijs, Μαστοράκης, Olle Schmidt, Isler Béguin, Meijer, Gallagher, Cocilovo, Izquierdo Collado, Caveri, Krivine, Ripoll y Martínez de Bedoya, Pittella, Sanders-ten Holte και Atkins.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Watts, Cushnahan, Novelli, Peijs για να θέσει μία ερώτηση προς την Επιτροπή, οι κ.κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, Jarzembowski, Bolkestein, επί της παρεμβάσεως του προηγούμενου αγορητή, και Simpson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 8 των ΣΠ της 14.12.2000.

5. Μπανάνες (ΚΟΑ) * (συζήτηση)

Ο κ. Dary παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(1999)582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS)) (A5-0374/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fernández Martín, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής DEVE, Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Clegg, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Jové Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Marques, Adam, Sánchez García, Figueiredo, Stevenson και Carlotti.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί σήμερα το απόγευμα (σημείο 22).

6. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος αντιπροσωπεία του κοινοβουλίου της Δημοκρατίας της Κορέας, υπό την προεδρία του κ. Hon Jeymoon Chung, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Σύσταση μιας προσωρινής επιτροπής (ανθρώπινη γενετική) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης της Διάσκεψης των Προέδρων που αφορά τη σύσταση μιας προσωρινής επιτροπής για την ανθρώπινη γενετική και τις άλλες νέες τεχνολογίες της μοντέρνας ιατρικής (B5-0898/2000).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Ομάδα ELDR του γνωστοποίησε ότι οι βουλευτές Sbarbati, Wallis και Thors, θα είναι τακτικά μέλη της επιτροπής και ότι οι βουλευτές De Clercq, Dybkjær και Maaten θα είναι αναπληρωματικά μέλη.

Παρεμβαίνει ο κ. Purvis ο οποίος διερωτάται για το βάσιμο της ψηφοφορίας αυτής, δεδομένου ότι δεν προηγήθηκε συζήτηση (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 150 του Κανονισμού).

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

8. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, υπό μορφή επιστολής, σχετικά με την κοινή θέση η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων (9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD)) (Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

9. MEDIA – Κατάρτιση (2001-2005) ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού, υπό μορφή επιστολής, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-Κατάρτιση) (2001-2005) (10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD)) (Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD):

Παρεμβαίνει η κ. Hieronymi, εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση του προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου (Grotius – αστικές υποθέσεις) (COM(2000)516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS)) – Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: BUDG

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2000)516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(2000)542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS)) – Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG, ENVI

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(2000)542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

12. Συμμετοχή της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της εκπαίδευσης και της νεολαίας * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της εκπαίδευσης και της νεολαίας (COM(2000)661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: CULT

γνωμοδότηση: BUDG, EMPL

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(2000)661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

13. Προϊόντα καπνού ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Maaten — A5-0348/2000

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD):

Παρεμβαίνει σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

(Ο κ. Beysen έχει επίσης υπογράψει την τροπολογία 53)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5, 6, 12, 13, 15, 17, 26, 28, 29 και 31 όλες μαζί· 2 με ΗΨ (321 υπέρ, 198 κατά, 11 αποχές)· 7 με ΗΨ (322 υπέρ, 203 κατά, 4 αποχές)· 23 με ΟΚ (EDD)· 25· 33· 34 (1ο μέρος)· 1 με ΗΨ (359 υπέρ, 166 κατά, 11 αποχές)· 4· 51 με ΗΨ (401 υπέρ, 134 κατά, 10 αποχές)· 49 και 47 όλες μαζί· 10 και 30 όλες μαζί με ΗΨ (358 υπέρ, 180 κατά, 8 αποχές)· 46· 48 με ΗΨ (344 υπέρ, 192 κατά, 14 αποχές)· 50· 16 με ΗΨ (327 υπέρ, 194 κατά, 20 αποχές)· 40 με ΟΚ (Verts/ALE)· 21 με ΗΨ (321 υπέρ, 227 κατά, 1 αποχή)· 22 (1ο μέρος)· 22 (2ο μέρος) με ΗΨ (329 υπέρ, 200 κατά, 22 αποχές)· 22 (3ο μέρος)· 24 με ΗΨ (318 υπέρ, 203 κατά, 15 αποχές)· 45

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 52 και 53 (τροπολογίες απόρριψης) με ΟΚ (ELDR, Verts/ALE, PSE)· 9 με ΗΨ (301 υπέρ, 229 κατά, 2 αποχές)· 11 με ΗΨ (311 υπέρ, 220 κατά, 5 αποχές)· 14 με ΗΨ (301 υπέρ, 229 κατά, 6 αποχές)· 20 με ΗΨ (295 υπέρ, 227 κατά, 7 αποχές)· 27 με ΗΨ (266 υπέρ, 261 κατά, 11 αποχές)· 34 (2ο μέρος)· 37 και 38 όλες μαζί με ΟΚ (PPE-DE)· 43 και 44 όλες μαζί με ΗΨ (303 υπέρ, 236 κατά, 10 αποχές)· 39 με ΟΚ (Verts/ALE)· 35· 41· 36· 42 με ΟΚ (Verts/ALE)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 18· 8· 19· 32· 3

Τροπολογίες που αποσύρονται: 54

Αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 2, 20, 23, 27 (PSE)· 25, 33 (EDD)· 20, 27, 33 (Verts/ALE)· 2, 7, 9, 11, 14 (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 34 (PSE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «το ήμισυ» (σημείο 1)

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

τροπολογία 22 (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο έως «και ιδιαίτερα τα παιδιά»

2ο μέρος: κείμενο έως «με άλλα μέσα»

3ο μέρος: υπόλοιπο

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ.)

(Από τις 12 το μεσημέρι έως τις 12.30 μ.μ., το Σώμα, υπό την προεδρία της κ. Fontaine, συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της απονομής του βραβείου Ζαχάρωφ στην ένωση πολιτών για τα δικαιώματα του ανθρώπου, τη δημοκρατία και την ανοχή στη Χώρα των Βάσκων, που έχουν συμπαραταχθεί υπό το σύνθημα «Basta Ya»).

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.30 μ.μ.)

14. Προγράμματα στον τομέα της δημόσιας υγείας *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Τρακατέλλη — A5-0377/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 9 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

15. Δημόσιες προσφορές εξαγοράς *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lehne — A5-0368/2000

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4, 5, 8, 12, 13, 16 και 18 όλες μαζί με ΗΨ (365 υπέρ, 129 κατά, 8 αποχές)· 1· 2· 3· 7· 14· 15 με ΗΨ (352 υπέρ, 129 κατά, 41 αποχές)· 20 με ΗΨ (379 υπέρ, 153 κατά, 13 αποχές)· 17 (3ο μέρος) με ΗΨ (399 υπέρ, 132 κατά, 15 αποχές)· 17 (4ο μέρος) με ΗΨ (335 υπέρ, 183 κατά, 16 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9· 11 (1ο μέρος) με ΗΨ (279 υπέρ, 218 κατά, 27 αποχές)· 11 (2ο μέρος)· 19 με OK (ELDR)· 6 (1ο μέρος) με OK (TDI)· 6 (2ο μέρος) με OK (TDI)

Τροπολογία που καταπίπτει: 17 (1ο και 2ο μέρος)

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, παράγραφος 1, δ)): 10

Παρεμβάσεις:

— η κ. Gebhardt επισημαίνει ένα σφάλμα στην ισπανική απόδοση της τροπολογίας 20, διευκρινίζοντας ότι το πρωτότυπο κείμενο είναι το γερμανικό.

Αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 9, 1, 2, 14 (PSE)· 14, 15 (TDI)· 9, 11 (UEN)· 2, 3, 7, 14, 17 (ELDR)

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 6 (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο έως «της αρχής ελέγχου»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπολογία 11 (PSE, PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο της παραγράφου 1 έως «της αρχής ελέγχου»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπολογία 17 (UEN)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αφού λάβει γνώση, με οιοδήποτε τρόπο, μιας προσφοράς και, εν πάση περιπτώσει»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

3ο μέρος: παράγραφος 2

4ο μέρος: παράγραφος 2α

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

16. Δικαίωμα παρακολούθησης του δημιουργού ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Zimmerling — A5-0370/2000

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 7484/1/2000 — C5-0422/2000 — 1996/0085(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (406 υπέρ, 122 κατά, 17 αποχές)· 8· 10 με ΗΨ (372 υπέρ, 163 κατά, 13 αποχές)· 12 έως 14 όλες μαζί με ΗΨ (370 υπέρ, 165 κατά, 9 αποχές)· 2· 3· 4 με ΟΚ (PPE-DE)· 6 με ΟΚ (PPE-DE)· 9· 11 με ΟΚ (PPE-DE)· 15 με ΟΚ (PPE-DE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16 (απόρριψης) με ΟΚ (ELDR)· 17· 18

Τροπολογία που καταπίπτει: 7

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, παράγραφος 1, δ): 5

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής, κατά την αρχή της ψηφοφορίας επί της τροπολογίας 1
- η κ. McCarthy επισημαίνει ότι η Ομάδα PSE ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπολογιών 1, 8 και 10 της αρμόδιας επιτροπής (ο κ. Πρόεδρος, αφού παραδέχεται ότι η αγορήτρια έχει δικαίωμα, αποφασίζει να προχωρήσει σε χωριστές ψηφοφορίες επί των τροπολογιών αυτών)

Αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 1, 3, 4, 6, 8, 10 (PSE)· 2, 3, 9 (ELDR)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

17. Κοινή στρατηγική της Ένωσης για τη Ρωσία (ψηφοφορία)

Έκθεση Oostlander — A5-0363/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12· 25· 18 (τροποποιημένη προφορικά)· 32· 33· 13· 26 με ΗΨ (253 υπέρ, 246 κατά, 35 αποχές)· 19· 29· 14· 10 με ΟΚ (TDI)· 30· 15· 16· 20· 21/αναθ. (1ο μέρος)· 34

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 24· 1 (1ο μέρος) με ΟΚ (TDI)· 27 με ΗΨ (189 υπέρ, 321 κατά, 34 αποχές)· 2 με ΟΚ (TDI)· 3· 4 με ΟΚ (TDI)· 5 με ΟΚ (TDI)· 17· 28· 7 με ΟΚ (TDI)· 8 με ΟΚ (TDI)· 9 με ΟΚ (TDI)· 11 με ΟΚ (TDI)· 6 με ΟΚ (TDI)· 35 με ΗΨ (199 υπέρ, 321 κατά, 14 αποχές)· 21/αναθ. (2ο μέρος)· 22

Τροπολογία που καταπίπτει: 1 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 23, 31

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Rosselt παρατηρεί, πριν από την ψηφοφορία, ότι οι τροπολογίες 34 και 35 επί της εκθέσεως αυτής κατατέθηκαν αργά και δεν ήταν διαθέσιμες παρά μόλις σήμερα και ότι το ίδιο συνέβη με δύο άλλες εκθέσεις· ζητεί από την Προεδρία να μεριμνήσει ώστε στο μέλλον να είναι διαθέσιμες εγκαίρως όλες οι τροπολογίες (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει, οι τροπολογίες ήταν εγκαίρως διαθέσιμες)·
- ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 18 που αποσκοπεί στο να διατυπωθεί το τέλος της ως εξής: «... Ευρωπαϊκή Ένωση, λαμβάνοντας υπόψη τα δικαιώματα του ιθαγενούς πληθυσμού και τα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντος»·
Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Ζ (PSE, PPE-DE): απορρίπτεται

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Αιτιολογική σκέψη ΣΤ (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αφού η τελευταία είναι η σπουδαιότερη από τους δικαιούχους μεταξύ των ανεξαρτητών νέων κρατών»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται με ΗΨ (243 υπέρ, 253 κατά, 37 αποχές)

τροπολογία 1 (Verts/ALE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «στραγγαλισμού»

2ο μέρος: η λέξη αυτή

Παράγραφος 14 (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «μιας κοινωνίας πολιτών και»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται

Παράγραφος 15 (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ώστε να μπορέσει ... υπέρ της Ρωσίας»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται

Τροπολογία 21/αναθ. (PPE-DE)

1ο μέρος: έως «διμερείς σχέσεις»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

18. Συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης ΕΕ/Δημοκρατίας της Κροατίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Μπαλτά — Α5-0364/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 (τροποποιημένη προφορικά) με ΗΨ (260 υπέρ, 260 κατά, 10 αποχές)

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 1 που αποσκοπεί στο να διατυπωθεί η αρχή ως εξής: «αναγνωρίζει τον επείγοντα χαρακτήρα της επιστροφής στις εστίες τους των κροατών πολιτών σερβικής καταγωγής ...»

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 10 (ELDR)

1ο μέρος: κείμενο έως «όλη την περιοχή (CARDS)»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

παράγραφος 13 (PPE-DE)

1ο μέρος: έως «δημιουργήθηκε κατά τη διάρκεια του πολέμου»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (305 υπέρ, 209 κατά, 13 αποχές)

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

19. Ανάπτυξη στενότερων σχέσεων ΕΕ/Ινδονησίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Maij-Wegen — A5-0323/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 (1ο μέρος), 5 (2ο μέρος) με ΗΨ (253 υπέρ, 248 κατά, 9 αποχές)· 2· 7 με ΗΨ (252 υπέρ, 231 κατά, 35 αποχές)· 15· 1· 10 ως προσθήκη

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 6· 12· 8· 13· 14· 4· 9· 16· 11

Παρεμβάσεις:

— η εισηγήτρια επί της τροπολογίας 7

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 5 (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στο Ανατολικό Τιμόρ» (μετά τις λέξεις «αρχή του έτους»)

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

20. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων (ψηφοφορία)

Έκθεση Theato — A5-0376/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 τροποποιημένη προφορικά· 3 με ΗΨ (228 υπέρ, 221 κατά, 54 αποχές)· 4

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίσθηκαν με ΟΚ: παράγραφοι 11, 12, 13 σημείο στ), 13 σημείο ζ), 13 σημείο η) (UEN)

Παρεμβάσεις:

— οι κ.κ. Haarder και Seguro επισημαίνουν αντίστοιχα ότι η Δανία και η Πορτογαλία που έχουν επικυρώσει τη σύμβαση η οποία μνημονεύεται στην τροπολογία 2, δεν θα πρέπει να συμπεριληφθούν στην τροπολογία.
Ο κ. Πρόεδρος θεωρεί ότι πρόκειται εν προκειμένω για μία προφορική τροπολογία και διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Z, παράγραφος 14 (UEN)· 11, 13 σημεία στ), ζ), η) (ELDR)

Με ΟΚ (UEN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

21. Μεταρρύθμιση των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου (ψηφοφορία)

Έκθεση Morgan — A5-0383/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7· 9 με ΗΨ (290 υπέρ, 169 κατά, 10 αποχές)· 13· 8 με ΗΨ (266 υπέρ, 193 κατά, 9 αποχές)· 5· 15 με ΗΨ (268 υπέρ, 186 κατά, 9 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10· 11· 12· 6 με ΗΨ (190 υπέρ, 259 κατά, 11 αποχές)· 14

Τροπολογία που καταπίπτει: 3

Τροπολογίες που αποσύρονται: 2, 4

Τροπολογία που διαγράφεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου των ακολούθων βουλευτών:

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Maaten — A5-0348/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας των Verts/ALE· Lulling· De Rossa; Nicholson; Αλαβάνος· Perry· Titley

Έκθεση Τρακατέλλι — A5-0377/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Figueiredo

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lehne — A5-0368/2000

- προφορικός: McCarthy, εξ ονόματος των βρετανών μελών της Ομάδας PSE· Fatuzzo
- γραπτώς: Crowley· Sacrédeus

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Zimmerling — A5-0370/2000

- προφορικός: McCarthy· Fatuzzo
- γραπτώς: Manders· Αλαβάνος· Hager

Έκθεση Oostlander — A5-0363/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Lang· Krivine

Έκθεση Μπαλτά — A5-0364/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Krivine, Vachetta

Έκθεση Maij-Weggen — A5-0323/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Sacrédeus· Meijer· Laguiller, Bordes, Cauquil

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Theato — A5-0376/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Krivine· Ilgenfritz

Διορθώσεις ψήφου

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Maaten — A5-0348/2000

- τροπολογία 52 και 53
κατά: Bordes, Peijs
- τροπολογία 23
κατά: Tannock
- τροπολογία 37 και 38
υπέρ: Ford, Muscardini
- τροπολογία 40
υπέρ: Kreissl-Dörfler
κατά: Lechner
- τροπολογία 22, δεύτερο μέρος
κατά: Fleisch
δήλωσε ότι δεν ψηφισε: Crowley

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lehne — A5-0368/2000

- τροπολογία 19
κατά: Breyer
- τροπολογία 20
κατά: Plooij-van Gorsel
- τροπολογία 17, πρώτο μέρος
κατά: Morgan
- τροπολογία 6, δεύτερο μέρος
κατά: Hazan

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Zimmerling — A5-0370/2000

- τροπολογία 16
κατά: Haarder
- τροπολογία 10
κατά: Morgan
- τροπολογία 2
κατά: Bourlanges
- τροπολογία 11
κατά: Bourlanges
- τροπολογία 15
κατά: Bourlanges
- τροπολογία 18
κατά: Haarder

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Oostlander — A5-0363/2000

- τροπολογία 4
κατά: McNally
- τροπολογία 5
κατά: Savary
- τελική ψηφοφορία
υπέρ: Queiró

Έκθεση Theato — A5-0376/2000

- παράγραφος 11
κατά: Provan
αποχές: Watson
- παράγραφος 12
κατά: Provan
αποχή: Watson
- παράγραφος 13 στ) και ζ)
κατά: Ford
- παράγραφος 13, και τα τρία μέρη
κατά: Provan

*
* *
*

Παραβγαίνει ο κ. Crowley για να δικαιολογηθεί για την απουσία του χθες κατά την ώρα των ερωτήσεων, όταν εκφωνήθηκε η ερώτησή του αριθ. 16.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.35 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

22. Μπανάνες (ΚΟΑ) * (συνέχεια της συζήτησεως)

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Sturdy, Vatanen και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 14.12.2000.

23. Διάσκεψη κορυφής ΕΕ/Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ/Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Boudjjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gollnisch, Ομάδα TDI, οι κ.κ. Patten και Gollnisch ο οποίος επανέρχεται στην προηγούμενη παρέμβασή του.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

24. ΦΠΑ (Διοικητική συνεργασία/Φορολογία των παρεχομένων υπηρεσιών με ηλεκτρονικά μέσα) *I — ΦΠΑ (Διάρκεια εφαρμογής του ελαχίστου ύψους του κανονικού συντελεστή) * — Φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής.

Ο κ. García-Margallo y Marfil παρουσιάζει τις εκθέσεις του σχετικά με:

- I. την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) (COM(2000)349 — C5-0298/2000 — 2000/0147(COD)) και
 - II. την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα (COM(2000)349 — C5-0467/2000 — 2000/0148(CNS)) (A5-0362/2000).
- την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών όσον αφορά τη φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (COM(2000)110 — C5-0207/2000 — 2000/2114(COS)) (A5-0334/2000).

Η κ. Torres Marques παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ για το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελαχίστου ύψους του κανονικού συντελεστή (COM(2000)537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS)) (A5-0366/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ford, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Wallis, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Van Dam, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής REGI, Olsson, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ENVI, von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Olle Schmidt, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Dell'Alba, Ομάδα TDI.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Titford, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Villiers, Goebbels, Knörr Borràs, Sommer, Skinner, Lucas, Foster, Berès, Liese, Tannock, Karas, Kauppi και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 9, 13 και 16 των ΣΠ της 14.12.2000.

25. Δεύτερη σειρά μέτρων στον τομέα της θαλάσσιας ασφάλειας (Erika II) (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για τη δεύτερη σειρά μέτρων στον τομέα της θαλάσσιας ασφάλειας (Erika II).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jarzembowski και Watts για να θέσει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες η κ. de Palacio απαντά, Ortuondo Larrea, Cauquil και Isler Béguin που θέτουν ερωτήσεις στις οποίες η κ. de Palacio απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση της συζήτησης επί του σημείου αυτού.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

26. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεις προς την Επιτροπή (B5-0559/2000).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 33 του κ. McCartin: Πρόταση του HB για επιβολή φόρου σε ξένα φορτηγά

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. McCartin και Doyle.

Ερώτηση 34 του κ. Hyland: Νέα μέτρα για τη ΣΕΒ και εισαγωγές τροφίμων από τρίτες χώρες

Ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Hyland.

Ερώτηση 35 του κ. Zimeray: Η χρηματοδοτική βοήθεια της Ένωσης προς το εκπαιδευτικό σύστημα της Παλαιστίνης

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Zimeray και David W. Martin.

Ερώτηση 36 του κ. Howitt: Συγχώνευση Texaco-Chevron

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Howitt.

Ερώτηση 37 του κ. Valdivielso de Cué: Ναυπηγία

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Valdivielso de Cué και Varela Suanzes-Carpegna.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 38 της κ. Riis-Jørgensen: Δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κωκ

Ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Riis-Jørgensen.

Ερώτηση 39 του κ. Newton Dunn: Πρόταση «όλα πλην όπλων»

Ερώτηση 40 της κ. Kinnock: Πρόσβαση στην αγορά για τις λιγότερο ανεπτυγμένες και τις αναπτυσσόμενες χώρες

Ο κ. Lamy απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Newton Dunn, Kinnock, Howitt και Clegg.

Οι ερωτήσεις 41 και 42 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 43 του κ. Sacrédeus: Η καταπολέμηση του τουρισμού για σκοπούς παιδικής πορνείας

Ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sacrédeus και Rübzig.

Ερώτηση 44 του κ. Posselt: Ευρωπαϊκό Δικαστήριο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας

Ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Posselt και MacCormick.

Ερώτηση 45 του κ. Berenguer Fuster: Γραφεία κοινοτικών σημάτων στα κράτη μέλη

Ο κ. Bolkestein απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Berenguer Fuster.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Ερώτηση 46 του κ. Τρακατέλλη: Μετρό Θεσσαλονίκης

Ο κ. Bolkestein απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Τρακατέλλη.

Ερώτηση 47 του κ. Sjöstedt: Η ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών και το δικαίωμα απεργίας

Ο κ. Bolkestein απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sjöstedt.

Ερώτηση 48 του κ. Αλαβάνου: Πτυχία αγγλικών πανεπιστημίων μέσω παραρτημάτων στην Ελλάδα και η Οδηγία 89/48/ΕΟΚ

Ο κ. Bolkestein απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Θεωνά.

Ερώτηση 49 της κ. Korhola: Συνδέσεις με πορθμείο μεταξύ Vaasa (Φινλανδία) και Umeå (Σουηδία)

Ο κ. Bolkestein απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Korhola και Sjöstedt.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.20 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

27. Ψηφιακό ευρωπαϊκό περιεχόμενο * (συζήτηση)

Η κ. Gill παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία των πληροφοριών (COM(2000)323 — C5-0462/2000 — 2000/0128(CNS)) (A5-0390/2000).

Συντάκτρια γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes ενισχυμένη»): η κ. Fraisse (CULT).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fraisse, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής CULT, Fourtou, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Serränen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Rübzig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ζορμπά, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Echerer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Hieronymi, Caudron και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 14.12.2000.

28. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου ***I (συζήτηση)

Ο κ. De Roo παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (COM(2000)468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD)) (A5-0378/2000)

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten η οποία, βάσει του άρθρου 144 του Κανονισμού, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, την παραπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης οι βουλευτές Schierhuber, Meijer και De Roo, εισηγίτης.

Με ΗΨ (34 υπέρ, 38 κατά, 0 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Ο κ. De Roo παρουσιάζει την έκθεσή του.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Scheele, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Moreira Da Silva, Van Brempt, García-Orcyoyen Tormo, Bowe, Florenz, Lange, Rübige, Doyle και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 14.12.2000.

29. Πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και γλυκαντικών ***II (συζήτηση)

Ο κ. Lannoye παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/EK για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και γλυκαντικών (9662/1/2000 — C5-0425/2000 — 1999/0158(COD)) (A5-0347/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Arvidsson και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 7 των ΣΠ της 14.12.2000.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

30. Διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών ***III (συζήτηση)

Ο κ. Staes παρουσιάζει την έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής όσον αφορά οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/EK για τον καθορισμό των αρχών των σχετικών με τη διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών (C5-0499/2000 — 1998/0301(COD)) (A5-0372/2000).

Παρεμβαίνουν η κ. Klav και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 6 των ΣΠ της 14.12.2000.

31. Αειφόρος ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον ***I (συζήτηση)

Η κ. Patrie παρουσιάζει την έκθεση της κ. Lienemann, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD)) (A5-0350/2000).
Συντάκτης γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»): ο κ. Μπακόπουλος (RETT).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Doyle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Riitta Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, García-Orcyoyen Tormo, Hulthén και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 14.12.2000.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

32. Αρχή της προφύλαξης (συζήτηση)

Η κ. Patrie παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αρχή της προφύλαξης (COM(2000)1 – C5-0143/2000 – 2000/2086(COS)) (A5-0352/2000).

Συντάκτρια γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»): η κ. Gebhardt (JURI).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gebhardt, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Doyle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Corbey, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lucas, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Moreira Da Silva, Hulthén, Sandbæk, Bernié και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 14.12.2000.

33. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 297.771/OJJE).

34. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.35 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delegado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulften, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Tiford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Σύσταση Maaten A5-0348/2000

τροπολογίες 52, 53

Υπέρ: 187

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, De Clercq**GUE/NGL:** Bakopoulos, Koulourianos, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cunha, Daul, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gröinfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berger, Bullmann, Carlotti, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hoff, Jöns, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Mastorakis, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Tsatsos, Walter, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Caullery, de La Perriere, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Κατά: 330

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Banotti, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Coelho, Cornillet, Corrie, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gemelli, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Αποχές: 15

EDD: Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Sbarbati

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Costa Neves, Marques, Novelli, Ridruejo, Scapagnini, Tajani, Van Orden

PSE: Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt

Σύσταση Maaten A5-0348/2000**τροπολογία 23****Υπέρ: 422**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Foliás, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Smet, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 92

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Okking, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, De Clercq, Flesch

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Papayannakis

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Atkins, Averoff, Berend, Bethell, von Boetticher, Casini, Chichester, Corrie, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Florenz, Foster, Glase, Goepel, Gomolka, Helmer, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Klamt, Klauf, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Mayer Xaver, Mombaur, Nassauer, Nicholson, Pack, Perry, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübig, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sturdy, Sumberg, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bullmann, Duin, Glante, Goebbels, Görlach, Hoff, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Walter

Αποχές: 27

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Miranda, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Costa Neves, Grönfeldt Bergman, Koch, Laschet, Rack, Ridruejo, Stenmarck

PSE: Roth-Behrendt, Schmid Gerhard

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlatto, Coûteaux

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Σύσταση Maaten A5-0348/2000
τροπολογίες 37, 38

Υπέρ: 227

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Clegg, De Clercq, Fleisch, Huhne, Sbarbati

GUE/NGL: Koulourianos, Papayannakis

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berger, Bullmann, Ceyhun, Ettl, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hoff, Hughes, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Müller Rosemarie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Tsatsos, Walter, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Fitzsimons

Κατά: 308

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fourtou, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Korhola, Maat, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pronk, Sacrédeus, Saifi, Santer, Smet, Stenzel, Stevenson, Sudre, Thyssen, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poos, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

Αποχές: 15

EDD: Okking

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Figueiredo, Miranda, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Ridruejo

PSE: Bösch, Duin, Roth-Behrendt

TDI: Vanhecke

UEN: Coûteaux, Montfort

Verts/ALE: Voggenhuber

Σύσταση Maaten A5-0348/2000

τροπολογία 39

Υπέρ: 205

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Meijer

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Averoff, Banotti, Bodrato, Costa Raffaele, Cushnahan, De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Fourtou, Grossetête, Hermange, Korhola, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Morillon, Perry, Sacrédeus, Saïfi, Sudre, Suominen, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 327

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Frahm, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mastorakis, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Tsatsos, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 21**EDD:** Okking**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Modrow, Morgantini, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Desama, Gill, Goebbels, Hänsch, O'Toole**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Schörling**Σύσταση Maaten A5-0348/2000****τροπολογία 40****Υπερ: 413****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 103

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Averoff, Böge, Casini, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Folias, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Marinos, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Schleicher, Schmitt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Baltas, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Titley, Tsatsos, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 27

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Modrow, Sylla

NI: Garaud

PPE-DE: Corrie, Costa Raffaele, De Veyrac, Laschet, Lisi, Posselt

PSE: Desama, Garot, Gill, O'Toole

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Caullery, Coûteaux

Verts/ALE: Schörling

Σύσταση Maaten A5-0348/2000 τροπολογία 42

Υπέρ: 87

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Davies, Di Pietro, Maaten

GUE/NGL: Alavanos, Bordes, Cauquil, Fraisse, Laguiller, Meijer, Theonas

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Cushnahan, De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Flemming, Fourtou, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Korhola, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Morillon, Sacrédeus, Saïfi, Stevenson, Sudre, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

PSE: Cercas, Marinho

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

UEN: Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 448**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

TDI: Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Okking

ELDR: Manders, Mennea

GUE/NGL: González Álvarez

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Jean-Pierre, Stenmarck

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Couîteaux

Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0377/2000

ψηφισμα

Υπέρ: 395

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumburg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rothe,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wynn

Κατά: 7

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

NI: Paisley

UEN: Andrews

Αποχές: 4

EDD: Bonde, Sandbæk

TDI: Dell'Alba

UEN: Berlato

Σύσταση Lehne A5-0368/2000

τροπολογία 19

Υπέρ: 161

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Adam, Balfé, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Desama, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 368

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Jonckheer, Rod, Schörling

Αποχές: 6

EDD: Okking

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Echerer

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Σύσταση Lehne A5-0368/2000**τροπολογία 6, 1ο μέρος****Υπέρ: 294****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Beysen, van den Bos**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinou, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba**TDI:** Gobbo, Speroni**Verts/ALE:** Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Piétrasanta, Rod, Schörling**Κατά: 239****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Martin Hugues, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Poettering, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Wuermeling, Zabell

PSE: Adam, Balfé, Berès, Bowe, Carlotti, Cashman, Caudron, Corbett, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lalumière, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Roure, Savary, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

PPE-DE: Bayrou, Jean-Pierre

Verts/ALE: Auroi, Celli, Echerer, Lipietz

Σύσταση Lehne A5-0368/2000**τροπολογία 6, 2ο μέρος****Υπέρ: 311**

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulanges, Camisón Asensio, Casini, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Hyland

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Schörling

Κατά: 219

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Berès, Bowe, Carlotti, Cashman, Caudron, Corbett, Darras, Dary, Desama, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Rocard, Roure, Savary, Seguro, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato

Verts/ALE: Auroi, Echerer, Piétrasanta, Rod

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000
τροπολογία 16

Υπέρ: 127

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Rack, Rübzig, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Adam, Balfé, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Κατά: 410

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Jensen, Malmström, Mennea, Paulsen, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Flesch

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Karas

PSE: Martin Hans-Peter

Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000

τροπολογία 4

Υπέρ: 369

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulsten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 177

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Blak, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, De Rossa, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Kinnock, Lund, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori

UEN: Berlato, Hyland

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000**τροπολογία 6****Υπέρ: 344****ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn**Κατά: 195****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pittella, Poos, Prets, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Wuori

Αποχές: 10

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Schmid Herman, Sjöstedt

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: de Gaulle, Vanhecke

UEN: Berlato

Verts/ALE: Hautala

Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000**τροπολογία 11****Υπέρ: 361**

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Theorin, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 176

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübige, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnoek, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 13

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori

PSE: Roth-Behrendt

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlatto

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Σύσταση Zimmerling A5-0370/2000

τροπολογία 15

Υπέρ: 366

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 174****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübzig, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Αποχές: 9

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Schierhuber

PSE: Roth-Behrendt

UEN: Berlato

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000 τροπολογία 1, 1ο μέρος

Υπέρ: 59

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Frahm, Fraisse

PPE-DE: Casini, Fiori, Liese, Lisi, Posselt

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoeye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 471

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Paisley

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Gollnisch, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 19

EDD: Farage, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Krivine, Schmid Herman, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Xarchakos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Musumeci, Nobilia

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000**τροπολογία 2****Υπέρ: 72****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Frahm**PPE-DE:** Fiori, Grosch, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt, Wijkman, Wuermeling**PSE:** Casaca, Cercas, Paciotti**TDI:** Bigliardo, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 454****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Αποχές: 17

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Beazley, Costa Raffaele

UEN: Angelilli, Berlato, Coûteaux, Musumeci, Nobilia, Turchi

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000
τροπολογία 4

Υπέρ: 79

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Frahm

PPE-DE: Fatuzzo, Fiori, Lisi, Lulling, Posselt, Wuermeling

PSE: Aparicio Sánchez, Campos, Cercas, Ghilardotti, Haug, Imbeni, Lavarra, McNally, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Terrón i Cusí, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Whitehead

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 434

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

NI: Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Αποχές: 28

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Xarchakos

PSE: Casaca, Poos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000**τροπολογία 5****Υπέρ: 79****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Frahm, Fraise, Morgantini**PPE-DE:** Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt, Wuermeling**PSE:** Campos, Candal, Ghilardotti, Hazan, Imbeni, Izquierdo Rojo, Lavarra, Marinho, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Savary, Vattimo, Veltroni**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 404****EDD:** Bonde, Krarup, Okking**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Fiebiger, Papayannakis**NI:** Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtjou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Frassoni

Αποχές: 61

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

PSE: Casaca, Cercas, Poos, Schmid Gerhard

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi, Varaut

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000

τροπολογία 7

Υπέρ: 12

PPE-DE: Fiori, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt

PSE: Paciotti

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Turco

UEN: Segni, Varaut

Κατά: 511

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Paisley

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreisss-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Αποχές: 25

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Xarchakos

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Casaca**TDI:** Gollnisch**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini**Έκθεση Oostlander A5-0363/2000****τροπολογία 8****Υπέρ: 6****GUE/NGL:** Frahm**PPE-DE:** De Mita, Fiori**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Turco**Κατά: 518****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Xarchakos

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000**τροπολογία 9****Υπέρ: 95**

EDD: Okking

ELDR: Clegg, Davies, Lynne, Ries, Sbarbati, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Frahm, Fraisse

PPE-DE: Garriga Polledo, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt

PSE: Campos, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Lavarra, Marinho, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 400**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Fiebigler, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira, Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Verts/ALE:** Wyn**Αποχές: 50****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Casaca, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Kuntz

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000

τροπολογία 10

Υπέρ: 347

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berenguer Fuster, Ghilardotti, Lavarra, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 162**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Alavanos**PPE-DE:** Chichester, Daul, Elles, Gargani, Palacio Vallelersundi, Radwan, Sartori, Viceconte**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Αποχές: 21****EDD:** Farage, Krarup, Titford**GUE/NGL:** Bertinotti, Fiebiger, Papayannakis, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Casaca**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Coûteaux, Kuntz**Έκθεση Oostlander A5-0363/2000****τροπολογία 11****Υπέρ: 83****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Frahm, Fraisse, Krivine, Seppänen**PPE-DE:** Lisi, Lombardo, Posselt, Redondo Jiménez, Schröder Jürgen, Xarchakos**PSE:** Berenguer Fuster**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi, Varaut

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 408

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rosa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 51**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Fiori**PSE:** Casaca, Poos**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Souchet, Thomas-Mauro**Έκθεση Oostlander A5-0363/2000****τροπολογία 6****Υπέρ: 9****GUE/NGL:** Frahm**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Varaut**Κατά: 512****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 16

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

PSE: Roure

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Couéteaux

Έκθεση Oostlander A5-0363/2000

ψήφισμα

Υπό: 491

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

GUE/NGL: Ainardi, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Markov, Seppänen, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Katá: 19

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

GUE/NGL: Alavanos, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Meijer, Theonas, Vachetta

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Couéteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 35**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Έκθεση Baltas A5-0364/2000****ψηφισμα****Υπέρ: 510****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Berlato, Fitzsimons, Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 7

PPE-DE: Maij-Weggen

UEN: Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort

Verts/ALE: Schröder Ilka

Αποχές: 22

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bigliardo

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Έκθεση Maij-Weggen A5-0323/2000

ψήφισμα

Υπέρ: 501

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Maset Campos, Miranda, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Turco

UEN: Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

GUE/NGL: Meijer

PPE-DE: Mauro

UEN: Coûteaux, Fitzsimons

Αποχές: 25

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Modrow, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Costa Raffaele, Pacheco Pereira**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Lucas**Έκθεση Theato A5-0376/2000****παράγραφος 11****Υπέρ: 393**

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Vanhecke**UEN:** Segni

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 75

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Αποχές: 46

EDD: Okking

ELDR: Attwooll, Huhne, Ludford, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Coûteaux, Crowley, Kuntz, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Hudghton, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Έκθεση Theato A5-0376/2000**παράγραφος 12****Υπέρ: 390**

EDD: Belder, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübigen, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Crowley

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lannoye, Lipietz, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 81

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Goebbels, Poos

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling

Αποχές: 38

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

TDI: Vanhecke

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Έκθεση Theato A5-0376/2000

παράγραφος 13, εδάφιο στ)

Υπέρ: 361

EDD: Okking

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Płecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Vanhecke

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Maes, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 104

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Wuori

Αποχές: 51

ELDR: Attwooll, Clegg, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Scallon

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén

UEN: Berlato, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Rod, Schröder Ilka

Έκθεση Theato A5-0376/2000**πaráγραφος 13, εδάφιο ζ)****Υπέρ: 355**

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Fraise, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martín Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

Κατά: 109

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

PSE: Adam, Balfe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 55

EDD: Okking

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Paasilinna**TDI:** Dell'Alba, Turco, Vanhecke**UEN:** Berlato**Verts/ALE:** Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka**Έκθεση Theato A5-0376/2000****παράγραφος 13, εδάφιο η)****Υπέρ: 369****ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Fleisch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraise, Herzog**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 89

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: McAvan, Simpson, Theorin, Wynn

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling

Αποχές: 56

EDD: Okking

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marselet Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Andersson, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Hulthén, Paasilinna

TDI: Vanhecke

UEN: Berlato

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Έκθεση Theato A5-0376/2000

ψηφισμα

Υπέρ: 361

EDD: Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Katá: 82

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Wuori

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 68

ELDR: Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam, Balfe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Vanhecke

UEN: Collins

Verts/ALE: Ahern, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Σύσταση προσωρινής επιτροπής (ανθρώπινη γενετική)****B5-0898/2000****Απόφαση σχετικά με τη σύσταση προσωρινής επιτροπής για την ανθρώπινη γενετική και τις άλλες νέες τεχνολογίες της σύγχρονης ιατρικής***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 150, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του γι' αυτό το θέμα,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση αριθ. 15 της 14ης Νοεμβρίου 2000 της ευρωπαϊκής ομάδας δεοντολογίας των επιστημών και των νέων τεχνολογιών της Επιτροπής, με τον τίτλο «Οι δεοντολογικές πτυχές της έρευνας επί των κυττάρων ανθρώπινης προέλευσης και της χρήσης τους»,
- έχοντας υπόψη την απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 19ης Οκτωβρίου 2000 να προτείνει τη σύσταση μιας προσωρινής επιτροπής επιφορτισμένης να μελετήσει τις νέες εξελίξεις της ανθρώπινης γενετικής και των άλλων νέων τεχνολογιών στη σύγχρονη ιατρική,

αποφασίζει τα ακόλουθα:

1. Συγκροτείται για διάρκεια 12 μηνών προσωρινή επιτροπή επιφορτισμένη να μελετήσει τις νέες εξελίξεις της ανθρώπινης γενετικής και των άλλων νέων τεχνολογιών στη σύγχρονη ιατρική και να εκπονήσει έκθεση για αυτό το θέμα από την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας απόφασης.
2. Η προσωρινή επιτροπή είναι επιφορτισμένη:
 - να προβεί σε όσο το δυνατόν πληρέστερη απογραφή των νέων εξελίξεων και δυναμικών της ανθρώπινης γενετικής και της χρήσής τους, κατά τρόπο που θα παράσχει στο Κοινοβούλιο λεπτομερή ανάλυση αυτών των εξελίξεων προκειμένου αυτό να μπορέσει να αναλάβει τις πολιτικές του ευθύνες·
 - να εξετάσει τα δεοντολογικά, νομικά, οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα που θέτουν αυτές οι νέες εξελίξεις και δυνατότητες καθώς και τη χρήση τους·
 - να εξετάσει σε ποιο βαθμό το δημόσιο συμφέρον απαιτεί αποφασιστική δράση έναντι τέτοιων εξελίξεων και χρήσεων, και να διατυπώσει συστάσεις γι' αυτό το θέμα·
 - να παράσχει στο Κοινοβούλιο και στα άλλα κοινοτικά όργανα προανατολισμούς όσον αφορά την έρευνα στον τομέα της ανθρώπινης γενετικής και των άλλων νέων τεχνολογιών της σύγχρονης ιατρικής, καθώς και των χρήσεών τους, λαμβάνοντας υπόψη γνώμες που έχουν εκφρασθεί ήδη στα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου·
3. Οι αρμοδιότητες των εμπλεκόμενων μόνιμων επιτροπών όσον αφορά την παρακολούθηση και εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας σ' αυτούς τους τομείς παραμένουν αμετάβλητες, αλλά η προσωρινή επιτροπή μπορεί να διατυπώσει συστάσεις ή να ζητήσει όπως αναληφθούν άλλες δράσεις ή πρωτοβουλίες.
4. Η προσωρινή επιτροπή θα αποτελείται από 36 τακτικά μέλη και 36 αναπληρωματικά μέλη των οποίων τα ονόματα περιλαμβάνονται σε παράρτημα.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Μέλη της προσωρινής επιτροπής για την ανθρώπινη γενετική και τις άλλες νέες τεχνολογίες της σύγχρονης ιατρικής

ΟΜΑΔΑ	Αριθμός	ΜΕΛΗ	ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ
PPE/DE	14	BUTTIGLIONE, Rocco DOYLE, Avril EVANS, Jonathan FERRER, Concepció FIORI, Francesco FLEMMING, Marialiese GIL-ROBLES GIL-DELGADO, José María KORHOLA, Eija-Riitta Anneli LIESE, Peter MÜLLER, Emilia Franziska OOMEN-RUIJTEN, Ria PURVIS, John SUDRE, Margie ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ, Αντώνιος	BODRATO, Guido SMET, Miet FLORENZ, Karl-Heinz GROSSETÊTE, Françoise MARTENS, Maria MOREIRA DA SILVA, Jorge NISTICO, Giuseppe POSSELT, Bernd RÜBIG, Paul SOMMER, Renate HELMER, Roger AYUSO GONZÁLEZ, María del Pilar GUTIÉRREZ-CORTINES, Cristina WIJKMAN, Anders
PSE	11	BOWE, David CANDAL, Carlos CAUDRON, Gérard DEHOUSSE, Jean Maurice GEBHARDT, Evelyne GOEBBELS, Robert McNALLY, Eryl PACIOTTI, Elena ROTH-BEHRENDT, Dagmar SCHEELE, Karin VALENCIANO, Elena	BERENGUER FUSTER, Luis CORBEY, Dorette KARLSSON, Hans ΚΟΥΚΙΑΔΗΣ, Ιωάννης MILLER, Bill MYLLER, Riitta SACCONI, Guido SORNOSA MARTINEZ, María THORNING-SCHMIDT, Helle ZIMERAY, François ΜΑΛΛΙΩΡΗ, Μνέριβα
ELDR	3	SBARBATI, Luciana WALLIS Diana THORS Astrid	DE CLERCQ, Willy DYBKJÆR Lone MAATEN Jules
VERTS/ALE	3	BREYER, Hiltrud EVANS, Jillian ROD, Didier	AHERN, Nuala SCHÖRLING, Inger LANNOYE, Paul
GUE/NGL	2	FRAISSE, Geneviève MARSET CAMPOS, Pedro	ΑΛΥΣΑΝΔΡΑΚΗΣ, Κωνσταντίνος MEIJER, Erik
UEN	1	BERLATO, Sergio	MONTFORT, Elizabeth
TDI	1	MARTINEZ, Jean Claude	DELL'ALBA, Gianfranco
EDD	1	BLOKLAND, Johannes	SANDBÆK, Ulla Margrethe
Σύνολο	36		

2. Ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων ***II

C5-0522/2000

Κοινή θέση η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων (9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται. Η εν λόγω πράξη θεωρείται ως εκ τούτου εγκριθείσα, σύμφωνα με την κοινή θέση.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

3. MEDIA – Κατάρτιση (2001-2005) *II**

C5-0616/2000

Κοινή θέση η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-Κατάρτιση) (2001-2005) (10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται. Η εν λόγω πράξη θεωρείται ως εκ τούτου εγκριθείσα, σύμφωνα με την κοινή θέση.

4. Ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0494/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση του προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα στον τομέα του αστικού δικαίου (Grotius-αστικές υποθέσεις) (COM(2000)516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

5. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0495/2000

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(2000)542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

6. Συμμετοχή της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της εκπαίδευσης και της νεολαίας * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0577/2000

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της εκπαίδευσης και της νεολαίας (COM(2000)661 – C5-0577/2000 – 2000/0270(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

7. Προϊόντα καπνού ***II

A5-0348/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί έγκρισης μέτρων για την εναρμόνιση και την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την επεξεργασία, την προβολή και την πώληση προϊόντων καπνού (9448/1/2000 – C5-0431/2000 – 1999/0244(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (9448/1/2000 – C5-0431/2000) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ (COM(1999)594) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)428) ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0348/2000),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

Έχοντας υπόψη: τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

Έχοντας υπόψη: τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως **τα άρθρα 95 και 113**,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Οι διαφορές στους κανόνες σχετικά με το μονοξείδιο του άνθρακα ενδέχεται να θέσουν εμπόδια στο εμπόριο και να εμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Εξ άλλου, έχει αποδειχθεί ότι τα τσιγάρα παράγουν ποσότητες μονοξειδίου του άνθρακα που είναι επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και ικανές να συμβάλουν στην πρόκληση καρδιαγγειακών παθήσεων και άλλων ασθενειών.

(7) **Διάφορα κράτη μέλη έχουν δηλώσει ότι εάν δεν καθοριστούν σε κοινοτικό επίπεδο μέτρα για τη θέσπιση μέγιστης περιεκτικότητας των τσιγάρων σε μονοξείδιο του άνθρακα, θα λάβουν σχετικά μέτρα σε εθνικό επίπεδο.** Οι διαφορές στους κανόνες σχετικά με το μονοξείδιο του άνθρακα ενδέχεται να θέσουν εμπόδια στο εμπόριο και να εμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Εξ άλλου, έχει αποδειχθεί ότι τα τσιγάρα παράγουν ποσότητες μονοξειδίου του άνθρακα που είναι επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και ικανές να συμβάλουν στην πρόκληση καρδιαγγειακών παθήσεων και άλλων ασθενειών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 300 της 20.10.2000, σ. 49.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 14.6.2000, σημείο 4.

⁽³⁾ ΕΕ C 150 E της 30.5.2000, σ. 43.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 177.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 48)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) Μία αναθεώρηση του ρυθμιστικού πλαισίου είναι αναγκαία προκειμένου να αξιολογηθούν οι τεκμηριωμένες καταγγελίες για τα προϊόντα καπνού που έχουν σχεδιαστεί και/ή τεθεί στο εμπόριο για τη «μείωση του κινδύνου» ή για τα οποία οι καπνοπαραγωγοί ζητούν μείωση της βλαβερότητας.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) Η παρούσα οδηγία θα έχει επίσης επιπτώσεις στα προϊόντα καπνού που εξάγονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το καθεστώς εξαγωγής αποτελεί μέρος της κοινής εμπορικής πολιτικής. Σύμφωνα με το άρθρο 152, παράγραφος 1, της Συνθήκης και τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, οι απαιτήσεις της προστασίας της υγείας πρέπει να αποτελούν συστατικό μέρος των άλλων πολιτικών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία 50)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

(9β) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας ισχύουν υπό την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας που διέπει τη χρήση και σήμανση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

(11α) δεν υπάρχουν διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα ή δοκιμές για τον ποσοτικό προσδιορισμό και την αξιολόγηση των επιπέδων περιεκτικότητας των συστατικών στον καπνό των τσιγάρων, με εξαίρεση την πίσσα, τη νικοτίνη και το μονοξειδίο του άνθρακα. Συνεπώς είναι αναγκαία μια διαδικασία για την ανάπτυξη τέτοιων προτύπων, σε συνεργασία με το διεθνή οργανισμό τυποποίησης (ISO).

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Η παρουσίαση των προειδοποιητικών ετικετών και της περιεκτικότητας εξακολουθεί να διαφέρει ανάμεσα στα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια οι καταναλωτές σε ένα κράτος μέλος πιθανόν να ενημερώνονται καλύτερα ως προς τους κινδύνους των προϊόντων καπνού από ό,τι σε κάποιο άλλο. Οι διαφορές αυτές είναι απαράδεκτες και ενδέχεται να δημιουργήσουν προσκόμματα στο εμπόριο και να εμποδίσουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς όσον αφορά τα προϊόντα καπνού και θα πρέπει, κατά συνέπεια, να εξαιρεθούν. Είναι ανάγκη, για τον σκοπό αυτό, να ενισχυθεί και να διασαφηνιστεί η ισχύουσα νομοθεσία, εξασφαλίζοντας ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.

(13) Η παρουσίαση των προειδοποιητικών ετικετών και της περιεκτικότητας εξακολουθεί να διαφέρει ανάμεσα στα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια οι καταναλωτές σε ένα κράτος μέλος πιθανόν να ενημερώνονται καλύτερα ως προς τους κινδύνους των προϊόντων καπνού από ό,τι σε κάποιο άλλο. Οι διαφορές αυτές είναι απαράδεκτες και ενδέχεται να δημιουργήσουν προσκόμματα στο εμπόριο και να εμποδίσουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς όσον αφορά τα προϊόντα καπνού και θα πρέπει, κατά συνέπεια, να εξαιρεθούν. Είναι ανάγκη, για τον σκοπό αυτό, να ενισχυθεί και να διασαφηνιστεί η ισχύουσα νομοθεσία, εξασφαλίζοντας ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας. Για την προστασία της υγείας και προκειμένου να διασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα των προειδοποιητικών μηνυμάτων, τα τελευταία πρέπει επίσης να αναγράφονται στα μηχανήματα αυτόματης πώλησης, τα οποία προσελκύουν ιδιαίτερα τους νέους.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) Το άμεσο και έμμεσο κοινωνικοοικονομικό κόστος της ενεργητικής και παθητικής χρήσεως καπνού θα πρέπει να αποτιμάται επί τακτικής βάσεως και να διατίθεται στο κοινό.

(Τροπολογία 49)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

(16α) Εν αναμονή της καθιέρωσης του κοινού καταλόγου συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 11α, τα κράτη μέλη φροντίζουν για την απαγόρευση της χρήσης συστατικών που έχουν ως συνέπεια την αύξηση των ιδιοτήτων εθισμού των προϊόντων καπνού, δεδομένου ότι η χρήση τέτοιων συστατικών μπορεί να αναιρέσει κάθε νόημα για τα όρια νικοτίνης που προβλέπει η οδηγία αυτή.

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Θα πρέπει να απαγορευθεί η χρησιμοποίηση πάνω στις συσκευασίες προϊόντων καπνού ορισμένων χαρακτηρισμών του προϊόντος οι οποίοι ενδέχεται να παραπλανήσουν τον καταναλωτή.

(18) Θα πρέπει να απαγορευθεί η χρησιμοποίηση πάνω στις συσκευασίες προϊόντων καπνού ορισμένων χαρακτηρισμών του προϊόντος οι οποίοι ενδέχεται να παραπλανήσουν τον καταναλωτή. Θα πρέπει να προβλεφθούν κατάλληλες εξαιρέσεις για τις περιπτώσεις όπου οι όροι αυτοί αποτελούν καθοριστικό μέρος καταχωρημένου εμπορικού σήματος που διατίθεται ήδη πραγματικά και ουσιαστικά στο εμπόριο και δεν είναι παραλλαγή τύπου χαρμανιού προϋπάρχουσας μάρκας τσιγάρων. Θα πρέπει να καθιερωθεί μηχανισμός ειδοποίησης σχετικά με τέτοιου είδους εξαιρέσεις προκειμένου να διασφαλιστεί η αποφυγή της κατάχρησης τέτοιου είδους παρεκκλίσεων.

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 21α (νέα)

(21α) Όσον αφορά τα προϊόντα καπνού εκτός των τσιγάρων, πρέπει να αναπτυχθούν σε κοινοτικό επίπεδο πρότυπα και μέθοδοι μέτρησης, και για το σκοπό αυτό η Επιτροπή πρέπει να κληθεί να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις.

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 22

(22) Όσον αφορά τα λοιπά συστατικά, μεταξύ των οποίων και τα πρόσδετα, θα πρέπει να εξετασθεί, στα πλαίσια μεταγενέστερης εναρμόνισης, η δυνατότητα κατάρτισης κοινού καταλόγου.

(22) Όσον αφορά τα λοιπά συστατικά, μεταξύ των οποίων και τα πρόσδετα, θα πρέπει να εξετασθεί, στα πλαίσια μεταγενέστερης εναρμόνισης, η κατάρτιση κοινού καταλόγου.

(Τροπολογία 40)

Αιτιολογική σκέψη 23α (νέα)

(23α) Στην Κοινότητα, οι καπνοκαλλιέργειες συνεχίζουν να λαμβάνουν ετήσια ενίσχυση ύψους σχεδόν 1 δισ. ευρώ. Το ποσό αυτό είναι εντελώς δυσανάλογο με τις κοινοτικές δαπάνες για την πρόληψη του καρκίνου και των καρδιαγγειακών παθήσεων.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 1

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη περιεκτικότητα των τσιγάρων σε πίσσα, σε νικοτίνη και σε μονοξείδιο του άνθρακα, τις προειδοποιήσεις οι οποίες αφορούν την υγεία και άλλες ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στις μονάδες συσκευασίας των προϊόντων καπνού, καθώς και ορισμένα μέτρα τα οποία αφορούν τα συστατικά και την περιγραφή των προϊόντων καπνού.

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη περιεκτικότητα των τσιγάρων σε πίσσα, σε νικοτίνη και σε μονοξείδιο του άνθρακα, τις προειδοποιήσεις οι οποίες αφορούν την υγεία και άλλες ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στις μονάδες συσκευασίας των προϊόντων καπνού, καθώς και ορισμένα μέτρα τα οποία αφορούν τα συστατικά και την περιγραφή των προϊόντων καπνού, **λαμβάνοντας ως βάση υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.**

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, σημείο 1

1. «προϊόντα καπνού»: τα προϊόντα που προορίζονται για κάπνισμα, εισπνοή, μύζηση ή μάσημα, εφόσον αποτελούνται, έστω εν μέρει, από καπνό γενετικώς τροποποιημένο ή μη,

1. «προϊόντα καπνού»: τα προϊόντα που προορίζονται για κάπνισμα, εισπνοή, μύζηση ή μάσημα, εφόσον αποτελούνται, έστω εν μέρει, από καπνό γενετικώς τροποποιημένο ή μη, **με την επιφύλαξη της λοιπής κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς.**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, σημείο 5

5. «συστατικό»: οποιαδήποτε ουσία ή οποιοδήποτε στοιχείο, εκτός από τα φύλλα και άλλα φυσικά ή μη μεταποιημένα μέρη του φυτού του καπνού, που χρησιμοποιούνται κατά την παραγωγή ή την παρασκευή ενός προϊόντος καπνού και εξακολουθούν να υπάρχουν στο τελικό προϊόν, έστω και με αλλαγμένη μορφή.

5. «συστατικό»: οποιαδήποτε ουσία ή οποιοδήποτε στοιχείο, εκτός από τα φύλλα και άλλα φυσικά ή μη μεταποιημένα μέρη του φυτού του καπνού, που χρησιμοποιούνται κατά την παραγωγή ή την παρασκευή ενός προϊόντος καπνού και εξακολουθούν να υπάρχουν στο τελικό προϊόν, έστω και με αλλαγμένη μορφή, **συμπεριλαμβανομένων, του τσιγαρόχαρτου, του φίλτρου, των μελανιών και της συγκολλητικής ύλης.**

(Τροπολογία 51)

Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Κατά παρέκκλιση της ημερομηνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, όσον αφορά τα τσιγάρα που προορίζονται για εξαγωγή και παρασκευάζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη μπορούν να τηρούν δυνητικά τις οριακές περιεκτικότητες που προβλέπονται στο παρόν άρθρο από 1ης Ιανουαρίου 2005, αλλά υποχρεούνται οπωσδήποτε να τηρούν τα όρια από 1ης Ιανουαρίου 2007 το αργότερο.

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 3, παράγραφος 1β (νέα)

1β. Από την ημερομηνία που προβλέπει το άρθρο 1 και υπό την επιφύλαξη της έγκρισης του κοινού καταλόγου συστατικών που αναφέρεται στο άρθρο 11α, τα κράτη μέλη απαγορεύουν τη χρήση συστατικών που συντελούν στην αύξηση των ιδιοτήτων εθισμού των προϊόντων καπνού.

Τα κράτη μέλη που θεσπίζουν την απαγόρευση αυτή, ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 4, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

4. Τα αποτελέσματα των δοκιμών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3 κοινοποιούνται κατ' έτος στις αρμόδιες εθνικές αρχές.

4. Τα αποτελέσματα όλων των δοκιμών που πραγματοποιούνται **στο πλαίσιο των διατάξεων** της παραγράφου 3 κοινοποιούνται στις αρμόδιες εθνικές αρχές **κάθε φορά που μεταβάλλεται η σύνθεση των συστατικών.**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, στοιχείο α)

2. Κάθε μονάδα συσκευασίας προϊόντων καπνού, εκτός από τα προϊόντα καπνού που προορίζονται για λήψη από το στόμα και άλλα προϊόντα καπνού που δεν προορίζονται για καύση, φέρει υποχρεωτικά τις ακόλουθες προειδοποιήσεις:

α) μια γενική προειδοποίηση:

«Το κάπνισμα σκοτώνει»

ή

«Το κάπνισμα μπορεί να σκοτώσει»

Η προειδοποίηση αυτή τυπώνεται στην πιο ορατή επιφάνεια της μονάδας συσκευασίας και σε κάθε εξωτερική συσκευασία, εκτός του διαφανούς περιτυλιγματος, που χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος.

2. Κάθε μονάδα συσκευασίας προϊόντων καπνού, εκτός από τα προϊόντα καπνού που προορίζονται για λήψη από το στόμα και άλλα προϊόντα καπνού που δεν προορίζονται για καύση, φέρει υποχρεωτικά τις ακόλουθες προειδοποιήσεις:

α) μια γενική προειδοποίηση:

«Το παθητικό κάπνισμα βλάπτει όσους βρίσκονται γύρω σας, και ιδιαίτερα τα παιδιά»

ή

«Το κάπνισμα σκοτώνει μισό εκατομμύριο ανθρώπους το χρόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να τυπώνουν τις λέξεις «Το κάπνισμα σκοτώνει» με μεγαλύτερα στοιχεία ή να τις τονίζουν με άλλο τρόπο)

ή

«Το κάπνισμα προκαλεί καρκίνο και καρδιαγγειακές παθήσεις»

Οι προειδοποιήσεις που αναφέρονται ανωτέρω εναλλάσσονται κατά τρόπον ώστε να διασφαλίζεται η τακτική τους εμφάνιση.

Η προειδοποίηση αυτή τυπώνεται στην πιο ορατή επιφάνεια της μονάδας συσκευασίας και σε κάθε εξωτερική συσκευασία, εκτός του διαφανούς περιτυλιγματος, που χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 2α (νέο)

Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτήσουν να διατίθεται όλος ο χώρος ή μέρος αυτού που προορίζεται για την πρόσθετη προειδοποίηση για την εκτύπωση έγχρωμων φωτογραφιών ή άλλων σχεδίων που απεικονίζουν και εξηγούν τις επιπτώσεις του καπνίσματος στην υγεία.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

4. Οι προειδοποιήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3, καλύπτουν τουλάχιστον το 25% της εξωτερικής επιφάνειας της αντίστοιχης πλευράς της μονάδας συσκευασίας στην οποία

4. Η γενική προειδοποίηση που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 2, στοιχείο α), και η προειδοποίηση για τα προϊόντα καπνού που δεν προορίζονται για κάπνισμα και καπνού

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τυπώνονται. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 27% για τα κράτη μέλη με δύο επίσημες γλώσσες και σε 30% για τα κράτη μέλη με τρεις επίσημες γλώσσες.

μάσησης που αναφέρονται στην παράγραφο 3, καλύπτουν τουλάχιστον το **30%** της εξωτερικής επιφάνειας της αντίστοιχης πλευράς της μονάδας συσκευασίας **καπνού** στην οποία **τυπώνεται**. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε **32%** για τα κράτη μέλη με δύο επίσημες γλώσσες και σε **35%** για τα κράτη μέλη με τρεις επίσημες γλώσσες.

Η πρόσθετη προειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, στοιχείο β), καλύπτει τουλάχιστον το 40% της εξωτερικής επιφάνειας της αντίστοιχης πλευράς της ατομικής συσκευασίας στην οποία τυπώνεται. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 45% για τα κράτη μέλη με δύο επίσημες γλώσσες και σε 50% για τα κράτη μέλη με τρεις επίσημες γλώσσες.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 5, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο

Ωστόσο, όσον αφορά τις μονάδες συσκευασίας που προορίζονται για προϊόντα εκτός των τσιγάρων, των οποίων η πιο ορατή επιφάνεια υπερβαίνει τα 100 cm², οι προειδοποιήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 καλύπτουν τουλάχιστον 25 cm² σε κάθε επιφάνεια. Το μέγεθος αυτό αυξάνεται σε 27 cm² για τα κράτη μέλη με δύο επίσημες γλώσσες και σε 30 cm² για τα κράτη μέλη με τρεις επίσημες γλώσσες.

Ωστόσο, όσον αφορά τις μονάδες συσκευασίας που προορίζονται για προϊόντα εκτός των τσιγάρων, των οποίων η πιο ορατή επιφάνεια υπερβαίνει τα 50 cm², οι προειδοποιήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 καλύπτουν τουλάχιστον 15 cm² σε κάθε επιφάνεια. Το μέγεθος αυτό αυξάνεται σε 17 cm² για τα κράτη μέλη με δύο επίσημες γλώσσες και σε 20 cm² για τα κράτη μέλη με τρεις επίσημες γλώσσες.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 5 παράγραφος 6

6. Η εκτύπωση των κειμένων, όπως ορίζει το παρόν άρθρο, απαγορεύεται να γίνεται επάνω στη φορολογική ταινία των ατομικών πακέτων. Τα κείμενα αυτά τυπώνονται κατά τρόπον ώστε να μην αποσπώνται, είναι ανεξίτηλα και δεν πρέπει να κρύβονται, να καλύπτονται ή να διακόπτονται με κανένα τρόπο από άλλες ενδείξεις ή εικόνες, ούτε από το άνοιγμα του πακέτου.

6. Η εκτύπωση των κειμένων, όπως ορίζει το παρόν άρθρο, απαγορεύεται να γίνεται επάνω στη φορολογική ταινία των ατομικών πακέτων. Τα κείμενα αυτά τυπώνονται κατά τρόπον ώστε να μην αποσπώνται, είναι ανεξίτηλα και δεν πρέπει να κρύβονται, να καλύπτονται ή να διακόπτονται με κανένα τρόπο από άλλες ενδείξεις ή εικόνες, ούτε από το άνοιγμα του πακέτου. **Τα κείμενα για τα προϊόντα καπνού εκτός των τσιγάρων μπορούν να προσαρτώνται με αυτοκόλλητες ετικέτες, αρκεί αυτές να είναι αναπόσπαστες.**

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α**Ειδικοί όροι για τα μηχανήματα αυτόματης πώλησης καπνού**

Στην περίπτωση πώλησης καπνού μέσω μηχανημάτων αυτόματης πώλησης, η γενική προειδοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 2, σημείο α, καθώς και η επιπλέον προειδοποίηση η οποία αναφέρεται στο Παράρτημα I αναγράφεται κατά τρόπον ώστε να είναι ευανάγνωστη, στα προαναφερθέντα μηχανήματα αυτόματης πώλησης.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη απαιτούν από όλους τους καπνοβιομηχάνους και εισαγωγείς προϊόντων καπνού να τους υποβάλουν κατάλογο όλων των συστατικών που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού τους ανά μάρκα και τύπο, καθώς και των ποσοτήτων των συστατικών αυτών. Ο κατάλογος συνοδεύεται από δήλωση που εκθέτει τους λόγους για τους οποίους συμπεριλαμβάνονται τα εν λόγω συστατικά στα προϊόντα καπνού, καθώς και τα τοξικά στοιχεία όσον αφορά αυτά τα συστατικά πριν και μετά την καύση και τις επιπτώσεις τους στην υγεία, λαμβάνοντας υπόψη μεταξύ άλλων, τον κίνδυνο εθισμού που συνεπάγονται.

1. Τα κράτη μέλη απαιτούν από όλους τους καπνοβιομηχάνους και εισαγωγείς προϊόντων καπνού να τους υποβάλουν **αλφαβητικό** κατάλογο όλων των συστατικών που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού καθώς και των **μη υπερβινοσών** ποσοτήτων των συστατικών αυτών **που χρησιμοποιούνται από τους καπνοβιομηχάνους στην παραγωγή προϊόντων καπνού που διοχετεύονται για ελεύθερη κυκλοφορία ή διατίθενται στο εμπόριο στα κράτη μέλη.** Ο κατάλογος συνοδεύεται από δήλωση που εκθέτει τους λόγους για τους οποίους συμπεριλαμβάνονται τα εν λόγω συστατικά στα προϊόντα καπνού, καθώς και τα **οιαδήποτε διαθέσιμα** τοξικά στοιχεία όσον αφορά αυτά τα συστατικά και τις επιπτώσεις τους στην υγεία, λαμβάνοντας υπόψη μεταξύ άλλων, τον κίνδυνο εθισμού που συνεπάγονται.

Τα κράτη μέλη απαιτούν επίσης κατάλογο, με διάκριση κατά μάρκα, όλων των προσθετικών ουσιών που προσμιγνύει στον καπνό κάθε μάρκα τσιγάρων που διοχετεύεται στο εμπόριο σε κάθε κράτος μέλος από τον παραγωγό, ενοποιώνεται σε ενιαία κατηγορία τις γευστικές ουσίες των συστατικών εκτός καπνού που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή όλων των τσιγάρων που διοχετεύει ο παραγωγός στο κράτος μέλος στο εμπόριο, διακρινόμενων κατά κατηγορία και κατά φθίνουσα σειρά βάρους.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι στον κατάλογο των συστατικών θα πρέπει κυρίως να αναφέρονται, για κάθε προϊόν, οι περιεκτικότητες σε πίσσα, νικοτίνη και μονοξειδίο του άνθρακα.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 7, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από την προηγούμενη παράγραφο, η χρήση των όρων «low tar», «light», «ultra light», «mild» ή άλλων παρόμοιων όρων θα επιτρέπεται εφόσον τηρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- οι όροι αυτοί αποτελούν καθοριστικό μέρος καταχωρημένου εμπορικού σήματος και δεν είναι παραλλαγή τύπου χαρμανιού προϋπάρχουσας μάρκας τσιγάρων, και
- το εν λόγω εμπορικό σήμα έχει κατατεθεί και διατίθεται πρακτικά και ουσιαστικά στο εμπόριο πριν από την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη που επιτρέπουν τη χρήση τέτοιων όρων ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή μαζί με τις προϋποθέσεις για την άδεια αυτή. Η Επιτροπή παρουσιάζει τις πληροφορίες αυτές στην έκθεσή της η οποία αναφέρεται στο άρθρο 11, καθώς και άλλες προτάσεις για διορθωτική δράση που απαιτούνται για την εξάλειψη των διαφορών που έχουν εντοπιστεί στην εσωτερική αγορά.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 11, τρίτο εδάφιο

Κατά την υποβολή της πρώτης έκθεσης, η Επιτροπή υποδεικνύει, ιδίως, τα στοιχεία τα οποία θα πρέπει να επανεξεταστούν ή να αναπτυχθούν περαιτέρω, λαμβανομένων υπόψη των εξελίξεων όσον αφορά τις επιστημονικές και τεχνικές γνώσεις, μεταξύ άλλων δε της αναπτύξεως διεθνώς εγκεκριμένων κανόνων και προδιαγραφών σχετικά με τα προϊόντα, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή σε μια μεταγενέστερη μείωση των μέγιστων περιεκτικοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, στην ενδεχόμενη σχέση μεταξύ αυτών των περιεκτικοτήτων, στην θέσπιση προδιαγραφών σχετικά με τα άλλα προϊόντα εκτός των τσιγάρων, ιδίως τον καπνό για στρίψιμο, καθώς και στην δυνατότητα κατάρτισης κοινού καταλόγου των συστατικών που αναφέρονται στο άρθρο 6, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τον κίνδυνο εθισμού που συνεπάγονται. Στην έκθεση εξετάζεται επίσης η σχέση μεταξύ των απαιτήσεων σήμανσης που προβλέπονται στο άρθρο 5 και της συμπεριφοράς των καταναλωτών. Η έκθεση συνοδεύεται από κάθε πρόταση τροποποίησης της παρούσας οδηγίας που θα κρίνει αναγκαία η Επιτροπή.

Κατά την υποβολή της πρώτης έκθεσης, η Επιτροπή υποδεικνύει, ιδίως, τα στοιχεία τα οποία θα πρέπει να επανεξεταστούν ή να αναπτυχθούν περαιτέρω, λαμβανομένων υπόψη των εξελίξεων όσον αφορά τις επιστημονικές και τεχνικές γνώσεις, μεταξύ άλλων δε της αναπτύξεως διεθνώς εγκεκριμένων κανόνων και προδιαγραφών σχετικά με τα προϊόντα, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή:

- σε μια μεταγενέστερη μείωση των μέγιστων περιεκτικοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 3, παράγραφος 1,
- στην ενδεχόμενη σχέση μεταξύ αυτών των περιεκτικοτήτων,
- στις βελτιώσεις των προειδοποιήσεων για την υγεία, σε ό,τι αφορά το μέγεθος της επιφάνειας που καλύπτουν, τη θέση που κατέχουν και τον τρόπο διατύπωσής τους,
- σε νέα στοιχεία σχετικά με την επισήμανση και την εκτύπωση επάνω στα πακέτα των τσιγάρων, φωτογραφιών ή άλλων εικόνων που απεικονίζουν και εξηγούν τις συνέπειες του καπνίσματος για την υγεία,
- στις μεθόδους για μία πιο ρεαλιστική αξιολόγηση και ρύθμιση της έκθεσης σε τοξικές ουσίες και της βλάβης της υγείας,
- στην αξιολόγηση των προϊόντων καπνού που ενδεχομένως προξενούν μικρότερη βλάβη στην υγεία,
- στην ανάπτυξη τυποποιημένων μεθόδων δοκιμής για τη μέτρηση των επιπέδων περιεκτικότητας των συστατικών στον καπνό των τσιγάρων, με εξαίρεση την πίσσα, τη νικοτίνη και το μονοξείδιο του άνθρακα,
- στο ότι πρέπει να ζητηθούν από τους παραγωγούς τοξικολογικά δεδομένα των συστατικών αυτών, καθώς και στοιχεία σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα πρέπει να μετρηθούν, προκειμένου οι κρατικές υγειονομικές υπηρεσίες να αξιολογήσουν τη χρήση τους,
- στη θέσπιση προδιαγραφών σχετικά με τα άλλα προϊόντα εκτός των τσιγάρων, ιδίως τον καπνό για στρίψιμο.

Στην έκθεση εξετάζεται επίσης η σχέση μεταξύ των απαιτήσεων σήμανσης που προβλέπονται στο άρθρο 5 και της συμπεριφοράς των καταναλωτών. Η εν λόγω έκθεση συνοδεύεται από κάθε πρόταση τροποποίησης της παρούσας οδηγίας που θα κρίνει αναγκαία η Επιτροπή για την προσαρμογή της στις εξελίξεις του τομέα των προϊόντων καπνού στο βαθμό που είναι απαραίτητο για την καθιέρωση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, λαμβάνοντας υπόψη τις τυχόν νέες εξελίξεις που βασίζονται σε επιστημονικά στοιχεία και στην εξέλιξη των προδιαγραφών προϊόντων που έχουν αναγνωρισθεί διεθνώς.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 11α (νέο)

Άρθρο 11α

Το αργότερο δύο χρόνια μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 11, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, νομοθετώντας κατ' εφαρμογή της διαδικασίας που προ-

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

βλέπει το άρθρο 251 της Συνθήκης, θεσπίζουν οδηγία που περιέχει ενοποιημένο κατάλογο των συστατικών που αναφέρονται στο άρθρο 6 και είναι εξουσιοδοτημένα για τσιγάρα που παραδίδονται για ελεύθερη κυκλοφορία, τίθενται σε εμπορία ή παράγονται στα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 13, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, προϊόντα άλλα εκτός των τσιγάρων, που δεν πληρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, μπορούν να εξακολουθήσουν να διατίθενται στο εμπόριο επί τριετία μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

(Τροπολογία 34)

Παράρτημα Ι

1. Οι καπνιστές πεθαίνουν πρόωρα.
 2. Το κάπνισμα προκαλεί καρδιαγγειακές παθήσεις και εγκεφαλικά επεισόδια.
 3. Το κάπνισμα προκαλεί καρκίνο.
 4. Έγκυες γυναίκες: το κάπνισμα βλάπτει την υγεία του παιδιού σας.
 5. Προστατέψτε τα παιδιά: μην τα αναγκάζετε να αναπνέουν τον καπνό σας.
 6. Ο γιατρός σας μπορεί να σας βοηθήσει να κόψετε το κάπνισμα.
 7. Το κάπνισμα είναι εθιστικό.
 8. Το σταμάτημα του καπνίσματος μειώνει τον κίνδυνο για σοβαρές ασθένειες.
 9. Ζητήστε βοήθεια για να σταματήσετε το κάπνισμα: [αριθμός τηλεφώνου/ταχυδρομική διεύθυνση/διεύθυνση Διαδικτύου/ο γιατρός σας].
 10. Το κάπνισμα προκαλεί ανικανότητα.
 11. Το κάπνισμα προκαλεί γήρανση του δέρματος.
1. Οι καπνιστές πεθαίνουν πρόωρα.
 2. Το κάπνισμα **αποφράσσει τις αρτηρίες και προκαλεί έμφραγμα** και εγκεφαλικά επεισόδια.
 3. Το κάπνισμα προκαλεί **θανατηφόρο** καρκίνο των πνευμόνων.
 4. Το κάπνισμα κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης **μπορεί να βλάψει** την υγεία του παιδιού σας.
 5. Προστατέψτε τα παιδιά: μην τα αναγκάζετε να αναπνέουν τον καπνό σας.
 6. Ο γιατρός σας ή **ο φαρμακοποιός σας μπορούν να σας βοηθήσουν** να κόψετε το κάπνισμα.
 7. Το κάπνισμα είναι **εξαιρετικά** εθιστικό, **μην το αρχίσετε.**
 8. Το σταμάτημα του καπνίσματος μειώνει τον κίνδυνο **καρδιαγγειακών και πνευμονικών παθήσεων.**
 - 8α.** Το κάπνισμα **μπορεί να προκαλέσει αργό και επώδυνο θάνατο.**
 9. Ζητήστε βοήθεια για να σταματήσετε το κάπνισμα: [αριθμός τηλεφώνου/ταχυδρομική διεύθυνση/διεύθυνση Διαδικτύου/**συμβουλευτείτε το** γιατρό/**φαρμακοποιό** σας].
 10. Το κάπνισμα **μπορεί να μειώσει τη ροή του αίματος και να προκαλέσει** ανικανότητα.
 11. Το κάπνισμα προκαλεί γήρανση του δέρματος.
 - 11α.** Το κάπνισμα **μπορεί να βλάψει το σπέρμα και μειώνει τη γονιμότητα.**
 - 11β.** Ο καπνός περιέχει **βενζόλιο, νιτροζαμίνες, φορμαλδεΐδη και υδροκυάνιο.**

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

8. Κοινοτικά προγράμματα δράσης στον τομέα της υγείας *I**

A5-0377/2000

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την επέκταση κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις αριθ. 645/96/ΕΚ, αριθ. 646/96/ΕΚ, αριθ. 647/96/ΕΚ, αριθ. 102/97/ΕΚ, αριθ. 1400/97/ΕΚ και αριθ. 1296/1999/ΕΚ και την τροποποίηση των εν λόγω αποφάσεων (COM(2000)448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) Για τα προγράμματα των οποίων η ισχύς εκπνέει στις 31 Δεκεμβρίου 2000, θα πρέπει να προβλέπεται διετής και κατ' έτος διαδοχική παράταση της περιόδου ισχύος, δηλαδή για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 και για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, αντίστοιχα, καθώς και καταμερισμός κατ' έτος του δημοσιονομικού πλαισίου εκτέλεσης των εν λόγω προγραμμάτων.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

(6β) Προκειμένου να καταστεί ομαλή και αποτελεσματική η μετάβαση των δράσεων της Κοινότητας από τα υφιστάμενα προγράμματα στο υπό υιοθέτηση σφαιρικό πρόγραμμα για την υγεία, η παρούσα απόφαση παράτασης, πρέπει να εξασφαλίσει, κατά τον προσδιορισμό της επέκτασης του χρηματοδοτικού πλαισίου μεταξύ των προγραμμάτων, την ισόρροπη δημοσιονομική χρηματοδότηση μεταξύ των προγραμμάτων δράσης.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6γ (νέα)

(6γ) Η παρούσα απόφαση θα πρέπει να καταργηθεί με ισχύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος μιας νέας απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έκδοση ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006)⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 122.

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1

Επέκταση

1) Τα ακόλουθα παρατείνονται από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002:

α) Το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 645/96/ΕΚ.

Η απόφαση αριθ. 645/96/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2000» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2002».

2) Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, οι λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 5α, παράγραφοι 2 και 3».

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- β) Το πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 646/96/EK.
- γ) Το πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 647/96/EK.
- δ) Το πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 102/97/EK.
- 2) Τα ακόλουθα παρατείνονται από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002:
- α) Το πρόγραμμα για την παρακολούθηση της υγείας που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1400/97/EK.
- β) Το πρόγραμμα δράσης για τις ασθένειες που σχετίζονται με την ρύπανση το οποίο θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1296/1999/EK.

- 3) Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 ανέρχεται σε 35 εκατομμύρια ευρώ, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 σε 7,27 εκατομμύρια ευρώ και, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, σε 7,27 εκατομμύρια ευρώ.

- 4) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από τα εξής άρθρα:

Άρθρο 5

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας Απόφασης, όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται κατωτέρω, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 3:

- α) ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης,
- β) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται τη συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας και τη συμμετοχή των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2,
- γ) τη διαδικασία αξιολόγησης,
- δ) τους τρόπους διάδοσης και διαβίβασης των αποτελεσμάτων,
- ε) τους τρόπους συνεργασίας με τα ιδρύματα και τις οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2.

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά τα άλλα θέματα θεσπίζονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 2.

Άρθρο 5α

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1999/468/EK, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 1999/468/EK, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται στους δύο μήνες.

4. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

5) Στο άρθρο 6:

α) στην παράγραφο 1, οι λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 5α, παράγραφος 2 και 3».

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή:

α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,

β) των Συνδεδεμένων Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες, στα Πρόσθετα Πρωτόκολλα των Συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,

γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,

δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

6) Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 7

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων του παρόντος που προβλέπονται στο άρθρο 1.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ύστερα από την ολοκλήρωση του προγράμματος. Συμπεριλαμβάνει στην έκθεση αυτή τα αποτελέσματα της αξιολόγησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Η έκθεση υποβάλλεται επίσης στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 2

Προϋπολογισμός

1) Το συνολικό δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, καθορίζεται σε 79,1 εκατ. ευρώ.

Η απόφαση αριθ. 646/96/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2000» αντικαθίσταται από την «31 Δεκεμβρίου 2002».

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- 2) Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, του προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας καθορίζεται σε 8,5 εκατ. ευρώ, του προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου σε 31,142 εκατ. ευρώ, του προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας σε 11,434 εκατ. ευρώ και του προγράμματος δράσης για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων σε 22,324 ευρώ
- 3) Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, του προγράμματος δράσης για την παρακολούθηση της υγείας καθορίζεται στα 4,4 εκατ. ευρώ και για το πρόγραμμα δράσης για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση σε 1,3 εκατ. ευρώ.
- 4) Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

- 2) Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 5» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 5α, παράγραφοι 2 και 3».
- 3) Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:
1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 ανέρχεται σε 64 εκατομμύρια ευρώ, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, σε 13,3 εκατομμύρια ευρώ και, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, σε 13,3 εκατομμύρια ευρώ.
- 4) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από τα εξής άρθρα:

Άρθρο 5

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται κατωτέρω, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 3:

- α) ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης,
- β) την απλοποίηση και τη βελτίωση των βασικών διοικητικών διαδικασιών του παρόντος σχεδίου που δημοσιεύονται με τον δέοντα τρόπο,
- γ) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος σχεδίου δράσης, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται τη συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας, και τη συμμετοχή των χωρών που αναφέρονται που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2,
- δ) τη διαδικασία αξιολόγησης,
- ε) τους τρόπους διάδοσης και διαβίβασης των αποτελεσμάτων,
- στ) τους τρόπους συνεργασίας με τα ιδρύματα και τις οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2.

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά τα άλλα θέματα θεσπίζονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 2.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**Άρθρο 5α****Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται στους δύο μήνες.

4. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

5) Στο άρθρο 6:

- α) Στην παράγραφο 1, ο όρος «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5» αντικαθίσταται από τον όρο «σύμφωνα με το άρθρο 5α, παράγραφος 2 και 3».

- β) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Το παρόν σχέδιο είναι ανοικτό στη συμμετοχή:

- α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,
- β) των Συνδεδεμένων Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες, στα Πρόσθετα Πρωτόκολλα των Συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,
- γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,
- δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

6) Το άρθρο 7, παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια προσωρινή έκθεση τον Ιούλιο 1998 και μια τελική έκθεση κατά τη λήξη του παρόντος σχεδίου. Οι εκθέσεις αυτές παρουσιάζουν ιδίως τη συμπληρωματικότητα αυτής της δράσης με τις άλλες που προβλέπονται στο άρθρο 4. Η Επιτροπή ενσωματώνει σε αυτές τα πορίσματα των αξιολογήσεων. Διαβιβάζει επίσης τις εκθέσεις αυτές στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ(Τροπολογία 6)
ΑΡΘΡΟ 3

Τροποποίηση της διαδικασίας επιτροπής

Η απόφαση αριθ. 647/96/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 5 των αποφάσεων αριθ. 645/96/ΕΚ, 646/96/ΕΚ, 647/96/ΕΚ, 102/97/ΕΚ και 1400/97/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

β) Η παράγραφος 2, δεύτερο και τρίτο εδάφιο αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

2. Η διαδικασία διαχειριστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ εφαρμόζεται για την έγκριση των μέτρων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, με την επιφύλαξη του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της απόφασης 1999/468/ΕΚ. Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι δύο μήνες.

γ) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τα εξής:

3. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να συμβουλευτεί την επιτροπή σχετικά με οποιοδήποτε άλλο θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζεται η διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη του άρθρου 7 και του άρθρου 8.

2) Το άρθρο 5 της απόφασης 1296/1999/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

1. Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

β) Στην παράγραφο 2, η δεύτερη, τρίτη και τέταρτη υποπαράγραφος αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

2. Η διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ εφαρμόζεται για την έγκριση των μέτρων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου με την επιφύλαξη του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

1) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2000» αντικαθίσταται από την «31 Δεκεμβρίου 2002».

2) Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 5» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 5α, παράγραφοι 2 και 3».

3) Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 ανέρχεται σε 49,6 εκατ. ευρώ, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, σε 10,07 εκατ. ευρώ και, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, σε 10,07 εκατ. ευρώ.

4) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από τα εξής άρθρα:

Άρθρο 5

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται κατωτέρω, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 3:

α) ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης,

β) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται τη συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας και τη συμμετοχή των χωρών, που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2,

γ) τη διαδικασία αξιολόγησης

δ) τους τρόπους διάδοσης και διαβίβασης των αποτελεσμάτων

ε) τους τρόπους συνεργασίας με τα ιδρύματα και τις οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2.

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά άλλα θέματα θεσπίζονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 2.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**Άρθρο 5α****Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή, εφεξής αποκαλούμενη «επιτροπή».

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται στους δύο μήνες.

4. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

5) Στο άρθρο 6:

α) στην παράγραφο 1, ο όρος «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5» αντικαθίσταται από τον όρο «σύμφωνα με το άρθρο 5α, παράγραφος 2 και 3».

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή:

α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,

β) των Συνδεδεμένων Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες, στα Πρόσθετα Πρωτόκολλα των Συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,

γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,

δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

6) Το άρθρο 7, παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια προσωρινή έκθεση αξιολόγησης τον Ιούλιο 1998 και μια τελική έκθεση κατά τη λήξη του παρόντος προγράμματος. Η Επιτροπή ενσωματώνει σε αυτές τα πορίσματα των αξιολογήσεων. Διαβιβάζει επίσης τις εκθέσεις αυτές στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ(Τροπολογία 7)
ΑΡΘΡΟ 4

Συμμετοχή των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Κύπρου, της Μάλτας και της Τουρκίας

Η απόφαση αριθ. 102/97/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοιχτό στη συμμετοχή:

- α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,
- β) των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης,
- γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,
- δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

- 1) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2000» αντικαθίσταται από την «31 Δεκεμβρίου 2002».
- 2) Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 5» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 5α, παράγραφοι 2 και 3».
- 3) Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:
 1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 ανέρχεται σε 27 εκατ. ευρώ, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, σε 5,38 εκατ. ευρώ και για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 σε 5,38 εκατ. ευρώ.
- 4) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από τα εξής άρθρα:

Άρθρο 5

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται κατωτέρω, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 3:

- α) ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης,
- β) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται τη συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας και τη συμμετοχή των χωρών, που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2,
- γ) τη διαδικασία αξιολόγησης,
- δ) τους τρόπους διάδοσης και διαβίβασης των αποτελεσμάτων,
- ε) τους τρόπους συνεργασίας με τα ιδρύματα και τις οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2.

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά άλλα θέματα θεσπίζονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 2.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**Άρθρο 5α****Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται στους δύο μήνες.

4. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

5) Στο άρθρο 6:

- α) Στην παράγραφο 1, ο όρος «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5» αντικαθίσταται από τον όρο «σύμφωνα με το άρθρο 5α, παράγραφος 2 και 3».
- β) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή:

- α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,
- β) των Συνδεδεμένων Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες, στα Πρόσθετα Πρωτόκολλα των Συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,
- γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,
- δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

6) Το άρθρο 7, παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια προσωρινή έκδοση τον Ιούλιο 1998 και μια τελική έκδοση κατά τη λήξη του παρόντος προγράμματος. Η Επιτροπή ενσωματώνει σε αυτές τα πορίσματα των αξιολογήσεων. Διαβιβάζει επίσης τις εκδόσεις αυτές στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ(Τροπολογία 8)
ΑΡΘΡΟ 5

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

- 1) Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται βάσει των προγραμμάτων και του σχεδίου που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- 2) Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ύστερα από την ολοκλήρωση των προγραμμάτων και του σχεδίου που αναφέρεται στο άρθρο 1. Συμπεριλαμβάνει στην έκθεση αυτή τα αποτελέσματα της αξιολόγησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Η έκθεση υποβάλλεται επίσης στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Η απόφαση αριθ. 1400/97/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2001» αντικαθίσταται από την «31 Δεκεμβρίου 2002».
- 2) Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 5» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 5α, παράγραφοι 2 και 3».
- 3) Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:
 1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 ανέρχεται σε 13,8 εκατ. ευρώ και, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, σε 4,4 εκατ. ευρώ.
- 4) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από τα εξής άρθρα:

Άρθρο 5

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται κατωτέρω, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5α, παράγραφο 3:

- α) ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης·
- β) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπαγονται τη συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας και τη συμμετοχή των χωρών, που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2·
- γ) τη διαδικασία αξιολόγησης·
- δ) τις εφαρμοστέες διατάξεις για τη γνωστοποίηση των δεδομένων καθώς και για τη μετατροπή τους και τις άλλες μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη συγκρισιμότητα των δεδομένων ώστε να επιτυγχάνεται ο αναφερόμενος στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στόχος·
- ε) τους τρόπους διάδοσης και διαβίβασης των αποτελεσμάτων·
- στ) τους τρόπους συνεργασίας με τα ιδρύματα και τις οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- ζ) τις διατάξεις για τον καθορισμό και την επιλογή των δεικτών·
- η) τις διατάξεις για τις προδιαγραφές περιεχομένου που απαιτούνται για τη δημιουργία και λειτουργία των δικτύων.

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά τα άλλα θέματα θεσπίζονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 2.

Άρθρο 5α

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαχειριστική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται στους δύο μήνες.

4. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.
- 5) Στο άρθρο 6:
- α) στην παράγραφο 1, ο όρος «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5» αντικαθίσταται από τον όρο «σύμφωνα με το άρθρο 5α, παράγραφος 2 και 3».
 - β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 2. Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή:
 - α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,
 - β) των Συνδεδεμένων Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες, στα Πρόσθετα Πρωτόκολλα των Συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,
 - γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,
 - δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ(Τροπολογία 9)
ΑΡΘΡΟ 5α (νέο)**Άρθρο 5α**

Η απόφαση αριθ. 1296/1999/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1, παράγραφος 1, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2001» αντικαθίσταται από την «31 Δεκεμβρίου 2002».
- 2) Στο άρθρο 2, παράγραφος 1, οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 5» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 5α, παράγραφος 2».
- 3) Στο άρθρο 4, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

1. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 ανέρχεται σε 3,9 εκατ. ευρώ και, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, σε 1,3 εκατ. ευρώ.

- 4) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από τα εξής άρθρα:

Άρθρο 5

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται κατωτέρω, θεσπίζονται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 2:

- α) το πρόγραμμα εργασίας,
- β) τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής και χρηματοδότησης των σχεδίων στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος,
- γ) τη διαδικασία παρακολούθησης και συνεχούς αξιολόγησης όπως αναφέρεται στο άρθρο 7.

Άρθρο 5α**Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η συμβουλευτική διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και 8 της εν λόγω απόφασης.
3. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

5) Στο άρθρο 6:

- α) στην παράγραφο 1, ο όρος «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5» αντικαθίσταται από τον όρο «σύμφωνα με το άρθρο 5α, παράγραφος 2».
- β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
2. Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή:
- α) των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στη συμφωνία του ΕΟΧ,
- β) των Συνδεδεμένων Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, σύμφωνα με τους όρους που προσδιορίζονται στις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες, στα Πρόσθετα Πρωτόκολλα των συμφωνιών αυτών και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,
- γ) της Κύπρου που χρηματοδοτείται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τη χώρα αυτή,
- δ) της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται από συμπληρωματικές πιστώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την επέκταση κοινοτικών προγραμμάτων δράσης στον τομέα της υγείας που θεσπίστηκαν από τις αποφάσεις αριθ. 645/96/ΕΚ, αριθ. 646/96/ΕΚ, αριθ. 647/96/ΕΚ, αριθ. 102/97/ΕΚ, αριθ. 1400/97/ΕΚ και αριθ. 1296/1999/ΕΚ και την τροποποίηση των εν λόγω αποφάσεων (COM(2000)448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)448),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 152 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0400/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0377/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

9. Δημόσιες προσφορές εξαγοράς ***II

A5-0368/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον τομέα του δικαίου των εταιριών σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς (8129/2000 – C5-0327/2000 – 1995/0341(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (8129/1/2000 – C5-0327/2000),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1995)655)⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1997)565)⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0368/2000),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των μειοψηφούντων κατόχων τίτλων, μετά την απόκτηση του ελέγχου της εταιρίας τους από κάποιο άλλο πρόσωπο. Μία τέτοια προστασία θα πρέπει να διασφαλιστεί με το να υποχρεωθεί το πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει τον έλεγχο μιας εταιρίας να υποβάλει προσφορά σε όλους τους κατόχους τίτλων για το σύνολο των συμμετοχών τους. Θα πρέπει να επιτρέπεται, κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής περιόδου, να διασφαλίζεται αυτή η προστασία μέσω άλλων κατάλληλων και τουλάχιστον ισοδύναμων μέσων υπό την προϋπόθεση ότι τα μέσα αυτά θα προσιδιάζουν στη μεταβίβαση του ελέγχου και θα περιλαμβάνουν συγκεκριμένο οικονομικό αντιστάθμισμα για τους μειοψηφούντες κατόχους τίτλων. Τα κράτη μέλη μπορούν, επί πλέον της προστασίας που προβλέπεται από μια υποχρεωτική προσφορά ή άλλο ισοδύναμο μέσο, να προβλέπουν περαιτέρω μέσα για την προστασία των συμφερόντων των κατόχων τίτλων.

(5) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των κατόχων τίτλων, μετά την απόκτηση του ελέγχου της εταιρίας τους από κάποιο άλλο πρόσωπο. Μία τέτοια προστασία θα πρέπει να διασφαλιστεί με το να υποχρεωθεί το πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει τον έλεγχο μιας εταιρίας να υποβάλει προσφορά σε όλους τους κατόχους τίτλων για το σύνολο των συμμετοχών τους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 222 της 21.7.1997, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ C 162 της 6.6.1995, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ C 378 της 13.12.1997, σ. 10.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 2, στοιχείο α)

- α) ως «δημόσια προσφορά εξαγοράς» ή «προσφορά» νοείται δημόσια προσφορά (εκτός προσφοράς εκ μέρους της ίδιας της υπό εξαγορά εταιρίας) απευθυνόμενη στους κατόχους τίτλων μιας εταιρίας για την απόκτηση του συνόλου ή μέρους των τίτλων αυτών. Μια προσφορά μπορεί να είναι υποχρεωτική ή εθελούσια, και πρέπει να ακολουθεί την απόκτηση ελέγχου ή να αποσκοπεί στην απόκτησή του,
- α) ως «δημόσια προσφορά εξαγοράς» ή «προσφορά» νοείται δημόσια προσφορά (εκτός προσφοράς εκ μέρους της ίδιας της υπό εξαγορά εταιρίας) απευθυνόμενη στους κατόχους τίτλων μιας εταιρίας για την απόκτηση του συνόλου ή μέρους των τίτλων αυτών. Μια προσφορά πρέπει να αποσκοπεί στην απόκτηση ελέγχου,

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2, στοιχείο ε)

- ε) ως «τίτλοι» νοούνται οι κινητές αξίες που ενσωματώνουν δικαιώματα ψήφου σε μία εταιρία,
- ε) ως «τίτλοι» νοούνται οι κινητές αξίες που ενσωματώνουν δικαιώματα ψήφου σε μία εταιρία **ή μπορούν να τα ενσωματώνουν ως αποτέλεσμα της άσκησης ή της μετατροπής τους,**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο β)

- β) οι κάτοχοι τίτλων της υπό εξαγορά εταιρίας πρέπει να διαθέτουν και επαρκή χρόνο και πληροφόρηση, προκειμένου να μπορούν να καταλήξουν σε μια απόφαση για την προσφορά ύστερα από κατάλληλη πληροφόρηση,
- β) οι κάτοχοι τίτλων της υπό εξαγορά εταιρίας **και οι εργαζόμενοι στην εταιρία αυτή ή οι εκπρόσωποί τους** πρέπει να διαθέτουν και επαρκή χρόνο και πληροφόρηση, προκειμένου να μπορούν να καταλήξουν σε μια απόφαση για την προσφορά ύστερα από κατάλληλη πληροφόρηση,

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο γ)

- γ) το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο της υπό εξαγορά εταιρίας ενεργεί προς το συμφέρον της εταιρίας εν τω συνόλω της και δεν πρέπει να αφαιρεί από τους κατόχους τίτλων τη δυνατότητα να αποφασίζουν για το αξιόλογο της προσφοράς,
- γ) το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο της υπό εξαγορά εταιρίας ενεργεί προς το συμφέρον της εταιρίας εν τω συνόλω της **και ιδίως προς το συμφέρον της επιχειρησιακής πολιτικής και της συνέχισής της, των μετόχων και του προσωπικού, καθώς και αποβλέποντας στην διασφάλιση των θέσεων εργασίας,** και δεν πρέπει να αφαιρεί από τους κατόχους τίτλων τη δυνατότητα να αποφασίζουν για το αξιόλογο της προσφοράς,

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4, παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο

Με την προϋπόθεση της τήρησης των γενικών αρχών του άρθρου 3 παράγραφος 1, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να προβλέπουν, στους κανόνες που θεσπίζουν ή εισάγουν δυνάμει της παρούσας οδηγίας, ότι οι εποπτικές αρχές τους μπορούν, σε ειδικούς τύπους περιπτώσεων και, βάσει αιτιολογημένων αποφάσεων σε συγκεκριμένες και προσήκουσες περιπτώσεις, να παραχωρούν παρεκκλίσεις από τους κανόνες αυτούς.

Με την προϋπόθεση της τήρησης των γενικών αρχών του άρθρου 3 παράγραφος 1, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να προβλέπουν, στους κανόνες που θεσπίζουν ή εισάγουν δυνάμει της παρούσας οδηγίας, ότι οι εποπτικές αρχές τους μπορούν, σε ειδικούς τύπους περιπτώσεων να παραχωρούν παρεκκλίσεις από τους κανόνες αυτούς **και ότι στις περιπτώσεις αυτές το πράττουν,** βάσει αιτιολογημένων αποφάσεων.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Εάν φυσικό ή νομικό πρόσωπο, λόγω απόκτησης από το ίδιο ή από πρόσωπα που ενεργούν σε συνεννόηση μαζί του, έχει στην κατοχή του τίτλους εταιρίας κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1, οι οποίοι, προστιθέμενοι στις τυχόν ήδη υπάρχουσες

1. Εάν φυσικό ή νομικό πρόσωπο, λόγω απόκτησης από το ίδιο ή από πρόσωπα που ενεργούν σε συνεννόηση μαζί του, έχει στην κατοχή του τίτλους εταιρίας κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, οι οποίοι, προστιθέμενοι στις τυχόν ήδη υπάρχουσες

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

συμμετοχές του και στις συμμετοχές των προσώπων που ενεργούν σε συνεννόηση με αυτό, του παρέχουν άμεσα ή έμμεσα δεδομένο ποσοστό δικαιωμάτων ψήφου στην εν λόγω εταιρία με το οποίο αποκτά τον έλεγχο της, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ισχύουν κανόνες που υποχρεώνουν το πρόσωπο αυτό να υποβάλει προσφορά ως μέσο προστασίας των μειοψηφούντων κατόχων τίτλων της εταιρίας αυτής. Η προσφορά αυτή πρέπει ν' απευθύνεται σε όλους τους κατόχους τίτλων και να προβλέπει την εξαγορά όλων των μεριδίων τους σε μια δίκαιη τιμή. Εφόσον το αντάλλαγμα που προσφέρει ο προσφέρων δεν αποτελείται από ρευστοποιήσιμες μετοχές εισηγμένες σε οργανωμένη αγορά, το αντάλλαγμα αυτό πρέπει να περιλαμβάνει, τουλάχιστον ως εναλλακτική δυνατότητα, την πληρωμή χρηματικού ποσού τοις μετρητοίς.

συμμετοχές του και στις συμμετοχές των προσώπων που ενεργούν σε συνεννόηση με αυτό, του παρέχουν άμεσα ή έμμεσα δεδομένο ποσοστό δικαιωμάτων ψήφου στην εν λόγω εταιρία με το οποίο αποκτά τον έλεγχο της, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ισχύουν κανόνες που υποχρεώνουν το πρόσωπο αυτό να υποβάλει προσφορά ως μέσο προστασίας των μειοψηφούντων κατόχων τίτλων της εταιρίας αυτής. Η προσφορά αυτή πρέπει ν' απευθύνεται σε όλους τους κατόχους τίτλων και να προβλέπει την εξαγορά όλων των μεριδίων τους σε μια δίκαιη τιμή. **Δίκαιη τιμή είναι τιμή ανώτερη ή ίση με την ανώτατη τιμή που έχει καταβληθεί για τίτλους της εταιρίας αυτής τους δώδεκα μήνες πριν από τη γνωστοποίηση της προσφοράς σε μια οργανωμένη αγορά κατά την έννοια της οδηγίας 88/627/ΕΟΚ. Η αρμόδια εποπτική αρχή σύμφωνα με το άρθρο 4 μπορεί να επιτρέψει σε δικαιολογημένες και εξαιρετικές περιπτώσεις μικρότερη τιμή προσφοράς.** Εφόσον το αντάλλαγμα που προσφέρει ο προσφέρων δεν αποτελείται από ρευστοποιήσιμες μετοχές εισηγμένες σε οργανωμένη αγορά, το αντάλλαγμα αυτό πρέπει να περιλαμβάνει, τουλάχιστον ως εναλλακτική δυνατότητα, την πληρωμή χρηματικού ποσού τοις μετρητοίς.

Η δίκαιη τιμή πρέπει να καταβληθεί σε μετρητά όταν ο προσφέρων, μόνος του ή με πρόσωπο που ενεργεί σε συνεννόηση μαζί του, έχει αποκτήσει κατά τους έξι μήνες πριν από την υποβολή της προσφοράς του συνολικά περισσότερο από το 5 % των μετοχών ή των δικαιωμάτων ψήφου της υπό εξαγοράν εταιρίας ή πράττει τούτο μετά τη δημοσίευση της προσφοράς και πριν από την εκπνοή της περιόδου αποδοχής.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α**Ενίσχυση της θέσης του προσφέροντος**

Όταν ο προσφέρων, συνεπεία μιας προσφοράς εξαγοράς, αποκτά ποσοστό μεγαλύτερο από 95 % των τίτλων με δικαίωμα ψήφου, έχει εντός έξι μηνών από την ολοκλήρωση της προσφοράς το δικαίωμα να αγοράσει τοις μετρητοίς τους υπόλοιπους τίτλους που παρέχουν δικαίωμα ψήφου, στην τιμή αγοράς που έχει καθοριστεί στην προσφορά εξαγοράς.

Ωστόσο, πρέπει να καταβάλει τουλάχιστον την ανώτερη τιμή που έχει καταβληθεί για τίτλους της υπό εξαγοράν εταιρίας κατά τους τρεις μήνες πριν από τη γνωστοποίηση της προσφοράς.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 6, παράγραφος 3, στοιχείο η)

η) τις προθέσεις του προσφέροντος σχετικά με τις μελλοντικές δραστηριότητες της υπό εξαγορά εταιρίας, το προσωπικό της και τα διοικητικά της στελέχη, περιλαμβανομένης κάθε σημαντικής μεταβολής στους όρους απασχόλησης,

η) τις προθέσεις του προσφέροντος σχετικά με τις μελλοντικές δραστηριότητες τόσο του προσφέροντος όσο και της υπό εξαγορά εταιρίας, το προσωπικό της και τα διοικητικά της στελέχη, καθώς και την εποπτική αρχή της, περιλαμβανομένης κάθε σημαντικής μεταβολής στους όρους απασχόλησης. **Τούτο αφορά ιδίως τα στρατηγικά σχέδια του προσφέροντος για την υπό εξαγορά εταιρία, τις επιπτώσεις τους στις θέσεις και τους τόπους εργασίας, τις συνέπειες στις**

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προδιαγραφές του εργατικού και κοινωνικού δικαίου, καθώς και στις συλλογικές συμβάσεις και τις επιπτώσεις στους φορείς εκπροσώπησης των συμφερόντων των εργαζομένων,

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 6, παράγραφος 3, στοιχείο ιβ) (νέο)

ιβ) το νόμο που διέπει τις συμβάσεις μεταξύ του προσφέροντος και των κατόχων τίτλων της υπό εξαγορά εταιρίας που προκύπτουν ως συνέπεια της προσφοράς.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ισχύουν κανόνες που επιτάσσουν στους μετέχοντες στην προσφορά να παρέχουν στις εποπτικές αρχές του κράτους μέλους τους ανά πάσα στιγμή, ύστερα από σχετικό αίτημα, όλες τις πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους σχετικά με την προσφορά και οι οποίες είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων της εποπτικής αρχής.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ισχύουν κανόνες που επιτάσσουν στους μετέχοντες στην προσφορά να παρέχουν στις εποπτικές αρχές του κράτους μέλους τους, **στα διοικητικά ή διαχειριστικά όργανα της υπό εξαγορά εταιρίας και στους εκπροσώπους των εργαζομένων**, ανά πάσα στιγμή, ύστερα από σχετικό αίτημα, όλες τις πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους σχετικά με την προσφορά και οι οποίες είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η περίοδος αποδοχής της προσφοράς που προσδιορίζεται από τον προσφέροντα στο έγγραφο προσφοράς σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 στοιχείο (θ), δεν μπορεί να είναι κατώτερη των δύο εβδομάδων ούτε ανώτερη των δέκα εβδομάδων από την ημερομηνία δημοσίευσης του εγγράφου προσφοράς. Τα κράτη μέλη μπορεί να προβλέψουν παράταση της περιόδου των δέκα εβδομάδων, υπό την προϋπόθεση ότι ο προσφέρων θα γνωστοποιήσει τουλάχιστον δύο εβδομάδες νωρίτερα την πρόθεσή του να τερματίσει την προσφορά.

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η περίοδος αποδοχής της προσφοράς που προσδιορίζεται από τον προσφέροντα στο έγγραφο προσφοράς σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 στοιχείο (θ), δεν μπορεί να είναι κατώτερη των δύο εβδομάδων ούτε ανώτερη **των τριών μηνών** από την ημερομηνία δημοσίευσης του εγγράφου προσφοράς.

2. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να προβλέπουν κανόνες που τροποποιούν την προβλεπόμενη στην προηγούμενη παράγραφο περίοδο σε συγκεκριμένες προσηκόντες περιπτώσεις. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξουσιοδοτούν την εποπτική αρχή να παραχωρεί παρεκκλίσεις από την αναφερόμενη στην προηγούμενη παράγραφο περίοδο, ώστε να μπορεί η υπό εξαγορά εταιρία να συγκαλέσει γενική συνέλευση για να εξετάσει την προσφορά.

2. Η περίοδος που προβλέπει η παράγραφος 1 μπορεί να παραταθεί από την αρμόδια εποπτική αρχή μόνο σε περίπτωση ανταγωνιστικών προσφορών εξαγοράς μέχρι την εκπνοή μιας περιόδου τριών μηνών κατ' ανώτατο όριο, η οποία αρχίζει να υπολογίζεται από τη γνωστοποίηση του εγγράφου της τελευταίας ανταγωνιστικής προσφοράς.

(Τροπολογίες 20)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β)

(α) το αργότερο αφού λάβει τις σχετικές με την προσφορά πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτη περίοδος και μέχρι τη δημοσίευση του αποτελέσματός της ή τη λήξη ισχύος της, το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο της υπό εξαγορά εταιρίας απέχει από την ολοκλήρωση κάθε ενέργειας, εκτός της αναζήτησης εναλλακτικών προσφορών, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε ματαίωση της προσφοράς, ιδίως δε από την έκδοση μετοχών που θα ήταν δυνατό να αποτελέσει μόνιμο εμπόδιο για την απόκτηση του ελέγχου στην υπό εξαγορά εταιρία εκ μέρους του προσφέροντος, εκτός εάν έχει εξουσιοδοτηθεί προηγουμένως για το σκοπό αυτό από τη γενική συνέλευση των μετόχων κατά τη διάρκεια της περιόδου αποδοχής της προσφοράς,

(α) το αργότερο **μόλις λάβει τις πληροφορίες, με τις οποίες γνωστοποιείται με οποιοδήποτε τρόπο η ύπαρξη μιας προσφοράς, και σε κάθε περίπτωση** αφού λάβει τις σχετικές με την προσφορά πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτη περίοδος και μέχρι τη δημοσίευση του αποτελέσματός της ή τη λήξη ισχύος της, το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο της υπό εξαγορά εταιρίας απέχει από την ολοκλήρωση κάθε ενέργειας, εκτός της αναζήτησης εναλλακτικών προσφορών, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε ματαίωση της προσφοράς, ιδίως δε από την έκδοση μετοχών που θα ήταν δυνατό να αποτελέσει μόνιμο εμπόδιο για την απόκτηση του ελέγχου στην υπό εξαγορά εταιρία εκ μέρους του προσφέροντος, εκτός εάν έχει εξουσιοδοτηθεί προηγουμένως για το σκοπό αυτό από τη γενική συνέλευση των μετόχων **και το εποπτικό συμβούλιο (εφόσον υφίσταται)** κατά τη διάρκεια της περιόδου αποδοχής της προσφοράς,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(β) το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο της υπό εξαγορά εταιρίας συντάσσει και δημοσιεύει έγγραφο στο οποίο αναπτύσσει τη γνώμη του σχετικά με την προσφορά, συμπεριλαμβανομένων των απόψεών του για τα αποτελέσματά της ως προς το σύνολο των συμφερόντων της εταιρίας και ως προς την απασχόληση, καθώς και τους λόγους στους οποίους στηρίζεται η γνώμη αυτή.

(β) το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο της υπό εξαγορά εταιρίας συντάσσει και δημοσιεύει έγγραφο στο οποίο αναπτύσσει τη γνώμη του σχετικά με την προσφορά, συμπεριλαμβανομένων των απόψεών του για τα αποτελέσματά της ως προς το σύνολο των συμφερόντων της εταιρίας και ως προς την απασχόληση, καθώς και τους λόγους στους οποίους στηρίζεται η γνώμη αυτή. **Εάν οι εκπρόσωποι των εργαζομένων εκφέρουν χωριστή γνώμη, αυτή πρέπει να επισυνάπτεται στο εν λόγω έγγραφο.**

(Τροπολογίες 17)

Άρθρο 9, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Εάν το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο προτείνει δράση διαφορετική από εκείνες που προβλέπουν τα προηγούμενα άρθρα, οφείλει να δράσει με βάση τις ακόλουθες εναλλακτικές δυνατότητες:

- α) Οι εποπτικές αρχές μπορούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, να θεσπίσουν κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά το επιτρεπτό κάθε άλλου μέτρου άμυνας,
- β) επιπλέον τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν μία από τις ακόλουθες δυνατότητες:
 - i) το διοικητικό ή διαχειριστικό όργανο πρέπει να λάβει προηγούμενη έγκριση από την αρμόδια εποπτική αρχή για μέτρα άμυνας διαφορετικά από εκείνα που προβλέπει το παρόν άρθρο ή με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με το στοιχείο α),
 - ii) η αρμόδια εποπτική αρχή μπορεί κατόπιν αιτήσεως των μετόχων που εκπροσωπούν τουλάχιστον το 1 % των δικαιωμάτων ψήφου να απαγορεύσει μέτρα άμυνας εφόσον δεν καλύπτονται ούτε από το παρόν άρθρο ούτε από τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με το στοιχείο α),
- γ) οι μέτοχοι μπορούν να προσφύγουν σε δικαστήρια προκειμένου να διαπιστωθεί εάν έχει σημειωθεί σκοπιάμος υπέρβαση των ορίων της ευχέρειας λήψεως αποφάσεων και εάν η εταιρία δικαιούται να ζητήσει αποζημίωση από τα μέλη του διοικητικού ή του διαχειριστικού οργάνου,
- δ) σε κάθε περίπτωση όλα τα μέτρα άμυνας που έχουν προηγουμένως εγκριθεί από τη γενική συνέλευση των μετόχων κατά τη διάρκεια της περιόδου αποδοχής της προσφοράς είναι επιτρεπτά και δεν μπορούν να απαγορευθούν από την αρμόδια εποπτική αρχή.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 15, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις ... (*) Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(*) 4 έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις ... (*) Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(*) 2 έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

10. Δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου *II****A5-0370/2000**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου (7484/1/00 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (7484/1/00 – C5-0422/2000),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1996)97)⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1998)78)⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0370/2000),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Κρίνεται σημαντικό να εφαρμοσθεί το δικαίωμα παρακολούθησης όσο είναι δυνατόν ευρύτερα σε διεθνές επίπεδο. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να αρχίσουν διαπραγματεύσεις προκειμένου να καταστεί υποχρεωτικό το άρθρο 14β της Σύμβασης της Βέρνης.

(7) Η διαδικασία παγκοσμιοποίησης της κοινοτικής αγοράς έργων νεότερης και σύγχρονης τέχνης, η οποία επιταχύνεται λόγω των επιδράσεων της νέας οικονομίας, μέσα σε ένα ρυθμιστικό πλαίσιο στο οποίο λίγα κράτη έξω από την ΕΕ αναγνωρίζουν το δικαίωμα παρακολούθησης, δείχνει πως θα ήταν σκόπιμο να αρχίσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ανοιχτές διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προκειμένου να καταστεί υποχρεωτικό το άρθρο 14β της Σύμβασης της Βέρνης.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) Η πραγματική κατάσταση της διεθνούς αγοράς, σε συνδυασμό με την ανυπαρξία του δικαιώματος παρακολούθησης σε πολλά κράτη μέλη και την ανομοιογένεια των εθνικών καθεστώτων τα οποία αναγνωρίζουν το δικαίωμα αυτό, καταδεικνύει τη σκοπιμότητα της έγκρισης, τόσο σε σχέση με την έναρξη ισχύος, όσο και αναφορικά με την επί της ουσίας ρύθμιση του δικαιώματος, διατάξεων μεταβατικού χαρακτήρα που θα διαφυλάσσουν την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής αγοράς.

⁽¹⁾ ΕΕ C 132 της 28.4.1997, σ. 88.⁽²⁾ ΕΕ C 178 της 21.6.1996, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ C 125 της 23.4.1998, σ. 8.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) Οι κατηγορίες έργων που υπόκεινται στο δικαίωμα παρακολούθησης πρέπει να εναρμονισθούν, λαμβάνοντας υπόψη τα συναλλακτικά ήθη στον συγκεκριμένο κλάδο στην Κοινότητα.

(20) Οι κατηγορίες έργων που υπόκεινται στο δικαίωμα παρακολούθησης πρέπει να εναρμονισθούν.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Η μη εφαρμογή ποσοστών κάτω του ελαχίστου ορίου μπορεί να συμβάλλει στην αποφυγή δυσανάλογων εξόδων είσπραξης και διαχείρισης σε σχέση με το κέρδος του καλλιτέχνη. Ωστόσο, δύναμι της αρχής της επικουρικότητας, θα πρέπει να αφηθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα θέσπισης εθνικών κατωτάτων ορίων χαμηλότερων από το κοινοτικό όριο προκειμένου να προωθηθούν τα συμφέροντα των νέων καλλιτεχνών. Η παρέκκλιση αυτή, λόγω του μικρού μεγέθους των σχετικών ποσών, δεν πρόκειται να έχει καμία σημαντική συνέπεια στην εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(21) Η μη εφαρμογή ποσοστών κάτω του ελαχίστου ορίου μπορεί να συμβάλλει στην αποφυγή δυσανάλογων εξόδων είσπραξης και διαχείρισης σε σχέση με το κέρδος του καλλιτέχνη.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3

1. Η κατώτατη τιμή πώλησης, επί της οποίας εφαρμόζεται το δικαίωμα παρακολούθησης στις πωλήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1, ορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Η κατώτατη τιμή πώλησης ουδέποτε μπορεί να υπερβαίνει τα 4 000 ευρώ.

1. Η κατώτατη τιμή πώλησης, από την οποία πωλήσεις σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 1 υπόκεινται στο δικαίωμα παρακολούθησης, ανέρχεται σε 1 000 ευρώ.

2. Σε προϊόντα που πωλούνται σε χαμηλότερες τιμές δεν επιτρέπεται η επιβολή δικαιώματος παρακολούθησης.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Το προβλεπόμενο στο άρθρο 1 ποσοστό καταβάλλεται στο δημιουργό του έργου και, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παρ. 2, μετά το θάνατό του στους δικαιούχους του.

1. Το προβλεπόμενο στο άρθρο 1 ποσοστό καταβάλλεται στο δημιουργό του έργου και, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παρ. 2, μετά το θάνατό του στους αυτοδικαίως εκ του νόμου ή τους εκ διαθήκης κληρονόμους του.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν την υποχρεωτική ή προαιρετική συλλογική διαχείριση των ποσοστών του άρθρου 1.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν την υποχρεωτική ή προαιρετική συλλογική διαχείριση των ποσοστών του άρθρου 1. Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι εθνικές εταιρείες διαχείρισης διεκπεραιώνουν την εργασία τους βάσει δημοκρατικών αρχών με διαφάνεια και αποτελεσματικότητα.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία που της διαβιβάζουν τα κράτη μέλη, μπορεί να δημοσιεύει προς ενημέρωση ενδεικτικό κατάλογο των τρίτων χωρών που πληρούν την προϋπόθεση της παραγράφου 1.

2. Η Επιτροπή, διαθέτοντας τα στοιχεία που της διαβιβάζουν τα κράτη μέλη, δημοσιεύει το ταχύτερο δυνατό ενδεικτικό κατάλογο των τρίτων χωρών που πληρούν την προϋπόθεση της παραγράφου 1. Ο κατάλογος αυτός ενημερώνεται και δημοσιεύεται κάθε χρόνο.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 8, παράγραφοι 2 και 3

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη που δεν εφαρμόζουν το δικαίωμα παρακολούθησης κατά την ... (*) δεν υποχρεούνται, μέχρι τις ... (*) να εφαρμόζουν το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ των δικαιοδόχων του δημιουργού μετά τον θάνατό του.

3. Σε περίπτωση επιτυχούς ολοκλήρωσης, πριν από την ... (*), των διεθνών διαπραγματεύσεων για την επέκταση του δικαιώματος παρακολούθησης σε διεθνές επίπεδο, η Επιτροπή υποβάλλει τις κατάλληλες προτάσεις.

(*) Ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 13.

(*) Δέκα έτη μετά την αναφερόμενη στο άρθρο 12, παράγραφος 1 ημερομηνία.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη που δεν εφαρμόζουν το δικαίωμα παρακολούθησης κατά την ... (*) δεν υποχρεούνται, μέχρι τις ... (*), να εφαρμόζουν το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ των δικαιοδόχων του δημιουργού μετά τον θάνατό του.

3. Σε περίπτωση επιτυχούς ολοκλήρωσης, πριν από την ... (*), των διεθνών διαπραγματεύσεων για την επέκταση του δικαιώματος παρακολούθησης σε διεθνές επίπεδο, η Επιτροπή υποβάλλει τις κατάλληλες προτάσεις.

(*) Ημερομηνία που **ορίζεται** στο άρθρο 13.(*) **Είκοσι τέσσερις μήνες** μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι επί τριετία, λήγουσα τρία χρόνια μετά την 1η Ιανουαρίου του έτους μετά την ημερομηνία της μεταπώλησης, οι δικαιούχοι δυνάμει του άρθρου 6 μπορούν να απαιτήσουν από οποιονδήποτε έμπορο και εμπορικό αντιπρόσωπο, διευθυντή πωλήσεων ή διοργανωτή δημοπρασιών, κάθε πληροφορία απαραίτητη για την καταβολή των ποσοστών που οφείλονται επί της πώλησης.

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι επί τριετία οι δικαιούχοι δυνάμει του άρθρου 6 μπορούν να απαιτήσουν από οποιονδήποτε **μεσάζοντα, επαγγελματία της αγοράς έργων τέχνης όπως αίδουσες πωλήσεων, γκαλερί έργων τέχνης και γενικά από οιονδήποτε εμπλουρεύμενο έργα τέχνης**, κάθε πληροφορία απαραίτητη για την καταβολή των ποσοστών που οφείλονται επί της πώλησης.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλα τα πρωτότυπα έργα τέχνης, όπως ορίζονται στο άρθρο 2, τα οποία, κατά την ... εξακολουθούν να προστατεύονται από τη νομοθεσία των κρατών μελών περί δικαιώματος παρακολούθησης ή πληρούν τα κριτήρια προστασίας σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας κατά την ημερομηνία αυτή.

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλα τα πρωτότυπα έργα τέχνης, όπως ορίζονται στο άρθρο 2, τα οποία, κατά την ... εξακολουθούν να προστατεύονται από τη νομοθεσία των κρατών μελών περί **δικαιωμάτων του δημιουργού**.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, το αργότερο [Τρία έτη από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1] και εν συνέχεια ανά τετραετία, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τα αποτελέσματα της παρούσας οδηγίας, δίδοντας έμφαση στην ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής αγοράς μοντέρνων και σύγχρονων έργων τέχνης, όσον αφορά ιδίως τη θέση της Κοινότητας σε σχέση με τις σημαντικές αγορές που δεν εφαρμόζουν το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού, καθώς και τη στήριξη της καλλιτεχνικής δημιουργίας και τους όρους διαχείρισης στα κράτη μέλη. Εξετάζει ιδίως τον αντικτυπό της στην εσωτερική αγορά και τα αποτελέσματα της εισαγωγής του δικαιώματος παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού σε εκείνα τα κράτη μέλη η εθνική νομοθεσία των οποίων δεν προέβλεπε το δικαίωμα αυτό πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Κατά περίπτωση, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις για την προσαρμογή του κατώτατου ορίου και των συντελεστών των ποσοστών των σχετικών με το δικαίωμα παρακολούθησης ανάλογα με την εξέλιξη της κατάστασης στον κλάδο αυτό καθώς και κάθε άλλη πρόταση που κρίνει αναγκαία για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της παρούσας οδηγίας.

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, το αργότερο [Τρία έτη από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1] και εν συνέχεια ανά τετραετία, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τα αποτελέσματα της παρούσας οδηγίας, δίδοντας έμφαση στην ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής αγοράς μοντέρνων και σύγχρονων έργων τέχνης, όσον αφορά ιδίως τη θέση της Κοινότητας σε σχέση με τις σημαντικές αγορές που δεν εφαρμόζουν το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού, καθώς και τη στήριξη της καλλιτεχνικής δημιουργίας και τους όρους διαχείρισης στα κράτη μέλη. Εξετάζει ιδίως τον αντικτυπό της στην εσωτερική αγορά και τα αποτελέσματα της εισαγωγής του δικαιώματος παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού σε εκείνα τα κράτη μέλη η εθνική νομοθεσία των οποίων δεν προέβλεπε το δικαίωμα αυτό πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Κατά περίπτωση, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις για την προσαρμογή του κατώτατου ορίου και των συντελεστών των ποσοστών των σχετικών με το δικαίωμα παρακολούθησης ανάλογα με την εξέλιξη της κατάστασης στον κλάδο αυτό **προτάσεις για την αύξηση ή εξάλειψη του αναφερθέντος ανωτάτου ορίου στο άρθρο 4, παράγραφος 1**, καθώς και κάθε άλλη πρόταση που κρίνει αναγκαία για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 12, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου ... (*) και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

(*) Πέντε έτη από την αρχή του έτους το οποίο έπεται εκείνου κατά το οποίο θα εκδοθεί η οδηγία.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου ... (*) και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

(*) **Είκοσι τέσσερις μήνες** από την αρχή του έτους το οποίο έπεται εκείνου κατά το οποίο θα εκδοθεί η οδηγία.

11. Κοινή στρατηγική έναντι της Ρωσίας

A5-0363/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της κοινής στρατηγικής της ΕΕ έναντι της Ρωσίας (2000/2007(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Κοινή Στρατηγική της ΕΕ για τη Ρωσία που υιοθέτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στην Κολωνία στις 4 Ιουνίου 1999 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα προγράμματα εργασιών της φινλανδικής, της πορτογαλικής και της γαλλικής Προεδρίας του Συμβουλίου, 1999-2000, για την εφαρμογή της εν λόγω στρατηγικής και τις εκθέσεις για την εφαρμογή που υποβλήθηκαν από τη φινλανδική και γαλλική Προεδρία,
- έχοντας υπόψη τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1 Δεκεμβρίου 1997,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας της 3ης-4ης Ιουνίου 1999, του Ελσίνκι στις 10-11 Δεκεμβρίου 1999 και στη Σάντα Μαρία ντα Φέιρα στις 19-20 Ιουνίου 2000,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Μια Βόρεια Διάσταση για τις Πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης» (COM(1998)589 — C4-0067/1999) και το σχέδιο δράσης για τη βόρεια διάσταση που εγκρίθηκε στη Φέιρα,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 10ης-11ης Ιουλίου 2000,
- έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 13ης-14ης Οκτωβρίου 2000 στο Μπιαρίτς, σχετικά με τη διασφάλιση της μακροπρόθεσμης ενεργειακής ανεξαρτησίας της ΕΕ,
- έχοντας υπόψη τις κοινές ανακοινώσεις των διασκέψεων κορυφής ΕΕ-Ρωσίας του Ελσίνκι στις 22 Οκτωβρίου 1999 και της Μόσχας στις 29 Μαΐου 2000,
- έχοντας υπόψη τη μεσοπρόθεσμη στρατηγική της Ρωσίας για την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2000-2010), η οποία παρουσιάστηκε στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Ρωσίας στο Ελσίνκι,
- έχοντας υπόψη την αξιολόγηση της Επιτροπής για το Πρόγραμμα Tacis για τη Ρωσία εξ ονόματος της Μονάδας Αξιολόγησης ΕΕ-ΚΥΕΣ, τον Ιανουάριο 2000, και την αξιολόγηση της Επιτροπής για το Ευρωπαϊκό Υπηρεσιακό Δίκτυο Ανώτερων Εμπειρογνομόνων στο πλαίσιο του Tacis, τον Οκτώβριο 1999,
- έχοντας υπόψη την ιδρυτική πράξη ΝΑΤΟ-Ρωσίας, που εγκρίθηκε στο Παρίσι στις 27 Μαΐου 1997,

(¹) ΕΕ L 157 της 24.6.1999, σ. 1.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη τα πολυάριθμα ψηφίσματα για τον πόλεμο στην Τσετσενία,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4 Μαΐου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για μια βόρεια διάσταση των πολιτικών της ΕΕ (COM(1998)589 — C4-0067/1999) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη σύστασή του της 5ης Μαΐου 1999 προς το Συμβούλιο σχετικά με την κοινή στρατηγική για τη Ρωσική Ομοσπονδία ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0363/2000),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αφού ξεπεράστηκε η διαίρεση της Ευρώπης, η συνεκτική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας συμβάλλει καθοριστικά στην ασφάλεια και τη σταθερότητα της ευρωπαϊκής ηπείρου και ότι, για το λόγο αυτό είναι σκόπιμο να προσδοχεί ιδιαίτερη σπουδαιότητα τόσο στη στρατηγική της ΕΕ για την ανάπτυξη στενότερων σχέσεων με τη Ρωσία όσο και στο σχέδιο δράσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναγνώριση της δημοκρατικής τάξης και η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων συνιστά τη βάση για τέτοιου είδους στενότερη σχέση και ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην ανάπτυξη και στην εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου στη Ρωσία,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σχέση της ΕΕ με τη Ρωσία είναι ζωτικής σημασίας για την προώθηση της κοινωνικής, οικονομικής και πολιτικής ασφάλειας στην Ευρώπη και λαμβάνοντας υπόψη ότι το πεδίο κοινών αξιών, με γνώμονα τις οποίες επιθυμεί να αξιολογείται και η Ρωσία, καθιστά εφικτή την ουσιαστική εμβάθυνση της εν λόγω σχέσης,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή Tacis δεσμεύονται από την κοινή στρατηγική, ότι τα κράτη μέλη θα έπρεπε να εναρμονίσουν τις πολιτικές τους για τη Ρωσία με την κοινή στρατηγική και ότι η στενή συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των κρατών μελών θεωρείται απολύτως απαραίτητη,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 23(2) της Συνθήκης ΕΕ όλες οι αποφάσεις σχετικά με την υλοποίηση της κοινής στρατηγικής, ανεξάρτητα από τον πυλώνα στον οποίο εντάσσονται, πρέπει να εγκρίνονται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία,
- ΣΤ. παρατηρώντας ότι η υιοθέτηση της Κοινής Στρατηγικής δεν συνοδεύτηκε από κάποια απόφαση για επίτευξη των στόχων που τέθηκαν μέσω της αύξησης των διαθέσιμων χρηματοπιστωτικών πόρων,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα Tacis παραμένει κατ' ουσία το μόνο κοινοτικό μέσο που βρίσκεται στη διάθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, ότι η συμβολή του Tacis στην ισόρροπη κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη της χώρας είναι ελάχιστη, και ότι δεν έχει έως τώρα εκτιμηθεί επαρκώς η σπουδαιότητα της επέκτασης των εκπαιδευτικών και επιστημονικών προγραμμάτων για την εδραίωση της δημοκρατίας·
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πιστώσεις που διατίθενται στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis για τη Ρωσία πρέπει να εστιασθούν κατά προτεραιότητα στη δημιουργία και σταθεροποίηση της κοινωνίας των πολιτών καθώς και σε μηχανισμούς ελέγχου και εξισορρόπησης γι' αυτή την κοινωνία που εξακολουθεί να είναι ασταθής,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υποστήριξη για την καθιέρωση και πλήρη εφαρμογή του κράτους δικαίου και τη σωστή λειτουργία της δημοκρατίας, τη χρηστή διακυβέρνηση σε ομοσπονδιακό πλαίσιο, και την ανάπτυξη μιας κοινωνίας των πολιτών θα έπρεπε να αποτελεί το κύριο πρόβλημα που πρέπει να αντιμετωπισθεί στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Υπηρεσιακό Δίκτυο Ανώτερων Εμπειρογνομών, μέσω του οποίου συνταξιοδοτημένα στελέχη επιχειρήσεων και δημόσιοι υπάλληλοι από την ΕΕ μεταλαμπαδεύουν απευθείας και ταχύτατα γνώσεις και τεχνογνωσία στον προσφάτως ιδιωτικοποιημένο τομέα της Ρωσίας, αποδείχθηκε ένα εξαιρετικά αποδοτικό πρόγραμμα του Tacis, αλλά ότι εντούτοις το εν λόγω πρόγραμμα δεν λαμβάνει τους πόρους που αξίζει,

⁽¹⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 224.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- ΙΑ. εκτιμώντας ότι οι πιστώσεις που διατίθενται για τη Ρωσία στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis πρέπει να εστιάζονται σε σχέδια που έχουν αποδειχθεί αποτελεσματικά ή παρουσιάζουν μεγάλες προδοκίες κόστους/ωφελημάτων από κοινωνική, πολιτική ή οικονομική άποψη, αξιοποιώντας πλήρως τις διατάξεις του νέου κανονισμού του Tacis σχετικά με το μηχανισμό διαλόγου,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δυνατότητες της αντιπροσωπείας της Επιτροπής στη Μόσχα να διαδραματίσει αποτελεσματικό ρόλο στο πλαίσιο των προγραμμάτων βοήθειας της ΕΕ προς στη Ρωσία παρεμποδίζονται σημαντικά εξαιτίας των μακρών διοικητικών διαδικασιών και των παρεξηγήσεων που προκαλούνται από διάφορους παράγοντες, όπως οι υπερβολικά συγκεντρωτικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων σε αμφότερα τα μέρη, γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα καθυστερήσεις και το να μην λαμβάνονται οι καλύτερες αποφάσεις,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ρωσία και η ΕΕ όχι μόνο έχουν κοινά συμφέροντα στους τομείς του εμπορίου, των επενδύσεων, των πρώτων υλών, της ενέργειας, της επιστήμης, των μέσων ενημέρωσης, των τεχνολογιών, των υποδομών, του περιβάλλοντος, της πυρηνικής ασφάλειας και της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος, αλλά και αναζητούν κάποια σύγκλιση της εξωτερικής τους πολιτικής, της πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, ιδίως στα Βαλκάνια, τις δημοκρατίες του Νοτίου Καυκάσου, την Κεντρική Ασία και τη Μέση Ανατολή,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινή στρατηγική για τη Ρωσία περιλαμβάνει σειρά κοινών μέσων για ένα ευρωπαϊκό σχέδιο ασφάλειας, μορφές του διαλόγου, κοινά μέτρα για την πρόληψη συρράξεων και συζητήσεις για τον αφοπλισμό, συμπεριλαμβανομένων ειδικών μηχανισμών για την ανάπτυξη κοινών πρωτοβουλιών για ειδικές τρίτες χώρες και περιφέρειες και ότι οι δυνατότητες αυτές δεν έχουν έως τώρα σχεδόν καθόλου βασιστεί σε συγκεκριμένες ενέργειες,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική Βόρειας Διάστασης της Ένωσης, δεν έχει έως τώρα αξιοποιηθεί επαρκώς, μολονότι περιλαμβάνει σημαντικές προσεγγίσεις όσον αφορά τα ζητήματα της συνεργασίας στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία σχετικά με το θύλακα του Καλίνινγκραντ και τη διασυνοριακή συνεργασία μεταξύ της Ρωσίας και των κρατών της Βαλτικής· λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική αυτή θα έπρεπε να αξιοποιηθεί πλήρως για την προώθηση της ευημερίας, σταθερότητας και ασφάλειας και για την προστασία του περιβάλλοντος της Βαλτικής των περιοχών Μπάρεντς και της Αρκτικής ζώνης· ότι ειδικά ο θύλακας του Κλίνινγκραντ δεν πρέπει να παραμείνει μια φθίνουσα και ασταθής περιοχή εντός των συνόρων μιας διευρυμένης Ένωσης,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη των τεραστίων πόρων πετρελαίου και αερίου στη Βορειοδυτική Ρωσία και την περιοχή της Θάλασσας Μπάρεντς και η ανάπτυξη υποδομών για τη μεταφορά πετρελαίου και αερίου στην ευρωπαϊκή αγορά, ως τμήμα της πολιτικής Βόρειας Διάστασης, θα μπορούσε να συμβάλλει σημαντικά στην ασφάλεια της προσφοράς ενέργειας στην ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη τα δικαιώματα των αυτόχθονων λαών και εφόσον περιλαμβάνονται μέτρα προστασίας του περιβάλλοντος,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ασφάλεια των πολιτών της Ρωσίας, της ΕΕ και τρίτων χωρών, καθώς και της φύσης και, ειδικότερα, των ωκεανών, απαιτεί επείγουσα δράση για να τεθούν υπό έλεγχο οι κίνδυνοι τους οποίους αντιπροσωπεύουν ακοοσυντηρημένες πυρηνικές εγκαταστάσεις, υποβρύχια και χώροι εναπόθεσης αποβλήτων στη βορειοδυτική Ρωσία, ζοφερή υπενθύμιση των οποίων υπήρξε η τραγωδία του «Κουρσκ»· ότι οι δραστηριότητες συνεργασίας στον τομέα αυτό απαιτούν μια κατάλληλη νομική βάση, τους κατάλληλους πόρους, όπως επίσης και βελτιωμένη βούληση και ενδιαφέρον της ρωσικής πλευράς και περαιτέρω συνεργασία μεταξύ των κρατών χορηγών πόρων,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως συνάγεται από τα ατυχήματα του πυρηνικού υποβρυχίου «Κουρσκ» και του πύργου της τηλεόρασης στη Μόσχα, απαιτείται ριζική βελτίωση της τεχνολογικής υποδομής της Ρωσίας και, κατά συνέπεια, επέκταση των δυνατοτήτων συνεργασίας,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο πλαίσιο του προγράμματος αφοπλισμού των ΗΠΑ για την από κοινού μείωση της απειλής (CTR) αναπτύχθηκαν συγκεκριμένα προγράμματα για τη διάλυση των υποβρυχίων με βαλιστικούς πυραύλους καθώς και δυνατότητες για μια επέκταση της CTR στα υποβρύχια γενικών καθηκόντων γεγονός που δημιουργεί ακόμη μεγαλύτερες περιβαλλοντικές απειλές στη Βόρεια Ευρώπη· ότι το Κογκρέσο των ΗΠΑ επιθυμεί απλώς να παράσχει το ήμισυ της χρηματοδότησης που χρειάζεται για τη συνέχιση της CTR,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εκπονήσει σειρά μελετών προκειμένου να προσδιοριστεί η έκταση των προβλημάτων ραδιενέργειας στη βορειοδυτική Ρωσία και οι καλύτεροι τρόποι αντιμετώπισής τους,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ εξετάζει τις δυνατότητες στο πλαίσιο του νέου κανονισμού Tacis για χρηματοδότηση ή συγχρηματοδότηση μεγάλων επενδυτικών σχεδίων για τον περιορισμό αυτών των κινδύνων από την έκλυση ραδιενέργειας,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προτάσεις που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της ρωσο-λιθουανικής Πρωτοβουλίας *Nida* είναι ύψιστης σημασίας όσον αφορά το σχέδιο δράσης για τη βόρεια διάσταση,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής ετάχθη υπέρ μιας ενισχυμένης συνεργασίας ΕΕ-Ρωσίας στον τομέα της ενέργειας κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μπιαρίτς γεγονός που διασφαλίζει την ενεργειακή ανεξαρτησία της ΕΕ προσφέροντας ταυτόχρονα στη Ρωσία ρόλο κλειδί στη μελλοντική στρατηγική της ΕΕ όσον αφορά την παροχή ενέργειας,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αντιπρόεδρος της κυβέρνησης Χριστένκο και ο Υπουργός Εξωτερικών Ιβάνωφ ανταποκρίθηκαν θετικά στις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την ενέργεια, υπό την προϋπόθεση ότι οι ρωσικές προσπάθειες να αυξήσουν την παραγωγή ενέργειας και τις εξαγωγές στην Ευρώπη θα υποστηριχθούν από ευρωπαϊκές επενδύσεις και μεταφορά τεχνολογίας ιδιαίτερα, στις περιοχές της Θάλασσας του Μπάρεντς, του Κόμι και της Κασπίας,
- ΚΕ. επισημαίνοντας ότι με την Κοινή Δήλωση της Κοινότητας και των τριών δημοκρατιών του Καυκάσου, επ' ευκαιρία της συνόδου κορυφής της 22ας Ιουνίου 1999, κατέστη σαφής η σχέση μεταξύ της συνεχιζόμενης στήριξης εκ μέρους της ΕΕ και της διευθέτησης των συρράξεων, και εκφράζοντας την ελπίδα ότι η ώθηση αυτή θα αξιοποιηθεί αποφασιστικά από την Κοινότητα προκειμένου να χρησιμοποιήσει τα σημαντικά μέσα της και τις πιστώσεις της για να διαδραματίσει ισχυρότερο ρόλο στις διάφορες ειρηνευτικές προσπάθειες,
- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πρόεδρος Πούτιν και η νέα κυβέρνηση έχουν δρομολογήσει σημαντικές μεταρρυθμίσεις προκειμένου να ενισχύσουν την Ομοσπονδία· ότι παραμένουν ωστόσο ερωτήματα σχετικά με τον αποκεντρωμένο χαρακτήρα της Ομοσπονδίας και τον συνταγματικό ρόλο των ομοσπονδιακών δικαστηρίων· ότι, κατά συνέπεια, η εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων αυτών και η συνέπειά τους θα πρέπει να κριθούν σε ένα μετέπειτα στάδιο,
- ΚΖ. επισημαίνοντας σχετικά ότι η ανεξαρτησία κρίσης πρέπει να εφαρμόζεται σχολαστικά δεδομένου ότι αποτελεί μια από τις προϋποθέσεις ενός σύγχρονου κράτους,
- ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η φινλανδική προεδρία δρομολόγησε μια δομημένη συνεργασία μεταξύ της Ένωσης και της Ρωσίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων στη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Ρωσίας στο Ελσίνκι (22 Οκτωβρίου 1999) και στη διάσκεψη ΕΕ-Ρωσίας στη Μόσχα (16 Δεκεμβρίου 1999) που αφορούσε τη συνεργασία για την καταπολέμηση του οργανωμένου διασυνοριακού εγκλήματος,
- ΚΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινωνία των πολιτών στη Ρωσία υποφέρει από την τάση να συγκεντρώνεται η σε εθνική κλίμακα τηλεόραση σε ολίγα χέρια, στοιχείο που οδηγεί σε μονόπλευρη παροχή ενημέρωσης,
- Λ. λαμβάνοντας υπόψη η κοινωνία των πολιτών στη Ρωσία ευρίσκεται σε μία νέα διαδικασία ανασυγκρότησης μετά από μακρά περίοδο ολοκληρωτισμού και έλλειψης ελευθεριών, υποφέρει από σοβαρά ελλείμματα και περιορισμούς στο νομικό, πολιτικό και οικονομικό σύστημα, και ότι οι εκκλησίες και οι θρησκευτικές (φιλανθρωπικές) οργανώσεις είναι ιδιαίτερα ευάλωτες όσον αφορά την καταχώρισή τους, τη φορολογία τους, την ιδιοκτησία και την ελευθερία πρόσβασης στη δημόσια σφαίρα,
- ΛΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αποτελεί πάγια πολιτική της ΕΕ να στηρίζει την περιφερειακή συνεργασία ως μέσο δημιουργίας μιας δίκαιης διεθνούς τάξης και σχέσεων καλής γειτονίας οι οποίες θα βασίζονται σε κοινές αρχές, πρότυπα και αξίες,
- ΛΒ. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι η συνεργασία θα παραμείνει εξ ολοκλήρου εθελοντική και ότι δεν θα ασκηθεί ουδεμία πίεση σε καμία χώρα κατά την εξέταση, σύναψη ή εφαρμογή συμφωνιών συνεργασίας,
- ΛΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με δήλωση της διάσκεψης κορυφής της ΚΑΚ στη Μόσχα στις 21 Ιουνίου 2000, θα πρέπει να δημιουργηθεί ζώνη ελεύθερου εμπορίου εντός της επικράτειας της ΚΑΚ έως το πέρας του 2000, αλλά έως τώρα δεν έχουν ληφθεί καθόλου μέτρα,
- ΛΔ. εκτιμώντας ότι, κατά τις στρατιωτικές επιχειρήσεις της στην Τσετσενία, η Ρωσία παραβίασε αρχές του ανθρωπιστικού δικαίου και δεν τήρησε τις δεσμεύσεις της στο πλαίσιο του ΟΑΣΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης,
- ΛΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με την απουσία μιας εμπειριστατωμένης και ανεξάρτητης έρευνας, βγαίνουν στην επιφάνεια νέες ανησυχητικές ειδήσεις ως προς τη συμπεριφορά των ρωσικών στρατευμάτων στην Τσετσενία,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- ΛΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ύστερα από το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1999⁽¹⁾ δια του οποίου προτείνεται το πάγωμα της βοήθειας που παρέχεται στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis εξαιρουμένων των προγραμμάτων για την προώθηση των δημοκρατικών αξιών και μετά την πρωτοβουλία να ανασταλεί η κύρωση της Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συμφωνίας Συνεργασίας ΕΕ-Ρωσίας και σύμφωνα με την απόφαση αρχής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι, ελήφθησαν αυτά τα μέτρα· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πρακτικά αποτελέσματα των εν λόγω μέτρων ήταν ατυχώς περιορισμένα και αντικτυπός τους στη χάραξη πολιτικής της Ρωσίας πιθανότατα αμελητέος· ότι τα περιοριστικά μέτρα αίρονται αυτή την περίοδο,
- ΛΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εν γένει υπάρχει ελάχιστη συνοχή μεταξύ των πολιτικών αντιδράσεων έναντι της Ρωσίας από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της και των αντίστοιχων αντιδράσεων άλλων σημαντικών παραγόντων όπως οι ΗΠΑ και η Ιαπωνία,
- ΛΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, επειδή η Ρωσία ευρίσκεται σε πολιτική ένωση με τη Λευκορωσία, είναι σημαντικό για τη δημοκρατική νομιμοποίηση της Ρωσίας να επισημάνουν ο Πρόεδρος Πούτιν και η Ρωσική Κυβέρνηση σαφώς και επιμόνως την ευρεία ανάγκη για δημοκρατική πρόοδο και αναμορφώσεις προς τον εκδημοκρατισμό στη Λευκορωσία, εάν μη τι άλλο υπό το φως της εκδήσεως που παρουσίασε η κοινοβουλευτική τρόικα από την ΕΕ, το Συμβούλιο της Ευρώπης και τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) στο Μίνσκ στις 16 Οκτωβρίου 2000,
- ΛΘ. εκτιμώντας ότι είναι κεφαλαιώδεις να συνεχισθεί η συνεισφορά προς το Διεθνές Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας (ISTC) στη Μόσχα με στόχο να βοηθηθεί η Ρωσία να αξιοποιήσει κατά τον βέλτιστο τρόπο τις γνώσεις των επιστημόνων της και να αποφευχθεί η μεταφορά τεχνολογίας σχετικά με όπλα μαζικής καταστροφής σε κράτη που αντιπροσωπεύουν κίνδυνο για τη διεθνή ασφάλεια·
- Μ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη πληροφοριών για την ΕΕ, τις πολιτικές της και τη διαδικασία διεύρυνσης θα μπορούσε να δημιουργήσει παρανοήσεις ενώ συχνά παραμελούνται οι δυνατότητες για μια σε βάθος ενημέρωση προς τους πολιτικούς και τους διαμορφωτές της κοινής γνώμης, όπως επίσης και στο ευρύ κοινό, (λ.χ. μέσω της μετάδοσης ευρωπαϊκών ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών στην ρωσική γλώσσα),
- ΜΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μορφωτικές ανταλλαγές μεταξύ πανεπιστημίων της Ρωσίας και της ΕΕ έχουν μεγάλη σημασία για τη μελλοντική αμοιβαία κατανόηση και ότι τα υφιστάμενα καθεστώτα θεώρησης εισόδου (Σένγκεν) αποτελούν σοβαρό εμπόδιο για τις ανταλλαγές αυτές,

Αρχές και μέσα

1. επιβεβαιώνει την αποφασιστικότητά του να συνεχίσει και να εμβαθύνει στον μέγιστο βαθμό τη στρατηγική σχέση ΕΕ-Ρωσίας παρά τις κρίσεις και τις αποτυχίες·
2. τονίζει ότι η στρατηγική της ΕΕ έναντι της Ρωσίας θα έπρεπε να επικεντρωθεί στην ενδυνάμωση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού του κράτους και της κοινωνίας, σε ένα πολιτικό σύστημα βασισμένο στο κράτος δικαίου και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στην ελευθερία του τύπου καθώς και στην ομοσπονδopoίηση της ρωσικής κυβέρνησης·
3. εκφράζει την ανησυχία του για την υπόθεση του δημοσιογράφου Γκριγκόρι Πάσκο, ύστερα από την απόφαση του στρατιωτικού τμήματος του Ανώτατου Δικαστηρίου να προσαχθεί σε νέα δίκη ενώπιον στρατοδικείου στο Βλαδιβοστόκ με τις κατηγορίες της κατασκοπίας και της εσχάτης προδοσίας λόγω των ρεπορτάζ του για την απόρριψη πυρηνικών αποβλήτων από το ρωσικό πολεμικό ναυτικό στην Θάλασσα της Ιαπωνίας·
4. υποστηρίζει μια διπλή στρατηγική συνεργασίας με τη Ρωσία προκειμένου να εδραιωθούν το κράτος δικαίου και οι δημοκρατικές δομές του κράτους και της κοινωνίας, χρησιμοποιώντας όλα τα διαθέσιμα μέτρα όπως την Κοινή Στρατηγική, το Σχέδιο Δράσης και το Tacis και ενθαρρύνοντας τη ρωσική πλευρά να συμβάλει στην επιτυχία του σκοπού αυτού, με ταυτόχρονη απερίφραστη καταδίκη, εφόσον χρειάζεται, των παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δυσανάλογης χρήσης βίας, όπως στην περίπτωση της Τσετσενίας·
5. καλεί τη ρωσική κυβέρνηση να επιτρέψει ελεύθερη και ουσιαστική πρόσβαση στη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού και την ΕCHO σε όλους τους χώρους κράτησης στην Τσετσενία και τις γειτονικές περιοχές, ιδίως στα επίμαχα «στρατόπεδα εκκαθάρισης» προκειμένου να εξασφαλισθεί η περίθαλψη όλων των κρατουμένων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο·
6. υποστηρίζει την πεποίθηση που διαφαίνεται να σχηματίζουν οι ρωσικές αρχές ότι δεν υπάρχει αμιγώς στρατιωτική λύση για τη σύρραξη με την Τσετσενία και ότι οι εγκληματίες πολέμου πρέπει να προσαχθούν στη δικαιοσύνη·

(¹) ΕΕ C 189 της 7.7.2000, σ. 243.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

7. ενθαρρύνει τη ρωσική κυβέρνηση και την Δούμα να συνεχίσουν τη διερεύνηση όλων των παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων που σημειώθηκαν κατά τη διάρκεια της σύγκρουσης αυτής·
8. ζητεί επίμονα από τον αρμόδιο για την ανθρωπιστική δράση Επίτροπο να μεταβεί πάραυτα στην Τσετσενία για να προβεί σε ακριβή και διεξοδική αξιολόγηση των αναγκών του άμαχου πληθυσμού σε ανθρωπιστική βοήθεια·
9. καλεί το Συμβούλιο να έχει πλήρη επίγνωση του ρόλου που πρέπει να διαδραματίσει η Ένωση στην αποκατάσταση του κράτους δικαίου, των συνθηκών διαβίωσης και της σταθερότητας στην Υπερκαυκασία·
10. σε συνέχεια της σύμφωνης γνώμης του στην επικύρωση της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και Ρωσίας, καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν επιστημονικά και τεχνολογικά έργα τα οποία θα συσφίξουν τις σχέσεις μεταξύ της Ρωσίας και της Ένωσης·
11. απαιτεί οι προϋπολογισμοί που προβλέπονται για τη Ρωσία να ελέγχονται ως προς την αποτελεσματικότητα της χρήσης τους και, εφόσον κριθεί αναγκαίο αφού πρώτα γίνουν οι απαραίτητες διορθώσεις, να προσαρμοστούν στους στόχους που θέτει η κοινή στρατηγική και στην προτεραιότητα που έχει δοθεί στη Ρωσία λόγω της θέσης της ως πραγματικός στρατηγικός εταίρος της Ένωσης·
12. καλεί την Επιτροπή να μετατρέψει την πολιτική Βόρειας Διάστασης της ΕΕ σε συνεκτικό πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο με ιδιαίτερα κονδύλια·
13. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της βόρειας διάστασης, να δημιουργήσει ειδικό σχέδιο για την περιφερειακή και διασυνοριακή συνεργασία με τη Ρωσία στην περιοχή του Καλίνινγκραντ και των ανατολικών συνόρων των κρατών της Βαλτικής, προκειμένου να δοθεί μια λύση στο ζήτημα των συμφωνιών για τα σύνορα, και ταυτόχρονα ο θύλακας του Καλίνινγκραντ να διαμορφωθεί σε μια πιλοτική περιοχή για τη διασυνοριακή συνεργασία με τη Ρωσία·
14. καλεί την Επιτροπή και τον Επίτροπο που είναι αρμόδιος για τις εξωτερικές σχέσεις, ο οποίος σύμφωνα με τη δήλωση αριθ. 32 της Συνθήκης του Άμστερνταμ πρέπει να είναι Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, να λάβουν πολύ σοβαρά τον ρόλο της Επιτροπής όσον αφορά την πρωτοβουλία σχεδιασμού πολιτικής, ενώ ο Υπάτος Εκπρόσωπος της ΚΕΠΠΑ είναι αρμόδιος για τον συντονισμό μεταξύ του Συμβουλίου και των κρατών μελών·
15. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αποδώσουν ιδιαίτερη προσοχή στη Μεσοπρόθεσμη Ρωσική Στρατηγική για την Ανάπτυξη Σχέσεων μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της ΕΕ (2000-2010)·

Σχετικά με το Tacis και τη συνεργασία σε συγκεκριμένα θέματα

16. καλεί την Επιτροπή να διοχετεύσει την υπάρχουσα υποστήριξη μέσω του Tacis — ιδίως κατά την ενίσχυση των ανεξάρτητων μέσων ενημέρωσης καθώς και των διαρθρώσεων στον κοινωνικό τομέα, για την προώθηση στενότερων εταιρικών σχέσεων και όχι στην παροχή βοήθειας, καθώς επίσης να ενισχύσει το εξαιρετικά αποδοτικό Ευρωπαϊκό Υπηρεσιακό Δίκτυο Ανώτερων Εμπειρογνομών·
17. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει περισσότερο την κοινωνική διάσταση του προγράμματος Tacis ούτως ώστε να έχουν ως στόχο το φτωχότερο στρώμα του λαού της Ρωσίας, τους ηλικιωμένους, τα ορφανά και τους ανήλικους παραβάτες, προωθώντας και ενισχύοντας ειδικότερα τη συνεργασία σε προγράμματα κοινωνικής προστασίας και της καταπολέμησης της φτώχειας·
18. καλεί την Επιτροπή να αφιερώσει ιδιαίτερη προσοχή σε σχέδια που θα έχουν απτή μακροπρόθεσμη οικονομική επίδραση στη Ρωσία·
19. ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει ταχύτατα και αποτελεσματικά τα μέσα και τα προγράμματα συνεργασίας και ανταλλαγών μεταξύ των ΜΚΟ και ομάδων της κοινωνίας των πολιτών, πανεπιστημίων, κ.ά., για να προωθηθεί η ανάπτυξη μιας ανοικτής κοινωνίας, οι κοινές αξίες και οι ανταλλαγές απόψεων και εμπειριών·
20. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή και τη ρωσική κυβέρνηση να διερευνήσουν από κοινού περαιτέρω τρόπους συνεργασίας για την εξάλειψη του πυρηνικού κινδύνου, να βρουν ή να δημιουργήσουν τις κατάλληλες νομικές βάσεις και να εργαστούν για την ταχεία ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για μια διεθνή συμφωνία η οποία θα εγκαθιδρύσει το Πολυμερές Πυρηνικό και Περιβαλλοντικό Πρόγραμμα στη Ρωσική Ομοσπονδία·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

21. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συμβάλλουν σημαντικά σε κοινές προσπάθειες για να παύσει η λειτουργία των απαρχαιωμένων υποβρυχίων του Ρωσικού Βορείου Στόλου·
22. χαιρετίζει τη δημιουργία του «Ιδρύματος Κουρσκ» από την κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, το οποίο θα συνδυάζει ρωσική και διεθνή εμπειρογνώμοσύνη με στόχο να εξουδετερωθούν όλοι οι ενδεχόμενοι κίνδυνοι για το περιβάλλον που προέρχονται από το ομώνυμο υποβρύχιο·
23. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διερευνήσουν τις δυνατότητες παροχής βοήθειας για την αποθήκευση πυρηνικών αποβλήτων στη Χερσόνησο Κολα καθώς και την αναβάθμιση των πυρηνικών αντιδραστήρων σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ΙΑΕΑ στην περίπτωση που δεν υφίστανται άλλες εναλλακτικές λύσεις·
24. χαιρετίζει τις προτάσεις της Επιτροπής για μεγαλύτερη συνεργασία όσον αφορά την αποκατάσταση των παραγωγικών και μεταφορικών εγκαταστάσεων στις περιοχές της Κομί και της Κασπίας καθώς και την εκμετάλλευση των αποθεμάτων φυσικού αερίου στην περιοχή Stockmann στη Θάλασσα Μπάρεντς· θεωρεί ότι η νέα ενεργειακή στρατηγική θα έπρεπε να σχεδιασθεί και να εκτελεσθεί σε στενή συνεργασία με όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες·
25. καλεί την Επιτροπή να επεκτείνει την υποστήριξη της ΕΕ στα κέντρα ευρωπαϊκού δικαίου που λειτουργούν σε πανεπιστήμια και ακαδημαϊκά ιδρύματα της Ρωσίας, και παράλληλα να ενισχύσει την ενημέρωση για τις επιπτώσεις της διεύρυνσης της ΕΕ στη δομή των εμπορικών και άλλων σχέσεων μεταξύ της Ρωσίας και των ΧΚΑΕ·
26. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, με τα διμερή τους προγράμματα, να λάβουν υπόψη τις περιβαλλοντικές ανησυχίες και να βοηθήσουν τη Ρωσία να αποδώσει προτεραιότητα στην πολιτική αυτή·
27. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες μετάδοσης ραδιοηλεκτρονικών προγραμμάτων σε ρωσική γλώσσα σχετικά με την ΕΕ, τις πολιτικές της και τη διεύρυνση προς την Ρωσική Ομοσπονδία·
28. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προσαρμόσουν τις τρέχουσες πολιτικές σχετικά με την άδεια εισόδου (Σένγκεν) προκειμένου να παρασχεθεί στους ρώσους σπουδαστές επαρκής χρόνος για να συμμετέχουν σε προγράμματα ανταλλαγών, καθώς επίσης και για να διευρυνθούν σημαντικά οι ευκαιρίες σπουδών σε κράτη μέλη της ΕΕ·
29. καλεί τους Επιτρόπους που είναι υπεύθυνοι για τη διεύρυνση και τις εξωτερικές σχέσεις να δρομολογήσουν έργα οικονομικής συνεργασίας ανάμεσα στον θύλακα του Καλίνινγκραντ και τις όμορες του περιοχές·
30. ζητεί από τις αρχές της Ρωσίας, της Λιθουανίας και της Πολωνίας να συνεργασθούν με την Επιτροπή προκειμένου να βρουν δημιουργικές λύσεις για τα νομικά και νομοθετικά προβλήματα που περιπλέκουν τον σχεδιασμό ενός κατάλληλου καθεστώτος για τη διακίνηση αγαθών και προσώπων ανάμεσα σε μια διευρυμένη Ένωση, το Καλίνινγκραντ και τις άλλες περιοχές·
31. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει την υποστήριξη μέσω του Tacis για την εκπαίδευση των δημοσίων λειτουργών στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων προκειμένου να ενισχυθεί το κράτος δικαίου και η ανεξαρτησία της δικαστικής αρχής·

Αντιπροσωπεία της Επιτροπής στη Ρωσία

32. καλεί την Επιτροπή να αναβαθμίσει την αντιπροσωπεία της στη Ρωσία ώστε να εκτελέσει τα προγράμματα βοήθειας της αποτελεσματικότερα και να λάβει υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της σχέσης που έχει η Ένωση με τη Ρωσία·
33. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες για μεταβίβαση σημαντικού βαθμού αρμοδιοτήτων σ' αυτή την αντιπροσωπεία, όπως η αυξημένη χρήση κονδυλίων του προϋπολογισμού ιδιαίτερα για την κοινωνία των πολιτών και τα προγράμματα εκδημοκρατισμού, ενώ η αντιπροσωπεία θα έπρεπε να διαθέτει επαρκές προσωπικό ΕΕ για τη διαχείριση των κονδυλίων αυτών·

Διοικητικές μεταρρυθμίσεις στη Ρωσία

34. υποστηρίζει τις προσπάθειες του προέδρου Πούτιν να αποκαταστήσει την εξουσία του κράτους και να μεταρρυθμίσει την ομοσπονδία· ωστόσο ζητεί κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της νομοθετικής και της εκτελεστικής εξουσίας και ακόμα ζητεί ένθερμα την εφαρμογή ορθών μεθόδων οι οποίες μεταξύ άλλων θα σέβονται την εντολή των ομοσπονδιακών δικαστηρίων και την αρχή της αποκεντρωμένης κυβέρνησης, αντί να σημειωθεί ενίσχυση των προεδρικών εξουσιών·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

35. εξαίρει τις φορολογικές μεταρρυθμίσεις, οι οποίες είναι ζωτικές για την επίτευξη και τη διατήρηση δημοσιονομικής ισορροπίας·
36. υποστηρίζει κάθε προσπάθεια από ρωσικής πλευράς και καλείται η ΕΕ να συμβάλει ενεργά σε αυτό, προκειμένου υπάρξει αποτελεσματική καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, που ενδημεί στη Ρωσία και δημιουργεί εμπόδια στην οικονομική ανάπτυξη της χώρας και στις σχέσεις της με την Ευρωπαϊκή Ένωση·
37. καλεί τη Ρωσία να ολοκληρώσει σύντομα και να εφαρμόσει πλήρως την κύρωση των διεθνών συμφωνιών που απαριθμούνται στο Σχέδιο Δράσης της ΕΕ για κοινή δράση με τη Ρωσική Ομοσπονδία για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος·
38. επισημαίνει ότι ο ρωσικός ποινικός νόμος για το πλούσιμο χρήματος χρειάζεται αναθεώρηση και μια αποτελεσματικότερη εφαρμογή·
39. καλεί τη ρωσική κυβέρνηση και τη Δούμα να δημιουργήσουν ένα επαρκές και δίκαιο νομικό πλαίσιο που θα διασφαλίζει την ελευθερία δραστηριότητας, καταχώρισης και φορολογίας των ΜΚΟ και των εκκλησιών και το οποίο θα εγγυάται την ελεύθερη πρόσβαση των θρησκευτικών οργανώσεων στη δημόσια σφαίρα·

Εξωτερική πολιτική

40. θεωρεί ότι περισσότερη κοινή θεώρηση από πλευράς των εξωτερικών πολιτικών της ΕΕ και της Ρωσίας πρέπει να επιδιωχθεί με βάση κοινές αρχές, και αρμοδιότητες·
41. καλεί την Επιτροπή να χαράξει μια πολιτική Νοτιοανατολικής Διάστασης για τον Καύκασο, όπου θα λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα συμφέροντα της Ρωσίας και των νέων κρατών της Υπερκαυκασίας, τα οποία προέκυψαν από την διάσπαση της Σοβιετικής Ένωσης, προκειμένου να αποκατασταθεί μια σταθερή και διεθνής τάξη στην περιοχή·
42. ζητεί επιμόνος από τη ρωσική κυβέρνηση να αναστείλει την εφαρμογή της νέας ρύθμισης περί θεωρήσεων διαβατηρίου με τη Γεωργία, ρύθμιση η οποία είναι βέβαιο ότι θα αποτελέσει εξοντωτικό πλήγμα για τη γεωργιανή οικονομία και θα ψυχράνει τις διμερείς σχέσεις·
43. υποστηρίζει την περιφερειακή συνεργασία, η οποία θα είναι αληθινά εθελοντική, αμοιβαία, επωφελής και συμβατή με τα θεμιτά συμφέροντα τρίτων χωρών·
44. καλεί τη Ρωσία να κυρώσει την ήδη υπογραφείσα διασυνοριακή συμφωνία με τη Λιθουανία και να προσυπογράψει και να κυρώσει τις διασυνοριακές συμφωνίες συμφωνίες με την Εσθονία και τη Λετονία, η κατάρτιση των οποίων έχει αρχίσει·
45. θεωρεί τη Ρωσία ως σημαντικό εταίρο στα Βαλκάνια και την καλεί να διαδραματίσει εποικοδομητικό ρόλο στην ανάπτυξη και τη σταθεροποίηση της περιοχής αυτής·
46. χαιρετίζει τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Συμβουλίου της Φέιρα υπογραμμίζοντας ότι η Ρωσία, όπως και άλλες χώρες μπορεί να προσκληθούν να λάβουν μέρος σε δραστηριότητες υπό την αιγίδα της ΕΕ·
47. ζητεί από το Συμβούλιο να μελετήσει τις ρωσικές προτάσεις με στόχο μια μεγαλύτερη μοιρασμένη ασφάλεια στην ήπειρο, με παράλληλη διατήρηση πλήρους αλληλεγγύης και της κοινής ασφάλειας στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ·
48. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συνεχίσουν την υποστήριξή τους ώστε να καταστεί η Ρωσία μέλος του ΠΟΕ·
49. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει πριν το Συμβούλιο προτείνει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παράταση της ισχύουσας Κοινής Στρατηγικής ή οποιαδήποτε επανεξέταση ή τροποποίησή της·

*

* *

50. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τη ρωσική Δούμα και την ομοσπονδιακή κυβέρνηση της Ρωσίας.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

12. Συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τη δημοκρατία της Κροατίας

A5-0364/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τη σκοπιμότητα διαπραγμάτευσης Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Κροατίας (COM(2000)311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2000)311 – C5-0506/2000),
 - έχοντας υπόψη τη Σύσταση της Επιτροπής σχετικά με την απόφαση του Συμβουλίου να δώσει την άδεια στην Επιτροπή να διαπραγματευθεί τη σύναψη Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Κροατίας (SEC(2000)1215),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A5-0364/2000),
- A. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή αναγνώρισε με ξεκάθαρο τρόπο ότι η Κροατία πληροί τους όρους για την έναρξη διαπραγματεύσεων με σκοπό τη σύναψη Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης,
- B. εκτιμώντας ότι η έναρξη των διαπραγματεύσεων με την Κροατία στη Διάσκεψη Κορυφής του Ζάγκρεμπ, στις 24 Νοεμβρίου 2000, για τη σύναψη Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, θέτει τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Κροατία σε μια νέα συμβατική βάση ενόψει της προσέγγισης της χώρας αυτής προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και της μελλοντικής ένταξής της σε αυτήν,
- Γ. τονίζοντας ότι η έναρξη των διαπραγματεύσεων έγινε στο περιθώριο της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Κορυφής του Ζάγκρεμπ, όπου καταδείχθηκε η ανάγκη του να διασφαλιστεί συνοχή και αποτελεσματικότητα στη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ των ενδιαφερομένων χωρών,
- Δ. υπενθυμίζοντας τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας, που επιβεβαιώνουν τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ της προσέγγισης των Δυτικών Βαλκανίων χωρών με την Ευρωπαϊκή Ένωση· τονίζοντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Santa Maria de Feira επιβεβαίωσε ότι όλες οι χώρες που μετέχουν στη Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης είναι δυνητικές υποψήφιοι για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη το σημαντικό ρόλο της Κροατίας στην εξέλιξη της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης στην περιοχή και τη δέσμευσή της υπέρ της περιφερειακής συνεργασίας, ιδίως στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας,
- ΣΤ. τονίζοντας ότι η ταχεία πρόοδος της Κροατίας στο πλαίσιο της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης θα διευκολυνθεί και θα ενισχυθεί με τη σύναψη της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, που θα συμβάλει επί πλέον στη βελτίωση των πτυχών που έχουν σχέση με την επιστροφή των προσφύγων και των εκτοπισθέντων στην Κροατία,
- Ζ. λαμβάνοντας υπό σημείωση τη βελτίωση των σχέσεων της Κροατίας με τις γειτονικές της χώρες, και υπενθυμίζοντας ότι η χώρα αυτή έχει ήδη συνάψει συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών με τη Σλοβενία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και, πολύ πρόσφατα, με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- Η. τονίζοντας τη σημασία της στάσης της Κροατίας ως προς την εδραίωση και την ανάπτυξη των δημοκρατικών θεσμών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- Θ. υπενθυμίζοντας ότι επείγει να επιστρέψουν στις εστίες τους οι κροάτες πολίτες σερβικής καταγωγής που απελάθηκαν από την Κράινα και επιθυμούν να επιστρέψουν,
- Ι. υπενθυμίζοντας ότι καμία χώρα δεν πρέπει να παρεμποδίζεται στην πορεία της προσέγγισης και ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση από την πολιτική και οικονομική εξέλιξη χωρών της ίδιας περιοχής,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία αποτελεί μία από τις προϋποθέσεις για την ενίσχυση των σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το ότι η Διάσκεψη Κορυφής του Ζάγκρεμπ σηματοδοτήθηκε από την έναρξη των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Κροατίας και διατυπώνει την πεποίθησή ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές θα ολοκληρωθούν σύντομα·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σημαντικό πρόοδο που επιτέλεσε η Κροατία ως προς την τήρηση των υποχρεώσεων που έχει ως μέλος της διεθνούς κοινότητας, και ειδικότερα για την εκ μέρους της κύρωση της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, της Ευρωπαϊκής Σύμβασης κατά των Βασανιστηρίων και των Απάθρων ή Εξευτελιστικών Ποινών ή Μεταχείρισης, της Σύμβασης-πλαίσιο για την προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων, του Ευρωπαϊκού Χάρτη Τοπικής Αυτονομίας και του Ευρωπαϊκού Χάρτη Περιφερειακών ή Μειονοτικών Γλωσσών·
3. επιδοκιμάζει την αλλαγή στάσης των νεοεκλεγμένων κροατικών αρχών έναντι του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία και υποστηρίζει τις πρόσφατες προσπάθειές τους να συνεργασθούν για την προσαγωγή στη δικαιοσύνη όλων των υπόπτων για τη διάπραξη εγκλημάτων κατά τη διάρκεια του πολέμου·
4. συνιστά να λάβει η Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης τη μορφή της μεικτής συμφωνίας, που θεμελιώνεται στο άρθρο 310 της Συνθήκης·
5. συνιστά, επειδή το ζήτημα της νομικής προσωπικότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν έχει ακόμη διευκρινιστεί, να μη χρησιμοποιηθούν τα άρθρα 24 και 38 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως νομική βάση της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, σε συνδυασμό με οποιαδήποτε άλλη διάταξη της Συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
6. τονίζει ότι η προς διαπραγμάτευση, στο πλαίσιο της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, εξελικτική ρήτρα οφείλει να κάνει μνεία στην επιβεβαιωθείσα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Santa Maria de Feira πολιτική γραμμή και δεν πρέπει να περιέχει πρόσθετους όρους επί πλέον των όσων έχουν καθοριστεί μέχρι σήμερα για τις υποψήφιες χώρες που καλύπτονται από προενταξιακή στρατηγική (κριτήρια Κοπεγχάγης)·
7. υπενθυμίζει ότι η Κροατία συμμετέχει σήμερα σε ορισμένα από τα κοινοτικά προγράμματα (Life, Πέμπτο Ερευνητικό Πρόγραμμα) και καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει μια πιο θετική δράση υπέρ της περιφερειακής και διασυνοριακής συνεργασίας, μεταξύ άλλων με τις χώρες του προγράμματος INTERREG, και να ενθαρρύνει τη συμμετοχή της Κροατίας σε άλλα κοινοτικά προγράμματα·
8. σημειώνει με ικανοποίηση ότι το πρόγραμμα TEMPUS άνοιξε στη συμμετοχή της Κροατίας και ότι η νέα πρόταση σχετικά με το πρόγραμμα CARDS καλύπτει επίσης τη χρηματοδότηση του προγράμματος TEMPUS για τις χώρες των δυτικών βαλκανίων, πράγμα που μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση των σχέσεων της Κροατίας με τις χώρες που μετέχουν σε αυτό·
9. θεωρεί ότι η Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, το πρόγραμμα CARDS και οι δράσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων θα αποτελέσουν τους βασικούς μηχανισμούς με τους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συμβάλει στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Κροατίας·
10. τονίζει, εντούτοις, τη σημασία μιας ουσιαστικής αύξησης της ετήσιας βοήθειας προς τη χώρα αυτή στο πλαίσιο του προγράμματος CARDS, που δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι μικρότερη των 50 εκατ. ευρώ ετησίως κατά μέσον όρο· ελπίζει ότι το Συμβούλιο θα καταλήξει σύντομα σε συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως προς το ποσόν της πολυετούς επιχορήγησης υπέρ ολόκληρης της περιοχής (CARDS) και ως προς την αντίστοιχη αναδιάρθρωση των δημοσιονομικών προοπτικών, ώστε να καταστεί δυνατή η χρηματοδότηση των ανωτέρω αναγκών·
11. επικροτεί, αφετέρου, την πρόσφατη απόφαση του Συμβουλίου να επεκταθεί η δράση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων στην Κροατία·
12. λαμβάνει υπό σημείωση τις δηλώσεις της κροατικής Κυβέρνησης που επιβεβαιώνουν την πρόθεσή της να διασφαλίσει διαφάνεια και δημοσιότητα στην οικονομική της βοήθεια προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και επικροτεί την υπογραφή της περασμένη άνοιξη συμφωνία μεταξύ των κροατικών αρχών και των αρχών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ως προς τους όρους που θα διέπουν την οικονομική υποστήριξη που θα παρέχει η κροατική Κυβέρνηση στο κροατικό τμήμα του ομοσπονδιακού στρατού της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·
13. επιδοκιμάζει, ως προς αυτό, τις πρόσφατες δηλώσεις των αρχών του Ζάγκρεμπ με τις οποίες αποστασιοποιούνται από τις προσπάθειες μερικών εκ των εκπροσώπων της κροατικής κοινότητας στην Βοσνία να αναδημιουργήσουν το κρατίδιο Ερζεγοβοσνία που δημιουργήθηκε το 1996 κατά τη διάρκεια του πολέμου, και καλεί κατεπειγόντως την κροατική κυβέρνηση να συνεργασθεί ενεργά με την κυβέρνηση του Σεράγεβο για την ενίσχυση των ευαίσθητων δομών του βοσνιακού κράτους και τη διαφύλαξη των πολυεθνικών, πολυπολιτισμικών και πολυθρησκευτικών του χαρακτηριστικών,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

14. συγχαίρει την Κροατική Κυβέρνηση για την πρόοδο που επιτέλεσε στο θέμα της επιστροφής των προσφύγων και την ενθαρρύνει να συνεχίσει τις προσπάθειές της, ιδίως με:

- την έγκριση, υπό μορφή νόμου, του προγράμματος επιστροφής των προσφύγων, στο οποίο θα πρέπει να συμπεριλάβει μια σαφή δήλωση διπλής κατοχής σχετική επίσης με τις χωρισμένες οικογένειες καθώς και συγκεκριμένα κριτήρια επιλεξιμότητας για εναλλακτική στέγαση·
- τη δυνατότητα, για τους ιδιοκτήτες, να καταφεύγουν στα δημοτικά δικαστήρια για να ζητήσουν την έκδοση απόφασης όταν οι αρμόδιες αρχές δεν τηρούν τις προθεσμίες·
- την άνευ διακρίσεων εφαρμογή του προσφάτως τροποποιηθέντος νόμου περί ανοικοδόμησης·
- την ενίσχυση της αρχής της διαφάνειας στην εφαρμογή του νόμου περί αμνηστίας·

15. χαιρετίζει τη συμμετοχή της Κροατίας στις υφιστάμενες πρωτοβουλίες του Συμφώνου Σταθερότητας για τα συστήματα ελέγχου των εξαγωγών όπλων και τα ειδικά μέτρα εφαρμογής, καθώς και για τα μέτρα για την καταπολέμηση της ανεξέλεγκτης ή παράνομης μεταφοράς φορητού οπλισμού και ελαφρών όπλων (SALW) και ζητεί από την κροατική κυβέρνηση να επισημάνει με σαφήνεια τις αντίστοιχες ανάγκες της, έτσι ώστε οι διεθνείς δωρητές, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να μπορέσουν να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν προγράμματα ουσιαστικής βοήθειας·

16. χαιρετίζει τη συμμετοχή της Κροατίας στην υφιστάμενη πρωτοβουλία του Συμφώνου Σταθερότητας για τη δημιουργία θεσμών και τη νομοθετική μεταρρύθμιση στον τομέα της προστασίας των προσφύγων, του δικαιώματος ασύλου και μετανάστευσης, πράγμα που θα επιτρέψει στον τομέα του δικαιώματος ασύλου και μετανάστευσης σύμφωνων με τις διεθνείς και ευρωπαϊκές προδιαγραφές και ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει την πρωτοβουλία αυτή, αναπτύσσοντας και εφαρμόζοντας ένα κατάλληλο πρόγραμμα που θα ανταποκρίνεται στα συμφέροντα, τις ανάγκες και τις ειδικές ικανότητες της Κροατίας·

17. τονίζει ότι για την υπό εξέταση Συμφωνία δεν πρέπει να τεθούν πρόσθετοι όροι επιπλέον των όσων έχουν καθοριστεί στο πλαίσιο της ενταξιακής διαδικασίας·

18. δεσμεύει την κροατική κυβέρνηση να αναλάβει τις απαραίτητες νομοθετικές μεταρρυθμίσεις στους τομείς των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, της ιδιοκτησίας, των μέσων ενημέρωσης και στο δικαστικό τομέα·

19. εκτιμά ότι η εφαρμογή της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης πρέπει να αποτελεί αντικείμενο εξέτασης κάθε δυο έτη, προκειμένου να αξιολογείται η πορεία προσέγγισης της Κροατίας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση·

20. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Κροατικής Δημοκρατίας.

13. Ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ της Ινδονησίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

A5-0323/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ της Ινδονησίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2000)50 – C5-0288/2000 – 2000/2152(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)50 – C5-0288/2000)
- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, και συγκεκριμένα τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 20ής Μαρτίου 2000,
- έχοντας υπόψη την Κοινή Δήλωση ΕΕ – Ινδονησίας της 14ης Ιουνίου 2000 στο Λουξεμβούργο,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Ινδονησία,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0323/2000),
- A. εκτιμώντας ότι αφότου η Επιτροπή εξέδωσε την ανακοίνωσή της για τη σχέση μεταξύ της ΕΕ και της Ινδονησίας η κατάσταση στη χώρα αυτή έχει εν μέρει βελτιωθεί αλλά πολλά προβλήματα εξακολουθούν να παραμένουν άλυτα· έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναγνωρίζει την κυριαρχία και την ακεραιότητα των συνόρων της Ινδονησίας,
- B. εκτιμώντας ότι η Ινδονησία αποτελεί σημαντική χώρα στις χώρες ASEAN και στο ASEM και είναι σημαντικό να βελτιωθεί η σχέση μεταξύ της ΕΕ και της Ινδονησίας μετά την πολυετή διαμάχη για το Τιμόρ· στο πλαίσιο αυτό, υποστηρίζει την πρόταση της Επιτροπής για μια νέα σύμπραξη μεταξύ της ΕΕ και της Ινδονησίας και τονίζει το θετικό ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν αμφότερα τα Κοινοβούλια και οι ΜΚΟ στη σύμπραξη αυτή,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη ευθύνη που επωμίζονται σήμερα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη συμβολή στην επίτευξη ειρήνης, οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης στην περιοχή, δεδομένου ότι σύμφωνα με στοιχεία του Συμβουλίου Συντονισμού Επενδύσεων της Ινδονησίας η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί από το 1967 και μετά τον μεγαλύτερο επενδυτή στην Ινδονησία,
- Δ. εκτιμώντας ότι η κατάσταση στις Μολούκες Νήσους και στα στρατόπεδα προσφύγων στο Δυτικό Τιμόρ εξακολουθεί να είναι σοβαρή ενώ κλιμακώνεται η ένταση στο Irian Jaya/Papua και η προσωρινή ειρήνη στην Aceh δεν είναι ακόμη βιώσιμη,
- E. εκτιμώντας ότι αυτά τα προβλήματα στις περιφέρειες αυτές έχουν προκαλέσει το θάνατο και τον τραυματισμό 10 000 ανθρώπων και στην Ινδονησία υπάρχουν σήμερα σχεδόν 1 εκατ. πρόσφυγες, εκ των οποίων 200 000 περίπου στις Μολούκες Νήσους και 120 000 περίπου στο Δυτικό Τιμόρ (στοιχεία Σεπτεμβρίου 2000),
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η νέα ινδονησιακή κυβέρνηση, που σχηματίστηκε τον Αύγουστο 2000, έχει δηλώσει την πρόθεσή της να μετατρέψει την Ινδονησία σε ένα βιώσιμο κράτος δικαίου και να την οδηγήσει σε δημοκρατικό καθεστώς αλλά οι αντίπαλες δυνάμεις εξακολουθούν να είναι ισχυρές και προσπαθούν να αποσταθεροποιήσουν τη χώρα,
- Z. εκτιμώντας ότι οι αντίπαλες αυτές δυνάμεις αποτελούνται κυρίως από μη νομιμόφρονα στοιχεία του στρατεύματος, παραστρατιωτικές ομάδες, σε φονταμεταλιστικές ακραίες μουσουλμανικές οργανώσεις και σε ομάδες στρατιωτικών, πολιτικών και επιχειρηματιών που έχουν επωφεληθεί από το διεφθαρμένο καθεστώς του Suharto· ότι οι δυνάμεις αυτές αποτελούν μεγάλο κίνδυνο για την ανάπτυξη της δημοκρατίας και ενός βιώσιμου κράτους δικαίου, καθώς και για την ηρεμία, τη σταθερότητα και την εθνική ασφάλεια της Ινδονησίας και των περιφερειών της,
- H. εκτιμώντας ότι η ετήσια Εθνοσυνέλευση τον Αύγουστο 2000 έλαβε σημαντικές αποφάσεις που οδήγησαν στον ανασχηματισμό της κυβέρνησης αλλά έλαβε όμως και δύο αποφάσεις που δημιούργησαν μεγάλες αμφιβολίες στη διεθνή κοινότητα, δηλαδή να συνεχίσουν οι στρατιωτικοί να κατέχουν έδρες στην Εθνοσυνέλευση έως το 2009 (αντί του 2004), καθώς και την έγκριση μιας τροπολογίας του Συντάγματος, σύμφωνα με την οποία δεν είναι δυνατόν να τιμωρούνται αδικήματα εφόσον κατά τη στιγμή της διάπραξης του αδικήματος δεν υφίσταται σχετική νομοθεσία,
- Θ. εκτιμώντας ότι στο στράτευμα υπάρχουν παράνομα και αντιδημοκρατικά στοιχεία που υποστηρίζουν παραστρατιωτικές οργανώσεις στο Δυτικό Τιμόρ και μαχητές Τζιχάντ στις Μολούκες Νήσους, ενώ προχωρεί με πολύ αργά βήματα το εγχείρημα να τεθεί τέλος στην πολιτική, οικονομική και κοινωνική ηγεμονία του στρατού,
- I. εκτιμώντας ότι η κυβέρνηση έχει θέσει ως σκοπό της πολιτικής της να καταργήσει την παλαιά πρακτική, δηλαδή η κεντρική κυβέρνηση της Τζακάρτα να εκμεταλλεύεται τις μεθοριακές περιοχές σαν να ήταν κατακτημένα εδάφη, να εφαρμόσει νομοθεσία για την περιφερειακή αυτονομία και να διαθέσει προς όφελος των μεθοριακών περιοχών μέρος των εσόδων από την εξόρυξη πετρελαίου και άλλων πρώτων υλών,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι παρόλα αυτά η κατάσταση στις Μολούκες Νήσους έχει επιδεινωθεί δραματικά, οπωσδήποτε μετά την άφιξη των μαχητών της Τζιχάντ, η σταθεροποίηση και η αποκατάσταση απαιτούν πρόσθετες και πολυετείς ενισχύσεις· ότι τα προβλήματα των προσφύγων στο Δυτικό Τιμόρ είναι πολύ σοβαρά, εξ αιτίας και των βίαιων επιθέσεων των παραστρατιωτικών οργανώσεων στα στρατόπεδα προσφύγων· ότι η αναταραχή στην Aceh δεν έχει ακόμα κατασταλεί πλήρως και η ένταση στην Irian Jaya/Papua κλιμακώνεται,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι φέτος σκοτώθηκαν στο Ανατολικό Τιμόρ δύο άνδρες της ειρηνευτικής δύναμης του ΟΗΕ και ότι τρία μέλη της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες δολοφονήθηκαν από παραστρατιωτικούς στο Δυτικό Τιμόρ στις 6 Σεπτεμβρίου 2000, χαιρετίζουμε την επίσκεψη που πραγματοποίησε αποστολή του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ στο Δυτικό και Ανατολικό Τιμόρ το Νοέμβριο του 2000, και εκτιμώντας ότι οι ινδονησιακές αρχές πρέπει να λάβουν πιο ενεργά μέτρα όσον αφορά τις έρευνες για τον θάνατο του ολλανδού δημοσιογράφου Sander Thoemes και να διερευνήσουν εις βάθος αυτήν την υπόθεση ώστε να τιμωρηθούν και στην περίπτωση αυτή οι ένοχοι,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι, χρειάζεται πιο ενεργός ρόλος της διεθνούς κοινότητας, με παράλληλο σεβασμό της κυριαρχίας της Ινδονησίας, σε περίπτωση που η ίδια η ινδονησιακή κυβέρνηση δεν μπορεί να αποκαταστήσει την ηρεμία στην περιφέρεια και κυρίως στις Μολούκες Νήσους και στην Παπούα,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι οι προσπάθειες του ECHO στην Ινδονησία για τη βελτίωση των συνθηκών των προσφύγων και των αστέγων στις περιφέρειες της Ινδονησίας είναι πολυάριθμες και θα εξακολουθήσουν να είναι αναγκαίες για πολύ καιρό,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι η ινδονησιακή κυβέρνηση προσπαθεί ενεργητικά να διαχωρίσει τα καθήκοντα αστυνομίας και στρατού, να βελτιώσει τη νομοθεσία για τα ανθρώπινα δικαιώματα και να συστήσει ειδικά δικαστήρια για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· ότι έχουν ήδη αρχίσει οι καταδίκες στη διαμάχη στην Ασεχ και ότι στην Ινδονησία 22 άνθρωποι αντιμετωπίζουν επί του παρόντος κατηγορίες για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα που είναι μια καλή αρχή,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι η νέα ρήτρα του συντάγματος προκαλεί ανησυχία σε ό,τι αφορά την αποτελεσματική αντιμετώπιση παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μεταξύ άλλων στην Ασεχ, το Τιμόρ, στις Μολούκες Νήσους και στο Irian Jaya/Papua,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι στο πλαίσιο της ASEAN και του ASEM πρέπει να προβληθεί κατηγορηματικώς εκ μέρους της ΕΕ η ανάγκη για δημοκρατία και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μεταξύ άλλων σε σχέση με το στρατιωτικό καθεστώς της Βιρμανίας επειδή η Βιρμανία αντιγράφει εν πολλοίς τη δομή της στρατιωτικής εξουσίας όπως είχε οργανωθεί υπό το καθεστώς Suharto,
- ΙΗ. εκτιμώντας ότι η διαφθορά άρχισε μιν να αντιμετωπίζεται, αλλά οι καταδίκες είναι ακόμα ελάχιστες ενώ υπενθυμίζεται ότι στην υπόθεση Suharto υπήρξε εκ των προτέρων διακανονισμός, πράγμα που δεν αποτελεί καλό οινόν,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι έχει αρχίσει το πρόγραμμα καλής διακυβέρνησης, στο οποίο η ΕΕ συνεισφέρει ουσιαστικά,
- Κ. εκτιμώντας ότι η οικονομία της Ινδονησίας έχει σημειώσει κάποια πρόοδο αλλά τα κοινωνικά προβλήματα εξακολουθούν να είναι μεγάλα, όπως μεγάλο παραμένει το χάσμα μεταξύ πλουσίων και φτωχών,
- ΚΑ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προέβη σε θετική χειρονομία παραχωρώντας περισσότερες διευκολύνσεις για τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ Ινδονησίας και ΕΕ, προκειμένου να συνδράμει περαιτέρω την οικονομία της Ινδονησίας,
- ΚΒ. εκτιμώντας ότι η αναπτυξιακή βοήθεια της ΕΕ και των κρατών μελών από κοινού είναι ήδη μεγαλύτερη από τη βοήθεια της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ αλλά η έλλειψη σχετικού συντονισμού προκαλεί κατακερματισμό της βοήθειας αυτής με αποτέλεσμα να μη γίνεται τόσο ορατή στην Ινδονησία,
1. φρονεί ότι η Ινδονησία, υπό την ηγεσία του Προέδρου Wahid και του Αντιπροέδρου Megawati Sukarnoputri ακολουθεί το δρόμο που οδηγεί σε ένα δημοκρατικό κράτος δικαίου αλλά τα προβλήματα που πρέπει να επιλυθούν εξακολουθούν να είναι μεγάλα·
 2. λαμβάνει υπόψη ότι η παρουσία μη πιστών στοιχείων στο στράτευμα, η δράση παραστρατιωτικών οργανώσεων στο Τιμόρ, οι μαχητές Laskar Jihad στις Μολούκες Νήσους και οι δυνάμεις του πρώην καθεστώτος Suharto ασκούν αρνητική επίδραση στη διαδικασία για ένα δημοκρατικό κράτος δικαίου· διαπιστώνει ότι χρειάζεται διεθνής υποστήριξη προς τη νέα κυβέρνηση, ως συμβολή στη διαδικασία κατάργησης των πολιτικών και πολιτειακών προνομίων του στρατού·
 3. φρονεί ότι η κατανομή κοινοβουλευτικών εδρών σε εκπροσώπους των δυνάμεων ασφαλείας δε συμβιβάζεται με την αρχή του δημοκρατικού κράτους δικαίου·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

4. φρονεί ότι η κατάσταση στις Μολούκες Νήσους με περισσότερους από 5 000 νεκρούς και 300 000 περίπου πρόσφυγες είναι τόσο σοβαρή ώστε όχι μόνον είναι αναγκαία διεθνής βοήθεια αλλά και σε περίπτωση που η κυβέρνηση αποδειχθεί ανίκανη να αποκαταστήσει την ηρεμία στη χώρα, ένας πιο ενεργός ρόλος για τη διεθνή κοινότητα δεν μπορεί να αποκλεισθεί·
5. σημειώνει ότι η κατάσταση στα στρατόπεδα προσφύγων στο Δυτικό Τιμόρ έχει επιδεινωθεί με την κλιμάκωση της δράσης των παραστρατιωτικών οργανώσεων και, ως εκ τούτου, επείγει η ταχεία επίλυση του προβλήματος των προσφύγων· ζητεί από την ινδονησιακή κυβέρνηση να διαλύσει τις εν λόγω παραστρατιωτικές οργανώσεις και να διασφαλίσει την ελεύθερη πρόσβαση των αρχών των Ηνωμένων Εθνών και των διεθνών και τοπικών μη κυβερνητικών οργανώσεων στα στρατόπεδα προσφύγων·
6. υποστηρίζει τις προσπάθειες για την προώθηση βιώσιμότερης ειρήνης στην Ασεχ και επιμένει ότι οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ασεχ όχι μόνο θα πρέπει να οδηγηθούν στη δικαιοσύνη, αλλά και ότι όλοι οι ένοχοι θα πρέπει να τιμωρηθούν·
7. δηλώνει ότι η κλιμακούμενη αναταραχή στην Irian Jaya/Παπούα δημιουργεί μεγάλη ανησυχία· γι' αυτό και καλεί την ΕΕ να αρχίσει να λαμβάνει μέτρα πρόληψης συγκρούσεων· καταδικάζει δριμύτατα τις πρόσφατες πράξεις βίας στρατιωτικών ομάδων εις βάρος του πληθυσμού που σημειώθηκαν τον Δεκέμβριο του 2000 και προκάλεσαν νέα θύματα·
8. διαπιστώνει ότι στην Ινδονησία υπάρχουν σχεδόν 1 εκατ. πρόσφυγες εξ αιτίας των περιφερειακών διενέξεων και ζητεί το ECHO να επαυξήσει τις προσπάθειές του στην περιοχή και να απαιτήσει τόσο εκείνοι που παρέχουν τη βοήθεια όσο και οι πρόσφυγες να είναι απολύτως ασφαλείς, με τη μεσολάβηση, εάν είναι απαραίτητο, διεθνών παρατηρητών·
9. υποστηρίζει την πρόθεση της ινδονησιακής κυβέρνησης να παραχωρήσει αυτονομία σε ορισμένες μεθοριακές περιοχές και να διαθέσει προς όφελός τους σημαντικό μερίδιο των εσόδων από τις πρώτες ύλες που εξορύσσονται στο έδαφός τους·
10. υποστηρίζει την πρόταση της ινδονησιακής κυβέρνησης να βελτιώσει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων μέσω βελτιώσεων της νομοθεσίας, ενίσχυσης της εθνικής επιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων (KomNasHAM) και της σύστασης ειδικών δικαστηρίων για τα ανθρώπινα δικαιώματα· ζητεί από την ινδονησιακή κυβέρνηση να επιτρέψει την παρουσία διεθνών παρατηρητών στα δικαστήρια αυτά και ζητεί να αποσαφηνίσει, το συντομότερο δυνατό, ποιά είναι το πεδίο εφαρμογής της τροπολογίας σχετικά με την αναδρομική ισχύ της συστατικής διάταξης·
11. επισημαίνει ότι η διασφάλιση της πολιτικής σταθερότητας και ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των συνταγματικών αρχών του κράτους δικαίου αποτελούν θεμελιώδεις απαιτήσεις για την οικονομική ανάκαμψη της Ινδονησίας μετά την ασιατική οικονομική κρίση, και αναγκαίες προϋποθέσεις για τη στενότερη συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Ινδονησίας·
12. εκφράζει ανησυχία σχετικά με τα διατηρούμενα φαινόμενα εκτεταμένης διαφθοράς και νεποτισμού στην οικονομία της Ινδονησίας, με τη συμμετοχή πολλών μελών των οικογενειών της πρώην άρχουσας τάξης, που αποτελούν μείζον εμπόδιο στην οικονομική ανάκαμψη και την κοινωνική σταθερότητα, και ζητεί στο πλαίσιο αυτό από την ινδονησιακή κυβέρνηση να καταπολεμήσει τη διαφθορά ακόμη περισσότερο, εύχεται δε όπως οι δράστες δικάζονται και καταδικάζονται· θεωρεί εσφαλμένο να υπάρχει εκ των προτέρων διακανονισμός, όπως συνέβη π.χ. στην περίπτωση του πρώην Προέδρου Suharto, επειδή κάτι τέτοιο καθιστά δυσκολότερη την εκδίκαση άλλων σοβαρών περιπτώσεων· χαιρετίζει την ανάκληση εκ μέρους του Ανωτάτου Δικαστηρίου της απόφασης σύμφωνα με την οποία η κατάσταση του πρώην προέδρου Suharto δεν του επιτρέπει να παραστεί σε δική και ζητεί την εκ νέου παραπομπή του στη δικαιοσύνη·
13. επισημαίνει ότι η εισροή επενδυτικών κεφαλαίων από τις βιομηχανικές χώρες έχει αποφασιστική σημασία για τη διαδικασία οικονομικής μεταρρύθμισης της Ινδονησίας, αλλά φρονεί ότι δεν επιτρέπεται καμία επιχείρηση της ΕΕ να συμβάλει στη διαφθορά και ζητεί από την Επιτροπή να απαγορεύσει, με νομοθετική ρύθμιση, συμπεριλαμβανομένων και κυρώσεων, τη συνεργασία επιχειρήσεων της ΕΕ με αυτές τις εστιές διαφθοράς, τόσο εντός όσο και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
14. χαιρετίζει τη συμβολή της ΕΕ στο πλαίσιο της οικονομικής της υποστήριξης προς τις χώρες τις Ασίας, για την ανακούφιση από τις συνέπειες της οικονομικής κρίσης· θεωρεί ότι η βοήθεια που χορηγεί η ΕΕ θα πρέπει να επικεντρώνεται στην ανακούφιση από τη φτώχεια, την υποστήριξη των κοινωνικών ομάδων που υποφέρουν περισσότερο από τις επιπτώσεις της ασιατικής κρίσης, την αειφορική διαχείριση των φυσικών πόρων και την εφαρμογή πρακτικών χρηστής διακυβέρνησης σε κεντρικό και περιφερειακό επίπεδα·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

15. καλεί την ινδονησιακή Κυβέρνηση να μεταβάλει ριζικά τη συνεχιζόμενη πολιτική της εξάπλωσης των καλλιεργειών ελαιοφαινοειδών ελαιώνων εις βάρος των δασών και να επιβάλει αποτελεσματικά την απαγόρευση του 1995 σχετικά με τη χρησιμοποίηση του εμπρησμού ως μέσου για την αποψίλωση γεωργικών εκτάσεων·
16. επισημαίνει ότι η οικονομία της Ινδονησίας βελτιώνεται· καλεί την Ένωση να αναλάβει πρωτοβουλίες για να συνδράμει περαιτέρω την οικονομία της Ινδονησίας, μέσω καλύτερων εμπορικών συμφωνιών, επειδή κάτι τέτοιο ενισχύει σημαντικά και τη διαδικασία εκδημοκρατισμού·
17. επισημαίνει με ικανοποίηση την οικονομική ανάκαμψη της Ινδονησίας κατά το πρώτο εξάμηνο του 2000, που οφείλεται ουσιαστικά στην αύξηση των εξαγωγών μετά τη σημαντική υποτίμηση της ρουπίας και τη σημαντική αύξηση της τιμής του αργού πετρελαίου, είχε δε ως αποτέλεσμα να αντισταθμιστούν σε μεγάλο βαθμό οι εισοδηματικές απώλειες του 1998 και 1999·
18. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η αναδιάρθρωση του ιδιωτικού τραπεζικού συστήματος για την οικονομική ανάκαμψη της Ινδονησίας, δεδομένου ότι η Ινδονησιακή Υπηρεσία Αναδιάρθρωσης Τραπεζών (IBRA) δεν έχει μπορέσει έως τώρα να αποκαταστήσει σε ικανοποιητικό βαθμό τη δανειοδοτική ικανότητα των εμπορικών τραπεζών, και καλεί την IBRA να ιδιωτικοποιήσει τις επιχειρήσεις που περιήλθαν στην κατοχή της κατά την ανασυγκρότηση του τραπεζικού συστήματος, ενθαρρύνοντας άμεσες εξωτερικές επενδύσεις στην Ινδονησία·
19. θεωρεί την ανακεφαλαιοποίηση της οικονομίας της Ινδονησίας ως ευκαιρία για να ληφθούν περισσότερο υπόψη οι περιβαλλοντικές πτυχές στην παραγωγή και στην εκμετάλλευση των φυσικών πόρων·
20. καλεί την Ινδονησία να καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες για τη βελτίωση των προτύπων της ΙΤΤΟ (Διεθνή Οργανισμό για τα Τροπικά Δάση) σχετικά με την αειφορική διαχείριση των τροπικών δασών·
21. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα σύναψης διμερούς συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας με την Ινδονησία·
22. επισημαίνει τα πλεονεκτήματα της στενότερης περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών της ΑΣΕΑΝ, κυρίως με τη δημιουργία περιφερειακής ζώνης ελεύθερου εμπορίου·
23. εκφράζει την ικανοποίησή του σχετικά με το ενδιαφέρον της Επιτροπής για τη στενότερη συνεργασία με την Ινδονησία όσον αφορά ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος στον ΠΟΕ και υποστηρίζει την επιθυμία της Ινδονησιακής Κυβέρνησης, οι νέες εμπορικές διαπραγματεύσεις να αποβούν προς όφελος όχι μόνον των βιομηχανικών κρατών αλλά και των αναπτυσσόμενων χωρών·
24. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει κοινή δράση με την Ινδονησία στο πλαίσιο του ΠΟΕ προκειμένου να ασκηθεί πίεση για την ταχεία έναρξη πλήρους γύρου εμπορικών συνομιλιών· ζητεί από την Ινδονησία να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις που ανέλαβε στο πλαίσιο της συμφωνίας του Γύρου της Ουρουγουάης σχετικά με τα πνευματικά δικαιώματα εμπορικής φύσης, εγκρίνοντας και εφαρμόζοντας κατάλληλη νομοθεσία στο συγκεκριμένο τομέα·
25. χαιρετίζει την πρόσφατη συμφωνία για τη χορήγηση βοήθειας στην Ινδονησία εκ μέρους του ΔΝΤ, που θα επιτρέψει στην Ινδονησία να προχωρήσει στη διαδικασία μεταρρύθμισης της και να ελαφρύνει το βάρος της αποπληρωμής του εξωτερικού της χρέους·
26. υποστηρίζει την ινδονησιακή κυβέρνηση στην πολιτική της να διαθέτει τα έσοδα της οικονομικής δραστηριότητας της χώρας προς όφελος όλου του πληθυσμού, και ζητεί περαιτέρω μέτρα για την καταπολέμηση της φτώχειας· θεωρεί ότι η ΕΕ πρέπει να ενθαρρύνει την Ινδονησιακή Κυβέρνηση να τονώσει τις κοινωνικές δαπάνες και πιστεύει, στο πλαίσιο αυτό, ότι θα πρέπει να εντοπίζονται οι περιουσίες που δημιουργούνται λόγω διαφθοράς και ότι τα χρήματα αυτά θα πρέπει να διατίθενται προς όφελος κυρίως των φτωχών πληθυσμών της Ινδονησίας·
27. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο επανένταξης της Ινδονησίας στο σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων της ΕΕ δεδομένης της μείωσης των εισοδημάτων στην Ινδονησία κατά την τελευταία διετία·
28. υποστηρίζει την περαιτέρω χορήγηση βοήθειας από την ΕΕ στην Ινδονησία υπό τους όρους ότι θα συνεχιστεί η διαδικασία εκδημοκρατισμού, ότι η βοήθεια θα διατίθεται κατά προτεραιότητα στα φτωχότερα στρώματα του πληθυσμού, ότι θα αντιμετωπιστούν καλύτερα τα προβλήματα στις Μολούκες Νήσους, το Τιμόρ, στην Ασεχ και στην Irian Jaya/Papua, ότι θα βελτιωθεί ουσιαστικά η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τέλος, ότι θα εντοπίζονται τα χρήματα που προέρχονται από δραστηριότητες διαφθοράς και θα διατίθενται προς όφελος του πληθυσμού συνολικά·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

29. εκφράζει την επιθυμία, σύμφωνα με πρόσφατες συμφωνίες της άτυπης συνεδρίασης του Συμβουλίου στο Εβιάν, η βοήθεια της ΕΕ και των κρατών μελών προς την Ινδονησία να είναι περισσότερο συντονισμένη και προσανατολισμένη στη ζήτηση και να ενισχυθεί σε προσωπικό η αντιπροσωπεία της ΕΕ στη Τζακάρτα ώστε να μπορέσει να συμβάλει σ' αυτόν τον συντονισμό·

30. χαιρετίζει την προσπάθεια της Επιτροπής για εντατικότερο διάλογο με την Ινδονησία, ιδιαίτερα μέσω του θεσμού των συναντήσεων αξιωματούχων υψηλού επιπέδου (SOM), και εφιστά ειδικότερα την προσοχή στη συνεργασία στον πολιτιστικό τομέα και την αύξηση των ανταλλαγών μεταξύ πανεπιστημίων·

31. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα εθνικά κοινοβούλια της ΕΕ, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Ινδονησίας, τα Ηνωμένα Έθνη και τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, καθώς και τη Γραμματεία της ASEAN και της ASEM.

14. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των ΕΚ

A5-0376/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων – Καταπολέμηση της απάτης – Για μια σφαιρική στρατηγική προσέγγιση (COM(2000)358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)358 – C5-0578/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 280, παρ. 5 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 19ης Ιανουαρίου 2000 που περιέχει τις συστάσεις της Επιτροπής σχετικά με την καθιέρωση ποινικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης⁽¹⁾, της 13ης Απριλίου 2000 σχετικά με τις προτάσεις για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη (14094/1999 – C5-0341/1999 – 1999/0825(CNS))⁽²⁾ και της 16ης Μαΐου 2000 σχετικά με την ετήσια έκθεση 1998 της Επιτροπής για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης (COM(1999)590 – C5-0058/2000 – 2000/2032(COS))⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τη συμβολή του Ελεγκτικού Συνεδρίου στη Διακυβερνητική Διάσκεψη για τη βελτίωση της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις 18 Απριλίου 2000,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε στις 15-16 Οκτωβρίου 1999, ιδίως όσον αφορά την πρόληψη της εγκληματικότητας σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0376/2000),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απάτη σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων αποτελεί μάλιστα την οποία έχουν συνειδητοποιήσει και καταγγείλει όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης και ότι το μέγεθος της ενδέχεται να αυξηθεί με τη διεύρυνση του κοινοτικού χώρου και τη δρομολόγηση της κυκλοφορίας του ευρώ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε τελική ανάλυση, το θύμα της απάτης αυτής είναι ο ευρωπαίος φορολογούμενος,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την καταπολέμηση της απάτης σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων πρέπει να συνδυαστούν αστυνομικά, διοικητικά και ποινικά μέσα,
- Δ. επισημαίνοντας ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν είναι δυνατή ούτε η είσπραξη των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών ούτε η δίωξη των υπευθύνων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 304 της 24.10.2000, σ. 126.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 7.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 5.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που σημειώθηκε με τη θέσπιση του άρθρου 280 της ΣΕΚ από τον Μάιο του 1999 και τη σύσταση της OLAF (Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης), αλλά επισημαίνοντας ότι, παρ' όλ' αυτά, το εν λόγω νομικό και θεσμικό πλαίσιο είναι ανεπαρκές για την αποτελεσματική καταπολέμηση της απάτης που διαπράττεται σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η Σύμβαση για την Προστασία των Οικονομικών Συμφερόντων των Κοινοτήτων του 1995 και τα πρωτόκολλά της εξακολουθούν να μην έχουν κυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, γεγονός που δεν επιτρέπει τη θέση σε ισχύ της σύμβασης και στερεί τον κοινοτικό προϋπολογισμό από πραγματική προστασία (έσοδα και δαπάνες),
- Ζ. επισημαίνοντας ότι τα σημαντικότερα εμπόδια για την επίτευξη ευρωπαϊκής δικαστικής συνεργασίας επί των ποινικών υποθέσεων οφείλονται στην αρχή της εθνικής κυριαρχίας του νομικού συστήματος κάθε κράτους μέλους, καθώς και στις διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των συστημάτων αυτών,
- Η. λαμβάνοντας γνώση των επισημάνσεων που διενήργησαν οι νομικοί και δικαστικοί κύκλοι όσον αφορά τις σοβαρές δυσκολίες που υπάρχουν για τη λειτουργία αυτής της δικαστικής συνεργασίας, (διάρκεια των διεθνών αιτήσεων δικαστικής συνδρομής, περιπτώσεις άρνησης συνεργασίας λόγω επικλήσης της αρχής της αποφυγής του διπλού ποινικού κολασμού, διαφορές όσον αφορά το βάρος απόδειξης, κλπ),
- Θ. έχοντας υπόψη ότι αρμόδιος για την αντιμετώπιση της κατάστασης αυτής είναι ο νομοθέτης και ότι οι ενθαρρυντικές για τη δικαστική συνεργασία δηλώσεις των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων δεν αρκούν για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου,
1. θεωρεί ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη στρατηγική για την καταπολέμηση της απάτης αποτελεί, κατά βάση, μια απεριθμητή ευκαίρια κατευθυντήριων γραμμών, που προϋποθέτουν την εύρυθμη λειτουργία της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων εθνικών και κοινοτικών οργάνων αλλά και τη μεταξύ τους συνεργασία, αφενός για την πρόληψη και, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης· υποστηρίζει την πρόθεση της Επιτροπής να εμπλέξει στη στρατηγική αυτή ήδη από τώρα τις υποψηφίες προς ένταξη χώρες·
 2. λαμβάνει γνώση των εσωτερικών μεταρρυθμίσεων της Επιτροπής όσον αφορά την οικονομική διαχείριση των διαφόρων πολιτικών, όπως περιγράφονται στη Λευκή Βίβλο (COM(2000)200)·
 3. επισημαίνει ότι η Επιτροπή θέτει στο επίκεντρο της στρατηγικής της για την καταπολέμηση της απάτης την OLAF και υποστηρίζει την αναγκαιότητα συνεργασίας μεταξύ των εθνικών αρχών και της OLAF, στοιχείο που έχει κομβική σημασία για την επιτυχία και την αξιοπιστία της OLAF·
 4. υπενθυμίζει ωστόσο ότι το πεδίο δράσης της OLAF, στο πλαίσιο των κοινοτικών θεσμικών οργάνων, οργάνων και οργανισμών, καλύπτει τη διενέργεια διοικητικών ερευνών με σκοπό «τον εντοπισμό, προς τούτο, σοβαρών πράξεων συνδεδεμένων με την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων, που μπορεί να συνιστούν παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων, η οποία μπορεί να επισύρει πειθαρχική ή, ενδεχομένως, ποινική δίωξη, ή παράλειψη των αναλόγων υποχρεώσεων των μελών των θεσμικών οργάνων και οργάνων, των διευθυντικών στελεχών των οργανισμών ή των μελών του προσωπικού των θεσμικών οργάνων, οργάνων και οργανισμών, που δεν υπόκεινται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης» και στους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις στα κράτη μέλη, έστω και αν τα στοιχεία που συγκεντρώνει η Υπηρεσία πρέπει να διαβιβάζονται στις εθνικές δικαστικές αρχές σε περίπτωση που ενδέχεται να επισύρουν ποινικές δίξεις·
 5. επισημαίνει ότι η εμπλοκή που υπάρχει σήμερα στην οργανωτική λειτουργία της OLAF οφείλεται στο γεγονός ότι δεν έχουν ληφθεί ακόμη υπόψη οι παράγραφοι 20 και 21 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 16ης Μαΐου 2000 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας· για τον λόγο αυτό επιβεβαιώνει τα αιτήματα που έχει διατυπώσει στις παραγράφους αυτές, δηλαδή:
 - α) ότι όλοι οι υπάλληλοι που εργάζονται για την OLAF πρέπει να κληθούν να υποβάλουν εκ νέου υποψηφιότητα για τις θέσεις τους ώστε να μπορέσει ο νέος διευθυντής να επανεξετάσει την καταλληλότητά τους ως έχει σήμερα·
 - β) ότι η Επιτροπή πρέπει να αποδεχθεί τις αποφάσεις του διευθυντή, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων, ακόμη και εάν αυτό έχει ως αποτέλεσμα να πρέπει υπάλληλοι που εργάζονταν μέχρι τώρα στην OLAF να τοποθετηθούν σε άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής·
 6. επιβεβαιώνει το αίτημα που έχει εκφράσει επανειλημμένως ότι για την πλήρωση των διαθέσιμων θέσεων στην OLAF πρέπει να προσλαμβάνονται κατά κύριο λόγο πεπειραμένοι υπάλληλοι ασχολούμενοι με την εξιχνίαση, την έρευνα και την ποινική δίωξη από τις σχετικές υπηρεσίες των κρατών μελών· υπογραμμίζει ότι τούτο πρέπει να εφαρμόζεται κυρίως για διευθυντικές θέσεις·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

7. επιμένει στην όσο το δυνατόν ταχύτερη ανεξαρτητοποίηση της OLAF που επιθυμώσε ο νομοθέτης, τόσο σε επίπεδο προσωπικού, όσο και σε επίπεδο επιχειρησιακής λειτουργίας της (συγκέντρωση στοιχείων, δραστηριότητες έρευνας και παρακολούθησης) από τα θεσμικά όργανα, τις κυβερνήσεις και τα όργανα και, κατά πρώτον, από την Επιτροπή·

8. επιβεβαιώνει την παράγραφο 4 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 16ης Μαΐου 2000 και καλεί εκ νέου την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την ενίσχυση του ρόλου της εποπτικής επιτροπής της OLAF, π.χ. με το διορισμό συμβούλου ακροάσεων κατά το πρότυπο του συμβούλου ακροάσεων στις διαδικασίες ανταγωνισμού ενώπιον της Επιτροπής⁽¹⁾: αυτός ο σύμβουλος ακροάσεων θα έχει ιδίως την αποστολή να μεριμνά προκειμένου να προστατεύονται κατά τις έρευνες τα δικαιώματα άμυνας των ενεχομένων και θα πρέπει να ασκεί αυτό το λειτουργήμα τελείως ανεξάρτητα από τον διευθυντή της υπηρεσίας·

9. φρονεί ότι η OLAF, που αποτελεί κατά βάση όργανο έρευνας, το οποίο δημιουργήθηκε πριν καθιερωθεί ένας πραγματικός δικαστικός χώρος, έχει περιορισμένη αποτελεσματικότητα και νομιμοποίηση· πράγματι, το ουσιαστικό δίκαιο και οι δικονομικοί κανόνες ποικίλλουν από κράτος μέλος σε κράτος μέλος και η προστασία των ατομικών δικαιωμάτων αποδεικνύεται στην πράξη ανεπαρκής·

10. ζητεί, κατά συνέπεια, από τον νομοθέτη να προσανατολιστεί προς σφαιρικότερες λύσεις που προϋποθέτουν τη θέσπιση πιο δεσμευτικών διαδικασιών·

11. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ενέργεια της Επιτροπής η οποία, όπως συνέβη και με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο (βλέπε συμβολή στη (ΔΚΔ), υπέβαλε στη Διακυβερνητική Διάσκεψη πρόταση τροποποίησης του άρθρου 280α της ΣΕΚ, για την καθιέρωση ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής, επιφορτισμένης με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, γεγονός που θα διασφαλίσει τη συνεκτικότητα των ερευνών σε ολόκληρη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

12. επιβεβαιώνει την παράγραφο 2 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 16ης Μαΐου 2000 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, ως προκαταρκτική φάση και βάσει του άρθρου 280 της Συνθήκης ΕΚ πρόταση για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 για τις έρευνες του OLAF⁽²⁾ η οποία θα καταστήσει δυνατό συντόμως τον διορισμό ενός τέτοιου εισαγγελέα του οποίου η αρμοδιότητα μέχρι την έναρξη ισχύος της επιδιωκόμενης τροποποίησης της Συνθήκης θα περιορίζεται σε αξιόπινες πράξεις μελών και υπαλλήλων των οργάνων της ΕΕ εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ο οποίος θα έχει ως αποστολή να διευθύνει τις σχετικές έρευνες της OLAF και να διευκολύνει τη δίωξη τέτοιων αξιόπινων πράξεων ενώπιον των αρμοδίων δικαστικών αρχών των κρατών μελών·

13. θεωρεί ότι η στρατηγική της Επιτροπής για την καταπολέμηση της απάτης σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πρέπει να συμπληρωθεί με τα εξής στοιχεία:

αμέσως:

- α) είναι απαραίτητη η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας καθώς και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων στη διοργανική συμφωνία για την OLAF⁽³⁾·
- β) βελτίωση του υφισταμένου συστήματος επιβολής διοικητικών κυρώσεων, στο γενικό ρυθμιστικό πλαίσιο που έχει δημιουργηθεί από τον κανονισμό 2988/95⁽⁴⁾·
- γ) σειρά μέτρων για την εφαρμογή της υποβληθείσας στρατηγικής, καθώς και επιχειρησιακό χρονοδιάγραμμα που θα πρέπει να κοινοποιηθούν το ταχύτερο δυνατό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
- δ) αξιολόγηση των νομοθεσιών των υποψηφίων προς ένταξη χωρών όσον αφορά την πρόληψη ενδεχόμενων απατών σε βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού, ιδίως σε σχέση με το οργανωμένο έγκλημα·

όσον αφορά την OLAF:

- ε) ενίσχυση της επιχειρησιακής διάρθρωσης μέσω:
 - της δημιουργίας «υπηρεσίας συνδέσμου» αποτελούμενης από ομάδα δικαστικών επιφορτισμένων με την παρακολούθηση των ερευνών και τις σχέσεις με τις εθνικές δικαστικές αρχές·
 - της δημιουργίας μονάδας αρμόδιας για την ανάκτηση των ποσών που έχουν γίνει αντικείμενο απάτης σύμφωνα με τις προτάσεις του Λευκού Βιβλίου (δράση 96)·

(1) Πβλ. την απόφαση της Επιτροπής της 12ης Δεκεμβρίου 1994 περί των καθηκόντων που ανατίθενται στους συμβούλους ακροάσεων στο πλαίσιο των ενώπιον της Επιτροπής διαδικασιών για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού (ΕΕ L 330 της 21.12.1994, σ. 67).

(2) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

(3) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 15.

(4) ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

στην προοπτική της καθιέρωσης ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής:

- στ) με βάση τη διαδικασία του άρθρου 251 της ΣΕΚ, προτάσεις για τους όρους άσκησης των καθηκόντων της ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής, τον ορισμό των παραβάσεων, των προβλεπόμενων ποινών, των διαδικαστικών κανόνων, των αποδεικτικών κανόνων, τον δικαιοδοτικό έλεγχο της εισαγγελικής αρχής·
- ζ) η θέσπιση ανεξάρτητης ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής, συνεπικουρούμενης από εντεταλμένους σε κάθε κράτος μέλος ευρωπαίους εισαγγελείς, αποτελεί τη δομή μιας πραγματικά ευρωπαϊκής εισαγγελίας, όπως εξάλλου προβλέπει και η έκθεση εμπειρογνομόνων «Corpus Juris», η οποία θα πρέπει να συμπληρωθεί με έναν ευρωπαϊκό δικαστή αρμόδιο για θέματα ελευθεριών, ο οποίος θα διασφαλίζει τη συνέχεια που θα πρέπει να δίνεται, σύμφωνα με την αρχή της δικαστικής εγγύησης·
- η) οι σχέσεις της OLAF με την ευρωπαϊκή εισαγγελική αρχή πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ειδικού μηχανισμού·

14. ζητεί, τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη κυρώσει τη Σύμβαση του 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων (Βέλγιο, Δανία, Ιρλανδία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πορτογαλία) να το πράξουν το συντομότερο·

15. εκφράζει τη βαθιά του λύπη για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας δεν συγκεκριμένα μέτρα σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν έκανε δεκτή την πρόταση της Επιτροπής για την ενσωμάτωση στη Συνθήκη ενός άρθρου 280α που θα προέβλεπε τη σύσταση μιας Ευρωπαϊκής Εισαγγελικής Αρχής, καθόσον μάλιστα η Σύμβαση του 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων δεν έχει ακόμη κυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη, με αποτέλεσμα να εξακολουθεί να μην μπορεί να εφαρμοσθεί, ενώ εν τω μεταξύ έχει αποδειχθεί και ανεπαρκής·

16. αναμένει ότι εφεξής θα καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου, σε επόμενη ευκαιρία, να υλοποιηθεί μια αποτελεσματική και ευρεία προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης με τη βοήθεια μιας Ευρωπαϊκής Εισαγγελικής Αρχής·

17. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων που συνέρχονται στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης.

15. Διαδικασίες ελέγχου του προϋπολογισμού

A5-0383/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αναμόρφωση των διαδικασιών και θεσμικών μηχανισμών ελέγχου του προϋπολογισμού (2000/2008(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0383/2000),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή φέρει την ευθύνη της εκτέλεσης του προϋπολογισμού με βάση τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, σύμφωνα με το άρθρο 274 της Συνθήκης ΕΚ, μολονότι περίπου 85 % του προϋπολογισμού εκτελείται σήμερα από τις εθνικές αρχές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χορηγεί στην Επιτροπή απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, σύμφωνα με το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ, αναλαμβάνοντας έτσι την ευθύνη για την πλήρη εκπλήρωση από την Επιτροπή των καθηκόντων που προβλέπουν οι Συνθήκες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τούτο συνεπάγεται πως το Κοινοβούλιο αναλαμβάνει έναντι των πολιτών της Ένωσης της ευθύνη για τη φειδωλή και αποτελεσματική χρησιμοποίηση των χρημάτων τους και ότι τα θεσμικά όργανα της Ένωσης πράττουν ό,τι είναι δυνατόν προκειμένου να μειώσουν τα σφάλματα κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού και να διασφαλίσουν τη μέγιστη δυνατή προστασία από την απάτη, τη διαφθορά και το οργανωμένο έγκλημα,

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη και τον Δημοσιονομικό Κανονισμό, η διαδικασία απαλλαγής είναι ουσιαστικά μια νομική πράξη με την οποία κλείνουν οι λογαριασμοί συγκεκριμένου οικονομικού έτους· ότι η διαδικασία αυτή παρέχει στις πολιτικές αρχές την ευκαιρία να αναλύσουν τη δημοσιονομική διαχείριση των χρηματοοικονομικών πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να προτείνουν μέτρα για τη βελτίωση της και να εκφέρουν μια γενική πολιτική κρίση σχετικά με την ποιότητα της διαχείρισης,
- Ε. επισημαίνοντας ότι η απαλλαγή πρέπει, βάσει συγκεκριμένων περιπτώσεων και γεγονότων, να εντοπίζει τα προβλήματα εκείνα τα οποία οδηγούν σε κακή διοίκηση και έλλειμμα δημοσιονομικού ελέγχου· λαμβάνοντας περαιτέρω υπόψη ότι, κατά τη διαδικασία απαλλαγής, πρέπει να διασφαλίζεται πως η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την οριστική εξάλειψη των αδυναμιών και παραλείψεων που έχουν διαπιστωθεί· λαμβάνοντας, τέλος, υπόψη ότι κατά τη διαδικασία απαλλαγής πρέπει να διασφαλίζεται η ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ή ανείσπρακτων ποσών,

Το Ελεγκτικό Συνέδριο

1. υπογραμμίζει ότι, κατά τον καθορισμό των προτεραιοτήτων του για το έτος, το πρόγραμμα εργασίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου πρέπει, εντός των ορίων των καταστατικών απαιτήσεων, να αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στους τομείς δαπανών ιδιαιτέρως υψηλού και πραγματικού κινδύνου και στους τομείς που αντιπροσωπεύουν τα μεγαλύτερα χρηματικά ποσά, εξακολουθώντας ωστόσο ταυτόχρονα να διασφαλίζει ότι όλοι οι τομείς δαπανών θα υπόκεινται σε έλεγχο με εύλογη περιοδικότητα·
2. επισημαίνει ότι, στο παρελθόν, η διάρθρωση της Ετήσιας Έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου απεικόνιζε το γενικό προϋπολογισμό που ήταν διαιρεμένος σύμφωνα με τους τομείς των δημοσιονομικών προοπτικών, και σημειώνει ότι, με την καθιέρωση της κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων καθώς και των ετήσιων εκθέσεων πεπραγμένων για κάθε Γενική Διεύθυνση, θα χρειασθεί νέα προσέγγιση όσον αφορά την παρουσίαση της Ετήσιας Έκθεσης και, επομένως, καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να αναδιαρθρώσει την Ετήσια Έκθεσή του ώστε στο μέλλον να αξιολογούνται χωριστά οι δραστηριότητες κάθε Γενικής Διεύθυνσης·
3. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο:
 - να είναι όσο το δυνατόν συνοπτικό στις ειδικές εκθέσεις —εάν χρειασθεί, εστιάζοντας το ενδιαφέρον του σε πιο περιορισμένα θέματα— και με σαφείς συστάσεις,
 - να υποβάλλει ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα για κάθε ειδική έκθεση,
 - να συζητεί τη χρονική κλιμάκωση των διάφορων ειδικών εκθέσεων με την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού·
4. ζητεί να δημοσιεύονται οι ειδικές εκθέσεις και αμέσως μόλις ολοκληρώνονται, ώστε η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού και οι ειδικευμένες επιτροπές να έχουν τον χρόνο να τους αφιερώνουν όλη την προσοχή και την προτεραιότητα που τους αξίζει·
5. υπενθυμίζει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο οφείλει, σύμφωνα με το άρθρο 248 παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ, να αναφέρει κάθε παρατυπία· ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να επισυνάπτει μελλοντικά στις ετήσιες εκθέσεις του κατάσταση των διαπιστωθεισών παρατυπιών ανά χώρα καθώς και τα ειδικά προβλήματα που εντοπίζονται στα κράτη μέλη, αναφέροντας τα αντίστοιχα ποσά· ζητεί επίσης να εμφανίζονται σε ένα πρόσθετο παράρτημα τα ποσά που έχει καταβάλει κάθε κράτος μέλος σε ανακτήσεις για το δεδομένο έτος·
6. ζητεί όπως, οσάκις το Ελεγκτικό Συνέδριο διατυπώνει σχόλια για συγκεκριμένους φορείς, και μάλιστα εκάστου κράτους μέλους, των συγκεκριμένων κυβερνητικών ή θεσμικών ή άλλων οργάνων των κρατών μελών, των ιδιωτικών επιχειρήσεων ή οιαδήποτε άλλων σχετικών φορέων, να τα προσδιορίζει σαφώς με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια· πιστεύει ότι για λόγους διαφάνειας οι γενικόλογες μνείες των υπευθύνων, του τύπου 'ορισμένα κράτη μέλη', είναι απαράδεκτες·
7. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να επισυνάπτει στις ετήσιες εκθέσεις του δήλωση αξιοπιστίας ανά τομέα δαπανών των δημοσιονομικών προοπτικών·
8. υπογραμμίζει ότι η κατ' αντιμωλία διαδικασία αποτελεί έκφραση της θεμελιώδους αρχής του δικαιώματος απάντησης· ζητεί να ενισχύουν τόσο το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Επιτροπή αφενός όσο και τα κράτη μέλη αφετέρου το μέρος εκείνο της διαδικασίας που πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια του ελέγχου μέσω των απαντήσεων στις επιστολές για κάθε επιμέρους τομέα· φρονεί ότι η ενίσχυση αυτή θα επιτρέψει να μειωθεί η χρονική περίοδος που απαιτείται για την επίσημη διαλογική διαδικασία επί του σχεδίου έκθεσης του Συνεδρίου· τονίζει ότι ο σκοπός της κατ' αντιμωλία διαδικασίας πρέπει να είναι αποκλειστικά και μόνον η εξακρίβωση πραγματικών στοιχείων και η ορθή ερμηνεία και παρουσίασή τους·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

9. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να συντομεύσει την εσωτερική του διαδικασία ώστε να μπορεί να δημοσιεύει την έκθεσή του όσο το δυνατόν συντομότερα μετά την περάτωση των ερευνών επί των οποίων στηρίζεται·

10. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 39 του Κανονισμού του προβλέπει ότι, στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής ή του δημοσιονομικού ελέγχου εκ μέρους του Κοινοβουλίου, μπορεί να ζητηθεί από τον Πρόεδρο του Ελεγκτικού Συνεδρίου να λάβει τον λόγο στην ολομέλεια· θεωρεί αναγκαίο να χρησιμοποιηθεί μελλοντικά και η δυνατότητα που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του προαναφερθέντος άρθρου 39 σχετικά με τη διεξαγωγή ξεχωριστών συζητήσεων, με τη συμμετοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου, για ζητήματα που θίγονται στις δηλώσεις του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ιδιαίτερα αν αυτά αφορούν παρατυπίες στη δημοσιονομική διαχείριση·

11. καλεί τον Πρόεδρο και τα μέλη του Ελεγκτικού Συνεδρίου να περιορίζονται, κατά τις συνεδριάσεις ολομέλειας και τις συζητήσεις στο πλαίσιο της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, στην παρουσίαση γεγονότων και να αποφεύγουν τις πολιτικές τοποθετήσεις·

12. ενθαρρύνει:

- τις ειδικευμένες επιτροπές να προσκαλούν το αρμόδιο μέλος (ή τα μέλη) του Ελεγκτικού Συνεδρίου στις συνεδριάσεις τους μία τουλάχιστον φορά ετησίως
- τουλάχιστον οι εισηγητές τους για την απαλλαγή να έχουν διάλογο με το μέλος (ή τα μέλη) του Ελεγκτικού Συνεδρίου που είναι αρμόδιο για τον δεδομένο τομέα· και
- τις ειδικευμένες επιτροπές να εξετάζουν την εκτέλεση των κονδυλίων του προϋπολογισμού που αφορούν τις εργασίες τους τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, παρουσία των αρμόδιων υπαλλήλων της Επιτροπής·

13. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να εξασφαλίζει ότι στη Δήλωση Αξιοπιστίας θα προσδιορίζονται με σαφήνεια:

- σε περίπτωση άμεσης διαχείρισης: οι τομείς δραστηριότητας, οι διαδικασίες και τα συστήματα
- σε περίπτωση από κοινού διαχείρισης: τα κράτη μέλη όπου έχουν διαπιστωθεί σφάλματα, και να προβαίνει σε ανάλυση της φύσης των σφαλμάτων αυτών·

Η έκθεση απαλλαγής

14. ζητεί να περιλαμβάνει η έκθεση (ή εκθέσεις) απαλλαγής σε παράρτημα έναν κατάλογο όλων των εγγράφων που διαβιβάστηκαν από την Επιτροπή καθώς και των εγγράφων που ζητήθηκαν αλλά δεν του διαβιβάστηκαν·

15. υπενθυμίζει τη δεδηλωμένη πρόθεση της Επιτροπής να υπογραμμίσει εντονότερα την ευθύνη των μελών και των υψηλών αξιωματούχων της για τους τομείς πολιτικής και διαχείρισης της αρμοδιότητάς τους, και πιστεύει συνεπώς ότι η έκθεση (ή εκθέσεις) απαλλαγής θα έπρεπε επίσης να περιέχουν συγκεκριμένες αναφορές στις καλές ή κακές επιδόσεις των αρμόδιων υπηρεσιών (χωρίς να κατονομάζονται πρόσωπα)· πιστεύει επίσης ότι οι εκθέσεις απαλλαγής πρέπει να αναφέρονται στον αντίστοιχο γενικό όρο (π.χ. η Επιτροπή, η διοίκηση, το όργανο) και να εστιάζονται κατά προτίμηση στα συστήματα που χρειάζονται μεταρρύθμιση και όχι στα άτομα·

16. δηλώνει ότι όταν διαπιστώνονται νέες περιπτώσεις παρατυπιών, κακής διαχείρισης και απάτης, που δεν είχαν εντοπισθεί προηγουμένως, και οι οποίες διαπράχθηκαν σε άλλο οικονομικό έτος από το εξεταζόμενο, τούτο δεν πρέπει να επηρεάζει την εγκυρότητα των ήδη ελημμένων αποφάσεων απαλλαγής. Στις περιπτώσεις αυτές η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, ύστερα από διαβούλευση με την ενδιαφερόμενη ειδικευμένη επιτροπή (ή επιτροπές), θα εξετάζει τις ενδεχόμενες ενδεδειγμένες ενέργειες στο πλαίσιο της υπό εξέταση απαλλαγής, χωρίς όμως να επηρεασθεί η τελική απόφασή της. Αυτές οι ενέργειες θα λαμβάνουν τη μορφή της μιας ή της άλλης από τον κατωτέρω ενδεικτικό και μη διεξοδικό κατάλογο δυνατοτήτων επιλογής, ανάλογα με τη σοβαρότητα των γεγονότων που αποκαλύπτονται:

(i) σύσταση προς την Επιτροπή Προϋπολογισμών:

- α) να «παγώσει» ή να μειώσει το ύψος των πιστώσεων για τα δεδομένα κονδύλια στον προϋπολογισμό του επόμενου έτους και/ή
- β) να μην εγκρίνει για ορισμένο χρονικό διάστημα καμία μεταφορά πιστώσεων που σχετίζεται με τα δεδομένα κονδύλια, και ιδίως καμία μεταφορά που να αυξάνει τα ποσά που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό·

(ii) αίτηση ώστε ο πρόεδρος της Επιτροπής να απαιτήσει την παραίτηση του εμπλεκόμενου Επιτρόπου (ή Επιτρόπων)·

(iii) αίτηση προς την Επιτροπή και/ή το Συμβούλιο να κάνει χρήση του άρθρου 213, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ όσον αφορά τον εμπλεκόμενο Επίτροπο (ή Επιτρόπους)·

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

17. φρονεί ότι η έκθεση για τη χορήγηση απαλλαγής πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία:
- πρόταση για την απόφαση χορήγησης, αναβολής ή άρνησης χορηγήσεως απαλλαγής,
 - πρόταση απόφασης που κλείνει τους λογαριασμούς της Κοινότητας όσον αφορά όλα τα έσοδα, τις δαπάνες, το ενεργητικό και το παθητικό,
 - πρόταση ψηφίσματος με τις παρατηρήσεις που συνοδεύουν την απόφαση απαλλαγής, συμπεριλαμβανομένης μιας αξιολόγησης της διαχείρισης του προϋπολογισμού εκ μέρους της Επιτροπής για το δεδομένο οικονομικό έτος καθώς και παρατηρήσεων σχετικά με την εκτέλεση των δαπανών στο μέλλον, ή, σε περίπτωση αναβολής της απαλλαγής, τις προϋποθέσεις που πρέπει να τηρήσει η Επιτροπή εντός απαραίτητης προθεσμίας,
 - αιτιολογική έκθεση,
 - παραρτήματα με τα έγγραφα εργασίας της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις των ειδικευμένων επιτροπών·

υπενθυμίζει ότι οι εκθέσεις σχετικά με την αναβολή χορήγησης απαλλαγής σύμφωνα με το άρθρο 89 παράγραφος 4 του Δημοσιονομικού Κανονισμού πρέπει να περιορίζονται στους λόγους της αναβολής χορήγησης απαλλαγής και να αναφέρονται στις δυνατότητες της Επιτροπής να ενεργήσει ώστε να εκλείψουν τα εμπόδια αυτά·

18. καλεί την Πρόεδρό του να αναθέσει στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων τη σύνταξη προτάσεων για νέο κανονισμό όσον αφορά την απαλλαγή για όλα τα θεσμικά όργανα και υπηρεσίες υπό το πρίσμα των συστάσεων του ψηφίσματος αυτού και κατόπιν διαβούλευσης με την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού· οι νέες διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνουν τα εξής:

- οι αποφάσεις της ολομέλειας για χορήγηση ή αναστολή της απαλλαγής λαμβάνονται με απόλυτη πλειοψηφία των ψήφων σύμφωνα με το άρθρο 198 της Συνθήκης ΕΚ· ωστόσο, προκειμένου να υπογραμμισθούν οι σοβαρές πολιτικές συνέπειες της άρνησης χορήγησης της απαλλαγής, μια τέτοια απόφαση θα πρέπει να λαμβάνεται μόνο από την απόλυτη πλειοψηφία των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
- μετά από μια αρχική απόφαση αναστολής της απαλλαγής, το Κοινοβούλιο πρέπει, έως την περίοδο συνόδου του Ιουλίου το αργότερο, να χορηγήσει ή να αρνηθεί την απαλλαγή·
- θεωρεί ότι πρέπει να γίνεται δεκτή η υποβολή στην ολομέλεια ακόμη και τροπολογιών που προτείνουν το αντίθετο από την πρόταση της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής·

19. επιμένει ότι μετά από μια απόφαση για άρνηση χορήγησης απαλλαγής πρέπει να ακολουθεί συζήτηση σχετικά με την πολιτική θέση της Επιτροπής, μετά από δήλωση της τελευταίας, σύμφωνα με το άρθρο 37 του Κανονισμού του·

20. υπογραμμίζει ότι οι επαφές με τα διάφορα θεσμικά και λοιπά όργανα στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής πρέπει να γίνονται στο κατάλληλο επίπεδο, όπως προβλέπουν οι γενικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη «μεταβίβαση των αρμοδιοτήτων εκπροσώπησης του Προέδρου» που εγκρίθηκαν από τη Διάσκεψη των Προέδρων στις 11 Μαρτίου 1998· σε ό,τι αφορά ειδικότερα την Επιτροπή, υπενθυμίζει την παράγραφο 17 της συμφωνίας-πλαίσιο της 5ης Ιουλίου 2000 σχετικά με τις σχέσεις Κοινοβουλίου-Επιτροπής⁽¹⁾, σύμφωνα με την οποία το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν να διαβιβάζει η τελευταία στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για τον έλεγχο της εκτέλεσης του προϋπολογισμού για το εκάστοτε οικονομικό έτος, σύμφωνα με το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ, με αίτηση του προέδρου της κοινοβουλευτικής επιτροπής που είναι επιφορτισμένη, σύμφωνα με το Παράρτημα VI του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με τη διαδικασία της χορήγησης απαλλαγής· αυτές οι αιτήσεις προς την Επιτροπή για παροχή πληροφοριών ανακοινώνονται από τον πρόεδρο της κοινοβουλευτικής επιτροπής·

21. υπενθυμίζει στην Επιτροπή την υποχρέωσή της να παρέχει στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού όλες τις πληροφορίες (συμπεριλαμβανομένων των εμπιστευτικών εγγράφων) που κρίνονται απαραίτητες στο πλαίσιο της απαλλαγής, σύμφωνα με το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ· συνιστά στην Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι σε όλους τους υπαλλήλους της, από το επίπεδο του προϊσταμένου διοικητικής μονάδος και άνω, θα δοθούν γραπτώς λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την παροχή στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού των εγγράφων που είναι απαραίτητα για την άσκηση της εντολής της και ότι αντίγραφο των οδηγιών αυτών θα σταλεί στην εν λόγω επιτροπή· τα έγγραφα πρέπει να διαβιβάζονται εγκαίρως στους βουλευτές· στην έκθεση (ή εκθέσεις) απαλλαγής πρέπει να προσαρτάται δέοντως πλήρης κατάλογος των εγγράφων που διαβιβάστηκαν από την Επιτροπή, καθώς και κατάλογος με τα έγγραφα που ζητήθηκαν αλλά δεν διαβιβάστηκαν· υπογραμμίζει ότι τίποτε στη διαδικασία που σχετίζεται με την απαλλαγή δεν θίγει τα δικαιώματα των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ζητούν και να λαμβάνουν πληροφορίες δυνάμει του άρθρου 197, τρίτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένων πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 9.

Τετάρτη, 13 Δεκεμβρίου 2000

22. πιστεύει ότι, αν η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού θεωρεί ότι η Επιτροπή αποκρύπτει πληροφορίες, πρέπει να προσδιορίζει τη φύση των εν λόγω πληροφοριών ώστε να δίνεται η δυνατότητα στην Επιτροπή να ανταποκριθεί στο αίτημα· υπενθυμίζει ότι αν η Επιτροπή αποκρύπτει εσκεμμένα πληροφορίες τις οποίες η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού δικαιούται να λάβει, αυτό θα πρέπει να οδηγεί σε αναβολή της χορήγησης απαλλαγής·

23. ζητεί να υποβάλλουν οι ειδικευμένες επιτροπές τις τελικές γνωμοδοτήσεις τους για την απαλλαγή έως τις 5 Φεβρουαρίου κάθε έτους, ώστε να μπορεί ο εισηγητής της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού να τις λαμβάνει υπόψη κατά την εκπόνηση της έκθεσης. Οι εν λόγω γνωμοδοτήσεις πρέπει να επισυνάπτονται στην έκθεση απαλλαγής, αλλά η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού πρέπει να συνάγει από αυτές γενικά πολιτικά συμπεράσματα·

Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου

24. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με το προτεινόμενο νέο κείμενο του άρθρου 24 του Δημοσιονομικού Κανονισμού όπως εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στις 5 Οκτωβρίου 2000⁽¹⁾, το Κοινοβούλιο θα κληθεί να διορίσει Εσωτερικό Ελεγκτή· πιστεύει ότι ο διορισμός Εσωτερικού Ελεγκτή θα βοηθήσει πολύ την Επιτροπή Ελέγχου του προϋπολογισμού στο έργο της· αναθέτει στο Πρόεδρο του να εξασφαλίσει ότι έως την 1η Ιανουαρίου 2002 θα έχει δημιουργηθεί πλήρως επιχειρησιακή Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου·

Ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου

25. θεωρεί ότι, δεδομένης της υψηλής προτεραιότητας που πρέπει να δίδεται στις Ειδικές Εκθέσεις, οι αντίστοιχες ειδικευμένες επιτροπές πρέπει να καλούνται να ορίσουν συντάκτη γνωμοδότησης· οι ενδιαφερόμενες επιτροπές πρέπει να συνεργάζονται στενά για την εξέταση των Ειδικών Εκθέσεων και οι συντάκτες γνωμοδότησης των σχετικών ειδικευμένων επιτροπών πρέπει να παρευρίσκονται στις συνεδριάσεις της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού κατά τις οποίες εξετάζεται η δεδομένη ειδική έκθεση·

26. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο, σε περίπτωση που είτε το ίδιο είτε η αρμόδια για την απαλλαγή αρχή έχει επισημάνει την ανάγκη για ειδικά μέτρα επανόρθωσης εκ μέρους του ελεγχόμενου φορέα (είτε αυτός είναι κοινοτικό θεσμικό ή άλλο όργανο, είτε είναι κράτος μέλος), ή όταν ο ελεγχόμενος φορέας έχει αναλάβει να προβεί σε συγκεκριμένες επανορθωτικές ενέργειες, να συνεχίσει την εκ μέρους του τρέχουσα πρακτική της εξακρίβωσης ότι οι ενέργειες αυτές έχουν πράγματι αναληφθεί με τα επιθυμητά αποτελέσματα, και να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή·

27. αναμένει να εξετάζονται οι ειδικές εκθέσεις από την Ολομέλεια μέσα σε πέντε μήνες από την ημερομηνία της διαβίβασής τους από την Πρόεδρο προς τις εμπλεκόμενες επιτροπές· σε περίπτωση παράλειψης αυτής της προθεσμίας, οι ειδικές εκθέσεις δεν θα μπορούν να εξετάζονται·

Κράτη μέλη

28. ζητεί να ακολουθήσουν όλα τα κράτη μέλη το παράδειγμα ορισμένων κρατών που το πράττουν ήδη και να αποστέλλουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την απάντησή τους επί της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου έως τον Ιανουάριο του επόμενου έτους· η απάντηση αυτή πρέπει να εστιάζεται στα μέτρα που έχουν ληφθεί για να αντιμετωπισθούν οι επικρίσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου· είναι της γνώμης ότι, εάν τα κράτη μέλη δεν αποκρίνονται γρήγορα στις επικρίσεις που διατυπώνονται στην έκθεση και τις ανά τομέα επιστολές του Ελεγκτικού Συνεδρίου, το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν πρέπει να διατάζει να τα κατονομάζει·

Συνέχεια που δίδεται στην έκθεση περί απαλλαγής

29. ζητεί από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να εγγράφει στην ημερήσια διάταξη της εντός έξι μηνών από την έγκριση της έκθεσης απαλλαγής την παρακολούθηση της συνέχειας που δίδεται στις συστάσεις της απαλλαγής· θεωρεί ότι η επιτροπή πρέπει να λαμβάνει υπόψη μια γραπτή έκθεση της Επιτροπής και των κρατών μελών σχετικά με τα ληφθέντα μέτρα, και εν συνέχεια ο εισηγητής της απαλλαγής να έχει την ευκαιρία να θέσει ερωτήσεις στον εκπρόσωπο της Επιτροπής σε συνεδρίαση της κοινοβουλευτικής επιτροπής·

30. ζητεί όπως η επιτροπή της Επιτροπής που είναι αρμόδια για την πρόοδο του λογιστικού ελέγχου δίδει πάντοτε συνέχεια στις συστάσεις απαλλαγής του Κοινοβουλίου οι οποίες εμπίπτουν στη σφαίρα των αρμοδιοτήτων της·

*

* *

31. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 5.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. Okking γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη διάρκεια της ώρας των ψηφοφοριών της Τρίτης και Τετάρτης, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στους καταλόγους ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση.

Οι κ.κ. Marset Campos και Bourlanges γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά τους όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ενδεχόμενες ενστάσεις επί της διαδικασίας θα εκφωνηθούν μετά την ώρα των ψηφοφοριών.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**3. Φορτηγά που κυκλοφορούν στην Ελβετία (ψηφοφορία)**

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, υπό μορφή επιστολής, σχετικά με την κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατανομή των αδειών για τα φορτηγά που κυκλοφορούν στην Ελβετία (14463/2000 — C5-0696/2000 — 1999/0022(COD)) (Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 14463/2000 — C5-0696/2000 — 1999/0022(COD):

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

4. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (δημοσιονομική πειθαρχία) (ψηφοφορία)

Έκθεση Colom i Naval — A5-0391/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 με ΗΨ (152 υπέρ, 165 κατά, 6 αποχές)

Παρεμβάσεις:

- μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 1, ο κ. Colom i Naval, εισηγητής, επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία και σύμφωνα με τους κανόνες ψηφοφορίας που αναφέρονται στο άρθρο 272, παράγραφος 9, πέμπτο εδάφιο, της Συνθήκης, απαιτείται ειδική πλειοψηφία για την παράγραφο 4.

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 4 εγκρίνεται με ειδική πλειοψηφία

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

5. Γενικός προϋπολογισμός 2001, τροποποιημένος από το Συμβούλιο (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία για:

- τα σχέδια τροπολογιών στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού που τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο,
- την πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκδοση που εκπονήθηκε από την κ. Haug και τον κ. Ferber, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD)), και για τη διορθωτική επιστολή αριθ. 2/2001 στο σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000 — 1999/2190(BUD)) (A5-0380/2000).

α) Σχέδια τροπολογιών στο σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού 2001
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τη διαδικασία που εφαρμόζεται για την ψηφοφορία.

Παρεμβαίνουν:

- η κ. Haug, γενική εισηγήτρια, για να προτείνει τεχνικές τροποποιήσεις σε ορισμένα κονδύλια του προϋπολογισμού ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες νομικές βάσεις που παρέσχε η Επιτροπή και για να επισημάνει μία διόρθωση που πρέπει να γίνει στις παρατηρήσεις της θέσης B7-410·
- ο κ. Ferber, συνεισηγητής, ο οποίος προτείνει τεχνικές τροποποιήσεις στους αριθμούς που περιέχονται στα σχέδια τροπολογιών που αφορούν το Δικαστήριο και την Επιτροπή των Περιφερειών.

Τμήμα III — Επιτροπή

Τροπολογίες που εγκρίνονται⁽¹⁾: δέση 1 (1, 2, 195, 5, 175, 7, 174, 9, 90, 116, 140, 120, 31, 180, 24, 170, 185, 179, 171 (αντικαθίσταται από την 212), 79, 164, 109)· 161· 110· 173 με OK (UEN)· 93· δέση 2 (111, 157, 119, 143, 187 (αντικαθίσταται από την 213), 108, 23, 114, 67, 146, 150, 64)· 26 με OK (UEN, GUE/NGL)· δέση 3 (94, 68, 115, 139, 121, 124, 153, 69, 166, 162, 22, 188, 181, 192, 87, 123, 21 (αντικαθίσταται από την 214), 70, 159, 137, 10, 136, 131, 182)· 57· δέση 4 (199, 92, 42)· 152· 54· δέση 5 (95, 145, 55, 203, 112, 196, 113, 147, 58, 184, 186, 189, 59, 200, 154, 197 (αντικαθίσταται από την 205), 62, 198, 133, 14, 201, 178)· 96· δέση 6 (97, 11, 98, 99, 155, 100, 101, 20, 12, 103, 13, 102, 72, 104, 105, 45)· 44· δέση 7 (190, 202, 75, 176, 91, 177, 73, 66, 156, 194, 74, 193, 204, 40)· 39· δέση 8 (191, 15, 84, 83, 76, 167, 28, 122, 29, 30, 51, 89, 27, 16, 85, 77, 17, 88, 163, 41, 18, 65, 63, 172, 53)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 161, 93, 57, 152, 54, 96, 44, 39 (UEN)

Τμήμα IV — Δικαστήριο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: δέση 9 (34 (αντικαθίσταται από την 206), 35 (αντικαθίσταται από την 208), 38 (αντικαθίσταται από την 207), 36 (αντικαθίσταται από την 209), 46, 37)

Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο

Τροπολογία που εγκρίνεται: 47

Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

Τροπολογίες που εγκρίνονται: όλες μαζί 10 (80, 48)

Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών

Τροπολογίες που εγκρίνονται: δέση 11 (78 (αντικαθίσταται από την 210), 49, 33)

Εισπράξεις

Τροπολογίες που εγκρίνονται: όλες μαζί 12 (183, 50)

⁽¹⁾ Οι τροπολογίες που εγκρίνονται επισυνάπτονται ως παράρτημα στο έγγραφο «Κείμενα που εγκρίθηκαν».

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

β) Έκθεση *Haug/Ferber* — A5-0380/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (299 υπέρ, 154 κατά, 6 αποχές)· 9/αναθ· 3 (1ο μέρος)· 10· 11

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8· 2 με ΟΚ (UEN)· 3 (2ο μέρος)· 4 με ΟΚ (UEN)· 5· 6 με ΟΚ (UEN)· 7 με ΟΚ (PPE-DE)

Χωριστές ψηφοφορίες: 15 (PSE): απορρίπτεται με ΗΨ (189 υπέρ, 268 κατά, 5 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 3 (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «κρίση των τρελών αγελάδων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*
* *

Η κ. Πρόεδρος ευχαριστεί και συγχαίρει τους δύο εισηγητές, και ο κ. Swoboda ευχαριστεί τις υπηρεσίες της συνεδρίασεως για το έργο που επετέλεσαν.

Αφού καλεί την ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου κ. Parly, την Επίτροπο κ. Schreyer, τον πρόεδρο της Επιτροπής Προϋπολογισμών, κ. Terence Wynne, και τους εισηγητές, κυρία Haug, και κυρίως Ferber και Colom i Naval, να προσέλθουν, η κ. Πρόεδρος προχωρεί στην υπογραφή του προϋπολογισμού.

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει στην ακόλουθη ανακοίνωση:

«Η κ. Parly, εξ ονόματος του Συμβουλίου, μου γνωστοποίησε ότι εκφράζει την ικανοποίησή της για τη συμφωνία που συνήφθη μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων, συμφωνία που προέκυψε από τη διαβούλευση της 23ης Νοεμβρίου. Υπενθύμισε επίσης την παρατήρηση του Συμβουλίου για την κατάταξη των κονδυλίων του προϋπολογισμού για το σχέδιο πρόωρης συνταξιοδότησης της Επιτροπής και για τις διοικητικές δαπάνες των αλιευτικών συμφωνιών».

6. Διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών ***III (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Staes) — A5-0372/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0499/2000 — 1998/0301(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

7. Πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και γλυκαντικών ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lannoye — A5-0347/2000

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 9662/1/2000 — C5-0425/2000 — 1999/0158(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

8. Ανταγωνισμός των ταχυδρομικών υπηρεσιών ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Ferber — A5-0361/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)319 — C5-0375/2000 — 2000/0139(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 6, 9, 12, 13, 17 έως 20, 22, 24, 26, 37, 39 και 41 έως 43 όλες μαζί· 1· 4 (1ο μέρος)· 4 (2ο μέρος)· 7· 8 (1ο μέρος)· 8 (2ο μέρος) με ΗΨ (235 υπέρ, 200 κατά, 35 αποχές)· 10 με ΗΨ (255 υπέρ, 215 κατά, 7 αποχές)· 11· 16 με OK (ο κ. Atkins και άλλοι)· 21· 25 με ΗΨ (347 υπέρ, 134 κατά, 6 αποχές)· 27 με ΗΨ (241 υπέρ, 236 κατά, 5 αποχές)· 28· 29 με ΗΨ (293 υπέρ, 183 κατά, 5 αποχές)· 30· 31· 32· 33 με OK (EDD)· 34· 36 με OK (EDD)· 44 με OK (EDD)· 58 με ΗΨ (299 υπέρ, 179 κατά, 6 αποχές)· 46 με ΗΨ (259 υπέρ, 214 κατά, 14 αποχές)· 5· 15· 23· 55· 47 και 54 (ταυτόσημες) με ΗΨ (244 υπέρ, 230 κατά, 8 αποχές)· 35 με OK (UEN)· 48 με ΗΨ (262 υπέρ, 209 κατά, 9 αποχές)· 49 με ΗΨ (251 υπέρ, 230 κατά, 6 αποχές)· 38 (παράγραφος 1) με OK (UEN, PSE)· 38 (παράγραφος 2) με OK (UEN, PSE)· 38 (παράγραφος 3) με OK (UEN, PSE)·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14 με ΗΨ (230 υπέρ, 236 κατά, 8 αποχές)· 45· 61 με OK (UEN, PSE)· 53 με ΗΨ (233 υπέρ, 242 κατά, 11 αποχές)· 56· 52 (παράγραφος 1)· 52 (παράγραφος 2)· 52 (παράγραφος 3)· 60 με OK (UEN, PSE)· 62 με OK (UEN, PSE)· 57

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 3· 50· 51· 59

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 40

Παρεμβάσεις:

- πριν από την αρχή της ψηφοφορίας, ο κ. Atkins ζητεί, σε συμφωνία με τον εισηγητή, όπως η τροπολογία του 60 τεθεί σε ψηφοφορία μεταξύ των τροπολογιών 52 και 62·
- ο κ. Sterckx επισημαίνει ότι η τροπολογία 61 κατατέθηκε από τον ίδιο και 31 ακόμη υπογράφοντες.

Αίτηση για χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 10, 14, 25, 27, 29, 36, 45 (PPE-DE)· 1, 3, 7, 10, 11, 21, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 44, 45 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 4 (ELDR):
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «προοδευτική και ελεγχόμενη»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 8 (PPE-DE):
1ο μέρος: έως «αυτοχρηματοδοτούμενες»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (EDD, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (EDD, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

9. ΦΠΑ (διοικητική συνεργασία/φορολογία των παρεχομένων υπηρεσιών με ηλεκτρονικά μέσα) ***I/* (ψηφοφορία)

Έκθεση García-Margallo y Marfil — A5-0362/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)349 — C5-0298/2000 — 2000/0147(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)349 — C5-0467/2000 — 2000/0148(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 23, 10 και 12 όλες μαζί· 4· 5 και 6 όλες μαζί· 7· 8· 11

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14· 15· 13 με OK (ELDR, Verts/ALE)· 16· 17· 18· 19· 20· 21· 22

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 2· 3· 9

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 2 έως 4, 5 και 6, 7 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου *I (ψηφοφορία)**

Εκθεση De Roo — A5-0378/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5, 11, 16 έως 18, 21, 22, 24 και 29 όλες μαζί· 1· 2· 3· 4 με ΗΨ (269 υπέρ, 201 κατά, 4 αποχές)· 6· 8 (1ο μέρος)· 8 (2ο μέρος)· 10 (1ο μέρος)· 15· 19· 20 με ΗΨ (286 υπέρ, 180 κατά, 6 αποχές)· 23· 25· 26· 30 (1ο μέρος)· 30 (2ο μέρος)· 32 με ΗΨ (288 υπέρ, 170 κατά, 10 αποχές)· 33· 34· 35· 41 με ΗΨ (265 υπέρ, 201 κατά, 5 αποχές)· 38· 39 (1ο μέρος)· 39 (2ο μέρος)· 13· 42· 14 (2ο μέρος) με ΗΨ (265 υπέρ, 204 κατά, 3 αποχές)· 44 με ΗΨ (289 υπέρ, 167 κατά, 9 αποχές)· 45· 46 (2ο μέρος)· 28· 31 με ΗΨ (254 υπέρ, 202 κατά, 22 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 (2ο μέρος)· 9 με ΗΨ (226 υπέρ, 242 κατά, 5 αποχές)· 12 (1ο μέρος)· 12 (2ο μέρος)· 14 (1ο μέρος) με ΗΨ (147 υπέρ, 330 κατά, 4 αποχές)· 46 (1ο μέρος)· 40· 47 με ΗΨ (206 υπέρ, 267 κατά, 6 αποχές)· 48· 49 με OK (Verts/ALE)· 36

Τροπολογία που αποσύρεται: 37

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 7· 43· 27

Αίτηση για χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4, 6, 19, 20, 23, 25, 26 (PPE-DE)· 1, 2, 3, 4, 15, 20, 23, 33 (EDD)· 8, 10, 32, 33, 34, 35 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 8 (EDD):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «τους δρόμους, τις σιδηροδρομικές γραμμές και τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 10 (ELDR):

1ο μέρος: έως «αεροδρόμια»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 30 (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και των οργάνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 12 (EDD):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την πρώτη παύλα

2ο μέρος: η πρώτη παύλα

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Τροπολογία 39 (EDD):
1ο μέρος: κείμενο χωρίς την πρώτη παύλα
2ο μέρος: η πρώτη παύλα

Τροπολογία 14 (PSE):
1ο μέρος: έως «στο εξωτερικό»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 46 (PSE):
1ο μέρος: έως «εκπόνηση»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Αειφόρος ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Lienemann — A5-0350/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD):

Η τροπολογία 9 της έκθεσης περιέχεται στην τροπολογία 8 που έχει κατατεθεί για ψήφιση στην ολομέλεια.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 10 έως 12, 15, 16, 18 έως 20 και 22 έως 24 όλες μαζί· 17 με ΗΨ (232 υπέρ, 219 κατά, 7 αποχές)· 7· 31· 8 (1ο μέρος)· 32· 13· 33 (παράγραφος 1)· 33 (παράγραφος 2)· 28· 34· 29· 35· 36· 30· 37

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (101 υπέρ, 332 κατά, 12 αποχές)· 2· 3· 4· 5· 6· 26· 38· 8 (2ο μέρος)· 40· 41

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 39· 14· 21· 25· 27

Αίτηση για χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 17 (ELDR)· 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 17, 26 (PPE-DE)· 1, 2, 3, 4, 5, 6, 26 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 8 (PPE-DE, PSE):
1ο μέρος: κείμενο χωρίς την παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο
2ο μέρος: το εδάφιο αυτό

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

12. Μπανάνες (ΚΟΑ) * (ψηφοφορία)

Δεύτερη έκθεση Dary — A5-0374/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3 έως 10, 12, 14 έως 24, 27 έως 35 όλες μαζί· 2· 11· 13· 25· 26

Τροπολογία που απορρίπτεται: 36

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 2, 11, 13, 25, 26 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

13. ΦΠΑ (διάρκεια εφαρμογής του ελαχίστου ύψους του κανονικού συντελεστή) * (ψηφοφορία)

Έκθεση Torres Marques — A5-0366/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 και 3 όλες μαζί· 1 (1ο μέρος)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 (2ο μέρος)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 1 (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «ΦΠΑ»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

14. Ψηφιακό ευρωπαϊκό περιεχόμενο (ψηφοφορία)

Έκθεση Gill — A5-0390/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6, 11, 12, 14 έως 18, 21, 23 έως 26, 29 έως 34, 36 έως 44 και 47 έως 49 όλες μαζί· 7· 9 με OK (UEN)· 10 με ΗΨ (272 υπέρ, 184 κατά, 9 αποχές)· 13 με ΗΨ (232 υπέρ, 229 κατά, 7 αποχές)· 22· 50· 35· 51 τροποποιημένη προφορικά

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 19 με OK (UEN)· 20· 27· 28 με ΗΨ (208 υπέρ, 234 κατά, 29 αποχές)· 46· 53· 52

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 8· 54· 45

Παρεμβάσεις:

- Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει, πριν την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 13, ότι η γαλλική απόδοση της τροπολογίας αυτής δεν είναι ακριβής και ότι η αγγλική απόδοση είναι η ορθή.
- Η κ. Echeverr επισημαίνει ότι, στην τροπολογία 51, οι λέξεις «εκπρόσωποι των παραγωγών και των καλλιτεχνών, και ιδιαίτερα του μη εμπορικού τομέα» θα πρέπει να αντικατασταθούν από τις λέξεις «εκπρόσωποι των προμηθευτών του ευρωπαϊκού περιεχομένου».

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 9, 10, 13, 19, 22, 27, 28, 46 (PPE-DE)· 7, 20 (ELDR)

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

15. Συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου από 7 έως 10 Δεκεμβρίου 2000 στη Νίκαια (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0938, 0939, 0940, 0941, 0942, 0943/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Randzio-Plath και Vander Taelen.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0938/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0938, 0939 και 0942/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Roettering, van Velzen, Brok και Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Barón Crespo, Hänsch, Berès, Corbett και Τσάτσος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Duff και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Lannoye, Hautala και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 1 τροποποιημένη προφορικά με OK (ELDR)· 5 τροποποιημένη· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4 (1ο μέρος)· 4 (2ο μέρος)· 9 με OK (Verts/ALE)· 7· 10 με OK (Verts/ALE)· 11 με OK (Verts/ALE)· 8· 12 με OK (Verts/ALE)

Τροπολογία που ακυρώνεται: 2

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 1 που αποσκοπεί στο να διατυπωθεί το τέλος ως εξής: «ούτως ώστε να μην μπορεί κανένα άλλο εμπόδιο να παρεμποδίσει τη διαδικασία της διεύρυνσης». Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.
- Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα PSE απέσυρε από την τροπολογία 5 τις λέξεις «και συγχρόνως να δείξει ότι επιδιώκει επίστευση και».

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 1 (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 4 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «περιβάλλον»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Παράγραφος 6 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «η σύνθεση»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Παράγραφος 7 (PPE-DE, PSE):

1ο μέρος: έως «που ζητείται ευκαιριακά»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: απορρίπτεται

Με OK (PPE-DE, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»). (Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0940, 0941 και 0943/2000 κατατίπτονται).

16. Φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (ψηφοφορία)

Έκθεση García-Margallo y Marfil — A5-0334/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7· 3 με OK (Verts/ALE)· 4· 8· 9· 5 με OK (ELDR)· 10 με OK (Verts/ALE)· 1· 11· 6· 12· 2

Με OK (ELDR, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

17. Αρχή της προφύλαξης (ψηφοφορία)

Έκθεση Patrie — A5-0352/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5· 6· 12 με ΗΨ (330 υπέρ, 114 κατά, 7 αποχές)· 7 (1ο μέρος) με ΗΨ (225 υπέρ, 224 κατά, 4 αποχές)· 13 (1ο μέρος) με ΗΨ (223 υπέρ, 221 κατά, 6 αποχές)· 13 (2ο μέρος)· 13 (3ο μέρος)· 10 με ΗΨ (260 υπέρ, 193 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 11· 7 (2ο μέρος)· 1 με OK (EDD)· 16· 13 (4ο μέρος) με ΗΨ (198 υπέρ, 254 κατά, 8 αποχές)· 14· 15· 17· 8 με OK (Verts/ALE)· 18· 19· 9 με OK (Verts/ALE)· 4· 20

Τροπολογία που καταπίπτει: 2

Τροπολογία που αποσύρεται: 3

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Ατιολογική σκέψη IB (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «πολύ» και «συνθήκες υπό τις οποίες θα επιτρέπεται η επίκληση αυτής της αρχής»: εγκρίνεται

2ο μέρος: η λέξη «πολύ»: εγκρίνεται με ΗΨ (310 υπέρ, 116 κατά, 6 αποχές)

3ο μέρος: οι λέξεις «συνθήκες υπό τις οποίες θα επιτρέπεται η επίκληση αυτής της αρχής»: εγκρίνεται

Ατιολογική σκέψη IH (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «ανεδαφικό»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 5 (ELDR):

1ο μέρος: έως «ειδικές βιολογικές»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τροπολογία 7 (PSE):

1ο μέρος: έως «ουσία»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 13 (PSE):

1ο μέρος: έως «επιθυμητό επίπεδο προστασίας» χωρίς τις λέξεις «στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

3ο μέρος: έως «περιβαλλοντική πολιτική»

4ο μέρος: υπόλοιπο

Παράγραφος 24, σημείο 5 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «το οποίο, στην πράξη, φαίνεται ότι σπάνια συμβαίνει»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Παράγραφος 38 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σε περιπτώσεις που καθορίζονται επακριβώς*»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται

(*) η ορθή μετάφραση του αγγλικού πρωτοτύπου κειμένου είναι «οσάκις παρίσταται ανάγκη»

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Haug/Ferber — A5-0380/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Casaca, Seguro, Torres Marques, Lage, Campos, Sousa Pinto, Candal, Damião, Carrilho, Vairinhos, Kuntz, Lulling

Έκθεση Staes — A5-0372/2000

- γραπτώς: David W. Martin, Figueiredo

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lannoye — A5-0347/2000

- προφορικός: Fatuzzo

Έκθεση Ferber — A5-0361/2000

- προφορικός: Fatuzzo, Bordes
- γραπτώς: Lulling, Crowley, De Rossa, Esclopé, Nicholson, Meijer, Caudron, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Krivine, Vachetta, Queiró

Έκθεση García-Margallo y Marfil — A5-0262/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Herman Schmid, Sjöstedt

Έκθεση De Roo — A5-0378/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Crowley

Έκθεση Lienemann — A5-0350/2000

- προφορικός: Fatuzzo

Δεύτερη έκθεση Dary — A5-0374/2000

- προφορικός: Fatuzzo, Adam, ο τελευταίος εξ ονόματος των βρετανών μελών της Ομάδας PSE
- γραπτώς: Bordes

Έκθεση Torres Marques — A5-0366/2000

- γραπτώς: Poos

Έκθεση Gill — A5-0390/2000

- γραπτώς: Belder εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Caudron, David W. Martin, Monfort

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας — ΚΥ B5-0938/2000

- προφορικός: Fatuzzo, Cauquil, Ortuondo Larrea, Nogueira Román
- γραπτώς: Belder εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Caudron, Berthu, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut, Souchet, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Krivine, Theorin, Ribeiro e Castro, Crowley, Collins, Figueiredo, Queiró, Schörling, Gahrton

Έκθεση García-Margallo y Marfil — A5-0334/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Meijer

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Patrie — A5-0352/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Goebbels, Figueiredo

Διορθώσεις ψήφου

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

Προϋπολογισμός 2001 — Τροπολογίες επί του προϋπολογισμού

- τροπολογία 26
κατά: οι βρετανοί βουλευτές της Ομάδας PPE-DE, Grönfeldt Bergman, Haarder, Jensen
- τροπολογία 173
υπέρ: Keßler, Valenciano Martínez-Orozco
κατά: Corrie

Έκθεση Haug/Ferber — A5-0380/2000

Δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες επί των τροπολογιών 2, 3 και 6: Dybkjær

Έκθεση Ferber — A5-0361/2000

- τροπολογία 16
υπέρ: Watson
κατά: Ferrer
- τροπολογία 29
υπέρ: Dybkjær
- τροπολογία 33
υπέρ: Flesch
- τροπολογία 36
αποχές: Cauquil
- τροπολογία 44
κατά: Cauquil
- τροπολογία 46
υπέρ: Flesch, Thors
- τροπολογία 61
υπέρ: Stenmarck, Gunilla Carlsson, Cederschiöld
κατά: Flesch
- τροπολογία 49
κατά: Thors
- τροπολογία 38, όλα τα μέρη
αποχές: Désir
- τροπολογία 38, τρίτο μέρος
υπέρ: Flesch
- τροπολογία 62
κατά: Collins

Έκθεση García-Margallo y Marfil — A5-0362/2000

- τροπολογία 13
αποχές: Dybkjær

Έκθεση Gill — A5-0390/2000

- τροπολογία 9
υπέρ: Dybkjær

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας — ΚΥ Β5-0938/2000

- τροπολογία 9
υπέρ: Randzio-Plath
- τροπολογία 1
υπέρ: Goebbels
κατά: Matikainen-Kallström
- τροπολογία 11
κατά: Collins, Hyland, Gallagher
- τροπολογία 12
υπέρ: Morgantini, Bayrou, Bourlanges, de Sarnez
- τελική ψηφοφορία
υπέρ: Ronsing
αποχές: Sylla, Titley, Segni

Έκθεση Patrie — Α5-0352/2000

- τροπολογία 1
υπέρ: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Frank Vanhecke
- τροπολογία 8
κατά: Garaud
- τροπολογία 10
υπέρ: Sylla
- τροπολογία 9
υπέρ: Dybkjaer
κατά: Garaud

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**18. Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ (2000-2006) (συζήτηση)**

Ο κ. Μαρκον παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με το σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη με τίτλο: «Οι περιφέρειες στη νέα οικονομία» — Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ για την περίοδο 2000-2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS)) (A5-0354/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bradbourn, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Izquierdo Collado, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rohjamo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Berend, Μαστοράκης, Nogueira Román, Rack, Howitt, Ortuondo Larrea και ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 35.

19. Παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία (συζήτηση)

Ο κ. Langen παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την κατάσταση της παγκόσμιας ναυπηγικής βιομηχανίας (COM(2000)263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS)) (A5-0371/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rohjamo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Valdivielso de Cué, Bordes, Gomolka, Pérez Álvarez και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 34.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.25 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Galeote Quecedo ο οποίος ανακοινώνει, καταδικάζοντας την τρομοκρατική επίθεση του ETA σήμερα το πρωί, με θύμα τον Francisco Cano, σύμβουλο του «Λαϊκού Κόμματος» της δημαρχίας του Viladecavalls, στην επαρχία της Βαρκελώνης. Ζητεί από τον Πρόεδρο να καλέσει τη συνέλευση να τηρήσει ενός λεπτού σιγή στη μνήμη του.

Κατόπιν αιτήσεως του κ. Προέδρου, το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

20. Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις προφορικές ερωτήσεις, που υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Bautista Ojeda, Lambert, Eurig Wyn, Jillian Evans, Lucas, MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το υποβρύχιο «Tireless» (B5-0557/2000).
- Díez González, Aparicio Sánchez, Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την επισκευή του πυρηνικού υποβρυχίου «Tireless» στο λιμάνι του Γιβραλτάρ (B5-0555/2000).
- Galeote Quecedo, McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για το υποβρύχιο «Tireless» στο Γιβραλτάρ (B5-0557/2000).
- González Álvarez, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την κατάσταση σχετικά με το υποβρύχιο HMS Tireless στο Γιβραλτάρ (B5-0558/2000).

Ο κ. Bautista Ojeda αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B5-0554/2000.

Η κ. Díez González, αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B5-0555/2000.

Ο κ. Galeote Quecedo αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B5-0557/2000.

Ο κ. Marset Campos αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B5-0558/2000.

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Van Orden, Aparicio Sánchez, Tannock, Izquierdo Rojo, Ojeda Sanz και ο κ. Patten.

*
* *
*

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Marset Campos, González Álvarez, Joné Peres, Puerta, Manisco, Miranda, Κόρακα και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την παρουσία του υποβρυχίου HMS Tireless στο λιμάνι του Γιβραλτάρ (B5-0893/2000).
- Galeote Quecedo και McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την παρουσία του βρετανικού πυρηνικού υποβρυχίου στο Γιβραλτάρ (B5-0894/2000).
- Bautista Ojeda, Jillian Evans, Lambert, Eurig Wyn, Lucas, McKenna, MacCormick, Bouwman, Ahern και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το ατύχημα του υποβρυχίου «HMS TIRELESS» και τον κίνδυνο πυρηνικής ρύπανσης στον κόλπο Algésiras και του Campo de Gibraltar (B5-0895/2000).
- Díez González, Aparicio Sánchez, Titley, Κατηφόρη, Pérez Royo και Izquierdo Rojo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την επισκευή του πυρηνικού υποβρυχίου «TIRELESS» στο λιμάνι του Γιβραλτάρ (B5-0896/2000).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για το υποβρύχιο «HMS Tireless» (B5-0897/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 35.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 12 Δεκεμβρίου 2000, σημείο 3).

21. 50ή επέτειος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 και 0928/2000).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Sylla, Maij-Weggen και Wuori.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roure, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 26.

22. Πολιτικοί κρατούμενοι στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B5-0899, 0902, 0909, 0914, 0920, 0923 και 0929/2000).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Maset Campos, Pack, Staes, και Olle Schmidt.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 27.

23. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0903, 0911, 0915, 0924, 0930, 0907, 0910, 0916, 0925, 0931, 0904, 0917, 0926, 0932, 0900, 0905, 0918, 0933, 0936 και 0937/2000).

Χιλή

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Salafranca Sánchez-Neyra, Medina Ortega, Lipietz και Esteve.

Μοζαμβίκη

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Marinho και MacCormick.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατάσταση των τούρκων κρατουμένων που πραγματοποιούν απεργία πείνας

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Sjöstedt, Knörr Borràs και Duff.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Ανθρώπινα δικαιώματα στην Τυνησία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Boudjenah, Désir, Malmström, Salafranca Sánchez-Neyra και Flautre.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN και Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημεία 28 έως 31.

24. Ακτή του Ελεφαντοστού (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0906, 0912, 0919, 0927 και 0934/2000).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Sylla, Morillon, Martínez Martínez και MacCormick.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cauquil, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 32.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Bautista Ojeda.

25. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέρμανση της θέσης του οδηγού των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους, που τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου και παρατείνει την περίοδο εφαρμογής της οδηγίας 78/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου (C5-0615/2000 — 1998/0277(COD))

παραπέμπεται ουσία: JURI

(διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές στην πρώτη ανάγνωση: ITRE, RETT)

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει από αύριο Παρασκευή 15 Δεκεμβρίου 2000.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

26. 50ή επέτειος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 και 0928/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0901/2000 (που αντικαθιστά τις Β5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 και 0928/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Maij-Weggen, Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE

Mendiluce Pereiro, Van den Berg, Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Wuori, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Sylla, Frahm, Di Lello Finuoli, Manisco, Fraisse, Seppänen, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Muscardini, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 16 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

27. Πολιτικοί κρατούμενοι στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0899, 0902, 0909, 0914, 0920, 0923 και 0929/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0899/2000

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0902/2000 (που αντικαθιστά τις Β5-0902, 0909, 0914, 0920, 0923 και 0929/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Pack, Oostlander και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE

Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Haarder και Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Staes και Frassonì, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Morgantini και Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

28. Ανθρώπινα δικαιώματα: Χιλή (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0903, 0911, 0915, 0924 και 0930/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0903/2000 (που αντικαθιστά τις Β5-0903, 0911, 0915, 0924 και 0930/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE

Medina Ortega, Linköhr και Fava, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Di Pietro, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Marset Campos, González Álvarez, Miranda, Herman, Schmid, Seppänen και Cossuta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με OK (Verts/ALE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 18 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

29. Ανθρώπινα δικαιώματα: Μοζαμβίκη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0907, 0910, 0916, 0925 και 0931/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0907/2000

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0910/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0910, 0916, 0925 και 0931/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Corrie και Zimmerling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Barón Crespo, Kinnock και Marinho, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Van den Bos και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Rod και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 5 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτιολογική σκέψη Θ (PSE)
1ο μέρος: έως «σεβαστό»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (111 υπέρ, 61 κατά, 2 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 19 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

30. Ανθρώπινα δικαιώματα: κατάσταση των τούρκων κρατουμένων που πραγματοποιούν απεργία πείνας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0904, 0917, 0926 και 0922/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Wurtz ο οποίος επισημαίνει ότι είναι διατεθειμένος, εάν και οι άλλες πολιτικές ομάδες αποσύρουν τις δικές τους προτάσεις ψηφίσματος, να αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος B5-0904/2000 που κατατέθηκε από την Ομάδα GUE/NGL.

Παρεμβαίνουν για να αποσύρουν τις προτάσεις των αντιστοίχων πολιτικών τους ομάδων, αντίστοιχα οι βουλευτές Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Aueroi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι όλες οι προτάσεις ψηφίσματος που είχαν κατατεθεί επί του σημείου αυτού έχουν αποσυρθεί.

31. Ανθρώπινα δικαιώματα: Τυνησία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0900, 0905, 0918, 0933, 0936 και 0937/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0900/2000:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0905/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0905, 0918, 0933, 0936 και 0937/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Gemelli, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Napoletano, Roure, Van den Berg και Désir, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Flautre και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Boudjenah, Eriksson, Miranda και Sylla, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Dupuis, Bonino, Pannella, Turco, Dell'Alba, Della Vedova και Carrato

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 20 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

32. Ακτή του Ελεφαντοστού (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0906, 0912, 0919, 0927 και 0934/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ Β5-0906/2000 (που αντικαθιστά τις 0906, 0912, 0919, 0927 και 0934/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Martínez Martínez, Junker και Carlotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Van den Bos και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Maes, Isler-Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Sylla, Vinci, Sjöstedt, Miranda και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 8 (PSE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «το συντομότερο δυνατόν»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 21 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

33. Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ (2000-2006) (ψηφοφορία)

Έκθεση Μάρκον — Α5-0354/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5· 1 με ΗΨ (93 υπέρ, 83 κατά, 3 αποχές)· 6 με ΗΨ (96 υπέρ, 80 κατά, 3 αποχές)· 7

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 3· 4 με ΟΚ (Verts/ALE)

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 12 (ELDR) εγκρίνεται

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Αιτιολογική σκέψη ΙΒ (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «καινοτομία»: εγκρίνεται

2ο μέρος: απορρίπτεται με ΗΨ (82 υπέρ, 86 κατά, 3 αποχές)

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 22 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

34. Παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία (ψηφοφορία)

Έκθεση Langen — A5-0371/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 10 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 23 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

35. Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0893, 0894, 0895, 0896 και 0897/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0893/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0893 και 0895/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Marset Campos, González Álvarez, Joné Peres, Puerta, Miranda, Κόρακα και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Bautista Ojeda, Jillian Evans, Lambert, Eurig Wyn, Lucas, MacCormick, Bouwman, Ahern και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,

Obiols i Germa, Aparicio Sánchez, Aparicio Sánchez, Martínez Martínez, Izquierdo Rojo, Pérez Royo και Díez González,

Με OK (PPE-DE, GUE/NGL), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0893/2000:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0894/2000:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με OK (GUE/NGL)· 2 με OK (GUE/NGL)· 3 με OK (GUE/NGL)· 4 με OK (GUE/NGL)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 4 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «επιδιόρθωσης» και «αυτού του υποβρυχίου»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με ΗΨ (95 υπέρ, 52 κατά, 23 αποχές)

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 24 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0895, 0896 και 0897/2000 καταπίπτουν.)

Παρεμβαίνουν ο κ. Titley ο οποίος θέτει μία ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά.

Διορθώσεις ψήφου

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

Πρόταση ψηφίσματος ΚΨ B5-0903/2000 (Χιλή)

— τροπολογία 1

κατά: Salafranca Sánchez-Neyra

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Πρόταση ψηφίσματος Β5-0894/2000 (Γιβραλτάρ)

— τροπολογία 4
αποχή: Bordes

Ο κ. Marinho, ο οποίος προήδρευε της συνεδρίασης, δεν έλαβε μέρος στις ψηφοφορίες.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

36. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» ΡΕ 297.771/OJVE).

37. Λήξη της συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 6.10 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Gérard Onesta
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Adam, Ainarði, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klač, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakís, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Γενικός προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο – Σχ. Τροπ. 173

Υπέρ: 370

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraisse**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**UEN:** Collins, Gallagher, Hyland, Pasqua**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 75

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

NI: Garaud, Paisley**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Campos**TDI:** Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Thomas-Mauro**Αποχές: 6****NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Caullery, Nobilia, Ribeiro e Castro**Γενικός προϋπολογισμός 2001 τροποποιημένος από το Συμβούλιο – Σχ. Τροπ. 26****Υπέρ: 376****ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Markov, Maset Campos**NI:** Paisley**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 63

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Busk, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Koulourianos, Krivine, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Deva, Harbour, Helmer, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck

PSE: Campos

TDI: Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Αποχές: 9

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kauppi

PSE: Paasilinna

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Schörling, Wuori

Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000

τροπολογία 2

Υπέρ: 86

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Dimitrakopoulos

PSE: Nair

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 369

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Neapolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Αποχές: 8

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Papayannakis, Puerta

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Helmer

Verts/ALE: Wuori

Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000

τροπολογία 4

Υπέρ: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PSE: Nair

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schroedter, Sörensen, Staes

Κατά: 407

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakís, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 12

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Papayannakis, Puerta, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000**τροπολογία 6****Υπέρ: 49**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Schnellhardt

PSE: Nair

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coúteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schroedter

Κατά: 363

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Αποχές: 52

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Krivine, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Έκθεση Haug/Ferber A5-0380/2000

τροπολογία 7

Υπέρ: 209

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Κατά: 259

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borrás, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 8

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Ferber A5-0361/2000
τροπολογία 16

Υπέρ: 372

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübìg, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 100

ELDR: van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, Caudron, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin**Αποχές: 14****ELDR:** Andreasen, Davies**GUE/NGL:** Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, De Veyrac, Korhola**PSE:** Désir, Lienemann**TDI:** Gobbo, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois**Έκθεση Ferber A5-0361/2000****τροπολογία 33****Υπέρ: 369****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pieczyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 111

EDD: Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Gobbo, Speroni

Αποχές: 9

ELDR: Davies, Flesch

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Myller

Έκθεση Ferber A5-0361/2000 τροπολογία 36

Υπέρ: 292

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Cushnahan, Ferrer, Fiori, Lulling, Nicholson, Smet

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 187

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Gobbo, Speroni, Vanhecke

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 8**ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**Έκθεση Ferber A5-0361/2000****τροπολογία 44****Υπέρ: 366****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Flesch, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Etl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 113**EDD:** Okking**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Fraga Estévez, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**Αποχές: 10****ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Myller, Paasilinna**TDI:** Gobbo, Speroni**Έκθεση Ferber A5-0361/2000****τροπολογία 61****Υπέρ: 78****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Friedrich, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Kauppi, Lehne, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nassauer, Nicholson, Novelli, Oostlander, Pronk, Sacrédeus, van Velzen, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, van den Burg, Ceyhun, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Wiersma**TDI:** Gobbo, Speroni

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 407**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rosa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berlatto, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori**Αποχές: 8****EDD:** Titford**ELDR:** Davies, Flesch, Lynne**PPE-DE:** Costa Raffaele, Mombaur, Smet**PSE:** Stockmann

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Ferber A5-0361/2000**τροπολογία 35****Υπέρ: 384****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Flesch, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Neapolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**UEN:** Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 56****EDD:** Okking**ELDR:** van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hernández Mollar, Kauppi, Maat, Maij-Weggen, Novelli, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Camre

Αποχές: 47

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, Davies

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Niebler, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Έκθεση Ferber A5-0361/2000

τροπολογία 38

Υπέρ: 385

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 100

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

Αποχές: 6

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, Davies

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Vanhecke

Έκθεση Ferber A5-0361/2000

τροπολογία 38, 2ο μέρος

Υπέρ: 345

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Caveri, Flesch, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Κατά: 132

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraise, Krivine, Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Nicholson, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Martinez

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Rühle, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 12

ELDR: Davies, Manders

GUE/NGL: Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Turchi

**Έκθεση Ferber A5-0361/2000
τροπολογία 60**

Υπέρ: 99

EDD: Belder, van Dam

ELDR: van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Morillon, Nassauer, Oostlander, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübige, Sacrédeus, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Wijkman

TDI: Gobbo, Speroni

Κατά: 385

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Folia, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 12

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, Davies, Watson

PPE-DE: Costa Raffaele, Grossetête, Korhola, Niebler, Novelli, Saïfi, Vlasto

PSE: Carnero González

Έκθεση Ferber A5-0361/2000**τροπολογία 62****Υπέρ: 109**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Nassauer, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Martin Hans-Peter, Theorin

UEN: Berlato, Collins, Fitzsimons

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 377**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Boulanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klab, Knolle, Koch, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Αποχές: 8****EDD:** Titford**ELDR:** Andreasen, Davies**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Hyland

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Ferber A5-0361/2000**τροπολογία 38, 3ο μέρος****Υπέρ: 368****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Gasòliba i Böhmer, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Boursanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 120****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois**Verts/ALE:** Celli**Αποχές: 8****EDD:** Titford**ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Bakopoulos, Sylla**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Gobbo, Speroni, Vanhecke**Έκθεση Ferber A5-0361/2000****πρόταση της Επιτροπής****Υπέρ: 358****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Fraisse, Kaufmann, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Garaud**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 104

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Titford

ELDR: van den Bos, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Krivine, Meijer, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Novelli, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau

PSE: Patrie

Αποχές: 33

ELDR: Andreasen, Davies

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Andersson, Désir, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lienemann, Theorin

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Celli, Rod

Έκθεση Ferber A5-0361/2000

ψήφισμα

Υπέρ: 359

ELDR: Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 100

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van den Bos, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Meijer, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wijkman

PSE: Patrie

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 36**ELDR:** Andreasen, Davies**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Grossetête, Novelli, Vlasto, von Wogau**PSE:** Andersson, Désir, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lienemann, Theorin**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Rod**Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000****τροπολογία 13****Υπέρ: 139****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbatí, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Gröinfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers, Xarchakos**PSE:** Terrón i Cusí**UEN:** Berlatto, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Κατά: 338****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** González Álvarez, Schmid Herman, Seppänen, Theonas**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 8

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Maat

UEN: Gallagher

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000

ψήφισμα

Υπέρ: 334

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Sbarbati

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 102

EDD: Okking, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Meijer, Schmid Herman, Seppänen

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Morillon, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Αποχές: 52

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Lynne

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Maat

PSE: Poos

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση De Roo A5-0378/2000**τροπολογία 49****Υπέρ: 83****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Costa Raffaele, Florenz, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Myller, Paasilinna**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 393****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 10

EDD: Okking, Titford

ELDR: Dybkjær

NI: Garaud

PSE: Ceyhun

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Έκθεση Gill A5-0390/2000

τροπολογία 9

Υπέρ: 259

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Flesch, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Atkins, Kauppi, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Suominen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 209

ELDR: De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Rothley

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 9

EDD: Titford

ELDR: Dybkjær

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher, Hyland

Έκθεση Gill A5-0390/2000**τροπολογία 19****Υπέρ: 45**

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Fraisse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PSE: Adam, Paasilinna, Westendorp y Cabeza

TDI: Gobbo, Speroni

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 396

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 33**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Costa Raffaele, Sacrédeus, Wijkman**UEN:** Coûteaux**Έκθεση Gill A5-0390/2000****ψήφισμα****Υπέρ: 452****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kieß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 8

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

UEN: Couîteaux

Αποχές: 19

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lechner

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 9**

Υπέρ: 87

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Colom i Naval, Désir, Díez González, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Leinen, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Randzio-Plath, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

TDI: Speroni

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 380**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Säifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Αποχές: 21****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele**TDI:** Gobbo**UEN:** Coûteaux, Kuntz, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Celli

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

**B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 1**

Υπέρ: 443

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 14**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Theonas**PPE-DE:** Pronk**PSE:** Adam, Désir, Goebbels, Lienemann, Patrie, Roure, Van Brempt, Van Lancker**Αποχές: 28****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Miranda**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Jeggle, Mombaur, Pacheco Pereira, Schröder Jürgen, Sommer, Thyssen**PSE:** Hoff, Martin Hans-Peter**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Camre, Marchiani, Montfort**Verts/ALE:** Lucas**B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 10****Υπέρ: 108****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Ebner, Oomen-Ruijten**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Keßler, Leinen, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Patrie, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Swiebel, Terrón i Cusí, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 366****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallion, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Miranda, Sylla

PPE-DE: Bayrou, Costa Raffaele

UEN: Berlato

**B5-0938/2000 – ΚΨ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 11**

Υπέρ: 75

EDD: Okking

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Theonas

PPE-DE: Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Wuermeling

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Désir, Díez González, Duhamel, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Sornosa Martínez, Swiebel, Trentin, Westendorp y Cabeza

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 379

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Rojo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlatto, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 32

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Costa Raffaele

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Segni, Turchi

**B5-0938/2000 – ΚΨ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 12**

Υπέρ: 56

EDD: Okking

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis

PSE: Görlach, Haug, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Prets, Rapkay, Swiebel

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 397

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Jonckheer

Αποχές: 37

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Désir, Ferreira, Martínez Martínez, Obiols i Germà, Sornosa Martínez

UEN: Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Flautre, Frassoni, Lipietz, Onesta

B5-0938/2000 – ΚΥ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας πήφισμα

Υπέρ: 308

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Koulourianos, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefoux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Wiersma, Zorba

UEN: Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 95

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Jöns, Junker, Keßler, Whitehead, Zimeray

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Rod

Αποχές: 85

EDD: Titford

ELDR: Dybkjær, Lynne

GUE/NGL: Bakopoulos, Kaufmann, Modrow, Morgantini, Puerta

PPE-DE: Bastos, Bayrou, Bourlanges, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, De Veyrac, Florenz, Lulling, Matikainen-Kallström, Pacheco Pereira, Provan, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Balfé, Berenguer Fuster, Bowe, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Gebhardt, Honeyball, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lienemann, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Read, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

UEN: Berlato, Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Lambert, Lucas, Nogueira Román, Schörling, Turmes

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000

τροπολογία 3

Υπερ: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, McMillan-Scott, Mann Thomas, Naranjo Escobar, Oostlander, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Van Orden, Villiers, Wieland

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Κατά: 405

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kühne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 12

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Sacrédeus, Wijkman

UEN: Berlato

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000

τροπολογία 5

Υπέρ: 61

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Goebbels

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 402

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourton, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Gobbo

Verts/ALE: MacCormick

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000

τροπολογία 10

Υπέρ: 200

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 264

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marseu Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo, Hernández Mollar, Liese, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 9

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Costa Raffaele, Novelli**TDI:** Gobbo**UEN:** Berlato**Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000**

ψήφισμα

Υπέρ: 393

EDD: Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Neapolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Collins, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 45

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Αποχές: 34

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Krivine, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Grönfeldt Bergman, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Matikainen-Kallström

PSE: Goebbels

TDI: Gobbo

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Έκθεση Patrie A5-0352/2000

τροπολογία 1

Υπέρ: 32

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Knolle

PSE: Linkohr

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 426

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhme, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Αποχές: 6

EDD: Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam

UEN: Berlato

Verts/ALE: Echerer

Έκθεση Patrie A5-0352/2000 τροπολογία 8

Υπέρ: 145

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Nair

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 318

EDD: Titford

ELDR: Sbarbati

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 5**ELDR:** Thors**NI:** Garaud**PPE-DE:** Costa Raffaele, Novelli**UEN:** Berlato**Έκθεση Patrie A5-0352/2000****τροπολογία 9****Υπέρ: 88****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Andria, Costa Raffaele, Florenz, Pronk**PSE:** Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund, McAvan, Paasilinna, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Marchiani**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 366****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 3

ELDR: Watson

NI: Garaud

UEN: Berthu

**B5-0903/2000 – ΚΥ Χιλή
τροπολογία 1**

Υπέρ: 58

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr, Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Κατά: 111

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Karas, Khanbhai, Klaß, Koch, Langen, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Roure, Skinner, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

UEN: Berthu, Coûteaux

Αποχές: 4

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PSE: Poos

Έκθεση Markov A5-0354/2000

τροπολογία 4

Υπέρ: 33

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Κατά: 141

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Beysen, Busk, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Burg, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

UEN: Berthu, Coûteaux

Αποχές: 5

ELDR: Attwooll, Lynne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PSE: Ferreira

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Έκθεση Markov A5-0354/2000**ψήφισμα****Υπέρ: 179****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, van den Burg, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn**Κατά: 2****UEN:** Berthu, Coûteaux**Αποχές: 2****GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**B5-0893/2000 – ΚΥ Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ****ψήφισμα****Υπέρ: 56****GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Roure, Souladakis**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn**Κατά: 115****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Cashman, Caudron, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Keßler, Kindermann, Lund, Myller, Napoletano, Poos, Swoboda, Titley, Van Lancker, Wynn

Αποχές: 4

EDD: Esclopé

ELDR: Paulsen

PPE-DE: Sacrédeus

UEN: Berthu

**B5-0894/2000 – Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ
τροπολογία 1****Υπέρ: 64**

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Κατά: 101

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Cashman, Iivari, Titley, Wynn

Αποχές: 9

ELDR: Paulsen

PSE: Hoff, van Hulten, Lage, Lund, Myller, Swoboda

UEN: Berthu, Coûteaux

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

**B5-0894/2000 – Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ
τροπολογία 2**

Υπέρ: 61

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napolitano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Κατά: 103

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Cashman, Iivari, Kindermann, Titley, Wynn

Αποχές: 10

PSE: Dehousse, Färm, Gebhardt, Hoff, van Hulten, Koukiadis, Lund, Swoboda

UEN: Berthu, Coûteaux

**B5-0894/2000 – Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ
τροπολογία 3**

Υπέρ: 63

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napolitano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Κατά: 104**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener**PSE:** Cashman, Iivari, Titley, Wynn**Αποχές: 11****PSE:** Dehousse, Färm, Gebhardt, Hoff, van Hulten, Kindermann, Lund, Myller, Swoboda**UEN:** Berthu, Coûteaux**B5-0894/2000 – Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ
τροπολογία 4****Υπέρ: 34****GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**PSE:** Izquierdo Rojo, Souladakis**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Wuori, Wyn**Κατά: 133****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zacharakis, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cashman, Cercas, Dehousse, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Swoboda, Titley, Van Lancker, Wynn

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Αποχές: 6

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Cauquil

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Van Brempt

UEN: Berthu, Coûteaux

**B5-0894/2000 – Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ
ψηφισμα**

Υπέρ: 88

ELDR: Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggel, Karas, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Cercas

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Κατά: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Αποχές: 14

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE-DE: Bowis, Chichester, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Khanbhai, Nicholson, Stevenson, Sturdy

UEN: Berthu, Coûteaux

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Φορτηγά που κυκλοφορούν στην Ελβετία ***Π****C5-0696/2000**

Κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κατανομή των αδειών για τα φορτηγά που κυκλοφορούν στην Ελβετία (14463/2000 – C5-0696/2000 – 1999/0022(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται. Η πράξη θεωρείται ως εκ τούτου εγκριθείσα, σύμφωνα με την κοινή θέση.

2. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (δημοσιονομική πειθαρχία)**A5-0391/2000**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (SEC(2000)2167 – C5-0665/2000)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (SEC(2000)2167 – C5-0665/2000),
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τριμερούς διαλόγου της 16ης Νοεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της συνεδρίασης συνεννόησης της 23ης Νοεμβρίου 2000 με το Συμβούλιο,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0391/2000),

1. υπογραμμίζει ότι η μέχρι τούδε συνεχής χρήση του μέσου ευελιξίας στις διαδικασίες προϋπολογισμού 2000 και 2001 τείνει να αλλοιώσει την αρχική φύση του, ενώ ταυτόχρονα το αποστερεί από την πλήρη δυνατότητα παρέμβασής του σε περίπτωση εμφάνισης απρόβλεπτων δημοσιονομικών αναγκών για σημαντικά ποσά σε ένα συγκεκριμένο οικονομικό έτος·

2. τονίζει ότι η αξιοπιστία, η χρησιμότητα και το μέλλον της διοργανικής συμφωνίας θα διακυβευθούν υπό δοκιμασία εάν τα όργανα επιχειρήσουν να την ερμηνεύσουν μονομερώς·

3. υπενθυμίζει ότι, από τις 38 αναθεωρήσεις των παλαιότερων δημοσιονομικών προοπτικών, οι περισσότερες έγιναν για την κάλυψη πολυετών αναγκών, όπως στην περίπτωση που μας απασχολεί, και άλλες έγιναν για τις ανάγκες ενός μόνο οικονομικού έτους, οι οποίες όμως δεν είχαν προβλεφθεί κατά την έγκριση του αρχικού πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου·

4. υπογραμμίζει από τώρα ότι οι ανάγκες που προέκυψαν κατά το 1999 και 2000 και καλύφθηκαν σε αποσπασματική και ετήσια βάση θα εξακολουθήσουν να υφίστανται κατά τα προσεχή έτη και, εν πάση περιπτώσει, από το 2002·

5. εγκρίνει την απόφαση κινητοποίησης του μέσου ευελιξίας, που προβλέπεται στο σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας, για συνολικό ποσό 200 εκ. ευρώ, προκειμένου να καλυφθεί η κοινοτική συνεισφορά υπέρ της Σερβίας για το οικονομικό έτος 2001·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα του Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του Παραρτήματος, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(¹) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου
σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας**

(σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾ και ιδίως το σημείο 24 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τα συμπεράσματα της διαβούλευσης ανάμεσα στο Συμβούλιο και σε μια αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τη συμμετοχή της Επιτροπής, η οποία έγινε στις 23 Νοεμβρίου 2000 επ' ευκαιρία της δεύτερης ανάγνωσης του προϋπολογισμού του 2001 από το Συμβούλιο,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Μετά τις εξελίξεις που συνέβησαν στη Σερβία, πληρούνται τώρα οι πολιτικοί όροι σ' αυτή τη χώρα για να ενταχθεί στο πρόγραμμα βοήθειας για την ανασυγκρότηση, την ανάπτυξη και τη σταθερότητα, που αφορά ολόκληρη την περιοχή των Δυτικών Βαλκανίων.
- (2) Η αρχική βοήθεια για τη Σερβία που προέβλεπε το προσχέδιο του προϋπολογισμού της Επιτροπής για το 2001, η οποία ανερχόταν σε 40 εκατ. ευρώ και είχε ως στόχο να βοηθήσει τις δημοκρατικές δυνάμεις αυτής της χώρας και τις πόλεις οι οποίες βρίσκονταν υπό τον έλεγχο της αντιπολίτευσης, πρέπει να επεκταθεί στη χρηματοδότηση των προσπαθειών ανασυγκρότησης και το ποσό της να ανέλθει στα 240 εκατ. ευρώ για το εν λόγω έτος.
- (3) Μετά την εξέταση των πιστώσεων που θα πρέπει να προβλεφθούν για το σύνολο των δράσεων που καλύπτονται από τον τομέα 4 «Εξωτερικές δράσεις» των δημοσιονομικών προοπτικών, τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής συμφωνούν ότι αυτή η συμπληρωματική δαπάνη δεν μπορεί να χρηματοδοτηθεί κατά το 2001 εντός των πλαισίων του ανώτατου ορίου που έχει καθοριστεί γι' αυτόν τον τομέα.
- (4) Επομένως πληρούνται οι όροι προσφυγής στο μέσο ευελιξίας, όπως προβλέπεται από το σημείο 24 της προαναφερθείσας διοργανικής συμφωνίας.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Στα πλαίσια του προϋπολογισμού για το έτος 2001, ζητείται η ανάληψη του ποσού των 200 εκατ. ευρώ από το μέσο ευελιξίας.

Άρθρο 2

Το ποσό αυτό εγγράφεται στο κεφάλαιο Β7-54 του προϋπολογισμού του 2001 με στόχο την ανασυγκρότηση της Σερβίας.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ταυτόχρονα με τον προϋπολογισμό για το έτος 2001.

Έγινε στο Στρασβούργο στις 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

(¹) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

3. Προϋπολογισμός 2001 που τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο

A5-0380/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (13830/2000 – C5-0600/2000 – 1999/2190(BUD)) και με την Διορθωτική Επιστολή αριθ. 2/2001 (13833/2000 – C5-0653/2000) επί του σχεδίου προϋπολογισμού 2001

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 177 της Συνθήκης ΕΚΑΕ και το άρθρο 78 της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη την απόφαση (2000/597/ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 2000 για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (C5-0300/2000 – C5-0301/2000),
- έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 1 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού για το 2001 (12071/2000 – C5-0518/2000),
- έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 2 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού για το 2001 (13833/2000 – C5-0653/2000),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Ιουλίου 2000 ενόψει της διαδικασίας συνεννόησης πριν από την πρώτη ανάγνωση του Συμβουλίου⁽³⁾
- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών (Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού) (COM(2000)262),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Οκτωβρίου 2000⁽⁴⁾ επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001, Τμήμα III – Επιτροπή (C5-0300/2000) – C5-0301/2000 – 1999/2190 (ΣΓΠ)),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Οκτωβρίου 2000 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2001, Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Τμήμα II – Συμβούλιο, Τμήμα III – Επιτροπή, Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Τμήμα VII – Επιτροπή των Περιφερειών και Τμήμα VIII – Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής (C5-0300/2000 – 1999/2191 (ΣΓΠ))⁽⁵⁾
- έχοντας υπόψη τις τροπολογίες του και τις προτάσεις τροποποιήσεων επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού για το 2001⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη τις τροποποιήσεις του Συμβουλίου επί των τροπολογιών και των προτάσεων τροποποιήσεων που ενέκρινε το Κοινοβούλιο επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού (13830/2000 – C5-0653/2000),
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Συμβουλίου για τα αποτελέσματα των εργασιών του σχετικά με τις προτάσεις τροποποιήσεων που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της συνεδρίασης συνεννόησης μεταξύ της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 2000,
- έχοντας υπόψη το μέγιστο ποσοστό αύξησης 3,2% για τις μη υποχρεωτικές δαπάνες για το 2001,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 92 και το Παράρτημα IV του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A5-0380/2000),

(1) ΕΕ L 253 της 7.10.2000, σ. 42.

(2) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

(3) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 13.

(4) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 1.

(5) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 2.

(6) Παράρτημα των Κειμένων που εγκρίθηκαν της 26.10.2000.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το οικονομικό έτος αντιπροσωπεύει, σε πιστώσεις πληρωμών, μόνον 1,056 % του ΑΕΠ της Κοινότητας το 2001, σε σύγκριση με το 1,11 % που ορίσθηκε στις δημοσιονομικές προοπτικές και σε σύγκριση με τη δεύτερη ανάγνωση του Συμβουλίου που αντιπροσωπεύει 1,054 % του ΑΕΠ της Κοινότητας,
- B. επισημαίνοντας ότι η κρίση των τρελών αγελάδων (ΣΕΒ) έχει σοβαρότατες επιπτώσεις τόσο στην ανθρώπινη υγεία όσο και στον ευρωπαϊκό κλάδο του βοδινού κρέατος, που έχει πληγεί ανεπανόρθωτα,

Προτεραιότητες

1. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι το Συμβούλιο αρνείται να αναθεωρήσει τις δημοσιονομικές προοπτικές υπό τις ισχύουσες περιστάσεις· εκφράζει την ικανοποίησή του για την προθυμία του Συμβουλίου να χρησιμοποιήσει το μέσο ευελιξίας σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999·
2. αποδέχεται την απόφαση να κινητοποιηθεί το μέσο ευελιξίας για ποσό 200 εκατ. € σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων για τη χρηματοδότηση της βοήθειας προς την Σερβία που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων στη διαδικασία συνεννόησης της 23ης Νοεμβρίου 2000, αλλά υπογραμμίζει το γεγονός ότι δεν ανέλαβε καμιά υποχρέωση αναφορικά με το πολυτετές κονδύλιο για τα Δυτικά Βαλκάνια ή για το MEDA, το οποίο καταρτίσθηκε από το Συμβούλιο και το οποίο παραμένει ενδεικτικό ως προς τη φύση του· θεωρεί ότι τώρα θα είναι δυνατόν να χρηματοδοτηθούν τα ακόλουθα στοιχεία:
 - η διεργασία εκδημοκρατισμού στη Σερβία,
 - οι ανάγκες για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου στο επίπεδο που προβλεπόταν στο προσχέδιο προϋπολογισμού, λαμβάνοντας υπόψη την προχρηματοδότηση στον προϋπολογισμό του 2000,
 - συνολικό ποσό ύψους 839 εκατ. € για τα Βαλκάνια, συμπεριλαμβανομένων 240 εκατ. € για τη Σερβία·
3. σημειώνει ότι η χρηματοδότηση είναι εγγυημένη από την κατηγορία 4 (εξωτερικές δράσεις) για:
 - τις συμπληρωματικές πιστώσεις σε σχέση με την απόφαση του Συμβουλίου για το πρόγραμμα MEDA,
 - ξεχωριστή θέση για συνεργασία με τις χώρες της Βαλτικής,
 - το Μέσο Ταχείας Αντίδρασης που πρότεινε η Επιτροπή·

και επικυρώνει τις αποφάσεις του σε πρώτη ανάγνωση όσον αφορά όλες τις άλλες θέσεις, τονίζοντας ότι η χρήση του μέσου ευελιξίας εγγυάται τη διατήρηση της χρηματοδότησης των παραδοσιακών προτεραιοτήτων του στις εξωτερικές σχέσεις όπως συνεργασία με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας και της Νότιας Αφρικής, υποστήριξη για τον εκδημοκρατισμό και τα ανθρώπινα δικαιώματα και συνεργασία με μη κυβερνητικές οργανώσεις·

4. επιβεβαιώνει ότι εξακολουθεί να υποστηρίζει τη διοικητική μεταρρύθμιση της Επιτροπής, σχετικά με την οποία η διορθωτική επιστολή της Επιτροπής 1/2001 επί του προσχεδίου γενικού προϋπολογισμού 2001 και η διορθωτική επιστολή του Συμβουλίου 1/2001 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού αποτελούν πρόοδο· για τον λόγο αυτό επιδοκιμάζει την απόφαση για τον προϋπολογισμό σύμφωνα με την οποία εγκρίνεται η δημιουργία 500 νέων θέσεων και προβλέπονται επιπρόσθετες πιστώσεις στο διοικητικό μέρος του προϋπολογισμού 2001 για υποδομές σε σχέση με το επί συμβάσει προσωπικό, που χρηματοδοτείται από τις θέσεις ΒΑ, και για την τεχνολογία της πληροφορίας στις αντιπροσωπείες· υπογραμμίζει την ανάγκη να δημιουργηθεί καθεστώς πρόωρης συνταξιοδότησης προκειμένου να υποστηριχθεί η διεργασία της μεταρρύθμισης·

5. λαμβάνει υπόψη την ανάλυση της Επιτροπής, που του διαβιβάσθηκε στις 15 Νοεμβρίου 2000, για τις εκκρεμείς αναλήψεις υποχρεώσεων και την στρατηγική της προσέγγιση όσον αφορά την εξάλειψη των υπερβολικών εκκρεμών αναλήψεων υποχρεώσεων και την πρόληψη της συσσώρευσης νέων ανεκτέλεστων αναλήψεων αναφορικά με προγράμματα που βρίσκονται σε εξέλιξη· δεν είναι ικανοποιημένο με την διάκριση μεταξύ κανονικών και υπερβολικών εκκρεμών αναλήψεων υποχρεώσεων και ζητεί περαιτέρω ενημέρωση ιδίως όσον αφορά μεμονωμένα προγράμματα· συμφωνεί να αρθεί το αποθεματικό επιδόσεως για την κατηγορία 4 καθώς και το αποθεματικό για την διορθωτική επιστολή 1/2001 που δημιουργήθηκε κατά την πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου και το οποίο συνδεόταν με επιτυχή ολοκλήρωση της συμφωνηθείσας κοινής δήλωσης μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων όσον αφορά την έκθεση προόδου της Επιτροπής για την υλοποίηση της μεταρρύθμισης που θα υποβληθεί έως τις 30 Ιουνίου 2001·

6. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι αμφότερα τα σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, Κοινοβούλιο και Συμβούλιο, συμφώνησαν στην κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στο ανά χειράς ψήφισμα να ζητήσουν από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση προόδου για τη διεργασία της μεταρρύθμισης πριν από τις 30 Ιουνίου 2001· υπογραμμίζει ότι οι στόχοι που τίθενται για την έκθεση αυτή θα επιτρέψουν να αποτιμηθεί η πρόοδος της μεταρρύθμισης και ιδιαίτερα της βελτίωσης της εκτέλεσης του προϋπολογισμού όσον αφορά την αποτελεσματικότητα και τις επιδόσεις·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

7. επιδοκιμάζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να τροποποιήσει τις διαδικασίες περί επιτροπολογίας στους κανονισμούς για το CARDS και το MEDA· επιμένει ότι με σκοπό την αποτελεσματικότερη διαχείριση, η ίδια θεώρηση πρέπει να ακολουθηθεί και σε άλλα προγράμματα· καλεί επειγόντως την Επιτροπή να υποβάλει τις δέουσες προτάσεις για την εφαρμογή της νέας προσέγγισης· επαναλαμβάνει το αίτημά του να υποστηρίξει το Συμβούλιο την Επιτροπή κατά την αναμόρφωση της «επιτροπολογίας» και τη βελτίωση της παροχής ενημέρωσης στο Κοινοβούλιο σχετικά με νέες πρωτοβουλίες εξωτερικής πολιτικής·

8. τονίζει ότι το Κοινοβούλιο επιμένει σε προγραμματισμένα στάδια για την ανάθεση καθηκόντων εντός του οργάνου και στην προοδευτική κατάργηση των γραφείων τεχνικής βοήθειας και διατηρεί τις νέες παρατηρήσεις που ενέγραψε το Κοινοβούλιο στις θέσεις ΒΑ, οι οποίες εξασφαλίζουν ότι οι πιστώσεις αυτές θα χρησιμοποιηθούν μόνον για δαπάνες τεχνικής βοήθειας που αφορούν είτε καθήκοντα δημόσιας αρχής που ανέθεσε η Επιτροπή σε εκτελεστικές υπηρεσίες οι οποίες διέπονται από την κοινοτική νομοθεσία, είτε δαπάνες τεχνικής ή διοικητικής βοήθειας που δεν απαιτούν καθεστώς δημόσιας αρχής τα οποία η Επιτροπή έχει αναθέσει σε φορείς ιδιωτικού δικαίου με ειδικές συμβάσεις παροχής υπηρεσιών έρευνας·

9. συμφωνεί να εγκριθεί σε μία ανάγνωση η διορθωτική επιστολή αριθ. 2/2001 επί του ΠΣΠ, την οποία υπέβαλε η Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 2000 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο και περιλαμβανομένου πρόσθετου ποσού 360 εκατ. € για δοκιμές ΣΕΒ·

Κατηγορίες 1, 2, 3, 4, 5 και 7

10. εκφράζει την ικανοποίησή του για τον συμβιβασμό που επετεύχθη με το Συμβούλιο όσον αφορά τις γεωργικές δαπάνες βάσει των εκτιμήσεων της Επιτροπής που υπεβλήθησαν στην διορθωτική επιστολή 2/2001, ο οποίος διαφέρει από τα στοιχεία της Επιτροπής μόνον ως προς το Κεφάλαιο Β1-15 (οπωροκηπευτικά) και εκφράζει ιδιαίτερα την ικανοποίησή του για τις πιστώσεις που ενεγράφησαν στον προϋπολογισμό για την επισιτιστική βοήθεια (Κεφάλαιο Β1-31), ιδίως περί χορήγησης γάλακτος στα σχολεία, της διανομής γεωργικών προϊόντων στους απόρους και των επιστροφών φόρων σε σχέση με την επισιτιστική βοήθεια για ορισμένα προϊόντα, πράγμα που ανταποκρίνεται στις προτεραιότητες που καθόρισε το ίδιο σε πρώτη ανάγνωση·

11. έχει θορυβηθεί από τα νέα κρούσματα των τελευταίων μηνών αγελάδων που προσβλήθηκαν από την ΣΕΒ, και υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να προβλεφθεί πρόσθετη χρηματοδότηση για τις δοκιμές ΣΕΒ στην κατηγορία 1α που ενέκρινε το Συμβούλιο μετά το ψήφισμα του Κοινοβουλίου·

12. λαμβάνει υπό σημείωση την απόφαση της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 2000, με την οποία προτείνεται συνολική χρηματοδότηση 970 εκ. ευρώ στον προϋπολογισμό 2001 για την αντιμετώπιση της κρίσης των τρελών αγελάδων·

13. συμφωνεί να αυξηθούν οι πιστώσεις πληρωμών κατά 3,5% έναντι του προϋπολογισμού του 2000· συμφωνεί να επανεγγραφεί στον προϋπολογισμό για το 2002 και τα μεταγενέστερα έτη ποσό 1 600 εκατ. € σε πιστώσεις πληρωμών για κοινοτικά προγράμματα πρωτοβουλίας, βάσει της παραγράφου 17 της διοργανικής συμφωνίας· αποδέχεται ότι επομένως οι προβλεπόμενες πιστώσεις πληρωμών για τον προϋπολογισμό του 2001 στην κατηγορία 2 θα είναι κατά 700 εκατ. € χαμηλότερες εκείνων που προβλέφθηκαν στο προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού· σημειώνει ότι η μείωση θα διενεργηθεί στις πιστώσεις πληρωμών των κοινοτικών πρωτοβουλιών όπως συμφώνησαν το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη συνεδρίαση συνεννόησης και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει συμπληρωματικό προϋπολογισμό για τις πιστώσεις πληρωμών, κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης του προϋπολογισμού του 2001, εάν τούτο κρίνεται αναγκαίο·

14. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου να συνεχίσουν την πρωτοβουλία για την απασχόληση που εγκαινιάσθηκε το 1998 από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και για το κονδύλιο σχετικά με το Πολυετές Πρόγραμμα Επιχειρήσεων και Επιχειρηματικού Πνεύματος για την περίοδο 2001 έως 2005 ύψους 450 εκατ. € σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και 100 εκατ. € σε πιστώσεις πληρωμών το 2001· ζητεί επειγόντως από το Συμβούλιο να εγκρίνει τη νομική βάση χωρίς καθυστέρηση, λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη του Κοινοβουλίου που εγκρίθηκε στις 26 Οκτωβρίου 2000⁽¹⁾ και τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις Μικρές Επιχειρήσεις που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 20 Ιουνίου 2000·

15. υπενθυμίζει ότι η παράγραφος 37 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 προβλέπει την εγγραφή στον προϋπολογισμό πιλοτικών (πρότυπων πειραματικών) σχεδίων και προπαρασκευαστικών δράσεων· τονίζει ότι μία από τις νομοθετικές δημοσιονομικές εξουσίες του είναι να εισάγει νέες πολιτικές διεργασίες και να παρέχει την πολιτική και δημοσιονομική βάση για νέα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις· επιμένει ότι τούτο σημαίνει επίσης κατάρτιση πιλοτικών σχεδίων και προπαρασκευαστικών δράσεων· εμμένει στην άποψη ότι η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να εκτελεί τον προϋπολογισμό στο σύνολό του όπως εγκρίνεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, συμπεριλαμβανομένων των πιλοτικών σχεδίων και των προπαρασκευαστικών δράσεων· και διατηρεί τα πιλοτικά σχέδια και τις προπαρασκευαστικές δράσεις που ήδη ενέκρινε σε πρώτη ανάγνωση·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 16.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

16. υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της τροποποίησης των παρατηρήσεων στο κεφάλαιο A-30 και αναμένει από την Επιτροπή να τροποποιήσει αμέσως τις εκτελεστικές διαδικασίες της αναλόγως·
17. εκφράζει τη δυσaréσκεία του για την καθυστέρηση στην εκτέλεση, που παρατηρήθηκε κατά το πρώτο έτος των νέων προενταξιακών μέσων SAPARD και ISPA καθώς και στο πρόγραμμα PHARE·
18. θεωρεί ζήτημα αρχής οι μεταφορές κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους και ιδιαίτερα οι σφαιρικές μεταφορές να παραμείνουν μέσο για περιορισμένες προσαρμογές με σκοπό να αντιμετωπισθούν οι ανάγκες που δεν μπόρεσαν να αποτιμηθούν όταν εγκρίθηκε ο προϋπολογισμός· όταν τούτο δεν ισχύει πρέπει να υπάρχουν εξαιρετικές περιστάσεις για να δικαιολογούνται οι μεταφορές αυτές· ζητεί από την Επιτροπή να διαχειρίζεται τις πιστώσεις κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους κατά τρόπον ώστε να μη χρειάζεται να αποκλίνει από την αρχική απόφαση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής κατά σημαντικό ποσοστό·

Άλλα τμήματα

19. σημειώνει ότι, εκτός από το Δικαστήριο και το Ελεγκτικό Συνέδριο, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών εξετάζουν την υιοθέτηση μιας πιο σύγχρονης και διαφανούς πολιτικής για τις προαγωγές, που ακολουθεί τις συστάσεις της δεύτερης έκθεσης των ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων· υπογραμμίζει ότι ο δημοσιονομικός αντίκτυπος των προτεινόμενων αλλαγών πρέπει να παραμείνει εντός λογικών ορίων, ιδίως ενόψει της μείωσης του περιθωρίου της κατηγορίας 5 (διοικητικές δαπάνες) των δημοσιονομικών προοπτικών·
20. αναθέτει στο Προεδρείο να εγκρίνει τις τροποποιήσεις που κρίνει σκόπιμες για την εξάλειψη της περιττής αυστηρότητας στη δική του πολιτική για τις προαγωγές ενισχύοντας ταυτόχρονα την αρχή της προαγωγής με βάση την αξία· υπενθυμίζει ότι η απώλεια ανθρώπινων πόρων ως αποτέλεσμα της υποχρεωτικής κινητικότητας χρειάζεται να εξετάζεται συστηματικά· όσον αφορά την εκτίμηση των επιδόσεων, επαναλαμβάνει την επιθυμία του για μεγαλύτερη κατάρτιση των βαθμολογητών και για τη δυνατότητα αξιολόγησης και των βαθμολογητών·
21. επιβεβαιώνει τις αποφάσεις που έλαβε σε πρώτη ανάγνωση όσον αφορά τις πιστώσεις που πρέπει να διατεθούν για το Δικαστήριο με σκοπό τη μείωση του συσσωρευμένου όγκου σελίδων της μεταφραστικής του υπηρεσίας και την ικανοποίηση των απαιτήσεων της αύξησης του φόρτου εργασίας· εκφράζει τη δυσaréσκεία του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο για άλλη μία φορά, εξέφρασε την πρόθεση να χρησιμοποιήσει την κατ' αποκοπήν μείωση ως πολιτικό μέσο·
22. διαπιστώνει ότι η κατ' αποκοπήν μείωση του Κοινοβουλίου ήταν σχετικά υψηλή τα τελευταία χρόνια· επαναλαμβάνει ότι οι κατ' αποκοπήν μειώσεις πρέπει να αντανakλούν το απαιτούμενο επίπεδο κενών θέσεων στο όργανο· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει έκθεση έως τις 28 Φεβρουαρίου 2001 σχετικά με τον αριθμό των κενών θέσεων του Κοινοβουλίου για την περίοδο 1995-2000, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού των θέσεων τον Ιανουάριο, Ιούλιο και Δεκέμβριο κάθε έτους και σχετικά με τους λόγους για τους οποίους μερικές θέσεις παραμένουν κενές για περισσότερο από έξι μήνες·
23. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να συνεχίσει τις διαπραγματεύσεις με την κυβέρνηση του Λουξεμβούργου με σκοπό να επιτραπεί η μεταφορά από το Λουξεμβούργο στις Βρυξέλλες όλων εκείνων των υπαλλήλων που χρειάζονται στις Βρυξέλλες για πιο αποτελεσματική διαχείριση της Γραμματείας του Κοινοβουλίου από την άποψη της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας και για τη βελτίωση των παρεχομένων στους βουλευτές υπηρεσιών·
24. επιβεβαιώνει ότι υποστηρίζει τη σύσταση Διοργανικής Υπηρεσίας Προσλήψεων και ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν να συνεργάζονται με το Κοινοβούλιο ούτως ώστε η νέα υπηρεσία να μπορέσει να καταρτισθεί εντός του οικονομικού έτους 2001·

*

* *

25. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαπιστώσει ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει οριστικώς εγκριθεί και να προβεί στην δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα·

26. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή, καθώς και τα άλλα θεσμικά και λοιπά όργανα·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Διαδικασία προϋπολογισμού 2001 —
Κοινή δήλωση σχετικά με την έκθεση προόδου των εργασιών
που θα υποβάλει η Επιτροπή έως τις 30 Ιουνίου του 2001**

Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εκφράζουν την ικανοποίησή τους για τις προσπάθειες που καταβάλλει η Επιτροπή για την αναμόρφωση και ιδίως τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των επιδόσεων στην εκτέλεση του προϋπολογισμού. Εκφράζουν επίσης την ικανοποίησή τους για την ήδη υποβληθείσα, στις 15 Νοεμβρίου 2000, έκθεση σχετικά με τις εκκρεμείς αναλήψεις υποχρεώσεων. Ζητούν κατά συνέπεια από την Επιτροπή να υποβάλει, πριν από τις 30 Ιουνίου 2001, έκθεση στην οποία θα περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Η πρόοδος που σημειώθηκε
 - όσον αφορά τη μείωση των αναληφθεισών υποχρεώσεων που εκκρεμούν ώστε να φθάσουν σε κανονικό επίπεδο μέχρι το Δεκέμβριο 2003,
 - τη βελτιωμένη απλοποίηση του κύκλου των σχεδίων,
 - τη βελτιωμένη εφαρμογή των προγραμμάτων, και
 - τη μείωση της διάρκειας των αναλήψεων υποχρεώσεων.
2. Η λειτουργία της επιτροπολογίας στο πλαίσιο της απόφασης του Συμβουλίου 1999/468/EK της 28ης Ιουνίου 1999, ιδίως όσον αφορά τον τομέα 4,
3. Η πρόοδος της δέσμης μεταρρυθμίσεων της Επιτροπής, κυρίως όσον αφορά την πρόταση για την πρόωρη συνταξιοδότηση,
4. Τα στοιχεία σχετικά με τις επιδιωκόμενες επιδόσεις σε κάθε ένα από τα μείζονα προγράμματα του τομέα 4, βάσει τριμηνιαίου προγραμματισμού δαπανών και διαγραμμάτων των αναλήψεων υποχρεώσεων και των πληρωμών κατά τη διάρκεια του έτους, ούτως ώστε να παρακολουθείται η πορεία της εκτέλεσης,
5. Οι βελτιώσεις που έγιναν με σκοπό τον καλύτερο συντονισμό μεταξύ νομοθετικής διαδικασίας και διαδικασίας του προϋπολογισμού, χωρίς τροποποίηση του πραγματιστικού χρονοδιαγράμματος του προϋπολογισμού που έχουν συμφωνήσει τα τρία θεσμικά όργανα.

Κατά την εξέταση αυτής της έκθεσης το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο θα αξιολογήσουν επίσης τη διαδικασία έγκρισης, από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, προκειμένου περί των δημοσιονομικών επιπτώσεων των προτάσεων εξωτερικής πολιτικής και θα συζητήσουν την κατάσταση όσον αφορά την πρόσβαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε εμπιστευτικά στοιχεία εξωτερικής πολιτικής που διαθέτει το Συμβούλιο.

4. Επίσημοι έλεγχοι της διατροφής των ζώων *III****A5-0372/2000**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/EK του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επίσημων ελέγχων της διατροφής των ζώων (C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0499/2000),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)602)⁽²⁾,

⁽¹⁾ EE C 98 της 9.4.1999, σ. 150 και EE C 107 της 13.4.2000, σ. 63.

⁽²⁾ EE C 346 της 14.11.1998, σ. 9.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2000)496 — C5-0452/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0372/2000),
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 11.4.2000, σημείο 2.

⁽²⁾ ΕΕ C 17 της 20.1.2000, σ. 8.

5. Πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών *II**

A5-0347/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ που αφορά τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (9662/1/2000 — C5-0425/2000 — 1999/0158(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (9662/1/2000 — C5-0425/2000) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)329) ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)451) ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0347/2000),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 300 της 20.10.2000, σ. 45.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 3, της 11.4.2000.

⁽³⁾ ΕΕ C 21 E της 25.1.2000, σ. 42.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 238.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Παράρτημα II, πίνακας (οδηγία 95/2/ΕΚ)

2) Στο Παράρτημα II προστίθεται ο ακόλουθος στίχος:

Διαγράφεται

Προσκευασμένα αποφλοιωμένα και/ή τεμαχισμένα μη μεταποιημένα καρότα	E 401 Αλγινικό νάτριο	Quantum satis
---	--------------------------	---------------

6. Περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό ***I

A5-0361/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ με στόχο το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό (COM(2000)319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Η οδηγία 97/67/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών καθόρισε ένα κανονιστικό πλαίσιο για τον ταχυδρομικό τομέα σε κοινοτικό επίπεδο, πλαίσιο που περιλαμβάνει τη λήψη μέτρων για την εξασφάλιση της παροχής της καθολικής υπηρεσίας, τον καθορισμό ανώτατων ορίων για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες τις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα στο δικό τους ή στους δικούς τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας, με στόχο τη διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας, και τον καθορισμό ενός χρονοδιαγράμματος για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς στον ανταγωνισμό, με σκοπό τη δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών.

(2) Η οδηγία 97/67/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών καθόρισε ένα κανονιστικό πλαίσιο για τον ταχυδρομικό τομέα σε κοινοτικό επίπεδο, πλαίσιο που περιλαμβάνει τη λήψη μέτρων για την εξασφάλιση της παροχής της καθολικής υπηρεσίας και τον καθορισμό ανώτατων ορίων για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες τις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα στο δικό τους ή στους δικούς τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας, με στόχο τη διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

(4α) Τα περιγραφόμενα μέτρα πρέπει να διαμορφωθούν κατά τρόπον ώστε να υλοποιηθεί ως στόχος και η κοινωνική αποστολή της Κοινότητας, όπως ορίζει το άρθρο 2 της Συνθήκης – δηλαδή υψηλό επίπεδο απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας.

(¹) ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 220.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 58)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

(4β). Το αγροτικό ταχυδρομικό δίκτυο στις ορεινές ζώνες και στις νήσους διαδραματίζει πρωταρχικό ρόλο όσον αφορά την ολοκλήρωση των επιχειρήσεων στην εθνική/παγκόσμια οικονομία, καθώς και σε σχέση με τη διατήρηση της κοινωνικής συνοχής και απασχόλησης στις αγροτικές, ορεινές και νησιωτικές περιοχές. Επιπλέον, τα αγροτικά ταχυδρομικά γραφεία στις ορεινές ζώνες και τις νήσους προσφέρουν ένα δίκτυο υποδομών κεφαλαιώδους σημασίας για την καθολική πρόσβαση στις νέες τεχνολογίες του τομέα των τηλεπικοινωνιών.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που πραγματοποιήθηκε στη Λισσαβώνα στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 έλαβε, στα συμπεράσματα της προεδρίας, δύο αποφάσεις που ισχύουν για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες και βάσει των οποίων η Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν δράση, στα πλαίσια των αντίστοιχων εξουσιών τους. Οι δράσεις που πρέπει να αναληφθούν είναι οι εξής: πρώτον, να χαραχθεί έως το τέλος του 2000 μια στρατηγική για την άρση των εμποδίων στον τομέα των υπηρεσιών, περιλαμβανομένων των ταχυδρομικών υπηρεσιών· και, δεύτερον, να επιταχυνθεί η απελευθέρωση τομέων, όπως οι ταχυδρομικές υπηρεσίες. Ο δεδηλωμένος στόχος είναι να δημιουργηθεί μια πλήρως επιχειρησιακή αγορά ταχυδρομικών υπηρεσιών.

(5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που πραγματοποιήθηκε στη Λισσαβώνα στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 έλαβε, στα συμπεράσματα της προεδρίας, δύο αποφάσεις που ισχύουν για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες και βάσει των οποίων η Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν δράση, στα πλαίσια των αντίστοιχων εξουσιών τους. Οι δράσεις που πρέπει να αναληφθούν είναι οι εξής: πρώτον, να χαραχθεί έως το τέλος του 2000 μια στρατηγική για την άρση των εμποδίων στον τομέα των υπηρεσιών, περιλαμβανομένων των ταχυδρομικών υπηρεσιών· και, δεύτερον, να επιταχυνθεί η **βαθμιαία και ελεγχόμενη** απελευθέρωση τομέων, όπως οι ταχυδρομικές υπηρεσίες.

(Τροπολογία 46)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας το Μάρτιο του 2000 έκρινε επίσης ως βασικής σημασίας, στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και μιας οικονομίας βασισμένης στη γνώση, να λαμβάνονται πλήρως υπόψη οι διατάξεις της Συνθήκης σχετικά με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος και τις επιχειρήσεις στις οποίες ανατίθεται η λειτουργία αυτών των υπηρεσιών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας ζήτησε από την Επιτροπή να διευκρινίσει την ανακοίνωσή της του 1996 σχετικά με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας ζήτησε από την Επιτροπή να διευκρινίσει την ανακοίνωσή της του 1996 σχετικά με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος. Η Επιτροπή διευκρίνισε την πολιτική της σχετικά με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος με τη δημοσίευση ανακοίνωσης στις 20 Σεπτεμβρίου 2000 (IP/00/1022). Η ανακοίνωση τονίζει ότι το άρθρο 16 της Συνθήκης αναγνωρίζει ότι οι υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος αποτελούν κοινές αξίες της Ένωσης που συμβάλλουν στην προώθηση της κοινωνικής και εδαφικής συνοχής. Ενόψει της ισχύουσας υποχρέωσης περί συγκρότησης καθολικών υπηρεσιών, οι ταχυδρομικές υπηρεσίες θεωρούνται ως υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Η Επιτροπή ανέλαβε τη διενέργεια μιας διεξοδικής ανασκόπησης του κοινοτικού ταχυδρομικού τομέα, περιλαμβανομένης της ανάθεσης μελετών για τις οικονομικές, κοινωνικές και τεχνολογικές εξελίξεις στον τομέα, και πραγματοποίησε ευρείες διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη.

(6) Η Επιτροπή πρέπει ακόμη να αναλάβει τη διενέργεια μιας διεξοδικής ανασκόπησης του κοινοτικού ταχυδρομικού τομέα, περιλαμβανομένης της ανάθεσης μελετών του τομέα και πραγματοποιώντας διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη, καταναλωτές, φορείς, μισθωτούς εργαζόμενους, τοπικές και

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

περιφερειακές κοινότητες, προκειμένου να είναι σε θέση να παραγάγει την αξιολόγηση που προβλέπεται από την οδηγία 97/67/ΕΚ (άρθρο 23) και την οποία ζήτησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του της 14ης Ιανουαρίου 1999 ⁽¹⁾ και της 18ης Φεβρουαρίου 2000 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 104 της 14.4.1999, σ. 134.

⁽²⁾ ΕΕ C 339 της 29.11.2000, σ. 297.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Ο κοινοτικός ταχυδρομικός τομέας απαιτεί ένα σύγχρονο κανονιστικό πλαίσιο, που να αποσκοπεί στην προώθηση της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών, προκειμένου να μπορέσει ο τομέας να ανταγωνιστεί τις εναλλακτικές μεθόδους επικοινωνιών και να ικανοποιήσει τη μεταβαλλόμενη και αυξανόμενη ζήτηση των χρηστών.

(7) Ο κοινοτικός ταχυδρομικός τομέας απαιτεί ένα σύγχρονο κανονιστικό πλαίσιο, που να αποσκοπεί **κυρίως** στην προώθηση της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών. **Η βελτίωση της ανταγωνιστικότητας θα επιτρέψει την ενσωμάτωση του ταχυδρομικού τομέα στις εναλλακτικές μεθόδους επικοινωνιών και την βελτίωση της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών σε ολόένα και απαιτητικότερους χρήστες.**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Ο βασικός στόχος, ο οποίος έγκειται στη διασφάλιση της σταθερής παροχής μιας καθολικής υπηρεσίας στα επίπεδα ποιότητας που απαιτεί η οδηγία 97/67/ΕΚ με συνεκτικό τρόπο σε όλη την Κοινότητα, μπορεί να επιτευχθεί υπό συνθήκες υψηλής αποτελεσματικότητας, τις οποίες διασφαλίζει η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα αυτόν.

(8) Ο βασικός στόχος, ο οποίος έγκειται στην **εγγύηση** της σταθερής παροχής μιας καθολικής υπηρεσίας στα επίπεδα ποιότητας που ορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 97/67/ΕΚ με συνεκτικό τρόπο σε όλη την Κοινότητα, μπορεί να επιτευχθεί **μόνον εφόσον διατηρηθεί η δυνατότητα διατήρησης αποκλειστικών υπηρεσιών, και εφόσον ταυτόχρονα υπάρχουν** συνθήκες υψηλής αποτελεσματικότητας, τις οποίες διασφαλίζει η επαρκώς ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα αυτόν.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Τα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα τα οποία προσφέρει ένα καθολικό ταχυδρομικό δίκτυο, αποτελεσματικό και ευαίσθητο στις ανάγκες των πελατών, μπορούν να συμβάλουν στην αντιστάθμιση κάθε πρόσθετου κόστους που συνεπάγεται η υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας και το οποίο δεν μπορεί να καλυφθεί εμπορικά.

(9) Τα πλεονεκτήματα τα οποία προσφέρει ένα καθολικό ταχυδρομικό δίκτυο, αποτελεσματικό και ευαίσθητο στις ανάγκες των πελατών, **ενδέχεται να συμβάλουν σε ορισμένα κράτη μέλη στην αντιστάθμιση του πρόσθετου κόστους που συνεπάγεται η υποχρέωση παροχής καθολικής υπηρεσίας και το οποίο δεν μπορεί να καλυφθεί εμπορικά. Ωστόσο, διαπιστώνεται ότι οι κανόνες ανταγωνισμού δεν είναι δυνατόν να καταρτισθούν κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ισότητα μεταξύ των ταχυδρομικών φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας και των ανταγωνιστικών φορέων, δεδομένου ότι οι τελευταίοι δρουν κυρίως σε κλειστό δίκτυο (έλλειψη δημοσίων σημείων πρόσβασης, προ-σφορά επί συμβάσει, επαφή και εν συνεχεία συλλογή κατ' οίκον μέσω κέντρου κλήσεων, κτλ.), ενώ ο φορέας που έχει αναλάβει την παροχή καθολικής υπηρεσίας διατηρεί πυκνότητα σημείων επαφής που προβλέπεται στο άρθρο της οδηγίας 97/67/ΕΚ, που δικαιολογεί τη δέουσα κατ' αποκλειστικότητα ανάθεση υπηρεσίας.**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Η πείρα έχει δείξει ότι η αποκλειστική χρησιμοποίηση του ορίου τιμής ως μέσου προσδιορισμού της προστιθέμενης αξίας των υπηρεσιών επείγοντος ταχυδρομείου δεν ενδείκνυται πλέον, λόγω της ανάπτυξης υπηρεσιών επείγοντος ταχυδρομείου προστιθέμενης αξίας κάτω του εν λόγω ορίου τιμής.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) Η ιδέα της καθολικής υπηρεσίας έχει δυναμικό χαρακτήρα και για το λόγο αυτό μπορεί να απαιτηθεί στο μέλλον να συμπληρωθεί η καθολική υπηρεσία, ως αποτέλεσμα τεχνικών, κοινωνικών και οικονομικών διαδικασιών, με ορισμένες υπηρεσίες οι οποίες έως σήμερα δεν εμπίπτουν στις υποχρεώσεις των καθολικών υπηρεσιών.

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Κατά συνέπεια, πρέπει να οριστεί μια κατηγορία που θα περιλαμβάνει τις «ειδικές υπηρεσίες», οι οποίες ικανοποιούν ειδικές ανάγκες των πελατών· η κατηγορία αυτή πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις υπηρεσίες που έχουν τα απαιτούμενα πρόσθετα χαρακτηριστικά· οι υπηρεσίες αυτές δεν πρέπει να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα, ανεξάρτητα από το βάρος ή την τιμή των σχετικών αντικειμένων. Στο πλαίσιο αυτό, δεν θα αρκεί η ηλεκτρονική αποστολή ταχυδρομείου μόνο για εξ αποστάσεως εκτύπωση προκειμένου να εξέλθει από τον κατ' αποκλειστικότητα ανατεθειμένο τομέα.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Η προβλεπόμενη μεσοπρόθεσμα αύξηση της ζήτησης στον ταχυδρομικό τομέα συνολικά θα συμβάλει στην αντιστάθμιση της απώλειας μεριδίων αγοράς την οποία ενδέχεται να υποστούν οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας εξαιτίας του περαιτέρω ανοίγματος της αγοράς και, επομένως, αποτελεί πρόσθετη εγγύηση για τη διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας.

(12) **Θεωρείται ότι η προβλεπόμενη μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα αύξηση της ζήτησης στον ταχυδρομικό τομέα ενδέχεται να συμβάλει στην αύξηση του μεγέθους της αγοράς και να οδηγήσει σε μείωση των εσόδων, και κατά συνέπεια να θέσει υπό αμφισβήτηση την παροχή των καθολικών υπηρεσιών. Έχοντας υπόψη τις τεχνολογικές εξελίξεις, η αύξηση αυτή της ζήτησης θα έχει ποιοτική επίπτωση στις παροχές ταχυδρομικών υπηρεσιών, γεγονός το οποίο θα απαιτήσει ανασκόπηση του πεδίου παροχής καθολικής υπηρεσίας προκειμένου να εναρμονισθεί η προσφορά υπηρεσίας, να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των αναγκών των καταναλωτών, να ενσωματωθούν οι επιπτώσεις της ανάπτυξης της κοινωνίας της πληροφορίας. Η ανασκόπηση του πεδίου της καθολικής υπηρεσίας απαιτεί να διατηρηθεί μια κατ' αποκλειστικότητα ανατιθέμενη υπηρεσία όπως προβλέπεται στο άρθρο 7 της οδηγίας 97/67/ΕΚ.**

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Από τους κινητήριους μοχλούς της αλλαγής που επηρεάζουν την απασχόληση στον ταχυδρομικό τομέα, η τεχνολογική ανάπτυξη και η πίεση της αγοράς για αύξηση της αποδοτικότητας είναι οι σημαντικότεροι από τους υπόλοιπους παράγοντες της αλλαγής,

(13) Από τους κινητήριους μοχλούς της αλλαγής που επηρεάζουν την απασχόληση στον ταχυδρομικό τομέα, **τα ανοίγματα της αγοράς**, η τεχνολογική ανάπτυξη και η πίεση της αγοράς για αύξηση της αποδοτικότητας είναι οι σημαντικότεροι. **Τα παλαιά**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

το άνοιγμα της αγοράς θα διαδραματίσει το λιγότερο σημαντικό ρόλο· το άνοιγμα της αγοράς θα συμβάλει στη διεύρυνση του συνολικού μεγέθους των ταχυδρομικών αγορών· οποιοσδήποτε μειώσεις του ανθρώπινου δυναμικού των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας εξαιτίας της λήψης τέτοιων μέτρων (ή της πρόβλεψής τους) αναμένεται να αντισταθμιστούν από την αύξηση της απασχόλησης στους ιδιωτικούς οργανισμούς και στους νεοεισερχόμενους στην αγορά φορείς.

ανοίγματα της αγοράς έχουν οδηγήσει σε σημαντική μείωση της απασχόλησης, πράγμα που αντισταθμίστηκε μόνον μερικώς από την αύξηση της απασχόλησης στους ιδιωτικούς οργανισμούς και στους νεοεισερχόμενους στην αγορά φορείς.

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) Πρέπει να διασφαλιστεί ότι το επόμενο στάδιο ανοίγματος της αγοράς θα είναι και σημαντικό σε μέγεθος, αλλά και υλοποίηση στην πράξη για τα κράτη μέλη.

(15) Πρέπει να διασφαλιστεί ότι το επόμενο στάδιο ανοίγματος της αγοράς θα είναι και **σταδιακό και ελεγχόμενο**, αλλά και υλοποιήσιμο στην πράξη για τα κράτη μέλη, **ιδίως όσον αφορά το γεγονός ότι το κόστος που συνδέεται με τις παροχές καθολικής υπηρεσίας εμφανίζει αισθητές αποκλίσεις στα κράτη μέλη ανάλογα με την επιφάνεια, τα γεωγραφικά χαρακτηριστικά και την κατανομή του πληθυσμού τους.**

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Η γενική μείωση του ορίου βάρους των υπηρεσιών που μπορούν να ανατεθούν κατ' αποκλειστικότητα στους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας στα 50 γραμμάρια, σε συνδυασμό με το πλήρες άνοιγμα του εξερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου και του κατεπείγοντος ταχυδρομείου στον ανταγωνισμό, αποτελεί μια σχετικά απλή και ελεγχόμενη επόμενη φάση, η οποία, ωστόσο, είναι σημαντική.

(16) Η γενική μείωση του ορίου βάρους των υπηρεσιών που μπορούν να ανατεθούν κατ' αποκλειστικότητα στους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας στα **150** γραμμάρια, αποτελεί μια σχετικά απλή και ελεγχόμενη επόμενη φάση, η οποία, ωστόσο, είναι σημαντική.

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Τα αντικείμενα συνήθους αλληλογραφίας τα οποία ζυγίζουν από 50 έως 350 γραμμάρια αντιπροσωπεύουν κατά μέσο όρο στην Κοινότητα περίπου το 16 % των συνολικών ταχυδρομικών εσόδων των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας· τα αντικείμενα εξερχόμενης διασυνοριακής αλληλογραφίας και οι υπηρεσίες κατεπείγοντος ταχυδρομείου κάτω του ορίου βάρους αντιπροσωπεύουν κατά μέσο όρο στην Κοινότητα περίπου ένα επιπλέον ποσοστό 4 % των συνολικών ταχυδρομικών εσόδων των φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Για τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα, η θέσπιση ενός ορίου τιμής ίσου με 2,5 φορές το δημόσιο τέλος για ένα αντικείμενο αλληλογραφίας της πρώτης βαθμίδας βάρους της ταχύτερης τυποποιημένης κατηγορίας είναι η πλέον ενδεδειγμένη, εφόσον συνδυάζεται με τη θέσπιση ενός ορίου βάρους 50 γραμμαρίων, κατά περίπτωση.

(18) Για τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα, η θέσπιση ενός ορίου τιμής ίσου με **το τετραπλάσιο του δημόσιου τέλους** για ένα αντικείμενο αλληλογραφίας της πρώτης βαθμίδας βάρους της ταχύτερης τυποποιημένης κατηγορίας είναι η πλέον ενδεδειγμένη, εφόσον συνδυάζεται με τη θέσπιση ενός ορίου βάρους **150** γραμμαρίων, κατά περίπτωση.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Η θέσπιση ενός ορίου βάρους 50 γραμμαρίων για τα αντικείμενα συνήθους εσωτερικής αλληλογραφίας είναι πρακτική, διότι δεν ενέχει τον κίνδυνο να καταστρατηγηθεί μέσω της τεχνητής αύξησης του βάρους των επιμέρους αντικειμένων αλληλογραφίας, δεδομένου ότι τα περισσότερα αντικείμενα αλληλογραφίας έχουν βάρος κάτω των 20 γραμμαρίων.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) Το διαφημιστικό ταχυδρομείο αντιπροσωπεύει ήδη στα περισσότερα κράτη μέλη μια δυναμική και αναπτυσσόμενη αγορά με μεγάλες αναπτυξιακές προοπτικές, ενώ και στα υπόλοιπα κράτη μέλη παρουσιάζει σημαντικό αναπτυξιακό δυναμικό. Το διαφημιστικό ταχυδρομείο είναι ήδη, σε μεγάλο βαθμό, ανοικτό στον ανταγωνισμό σε έξι κράτη μέλη· οι βελτιώσεις που θα προκύψουν από τον ανταγωνισμό όσον αφορά την ευελιξία και την τιμολόγηση των παρεχόμενων υπηρεσιών θα ενισχύσουν τη θέση του διαφημιστικού ταχυδρομείου έναντι των εναλλακτικών μεθόδων επικοινωνίας, πράγμα που, με τη σειρά του, είναι πιθανόν να οδηγήσει στην εμφάνιση νέων, πρόσθετων ταχυδρομικών αντικειμένων και να ενισχύσει τη θέση της ταχυδρομικής βιομηχανίας συνολικά. Ωστόσο, στο βαθμό που απαιτείται για να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας, το διαφημιστικό ταχυδρομείο θα πρέπει να μπορεί να εξακολουθήσει να ανατίθεται κατ' αποκλειστικότητα εντός των προαναφερομένων ορίων βάρους και τιμής (50 γραμμάρια και δύομισι φορές το βασικό δημόσιο τέλος, αντιστοίχως).

(20) Το διαφημιστικό ταχυδρομείο αντιπροσωπεύει ήδη στα περισσότερα κράτη μέλη μια δυναμική και αναπτυσσόμενη αγορά με **ικανοποιητικές** αναπτυξιακές προοπτικές, ενώ και στα υπόλοιπα κράτη μέλη παρουσιάζει σημαντικό αναπτυξιακό δυναμικό. **Κρίνεται αναγκαίο για την** παροχή της καθολικής υπηρεσίας, το διαφημιστικό ταχυδρομείο να μπορεί να εξακολουθήσει να ανατίθεται κατ' αποκλειστικότητα εντός των προαναφερομένων ορίων βάρους και τιμής (150 γραμμάρια και **τέσσερις** φορές το βασικό δημόσιο τέλος, αντιστοίχως).

(Τροπολογία 21)

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Το εξερχόμενο διασυνοριακό ταχυδρομείο είναι ήδη de facto ανοικτό στον ανταγωνισμό στα περισσότερα κράτη μέλη· δεν είναι απαραίτητη η διατήρησή του στον αποκλειστικό τομέα προκειμένου να διασφαλιστεί η καθολική υπηρεσία, δεδομένου ότι αντιπροσωπεύει κατά μέσο όρο το 3% των συνολικών ταχυδρομικών εσόδων· η απελευθέρωση αυτού του τμήματος της αγοράς de lege θα επιτρέψει σε διάφορους ταχυδρομικούς φορείς να προβαίνουν στη συλλογή, διαλογή και μεταφορά του συνόλου του εξερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου και στη διανομή του στα κράτη μέλη, αλλά μόνο στο βαθμό που η εσωτερική νομοθεσία του εκάστοτε κράτους μέλους το επιτρέπει.

(21) Το εξερχόμενο διασυνοριακό ταχυδρομείο είναι ήδη de facto ανοικτό στον ανταγωνισμό στα περισσότερα κράτη μέλη· **κατά περίπτωση**, προκειμένου να διασφαλιστεί η καθολική υπηρεσία, **μπορεί να συνεχισθεί η διατήρηση του διασυνοριακού ταχυδρομείου στον αποκλειστικό τομέα, στο μέτρο που επιτρέπεται από τις εσωτερικές κανονιστικές διατάξεις των κρατών μελών και με βάση τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 97/67/ΕΚ.**

(Τροπολογία 22)

Αιτιολογική σκέψη 22

(22) Το άνοιγμα του εισερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου στον ανταγωνισμό θα καθιστούσε δυνατή την καταστρατήγηση του ορίου των 50 γραμμαρίων μέσω της αλλαγής του τόπου ταχυδρόμησης ενός ποσοστού του εσωτερικού ταχυδρομείου μεγάλων ποσοτήτων, πράγμα που καθιστά τις συνέπειές του απρόβλεπτες· ο προσδιορισμός του τόπου προέλευσης των αντικειμένων αλληλογραφίας ενδέχεται να δημιουργήσει πρόσθετες δυσκολίες εφαρμογής· η θέσπιση ενός ορίου βάρους 50 γραμμαρίων για τα αντικει-

(22) Το άνοιγμα του εισερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου στον ανταγωνισμό θα καθιστούσε δυνατή την καταστρατήγηση του ορίου των **150** γραμμαρίων μέσω της αλλαγής του τόπου ταχυδρόμησης ενός ποσοστού του εσωτερικού ταχυδρομείου μεγάλων ποσοτήτων, πράγμα που καθιστά τις συνέπειές του απρόβλεπτες· ο προσδιορισμός του τόπου προέλευσης των αντικειμένων αλληλογραφίας ενδέχεται να δημιουργήσει πρόσθετες δυσκολίες εφαρμογής· η θέσπιση ενός ορίου βάρους **150** γραμμαρίων για τα αντικει-

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μενα συνήθους εισερχόμενης διασυνωριακής αλληλογραφίας και για το διαφημιστικό ταχυδρομείο, όπως και για τη συνήθη εσωτερική αλληλογραφία, είναι πρακτική, διότι δεν ενέχει κίνδυνο καταστρατήγησης ούτε με αυτόν το τρόπο ούτε μέσω της τεχνητής αύξησης του βάρους των επιμέρους αντικειμένων αλληλογραφίας.

μενα συνήθους εισερχόμενης διασυνωριακής αλληλογραφίας και για το διαφημιστικό ταχυδρομείο, όπως και για τη συνήθη εσωτερική αλληλογραφία, είναι πρακτική, διότι δεν ενέχει κίνδυνο καταστρατήγησης ούτε με αυτόν το τρόπο ούτε μέσω της τεχνητής αύξησης του βάρους των επιμέρους αντικειμένων αλληλογραφίας.

(Τροπολογία 23)

Αιτιολογική σκέψη 23

(23) Η θέσπιση, ήδη από τώρα, ενός χρονοδιαγράμματος για την πραγματοποίηση ενός περαιτέρω βήματος προς την κατεύθυνση της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών είναι σημαντική τόσο για τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της καθολικής υπηρεσίας όσο και για τη συνεχή ανάπτυξη σύγχρονων και αποτελεσματικών ταχυδρομείων.

(23) Η θέσπιση, ήδη από τώρα, ενός χρονοδιαγράμματος για την **εξακρίβωση της σκοπιμότητας και, ενδεχομένως, της έκτασης της περαιτέρω ελευθέρωσης** της αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών είναι σημαντική τόσο για τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της καθολικής υπηρεσίας όσο και για τη συνεχή ανάπτυξη σύγχρονων και αποτελεσματικών ταχυδρομείων. **Η εν λόγω εξακρίβωση δικαιολογείται κυρίως από την ανάγκη εξασφάλισης μιας καθολικής υπηρεσίας προσαρμοσμένης στην εξέλιξη των καθολικών υπηρεσιών, καθώς και από τη σκοπιμότητα διατήρησης του αποκλειστικού χαρακτήρα ορισμένων υπηρεσιών σε μια αγορά που διέπεται από τον ανταγωνισμό.**

(Τροπολογία 24)

Αιτιολογική σκέψη 24

(24) Πρέπει να προβλεφθεί μια περαιτέρω περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας τα κράτη μέλη θα μπορούν να συνεχίσουν να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα ορισμένες ταχυδρομικές υπηρεσίες στο δικό τους ή στους δικούς τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας. Αυτή η πρόσθετη περίοδος θα δώσει τη δυνατότητα στους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας να ολοκληρώσουν τη διαδικασία προσαρμογής των δραστηριοτήτων και των ανθρώπων τους σε συνθήκες εντονότερου ανταγωνισμού, χωρίς να διαταραχθεί η χρηματοοικονομική ισορροπία τους και, ως εκ τούτου, χωρίς να διακυβευτεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας.

(24) Πρέπει να προβλεφθεί **η περαιτέρω δυνατότητα για** τα κράτη μέλη να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα ορισμένες ταχυδρομικές υπηρεσίες στο δικό τους ή στους δικούς τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας. Αυτή η **διάταξη** θα δώσει τη δυνατότητα στους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας να ολοκληρώσουν τη διαδικασία προσαρμογής σε συνθήκες εντονότερου ανταγωνισμού, χωρίς να διαταραχθεί η χρηματοοικονομική ισορροπία τους και, ως εκ τούτου, χωρίς να διακυβευθεί η **διασφάλιση** της καθολικής υπηρεσίας.

(Τροπολογία 25)

Αιτιολογική σκέψη 24α (νέα)

(24α) Η λειτουργία ταμείων αντιστάθμισης τόσο στον ταχυδρομικό τομέα ορισμένων κρατών μελών όσο και σε άλλους ελευθερωθέντες τομείς δραστηριότητας προκάλεσε ανασφάλεια δικαίου που χαρακτηρίζεται από τη σημαντική αύξηση των δικαστικών διαφορών. Κατά συνέπεια, πρέπει να οριοθετηθεί ο κατ' αποκλειστικότητα ανατεθειμένος τομέας κατά τρόπον ώστε οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας να μπορούν να αντιμετωπίσουν χωρίς μείζονες δυσκολίες το αθέμιτο οικονομικό βάρος που προκύπτει γι' αυτούς από την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας.

(Τροπολογία 26)

Αιτιολογική σκέψη 25

(25) Θα πρέπει να ορισθούν τα νέα όρια βάρους και τιμής και οι υπηρεσίες για τις οποίες είναι δυνατόν να ισχύουν τα όρια αυτά. Το νέο άρθρο θα προβλέπει την περαιτέρω ανασκόπηση του τομέα και τη διαδικασία λήψης απόφασης σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς.

(25) Θα πρέπει να ορισθούν τα νέα όρια βάρους και τιμής και οι υπηρεσίες για τις οποίες είναι δυνατόν να ισχύουν τα όρια αυτά. Το νέο άρθρο θα προβλέπει την περαιτέρω ανασκόπηση του τομέα και τη διαδικασία λήψης απόφασης σχετικά με **τη σκοπιμότητα και την έκταση της περαιτέρω ελευθέρωσης.**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

Αιτιολογική σκέψη 27

(27) Η δυνατότητα χορήγησης αδειών σε ανταγωνιστές, στον τομέα της καθολικής υπηρεσίας, μπορεί να συνδυάζεται με την υποχρέωση των κατόχων των εν λόγω αδειών να συμβάλλουν στην παροχή της καθολικής υπηρεσίας.

(27) Η δυνατότητα χορήγησης αδειών σε ανταγωνιστές, στον τομέα της καθολικής υπηρεσίας, μπορεί να **υπόκειται σε υποχρέωση των κατόχων των εν λόγω αδειών να συμβάλλουν στην παροχή της καθολικής υπηρεσίας, ιδίως στην προσχώρησή τους στις συμφωνίες της REIMS II, και να μην υποβαθμίζουν τις βασικές συνθήκες εργασίας και την ποιοτική κατάρτιση που είναι συνήθεις στον τομέα της καθολικής υπηρεσίας.**

(Τροπολογία 28)

Αιτιολογική σκέψη 27α (νέα)

(27α) Η οδηγία 97/67/ΕΚ προβλέπει ότι τα κράτη μέλη ορίζουν μια ή περισσότερες κανονιστικές αρχές για τον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών οι οποίες είναι νομικά ξεχωριστές και λειτουργικά ανεξάρτητες από τους φορείς ταχυδρομικών υπηρεσιών. Ενόψει των δυναμικών των ευρωπαϊκών ταχυδρομικών αγορών, αναγνωρίζεται και ενισχύεται ο σημαντικός ρόλος των εθνικών κανονιστικών αρχών. Το άρθρο 9 της οδηγίας 97/67/ΕΚ παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να υπερβούν τους στόχους της προαναφερθείσας οδηγίας.

(Τροπολογία 29)

Αιτιολογική σκέψη 28

(28) Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να συνδέουν την έκδοση όλων αυτών των αδειών με την απαίτηση να τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών των ταχυδρομικών υπηρεσιών διαφανείς, απλές και ανεξόδες διαδικασίες εξέτασης των παραπόνων τους, είτε τα παράπονα αυτά αφορούν υπηρεσίες του φορέα (ή των φορέων) παροχής καθολικής υπηρεσίας είτε αφορούν τις υπηρεσίες οργανισμών που κατέχουν άδειες, περιλαμβανομένων των μεμονωμένων κατόχων αδειών. Επιπροσθέτως, η απαίτηση αυτή πρέπει να ισχύει για τους χρήστες όλων των ταχυδρομικών υπηρεσιών, είτε πρόκειται για καθολικές υπηρεσίες είτε όχι.

(28) Οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να συνδέουν την έκδοση όλων των αδειών με την απαίτηση να τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών των ταχυδρομικών υπηρεσιών **των κατόχων αδειών** διαφανείς, απλές και ανεξόδες διαδικασίες εξέτασης των παραπόνων τους, είτε τα παράπονα αυτά αφορούν υπηρεσίες του φορέα (ή των φορέων) παροχής καθολικής υπηρεσίας είτε αφορούν τις υπηρεσίες οργανισμών που κατέχουν άδειες, περιλαμβανομένων των μεμονωμένων κατόχων αδειών. Επιπροσθέτως, η απαίτηση αυτή πρέπει να ισχύει για τους χρήστες όλων των ταχυδρομικών υπηρεσιών, είτε πρόκειται για καθολικές υπηρεσίες είτε όχι. **Οι διαδικασίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν διαδικασίες για τον καθορισμό της ευθύνης σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής των ταχυδρομούμενων αντικειμένων.**

(Τροπολογία 30)

Αιτιολογική σκέψη 28α (νέα)

(28α) **Επιβάλλεται να συνεργάζονται περισσότερο οι εθνικές κανονιστικές αρχές με βάση ένα ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο για να βελτιωθεί η ανταλλαγή πληροφοριών. Λαμβανομένων των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού, η Επιτροπή θα ενημερώνεται τακτικά για τη συνεργασία αυτή. Σύμφωνα με το άρθρο 21 της οδηγίας 97/67/ΕΚ, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να ακολουθούν από πιο κοντά τη διαδικασία των επιτροπών.**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 31)

Αιτιολογική σκέψη 29

(29) Οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας παρέχουν συνήθως υπηρεσίες, π.χ. σε επιχειρήσεις, σε ενδιάμεσους φορείς συγκεντρωτικής διαχείρισης της αλληλογραφίας διαφόρων πελατών και σε αποστολείς μεγάλων ποσοτήτων αλληλογραφίας, που δίνουν τη δυνατότητα στους πελάτες αυτούς να εισέλθουν στην ταχυδρομική «αλυσίδα» σε διαφορετικά σημεία και με διαφορετικούς όρους σε σχέση με την τυποποιημένη υπηρεσία αλληλογραφίας· κατά τη δραστηριότητά τους αυτή, οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας θα πρέπει να τηρούν τις αρχές της διαφάνειας και της μη εισαγωγής διακρίσεων, τόσο μεταξύ των διαφόρων τρίτων μερών όσο και μεταξύ τρίτων μερών και φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας που παρέχουν ισοδύναμες υπηρεσίες. Είναι επίσης απαραίτητο να τίνονται οι υπηρεσίες αυτές στη διάθεση και των νοικοκυριών που κάνουν χρήση των ταχυδρομικών υπηρεσιών υπό τις ίδιες συνθήκες, δεδομένης της ανάγκης για μη εισαγωγή διακρίσεων στην παροχή υπηρεσιών.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 32)

Αιτιολογική σκέψη 30

(30) Είναι σκόπιμο ενόψει των καταγγελιών και των παραπόνων που διατυπώθηκαν κατά τα τελευταία έτη εναντίον ορισμένων παραδοσιακών ταχυδρομικών οργανισμών, να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν κανόνες που να διασφαλίζουν ότι οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας δεν θα προβαίνουν σε διασταυρούμενες επιδοτήσεις των υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στον αποκλειστικό τομέα με έσοδα προερχόμενα από τις υπηρεσίες του αποκλειστικού τομέα, εκτός από το επίπεδο το οποίο αποδεικνύεται αυστηρά αναγκαίο για την εκπλήρωση ειδικών υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας· κατά συνέπεια, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να θεσπίσουν κανόνες για το σκοπό αυτό και να τους κοινοποιήσουν στην Επιτροπή.

(30) Είναι σκόπιμο ενόψει των καταγγελιών και των παραπόνων που διατυπώθηκαν κατά τα τελευταία έτη εναντίον ορισμένων παραδοσιακών ταχυδρομικών οργανισμών, να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν κανόνες που να διασφαλίζουν ότι οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας δεν θα προβαίνουν σε διασταυρούμενες επιδοτήσεις των υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στον αποκλειστικό τομέα με έσοδα προερχόμενα από τις υπηρεσίες του αποκλειστικού τομέα, εκτός από το επίπεδο το οποίο αποδεικνύεται αυστηρά αναγκαίο για την εκπλήρωση ειδικών υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, **όπως ορίζεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 97/67/ΕΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.** Κατά συνέπεια, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να θεσπίσουν κανόνες για το σκοπό αυτό και να τους κοινοποιήσουν στην Επιτροπή.

(Τροπολογία 33)

Αιτιολογική σκέψη 31

(31) Ενόψει των τροποποιήσεων θα πρέπει να μετατεθεί στις 31 Δεκεμβρίου 2006 η ημερομηνία για την πιθανή λήξη ισχύος της οδηγίας 97/67/ΕΚ.

(31) Ενόψει των τροποποιήσεων θα πρέπει να μετατεθεί στις 31 Δεκεμβρίου **2008** η ημερομηνία για την πιθανή λήξη ισχύος της οδηγίας 97/67/ΕΚ.

(Τροπολογία 34)

Αιτιολογική σκέψη 33α (νέα)

(33α) Το άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ παραπέμπει στην αρμοδιότητα της Κοινότητας να καταπολεμά διακρίσεις λόγω φύλου ή εθνικής καταγωγής. Σύμφωνα με την οδηγία 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής⁽¹⁾, τα κράτη μέλη λαμβάνουν στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών.

(¹) ΕΕ L 180 της 19.4.2000, σ. 22.

(Τροπολογία 55)

Αιτιολογική σκέψη 33β (νέα)

(33β) Προκειμένου να διασφαλιστεί θεμιτός ανταγωνισμός, όταν ορισμένα κράτη μέλη χορηγούν στις ταχυδρομικές υπηρεσίες ευρύτερα δικαιώματα πρόσβασης, μπορούν τα κράτη μέλη να τα περιορίζουν αποκλειστικά στις ταχυδρομικές υπηρεσίες που έχουν λάβει άδεια σε άλλα κράτη μέλη στα οποία χορηγούνται παρεμφερή δικαιώματα πρόσβασης.

(Τροπολογίες 47 και 54)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ -1 (νέο)

Άρθρο 1, παύλα 1α (νέα) (οδηγία 97/67/EK)

-1. Στο άρθρο 1 να προστεθεί μετά την πρώτη παύλα η εξής νέα:

— την προώθηση υψηλού επιπέδου απασχόλησης και υψηλού βαθμού κοινωνικής προστασίας,

(Τροπολογία 35)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 2, σημείο 20 (οδηγία 97/67/EK)

1. Στο άρθρο 2 προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

Διαγράφεται

20. ειδικές υπηρεσίες: υπηρεσίες σαφώς διαφορετικές από την καθολική υπηρεσία, που ικανοποιούν ιδιαίτερες απαιτήσεις των πελατών και παρουσιάζουν πρόσθετα χαρακτηριστικά προστιθέμενης αξίας τα οποία δεν παρέχονται από την τυποποιημένη ταχυδρομική υπηρεσία.

Πρόσθετα χαρακτηριστικά προστιθέμενης αξίας είναι, π.χ., η παράδοση κατόπιν ραντεβού, η δυνατότητα αλλαγής του προορισμού ή του παραλήπτη στην πορεία ή αν δεν καταστεί δυνατόν να γίνει η διανομή στον κύριο προορισμό, η παρακολούθηση και ο εντοπισμός των ταχυδρομικών αντικειμένων, ο εγγυημένος χρόνος παράδοσης, οι περισσότερες από μία προσπάθειες διανομής ή η διανομή σύμφωνα με την προτεραιότητα ή τη σειρά που καθορίζει ο πελάτης.

Η κατ' οίκον παραλαβή των ταχυδρομικών αντικειμένων, εάν δεν συνοδεύεται από κανένα από τα παραπάνω χαρακτηριστικά, δεν αποτελεί ειδική υπηρεσία.

Η ηλεκτρονική διαβίβαση προς τον ταχυδρομικό οργανισμό ή και η ηλεκτρονική παραλαβή του ταχυδρομείου απ' αυτόν για διαλογή, εκτύπωση και/ή προετοιμασία δεν θεωρούνται ως πρόσθετα χαρακτηριστικά προστιθέμενης αξίας κατά την έννοια του πρώτου εδαφίου.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Οι υπηρεσίες κατεπείγοντος ταχυδρομείου είναι ειδικές υπηρεσίες οι οποίες, επιπλέον της ταχύτερης και περισσότερο αξιόπιστης συλλογής, μεταφοράς και διανομής, χαρακτηρίζονται από την παροχή μερικών ή όλων των ακόλουθων πρόσθετων χαρακτηριστικών: παραλαβή από τη διεύθυνση του αποστολέα, παράδοση στον παραλήπτη αυτοπροσώπως ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του, εγγυημένη πραγματοποίηση της διανομής έως συγκεκριμένη ημερομηνία, δυνατότητα αλλαγής του προορισμού ή του παραλήπτη στην πορεία, επιβεβαίωση της διανομής στον αποστολέα, παρακολούθηση και εντοπισμός των ταχυδρομικών αντικειμένων, εξατομικευμένη μεταχείριση των πελατών και παροχή ενός φάσματος υπηρεσιών σύμφωνα με τις απαιτήσεις του πελάτη.

(Τροπολογία 36)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1α (νέα)

Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα) (οδηγία 97/67/EK)

1α. Στο άρθρο 3, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

3α. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ειδικές απαιτήσεις που να υπερβαίνουν τις ελάχιστες απαιτήσεις που ορίζονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, σε ό,τι αφορά το ενιαίο των τιμών για την καθολική υπηρεσία, τη συγκέντρωση των σημείων επαφής και των σημείων πρόσβασης (περιλαμβανομένου και του ορισμού μιας ελάχιστης πυκνότητας υποκαταστημάτων σε αναλογία προς τον αριθμό των κατοίκων) και τη συχνότητα συγκέντρωσης και διανομής.

(Τροπολογία 48)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1β (νέα)

Άρθρο 4, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 97/67/EK)

1γ. Στο άρθρο 4 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το σχέδιο της καθολικής υπηρεσίας να προσαρμόζεται στις ενδεχομένως μεταβαλλόμενες κοινωνικές ανάγκες και, εφόσον συντρέχει τέτοια περίπτωση, μπορούν να εμπλουτίζουν το σχέδιο με υπηρεσίες οι οποίες έως εκείνη τη στιγμή δεν ενέπιπταν στις υποχρεώσεις της καθολικής υπηρεσίας.

(Τροπολογία 37)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1γ (νέα)

Άρθρο 5α (νέο) (οδηγία 97/67/EK)

1β. Προστίθεται το εξής νέο άρθρο 5α:**Άρθρο 5α**

Από τη διάθεση της καθολικής υπηρεσίας αποκλείεται η προώθηση αντικειμένων αλληλογραφίας όταν από την εξωτερική τους εμφάνιση συνάγεται προδήλως ότι το περιεχόμενό τους είναι ρατσιστικό υπό την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 2000/43/EK ή όταν ο φορέας παροχής της ταχυδρομικής υπηρεσίας λαμβάνει μέσω άλλης οδού γνώση του ρατσιστικού περιεχομένου.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 49)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1δ (νέα)
Άρθρο 6α (νέο) (οδηγία 97/67/EK)**1δ. Μετά το άρθρο 6 προστίθεται ένα νέο κεφάλαιο 2 α:****Κεφάλαιο 2α****Επίπεδο απασχόλησης και κοινωνική προστασία.****Άρθρο 6α****Βασικές αρχές**

(1) Κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας όλες οι κρατικές υπηρεσίες και επιχειρήσεις που εμπίπτουν στο πεδίο της μεριμνούν ώστε να διασφαλίζουν κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων τους και κατά τη λήψη των αποφάσεών τους την κατοχύρωση ενός υψηλού επιπέδου απασχόλησης και ενός υψηλού βαθμού κοινωνικής προστασίας.

(2) Οι αρμόδιοι κοινωνικοί εταίροι επιδιώκουν τη σύναψη συμφωνιών για την εγγύηση:

- των απασχολήσεων/συνθηκών απασχόλησης και
- των όρων εργασίας, οι οποίες εξασφαλίζουν στους εργαζόμενους που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας υψηλό επίπεδο απασχόλησης και υψηλό βαθμό κοινωνικής προστασίας.

(Τροπολογία 38)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2
Άρθρο 7 (οδηγία 97/67/EK)

1. Στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας, τα κράτη μέλη μπορούν να εξακολουθήσουν να αναθέτουν κατ' αποκλειστικότητα ορισμένες βασικές ταχυδρομικές υπηρεσίες στον φορέα ή τους φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας. Οι υπηρεσίες αυτές περιορίζονται στη συλλογή, τη διαλογή, τη μεταφορά και τη διανομή των συνήθων αντικειμένων αλληλογραφίας εσωτερικού και εισερχόμενης διασυνοριακής αλληλογραφίας εντός και των δύο ακόλουθων ορίων βάρους και τιμής. Το όριο βάρους ανέρχεται σε 50 γραμμάρια. Αυτό το όριο βάρους δεν ισχύει εάν η τιμή είναι ίση ή μεγαλύτερη από δύομισι φορές το δημόσιο τέλος ενός αντικειμένου αλληλογραφίας της πρώτης βαθμίδας βάρους της ταχύτερης κατηγορίας.

Παρεκκλίσεις από τους περιορισμούς βάρους και τιμής είναι δυνατόν να επιτρέπονται στην περίπτωση της παροχής δωρεάν ταχυδρομικών υπηρεσιών σε άτομα τυφλά ή με σοβαρά προβλήματα όρασης.

Στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας, το διαφημιστικό ταχυδρομείο μπορεί να εξακολουθήσει να ανατίθεται κατ' αποκλειστικότητα εντός των ορίων βάρους και τιμής που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

1. Στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η διατήρηση της καθολικής υπηρεσίας, οι υπηρεσίες οι οποίες ενδεχομένως ανατίθενται από κάθε κράτος μέλος στον/στους φορέα/φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας θα είναι η συλλογή, η διαλογή, η μεταφορά και η διανομή των αντικειμένων αλληλογραφίας εσωτερικού, με ταχεία παράδοση ή όχι, των ακόλουθων ορίων βάρους και τιμής. Το όριο βάρους ανέρχεται σε 150 γραμμάρια. Το όριο βάρους δεν ισχύει εάν η τιμή είναι ίση ή μεγαλύτερη από τέσσερις φορές το δημόσιο τέλος ενός αντικειμένου αλληλογραφίας της πρώτης βαθμίδας βάρους της ταχύτερης κατηγορίας.

Παρεκκλίσεις από τους περιορισμούς βάρους και τιμής είναι δυνατόν να επιτρέπονται στην περίπτωση της παροχής δωρεάν ταχυδρομικών υπηρεσιών σε άτομα τυφλά ή με σοβαρά προβλήματα όρασης.

Στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας, το διαφημιστικό ταχυδρομείο και το διασυνοριακό ταχυδρομείο μπορούν να εξακολουθήσουν να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα εντός των ορίων βάρους και τιμής που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Τα αντικείμενα εξερχόμενης διασυνοριακής αλληλογραφίας, η ανταλλαγή εγγράφων και οι ειδικές υπηρεσίες (περιλαμβανομένου του κατεπείγοντος ταχυδρομείου) δεν μπορούν να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα.

Για τις ειδικές υπηρεσίες, δεν αρκεί η ηλεκτρονική αποστολή ταχυδρομείου μόνο για εξ αποστάσεως εκτύπωση προκειμένου να αποφεύγεται το μονοπώλιο επί του εισερχόμενου διασυνοριακού ταχυδρομείου.

3. Ως περαιτέρω βήμα προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν, το αργότερο την 31η Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της ταχυδρομικής αγοράς με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2007.

Η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004, μετά από ανασκόπηση του τομέα, βασικός άξονας της οποίας θα είναι η ανάγκη να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας με κατάλληλο τρόπο σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον αγοράς.

Εάν τους ζητηθεί από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη παρέχουν όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την πραγματοποίηση της ανασκόπησης αυτής.

2. Η ανταλλαγή εγγράφων δεν **μπορεί να ανατίθεται σε κανέναν** κατ' αποκλειστικότητα.

3. Ως περαιτέρω βήμα προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της ταχυδρομικής αγοράς.

Η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση μετά από ανασκόπηση του τομέα, βασικός άξονας της οποίας θα είναι η ανάγκη να διασφαλιστεί η παροχή της καθολικής υπηρεσίας με κατάλληλο τρόπο σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον αγοράς. **Μια τέτοια ανασκόπηση πρέπει να υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2003.**

Εάν τους ζητηθεί από την Επιτροπή, **και με την επιφύλαξη των διατάξεων που αφορούν την προστασία των προσωπικών δεδομένων**, τα κράτη μέλη, **οι φορείς παροχής της καθολικής υπηρεσίας και οι αναγνωρισμένοι φορείς** παρέχουν όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την πραγματοποίηση της ανασκόπησης αυτής.

(Τροπολογία 39)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 3

Άρθρο 9 (οδηγία 97/67/EK)

3. Στο άρθρο 9 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

6. Όταν οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας εφαρμόζουν ειδικά τιμολόγια, π.χ. για υπηρεσίες που παρέχονται σε επιχειρήσεις, σε αποστολές μεγάλων ποσοτήτων αλληλογραφίας ή σε φορείς συγκεντρωτικής διαχείρισης της αλληλογραφίας διαφόρων πελατών, υποχρεούνται να εφαρμόζουν τις αρχές της διαφάνειας και της μη εισαγωγής διακρίσεων όσον αφορά τόσο τις τιμές όσο και τους σχετικούς όρους. Οι τιμές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το κόστος που αποφεύγεται, σε σύγκριση με την τυποποιημένη υπηρεσία που καλύπτει το πλήρες φάσμα χαρακτηριστικών που προσφέρονται για τη συλλογή, τη μεταφορά, τη διαλογή και τη διανομή μεμονωμένων ταχυδρομικών αντικειμένων, και, όπως και οι σχετικοί όροι, πρέπει να ισχύουν επίσης τόσο μεταξύ τρίτων μερών όσο και μεταξύ τρίτων μερών και φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας για τις ισοδύναμες υπηρεσίες.

3. Στο άρθρο **12** προστίθεται **πέμπτη περίπτωση**:

— Όταν οι φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας εφαρμόζουν ειδικά τιμολόγια, π.χ. για υπηρεσίες που παρέχονται σε επιχειρήσεις, σε αποστολές μεγάλων ποσοτήτων αλληλογραφίας ή σε φορείς συγκεντρωτικής διαχείρισης της αλληλογραφίας διαφόρων πελατών, υποχρεούνται να εφαρμόζουν τις αρχές της διαφάνειας και της μη εισαγωγής διακρίσεων όσον αφορά τόσο τις τιμές όσο και τους σχετικούς όρους. Οι τιμές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το κόστος που αποφεύγεται, σε σύγκριση με την τυποποιημένη υπηρεσία που καλύπτει το πλήρες φάσμα χαρακτηριστικών που προσφέρονται για τη συλλογή, τη μεταφορά, τη διαλογή και τη διανομή μεμονωμένων ταχυδρομικών αντικειμένων, και, όπως και οι σχετικοί όροι, πρέπει να ισχύουν επίσης τόσο μεταξύ τρίτων μερών όσο και μεταξύ τρίτων μερών και φορέων παροχής καθολικής υπηρεσίας για τις ισοδύναμες υπηρεσίες.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 41)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 5 (νέο)

Άρθρο 19, παράγραφος 1 (οδηγία 97/67/EK)

5. Στο άρθρο 19, πρώτο εδάφιο, προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Η αρχή αυτή εφαρμόζεται επίσης στους χρήστες ταχυδρομικών υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στο πεδίο της καθολικής υπηρεσίας.

5. Το άρθρο 19, παράγραφος 1, διατυπώνεται ως εξής:

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη θέσπιση διαφανών, απλών και μη δαπανηρών διαδικασιών για την αντιμετώπιση των παραπόνων των χρηστών, ιδίως σε περιπτώσεις που αφορούν απώλεια, κλοπή, ζημία ή μη συμμόρφωση με τα πρότυπα ποιότητας της υπηρεσίας (συμπεριλαμβανομένων διαδικασιών για τον εντοπισμό της ευθύνης στις περιπτώσεις που εμπλέκονται περισσότεροι του ενός φορείς). Η αρχή αυτή εφαρμόζεται επίσης στους χρήστες ταχυδρομικών υπηρεσιών που δεν εμπίπτουν στο πεδίο της καθολικής υπηρεσίας.

(Τροπολογία 42)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 5α (νέο)

Άρθρο 21 (οδηγία 97/67/EK)

- 5α. Το άρθρο 21 αντικαθίσταται από το εξής:

Άρθρο 21

1. Η Επιτροπή τυγχάνει της συνδρομής διαχειριστικής επιτροπής όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, όπως διαλαμβάνεται στα άρθρα 7 και 8 της ειρημμένης απόφασης.

Η περίοδος που παρέχει το άρθρο 4, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/EK είναι τρεις μήνες.

2. Η επιτροπή ορίζει τον κανονισμό της.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.07.1999, σ. 23.

(Τροπολογία 43)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 5β (νέο)

Άρθρο 22, παράγραφος 3 (οδηγία 97/67/EK)

- 5β. Το άρθρο 22, τρίτο εδάφιο, αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν ως ιδιαίτερο καθήκον την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία, με ιδιαίτερη προσοχή στις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 3 και στα πρότυπα ποιότητας που πρόκειται να ορισθούν σύμφωνα με το άρθρο 16. Μπορεί επίσης να τους ανατεθεί να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση με τους κανόνες ανταγωνισμού στον ταχυδρομικό τομέα.

(Τροπολογία 44)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 6

Άρθρο 27 (οδηγία 97/67/EK)

6. Στο άρθρο 27 η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2004» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2006».

6. Στο άρθρο 27 η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2004» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2008».

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ με στόχο το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό (COM(2000)319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)319) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και τα άρθρα 47, παράγραφος 2, 55 και 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0375/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, καθώς και της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0361/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 220.

7. ΦΠΑ (Διοικητική συνεργασία/παρεχόμενες υπηρεσίες με ηλεκτρονικά μέσα) *I/***

A5-0362/2000

1.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 που αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) (COM(2000)349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 6, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92)

4. Η αρμόδια αρχή εκάστου κράτους μέλους εξασφαλίζει ότι τα πρόσωπα τα οποία αφορά η ενδοκοινοτική παροχή αγαθών ή υπηρεσιών, επιτρέπεται να λαμβάνουν βεβαίωση της εγκυρότητας του αριθμού ΦΠΑ ενός προσώπου. Υπό τους όρους που καθορίζουν, η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 10, παράγραφος 2, επιτρέπει την παροχή της βεβαίωσης αυτής με ηλεκτρονικά μέσα

4. Η αρμόδια αρχή εκάστου κράτους μέλους εξασφαλίζει ότι τα πρόσωπα τα οποία αφορά η ενδοκοινοτική παροχή αγαθών ή υπηρεσιών, επιτρέπεται να λαμβάνουν βεβαίωση της εγκυρότητας του αριθμού ΦΠΑ ενός προσώπου. Υπό τους όρους που καθορίζουν, η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 10, παράγραφος 2, παρέχει τη δυνατότητα έκδοσης της βεβαίωσης αυτής **και** με ηλεκτρονικά μέσα

(1) ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 63.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 που αφορά τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) (COM(2000)349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)349) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0298/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0362/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτιμάει να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 63.

2.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα (COM(2000)349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) Για να εξασφαλισθεί δίκαιη κατανομή των εσόδων ΦΠΑ που απορρέουν από συναλλαγές μεταξύ προμηθευτών εκτός ΕΕ που έχουν εγγραφεί σε ένα κράτος μέλος και μη υποκειμένων στον φόρο σε άλλο κράτος μέλος, δημιουργείται σύστημα επιστροφών μεταξύ των κρατών μελών·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) Η διαδικασία εφαρμογής της σχετικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη θα πρέπει να παρακολουθείται από την Επιτροπή σε μόνιμη βάση προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχει στρέβλωση της αγοράς· το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρέπει να ενημερώνονται·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) Το σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα χρειάζεται και συμπληρωματικές αναλύσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 65.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 9, παράγραφος 2, στοιχείο στ), εισαγωγική πρόταση (Οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

(στ) ο τόπος παροχής των υπηρεσιών με ηλεκτρονικά μέσα, όπως αναφέρεται στο σημείο (γ) πρώτη περίπτωση καθώς και του λογισμικού, της επεξεργασίας δεδομένων, των υπηρεσιών πληροφορικής, μεταξύ άλλων, φιλοξενία και σχεδιασμός σελίδων web ή παρόμοιες υπηρεσίες και πληροφορίες, είναι ο τόπος εγκατάστασης της επιχείρησης του πελάτη ή ο τόπος σταθερής εγκατάστασης από τον οποίο παρέχεται η υπηρεσία ή, εν απουσία του τόπου αυτού, ο τόπος μόνιμης κατοικίας ή συνήθους διαμονής, εφόσον οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται από υποκείμενο στο φόρο

(στ) ο τόπος παροχής των υπηρεσιών με ηλεκτρονικά μέσα, όπως αναφέρεται στο σημείο (γ) πρώτη περίπτωση καθώς και του λογισμικού, της επεξεργασίας δεδομένων, των υπηρεσιών πληροφορικής, μεταξύ άλλων, φιλοξενία και σχεδιασμός σελίδων web ή **εκπαιδευτικές υπηρεσίες** και πληροφορίες, είναι ο τόπος εγκατάστασης της επιχείρησης του πελάτη ή ο τόπος σταθερής εγκατάστασης από τον οποίο παρέχεται η υπηρεσία ή, εν απουσία του τόπου αυτού, ο τόπος μόνιμης κατοικίας ή συνήθους διαμονής, εφόσον οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται από υποκείμενο στο φόρο

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 24, παράγραφος 2α, πρώτο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

(2α) Τα κράτη μέλη απαλλάσσουν του φόρου πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες δυνάμει του άρθρου 9 (2) (στ) τρίτη περίπτωση, εφόσον πρόκειται για τις μοναδικές παροχές που πραγματοποιούν στην Κοινότητα και ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους δεν υπερβαίνει τα 100 000 €.

(2α) Τα κράτη μέλη απαλλάσσουν του φόρου πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες δυνάμει του άρθρου 9 (2) (στ) τρίτη περίπτωση, εφόσον πρόκειται για τις μοναδικές παροχές που πραγματοποιούν στην Κοινότητα και ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους δεν υπερβαίνει τα **40 000 €**.

(Τροπολογία 23)

ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)

Άρθρο 1α

Καλείται η Επιτροπή να υποβάλει έως τις 31 Ιουλίου 2001 τα πορίσματα των ερευνών και αναλύσεων σχετικά με:

- την ίση μεταχείριση των φορέων παροχής υπηρεσιών που προέρχονται από την ΕΕ με τους φορείς από τρίτης χώρας·
- τις συνέπειες των προτάσεων για το ΦΠΑ που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα·
- ποιες δυνατότητες υπάρχουν με διεθνείς προσπάθειες για την επίτευξη καλύτερου συντονισμού των ρυθμίσεων σε κοινοτικό επίπεδο·
- ποιες δυνατότητες υπάρχουν για τη θέσπιση ενός συστήματος επιστροφών μεταξύ των κρατών μελών.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 1β (νέο)

Άρθρο 1β

Το Συμβούλιο, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 της Συνθήκης, εγκρίνει μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι ο φόρος προστιθέμενης αξίας ο οποίος καταβάλλεται από υποκείμενους στον φόρο που έχουν

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

εγκατασταθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 (η) και του άρθρου 22, παράγραφος 1, σημείο (στ) θα μεταβιβάζεται στο κράτος μέλος όπου οφειλόταν ή καταβλήθηκε ο φόρος.

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, εντός έτους από την έναρξη της εφαρμογής της. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Η Επιτροπή θα παρακολουθήσει την εικόνα των εγγραφών για απόκτηση αριθμού ΦΠΑ και θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το αργότερο στις 1 Ιανουαρίου 2002, αναφέροντας εάν διαπιστώνει ή όχι κάποια στρέβλωση της αγοράς.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται σε ορισμένες υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα (COM(2000)349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)349) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 93 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0467/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0362/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 65.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

8. Αξιολόγηση και διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου *I**

A5-0378/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (COM(2000)468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου **περί θέσπισης κοινοτικού πλαισίου για την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι για την επίτευξη υψηλού επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη επειδή τα δεδομένα σχετικά με τα επίπεδα των θορύβων δεν συλλέγονται, καταχωρίζονται ή εκτίθενται κατά τρόπο συγκρίσιμο και μπορούν επομένως, με τη βοήθεια εναρμονισμένων δεικτών και μεθόδων αξιολόγησης και με τον παραλληλισμό των κριτηρίων χαρτογράφησης θορύβου, να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για τον σκοπό αυτών.

(5) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι για την επίτευξη υψηλού επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας δεν μπορούν να υλοποιηθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη επειδή τα δεδομένα σχετικά με τα επίπεδα των θορύβων δεν συλλέγονται, καταχωρίζονται ή εκτίθενται κατά τρόπο συγκρίσιμο και μπορούν επομένως, με τη βοήθεια εναρμονισμένων δεικτών και μεθόδων αξιολόγησης και με τον παραλληλισμό των κριτηρίων χαρτογράφησης θορύβου, να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Τα κράτη μέλη δεν διαθέτουν επί του παρόντος κοινούς ορισμούς εθνικών οριακών τιμών για θορύβους από την οδική, σιδηροδρομική και αεροπορική κυκλοφορία γύρω από τα αεροδρόμια και για τους βιομηχανικούς θορύβους. Τα όρια αυτά πρέπει να προσδιοριστούν με βάση εναρμονισμένους δείκτες καθορισμού των ηχητικών επιπέδων.

(6) Τα κράτη μέλη δεν διαθέτουν επί του παρόντος κοινούς ορισμούς **του περιβαλλοντικού θορύβου ή των** εθνικών οριακών τιμών για θορύβους από την οδική, σιδηροδρομική και αεροπορική κυκλοφορία γύρω από τα αεροδρόμια και για τους βιομηχανικούς θορύβους. Τα όρια αυτά πρέπει να προσδιοριστούν **λαμβάνομένης υπόψη της αρχής της πρόληψης και** με βάση εναρμονισμένους δείκτες καθορισμού των ηχητικών επιπέδων.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) **Δεδομένου ότι ένας μέσος δείκτης δεν διευκρινίζει επαρκώς το βαθμό στον οποίο ο θόρυβος διαταράσσει τον ύπνο, είναι απαραίτητη η εισαγωγή δείκτη που προσδιορίζει το ανώτατο επίπεδο επιτρεπόμενου θορύβου.**

(¹) 1 ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 251.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Η συλλογή δεδομένων και η εμπέδωση ευρύτερα αποδεκτών κοινοτικών εκθέσεων επιβάλλονται ως βάση για τη χάραξη μελλοντικής κοινοτικής πολιτικής και για περαιτέρω ενημέρωση των πολιτών της Κοινότητας.

(9) Η συλλογή δεδομένων και η εμπέδωση ευρύτερα αποδεκτών κοινοτικών εκθέσεων επιβάλλονται ως βάση για τη χάραξη μελλοντικής κοινοτικής πολιτικής και για περαιτέρω ενημέρωση των πολιτών της Κοινότητας. **Εν τούτοις, είναι από τώρα σαφές ότι θα πρέπει να καταστούν αυστηρότεροι ή να καθορισθούν σε κοινοτικό επίπεδο κανόνες για το επίπεδο θορύβου που προκαλείται από την κυκλοφορία (οδική και σιδηροδρομική) και από τα ελαστικά.**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) Οι δοκιμασμένες μέθοδοι μέτρησης και υπολογισμού που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη πρέπει να παραμένουν σε ισχύ έως ότου υπάρξουν νέα στοιχεία, ενώ πρέπει να σταθμίζονται με συγκριτικούς παράγοντες σύμφωνα με τις διαδικασίες της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 41)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Θα πρέπει να καθορισθούν τώρα μεσοπρόθεσμοι και βραχυπρόθεσμοι στόχοι για τον περιορισμό του αριθμού των πολιτών της Κοινότητας που ενοχλούνται από τους θορύβους συγκεκριμένων πηγών, ενώ παραπέρα έρευνα μπορεί να δώσει ακόμη περισσότερα αξιόπιστα αποτελέσματα. Θα πρέπει να οριστεί κάποιο χρονικό όριο. Τέτοια αποτελέσματα χρειάζεται να τεθούν σε κάποιο βατό πλαίσιο κόστους συμβιβαζόμενου με άλλες περιβαλλοντικές και βιοτικές προσδοκίες.

(10) Θα πρέπει να καθορισθούν τώρα μεσοπρόθεσμοι και βραχυπρόθεσμοι στόχοι για τον περιορισμό του αριθμού των πολιτών της Κοινότητας που ενοχλούνται από τους θορύβους συγκεκριμένων πηγών, ενώ παραπέρα έρευνα μπορεί να δώσει ακόμη περισσότερα αξιόπιστα αποτελέσματα. Θα πρέπει να οριστεί κάποιο χρονικό όριο.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) Λόγω της διαρκούς αύξησης του περιβαλλοντικού θορύβου, ο οποίος αποτελεί τώρα πρόβλημα για το ένα τρίτο των κατοίκων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτούνται οριακές τιμές της ΕΕ για τον περιβαλλοντικό θόρυβο που προέρχεται από αεροσκάφη κοντά σε αεροδρόμια, αυτοκινητόδρομους, σιδηροδρόμους και βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Ειδικότερα, επείγει η θέσπιση οριακών τιμών της ΕΕ για περιβαλλοντικούς θορύβους κοντά σε αεροδρόμια.

(Τροπολογία 38)

Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)

(10β) Ως συμπλήρωμα της παρούσας οδηγίας πλαίσιο η Επιτροπή πρόκειται να προτείνει παράγωγες οδηγίες για τον καθορισμό των προδιαγραφών ποιότητας και για τη δέσμευση των κρατών μελών ότι θα τηρούν τις προδιαγραφές αυτές. Οι

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

παράγωγες αυτές οδηγίες διέπουν όλες τις πηγές εκπομπών θορύβου. Στο πλαίσιο μιας συνδυασμένης προσέγγισης, η Επιτροπή προτείνει περιορισμούς των εκπομπών για τις ακόλουθες πηγές θορύβου:

- επαγγελματικά οχήματα, λαμβάνοντας υπόψη τις εκπομπές θορύβου από τους κινητήρες, τα ελαστικά και το αμάξωμα — και για τις διαδρομές σε ανώμαλο έδαφος,
- μοτοσυκλέτες, λαμβάνοντας υπόψη τις εκπομπές θορύβου από κινητήρες και ελαστικά — ακόμη και σε περίπτωση άψογης οδήγησης,
- αμαξοστοιχίες και σιδηροτροχιές,
- αεροσκάφη — κυρίως λαμβάνοντας υπόψη τις εκπομπές θορύβου κατά την προσγείωση και απογείωση.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, στοιχείο β) (νέο)

β) Ο καθορισμός οριακών τιμών της ΕΕ για τον περιβαλλοντικό θόρυβο γύρω από τα αεροδρόμια.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, εντός προθεσμίας 18 μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας πλαίσιο, προτάσεις για παράγωγες οδηγίες με δεσμευτικές προδιαγραφές ποιότητας που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή από τα κράτη μέλη εντός καθορισμένου χρονοδιαγράμματος. Οι παράγωγες οδηγίες διέπουν όλες τις πηγές εκπομπής θορύβου. Στο πλαίσιο μιας συνδυασμένης προσέγγισης, η Επιτροπή προτείνει περιορισμούς των εκπομπών για τις ακόλουθες πηγές θορύβου:

- επαγγελματικά οχήματα, λαμβάνοντας υπόψη τις εκπομπές θορύβου από τους κινητήρες, τα ελαστικά και το αμάξωμα — και για τις διαδρομές σε ανώμαλο έδαφος,
- μοτοσυκλέτες, λαμβάνοντας υπόψη τις εκπομπές θορύβου από κινητήρες και ελαστικά — ακόμη και σε περίπτωση άψογης οδήγησης,
- αμαξοστοιχίες και σιδηροτροχιές,
- αεροσκάφη κυρίως λαμβάνοντας υπόψη τις εκπομπές θορύβου κατά την προσγείωση και απογείωση.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Οι δράσεις που αναλαμβάνονται θα περιορίζουν τους θορύβους όπου χρειάζεται και θα προστατεύουν την ποιότητα του περιβάλλοντος από τον θόρυβο, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο.

2. Οι δράσεις που αναλαμβάνονται θα περιορίζουν τους θορύβους όπου χρειάζεται και θα προστατεύουν την ποιότητα του περιβάλλοντος από τον θόρυβο, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο, **ακολουθώντας τις εξής αρχές:**

- την αρχή της ίσης μεταχείρισης·
- την αρχή ότι ο ρυπαίνων (ηχητικά) πληρώνει·
- την αρχή της δικαιοσύνης·
- την αρχή της διαφάνειας.

(Τροπολογίες 13 και 42)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Η παρούσα οδηγία καλύπτει τον περιβαλλοντικό θόρυβο που αντιλαμβάνονται οι άνθρωποι μέσα και γύρω από τα σπίτια τους, τα δημόσια πάρκα ή σε άλλες σχετικά ήσυχες περιοχές μέσα σε οικιστικές περιοχές, σε σχετικά ήσυχες περιοχές της υπαίθρου, μέσα και κοντά στα σχολεία και στα νοσοκομεία και μέσα σε άλλα κτίρια και περιοχές ευαίσθητες σε θορύβους.

1. Η παρούσα οδηγία καλύπτει τον περιβαλλοντικό θόρυβο **κυρίως πλησίον οικιών**, τα δημόσια πάρκα ή σε άλλες σχετικά ήσυχες περιοχές μέσα σε οικιστικές περιοχές, σε σχετικά ήσυχες περιοχές της υπαίθρου, μέσα και κοντά στα σχολεία και στα νοσοκομεία και μέσα σε άλλα κτίρια και περιοχές ευαίσθητες σε θορύβους.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 3, στοιχείο α)

α) «περιβαλλοντικοί θορύβοι», οι ανεπιθύμητοι ή επιζήμιοι θορύβοι που δημιουργούνται από εξωτερικές ανθρώπινες δραστηριότητες, περιλαμβανομένων των θορύβων που εκπέμπονται στις μεταφορές και στις βιομηχανικές περιοχές ή στα βιομηχανικά κτίρια·

α) «περιβαλλοντικοί θορύβοι», οι ανεπιθύμητοι ή επιζήμιοι θορύβοι που δημιουργούνται από εξωτερικές ανθρώπινες δραστηριότητες, περιλαμβανομένων των θορύβων που εκπέμπονται στις μεταφορές και **από μηχανήματα παντός τύπου** στις βιομηχανικές περιοχές ή στα βιομηχανικά κτίρια·

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 3, στοιχείο γ)

γ) «επιζήμιες επιδράσεις», οι αρνητικές επιδράσεις στην ανθρώπινη υγεία· π.χ. οχλήσεις λόγω θορύβου, διαταραχές ύπνου, παρεμβολές στην επικοινωνία, αρνητικές επιπτώσεις επί της μελέτης, απώλεια ακοής, στρες και υπέρταση·

γ) «επιζήμιες επιδράσεις», οι αρνητικές επιδράσεις στην ανθρώπινη υγεία·

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 3, στοιχείο ηα) (νέο)

ηα) δείκτης LAMAX: δείκτης για το μέγιστο επιτρεπόμενο επίπεδο θορύβου·

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 3, στοιχείο ιβ)

ιβ) «σχετικά ήσυχη περιοχή στην υπαίθρο», περιοχή καθορισμένη από εθνική ή τοπική αρμόδια αρχή, η οποία δεν διαταράσσεται από θορύβους κυκλοφορίας, βιομηχανίας ή δραστηριότητες ψυχαγωγίας, και όπου η φυσική ησυχία γίνεται αντιληπτή·

ιβ) «σχετικά ήσυχη περιοχή στην υπαίθρο», περιοχή καθορισμένη από εθνική ή τοπική αρμόδια αρχή, όπου η φυσική ησυχία γίνεται αντιληπτή·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 3, στοιχείο ιστ)

ιστ) «μεγάλα αεροδρόμια», όλα τα αεροδρόμια πολιτικής αεροπορίας, καθοριζόμενα από τα κράτη μέλη, με περισσότερες των 50 000 απο-προσγειώσεων τον χρόνο·

ιστ) «μεγάλα αεροδρόμια», όλα τα αεροδρόμια καθοριζόμενα από τα κράτη μέλη, με περισσότερες των 50 000 απο-προσγειώσεων τον χρόνο·

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, στοιχείο ιθ)

ιθ) «οριακή τιμή», η τιμή του L_{den} ή L_{night} , όπως αναφέρονται από το κράτος μέλος, η υπέρβαση των οποίων συνεπάγεται την παρέμβαση των αρμοδίων αρχών για τη λήψη ή την επιβολή μέτρων περιορισμού του θορύβου. Οι οριακές τιμές μπορεί να είναι διαφορετικές για διάφορους τύπους θορύβου (θόρυβος οδικής, σιδηροδρομικής, αεροπορικής κυκλοφορίας, βιομηχανικοί θόρυβοι, κ.λπ.) για διάφορες περιοχές, διάφορες ομάδες πληθυσμού. Οι τιμές αυτές μπορεί να διαφέρουν αν μεταβάλλονται οι συνθήκες στην περιοχή (όπου υπάρχει μεταβολή συνθηκών σχετικά με την πηγή θορύβου ή τη λειτουργία του οικισμού)·

ιθ) «οριακή τιμή», η τιμή του L_{den} ή L_{night} , όπως αναφέρονται από το κράτος μέλος, η υπέρβαση των οποίων συνεπάγεται την παρέμβαση των αρμοδίων αρχών για τη λήψη ή την επιβολή μέτρων περιορισμού του θορύβου **και μέτρων για τη μείωση των αιτιών της υπέρβασης των οριακών τιμών**·

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 3, στοιχείο μ)

μ) «σχέδιο δράσης για μεγάλες οδικές και σιδηροδρομικές αρτηρίες ή μεγάλα αεροδρόμια», η δραστηριότητα που σχεδιάστηκε για τον περιορισμό του θορύβου σε σημεία κοντά σε σημαντικές οδικές και σιδηροδρομικές αρτηρίες ή αεροδρόμια όπου παρατηρείται υπέρβαση της οριακής τιμής L_{den} ή L_{night} ·

μ) «σχέδιο δράσης για μεγάλες οδικές και σιδηροδρομικές αρτηρίες ή μεγάλα αεροδρόμια», **οι δραστηριότητες που σχεδιάστηκαν για τον περιορισμό του θορύβου σε σημεία κοντά σε σημαντικές οδικές και σιδηροδρομικές αρτηρίες ή αεροδρόμια όπου παρατηρείται υπέρβαση της οριακής τιμής L_{den} ή L_{night} ή όπου υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης**·

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, εισαγωγικό τμήμα

1. Τα κράτη μέλη διορίζουν τις υπεύθυνες αρχές και φορείς, ενδεδειγμένου επιπέδου, αρμόδιες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, περιλαμβανομένων και αρχών υπευθύνων για:

1. Τα κράτη μέλη διορίζουν τις υπεύθυνες αρχές και φορείς, ενδεδειγμένου επιπέδου, αρμόδιες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, περιλαμβανομένων και **ανεξάρτητων** αρχών υπευθύνων για:

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν ενδεχομένως πρόσθετους δείκτες θορύβου για ειδικές περιπτώσεις, όπως αναφέρεται στο Παράρτημα I, σημείο 3.

2. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν ενδεχομένως πρόσθετους δείκτες θορύβου για ειδικές περιπτώσεις, όπως αναφέρεται στο Παράρτημα I, σημείο 3, **καθώς και κάθε άλλου είδους δείκτες που ενδεχομένως είναι αναγκαίοι για τον εντοπισμό των πηγών θορύβων, η ύπαρξη και οι συνέπειες των οποίων θα μπορούσαν εναλλακτικά να καλυφθούν από δείκτες με χαρκτηήρα μέσου όρου.**

Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το δείκτη LAMAX, όπου τούτο κρίνεται σκόπιμο, ιδίως σε περίπτωση σοβαρών παραπόνων από το κοινό σε σχέση με το επίπεδο του θορύβου.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι δοκιμασμένοι δείκτες θορύβου που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη διατηρούνται σε ισχύ έως ότου υπάρξουν νέα στοιχεία, ενώ σταθμίζονται με συγκριτικούς παράγοντες σύμφωνα με τις διαδικασίες της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή προτείνει κατάλληλους συγκριτικούς παράγοντες.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι δοκιμασμένες μέθοδοι αξιολόγησης που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη διατηρούνται σε ισχύ έως ότου υπάρξουν νέα στοιχεία, ενώ σταθμίζονται με συγκριτικούς παράγοντες σύμφωνα με τις διαδικασίες της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή προτείνει κατάλληλους συγκριτικούς παράγοντες.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Παράλληλα, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χάρτες θορύβου εκπονούνται επίσης σε περίπτωση σοβαρών παραπόνων του κοινού σε σχέση με το επίπεδο του θορύβου.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 7, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Οι χάρτες θορύβου που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη διατηρούνται σε ισχύ έως ότου υπάρξουν νέα στοιχεία, ενώ σταθμίζονται με συγκριτικούς παράγοντες σύμφωνα με τις διαδικασίες της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή προτείνει κατάλληλους συγκριτικούς παράγοντες.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 8, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Παράλληλα, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι θα αναληφθούν σχέδια δράσης σε περίπτωση σοβαρών παραπόνων από το κοινό σε σχέση με το επίπεδο του θορύβου.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα πρόσωπα ή οι μονάδες που ευθύνονται για σημαντικές πηγές θορύβου όπως είναι οι βιομηχανικές εγκαταστάσεις και οι οικοδομές έχουν την υποχρέωση να παρουσιάζουν ατομικό σχέδιο δράσης.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Το σχέδιο δράσης αφορά επίσης το θόρυβο που οφείλεται στα άτομα ή τις μονάδες, περιλαμβανομένου του θορύβου που προκαλείται από τις δραστηριότητες μεταφορών προς και από την έδρα αυτών των μονάδων.

Τα σχέδια δράσης των βιομηχανιών μπορούν να παρουσιάζονται από κοινού από τις βιομηχανικές μονάδες στη συγκεκριμένη περιοχή.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 8, παράγραφος 4

4. Τα σχέδια δράσης ενημερώνονται κάθε 5 χρόνια μετά από την ημερομηνία εκπόνησής τους.

4. Τα σχέδια δράσης ενημερώνονται κάθε 5 χρόνια μετά από την ημερομηνία εκπόνησής τους, **ή όταν μεσολαβήσει κάποια σημαντική εξέλιξη για το σχέδιο δράσης.**

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημοσίευση των χαρτών θορύβου στο *Internet* ή σε κάθε άλλο διασυνδεδεμένο σύστημα ή δημοσιεύονται με κάθε άλλο κατάλληλο τρόπο εντός δύο μηνών από την έγκρισή τους από την αρμόδια αρχή.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χάρτες θορύβου διατίθενται στο κοινό καθώς και σε κάθε αρμόδια οργάνωση, όπως οι περιβαλλοντικές οργανώσεις, οι ενώσεις των καταναλωτών, οι οργανώσεις που εκπροσωπούν τα συμφέροντα ευαίσθητων τμημάτων του πληθυσμού, καθώς και σε άλλους αρμόδιους φορείς του τομέα της υγείας μέσω, π.χ., εκπομπών από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, τον Τύπο, τις οθόνες πληροφόρησης ή τις υπηρεσίες δικτύων ηλεκτρονικού υπολογιστή, με τη δημοσίευση στο *Internet* ή σε κάθε άλλο διασυνδεδεμένο σύστημα, ενώ δημοσιεύονται με κάθε άλλο κατάλληλο τρόπο, εντός δύο μηνών από την έγκρισή τους, από την αρμόδια αρχή.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την οργάνωση εκ μέρους της αρμόδιας αρχής μιας δημόσιας διαβούλευσης και την εξέταση των πορισμάτων της πριν από την έγκριση των σχεδίων δράσης.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την οργάνωση εκ μέρους της αρμόδιας αρχής μιας δημόσιας διαβούλευσης, **περιλαμβανομένων και των οργανώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1**, και την εξέταση των πορισμάτων της πριν από την έγκριση των σχεδίων δράσης.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 9, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Οι πληροφορίες που διατίθενται στο κοινό και τις οργανώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να είναι σαφείς, κατανοητές και προσβάσιμες. Παρέχεται επίσης σύνοψη των σημαντικότερων στοιχείων.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 12

Άρθρο 12

Διαγράφεται

Προσαρμογή

Η Επιτροπή, σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2, προσαρμόζει τα παραρτήματα στην τεχνική και επιστημονική πρόοδο.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 13

Άρθρο 13

Διαγράφεται

Κανονιστική επιτροπή και εξουσίες

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή, που συστάθηκε με το άρθρο 18 της οδηγίας 2000/14/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, συγκροτούμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρευόμενη από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής⁽¹⁾.

2. Όπου γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/EK, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

3. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/EK καθορίζεται στους τρεις μήνες.

4. Η επιτροπή:

- (α) ανταλλάσσει πληροφορίες και εμπειρίες σχετικά με την πρακτική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,
- (β) επικουρεί την Επιτροπή με την εκπόνηση κατευθυντηρίων γραμμών εφαρμογής της οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 162 της 3.7.2000, σ. 1.

(Τροπολογία 34)

Παράρτημα VI, σημείο 1.5, τρίτο εδάφιο

Επιπλέον θα αναφέρεται ο αριθμός των σχολείων και νοσοκομείων που εκτίθενται σε κάποια από τις παραπάνω κλίμακες τιμών του LDEN και ο αριθμός των μαθητών και ασθενών που θίγονται από την προαναφερόμενη κατάσταση.

Επιπλέον θα αναφέρεται ο αριθμός των σχολείων και νοσοκομείων που εκτίθενται σε κάποια από τις παραπάνω κλίμακες τιμών του LDEN.

(Τροπολογία 35)

Παράρτημα VI, σημείο 2.5, τρίτο εδάφιο

Επιπλέον θα αναφέρεται ο αριθμός σχολείων και νοσοκομείων που εκτίθενται σε κάθε μια από τις προαναφερόμενες κλίμακες του LDEN και ο αριθμός μαθητών και ασθενών αντιστοιχούντων στα νούμερα αυτά.

Επιπλέον θα αναφέρεται ο αριθμός σχολείων και νοσοκομείων που εκτίθενται σε κάθε μια από τις προαναφερόμενες κλίμακες του LDEN.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου (COM(2000)468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)468) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 175, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0411/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0378/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 251.

9. Αειφόρος ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον ***I

A5-0350/2000

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογίες 7 και 31)

Άρθρο 1

Προκειμένου να διευκολυνθεί η υλοποίηση σε τοπικό επίπεδο της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα του περιβάλλοντος, συγκροτείται κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας με στόχο την ενθάρρυνση του σχεδιασμού, της ανταλλαγής και της υλοποίησης ορθών πρακτικών στον τομέα την αειφόρου αστικής ανάπτυξης και της τοπικής Ατζέντα 21. Οι κύριοι εταίροι του πλαισίου αυτού είναι η Επιτροπή και τα δίκτυα πόλεων που οργανώνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Συγκροτείται κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας προκειμένου να παρασχεθεί χρηματοοικονομική και τεχνική υποστήριξη σε δίκτυα τοπικών αρχών που οργανώνονται σε τουλάχιστον τέσσερα κράτη μέλη και, περιλαμβανομένων, όπου ενδείκνυται, των πόλεων των χωρών που εμφανίζονται στο άρθρο 7, με στόχο την ενθάρρυνση του σχεδιασμού, της ανταλλαγής και της υλοποίησης ορθών πρακτικών στους ακόλουθους τομείς:

⁽¹⁾ ΕΕ C 56 Ε της 29.2.2000, σ. 68.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- εφαρμογή σε τοπικό επίπεδο της περιβαλλοντικής νομοθεσίας της ΕΕ,
- αειφόρος αστική ανάπτυξη,
- τοπική Ατζέντα 21.

Τέτοιοι τομείς μπορούν να χρηματοδοτούνται, εφόσον είναι οργανωμένοι και οι κύριοι εταίροι που εμπíπτουν στο πλαίσιο αυτό είναι: η Επιτροπή, τα δίκτυα πόλεων και οργανωμένοι πολλαπλοί φορείς πόλεων, κοινοτικά δίκτυα όπως ΜΚΟ, πανεπιστήμια και άλλοι φορείς που οργανώνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

(Τροπολογίες 8, 9 και 32)

Άρθρο 2

1. Τα είδη των δραστηριοτήτων που μπορεί να ενισχυθούν οικονομικά από την Κοινότητα είναι η ενημέρωση, η ευαισθητοποίηση, ο συντονισμός, η συνεργασία, ο σχεδιασμός, η μεταφορά των ορθών πρακτικών καθώς και οιαδήποτε άλλη δραστηριότητα ανταποκρίνεται στο στόχο που ορίζει το άρθρο 1. Το παράρτημα περιλαμβάνει ενδεικτική κατανομή της οικονομικής ενίσχυσης μεταξύ των ως άνω κατηγοριών δραστηριοτήτων.

2. Η Επιτροπή δύναται να παράσχει οικονομική στήριξη σε κάθε δίκτυο πόλεων που οργανώνεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και επιθυμεί να αναπτύξει σε ευρωπαϊκό επίπεδο ανάλογες δραστηριότητες, σεβόμενη τις θεμελιώδεις αρχές του πέμπτου προγράμματος δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και εφόσον εξασφαλιστεί η σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής σε ό,τι αφορά το υπό μελέτη πρόγραμμα εργασίας.

Η ιδιότητα του υποψήφιου δικαιούχου στο πλαίσιο συνεργασίας μπορεί να καλύψει και άλλους παράγοντες σε ό,τι αφορά τα συνοδευτικά μέτρα που αναφέρονται στο παράρτημα και είναι απαραίτητα για την ανάλυση και την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων.

3. Η κοινοτική στήριξη καλύπτει δραστηριότητες που πραγματοποιούνται κατά το έτος της οικονομικής συμμετοχής ή κατά τα δύο επόμενα έτη.

1. Τα είδη των δραστηριοτήτων που μπορεί να τύχουν κοινοτικής στήριξης στο παρόν πλαίσιο συνεργασίας καθορίζονται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. Η Επιτροπή δύναται να παράσχει στήριξη σε κάθε δίκτυο τοπικών αρχών, όπως καθορίζονται στο άρθρο 1, ή, στην περίπτωση των συνοδευτικών μέτρων που αναφέρονται στο μέρος Γ του Παραρτήματος, και σε άλλους δικαιούχους που επιθυμούν να αναπτύξουν τέτοιες δραστηριότητες.

3. Η κοινοτική στήριξη καλύπτει δραστηριότητες που πραγματοποιούνται κατά το έτος της οικονομικής συμμετοχής και/ή κατά τα δύο επόμενα έτη.

3α. Η ενδεικτική κατανομή της οικονομικής στήριξης μεταξύ των κατηγοριών δραστηριοτήτων αναγράφεται στο Παράρτημα.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή καθορίζει τις δραστηριότητες που υλοποιούνται κατά προτεραιότητα στους τομείς που προβλέπονται από το άρθρο 1.

1. Η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 9α, αξιολογεί και επιλέγει μεταξύ των υποβαλλομένων προτάσεων, τα σχέδια που πρέπει να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων προτεραιότητας που εμφανίζονται στο άρθρο 6.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ανακοίνωση στην οποία περιγράφονται οι δραστηριότητες προτεραιότητας προς χρηματοδότηση και διευκρινίζει τις διαδικασίες επιλογής και ανάθεσης καθώς και τις διαδικασίες υποψηφιότητας και έγκρισης.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ανακοίνωση στην οποία περιγράφονται τα θέματα προτεραιότητας στο πλαίσιο των οποίων θα χρηματοδοτούνται τα σχέδια και διευκρινίζονται οι διαδικασίες επιλογής και ανάθεσης, καθώς και οι διαδικασίες υποβολής υποψηφιοτήτων και έγκρισης.

2. Οι προτάσεις σχεδίων προς χρηματοδότηση υποβάλλονται στην Επιτροπή μέσω του δικτύου τοπικών αρχών, όπως περιγράφεται στο άρθρο 1, και, για τα είδη δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο μέρος Γ του Παραρτήματος, μέσω άλλων επιλεγμένων δικαιούχων.

3. Οι προσκλήσεις υποβολής προτάσεων για σχέδια στο πλαίσιο της παρούσας συνεργασίας δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κάθε έτος πριν από τις 31 Ιανουαρίου. Κατόπιν αξιολογήσεως των προτάσεων αυτών, η Επιτροπή αποφασίζει πριν από τις 31 Μαΐου ποια σχέδια θα χρηματοδοτήσει. Η απόφαση για τα προς χρηματοδότηση σχέδια συνεπάγεται τη σύναψη σύμβασης, η οποία διέπει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των εταίρων και συνάπτεται με τους δικαιούχους που είναι υπεύθυνοι για την εφαρμογή.

4. Δημοσιεύεται κατάλογος των δικαιούχων και των χρηματοδοτούμενων σχεδίων εντός του παρόντος πλαισίου συνεργασίας, και αναγράφεται το ποσό της ενίσχυσης.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 4

Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη συνέπεια, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια των κοινοτικών δραστηριοτήτων και των έργων υλοποίησης του παρόντος πλαισίου συνεργασίας και των άλλων προγραμμάτων και πρωτοβουλιών της Κοινότητας και ιδίως της πρωτοβουλίας URBAN. Τα έργα που ανταποκρίνονται στις κατευθυντήριες γραμμές του οικονομικού μέσου για το περιβάλλον (LIFE) δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν βάσει του παρόντος πλαισίου συνεργασίας.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει τη συνέπεια, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια των κοινοτικών δραστηριοτήτων και των έργων υλοποίησης του παρόντος πλαισίου συνεργασίας και των άλλων προγραμμάτων και πρωτοβουλιών της Κοινότητας και ιδίως της πρωτοβουλίας URBAN. Τα έργα που **χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και ταμείων** δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν βάσει του παρόντος πλαισίου συνεργασίας.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 5

1. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρχή του προϋπολογισμού εντός των ορίων που καθορίζουν οι οικονομικές προοπτικές. Το κονδύλιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο 2001-2004 ανέρχεται σε 12,4 εκατ. ευρώ.

1. Αυτό το πλαίσιο συνεργασίας αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2001 και λήγει την 31η Δεκεμβρίου 2004. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την υλοποίηση αυτού του πλαισίου συνεργασίας για την περίοδο 2001-2004 ανέρχεται σε 14 εκατ. ευρώ. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρχή του προϋπολογισμού εντός των ορίων που καθορίζουν οι οικονομικές προοπτικές.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Οικονομική ενίσχυση μεγαλύτερη ή ίση προς 350 000 EUR παρέχεται μόνο εφόσον οι λογαριασμοί του δικαιούχου σχετικά με τα δύο έτη που προηγήθηκαν έχουν εγκριθεί από ορκωτό εμπειρογνώμονα λογιστή. Οι λογαριασμοί σχετικά με την περίοδο κατά την οποία χρησιμοποιείται η επιδότηση θα πρέπει να πιστοποιούνται από ορκωτό εμπειρογνώμονα λογιστή.

Οικονομική στήριξη μικρότερη των 350 000 EUR παρέχεται μόνο εφόσον οι λογαριασμοί του δικαιούχου διατίθενται υπό μορφή που να αναγνωρίζεται από την Επιτροπή για τα δύο έτη που προηγούνται και εξακολουθούν να διατυπώνονται με την ίδια μορφή κατά την περίοδο που καλύπτει η επιδότηση.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, εισαγωγικό τμήμα

1. Η Επιτροπή επιλέγει τις δραστηριότητες προτεραιότητας βάσει γενικών κριτηρίων όπως:

2. Οικονομική ενίσχυση μεγαλύτερη ή ίση προς 350 000 EUR παρέχεται μόνο εφόσον οι λογαριασμοί του δικαιούχου σχετικά με **το έτος που προηγήθηκε** έχουν εγκριθεί από ορκωτό εμπειρογνώμονα λογιστή. Οι λογαριασμοί σχετικά με την περίοδο κατά την οποία χρησιμοποιείται η επιδότηση θα πρέπει να πιστοποιούνται από ορκωτό εμπειρογνώμονα λογιστή.

Οικονομική στήριξη μικρότερη των 350 000 EUR παρέχεται μόνο εφόσον οι λογαριασμοί του δικαιούχου διατίθενται υπό μορφή που να αναγνωρίζεται από την Επιτροπή για **το έτος που προηγείται** και εξακολουθούν να διατυπώνονται με την ίδια μορφή κατά την περίοδο που καλύπτει η επιδότηση.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο γα) (νέο)

γα) το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής,

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ε)

ε) η συμβολή σε μία πολυτομεακή προσέγγιση,

ε) η συμβολή σε μία πολυτομεακή προσέγγιση **και στην αειφόρο αστική ανάπτυξη, με συνεκτίμηση των κοινωνικών, οικονομικών και περιβαλλοντικών της διαστάσεων,**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο στα) (νέο)

στα) η συμβολή στην ενίσχυση και ανανέωση των δημόσιων **κοινοφελών υπηρεσιών.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή διευκρινίζει τα συμπληρωματικά κριτήρια που πρέπει να εφαρμόζονται κατά την επιλογή των προς χρηματοδότηση δραστηριοτήτων.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 7

Στο παρόν πρόγραμμα μπορούν να συμμετάσχουν οι Χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης, οι οποίες πρόκειται να συναφθούν με τις εν λόγω χώρες, σχετικά με τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα. Στο πρόγραμμα αυτό μπορούν να συμμετάσχουν η Κύπρος και η Μάλτα, με βάση τις συμπληρωματικές πιστώσεις, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που ισχύουν για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών και με τις διαδικασίες που πρέπει να συμφωνηθούν με τις εν λόγω χώρες.

Στο πλαίσιο αυτό συνεργασίας μπορούν να συμμετέχουν δίκτυα τοπικών αρχών περιλαμβανομένων των πόλεων των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Κύπρου και της Μάλτας, καθώς και άλλων χωρών που έχουν συναφεί συμφωνίες σύνδεσης με την Κοινότητα.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Ο δικαιούχος της οικονομικής ενίσχυσης θέτει στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα δικαιολογητικά για τα έξοδα που σχετίζονται με την υπό εξέταση δραστηριότητα για πενταετή περίοδο μετά από την τελευταία πληρωμή που έχει εκτελεστεί για τη δραστηριότητα αυτή.

3. Ο δικαιούχος της οικονομικής ενίσχυσης θέτει στη διάθεση της Επιτροπής όλα τα δικαιολογητικά για τα έξοδα που σχετίζονται με την υπό εξέταση δραστηριότητα για πενταετή περίοδο μετά από την τελευταία πληρωμή που έχει εκτελεστεί για τη δραστηριότητα αυτή. **Τα έγγραφα αυτά μπορούν να φυλάσσονται και υπό ηλεκτρονική μορφή. Η Επιτροπή αναλαμβάνει να αξιολογήσει την έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 3, εντός εύλογης προθεσμίας, ούτως ώστε να αποφεύγονται περιττές καθυστερήσεις στις πληρωμές.**

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή δύναται να μειώσει, να αναστείλει ή να ανακτήσει την οικονομική ενίσχυση που χορηγήθηκε, στο πλαίσιο σύμβασης εφόσον διαπιστώσει παρατυπίες ή πληροφορηθεί ότι, δίχως τη δική της άδεια, η σύμβαση αυτή τροποποιήθηκε ουσιαστικά κατά τρόπο που να καθίσταται πλέον ασυμβίβαστη προς τους θεσπισθέντες στόχους ή τις αντίστοιχες εκτελεστικές διαδικασίες.

1. Η Επιτροπή δύναται να μειώσει, να αναστείλει ή να ανακτήσει την οικονομική ενίσχυση που χορηγήθηκε, στο πλαίσιο σύμβασης εφόσον διαπιστώσει παρατυπίες ή πληροφορηθεί ότι η σύμβαση αυτή τροποποιήθηκε, δίχως τη δική της άδεια, κατά τρόπο που να καθίσταται πλέον ασυμβίβαστη προς τους θεσπισθέντες στόχους ή τις αντίστοιχες εκτελεστικές διαδικασίες.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Εφόσον δεν έχουν τηρηθεί οι προβλεπόμενες προθεσμίες ή εφόσον ο βαθμός υλοποίησης της σύμβασης δικαιολογεί μόνο εν μέρει τη χρήση των χορηγηθεισών πιστώσεων, η Επιτροπή καλεί τον δικαιούχο να παράσχει σχετικές εξηγήσεις εντός συγκεκριμένης προθεσμίας. Εφόσον η απάντηση του δικαιούχου δεν κριθεί ικανοποιητική, η Επιτροπή δύναται να ακυρώσει το υπόλοιπο της οικονομικής βοήθειας και να απαιτήσει την ταχεία επιστροφή των ήδη καταβληθέντων ποσών.

2. Εφόσον δεν έχουν τηρηθεί οι προβλεπόμενες προθεσμίες ή εφόσον ο βαθμός υλοποίησης της σύμβασης δικαιολογεί μόνο εν μέρει τη χρήση των χορηγηθεισών πιστώσεων, η Επιτροπή καλεί τον δικαιούχο να παράσχει σχετικές εξηγήσεις εντός συγκεκριμένης προθεσμίας. Εφόσον η απάντηση του δικαιούχου δεν κριθεί ικανοποιητική, η Επιτροπή δύναται να ακυρώσει το υπόλοιπο της οικονομικής βοήθειας και να απαιτήσει την ταχεία επιστροφή των ήδη καταβληθέντων ποσών. **Η Επιτροπή αναλαμβάνει να διεξαγάγει ταχεία και ενδεδειγμένη μελέτη των εξηγήσεων αυτών.**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Ο δικαιούχος έχει την υποχρέωση να υποβάλει έκθεση στην Επιτροπή για έκαστη σύμβαση εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία εκτέλεσής της. Η Επιτροπή καθορίζει τη μορφή και το περιεχόμενο της έκθεσης αυτής. Εάν η εν λόγω έκθεση δεν κατατεθεί εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, ο δικαιούχος δεν είναι πλέον επιλέξιμος για περαιτέρω χρηματοδότηση βάσει της παρούσας απόφασης.

3. Ο δικαιούχος έχει την υποχρέωση να υποβάλλει στην Επιτροπή **ετήσια έκθεση προόδου για τις συμβάσεις διάρκειας άνω του ενός έτους και οικονομική έκθεση** για έκαστη σύμβαση εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία εκτέλεσής της. Η Επιτροπή καθορίζει τη μορφή και το περιεχόμενο της έκθεσης αυτής. Εάν η εν λόγω έκθεση δεν κατατεθεί εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, ο δικαιούχος δεν είναι πλέον επιλέξιμος για περαιτέρω χρηματοδότηση βάσει της παρούσας απόφασης.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 9α (νέο)

Άρθρο 9α

1. Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 της απόφασης του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ της 28ης Ιουνίου 1999 που καθορίζει τους

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

όρους άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της Επιτροπής⁽¹⁾, έχοντας υπόψη τα άρθρα 7 και 8 της ειρημμένης απόφασης.

2. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 10

Ο κατάλογος των δικαιούχων και των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται από το παρόν πλαίσιο συνεργασίας με παράλληλη αναφορά του χορηγούμενου ποσού ενίσχυσης δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 35)

Παράρτημα, μέρος Α

A. Ενημέρωση σχετικά με την αιεφόρο ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον και την τοπική agenda 21, 40 %

A. Ενημέρωση σχετικά με την αιεφόρο ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον και την τοπική agenda 21, 40 %

Ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με την αιεφόρο ανάπτυξη σε αστικό περιβάλλον και την τοπική agenda 21 και βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος σε περιοχές όπου εμφανίζονται και περιβαλλοντικά προβλήματα που προστίθενται στα κοινωνικοοικονομικά προβλήματα.

— ανάπτυξη μέσων επιμόρφωσης, ενημέρωσης, τεκμηρίωσης και ευαισθητοποίησης για τους επαγγελματίες, τις ομάδες στόχους, τους τοπικούς πολιτικούς αρμοδίους, το ευρύ κοινό

— ανάπτυξη μέσων επιμόρφωσης, ενημέρωσης, τεκμηρίωσης και ευαισθητοποίησης για τους επαγγελματίες, τις ομάδες στόχους, τους τοπικούς πολιτικούς αρμοδίους, το ευρύ κοινό, **περιλαμβανομένων και των τοπικών αρχών που επιθυμούν να θέσουν σε εφαρμογή σχέδια για τη βελτίωση της περιβαλλοντικής πολιτικής τους.**

— στήριξη, μεταφορά, διάδοση των χρηστών πρακτικών καθώς και των αποτελεσμάτων των έργων επίδειξης,

— στήριξη, μεταφορά, διάδοση των χρηστών πρακτικών καθώς και των αποτελεσμάτων των έργων επίδειξης **σε περιοχές όπου εμφανίζονται και περιβαλλοντικά προβλήματα που προστίθενται στα κοινωνικοοικονομικά προβλήματα, συμπεριλαμβανομένων τοπικών αρχών που δεν συμμετέχουν σε δίκτυα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.**

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα, μέρος Β, παύλα 1α (νέα)

— συμπληρωματικές δραστηριότητες, σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της εταιρικής σχέσης, στο πλαίσιο των εθνικών προγραμμάτων για την ενίσχυση των τοπικών αρχών, μεταξύ άλλων, στην υλοποίηση σχεδίων ανάπλασης των πόλεων και στην εφαρμογή των κοινοτικών περιβαλλοντικών πολιτικών, προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα του τοπικού αστικού περιβάλλοντος με ολοκληρωμένη προσέγγιση.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Παράρτημα, μέρος Β, τέταρτη παύλα

- Στήριξη της δημιουργίας εταιρικών σχέσεων με συμμετοχή των παραγόντων της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.
- Στήριξη της δημιουργίας εταιρικών σχέσεων με συμμετοχή των παραγόντων της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, **της Κύπρου και της Μάλτας, καθώς και άλλων χωρών που έχουν υπογράψει συμφωνίες σύνδεσης με την ΕΚ.**

(Τροπολογία 37)

Παράρτημα, μέρος Γ

- Γ. Απαραίτητα συνοδευτικά μέτρα για την ανάλυση και την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στον τομέα της αειφόρου ανάπτυξης και της τοπικής agenda 21, 20 %
- εκθέσεις για το επίπεδο, τη σημασία και τη φύση των αστικών προβλημάτων που ενδέχεται να αντιμετωπιστούν σε κοινοτικό επίπεδο,
 - διεξοδικές αναλύσεις σχετικά με τη διείσδυση της «αειφόρου ανάπτυξης» σε τοπικό επίπεδο σε άλλους τομείς που διέπονται από τις κοινοτικές πολιτικές.
- Γ. Απαραίτητα συνοδευτικά μέτρα για την ανάλυση και την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στον τομέα της αειφόρου ανάπτυξης **σε αστικό περιβάλλον** και της τοπικής agenda 21, 20 %
- εκθέσεις για το επίπεδο, τη σημασία και τη φύση των αστικών προβλημάτων που ενδέχεται να αντιμετωπιστούν σε κοινοτικό επίπεδο,
 - διεξοδικές αναλύσεις σχετικά με τη διείσδυση **μιας** αειφόρου **προσέγγισης της αστικής** ανάπτυξης σε τοπικό επίπεδο σε άλλους τομείς **πλην της περιβαλλοντικής πολιτικής, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τη συνοχή με τις διαρθρωτικές πολιτικές,**
 - **δοκιμές και στήριξη λειτουργιών για την εδραίωση, το συντονισμό, τη χρήση, τη διάδοση και την ανάπτυξη της πρωτοβουλίας ελέγχου «Προς ένα προφίλ τοπικής αειφορίας/κοινοί ευρωπαϊκοί δείκτες».**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)557) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 175, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0309/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0350/2000),

⁽¹⁾ ΕΕ C 56 Ε της 29.2.2000, σ. 68.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

10. ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας *

A5-0374/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(1999)582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

(1α) Η ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας είναι μείζονος σημασίας για τις παραγωγούς χώρες ΑΚΕ και για τις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες της Ένωσης όσον αφορά τα έσοδα που αποφέρουν οι εξαγωγές, την απασχόληση, την ανάπτυξη των υποδομών και την προστασία του περιβάλλοντος.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)

(1β) Οι βασικές αρχές που προσδιόρισαν τη δημιουργία της κοινής οργάνωσης αγοράς του τομέα της μπανάνας είχαν ως στόχο τη διασφάλιση, για τον ευρωπαϊό καταναλωτή, της ποιότητας και της ισορροπίας στις πηγές εφοδιασμού της αγοράς, στη βάση του σεβασμού της κοινοτικής προτίμησης και των διεθνών δεσμεύσεων της Κοινότητας, στην πρώτη σειρά των οποίων βρίσκονται εκείνες που έχουν αναληφθεί απέναντι στους εταίρους ΑΚΕ, όπως καταγράφονται στο Πρωτόκολλο αριθ. 5 της Σύμβασης Λομέ και επικυρώθηκαν με την υπογραφή της Συμφωνίας του Cotonou

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 1γ (νέα)

(1γ) Από τη στιγμή που δημιουργήθηκε, η ΚΟΑ μπανάνας στηριζόταν σε έναν συμβιβασμό που αφενός σεβόταν τα συμφέροντα των διαφόρων προμηθευτών και αφετέρου ελάμβανε υπόψη τις παλαιότερες υποχρεώσεις της Ένωσης, ήτοι την κοινοτική προτίμηση, την προτιμησιακή πρόσβαση των χωρών ΑΚΕ και τους κανόνες της ΓΣΔΕ έναντι των τρίτων χωρών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 177 Ε της 27.6.2000, σ. 28.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 1δ (νέα)

(1δ) Οι όροι της συμφωνίας εταιρικής σχέσης για την ανάπτυξη ΑΚΕ/ΕΕ που αντικαθιστά τη Σύμβαση Λομέ προβλέπουν μεταβατική περίοδο για να επιτευχθεί σταδιακή προσαρμογή στους κανόνες και τις προδιαγραφές του ΠΟΕ.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 1ε (νέα)

(1ε) Ήρθε πλέον η στιγμή να αναζητηθεί ένας μόνιμος και βίσιμος συμβιβασμός για τη ρύθμιση των διαφορών στο πλαίσιο του ΠΟΕ και παράλληλα για την επίλυση των προβλημάτων στο εσωτερικό της ΕΕ ή τουλάχιστον για την ελαχιστοποίησή τους.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Από την ανάλυση όλων των επιλογών που παρουσίασε η Επιτροπή συμπεραίνεται ότι η θέσπιση, στο μεσοπρόθεσμο χρονικό ορίζοντα, εισαγωγικού καθεστώτος βασιζόμενου στην εφαρμογή δασμού ενδεδειγμένου ύψους, και η εφαρμογή δασμολογικής προτίμησης για εισαγωγές καταγωγής χωρών ΑΚΕ κρίνεται ότι δίνουν τις καλύτερες εγγυήσεις αφενός για την επίτευξη των στόχων της κοινής οργάνωσης αγοράς όσον αφορά την κοινοτική παραγωγή και τα αιτήματα των καταναλωτών και αφ' ετέρου για την τήρηση των κανόνων διεθνούς εμπορίου, ώστε να προληφθούν νέες ενστάσεις.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Ένα καθεστώς εισαγωγών βασισμένο σε έναν ομοιόμορφο δασμό κινδυνεύει να οδηγήσει σε καταβαράθρωση των τιμών της μπανάνας στις κοινοτικές αγορές λόγω υπερβολικής προσφοράς μπανάνας εισαγόμενης σε χαμηλές τιμές, περισσότερο και από ό,τι παρατηρείται σήμερα, γεγονός που κάνει απαραίτητη την αύξηση της αντισταθμιστικής βοήθειας που χορηγείται στους κοινοτικούς παραγωγούς των εξόχως απομακρυσμένων περιφερειών ώστε να διασφαλισθεί το επίπεδο του εισοδήματός τους.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

(2β) Οι δημοσιονομικές προοπτικές που εγκρίθηκαν με την Ατζέντα 2000 για τη χρηματοδότηση της ΚΑΠ δεν επαρκούν για την κάλυψη των επιπλέον δαπανών εξαιτίας της μεταρρύθμισης της ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας. Για τον λόγο αυτόν, θα ήταν σκόπιμη η αναθεώρηση αυτών των δημοσιονομικών προοπτικών πριν από την έγκριση του σχετικού κανονισμού.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)

(2γ) Θα ήταν σκόπιμο να εξετασθεί η δυνατότητα εφαρμογής, επιπλέον του άρθρου 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης, το οποίο προβλέπει την έγκριση από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ειδικών μέτρων για τις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες, μεταξύ των άλλων και στο πεδίο της ΚΑΠ, εάν οι αρνητικές κοινωνικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές συνέπειες του νέου καθεστώτος ενιαίου δασμού επηρεάσουν τους παραγωγούς μπανάνας των περιφερειών αυτών.

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 2δ (νέα)

(2δ) Για τον περιορισμό των συνεπειών της μεταρρύθμισης της ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας, θα ήταν σκόπιμο να υποστηριχθούν μέτρα αναδιάρθρωσης με δαπάνη των Διαρθρωτικών Ταμείων.

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Η καθιέρωση ενός τέτοιου καθεστώτος οφείλει πάντως να πραγματοποιηθεί με το πέρας των διαπραγματεύσεων με τους εταίρους της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διαδικασίες του ΠΟΕ, ειδικότερα το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT).

(3) Η καθιέρωση ενός νέου καθεστώτος για μια περίοδο διάρκειας τουλάχιστον δέκα ετών που δεν θα αποτελεί υποχρεωτικά μετάβαση σε ενιαίο δασμολογικό καθεστώς πραγματοποιείται πάντως παράλληλα με τη διαδικασία διαπραγματεύσεων με τους εταίρους της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διαδικασίες του ΠΟΕ, ειδικότερα το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT).

(3α) Πριν από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση των παραγωγών και των καταναλωτών της Κοινότητας, καθώς και τις υποχρεώσεις της Κοινότητας προς τις χώρες ΑΚΕ.

(3β) Οποσδήποτε, η μετάβαση σε νέο σύστημα θα αποφασισθεί από το Συμβούλιο σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με τους όρους της Συνθήκης.

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 3γ (νέα)

(3γ) Το ευρωπαϊκό γεωργικό πρότυπο δεν πρέπει να υπακούει ούτε να υπόκειται μόνον στην αρχή του κέρδους εις βάρος του σεβασμού των θεμελιωδών αρχών στους τομείς της κοινοτικής προτίμησης, των κοινωνικών δικαιωμάτων, της προστασίας του περιβάλλοντος, της ασφάλειας και της ποιότητας των προϊόντων καθώς και των καταχρήσεων δεσπόζουσας θέσης.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 3δ (νέα)

(3δ) Θα ήταν σκόπιμο να εξετασθεί η λειτουργία του παρόντος κανονισμού για μια περίοδο τουλάχιστον 10 ετών, ώστε να γίνει δυνατή η μελέτη του καθεστώτος που θα πρέπει να εφαρμοσθεί μετά την περίοδο αυτή και ενδεχομένως, να πραγματοποιηθεί η αναθεώρηση του εσωτερικού τομέα της ΚΟΑ.

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογικές σκέψεις 3ε και 3στ (νέες)

(3ε) Η Επιτροπή διαπίστωσε, κατά τις διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη, ότι υπάρχει ευρεία προτίμηση για ένα σύστημα δασμολογικών ποσοστώσεων και ότι το σύστημα διαχείρισης των ποσοστώσεων σύμφωνα με το οποίο «οποιοσδήποτε φθάνει πρώτος εξυπηρετείται πρώτος» θα συμβιβαζόταν με τους κανόνες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

(3στ) ωστόσο, οι επιπτώσεις μιας τέτοιας διαδικασίας για τις χώρες ΑΚΕ και την αγορά της μπανάνας από βιολογικές εκμεταλλεύσεις και δίκαιο εμπόριο πρέπει να παρακολουθούνται λεπτομερέστατα και να αξιολογούνται σε ετήσια έκθεση.

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Έως ότου αρχίσει να ισχύει το ανωτέρω καθεστώς, είναι σκόπιμο ο εφοδιασμός της Κοινότητας να πραγματοποιείται στο πλαίσιο πολλών δασμολογικών ποσοστώσεων ανοικτών για εισαγωγές πάσης προέλευσης, οι οποίες έχουν κανονισθεί λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις του οργάνου ρύθμισης διαφορών. Ανοίγεται μια πρώτη βασική δασμολογική ποσόστωση για ποσότητα 2 200 000 τόνων στο ύψος των 75 EUR, παγιοποιημένη στον ΠΟΕ. Μία δεύτερη ποσότητα αντιστοιχεί σε συμπληρωματική δασμολογική ποσόστωση 353 000 τόνων διατίθεται για να καλυφθεί η αύξηση της κατανάλωσης συνεπεία της διεύρυνσης της Κοινότητας το 1995, εφαρμόζοντας το ίδιο ύψος δασμού. Για να διασφαλισθεί ικανοποιητικός εφοδιασμός της Κοινότητας, είναι σκόπιμο να ανοιχθεί μια τρίτη αυτόνομη δασμολογική ποσόστωση 850 000 τόνων, επίσης για προϊόντα πάσης καταγωγής/προέλευσης. Στο πλαίσιο της τελευταίας αυτής δασμολογικής ποσόστωσης, το ύψος του κοινού δασμολογίου αποτελεί αντικείμενο μείωσης προσδιοριζόμενης κατά την πλέον ενδεδειγμένη τεχνική, πρέπει δε να εφαρμοστεί η χορηγούμενη στις χώρες ΑΚΕ δασμολογική προτίμηση.

(4) Είναι σκόπιμο ο εφοδιασμός της Κοινότητας να πραγματοποιείται στο πλαίσιο πολλών δασμολογικών ποσοστώσεων ανοικτών για εισαγωγές πάσης προέλευσης, οι οποίες έχουν κανονισθεί λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις του οργάνου ρύθμισης διαφορών του ΠΟΕ. Ανοίγεται μια πρώτη βασική δασμολογική ποσόστωση για ποσότητα 2 200 000 τόνων στο ύψος των 75 EUR, παγιοποιημένη στον ΠΟΕ. Μία δεύτερη ποσότητα αντιστοιχεί σε συμπληρωματική δασμολογική ποσόστωση 353 000 τόνων, **που όμως δεν είναι παγιοποιημένη στον ΠΟΕ**, διατίθεται για να καλυφθεί η αύξηση της κατανάλωσης συνεπεία της διεύρυνσης της Κοινότητας το 1995, εφαρμόζοντας το ίδιο ύψος δασμού. Για να διασφαλισθεί ικανοποιητικός εφοδιασμός της Κοινότητας, είναι σκόπιμο να ανοιχθεί μια τρίτη αυτόνομη δασμολογική ποσόστωση 850 000 τόνων, επίσης για προϊόντα πάσης καταγωγής/προέλευσης. Στο πλαίσιο της τελευταίας αυτής δασμολογικής ποσόστωσης, πρέπει να εφαρμοστεί η χορηγούμενη στις χώρες ΑΚΕ δασμολογική προτίμηση.

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Λόγω των αναληφθεισών υποχρεώσεων έναντι των χωρών ΑΚΕ και της ανάγκης διασφάλισης σε αυτές κατάλληλων όρων ανταγωνιστικότητας, εφαρμόζοντας στις εισαγόμενες μπανάνες καταγωγής των ανωτέρω χωρών δασμολογική προτίμηση ύψους 255 EUR ανά τόνο αναμένεται να διατηρηθούν οι επίμαχες εμπορικές ροές. Αυτό οδηγεί, ειδικότερα, στην εφαρμογή, για τις εν λόγω εισαγωγές

(5) Λόγω των αναληφθεισών υποχρεώσεων έναντι των χωρών ΑΚΕ και της ανάγκης διασφάλισης σε αυτές κατάλληλων όρων ανταγωνιστικότητας, εφαρμόζοντας στις εισαγόμενες μπανάνες καταγωγής των ανωτέρω χωρών δασμολογική προτίμηση ύψους **300 EUR κατ' ανώτατο όριο** ανά τόνο αναμένεται να διατηρηθούν οι επίμαχες εμπορικές ροές. Αυτό οδηγεί, ειδικότερα, στην εφαρμογή, για

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

γές, μηδενικού ύψους τέλους στο πλαίσιο των δύο πρώτων δασμολογικών ποσοστώσεων και κατά 275 EUR μείωση του τέλους προς καταβολή στο πλαίσιο της τρίτης δασμολογικής ποσοστωσης μετά την εφαρμογή της προαναφερθείσας μείωσης.

τις εν λόγω εισαγωγές, μηδενικού τέλους στο πλαίσιο των δύο πρώτων δασμολογικών ποσοστώσεων και κατά **300 EUR κατ' ανώτατο όριο** μείωση του προς τέλους καταβολή στο πλαίσιο της τρίτης δασμολογικής ποσοστωσης μετά την εφαρμογή της προαναφερθείσας μείωσης.

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Ενδείκνυται να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τις προμηθεύτριες χώρες που έχουν ουσιώδες συμφέρον για τον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς, ώστε να επιχειρήσει να είναι προϊόν διαπραγματεύσεων η κατανομή των δύο πρώτων δασμολογικών ποσοστώσεων. Είναι επίσης σκόπιμο να δοθεί στην Επιτροπή η αρμοδιότητα προσδιορισμού των τρόπων διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων τις οποίες θεσπίζει ο παρών κανονισμός

(6) Ενδείκνυται να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τις προμηθεύτριες χώρες που έχουν **ζωτικό** συμφέρον για τον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς, ώστε να επιχειρήσει να είναι προϊόν διαπραγματεύσεων η κατανομή των δύο πρώτων δασμολογικών ποσοστώσεων. Είναι επίσης σκόπιμο να δοθεί στην Επιτροπή η αρμοδιότητα προσδιορισμού των τρόπων διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων τις οποίες θεσπίζει ο παρών κανονισμός, **ενώ καλείται, ταυτόχρονα, η Επιτροπή να ερευνήσει σε βάθος όλες τις δυνατότητες όσον αφορά τους υπολογισμούς των περιόδων αναφοράς.**

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις που να επιτρέπουν να τροποποιηθεί η συμπληρωματική δασμολογική ποσοστωση των 353 000 τόνων ώστε να ληφθεί υπόψη η αύξηση της κοινοτικής ζήτησης που διαπιστώνεται στο πλαίσιο ισοζυγίου εφοδιασμού. Θα πρέπει επίσης να προβλεφθεί μηχανισμός που να επιτρέπει τη θέσπιση κατάλληλων ειδικών μέτρων για να αντιμετωπισθούν περιστάσεις έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να επηρεάσουν τον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς.

(7) Θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις που να επιτρέπουν να τροποποιηθεί η συμπληρωματική δασμολογική ποσοστωση των 353 000 τόνων ώστε να ληφθεί υπόψη η αύξηση **ή η μείωση** της κοινοτικής ζήτησης που διαπιστώνεται στο πλαίσιο ισοζυγίου εφοδιασμού. Θα πρέπει επίσης να προβλεφθεί μηχανισμός που να επιτρέπει τη θέσπιση κατάλληλων ειδικών μέτρων για να αντιμετωπισθούν περιστάσεις έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να επηρεάσουν τον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς.

(Τροπολογία 19)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) Στόχος των μεθόδων οικολογικής παραγωγής, όπως προσδιορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου⁽¹⁾, είναι να συμβάλουν στην εφαρμογή βιώσιμων μεθόδων παραγωγής με ελάχιστες επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία· θα πρέπει να προωθηθεί η χρήση των μεθόδων αυτών σε τρίτες χώρες και ιδιαίτερα στους εταίρους ΑΚΕ· οι μέθοδοι αυτές θα πρέπει να ενισχύονται με ιδιαίτερα μέτρα στήριξης, στο πλαίσιο των κανονισμών και των αντίστοιχων κονδυλίων του προϋπολογισμού.

(¹) ΕΕ L 198 της 22.7.1991, σ. 1.

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

(7β) Η ανακοίνωση της Επιτροπής της 29 Νοεμβρίου 1999 προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το δίκαιο εμπόριο θεσπίζει το πλαίσιο για την προώθηση των επιχειρηματιών που ασκούν δίκαιο εμπόριο.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Αιτιολογική σκέψη 7γ (νέα)

(7γ) Είναι σκόπιμο να εκτιμήσει η Επιτροπή τον αντίκτυπο του παρόντος κανονισμού στις τιμές και τα εισοδήματα των παραγωγών μπανάνας, τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και στις χώρες ΑΚΕ και να προβλέψει αμέσως ενίσχυση του μηχανισμού που εφαρμόζεται υπέρ των κοινοτικών παραγωγών για τη διόρθωση των αρνητικών συνεπειών των νέων κανόνων. Οποσδήποτε προσαρμόζεται η αντισταθμιστική ενίσχυση ανάλογα με την επίδραση του παρόντος κανονισμού και λαμβανομένης υπόψη της αρχής της εγγύησης του εισοδήματος των παραγωγών.

(Τροπολογία 22)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Πρέπει, κατά συνέπεια, να γίνουν αντίστοιχες τροποποιήσεις στον τίτλο IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93.

(8) Πρέπει, κατά συνέπεια, να γίνουν αντίστοιχες τροποποιήσεις στους τίτλους III και IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93,

(Τροπολογία 23)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)

Άρθρο 12, παράγραφος 8α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

-1. Στο άρθρο 12, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

8α. Η Επιτροπή υποβάλλει κάθε δύο χρόνια, μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τον αντίκτυπο του παρόντος κανονισμού στις τιμές και τα εισοδήματα των παραγωγών της Κοινότητας και των χωρών ΑΚΕ.

Η Επιτροπή βάσει των συμπερασμάτων της έκθεσης αξιολόγησης, εάν χρειάζεται ή σε περίπτωση που ζητηθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υποβάλλει πρόταση για τη διόρθωση της αντισταθμιστικής βοήθειας, λαμβάνοντας ως στόχο την εγγύηση του εισοδήματος των κοινοτικών παραγωγών και τη διατήρηση της παραγωγής.

(Τροπολογία 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1α (νέα)

Άρθρο 12α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

-1α. Μετά το άρθρο 12, να παρεμβληθεί το ακόλουθο άρθρο 12α:

Άρθρο 12α

Χορηγείται ενίσχυση στην εμπορία μπανάνας που παράγεται στις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες και διατίθεται στις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ενίσχυση αυτή χορηγείται στις επιχειρήσεις που εμπορεύονται τις μπανάνες αυτές, είτε πρόκειται για μεμονωμένους παραγωγούς, είτε για ενώσεις παραγωγών, ανεξάρτητους εμπόρους ή ομάδες εμπόρων που είναι εγκατεστημένοι στις περιφέρειες αυτές.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 16, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

1. Τα άρθρα 16 έως 20 του παρόντος τίτλου εφαρμόζονται στις εισαγωγές νωπών προϊόντων υπαγόμενων στον κωδικό ΣΟ ex 0803 00 19 έως την έναρξη ισχύος του ύψους του κοινού δασμολογίου για τα εν λόγω προϊόντα, το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2006 που θεσπίζεται βάσει της διαδικασίας η οποία προβλέπεται στο άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT).

1. Τα άρθρα 16 έως 20 του παρόντος τίτλου εφαρμόζονται στις εισαγωγές νωπών προϊόντων υπαγόμενων στον κωδικό ΣΟ ex 0803 00 19.

(Τροπολογία 26)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 16, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

2. Έως την έναρξη ισχύος του ύψους του δασμού της παραγράφου 1, η εισαγωγή των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 νωπών προϊόντων διενεργείται στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται με το άρθρο 18.

2. Η εισαγωγή των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 νωπών προϊόντων διενεργείται στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται με το άρθρο 18.

(Τροπολογία 27)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 18, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, με βάση συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) που έχουν ουσιώδες συμφέρον για την προμήθεια μπανάνας, να κατανειμί τις δασμολογικές ποσοστώσεις «Α» και «Β» μεταξύ των προμηθευτριών χωρών.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, με βάση συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) που έχουν ουσιώδες συμφέρον για την προμήθεια μπανάνας, να κατανειμί τις δασμολογικές ποσοστώσεις «Α» και «Β» μεταξύ των προμηθευτριών χωρών και στην περίπτωση εφαρμογής της χειριστικής μεθόδου «όποιος φθάνει πρώτος εξυπηρετείται πρώτος» να θεωρεί τους προμηθευτές ΑΚΕ ως πρώτους αφικόμους στο πλαίσιο της ποσόστωσης «C».

Η προεπιλεγείσα μέθοδος για την χορήγηση αδειών εισαγωγής θα πρέπει να είναι σε θέση να εξασφαλίσει στις ΜΜΕ των παραγωγών και των διανομέων δραστηριότητα στην αγορά υπό συνθήκες ίσων ευκαιριών σε σχέση με τις μεγάλες πολυεθνικές εταιρίες, προκειμένου να διασφαλισθεί για τον καταναλωτή η ελευθερία επιλογής και σχέση ποιότητας/τιμής που να ικανοποιεί τις υγειονομικές και περιβαλλοντικές πτυχές. Η μέθοδος χορήγησης των αδειών που πρέπει να προτιμηθεί είναι η παραδοσιακή/νεοεισερχόμενη στην αγορά, η οποία βασίζεται στις εισαγωγές που πιστοποιούνται από δασμολογικά έγγραφα και μακροπρόθεσμο ιστορικό πλαίσιο αναφοράς, εντός του οποίου προσφέρεται στους φορείς η επιλογή της καλύτερης τριετούς περιόδου.

(Τροπολογία 28)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 18, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

3. Στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης «C», κατά παρέκκλιση του άρθρου 15, οι εισαγωγές υπόκεινται στην είσπραξη του δασμού που προβλέπεται στο προηγούμενο άρθρο, μετά την εφαρμογή μείωσης που προσδιορίζεται με διαγωνισμό.

3. Στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης «C», οι εισαγωγές υπόκεινται στην είσπραξη **τελωνειακού δασμού ύψους 300 EUR ανά τόνο**.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 18, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

4. Εφαρμόζεται δασμολογική προτίμηση 275 EUR ανά τόνο στις εισαγωγές καταγωγής χωρών ΑΚΕ στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων, καθώς και εκτός των τελευταίων αυτών.

4. Εφαρμόζεται δασμολογική προτίμηση **300** EUR ανά τόνο στις εισαγωγές καταγωγής χωρών ΑΚΕ στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων, καθώς και εκτός των τελευταίων αυτών.

(Τροπολογία 30)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 18, παράγραφος 6, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

6. Ο όγκος της συμπληρωματικής δασμολογικής ποσόστωσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 σημείο β) μπορεί να αυξηθεί εφόσον αυξηθεί η ζήτηση της Κοινότητας με βάση ένα ισοζύγιο παραγωγής, κατανάλωσης, εισαγωγών και εξαγωγών.

6. Ο όγκος της συμπληρωματικής δασμολογικής ποσόστωσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 σημείο β) μπορεί να αυξηθεί **ή να μειωθεί** εφόσον αυξηθεί **ή μειωθεί** η ζήτηση της Κοινότητας με βάση ένα ισοζύγιο παραγωγής, κατανάλωσης, εισαγωγών και εξαγωγών.

(Τροπολογία 31)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 2, (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

2. Η θεσπιζόμενη μέθοδος λαμβάνει υπόψη, κατά περίπτωση, την ανάγκη διατήρησης της ισορροπίας στον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς.

2. Η θεσπιζόμενη μέθοδος λαμβάνει υπόψη **οπωσδήποτε** την ανάγκη διατήρησης της ισορροπίας στον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς.

(Τροπολογία 32)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

Άρθρο 20α (νέο), (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

1α. Μετά το άρθρο 20 να παρεμβληθεί το ακόλουθο άρθρο 20α:

Άρθρο 20α

Ειδικές διατάξεις προβλέπονται βάσει της διαδικασίας του άρθρου 27 για τις μπανάνες που παράγονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί βιολογικών καλλιεργειών και που πιστοποιούνται από ανεξάρτητους οργανισμούς ελέγχου ως σύμφωνες με την προδιαγραφή EN 45011.

Ένα αυστηρό σύστημα ισοδυναμίας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 θα ισχύει για τις μπανάνες αυτές και για τα παραγόμενα από αυτές προϊόντα, στο πλαίσιο των παραδοσιακών ποσοστώσεων ΑΚΕ, των ποσοστώσεων ΑΚΕ ή των ποσοστώσεων των τρίτων χωρών.

Οι παραγωγοί και έμποροι μπανανών βιολογικής καλλιέργειας, σε συνεργασία με τους οργανισμούς ελέγχου, θα είναι επιλέξιμοι για ειδικά μέτρα στήριξης στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τα προϊόντα αυτού του είδους, βοήθειας που αποσκοπεί σε μια καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος και της δημόσιας υγείας.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1β (νέα)

Άρθρο 20β (νέο), (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

1β. Μετά το άρθρο 20α να παρεμβληθεί το ακόλουθο άρθρο 20β:

Άρθρο 20β

Προβλέπονται διατάξεις βάσει της διαδικασίας του άρθρου 27 για μπανάνες παραγόμενες σύμφωνα με τους όρους που θεσπίζει η Fair Trade Labelling Organisations International (FLO).

Οι μπανάνες αυτές λαμβάνουν την ονομασία «μπανάνες δίκαιου εμπορίου» (fair trade). Οι θεσπιζόμενοι από την FLO όροι επισυνάπτονται ως παράρτημα στον παρόντα κανονισμό και ισχύουν ανεξαρτήτως αναπτυσσόμενης χώρας καταγωγής.

Τα κράτη μέλη έχουν την ευθύνη της έγκρισης των οργανισμών πιστοποίησης για τις «μπανάνες δίκαιου εμπορίου». Οι οργανισμοί αυτοί έχουν την ευθύνη για την πιστοποίηση «δίκαιου εμπορίου» για παραγωγούς και εμπόρους που πληρούν τις ανωτέρω προϋποθέσεις.

Οι εν λόγω οργανισμοί έχουν επίσης ευθύνη για την επίβλεψη και τον έλεγχο του πλήρους σεβασμού των προδιαγραφών «δίκαιου εμπορίου». Η έγκριση των κρατών μελών πρέπει να χορηγείται σε οργανισμούς πιστοποίησης «δίκαιου εμπορίου» που είναι σε θέση να αποδείξουν ότι πληρούν την προδιαγραφή EN 45011 περί οργανισμών πιστοποίησης.

Οι παραγωγοί και έμποροι «μπανανών δίκαιου εμπορίου», καθώς και οι οργανισμοί πιστοποίησης «δίκαιου εμπορίου», θα πρέπει να είναι επιλέξιμοι για ειδικά μέτρα στήριξης στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας.

(Τροπολογία 34)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 32 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

3. Καταργείται το άρθρο 32

Διαγράφεται

(Τροπολογία 35)

ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)

Άρθρο 1α

Τον Ιανουάριο 2002 το αργότερο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο την πρώτη της ετήσια έκθεση σχετικά με τη λειτουργία της κοινής οργάνωσης αγοράς μπανάνας, ιδιαίτερα δε σχετικά με τις επιπτώσεις της στις εμπορικές συναλλαγές με τις χώρες ΑΚΕ, το συμβατό της με τις συμφωνίες που συνήψε η ΕΕ με τις χώρες αυτές,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

καθώς και τις επιπτώσεις τους στο εμπόριο της βιολογικής και δικαίου εμπορίου μπανάνας. Σε περίπτωση αρνητικών συνεπειών στους τομείς αυτούς και στους εταίρους, η Επιτροπή υποβάλλει κατάλληλες προτάσεις για τροποποίηση

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(1999)582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)582) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη μέθοδο της εξυπηρέτησης με χρονική σειρά προτεραιότητας για το καθεστώς μπανάνας και τις επιπτώσεις από τη θέσπιση «αποκλειστικού δασμολογικού» συστήματος (COM(2000)621 – C5-0528/2000),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0277/1999),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας καθώς και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0093/2000),
 - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0374/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 177 Ε της 27.6.2000, σ. 28.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

11. ΦΠΑ (διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή) *

A5-0366/2000

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή (COM(2000)537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Η καθιέρωση του ευρώ θα οδηγήσει σε αύξηση σε πρωτόγνωρο βαθμό της διαφάνειας των τιμών σε ολόκληρη την ενιαία αγορά, πράγμα που θα απαιτήσει τον περαιτέρω συντονισμό των συντελεστών ΦΠΑ.

(Τροπολογία 2)
Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Ως εκ τούτου, φαίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί το σημερινό ελάχιστο ύψος του 15 % του κανονικού συντελεστή όσο διάστημα θεωρείται απαραίτητο για την εφαρμογή της προαναφερόμενης στρατηγικής απλοποίησης και εκσυγχρονισμού,

(3) Ως εκ τούτου, φαίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί το σημερινό ελάχιστο ύψος του 15 % του κανονικού συντελεστή **για περιορισμένο** διάστημα,

(Τροπολογία 3)
ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 12, παράγραφος 3, στοιχείο α), πρώτο και δεύτερο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

α) Ο κανονικός συντελεστής του φόρου προστιθέμενης αξίας ορίζεται από τα κράτη μέλη ως ποσοστό της βάσης επιβολής φόρου που είναι το ίδιο για τις παραδόσεις αγαθών και για την παροχή υπηρεσιών. Από την 1η Ιανουαρίου 2001 και μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2005, το ποσοστό αυτό δεν μπορεί να είναι κατώτερο του 15 %.

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, το Συμβούλιο αποφασίζει, ομόφωνα, σχετικά με το ύψος του κανονικού συντελεστή που εφαρμόζεται μετά την 31η Δεκεμβρίου 2005.

α) Ο κανονικός συντελεστής του φόρου προστιθέμενης αξίας ορίζεται από τα κράτη μέλη ως ποσοστό της βάσης επιβολής φόρου που είναι το ίδιο για τις παραδόσεις αγαθών και για την παροχή υπηρεσιών. Από την 1η Ιανουαρίου 2001 και μέχρι την 31η Δεκεμβρίου **2003**, το ποσοστό αυτό δεν μπορεί να είναι κατώτερο του 15 %.

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με το ύψος του κανονικού συντελεστή που εφαρμόζεται μετά την 31η Δεκεμβρίου **2003**.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τη διάρκεια εφαρμογής του ελάχιστου ύψους του κανονικού συντελεστή (COM(2000)537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)537),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 93 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0535/2000),

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (Α5-0366/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

12. Ευρωπαϊκό ψηφιακό περιεχόμενο *

A5-0390/2000

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία των πληροφοριών (COM(2000)323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η εξέλιξη προς μια κοινωνία των πληροφοριών θα επηρεάσει τη ζωή σχεδόν όλων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(1) Η εξέλιξη προς μια κοινωνία των πληροφοριών **και της γνώσης θα πρέπει να** επηρεάσει τη ζωή όλων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, **ιδίως ανανεώνοντας τους όρους πρόσβασης στη γνώση καθώς και τους τρόπους απόκτησής της.**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

(1α) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας υπογράμμισε την ανάγκη γεφύρωσης του ψηφιακού χάσματος στην αναπτυσσόμενη κοινωνία της πληροφορίας και ενίσχυσης της κοινωνικής συνοχής,

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 της 28.11.2000, σ. 31.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Το ψηφιακό περιεχόμενο διαδραματίζει μείζονα ρόλο σε αυτή την εξέλιξη, συνεισφέροντας ουσιαστικά στην οικονομική ανάπτυξη και στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και ενισχύοντας την επαγγελματική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξη των πολιτών της Ευρώπης.

(2) Το ψηφιακό περιεχόμενο διαδραματίζει μείζονα ρόλο σε αυτή την εξέλιξη, **δεδομένου ότι 4 εκατομμύρια ευρωπαίοι απασχολούνται αυτή τη στιγμή στον τομέα του ηλεκτρονικού περιεχομένου. Η παραγωγή περιεχομένου έχει οδηγήσει τα τελευταία χρόνια σε δημιουργία θέσεων απασχόλησης με ταχείς ρυθμούς οι οποίοι συνεχίζονται. Οι περισσότερες από αυτές τις θέσεις απασχόλησης δημιουργούνται σε μικρές πρωτοεμφανιζόμενες εταιρίες. Τούτο πρόκειται να αλλάξει ριζικά τις συνθήκες πρόσβασης στη γνώση ή απόκτησης γνώσεων και έτσι αποτελεί βασική προϋπόθεση για την οικονομική ανάπτυξη, το επιχειρηματικό πνεύμα και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, ενισχύοντας την επαγγελματική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξη, καθώς και τη δημιουργικότητα και την ικανότητα καινοτομίας των πολιτών της Ευρώπης, σήμερα και στο μέλλον.**

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) **Οι τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της ψυχαγωγίας συντελούν στο οικονομικό και κοινωνικό δυναμικό της ανάπτυξης ψηφιακού περιεχομένου.**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Οι δομές και το επιχειρηματικό περιβάλλον των βιομηχανιών περιεχομένου αλλάζουν με ταχύτερους ρυθμούς.

(3) Οι δομές, **το νομικό πλαίσιο** και το επιχειρηματικό περιβάλλον των βιομηχανιών περιεχομένου αλλάζουν **και αναπτύσσονται** με ταχύτερους ρυθμούς.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) **εκτιμώντας ότι ο σεβασμός της πνευματικής ιδιοκτησίας και της σήμανσης των έργων αποτελούν προϋποθέσεις για την αυξημένη διανομή και εκμετάλλευση του ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα.**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

(3β) **Η Επιτροπή οφείλει να προωθήσει μηχανισμούς ενθάρρυνσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας περιεχομένων για το Ιντερνέτ, του οπτικοακουστικού τομέα και των πολυμέσων, καθώς και της καινοτομίας στην Έρευνα και Τεχνολογική Ανάπτυξη, τις τεχνολογίες της πληροφορίας και τη δημιουργία επιχειρήσεων στον τομέα αυτόν.**

(Τροπολογία 50)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Υπάρχει πληθώρα φραγμών όσον αφορά την πλήρη ανάπτυξη των ευρωπαϊκών βιομηχανιών και αγορών περιεχομένου.

(4) Υπάρχει πληθώρα φραγμών όσον αφορά την πλήρη ανάπτυξη των ευρωπαϊκών βιομηχανιών και αγορών περιεχομένου, **έστω και**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

αν κάποιος απ' αυτούς αντιπροσωπεύουν επίσης ευκαιρίες, όπως το κόστος της πρόσβασης στο Ιντερνέτ και το κόστος της μετάφρασης, η γλωσσική πολυμορφία της Ευρώπης και η πολιτιστική πολυμορφία της Ευρώπης η οποία είναι κατακερματισμένη σε εθνικές αγορές. Πρέπει να δοθεί προσοχή για να εξασφαλισθεί η άρση αυτών των φραγμών. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν προσπάθειες για την απλοποίηση των εθνικών κανόνων και την εξάλειψη των φραγμών που εμποδίζουν την πλήρη ανάπτυξη των βιομηχανιών. Η ρύθμιση σε επίπεδο ΕΕ και κρατών μελών πρέπει να είναι σαφής, απλή και προβλέψιμη και πρέπει να οδηγεί σε αποτελεσματικό ανταγωνισμό.

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Η ανάληψη κοινοτικών ενεργειών που αφορούν στο περιεχόμενο της πληροφόρησης θα πρέπει να συνάδει με τον πολυγλωσσικό και πολυπολιτισμικό χαρακτήρα της Ένωσης και να ενθαρρύνει πρωτοβουλίες που διευκολύνουν την πρόσβαση στην ψηφιακή πληροφόρηση στις γλώσσες των υφιστάμενων κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

(8) Η ανάληψη κοινοτικών ενεργειών που αφορούν στο **ψηφιακό περιεχόμενο και ιδίως το περιεχόμενο** της πληροφόρησης θα πρέπει να συνάδει με τον πολυγλωσσικό και πολυπολιτισμικό χαρακτήρα της Ένωσης και να ενθαρρύνει πρωτοβουλίες που διευκολύνουν την πρόσβαση στην ψηφιακή πληροφόρηση στις γλώσσες των υφιστάμενων κρατών μελών **συμπεριλαμβανομένων των γλωσσών των εθνοτικών μειονοτήτων** και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα που θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των ΜΜΕ στις εξελίξεις που συντελούνται στην κοινωνία των πληροφοριών.

(10) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα που θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή και τη μεγαλύτερη ανάμειξη των ΜΜΕ, των πρωτοεμφανιζόμενων επιχειρήσεων (επιχειρήσεις Ιντερνέτ) και του μη κερδοσκοπικού τομέα στα προγράμματα. Η παροχή περιεχομένου πρέπει εξ αρχής να έχει στοχο να είναι πολυγλωσσική. Το πολυγλωσσικό περιεχόμενο πρέπει να ενσωματώνεται οποτεδήποτε αυτό είναι δυνατό ήδη από το πρώτο στάδιο ανάπτυξης της ηλεκτρονικής επικοινωνίας και της ανάπτυξης θέσεων στον Ιστό, δεδομένου ότι το κόστος της παροχής πολυγλωσσικού περιεχομένου αργότερα ενδέχεται να είναι πολύ υψηλότερο. Πρέπει επίσης να ληφθούν μέτρα για την προώθηση μηχανισμών που να επιτρέπουν σε παρόμοιες επιχειρήσεις να έχουν πρόσβαση σε πηγές χρηματοδότησης σε όλα τα στάδια της ανάπτυξής τους, ακόμη και τα πρώτα.

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) οι διαδικασίες σχετικά με τις προσκλήσεις προς υποβολή προτάσεων πρέπει να βελτιωθούν ώστε να εξασφαλισθεί η ταχεία εκτέλεση του Προγράμματος·

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Οι διαφορετικοί ρυθμοί ανάπτυξης όσον αφορά την παροχή και τη χρήση των υπηρεσιών παροχής πληροφοριών στα κράτη μέλη και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής, έχοντας υπόψη την εσωτερική συνοχή της Κοινότητας και τους κινδύνους που σχετίζονται με μια κοινωνία των πληροφοριών δύο ταχυτήτων.

(11) Οι διαφορετικοί ρυθμοί ανάπτυξης όσον αφορά την παροχή και τη χρήση των υπηρεσιών παροχής πληροφοριών **καθώς και των νέων τεχνικών επικοινωνίας και του συναφούς περιεχομένου** στα κράτη μέλη και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής, έχοντας υπόψη την εσωτερική συνοχή της Κοινότητας και τους κινδύνους που σχετίζονται με μια κοινω-

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

νία των πληροφοριών δύο ταχυτήτων. Η παρουσία περιεχομένου σε διαφορετικές γλώσσες προάγει την ίση πρόσβαση των πολιτών στην κοινωνία της πληροφορίας και μειώνει τις διακρίσεις. Το Πρόγραμμα πρέπει να εξασφαλίσει ότι δεν αποκλείονται ομάδες από τη μεγιστοποίηση των ευκαιριών που παρουσιάζουν οι τεχνολογίες των πληροφοριών και ότι όλοι έχουν πρόσβαση στο ψηφιακό περιεχόμενο.

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Η Επιτροπή εξέδωσε τον Ιανουάριο του 1999 Πράσινη Βίβλο για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα στην κοινωνία των πληροφοριών, δρομολογώντας μια συζήτηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο για το θέμα αυτό.

(12) Η Επιτροπή εξέδωσε τον Ιανουάριο του 1999 Πράσινη Βίβλο για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα στην κοινωνία των πληροφοριών, δρομολογώντας μια συζήτηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο για το θέμα αυτό. **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί από το πρόγραμμα αυτό στις εμπορικές και επιχειρηματικές δραστηριότητες, καθώς και την εταιρική σχέση δημόσιου/ιδιωτικού τομέα και όχι μόνο στην έρευνα και ανάπτυξη. Καθ' όλη την έκταση του προγράμματος πρέπει να δίνεται έμφαση σε ζητήματα πνευματικών δικαιωμάτων, διότι σε διαφορετική περίπτωση θα αναφανούν στη συνέχεια σοβαρά προβλήματα στην εκμετάλλευση των πληροφοριών του δημόσιου τομέα.**

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) Η πρόσβαση στις πληροφορίες που προέρχονται από το δημόσιο τομέα πρέπει να σέβεται τις ειδικές υποχρεώσεις των δημοσίων αρχών και την προστασία της εμπιστευτικότητας των προσωπικών δεδομένων (βλ. οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Κάθε δράση πολιτικής σχετικά με το περιεχόμενο πρέπει να συμπληρώνει άλλες πρωτοβουλίες της Κοινότητας που βρίσκονται σε εξέλιξη, εκτελείται δε σε συνέργεια με τις δράσεις του 5ου προγράμματος πλαισίου έρευνας και ανάπτυξης, του προγράμματος πλαισίου για τον πολιτισμό και των προγραμμάτων για τα μέσα μαζικής επικοινωνίας, καθώς και με τις κοινοτικές εκπαιδευτικές δράσεις, τις δράσεις ΜΜΕ και τα διαρθρωτικά ταμεία.

(14) Κάθε δράση πολιτικής σχετικά με το περιεχόμενο πρέπει να συμπληρώνει άλλες πρωτοβουλίες της Κοινότητας που βρίσκονται σε εξέλιξη, εκτελείται δε σε συνέργεια με τις δράσεις του 5ου προγράμματος πλαισίου έρευνας και ανάπτυξης, **του 6ου προγράμματος πλαισίου έρευνας και ανάπτυξης**, του προγράμματος πλαισίου για τον πολιτισμό και των προγραμμάτων για τα μέσα μαζικής επικοινωνίας, καθώς και με τις κοινοτικές εκπαιδευτικές δράσεις, τις δράσεις ΜΜΕ και τα διαρθρωτικά ταμεία.

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) Σύμφωνα με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας στις 23 και 24 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να εκπονήσουν έκθεση, έως το τέλος του 2000, σχετικά με την επισκόπηση των χρηματοδοτικών μηχανισμών της ΕΤΕπ και του ΕΤΑΕ, η οποία δρομολο-

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

γήθηκε προκειμένου να αναπροσανατολισθούν οι χρηματοδοτήσεις προς την υποστήριξη της νεότευκτων επιχειρήσεων, των επιχειρήσεων υψηλής τεχνολογίας και των πολύ μικρών επιχειρήσεων, καθώς και άλλων πρωτοβουλιών που προτείνονται από την ΕΤΕπ στον τομέα του κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί εν προκειμένω στους παραγωγούς ψηφιακού περιεχομένου.

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) Η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίσει μέσω των ενδεδειγμένων συντονιστικών μηχανισμών τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια με συναφείς πρωτοβουλίες και προγράμματα της Κοινότητας.

(15) Η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίσει μέσω των ενδεδειγμένων συντονιστικών μηχανισμών τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια με συναφείς πρωτοβουλίες και προγράμματα της Κοινότητας, **για να αντληθούν διδάγματα, προκειμένου στο μέλλον το πρόβλημα του περιεχομένου να είναι δυνατόν να καλυφθεί από ένα ενιαίο κοινοτικό πρόγραμμα και όχι από περισσότερα του ενός.**

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Η πρόοδος του εν λόγω προγράμματος πρέπει να παρακολουθείται συνέχεια και συστηματικά προκειμένου να προσαρμόζεται, όποτε ενδείκνυται, στις εξελίξεις της αγοράς ψηφιακού περιεχομένου. Σε εύθετο χρόνο θα πρέπει να διεξάγεται ανεξάρτητη αξιολόγηση της προόδου του προγράμματος προκειμένου να δοθούν οι απαραίτητες πληροφορίες για τον καθορισμό των στόχων των μεταγενέστερων δράσεων πολιτικής σχετικά με το περιεχόμενο. Στο τέλος του εν λόγω προγράμματος πρέπει να διεξαχθεί τελική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων σε σύγκριση με τους στόχους που όρισε η παρούσα απόφαση.

(16) Η πρόοδος του εν λόγω προγράμματος πρέπει να παρακολουθείται συνέχεια και συστηματικά προκειμένου **να υποβάλλεται έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να προσαρμόζεται το πρόγραμμα**, όποτε ενδείκνυται, στις εξελίξεις της αγοράς ψηφιακού περιεχομένου **και του δημόσιου συμφέροντος, μεταξύ άλλων, ει δυνατόν, και με αύξηση των πόρων του προγράμματος οι οποίοι είναι αυτή τη στιγμή ανεπαρκείς για την επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί.** Θα πρέπει να διεξάγεται **συνεχής** ανεξάρτητη αξιολόγηση της προόδου του προγράμματος προκειμένου **να επανεξετάζονται οι στόχοι του προγράμματος σύμφωνα με τις εξελίξεις στον εν λόγω τομέα. Το πρόγραμμα πρέπει να διατηρεί αρκετή ευελιξία ώστε να είναι δυνατή η αποτελεσματική προσαρμογή του στην ταχεία εξέλιξη του τομέα του ψηφιακού περιεχομένου.** Στο τέλος του εν λόγω προγράμματος πρέπει να διεξαχθεί τελική αξιολόγηση των αποτελεσμάτων και να υποβληθεί έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο **όσον αφορά τη μελλοντική πολιτική στον τομέα του περιεχομένου και την επιτυχία και τον αντίκτυπο που σημείωσε το πρόγραμμα σε σχέση με την επίτευξη των στόχων που όρισε η παρούσα απόφαση.**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο αα) (νέο)

αα) υποστήριξη της δημιουργίας κοινωνίας των πληροφοριών που θα σέβεται την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, ιδίως μέσω της απλοποίησης των μηχανισμών χορήγησης δικαιωμάτων που είναι απαραίτητη για τη δημιουργία περιεχομένου πολυμέσων.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) ενίσχυση της χρήσης των δυνατοτήτων του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου, ιδίως δε των πληροφοριών από το δημόσιο τομέα,

β) ενίσχυση της χρήσης των δυνατοτήτων του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου ιδίως δε των πληροφοριών από το δημόσιο **και τον μη κερδοσκοπικό τομέα με στόχο την**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ενθάρρυνση της τυποποίησης, καθώς και τη δημιουργία νέου περιεχομένου υψηλής προστιθέμενης αξίας από εκπαιδευτική, πολιτιστική, κοινωνική και επαγγελματική άποψη, καθώς και υπηρεσιών που χρησιμοποιούν τις νέες τεχνολογίες. Οι πληροφορίες του δημόσιου τομέα πρέπει να διατίθενται σε τυποποιημένη μορφή και ανταγωνιστική τιμή σε παγκόσμιο κοινό κατά τρόπο ώστε να επιτρέπεται η πρόσβαση όλων· η εκμετάλλευση του δυναμικού του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου πρέπει να ενθαρρυνθεί με σεβασμό των υφιστάμενων νομοθετικών διατάξεων περί προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β) (νέο)

β) ενθάρρυνση της χρήσης νέων τεχνολογιών για τη δημιουργία νέων αγαθών και υπηρεσιών πολυμέσων,

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

γ) προώθηση της πολυγλωσσίας του ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και αύξηση των εξαγωγικών ευκαιριών για τις ευρωπαϊκές εταιρείες περιεχομένου, ιδίως δε για τις ΜΜΕ, μέσω της γλωσσικής προσαρμογής,

γ) προώθηση της πολυγλωσσίας του ψηφιακού περιεχομένου με επέκταση μιας αποτελεσματικής γλωσσικής υποδομής στα παγκόσμια δίκτυα, **μεριμνώντας για μειώσεις του κόστους της μετάφρασης** και αύξηση των εξαγωγικών ευκαιριών για τις ευρωπαϊκές εταιρείες περιεχομένου, ιδίως δε για τις ΜΜΕ και τις πολύ μικρές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων του τομέα του Ιντερνέτ και των πολυμέσων, μέσω της γλωσσικής προσαρμογής, **τόσο στην ευρωπαϊκή όσο και στην παγκόσμια αγορά.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο δ)

δ) *συνεισφορά στην επαγγελματική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξη των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διευκόλυνση της οικονομικής και κοινωνικής ένταξης των πολιτών των υποψήφιας κρατών μελών στην κοινωνία των πληροφοριών.*

δ) **ενίσχυση της επαγγελματικής και κοινωνικής ανάπτυξης, καθώς και της πολιτιστικής πολυμορφίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διευκόλυνση της οικονομικής και κοινωνικής ένταξης των πολιτών των υποψήφιας κρατών μελών στην κοινωνία των πληροφοριών.**

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 2, στοιχείο α)

α) *Ενίσχυση της αξιοποίησης των πληροφοριών του δημόσιου τομέα.*

α) **Ενίσχυση της αξιοποίησης των πληροφοριών του δημόσιου τομέα οι οποίες παρουσιάζουν υψηλή εκπαιδευτική, πολιτιστική, κοινωνική και επαγγελματική προστιθέμενη αξία,**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 3, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

Το πρόγραμμα θα καλύψει περίοδο πέντε ετών, από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως την 31η Δεκεμβρίου 2005.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός του ορίου των δημοσιονομικών προοπτικών.

Το πρόγραμμα θα καλύψει περίοδο **τεσσάρων** ετών, από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως την 31η Δεκεμβρίου **2004**.

Πιστώσεις **τεσσάρων ετών, ύψους τουλάχιστον 170 εκατ. ευρώ**, εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός του ορίου των δημοσιονομικών προοπτικών.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) καθορισμός των κριτηρίων και του περιεχομένου της πρόσκλησης για την υποβολή προτάσεων,

β) καθορισμός των κριτηρίων και του περιεχομένου της πρόσκλησης για την υποβολή προτάσεων, **σύμφωνα με τους στόχους που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1,**

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα που αποσκοπούν στον εξορθολογισμό και τη βελτίωση της διαδικασίας προσκλήσεων υποβολής προτάσεων προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της ταχείας εκτέλεσης του Προγράμματος.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Κατά την αξιολόγηση της επίτευξης του στόχου ενίσχυσης και αξιοποίησης των πληροφοριών του δημόσιου τομέα, η Επιτροπή επικουρείται από ομάδα εργασίας υψηλού επιπέδου με αντικείμενο τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα, στην οποία περιλαμβάνονται εκπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 6, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Σε συνέχεια της ενδιάμεσης αξιολόγησης των INFO 2000 και MLIS, οι συστάσεις και τα συμπεράσματα της εν λόγω αξιολόγησης θα υλοποιηθούν στο προτεινόμενο νέο πρόγραμμα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη βελτίωση των διαδικασιών πληρωμών.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Μετά την πάροδο τριετίας και κατά την περάτωση του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής των γραμμών δράσης που αναφέρονται στο άρθρο 2. Βάσει των αποτελεσμάτων αυτών, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις για την αναπροσαρμογή των στόχων του προγράμματος.

4. Μετά την πάροδο **διετίας** και κατά την περάτωση του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής των γραμμών δράσης που αναφέρονται στο άρθρο 2. Βάσει των αποτελεσμάτων αυτών, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις για την αναπροσαρμογή των στόχων του προγράμματος.

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 7, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Το πρόγραμμα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την αρχή της επικουρικότητας. Πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη ενθάρρυνση στα κράτη μέλη προκειμένου να προωθήσουν παρόμοια μέτρα.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

Παράρτημα 1, εισαγωγή, πρώτη παύλα

- δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την εμπορευματοποίηση, τη διανομή και τη χρήση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα, με στόχο την τόνωση της οικονομικής δραστηριότητας και την ενίσχυση των προοπτικών απασχόλησης,
- δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την εμπορευματοποίηση, τη διανομή και τη χρήση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα, με στόχο την τόνωση της οικονομικής δραστηριότητας και την ενίσχυση των προοπτικών απασχόλησης, **την εξασφάλιση της πολιτιστικής ποικιλομορφίας, την αξιοποίηση της ευρωπαϊκής κληρονομιάς και την υποβοήθηση της πρόσβασης στη γνώση,**

(Τροπολογία 37)

Παράρτημα 1, εισαγωγή, δεύτερη παύλα

- ενίσχυση της χρήσης των δυνατοτήτων του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου, ιδίως δε των πληροφοριών από το δημόσιο τομέα,
- ενίσχυση της χρήσης των δυνατοτήτων του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου, ιδίως δε των πληροφοριών από το δημόσιο τομέα, **για περιεχόμενο υψηλής εκπαιδευτικής, πολιτιστικής, κοινωνικής και επαγγελματικής προστιθέμενης αξίας,**

(Τροπολογία 38)

Παράρτημα 1, εισαγωγή, παύλα 2a (νέα)

- **ενθάρρυνση της χρήσης νέων τεχνολογιών για τη δημιουργία νέων αγαθών και υπηρεσιών πολυμέσων και για την πρόσβαση όλων στο κοινωνικό και πολιτιστικό δυναμικό του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου.**

(Τροπολογία 39)

Παράρτημα 1, εισαγωγή, τρίτη παύλα

- προώθηση της πολυγλωσσίας του ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και αύξηση των εξαγωγικών ευκαιριών για τις ευρωπαϊκές εταιρείες περιεχομένου, ιδίως δε για τις ΜΜΕ, μέσω της γλωσσικής προσαρμογής,
- προώθηση της πολυγλωσσίας του ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα ιδίως για τις ΜΜΕ και τις πολύ μικρές επιχειρήσεις, μέσω της γλωσσικής προσαρμογής,

(Τροπολογία 40)

Παράρτημα I., σημείο 1, πρώτο εδάφιο

1. Η Πράσινη Βίβλος για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα στην κοινωνία των πληροφοριών, η οποία δημοσιεύθηκε τον Ιανουάριο του 1999, αποτέλεσε το έναυσμα για μια συζήτηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά τα ζητήματα πρόσβασης στις πληροφορίες του δημόσιου τομέα και αξιοποίησής τους. Η συζήτηση αυτή συνέβαλε στην ευαισθητοποίηση των δημόσιων και ιδιωτικών φορέων ως προς το αντικείμενο αυτό και μπορεί να αποτελέσει πολύτιμη βάση για τη βελτίωση των συνθηκών αξιοποίησης των πληροφοριών στην Ευρώπη. Ταυτόχρονα, οι πειραματισμοί στο πλαίσιο συνεργασιών μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, οι οποίοι εγκαινιάστηκαν με το πρόγραμμα INFO 2000, πρέπει να επιταχυνθούν και να επεκταθούν. Η συμμετοχή υποψηφίων προς ένταξη στην ΕΕ χωρών στις πρωτοβουλίες αυτής της γραμμής δράσης θα διευκολύνει τη μελλοντική τους ένταξη. Η καλύτερη διαχείριση των πληροφοριών (π.χ. κτηματολόγια) στις χώρες αυτές έχει ζωτική σημασία όσον αφορά τη δημιουργία ενός διαφανούς νομικού πλαισίου καθώς και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς μετά την προσχώρησή τους.

1. Η Πράσινη Βίβλος για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα στην κοινωνία των πληροφοριών, η οποία δημοσιεύθηκε τον Ιανουάριο του 1999, αποτέλεσε το έναυσμα για μια συζήτηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά τα ζητήματα πρόσβασης στις πληροφορίες του δημόσιου τομέα και αξιοποίησής τους. Η συζήτηση αυτή συνέβαλε στην ευαισθητοποίηση των δημόσιων και ιδιωτικών φορέων ως προς το αντικείμενο αυτό και μπορεί να αποτελέσει πολύτιμη βάση για τη βελτίωση των συνθηκών αξιοποίησης των πληροφοριών στην Ευρώπη, **για την αξιοποίηση περιεχομένου υψηλής εκπαιδευτικής, πολιτιστικής, κοινωνικής και επαγγελματικής προστιθέμενης αξίας και για την ανάπτυξη νέων αγαθών και υπηρεσιών πολυμέσων (ψηφιακές βιβλιοθήκες και αρχεία, εκπαιδευτικά και πολιτιστικά προϊόντα πολυμέσων, δικτύωση πολιτιστικών ιδρυμάτων και πανεπιστημίων, περιήγηση σε εικονικές συλλογές, ανάπτυξη του εικονικού τουρισμού, εξ αποστάσεως επαγγελματική και συνεχής επιμόρφωση κτλ.).** Ταυτόχρονα, οι πειραματισμοί στο πλαίσιο συνεργασιών μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, **με βάση τις**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

αρχές του αμοιβαίου οφέλους, οι οποίοι εγκαινιάστηκαν με το πρόγραμμα INFO 2000, πρέπει να επιταχυνθούν και να επεκταθούν. Η συμμετοχή υποψήφιων προς ένταξη στην ΕΕ χωρών στις πρωτοβουλίες αυτής της γραμμής δράσης θα διευκολύνει τη μελλοντική τους ένταξη. Η καλύτερη διαχείριση των πληροφοριών (π.χ. κτηματολογία) στις χώρες αυτές έχει ζωτική σημασία όσον αφορά τη δημιουργία ενός διαφανούς νομικού πλαισίου καθώς και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς μετά την προσχώρησή τους, **αλλά αυτή η βελτίωση της διαχείρισης πρέπει πρωταρχικά να πραγματοποιηθεί μέσω των προενταξιακών μηχανισμών.**

(Τροπολογία 41)

Παράρτημα 1, σημείο 1, δεύτερο εδάφιο

Στο πλαίσιο αυτής της γραμμής δράσης θα προαχθεί η χρήση των εφαρμογών γλωσσικής τεχνολογίας στις διοικήσεις των κρατών μελών αλλά και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ.

Στο πλαίσιο αυτής της γραμμής δράσης θα προαχθεί η χρήση των εφαρμογών γλωσσικής τεχνολογίας στις διοικήσεις των κρατών μελών, **στις τοπικούς φορείς, στους δημόσιους οργανισμούς, στις επιχειρήσεις, στις ενώσεις** αλλά και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ.

(Τροπολογία 42)

Παράρτημα 1, σημείο 1, τρίτο εδάφιο

Ο δημόσιος τομέας συλλέγει και παράγει τεράστιες ποσότητες πληροφοριών, πολλές από τις οποίες ενδιαφέρουν ιδιώτες και επιχειρήσεις, μπορούν δε να αποτελέσουν την πρώτη ύλη για τις υπηρεσίες πληροφοριών προστιθέμενης αξίας που παράγουν οι βιομηχανίες περιεχομένου. Υπάρχουν, ωστόσο, πολλοί φραγμοί που δεν επιτρέπουν τη μεταμόρφωση του τεράστιου αυτού δυναμικού σε προϊόντα και υπηρεσίες προς πώληση. Σχέδια επίδειξης, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως παραδείγματα ορθής πρακτικής και θα καταστήσουν δυνατό τον εντοπισμό πρακτικών προβλημάτων σε συνεργασίες μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, θα συμβάλουν στην αποτελεσματική αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης. Τα σχέδια αυτά θα διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά τις περαιτέρω εξελίξεις στον εν λόγω τομέα.

Ο δημόσιος τομέας συλλέγει και παράγει τεράστιες ποσότητες πληροφοριών, πολλές από τις οποίες ενδιαφέρουν ιδιώτες και επιχειρήσεις, μπορούν δε να αποτελέσουν την πρώτη ύλη για **το περιεχόμενο** προστιθέμενης αξίας που παράγουν οι βιομηχανίες περιεχομένου. Υπάρχουν, ωστόσο, πολλοί φραγμοί που δεν επιτρέπουν τη μεταμόρφωση του τεράστιου αυτού δυναμικού σε προϊόντα και υπηρεσίες προς πώληση. Σχέδια επίδειξης, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως παραδείγματα ορθής πρακτικής και θα καταστήσουν δυνατό τον εντοπισμό πρακτικών προβλημάτων σε συνεργασίες μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, θα συμβάλουν στην αποτελεσματική αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης. Τα σχέδια αυτά θα διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά τις περαιτέρω εξελίξεις στον εν λόγω τομέα.

(Τροπολογία 43)

Παράρτημα I, σημείο 1, τέταρτο εδάφιο

Προκαταρκτικές δράσεις άρχισαν με το πρόγραμμα INFO 2000, το οποίο υποστήριζε περιορισμένο αριθμό έργων, πιλοτικών και επίδειξης. Δεδομένων των τεράστιων δυνατοτήτων του τομέα αυτού, οι πειραματισμοί με τη σύναψη συνεργασιών μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα που στοχεύουν στην αξιοποίηση των πληροφοριών του δημόσιου τομέα προς το συμφέρον της Ευρώπης θα συνεχισθούν.

Προκαταρκτικές δράσεις άρχισαν με το πρόγραμμα INFO 2000, το οποίο υποστήριζε περιορισμένο αριθμό έργων, πιλοτικών και επίδειξης. Δεδομένων των τεράστιων δυνατοτήτων του τομέα αυτού, οι πειραματισμοί με τη σύναψη συνεργασιών μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα που στοχεύουν στην αξιοποίηση των πληροφοριών του δημόσιου τομέα προς το συμφέρον της Ευρώπης, **το οποίο συμπεριλαμβάνονται όλοι όσοι εμπλέκονται στην εταιρική σχέση και από το οποίο ωφελείται το ευρύτερο κοινό**, θα συνεχισθούν. **Το σχέδιο πρέπει να σέβεται την προστασία των προσωπικών δεδομένων σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες. Επιπλέον τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να δώσουν το καλό παράδειγμα μην επιβάλλοντας πνευματικά δικαιώματα στα έγγραφα τους.**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 44)

Παράρτημα 1, σημείο 1, έκτο εδάφιο

Τα πρότυπα, πιλοτικά έργα που περιγράφηκαν ανωτέρω καλύπτουν συνήθως μια περιορισμένη γεωγραφικά περιοχή της Ευρώπης. Παρόλα αυτά, η απουσία ολοκληρωμένων δεσμών δεδομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο αποτελεί έναν από τους φραγμούς που εμποδίζουν την αξιοποίηση του ευρωπαϊκού δυναμικού των περιεχομένων. Κατά συνέπεια, πέρα από τα πειραματικά έργα, θα ενισχυθεί η δημιουργία ευρωπαϊκών συλλογών δεδομένων μέσω παροχής χρηματοδοτικής υποστήριξης για την εκτέλεση εργασιών σε πανευρωπαϊκά μεταδεδομένα που αφορούν στις πληροφορίες του δημόσιου τομέα και μέσω έργων που καλύπτουν σημαντικό αριθμό κρατών μελών της ΕΕ. Η εκδήλωση ενδιαφέροντος και η ανάληψη δέσμευσης από ιδιωτικούς φορείς θα επηρεάσουν καθοριστικά την επιλογή του είδους των δεδομένων και των πεδίων που θα καλυφθούν.

Τα πρότυπα, πιλοτικά έργα που περιγράφηκαν ανωτέρω καλύπτουν συνήθως μια περιορισμένη γεωγραφικά περιοχή της Ευρώπης. Παρόλα αυτά, η απουσία ολοκληρωμένων δεσμών δεδομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο αποτελεί έναν από τους φραγμούς που εμποδίζουν την αξιοποίηση του ευρωπαϊκού δυναμικού των περιεχομένων. Κατά συνέπεια, πέρα από τα πειραματικά έργα, θα ενισχυθεί η δημιουργία ευρωπαϊκών συλλογών δεδομένων μέσω παροχής χρηματοδοτικής υποστήριξης για την εκτέλεση εργασιών σε πανευρωπαϊκά μεταδεδομένα που αφορούν στις πληροφορίες του δημόσιου τομέα και μέσω έργων που καλύπτουν σημαντικό αριθμό κρατών μελών της ΕΕ. Η εκδήλωση ενδιαφέροντος και η ανάληψη δέσμευσης από **δημόσιους καθώς και** ιδιωτικούς φορείς θα επηρεάσουν καθοριστικά την επιλογή του είδους των δεδομένων και των πεδίων που θα καλυφθούν.

(Τροπολογία 51)

Παράρτημα I, σημείο 1, έβδομο εδάφιο

Με την επιφύλαξη της τελικής απόφασης που θα λάβει η Επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια της Πράσινης Βίβλου για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα, προβλέπεται η σύσταση ομάδας υψηλού επιπέδου για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα, η οποία θα αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών, παράγοντες από τις βιομηχανίες των πληροφοριών, εκπροσώπους των οργανώσεων των καταναλωτών και άλλους εκπροσώπους των συμφερόντων των πολιτών. Δεν θα αρκείται στην παροχή συμβουλών επί διαφόρων πρωτοβουλιών επ' αυτού του τομέα (συνέχεια της Πράσινης Βίβλου για την ενημέρωση που θα παρέχει ο δημόσιος τομέας στην κοινωνία των πληροφοριών COM(1998)585) αλλά θα μπορέσει επίσης να προσφέρει πλατφόρμα για την ταυτοποίηση και τη διάδοση των καλύτερων πρακτικών.

Με την επιφύλαξη της τελικής απόφασης που θα λάβει η Επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια της Πράσινης Βίβλου για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα, προβλέπεται η σύσταση ομάδας υψηλού επιπέδου για τις πληροφορίες του δημόσιου τομέα, η οποία θα αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών και **του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**, παράγοντες από τις βιομηχανίες των πληροφοριών, **εκπροσώπους των ευρωπαίων παραγωγών περιεχομένου**, εκπροσώπους των οργανώσεων των καταναλωτών και άλλους εκπροσώπους των συμφερόντων των πολιτών. Δεν θα αρκείται στην παροχή συμβουλών επί διαφόρων πρωτοβουλιών επ' αυτού του τομέα (συνέχεια της Πράσινης Βίβλου για την ενημέρωση που θα παρέχει ο δημόσιος τομέας στην κοινωνία των πληροφοριών COM(1998)585) αλλά θα μπορέσει επίσης να προσφέρει πλατφόρμα για την ταυτοποίηση και τη διάδοση των καλύτερων πρακτικών.

(Τροπολογία 47)

Παράρτημα I, σημείο 3, εδάφιο 3α (νέο)

Τα μέτρα πρέπει να αξιοποιήσουν τις καλύτερες εμπειρίες στα κράτη μέλη, π. χ. μέσω των «ειδικών κέντρων». Νευραλγικής σημασίας είναι η πρόσβαση στα παραδείγματα «βέλτιστης πρακτικής».

(Τροπολογία 48)

Παράρτημα 1, σημείο 4, πρώτο εδάφιο

4. Η εκτέλεση του προγράμματος θα υποστηριχθεί από δράσεις που στοχεύουν στη διάδοση των αποτελεσμάτων (π.χ. δημοσιεύσεις, ηλεκτρονικές θέσεις στον παγκόσμιο ιστό, διασκέψεις, έργα παρουσίασης) καθώς και από ηλεκτρονικές ενέργειες στρατηγικού χαρακτήρα (π.χ. μελέτες και φόρουμ) που συγκεντρώνουν διάφορα μέρη της αγοράς περιεχομένου και της γλωσσικής αγοράς.

4. Η εκτέλεση του προγράμματος θα υποστηριχθεί από δράσεις που στοχεύουν στη διάδοση των αποτελεσμάτων (π.χ. δημοσιεύσεις, ηλεκτρονικές θέσεις στον παγκόσμιο ιστό, διασκέψεις, έργα παρουσίασης) καθώς και από ηλεκτρονικές ενέργειες στρατηγικού χαρακτήρα (π.χ. μελέτες και φόρουμ) που συγκεντρώνουν **όλους τους φορείς που συμμετέχουν στη δημιουργία και την εκμετάλλευση ψηφιακού περιεχομένου.**

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 49)

Παράρτημα II

1. Ενίσχυση της αξιοποίησης των πληροφοριών του δημόσιου τομέα	48%-52%	1. Ενίσχυση της αξιοποίησης των πληροφοριών του δημόσιου τομέα	33%-37%
2. Ενίσχυση της γλωσσικής και πολιτιστικής προσαρμογής	38%-42%	2. Ενίσχυση της γλωσσικής και πολιτιστικής προσαρμογής	46%-50%
3. Υποστήριξη των προϋποθέσεων της αγοράς	5%-9%	3. Υποστήριξη των προϋποθέσεων της αγοράς	13%-17%
4. Δράσεις υποστήριξης	3%-4%	4. Δράσεις υποστήριξης	2%-3%
Σύνολο	100%	Σύνολο	100%

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία των πληροφοριών (COM(2000)323 — C5-0462/2000 — 2000/0128(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)323) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 157 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0462/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού (A5-0390/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 337 της 28.11.2000, σ. 31.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

13. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας

B5-0938, 0939 και 0942/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκβαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 7-11 Δεκεμβρίου 2000 στη Νίκαια

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την έκβαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 7-11 Δεκεμβρίου 2000 στη Νίκαια και ιδιαίτερα την έκβαση των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ΔΚΔ),

Όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας

1. επισημαίνει με ικανοποίηση τη συμφωνία που επετεύχθη στα συμπεράσματα της Προεδρίας επί θεμάτων όπως η κοινωνική ατζέντα, η κοινή πολιτική ασφάλειας και άμυνας, η ασφάλεια των τροφίμων, οι δημόσιες υπηρεσίες, το καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρείας και τα περιβαλλοντικά θέματα·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την παρουσίαση στις υποψήφιες χώρες ενός χρονοδιαγράμματος συνεπώς με την πρόταση του Κοινοβουλίου και επιμένει ότι εφεξής δεν θα πρέπει να τεθεί κανένα πρόσθετο εμπόδιο στη διαδικασία διεύρυνσης·
3. χαιρετίζει τη διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αλλά εκφράζει τη λύπη του τόσο για τη βεβιασμένη διαδικασία που χρησιμοποιήθηκε όσο και για το γεγονός ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ούτε ενσωματώθηκε αλλά και ούτε καν μνημονεύεται στη νέα Συνθήκη·

Όσον αφορά τη ΔΚΔ

4. επισημαίνει, εν αναμονή διεξοδικότερης μελέτης του σχεδίου συνθήκης, ότι για μία ακόμη φορά μία ΔΚΔ έχει ως αποτέλεσμα κάποιες βελτιώσεις των Συνθηκών, αλλά υπολείπεται κατά πολύ αυτού που το Κοινοβούλιο θεωρεί αναγκαίο προκειμένου να ενισχυθεί η ικανότητα της Ένωσης για διεύρυνση και η δημοκρατική της νομιμότητα·
5. θεωρεί ότι ο τρόπος με τον οποίο οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων διεξήγαγαν τις τελικές τους διαπραγματεύσεις για τη Συνθήκη της Νίκαιας δείχνει ότι απέδωσαν προτεραιότητα στα βραχυπρόθεσμα εθνικά τους συμφέροντα εις βάρος εκείνων της ΕΕ·
6. επισημαίνει ότι φαίνεται να έχει επιτελεσθεί πρόοδος ως προς το διορισμό, τη σύνθεση και τη λειτουργία της Επιτροπής και ιδιαίτερα τις αυξημένες εξουσίες του Προέδρου της, το άρθρο 7 σχετικά με την καθιέρωση συστήματος προειδοποίησης στην περίπτωση που κάποιο κράτος μέλος παραβαίνει τις βασικές αρχές επί των οποίων βασίζεται η Ένωση και το καθεστώς των πολιτικών κομμάτων·
7. προτείνει προσεκτική εξέταση των εμφανών αδυναμιών όπως οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων στο Συμβούλιο, ιδίως όσον αφορά την αύξηση των ορίων για την επίτευξη ειδικής πλειοψηφίας και την πολυπλοκότητα του θέματος, την ανεπαρκή επέκταση του πεδίου εφαρμογής της ειδικής πλειοψηφίας επί θεμάτων σημαντικών για τη διεύρυνση, το γεγονός ότι δεν συνδέθηκε αυτομάτως η ειδική πλειοψηφία (τόσο σε παλαιές όσο και σε νέες περιπτώσεις) με τη νομοθετική συναπόφαση του Κοινοβουλίου, το γεγονός ότι, σε πλαίσιο ενισχυμένης συνεργασίας, η σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου ζητείται απλώς ευκαιριακά·
8. αναθέτει στην Επιτροπή του Συνταγματικών Υποθέσεων να προβεί σε λεπτομερή αξιολόγηση του σχεδίου συνθήκης και να εκτιμήσει κατά πόσον μία διευρυμένη Ένωση μπορεί να λειτουργήσει κατά τρόπο διαφανή, δημοκρατικό και αποτελεσματικό, βάσει της νέας Συνθήκης, να πράξει δε τούτο έγκαιρα, ώστε το Κοινοβούλιο να λάβει απόφαση προτού δρομολογηθούν οι διαδικασίες κύρωσης σε εθνικό επίπεδο·
9. θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας αποδεικνύει ότι η παραδοσιακή μέθοδος ΔΚΔ είναι απρόσφορη· εκτιμά, ως εκ τούτου, ότι οι εργασίες για την «μετά τη Νίκαια» ατζέντα είναι ζωτικής σημασίας· για το σκοπό αυτό, πιστεύει ότι θα έπρεπε να συγκληθεί συνέλευση παρόμοια εκείνης που κατέληξε στο Χάρτη των

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, που θα περιλαμβάνει εκπροσώπους τόσο από τις υποψήφιες χώρες, όσο και από εκείνες της Ένωσης και στην οποία καμία πλευρά δεν θα έχει δικαίωμα αρνησικυρίας· μετά από ευρεία δημόσια συζήτηση, θα συντάξει σχέδιο μεταρρύθμισης, απλοποίησης και αναδιοργάνωσης των Συνθηκών σε ένα ενιαίο, σαφές και συνοπτικό έγγραφο («Σύνταγμα»).

*
* * *

10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

14. Φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών

A5-0334/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με αντικείμενο τη φορολογία των καυσίμων των αεροσκαφών (COM(2000)110 — C5-0207/2000 — 2000/2114(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)110 — C5-0207/2000),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Αεροπορικές μεταφορές και περιβάλλον» (COM(1999)640),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την «Αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολόγησης των ενεργειακών προϊόντων» (COM(1997)30)⁽¹⁾ και τη γνωμοδότησή του της 9ης Φεβρουαρίου 1999⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 6 της οδηγίας αριθ. 92/81/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όσον αφορά την κατάσταση σχετικά με τις απαλλαγές ή τις μειώσεις που υπαγορεύονται από συγκεκριμένες πολιτικές, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ, την υποχρεωτική απαλλαγή των πετρελαιοειδών που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα στην αεροπορία, με εξαίρεση την αεροπλοΐα αναψυχής, καθώς και όσον αφορά τις ενδεχόμενες απαλλαγές ή μειώσεις για την εσωτερική ναυσιπλοΐα, με εξαίρεση τα ιδιωτικά σκάφη αναψυχής όπως ορίζει το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2, στοιχείο β) της ίδιας οδηγίας (COM(1996)549) και τη γνωμοδότησή του της 13ης Ιουνίου 1997⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47 παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0334/2000),
- A. εκτιμώντας ότι η εναέρια κυκλοφορία αναμένεται να εξακολουθήσει να αυξάνεται σημαντικά τα επόμενα χρόνια,
- B. εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο να θεσπιστούν, το συντομότερο δυνατό, μέτρα περιορισμού των αρνητικών επιπτώσεων της αύξησης αυτής στο περιβάλλον,
- Γ. εκτιμώντας ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να προωθούν την προστασία του περιβάλλοντος και να σέβονται ταυτόχρονα το θεμιτό ανταγωνισμό, καθώς και την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,
- Δ. εκτιμώντας ότι, στο παρόν στάδιο, εξαιτίας νομικών περιορισμών, η φορολόγηση των καυσίμων των αεροσκαφών είναι δυνατή μόνο για τις ενδοκοινοτικές πτήσεις των κοινοτικών αερομεταφορέων, γεγονός το οποίο, εντούτοις, θα είχε θετικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και θα οδηγούσε σε καθαρές μειώσεις του διοξειδίου του άνθρακα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 139, της 6.5.1997, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ C 150, της 28.5.1999, σ. 82.

⁽³⁾ ΕΕ C 200, της 30.6.1997, σ. 249.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- Ε. εκτιμώντας ότι, εάν επιτραπεί στην αεροπορική βιομηχανία να επεκταθεί χωρίς περιορισμούς, οι μειώσεις των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου οι οποίες αναμένεται ότι θα επιτευχθούν κατά τα επόμενα έτη, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του Κιότο, από άλλες βιομηχανίες, θα καλυφθούν από αυξήσεις του CO₂ που προέρχεται από τις αερομεταφορές,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι σε σχέση με άλλους τομείς μεταφορών οι αεροπορικές μεταφορές τυγχάνουν προνομιακής μεταχείρισης, π.χ. όσον αφορά τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης ή τον ΦΠΑ, και ότι στη «θετική» αυτή διακριτική μεταχείριση θα πρέπει να τεθεί τέλος, χάριν της συνοχής του φορολογικού συστήματος και λαμβανομένων υπόψη των περιβαλλοντικών προβλημάτων·
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής και τη μελέτη στην οποία βασίζεται ως ανεκτίμητη συμβολή στην αντιμετώπιση των περιβαλλοντικών προβλημάτων που σχετίζονται με τις αεροπορικές μεταφορές·
 2. θεωρεί εντούτοις ότι η Επιτροπή έπρεπε να είχε αφιερώσει μεγαλύτερο τμήμα της ανακοίνωσής της στην ανάλυση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της φορολόγησης των καυσίμων των αεροσκαφών·
 3. εκφράζει την ανησυχία του για το αυξανόμενο ποσοστό των παγκόσμιων εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου που προκαλούν οι αεροπορικές μεταφορές· εκτιμά ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να ληφθούν μέτρα για τη μείωση των εκπομπών αερίων από τα αεροσκάφη·
 4. τονίζει ότι, στο πλαίσιο αυτό, η χρήση οικονομικών μέσων παίζει καθοριστικό ρόλο στην επιτάχυνση της εξέλιξης προς έναν καθαρότερο εναέριο χώρο τόσο στα κράτη μέλη της ΕΕ όσο και στις υποψήφιες χώρες καθώς και σε όλο τον κόσμο και θεωρεί ότι αποτελεί αποτελεσματικότερη μέθοδο από την παραδοσιακή νομοθεσία·
 5. εκτιμά ότι η παρούσα κατάσταση στο πλαίσιο της οποίας δεν απαιτείται η καταβολή φόρου επί των καυσίμων των αεροσκαφών σε παγκόσμιο επίπεδο συνιστά άνηση μεταχείριση έναντι των άλλων μέσων μεταφοράς και, ως εκ τούτου, δεν συμβαδίζει με το στόχο της ισότητας ευκαιριών μεταξύ όλων των μέσων μεταφοράς·
 6. λαμβάνει υπόψη το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι, κυρίως για οικονομικούς λόγους, δεν θα ήταν αμέσως εφαρμόσιμη για το σύνολο της Κοινότητας η φορολόγηση των καυσίμων των αεροσκαφών αποκλειστικά για ενδοκοινοτικές πτήσεις των κοινοτικών αερομεταφορέων·
 7. συμμερίζεται τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή ερμηνεύει τα πορίσματα της μελέτης ότι μία ειδική φορολογία εντός της Κοινότητας θα έχει θετικά αποτελέσματα για το περιβάλλον και θα οδηγήσει σε καθαρές μειώσεις των εκπομπών CO₂·
 8. θεωρεί ότι προκειμένου για το θέμα της μείωσης των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου ένα, έστω και σχετικά περιορισμένο μέτρο δεν μπορεί ποτέ να θεωρηθεί ως ασήμαντο, κυρίως όταν πρόκειται για τομέα ο οποίος αναπτύσσεται ραγδαία· για το λόγο αυτό η ανακοίνωση της Επιτροπής υπογραμμίζει ότι το Συμβούλιο πρέπει να επιτύχει συμφωνία όσον αφορά την επιβολή κοινών ειδικών φόρων κατανάλωσης για τα καύσιμα των αεροσκαφών εντός της Ένωσης·
 9. επικροτεί την πρόταση της Επιτροπής να επιτραπεί στα κράτη μέλη να επιβάλλουν φορολογία στα καύσιμα αεροσκαφών για τις εγχώριες πτήσεις ή, βάσει διμερών συμφωνιών, για τις ενδοκοινοτικές πτήσεις πράγμα το οποίο είναι συμβατό με τα αποτελέσματα της μελέτης· τονίζει ότι τα έσοδα που θα συγκεντρωνθούν από το μέτρο αυτό θα επιτρέψουν στα κράτη μέλη να μειώσουν άλλους φόρους, και πιο συγκεκριμένα εκείνους επί της εργασίας όπως συνιστάται στο άρθρο 1 της πρότασης της Επιτροπής για τη φορολόγηση των ενεργειακών προϊόντων·
 10. τονίζει ότι η καθιέρωση ειδικού φόρου κατανάλωσης για τα καύσιμα των αεροσκαφών συμβαδίζει κάλλιστα με την αρχή των πράσινων φόρων (écotaxe)·
 11. τονίζει ότι τα μέτρα στον τομέα αυτό δεν επιτρέπεται να θέτουν αδικώς σε κίνδυνο την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊών αερομεταφορέων έναντι των αερομεταφορέων τρίτων χωρών·
 12. ζητεί επιτακτικά να ληφθούν χωρίς αναβολή μέτρα για την μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της αεροπορίας και την εξισορρόπηση των συνθηκών, επιβάλλοντας στην αεροπορία τους ίδιους στόχους μείωσης κατά 5 % των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που επιβάλλονται και στους άλλους τομείς, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Κιότο, και να εισαχθεί πράσινος φόρος για τις πτήσεις από και προς τους αερολιμένες της ΕΕ·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

13. τονίζει την ανάγκη να ελαχιστοποιηθούν οι αρνητικές κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις ενός ειδικού φόρου κατανάλωσης επί των καυσίμων των αεροσκαφών· καλεί συνενώσως το Συμβούλιο να προετοιμάσει την αναδιαπραγμάτευση των διμερών συμφωνιών που διέπουν το θέμα των καυσίμων των αεροσκαφών καθώς και να επανεξετάσει τους τρόπους με τους οποίους μπορούν να καλυφθούν από αυτό το φορολογικό καθεστώς οι μεταφορές εντός της Ένωσης καθώς και προς και από τις τρίτες χώρες· ζητεί επίσης από το Συμβούλιο να καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να καταλήξει σε συμβιβασμό σχετικά με το θέμα των καυσίμων των αεροσκαφών επ' ευκαιρία της 33ης Γενικής Συνέλευσης της ICAO που προβλέπεται για το 2001·
14. καλεί την Προεδρία του Συμβουλίου και την Επιτροπή να ενημερώσουν επισταμένως το Κοινοβούλιο σχετικά με την 33η Γενική Συνέλευση της ICAO το 2001· καλεί την Προεδρία και την Επιτροπή να δηλώσουν, πριν από τη Γενική Συνέλευση, ποια θα είναι η συνεισφορά της ΕΕ και, μετά τη Γενική Συνέλευση, να διαβιβάσουν έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τη διεξαγωγή και την έκβασή της, ιδίως όσον αφορά τον ειδικό φόρο κατανάλωσης επί των καυσίμων των αεροσκαφών·
15. προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλει ανακοίνωση με προτάσεις για θέσπιση ενδοκοινοτικών μέτρων σε περίπτωση που η Γενική Συνέλευση της ICAO δεν καταλήξει σε ικανοποιητικά μέτρα κατά την 33^η Γενική Συνέλευσή της το επόμενο έτος·
16. καλεί την Επιτροπή να ζητήσει επιτακτικά την επαναδιαπραγμάτευση της Σύμβασης του Σικάγου του 1944 και των Διμερών Συμφωνιών Παροχής Αεροπορικών Υπηρεσιών (ASA), που καθορίζουν την απαλλαγή από την καταβολή φόρων όσον αφορά τα καύσιμα που προμηθεύονται στις χώρες των συμβαλλομένων μερών·
17. θεωρεί ότι θα πρέπει να ληφθούν επείγοντως υπόψη και άλλες λύσεις για τη μείωση των εκπομπών CO₂ που οφείλονται στις αερομεταφορές, όπως τα σχέδια διαπραγμάτευσης του ύψους των εκπομπών, η σύναψη εθελοντικών συμφωνιών εκ μέρους της αεροπορικής βιομηχανίας, η κατάρτιση προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης με στόχο την τεχνολογική βελτίωση των μηχανών και των καυσίμων, οι διαφοροποιημένοι πράσινοι φόροι, η κατάρτιση περιβαλλοντικών συμβάσεων και η καλύτερη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας, και ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να περιέχουν σαφείς στόχους και διαδικασίες ελέγχου με την πρόβλεψη κυρώσεων προκειμένου να διασφαλίζεται ο θεμιτός ανταγωνισμός στην εσωτερική αγορά·
18. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη στο πλαίσιο της οποίας να αναλύονται οι εναλλακτικές αυτές λύσεις·
19. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

15. Αρχή της προφύλαξης

A5-0352/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αρχή της προφύλαξης (COM(2000)1 – C5-0143/2000 – 2000/2086(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)1 – C5-0143/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 174της Συνθήκης ΕΚ που αναφέρει την αρχή της προφύλαξης,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Απριλίου 1999 με το οποίο ζητείται από την Επιτροπή, μελλοντικά, να καθοδηγείται σε μεγαλύτερο βαθμό από την αρχή της προφύλαξης⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 1997 για τις γενικές αρχές της νομοθεσίας που αφορά τα τρόφιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση COM(1997)176 – C4-0213/1997),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 1997 για την υγεία των καταναλωτών και την επισιτιστική ασφάλεια και το Λευκό Βιβλίο της 12ης Ιανουαρίου 2000 σχετικά με την ασφάλεια των τροφίμων (COM(1999)719 – C5-0136/2000),
- έχοντας υπόψη τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που αναφέρεται στην αρχή της προφύλαξης,
- έχοντας υπόψη την γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής που εγκρίθηκε στις 12 Ιουλίου 2000⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 206 της 21.7.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 268 της 19.9.2000, σ. 6.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη τις διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του Codex Alimentarius σχετικά με τις αρχές εργασίας σε θέματα ανάλυσης των κινδύνων,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 5, παράγραφος 7 της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) σχετικά με την εφαρμογή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων (SPS),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0352/2000),
- A. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την αρχή της προφύλαξης και ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να συμβάλει εποικοδομητικά και φιλόδοξα στη συζήτηση γύρω από το θέμα αυτό,
- B. εκτιμώντας ότι το άρθρο 152 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας διασφαλίζεται κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και των δράσεων της Κοινότητας,
- Γ. εκτιμώντας ότι το άρθρο 153 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι η Κοινότητα, προκειμένου να προωθήσει τα συμφέροντα των καταναλωτών και να διασφαλίσει υψηλό επίπεδο προστασίας τους, συμβάλλει στην προστασία της υγείας, της ασφάλειας και των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών,
- Δ. εκτιμώντας το άρθρο 174 της Συνθήκης ΕΚ που προβλέπει στην παράγραφο 1 ότι η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος συμβάλλει στην προώθηση, σε διεθνές επίπεδο, μέτρων που προορίζονται να αντιμετωπίσουν περιφερειακά ή παγκόσμια προβλήματα περιβάλλοντος και στην παράγραφο 2 ότι η πολιτική αυτή αποσκοπεί σε υψηλό επίπεδο προστασίας και βασίζεται στις αρχές της προφύλαξης και της προληπτικής δράσης, στην αρχή της επανόρθωσης των καταστροφών στο περιβάλλον, κατά προτεραιότητα στην πηγή, καθώς και στην αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει»,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 6 της Συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η έννοια της προφύλαξης περιλαμβάνεται σε ορισμένο αριθμό διεθνών συμφωνιών και ότι αναφέρεται συγκεκριμένα:
- επ' ευκαιρία των διαφόρων διασκέψεων για την προστασία της Βόρειας Θάλασσας το 1987 και 1990,
 - στη Δήλωση του Ρίο του 1992 που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη (UNCED),
 - στο προοίμιο της Σύμβασης για τη βιολογική ποικιλότητα του 1992,
 - στη Σύμβαση για τις κλιματολογικές αλλαγές του 1992,
 - στη Σύμβαση των Παρισίων για την προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος του Βορειοανατολικού Ατλαντικού του 1992,
 - στο Πρωτόκολλο για τη Βιοασφάλεια που εγκρίθηκε στο Μόντρεαλ τον Ιανουάριο του 2000,
- Z. εκτιμώντας ότι το προοίμιο της Συμφωνίας του ΠΟΕ υπογραμμίζει τους ολοένα και στενότερους δεσμούς μεταξύ του διεθνούς εμπορίου και της αειφόρου ανάπτυξης, καθώς και της προστασίας και διατήρησης του περιβάλλοντος,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά ειδικότερα την προστασία της ζωής ή υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, το άρθρο 5, παράγραφος 7 της συμφωνίας σχετικά με την εφαρμογή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων (SPS), θεσπίζει προδιαγραφές όσον αφορά την ακολουθητέα διαδικασία σε περίπτωση κινδύνου και ανεπαρκών επιστημονικών αποδείξεων,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- Θ. εκτιμώντας ότι η μνεία της ρήτρας της προφύλαξης στις περισσότερες διεθνείς συμφωνίες που προαναφέρθηκαν αποδεικνύει την αρχή της προφύλαξης απλώς αξία διεθνούς εθιμικού δικαίου, του οποίου πρέπει να ενισχύσουμε τη νομική ισχύ, προκειμένου να καταστεί κανόνας στο πλαίσιο του διεθνούς δικαίου,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να γίνεται σαφής διαχωρισμός μεταξύ της αρχής της προφύλαξης (precautionary principle) και της προσοχής (prudence) — ότι η αρχή της προφύλαξης εφαρμόζεται σε καταστάσεις όπου οι κίνδυνοι ενός προϊόντος ή μιας μεθόδου παραγωγής είναι άγνωστοι. Η εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης είναι κατ' αρχήν προσωρινή — και πιο συγκεκριμένα, έως ότου ο κίνδυνος καταστεί γνωστός,
- IA. εκτιμώντας όμως ότι η αρχή της προφύλαξης όπως επισημαίνεται στο άρθρο 174 της Συνθήκης ΕΕ δεν συμπεριλαμβάνει σαφή και συγκεκριμένο ορισμό μέχρι σήμερα,
- IB. έχοντας υπόψη ότι εγκρίθηκε η θέση που έλαβε η Επιτροπή για τον καθορισμό της αρχής της προφύλαξης ως γενικού κανόνα και χωρίς να περιορίζεται το πεδίο εφαρμογής της· υπογραμμίζει ότι, με σκοπό να καταστεί περισσότερο προβλέψιμη η εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης, είναι απαραίτητο να υπάρξει σαφέστατος καθορισμός των προϋποθέσεων εκείνων όπου θα επιτρέπεται προσφυγή στην εν λόγω αρχή· υπενθυμίζει επίσης ότι η αρχή της προφύλαξης δεν είναι παρά ένα μόνο μέσο για την διαχείριση των κινδύνων, μεταξύ των άλλων, και θα πρέπει να εγγράφεται σε μια γενικότερη πολιτική βασισμένη και σε άλλους παράγοντες όπως π.χ. ο εντοπισμός της προέλευσης ή η σήμανση,
- II. έχοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση προτείνει αιτιολογημένο και βασιζόμενο σε αναλύσεις πλαίσιο για τον τρόπο ανάληψης δράσεως σε αβέβαιες καταστάσεις καθορίζοντας ταυτόχρονα ότι η αρχή της προφύλαξης δεν δικαιολογεί το να παραγνωρίζονται επιστημονικά αποδεικτικά στοιχεία ή να λαμβάνονται μέτρα προστατευτισμού,
- ΙΔ. έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής να συμφωνηθεί εντός της ΕΕ ενιαία διαδικασία για την εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης είναι λογική, δεδομένου ότι τούτο θα διευκόλυνε την ανάληψη δράσης σε συγκεκριμένες περιπτώσεις· είναι επίσης απαραίτητο να διασφαλισθεί ότι τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν υψηλότερες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας,
- IE. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή εκπροσωπεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ομιλεί εξ ονόματός της βάσει εντολής η οποία της έχει ανατεθεί στο πλαίσιο πολυμερών διαπραγματεύσεων στον ΠΟΕ,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας τη δικαιολογημένη ανησυχία που κατέχει την κοινή γνώμη λόγω των «σκανδάλων με τα τρόφιμα», την εμφάνιση νέων κινδύνων που οφείλονται στις νέες τεχνολογίες και βιοτεχνολογίες, συγκεκριμένα δε τις ανησυχίες που αφορούν τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (ΓΤΟ),
- IZ. έχοντας υπόψη ότι στις κοινωνίες μας επικρατούν σχετικά διαφορετικές αντιλήψεις για το εάν ένα επίπεδο κινδύνου είναι παραδεκτό ή όχι και υποβάλλεται το αίτημα για έναν συνολικό διάλογο για την εκτίμηση του κινδύνου, που θα πρέπει όμως να προσανατολισθεί σε οικονομικά κριτήρια, για να μην καταλήξει σε αυθαιρεσία.
- IIH. εκτιμώντας ότι ο στόχος μηδενικού κινδύνου δεν είναι ρεαλιστικός και ότι η επιστημονική αβεβαιότητα εξακολουθεί να υφίσταται σε πολλούς τομείς,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση για την ανάληψη ή μη ανάληψη δράσης στο πλαίσιο της αρχής της προφύλαξης αποτελεί, ουσιαστικά θέμα πολιτικής ερμηνείας,
- K. εκτιμώντας ότι το ισχύον σύστημα λήψης αποφάσεων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εδράζεται σε αρχές οι οποίες πρέπει να διατηρηθούν, να αναπτυχθούν και να εμβριθυνθούν: την προηγούμενη επιστημονική εμπειρία, την ανεξαρτησία των εμπειρογνομόνων, τη διαφάνεια της ενημέρωσης και την ανακοίνωση προς το κοινό,
1. επικροτεί την πρωτοβουλία της Επιτροπής να προβεί σε ανακοίνωση σχετικά με την προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης·
2. εγκρίνει τους στόχους της ανακοίνωσης: να προσδιορισθούν οι παράγοντες που θέτουν σε κίνηση την εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης, τη διαδικασία της εφαρμογής της, τα κριτήρια που επιτρέπουν την επαλήθευση της ορθής χρησιμοποίησής της, παρέχοντας στα ενδιαφερόμενα μέρη εγγυήσεις νομικής ασφάλειας·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

3. ζητεί από την Επιτροπή να δεσμευτεί ρητώς ότι θα χρησιμοποιήσει ενεργά την αρχή της προφύλαξης, όποτε κρίνει σκόπιμο·
4. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να διευκρινίσει τη άποψή της για την προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης και εύχεται να εγκρίνει το Συμβούλιο Υπουργών ψήφισμα υπό αυτό το πνεύμα πριν από το τέλος του 2000·
5. πιστεύει ότι, βάσει της αρχής της προφύλαξης, η Ένωση, προκειμένου να αντιμετωπίσει τα επίμονα αιτήματα των πολιτών, θα πρέπει να ενισχύσει την επιστημονική έρευνα στους τομείς στους οποίους επικεντρώνεται κυρίως η ανησυχία της κοινής γνώμης. Θεωρεί ότι αυτό θα μπορέσει να παράσχει εμπεριστατωμένα στοιχεία όσον αφορά τους ενδεχόμενους και/ή πραγματικούς κινδύνους που ενέχουν συγκεκριμένοι φυσικοί, χημικοί και βιολογικοί παράγοντες. Για την επίτευξη των εν λόγω στόχων, παράλληλα με τους ίδιους χρηματοοικονομικούς πόρους, η ΕΕ πρέπει να ζητήσει από τις βιομηχανίες και/ή τους παρασκευαστές των συγκεκριμένων προς εξέταση παραγόντων, να διαθέτουν κάθε χρόνο ένα μικρό ποσοστό των καθαρών κερδών τους, που απορρέουν από την πώληση των «στοιχείων» που ενέχουν πιθανούς άμεσους και/ή έμμεσους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και/ή των ζώων·
6. εύχεται όπως η Επιτροπή μεριμνήσει όπως οι πολιτικές που εφαρμόζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, συμμορφούνται με την προσέγγιση αυτή όσον αφορά όλα τα κριτήρια και τις διαδικασίες που εγκρίθηκαν·
7. καλεί επισταμένως την Επιτροπή να υποστηρίξει την προσέγγιση αυτή σε επίπεδο διεθνών φορέων, και συγκεκριμένα στον ΠΟΕ·
8. ζητεί από την Επιτροπή να ελέγχει την επιβάρυνση της υλοποίησης των μέτρων προφύλαξης —ιδιαίτερα για τις αναπτυσσόμενες χώρες— για να εξασφαλίσει ότι δεν μειώνει την ικανότητα των κυβερνήσεων να προστατεύσουν την υγεία και το περιβάλλον μέσω δράσεων προφύλαξης όπου κάτι τέτοιο κρίνεται αναγκαίο·
9. καλεί την Επιτροπή να προτείνει, στο πλαίσιο του ΠΟΕ, κανονισμό που θα διέπει τις σχέσεις μεταξύ των διαδικασιών διευθέτησης των διαφορών του ΠΟΕ, αφενός, και των αντιστοίχων διαδικασιών των άλλων διεθνών συμφωνιών αφετέρου, και να εξασφαλίσει, εν προκειμένω, ότι είναι δυνατό, στο πλαίσιο των εν λόγω διαδικασιών του ΠΟΕ, να γίνεται επίκληση άλλων υποχρεώσεων, που απορρέουν π.χ. από τις Πολυμερείς Περιβαλλοντικές Συμφωνίες (ΠΠΣ) με σκοπό τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της αρχής της προφύλαξης·
10. θεωρεί ότι το όργανο του ΠΟΕ για τη διευθέτηση διαφορών πρέπει στο μέλλον να αξιολογεί τις προκείμενες επιστημονικές μελέτες και γνωματεύσεις όταν λαμβάνει αποφάσεις και να ενσωματώνει αυτήν την επίκαιρη αξιολόγηση στις αποφάσεις του·

Ορισμός και πεδίο εφαρμογής

11. εγκρίνει την ανάλυση της Επιτροπής που θεωρεί ότι μπορεί να γίνεται επίκληση της αρχής της προφύλαξης όταν, επί τη βάση ελλιπών, μη καταληκτικών ή ασαφών επιστημονικών δεδομένων, υπάρχουν εύλογοι λόγοι ανησυχίας όσον αφορά την πιθανή εμφάνιση δυνητικών επικίνδυνων αποτελεσμάτων για το περιβάλλον ή για την υγεία των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών και ασυμβίβαστων με το επιλεγμένο επίπεδο προστασίας·
12. συμφωνεί με την Επιτροπή ως προς το γενικό εύρος της αρχής της προφύλαξης που μπορεί να εφαρμοστεί στο σύνολο των τομέων παρέμβασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
13. εύχεται η Επιτροπή, σ' αυτό ήδη το στάδιο του προβληματισμού, να αρχίσει να μελετά τις επιπτώσεις της προσφυγής στην αρχή της προφύλαξης στις νομικές ρυθμίσεις περί ευθύνης·

Αξιολόγηση του κινδύνου

14. εκτιμά, όπως και η Επιτροπή ότι, προτού ληφθεί οποιαδήποτε απόφαση για τα ληφθησόμενα μέτρα, ο δημόσιος φορέας λήψεως αποφάσεων θα έπρεπε να διαθέτει μία γενική θεώρηση των διαθέσιμων γνώσεων σχετικά με τον κίνδυνο της δραστηριότητας και της ουσίας·
15. επιμένει ότι όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να συμμετέχουν πλήρως στη διαδικασία της αποτελεσματικής αξιολόγησης του κινδύνου, δημοσιοποιώντας όλες τις πληροφορίες που διαθέτουν και που θα μπορούσαν να φανούν χρήσιμες·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

16. φρονεί ότι αν θέλουμε να εφαρμοστεί αποτελεσματικά και αξιόπιστα η αρχή της προφύλαξης, τότε θα πρέπει οπωσδήποτε να συμμετάσχουν στις επιλογές της πολιτικής που αφορούν την εφαρμογή της όλοι οι σημαντικοί παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων και των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών. Ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει τον ΠΟΕ και το Δικαστήριο ότι κατά τη διευθέτηση διαφορών που έχουν σχέση με την αρχή της προφύλαξης, θα πρέπει να δίδεται το δικαίωμα σε όλους τους βασικούς παράγοντες να παρέχουν σχετικές πληροφορίες, είτε γραπτώς είτε αυτοπροσώπως, και να αποστέλλονται πληροφορίες και στους ίδιους έγκαιρα·
17. φρονεί ότι η αξιολόγηση πρέπει να ελέγχεται από επιστημονικές επιτροπές στο πλαίσιο της Επιτροπής, λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτές θα αναδιοργανωθούν υπό το φως του λευκού βιβλίου για την ασφάλεια των τροφίμων και ότι, συμπληρωματικά, μπορεί να εξετασθεί το ενδεχόμενο δημιουργίας επιτροπών στους τομείς της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος·
18. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει μελέτη επιπτώσεων για τις εθνικές και ευρωπαϊκές επιστημονικές επιτροπές στην οποία να αποτιμάται το μέγεθος των μεταβολών που συνεπάγεται η εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης σε ό,τι αφορά τα καθήκοντα των διαφόρων αυτών οργανισμών και τις μεταξύ τους διασυνδέσεις·
19. φρονεί ότι η έκθεση πραγματογνωμοσύνης πρέπει να περιγράφει τη μέθοδο αξιολόγησης που έχει ακολουθηθεί και να περιλαμβάνει τις αρχικές υποθέσεις, και τον βαθμό αγνοίας·
20. φρονεί ότι τα πορίσματα αξιολόγησης πρέπει να παρουσιάζουν σαφώς τις επιστημονικές γνώμες που μειοψήφησαν·
21. εμμένει ότι, σε όσο το δυνατό πιο αρχικό στάδιο, πρέπει να καλούνται τα ενδιαφερόμενα μέρη να παρουσιάσουν προτάσεις υποκατάστατων προϊόντων που θεωρούνται επικίνδυνα και να παράσχουν επιστημονικές πληροφορίες ικανές να αποδείξουν ότι το προτεινόμενο υποκατάστατο είναι λιγότερο επικίνδυνο από το προς αντικατάσταση προϊόν·
22. πιστεύει ότι έχει ζωτική σημασία οι διαδικασίες αξιολόγησης των κινδύνων να υπόκεινται σε αυστηρούς χρονικούς περιορισμούς και ότι, εν αναμονή της ολοκλήρωσης της διαδικασίας αυτής, οι αρχές των κρατών μελών και η Επιτροπή πρέπει να έχουν δυνατότητα λήψης των ενδεδειγμένων άμεσων προσωρινών μέτρων. Στα διαθέσιμα μέτρα πρέπει να περιληφθούν, χωρίς όμως να περιορίζονται σε αυτά, και οι περιορισμοί και οι απαγορεύσεις των εισαγωγών, των εξαγωγών και της χρήσης·

Διαχείριση του κινδύνου

23. φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, καθώς και οι άλλες χώρες της ΠΟΥ, έχουν το δικαίωμα να καθορίζουν το επιθυμητό ύψος προφύλαξης, κυρίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών· στο πλαίσιο αυτό η αρχή της προφύλαξης αποτελεί ένα ουσιαστικό μέσο πολιτικής δράσης, εφόσον λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες αρχές:
- (α) το εγκεκριμένο επίπεδο προστασίας που θα διατηρηθεί δεν μπορεί να είναι κατώτερο από εκείνο που καθορίζουν οι ευρωπαϊκοί ή οι διεθνείς κανόνες, όπως οι ανώτατες τιμές, οι συστάσεις της ΠΟΥ και οι στόχοι περιβαλλοντικής πολιτικής·
 - (β) η προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος πρέπει να προηγείται κάθε άλλης προτεραιότητας·
 - (γ) δεν υφίσταται κατώτερο όριο κινδύνου κάτω από το οποίο δεν ισχύει η αρχή της προφύλαξης· στο εξής, ακόμη και στην περίπτωση μικρού κινδύνου, μπορεί να γίνει επίκληση της αρχής της προφύλαξης·
 - (δ) δεν απαιτείται να αποδειχθεί κατηγορηματικά η σχέση αδιαμφισβήτητης αιτιότητας μεταξύ του γεγονότος ή του προϊόντος που συνιστά ενδεχομένως τον κίνδυνο και των αποτελεσμάτων που ενέχουν κινδύνους·
 - (ε) δεν πρέπει να γίνεται σύγχυση μεταξύ της επιδίωξης του μηδενικού κινδύνου, που στην πράξη σπανίως είναι εφικτός, και της αρχής της προφύλαξης·
24. φρονεί ότι η επίκληση της αρχής της προφύλαξης μεταφράζεται ως έγκριση του καταλληλότερου μέτρου σε σχέση με τα κριτήρια που ενέκρινε η Επιτροπή (αναλογικότητα, μη διακριτική μεταχείριση, συνέπεια, εξέταση των πλεονεκτημάτων και των επιβαρύνσεων και εξέταση των επιστημονικών εξελίξεων). Επισημαίνει τη δυσκολία της εφαρμογής των διαδικασιών αυτών λόγω αβεβαιότητας, ενός προβλήματος που είναι εγγενές σε κάθε περίπτωση που απαιτείται προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης και επισημαίνει ότι, δεν πρέπει να γίνεται επίκληση σε τέτοιου είδους αρχές προκειμένου να παρακαμφθούν ανησυχίες για θέματα που άπτονται της υγείας ή της ευημερίας των ανθρώπων ή των ζώων ή της περιβαλλοντικής προστασίας·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

25. καλεί την Επιτροπή να επαναβεβαιώσει την άποψη της ότι η απαγόρευση ενός προϊόντος βάσει των μεθόδων διαδικασίας ή παραγωγής αποτελεί επιτρεπόμενη εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης που συμβιβάζεται με τις υποχρεώσεις της ΠΟΕ·
26. επιβεβαιώνει τη σημασία του κριτηρίου της αναλογικότητας ώστε να διασφαλιστεί ότι το ληφθέν μέτρο ανταποκρίνεται προς τη σοβαρότητα του κινδύνου, λαμβάνοντας υπόψη το επιλεγμένο επίπεδο προστασίας και τις ενδεχόμενες μακροπρόθεσμες επιπτώσεις·
27. φρονεί ότι το κριτήριο της συνέπειας δεν πρέπει να δεσμεύει μονίμως τους λαμβάνοντες τις αποφάσεις, αλλά να εφαρμόζεται με στόχο τη συμμόρφωση προς την καλύτερη πρακτική· ούτε να εφαρμόζεται για να αιτιολογήσει την μη εξασφάλιση του υψηλότερου δυνατού επιπέδου προστασίας της ανθρώπινης υγείας και της υγείας και προστασίας των ζώων, καθώς και του περιβάλλοντος·
28. υποστηρίζει ότι η εξέταση των επιβαρύνσεων και των πλεονεκτημάτων δεν πρέπει να βασίζεται μόνο σε οικονομικά ή χρηματοπιστωτικά κριτήρια αλλά να λαμβάνει υπόψη και άλλους παράγοντες και κυρίως το κόστος που συνεπάγεται η μη ανάληψη δράσης για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, την αντίληψη του κινδύνου εκ μέρους του κοινού και το αποδεκτό των εξεταζόμενων μέτρων·
29. τονίζει ότι τα περισσότερα μέτρα πρέπει να είναι προσωρινά και να αξιολογούνται κατά περιόδους υπό το πρίσμα νέων επιστημονικών δεδομένων· τα προληπτικά μέτρα πρέπει να διατηρούνται, ενόσω εξακολουθεί να υπάρχει κίνδυνος·
30. προτείνει κάθε μέτρο που εγκρίνεται να περιλαμβάνει προκαθορισμένο χρονοδιάγραμμα επαναξιολόγησης και, στην περίπτωση που υπάρξει νέο επιστημονικό στοιχείο πριν από τον προκαθορισμένο από το χρονοδιάγραμμα χρονικό όριο, το μέτρο να αναθεωρείται το ταχύτερο δυνατόν·
31. πιστεύει ότι ο αρμόδιος για τη διαχείριση του κινδύνου πρέπει να περιγράφει τη δέσμη των εναλλακτικών μέτρων που εξετάστηκαν αλλά απορρίφθηκαν, καθώς και λεπτομερή αιτιολόγηση για τους λόγους απόρριψής τους·

Γνωστοποίηση του κινδύνου

32. φρονεί ότι η ανακοίνωση προς το κοινό πρέπει να γίνεται καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας αξιολόγησης και διαχείρισης του κινδύνου, κατά τον πλέον διαφανή τρόπο και ότι όλη η τεκμηρίωση σχετικά με την επιστημονική αξιολόγηση του κινδύνου και τις φάσεις διαχείρισης του κινδύνου θα πρέπει να είναι προσιτή στο ευρύ κοινό·
33. πιστεύει ότι, σε περίπτωση που κριθεί σκόπιμο να μην ληφθούν μέτρα, ο αρμόδιος για τη λήψη αποφάσεων από πλευράς δημοσίου και τα ενδιαφερόμενα μέρη, οφείλουν να ενημερώνουν το κοινό, ιδίως προκειμένου να αρθούν οι αμφιβολίες και οι αμφιταλαντεύσεις που ενδέχεται να πλανώνται για ένα προϊόν ή μια διαδικασία παραγωγής·
34. πιστεύει ότι η αρχή της ενημέρωσης και επιλογής του καταναλωτή πρέπει να γίνεται σεβαστή και, όπου αυτό είναι δυνατόν, πρέπει οι ίδιοι οι καταναλωτές να έχουν τη δυνατότητα, αφού ενημερωθούν, να λαμβάνουν αποφάσεις για την αντιμετώπιση των κινδύνων που ενέχουν τα προϊόντα που αγοράζουν·

Το βάρος της απόδειξης

35. φρονεί ότι οι προϋποθέσεις για την προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης εναπόκεινται στον έλεγχο των εθνικών ή κοινοτικών δικαιοδοτικών οργάνων·
36. εγκρίνει την άποψη της Επιτροπής σχετικά με το βάρος της απόδειξης κατά τη διάκριση μεταξύ των προϊόντων που υποβάλλονται ή μη σε προκαταρκτική έγκριση·
37. φρονεί όμως ότι, στην περίπτωση προϊόντων που δεν υπόκεινται σε προκαταρκτική έγκριση, το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που αμφισβητεί την ασφάλεια ενός προϊόντος θα πρέπει να παρουσιάζει αποδεικτικά στοιχεία και ότι ο καταλογισμός του βάρους της απόδειξης μπορεί να αναστραφεί·

*

* *

38. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών, καθώς και τα κοινοβούλια των κρατών μελών·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

16. 50ή επέτειος της Ανώτατης Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες**B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 και 0928/2000****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την 50ή επέτειο της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την πολιτική ασύλου στην Ευρώπη, τη συμβολή της Ευρώπης στην προστασία και την παροχή βοήθειας στους πρόσφυγες σε ολόκληρο τον κόσμο καθώς και το έργο της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR),
- A. υπενθυμίζοντας ότι η UNHCR έχει μια μοναδική εντολή, όπως αυτή υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών, να ανταποκρίνεται στις ανάγκες προστασίας και ενισχύσεως των προσφύγων και να προωθεί βιώσιμες λύσεις στα σοβαρά προβλήματα που αντιμετωπίζουν,
- B. επισημαίνοντας ότι από της ιδρύσεώς της, τον Δεκέμβριο του 1950, η UNHCR έχει καταστεί μια από τις σημαντικότερες ανθρωπιστικές υπηρεσίες του κόσμου, μεριμνώντας για 22 περίπου εκατομμύρια ανθρώπους σε περισσότερες από 140 χώρες,
- Γ. επισημαίνοντας τον κεφαλαιώδη ρόλο της UNHCR ως θεματοφύλακα των διεθνών αρχών προστασίας στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι η UNHCR έχει τιμηθεί δύο φορές με το βραβείο Νόμπελ Ειρήνης για τις υπηρεσίες της προς την ανθρωπότητα,
- E. βαθύτατα ενοχλημένο από την αύξηση των βίαιων επιθέσεων εις βάρος των ατόμων που εργάζονται για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, με πρόσφατο αποκορύφωμα την απάνθρωπη δολοφονία προσωπικού της UNHCR στο Δυτικό Τιμόρ (Ινδονησία) και στη Γουινέα,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι η 14η Δεκεμβρίου 2000 συμπίπτει με την 50ή επέτειο της UNHCR και την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας επί μισό αιώνα από της ιδρύσεώς της,
 1. αναγνωρίζει, με την ευκαιρία της 50ής της επετείου, τη μοναδική εντολή της UNHCR και τη σημασία των προσπαθειών της για την προστασία και την προώθηση βιώσιμων λύσεων για τους πρόσφυγες και άλλους ξεριζωμένους ανθρώπους που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της και εκφράζει την συνεχιζόμενη υποστήριξή του στο έργο της UNHCR·
 2. υπενθυμίζει στις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις τις πανηγυρικές διακηρύξεις στις οποίες προέβησαν κατά τη Διάσκεψη Κορυφής του Τάμπερε σχετικά με τον απόλυτο σεβασμό του δικαιώματος ασύλου, καθώς και με τη δέσμευση που έχει αναλάβει η Ένωση για την ανάπτυξη ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου που βασίζεται στην πλήρη και καθολική εφαρμογή της Συμβάσεως του 1951 ως ακρογωνιαίου λίθου του συστήματος αυτού και παροτρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προπαρασκευάσουν και να υιοθετήσουν μελλοντικά μέσα της ΕΕ για το άσυλο που βασίζονται σε υψηλές προδιαγραφές ασφάλειας·
 3. αναμένει από τα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε όλοι οι άνθρωποι που υποβάλλουν αίτηση παροχής ασύλου στα σύνορα ή στο εσωτερικό της ΕΕ να τυγχάνουν εγγυήσεων ασφάλειας και δίκαιης διαδικασίας σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις και τις παραδεδεδεγμένες αρχές του διεθνούς δικαίου·
 4. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εγκαθιδρύσουν μια γνήσια συνεργασία με την UNHCR, προσφέροντας τόσο πολιτική όσο και οικονομική υποστήριξη και ζητεί από την ΕΕ να παράσχει χρηματοδότηση προκειμένου να διασφαλιστεί σαφήνεια, ευλυγισία και γεωγραφική ισορροπία, συμπεριλαμβανομένων των μη επειγουσών καταστάσεων, καθώς και μια ομαλή μετάβαση από την έκτακτη βοήθεια στην ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη·
 5. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν την UNHCR στη διασφάλιση ενός συνεκτικού πλαισίου συντονισμού για την παροχή βοήθειας και προστασίας στους πρόσφυγες και ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει δεόντως τον συντονιστικό ρόλο της UNHCR στις συμβατικές συμφωνίες της με τους εταίρους της· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να παράσχει πρόσθετα χρηματοδοτικά μέσα στην UNHCR·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

6. καλεί τα κράτη και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να λάβουν επειγόντως όλα τα δυνατά μέσα για να διασφαλίσουν την σωματική ακεραιότητα και την περιουσία του προσωπικού της UNHCR και όλων όσων εργάζονται για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, να ερευνήσουν πλήρως κάθε έγκλημα που διαπράττεται εις βάρος τους και να προσαγάγουν τους υπεύθυνους στη δικαιοσύνη·
7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες.

17. Πολιτικοί κρατούμενοι στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου

B5-0902, 0909, 0914, 0923 και 0929/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την αστάθεια στα σύνορα του Κοσσυφοπεδίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 2000 σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα στη Σερβία και στο Κοσσυφοπέδιο ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση των αλβανών κοσσοβάρων κρατουμένων, και ιδιαίτερα το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 2000 ⁽²⁾ και το ψήφισμά του της 30ης Νοεμβρίου 2000 ⁽³⁾ σχετικά με την «πρόοδο στην υλοποίηση της ΚΕΠΠΑ»,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 10ης Ιουνίου 1999,
 - έχοντας υπόψη πρόσφατη συνάντηση που είχε η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τη Νοτιοανατολική Ευρώπη με την κ. Flora Brovina στις Βρυξέλλες στις 21 Νοεμβρίου 2000,
 - έχοντας υπόψη την τελική διακήρυξη της Συνόδου Κορυφής του Ζάγκρεμπ στις 24 Νοεμβρίου 2000,
- A. χαιρετίζοντας την απελευθέρωση της αλβανής ιατρού και αγωνίστριας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κ. Flora Brovina κατόπιν εντολής του νεοεκλεγέντος προέδρου Κοστουνίτσα την 1η Νοεμβρίου 2000, καθώς και του σέρβου δημοσιογράφου Miroslav Filipović στις 10 Οκτωβρίου 2000,
- B. εκφράζοντας ωστόσο τη λύπη του διότι οι νέες δημοκρατικές δυνάμεις στην Γιουγκοσλαβία δεν έχουν ακόμη αποφασίσει για την τύχη όλων των πολιτικών κρατουμένων στο Κοσσυφοπέδιο οι οποίοι στερήθηκαν την ελευθερία τους από το καθεστώς Μιλόσεβιτς αποκλειστικά και μόνο λόγω της εθνοτικής καταγωγής τους ή των πολιτικών τους πεποιθήσεων· επίσης διότι μετά την επανένταξη της ΟΔΓ στα Ηνωμένα Έθνη, τον ΟΑΣΕ και την Ευρώπη, η εν λόγω χώρα δεν έχει ορίσει ημερομηνία για την απελευθέρωση των κρατουμένων ούτε έχει αναφέρει λεπτομέρειες σχετικά με νόμο περί αμνηστίας,
- Γ. υπογραμμίζοντας ότι οι προεδρικές εκλογές στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας έχουν ανοίξει το δρόμο για το κράτος δικαίου στη χώρα και ότι ο Πρόεδρος Κοστουνίτσα έχει υποσχεθεί ότι θα εφαρμόσει χωρίς καθυστέρηση το Σύνταγμα και τους νόμους,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι οι πολιτικές αλλαγές που βρίσκονται σε εξέλιξη στο Βελιγράδι δεν είναι δυνατόν να απαλλάξουν τους προηγούμενους ηγέτες της Γιουγκοσλαβίας, και ιδίως τον κ. Σλόμπονταν Μιλόσεβιτς, από τις κατηγορίες που εκκρεμούν εναντίον τους ενώπιον του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για εγκλήματα που διεπράχθησαν στην πρώην Γιουγκοσλαβία,
- E. εκφράζοντας την ανησυχία του για τις πρόσφατες ένοπλες επιθέσεις εθνοτικών αλβανών και άλλων εξτρεμιστικών στοιχείων στην περιοχή του Πρέσεβο στη Νοτιοανατολική Σερβία κατά μήκος των συνόρων μεταξύ Κοσσυφοπεδίου και Σερβίας, οι οποίες θα μπορούσαν να επιδράσουν αποσταθεροποιητικά στην κατάσταση, ακριβώς τη στιγμή που υπάρχουν μεγάλες πιθανότητες για επίλυση των προβλημάτων της περιοχής με ειρηνικές συνομιλίες,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 339 της 29.11.2000, σ. 273.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 9.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη συμφωνία που επετεύχθη πέρυσι μεταξύ NATO και Γιουγκοσλαβίας η οποία απαγορεύει τη δράση δυνάμεων ασφαλείας και των δύο πλευρών στην εν λόγω ζώνη, με εξαίρεση ελαφρά οπλισμένες σερβικές αστυνομικές δυνάμεις,
1. ζητεί από τον Πρόεδρο Κοστουνίτσα να καταβάλει κάθε προσπάθεια για την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατούμενων της εποχής Μιλόσεβιτς που εξακολουθούν να κρατούνται σε σερβικές φυλακές·
 2. επισημαίνει ότι η πολιτική αξιοπιστία του νέου Προέδρου θα υποστεί πλήγμα εάν οι πολιτικοί κρατούμενοι του καθεστώτος Μιλόσεβιτς παραμείνουν πολιτικοί κρατούμενοι και υπό τη νέα ηγεσία της χώρας· κατά συνέπεια, ζητεί επιμόνως να εξευρεθεί λύση αξιοπρεπής για το νέο δημοκρατικό καθεστώς της Σερβίας και πιστεύει ακράδαντα ότι όλοι οι πολιτικοί κρατούμενοι πρέπει να απελευθερωθούν με απονομή προεδρικής χάριτος ή βάσει νόμου περί αμνηστίας, ο οποίος εκπονείται αυτή τη στιγμή από το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Γιουγκοσλαβίας, οι δε αλβανοί κοσσοβάροι κρατούμενοι θα μπορούσαν να παραδοθούν στην UNMIK, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ·
 3. καλεί και τις δύο πλευρές, τόσο τους αλβανούς κοσσοβάρους όσο και τη νέα ηγεσία του Βελιγραδίου, να ερευνήσουν την τύχη των αγνοουμένων, τόσο αλβανών κοσσοβάρων όσο και Σέρβων, οι οποίοι εξαφανίστηκαν πριν, κατά και μετά τη σύγκρουση στο Κοσσυφοπέδιο, και με τον τρόπο αυτό να αποκαταστήσουν μια βάση εμπιστοσύνης μεταξύ των δύο μερών, κάτι που αποτελεί ζωτική προϋπόθεση για ειρηνική εξέλιξη στο Κοσσυφοπέδιο·
 4. καταδικάζει έντονα την πρόσφατη βία στο Κοσσυφοπέδιο και στις μεθοριακές περιοχές του Πρέσεβο και καλεί όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να μην αυξήσουν την ένταση στη ζώνη ασφαλείας μεταξύ Κοσσυφοπεδίου και Σερβίας σε μια περίοδο κατά την οποία, μετά την εκλογή του Προέδρου Κοστουνίτσα, υπάρχουν βάσιμες πιθανότητες για επίτευξη ειρηνικής και βιώσιμης συμφωνίας μεταξύ Σέρβων και Κοσσοβάρων, η οποία θα μπορούσε να δώσει λύση σε αυτή τη χρονίζουσα σύρραξη·
 5. καλεί την πολυεθνική ειρηνευτική δύναμη της KFOR στο Κοσσυφοπέδιο να ενισχύσει τον έλεγχο στα σύνορα με τη Σερβία ώστε να αποτρέπονται οι νέες διεισδύσεις εθνικών αλβανών εξτρεμιστών·
 6. καλεί τα Ηνωμένα Έθνη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δημιουργήσουν τις πολιτικές συνθήκες για την έναρξη θετικού και εποικοδομητικού διαλόγου μεταξύ της ομοσπονδιακής κυβέρνησης της Γιουγκοσλαβίας και των πολιτικών ηγετών του Κοσσυφοπεδίου·
 7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον Πρόεδρο Κοστουνίτσα και την UNMIK.

18. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Χιλή

B5-0903, 0911, 0915, 0924 και 0930/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προσαγωγή του στρατηγού Πινοσέτ σε δίκη και την εδραίωση της δημοκρατίας στη Χιλή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας ότι η αρχή της διάκρισης των εξουσιών αποτελεί ουσιώδες στοιχείο του δημοκρατικού πολιτεύματος, το οποίο οφείλει να κατοχυρώνει αποτελεσματικά την ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας,
 - B. υπογραμμίζοντας ότι οι σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Χιλής πρέπει να βασίζονται στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αξιών, καθώς και σε μία κοινή αντίληψη περί δικαιοσύνης και λογοδοσίας για εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας,
1. εκφράζει το σεβασμό του προς τη δικαστική εξουσία της Χιλής για την ανεξαρτησία που επέδειξε κατά τη διαδικασία που έχει κινηθεί κατά του Πινοσέτ και απευθύνει έκκληση για τον αυστηρό σεβασμό της διάκρισης των εξουσιών·
 2. εκφράζει επίσης την υποστήριξή του προς τη στάση που επέλεξε η κυβέρνηση του Προέδρου Λάγκος να μην αναμειχθεί στη λειτουργία της δικαστικής εξουσίας·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

3. επαναβεβαιώνει ότι αποτελεί δικαίωμα του χιλιανού λαού να γνωρίζει τους υπαίτιους για τις κατάφωρες παραβιάσεις του θεμελιωδών δικαιωμάτων που διεπράχθησαν κατά τη διάρκεια της δικτατορίας του Πινοσέτ, να αποδοθούν οι ανάλογες ευθύνες που απορρέουν από τις παραβιάσεις αυτές και να αποζημιωθούν δεόντως τα θύματα και οι οικογένειές τους·
4. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να εκδηλώσουν την υποστήριξη και την αλληλεγγύη τους προς τη σθεναρή στάση της χιλιανής κυβέρνησης όσον αφορά την προώθηση της ανεξαρτησίας της δικαστικής εξουσίας·
5. εμμένει στην άποψη ότι η καλύτερη στήριξη που μπορεί να παράσχει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη διαδικασία εδραίωσης της δημοκρατίας στη Χιλή είναι η συνομολόγηση μιας φιλόδοξης συμφωνίας πολιτικού διαλόγου, οικονομικής σύνδεσης και συνεργασίας, στην οποία να δίδεται ιδιαίτερη έμφαση στη ρήτρα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και στην Κυβέρνηση της Χιλής.

19. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Μοζαμβίκη

B5-0910, 0916, 0925 και 0931/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Μοζαμβίκη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Μοζαμβίκη,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση σχετικά με τη Μοζαμβίκη στην οποία προέβη η Προεδρία εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- A. εκφράζοντας τη λύπη του για τις βίαιες συγκρούσεις της 9ης Νοεμβρίου που προκάλεσαν 41 τουλάχιστον θύματα, όταν οι διαδηλώσεις που οργάνωσε το κύριο κόμμα της αντιπολίτευσης, RENAMO, κατέληξαν σε μάχες με την αστυνομία σε πολλές μικρές και μεγάλες πόλεις στην βόρεια και κεντρική Μοζαμβίκη,
 - B. υπενθυμίζοντας ότι οι διαδηλώσεις αυτές οργανώνονται εναντίον του σημερινού καθεστώτος που θέτει υπό αμφισβήτηση το αποτέλεσμα των προεδρικών και βουλευτικών εκλογών του Δεκεμβρίου του 1999 ενώ αυτές είχαν χαρακτηριστεί από τους διεθνείς παρατηρητές ως ελεύθερες και δίκαιες,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη τους ισχυρισμούς ότι σε πολλές περιπτώσεις η αστυνομία άνοιξε πυρ κατά των διαδηλωτών και ότι πολλοί από τους νεκρούς ήταν μέλη της RENAMO,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τις συγκρούσεις αυτές ακολούθησε χειρότερη τραγωδία, όταν 80 τουλάχιστον άτομα μεταξύ εκείνων που είχαν συλληφθεί κατά τη διάρκεια ή μετά τις διαδηλώσεις, πέθαναν κρατούμενα στο Montepuez τη νύχτα της 21ης προς τις 22 Νοεμβρίου, από ασφυξία σύμφωνα με την επίσημη εκδοχή, αφού 96 άτομα είχαν στοιβαχθεί σε ένα κελί στο οποίο δεν θα έπρεπε να κρατούνται περισσότερα από 9,
 - E. θεωρώντας ότι σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέσχε η ομάδα των ειδικών στην οποία ανετέθη η διερεύνηση των περιστάσεων υπό τις οποίες έλαβε χώρα το ατύχημα αποτελούμενη από τρεις μοζαμβικανούς ιατρούς και από ξένους εμπειρογνώμονες, συμπεριλαμβανομένων τεσσάρων νοτιοαφρικανών — οι έγκλειστοι πέθαναν από ασφυξία, κατόπιν της προφανούς αμέλειας και αδιαφορίας των αρχών της Μοζαμβίκης,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την σύλληψη 11 αστυνομικών που θεωρήθηκαν ως υπαίτιοι αυτών των θανάτων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη την σύσταση κοινοβουλευτικής εξεταστικής επιτροπής, στην οποία συμμετέχουν εκπρόσωποι της αντιπολίτευσης, επιφορτισμένης να ρίξει φως σ' αυτή την τραγωδία,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση ζήτησε τη συνδρομή διεθνών εμπειρογνομόνων για να ερευνήσει, μεταξύ άλλων, τα βίαια επεισόδια της 9ης Νοεμβρίου,
- Θ. θορυβημένο από την άναδρη δολοφονία του γνωστού και χαίροντος μεγάλης εκτιμήσεως μοζαμβικανού δημοσιογράφου Carlos Cardoso, αιτία της οποίας φέρεται να είναι η εις βάθος έρευνα που αυτός διεξήγε σχετικά με τα κρούσματα διαφθοράς που προέκυψαν από το πρόγραμμα ιδιωτικοποιήσεων στη χώρα,
- I. υπενθυμίζοντας ότι η Μοζαμβίκη μαστιζόταν από 16 έτη εμφύλιου πολέμου μέχρις ότου επανήλθε σε μια σχετική ειρήνη κατόπιν της ειρηνευτικής συμφωνίας που υπεγράφη το 1992,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες της Μοζαμβίκης για μια βιώσιμη ανάπτυξη, με τη βοήθεια της διεθνούς κοινότητας, ιδιαίτερα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υποστηρίζει την πολιτική και κοινωνικοοικονομική μεταβατική διαδικασία,
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του με τις οικογένειες των θυμάτων, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θάνατοι αυτοί βύθισαν στο πένθος και τη θλίψη τον λαό της Μοζαμβίκης·
 2. καταδικάζει σθεναρά τις πρόσφατες βίαιες συγκρούσεις που ακολούθησαν τις διαδηλώσεις στην κεντρική και βόρεια Μοζαμβίκη·
 3. καταδικάζει κάθε χρήση βίας για την αντιμετώπιση των πολιτικών διαφορών και απευθύνει έκκληση για σεβασμό του κράτους δικαίου·
 4. ζητεί από όλες τις δημοκρατικές δυνάμεις της χώρας να εδραιώσουν την ειρήνη και την δημοκρατική διαδικασία·
 5. απευθύνει έκκληση για σεβασμό των πολιτικών εκλογών και των αποτελεσμάτων τους·
 6. ζητεί από όλα τα μέρη να συμμορφωθούν πλήρως προς τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την ειρηνευτική συμφωνία της Ρώμης και, ιδιαίτερα, καλεί την κυβέρνηση να αναγνωρίσει το νόμιμο δικαίωμα του κόμματος της αντιπολίτευσης RENAMO να διοργανώνει ειρηνικά συλλαλητήρια·
 7. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόσφατη σύσταση από το κοινοβούλιο της Μοζαμβίκης εξεταστικής επιτροπής και ζητεί από όλα τα μέρη να συνεργασθούν πλήρως μαζί της·
 8. ζητεί να συγκροτηθεί εξεταστική επιτροπή για να εντοπίσει τους δολοφόνους του Carlos Cardoso, και φρονεί ότι ο θάνατος αυτού του διάσημου για την ανεξαρτησία του δημοσιογράφου αποτελεί βαριά απώλεια για την διαδικασία εκδημοκρατισμού της χώρας·
 9. καλεί την ΕΕ να συνεχίσει να υποστηρίζει τη διαδικασία πολιτικής και κοινωνικοοικονομικής μετάβασης στη Μοζαμβίκη·
 10. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναλάβουν ισχυρή και ειρηνευτική διπλωματική δράση προκειμένου για τη Μοζαμβίκη·
 11. καλεί τη διεθνή κοινότητα να εξετάσει επειγόντως το πρόβλημα του χρέους της Μοζαμβίκης·
 12. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, να εξακολουθήσουν να επαγρυπνούν για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και την εδραίωση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού στη Μοζαμβίκη·
 13. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, την Οργάνωση Αφρικανικής Ενότητας καθώς και στις αρχές της Μοζαμβίκης.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

20. Ανθρώπινα Δικαιώματα: Τυνησία

B5-0905, 0918, 0933, 0936 και 0937/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Τυνησία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του και ιδιαίτερα εκείνο της 15ης Ιουνίου 2000⁽¹⁾ για την κατάσταση στην Τυνησία,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμφωνία σύνδεσης ΕΕ-Τυνησίας καθορίζει ως ουσιαστικό στοιχείο την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι υπό το πνεύμα αυτό, καθιερώνει έναν πολιτικό διάλογο· εκφράζει τη λύπη του γιατί ο ειλικρινής και ανοικτός αυτός διάλογος δεν ήταν αρκετός ώστε να παροτρύνει τις τυνησιακές αρχές να επιτελέσουν πρόοδο προς την κατεύθυνση της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως είχαν επισήμως δεσμευθεί,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τον τελευταίο λόγο που εξεφώνησε ο Πρόεδρος Ben Ali επ' ευκαιρία του εορτασμού της 13ης επετείου της αλλαγής που έλαβε χώρα στις 7 Νοεμβρίου 1987, ο οποίος κινείται στην κατεύθυνση της χάραξης της ακολουθητέας οδού και των ενεργειών που πρέπει να πραγματοποιηθούν για να προωθηθεί η δημοκρατική και πλουραλιστική διαδικασία στην Τυνησία, η οποία δεν προόδευσε με τον ίδιο ρυθμό σε σχέση με τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις τελευταίες ενέργειες που κατέληξαν στην παρεμπόδιση της λειτουργίας του Τυνησιακού Συνδέσμου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (LTDH) ο οποίος αποτελεί ένα κεκτημένο για τη χώρα, καθώς και τη δίκη σε βάρος του κ. Marzouki και τα εμπόδια που παρενεβλήθησαν στις δραστηριότητες του CNLT, όπως επίσης και την λίαν ανησυχητική κατάσταση των κρατουμένων για λόγους έκφρασης που πραγματοποιούν απεργία πείνας,
- Δ. ανησυχώντας για την κατάσταση όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου και ιδιαίτερα την ελευθερία έκφρασης και την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι των μελών οργανώσεων προάσπισης των δικαιωμάτων του ανθρώπου ή της δημοκρατικής αντιπολίτευσης,
- Ε. εφιστώντας την προσοχή των τυνησιακών αρχών στις επιζήμιες συνέπειες που θα είχε η συνέχιση τέτοιων καταστάσεων οι οποίες παρεμποδίζουν την ελεύθερη δραστηριότητα οργανώσεων που αγωνίζονται υπέρ του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατικής προόδου της χώρας,
 1. ζητεί από τις τυνησιακές αρχές να σταματήσουν αμέσως κάθε μορφή παρενόχλησης και καταστολής έναντι των ενώσεων που δραστηριοποιούνται για ένα κράτος δικαίου στην Τυνησία και συγκεκριμένα της LTDH, CNLT και των εκπροσώπων τους·
 2. εκφράζει την ανησυχία του για την κατάσταση της υγείας πολλών κρατουμένων που έχουν αρχίσει απεργία πείνας στην Τυνησία·
 3. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή που έχουν κατ' επανάληψη ταχθεί υπέρ ενός εποικοδομητικού διαλόγου με την Τυνησία, να θέσουν σε εφαρμογή όλα τα μέτρα που προβλέπει η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ ΕΕ και Τυνησίας προκειμένου να επιτύχουν το σεβασμό των δημοκρατικών ελευθεριών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου·
 4. ζητεί από την προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τυνησίας, η οποία προβλέπεται για τον Φεβρουάριο του 2001, να αναλύσει ειδικά την κατάσταση όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου, καθώς και τα εμπόδια που παρεμβάλλονται στις δραστηριότητες των ανεξαρτήτων ενώσεων στο πλαίσιο του προγράμματος MEDA-ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή καθώς και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Τυνησίας.

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 10.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

21. Ακτή του Ελεφαντοστού

B5-0906, 0912, 0919, 0927 και 0934/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Ακτή του Ελεφαντοστού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Ακτή του Ελεφαντοστού,
 - υπενθυμίζοντας το περιεχόμενο των διαβουλεύσεων σχετικά με τη σύμβαση ΕΕ-ΑΚΕ του πρώτου εξαμήνου του 2000,
- A. εκφράζοντας τη βαθιά ανησυχία του για την αναζωπύρωση της βίας στην Ακτή του Ελεφαντοστού την προηγούμενη των βουλευτικών εκλογών της 10ης Δεκεμβρίου 2000, βία που προκάλεσε το θάνατο πολλών ανθρώπων σε συγκρούσεις μεταξύ των δυνάμεων ασφαλείας και των οπαδών του αντιπολιτευτικού κόμματος Συναγερμός των Ρεπουμπλικάνων (RDR)·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βουλευτικές εκλογές διεξήχθησαν στις 10 Δεκεμβρίου 2000 χωρίς τη συμμετοχή των ψηφοφόρων από τις περιοχές του Βορρά και απουσία διεθνών παρατηρητών όπως των Ηνωμένων Εθνών, του ΟΑΕ ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ποσοστό προσέλευσης στις εκλογές ήταν χαμηλό σε όλη τη χώρα και ότι η εκλογική διαδικασία δεν ολοκληρώθηκε σε 32 εκλογικές περιφέρειες στη βόρεια —μουσουλμανική— περιοχή της χώρας·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση της Εθνικής Εφορευτικής Επιτροπής να κηρύξει εκλόγιμο τον κ. Ouattara·
- E. εκφράζοντας τη λύπη του για την απόφαση του Ανωτάτου Δικαστηρίου της Ακτής του Ελεφαντοστού να απορρίψει για λόγους «αμφίβολης εθνικότητας» την υποψηφιότητα στις βουλευτικές εκλογές της 10ης Δεκεμβρίου του κ. Ouattara, αρχηγού του Συναγερμού των Ρεπουμπλικάνων·
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι σε πληθυσμό 15 εκατομμυρίων κατοίκων, ποσοστό μεγαλύτερο του 30 % προέρχεται από το βορρά της χώρας και ότι το να μην ληφθεί υπόψη αυτή η πραγματικότητα θα σήμαινε αποκλεισμό ενός μέρους του πληθυσμού από την εκλογική διαδικασία·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής Διαμεσολάβησης για την Εθνική Συμφιλίωση να μετατεθεί η ημερομηνία της ψηφοφορίας ούτως ώστε να υπάρξει αρκετός χρόνος για να βρεθεί νομική λύση στην κρίση·
- H. εκφράζοντας τη βαθιά ανησυχία του για την παρότρυνση της συζήτησης σχετικά με την εθνική ταυτότητα και την ιδιοτελή χρήση της από ορισμένες πολιτικές δυνάμεις και ορισμένα μέσα ενημέρωσης της Ακτής του Ελεφαντοστού, γεγονός που απειλεί την πολιτική σταθερότητα και την εθνική ενότητα·
1. εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση του Ανωτάτου Δικαστηρίου της Ακτής του Ελεφαντοστού, το οποίο ορίστηκε από τη στρατιωτική χούντα, να απορρίψει την υποψηφιότητα του κ. Ouattara στις βουλευτικές εκλογές, αποκλείοντας με τον τρόπο αυτόν ένα μέρος του πληθυσμού από την εκλογική διαδικασία·
 2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ο εκλεγείς Πρόεδρος δεν αμφισβήτησε την εξουσία αυτού του οργάνου που ορίστηκε εξ ολοκλήρου από έναν πραξικοπηματία στρατηγό·
 3. εκφράζει τη λύπη του για τον αποκλεισμό του κ. Ouattara από τις βουλευτικές εκλογές και εκτιμά ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, οι εκλογές στερούνται δημοκρατική νομιμότητα·
 4. καταδικάζει σθεναρά την πρόσφατη βία και τις δολοφονίες που διαπράχθηκαν την προηγούμενη των βουλευτικών εκλογών της 10ης Δεκεμβρίου 2000· ζητεί να διενεργηθεί ενδελεχής και ανεξάρτητη έρευνα προκειμένου να προσαχθούν στη δικαιοσύνη οι υπαίτιοι·
 5. ζητεί την άμεση απελευθέρωση των ηγετικών στελεχών του RDR·
 6. εκφράζει την ανησυχία του για την έξαρση της ξενοφοβίας που έχει προκαλέσει η έννοια της εθνικής ταυτότητας καθώς και για κάθε χρήση βίας για τη διευθέτηση των πολιτικών διαφορών·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

7. ζητεί από τους νέους ηγέτες που ανέλαβαν την εξουσία να αναζητήσουν πολιτική και δημοκρατική λύση στην παρούσα κρίση λαμβάνοντας υπόψη την ισορροπία του συνόλου των πολιτικών δυνάμεων της χώρας·
8. ζητεί επιμόνως από τις αρχές της Ακτής του Ελεφαντοστού να διοργανώσουν νέες εκλογές το ταχύτερο δυνατόν, χωρίς να αποκλείουν υποψηφίους για λόγους εθνικής ταυτότητας, προκειμένου να αποκατασταθεί η δημοκρατική νομιμότητα των θεσμών και να δημιουργηθεί εκ νέου κλίμα εθνικής συνοχής, συμφιλίωσης και ειρήνης όπου όλες οι κοινότητες θα έχουν κάποια θέση·
9. εκτιμά ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων, των πολιτικών και των αστικών δικαιωμάτων καθώς και του πολιτικού πλουραλισμού είναι θεμελιώδες δικαίωμα που επιτρέπει στους ψηφοφόρους να έχουν πραγματικό δικαίωμα επιλογής μεταξύ των υποψηφίων·
10. καλεί την ΕΕ και την Επιτροπή να επανεξετάσουν αμέσως τη συνεργασία της ΕΕ με την Ακτή του Ελεφαντοστού και, σε κάθε περίπτωση, να αρχίσουν πάραυτα διαβουλεύσεις με την κυβέρνηση της εν λόγω χώρας, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης του Κοτονού, προκειμένου να συμφωνηθεί χρονοδιάγραμμα για την αποκατάσταση της δημοκρατίας·
11. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τη βοήθεια της ΕΕ που χορηγείται άμεσα από τις ΜΚΟ στα πιο ευάλωτα στρώματα του πληθυσμού·
12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Ακτής του Ελεφαντοστού, το Γενικό Γραμματέα του ΟΑΕ και τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.

22. Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ για την περίοδο 2000-2006**A5-0354/2000**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο ανακοίνωσης της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη «Οι περιφέρειες στη νέα οικονομία» — Κατευθύνσεις για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ για την περίοδο 2000-2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (C5-0572/2000)
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 158 και 159 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας το Μάρτιο του 2000,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί των γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία⁽¹⁾ και ιδίως τα άρθρα 22 και 23,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 19ης Νοεμβρίου 1998⁽²⁾ και 6ης Μαΐου 1999⁽³⁾ σχετικά με τον κανονισμό περί γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 2000⁽⁴⁾ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις κατευθυντήριες γραμμές για τα προγράμματα της περιόδου 2000-2006,
- έχοντας υπόψη τον κώδικα συμπεριφοράς επί του οποίου συμφώνησαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή στις 6 Μαΐου 1999⁽⁵⁾ σχετικά με την εφαρμογή των διαρθρωτικών πολιτικών από την Επιτροπή,

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 379 της 7.12.1998, σ. 164.

⁽³⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 292.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 304 της 24.10.2000, σ. 57.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 488.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, άρθρο 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0354/2000),
- A. εκτιμώντας ότι η υλοποίηση των «Κατευθύνσεων για τις καινοτόμες ενέργειες του ΕΤΠΑ για την περίοδο 2000-2006» δεν πρέπει να υπηρετεί μόνο τον στόχο που είχε διατυπωθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας το Μάρτιο του 2000, δηλαδή «να προετοιμασθεί η μετάβαση προς μια οικονομία και κοινωνία βασισμένη στη γνώση, με καλύτερες πολιτικές για την κοινωνία της πληροφορίας και τους τομείς της έρευνας και της ανάπτυξης, καθώς και με την επιτάχυνση της διαδικασίας των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία»,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι υφιστάμενες έντονες ανισότητες μεταξύ των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντικατοπτρίζονται επίσης στο βαθμό της εφαρμογής σύγχρονων τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών καθώς και των δαπανών για την ΕΤΑ, τα αποτελέσματά της και την καινοτομία,
- Γ. εκτιμώντας ότι οι διαδικασίες παγκοσμιοποίησης συνοδεύονται από ένταση του ανταγωνισμού στις εθνικές και διεθνείς αγορές και θέτουν μεγαλύτερες απαιτήσεις όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και την ευέλικτη αντίδρασή τους στις νέες τεχνολογικές εξελίξεις, την κατάρτιση και επιμόρφωση του ανθρώπινου δυναμικού καθώς και την δια βίου μάθηση,
- Δ. εκτιμώντας ότι τα υπάρχοντα χρηματοδοτικά μέσα του ΕΤΠΑ και οι κοινοτικές πρωτοβουλίες εν μέρει μόνο είναι ειδικευμένες στις ειδικές προκλήσεις της νέας οικονομίας ως προς την καινοτομία και την εφαρμογή, ιδίως όσον αφορά τις περιφέρειες που εμφανίζουν καθυστέρηση στην ανάπτυξη (στόχοι 1 και 2) καθώς και τις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες της Κοινότητας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Ευρώπη παρατηρείται μετανάστευση επαγγελματιών και τεχνικών με υψηλή ειδίκευση στις νέες τεχνολογίες από τις ολιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές, στις οποίες εκπαιδεύτηκαν, προς χώρες πλουσιότερες και με υψηλότερο επίπεδο απασχόλησης,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι με τις νέες κατευθύνσεις για καινοτόμες ενέργειες κατά τη χρονική περίοδο 2000/2006 καθορίζεται το πλαίσιο και διατίθενται οι χρηματοδοτικές πιστώσεις για την εκπόνηση και δοκιμή νέων μεθόδων και πρακτικών, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας των παρεμβάσεων για τους στόχους 1, 2 και 3 που βρίσκονται εκτός του συνήθους πλαισίου των συγχρηματοδοτούμενων από το ΕΤΠΑ προγραμμάτων,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι όλα τα χρηματοδοτικά μέσα πρέπει να ενσωματωθούν σε μια κοινή ευρωπαϊκή περιφερειακή πολιτική η οποία θα προσανατολίζεται προς τη βιωσιμότητα, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, την αύξηση της ανταγωνιστικότητας και ιδίως τη δημιουργία μόνιμων και οικονομικά βιώσιμων θέσεων εργασίας, βασισμένων στις δεξιότητες,
- Η. εκτιμώντας ότι το νέο πρόγραμμα εναρμονίζεται σαφώς με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές σε τομείς όπως είναι η έρευνα, η κοινωνία της πληροφορίας, οι επιχειρήσεις, το περιβάλλον, η ανάπτυξη της υπαίθρου (κοινή γεωργική πολιτική), οι ίσες ευκαιρίες και ο ανταγωνισμός, ενώ συγχρόνως βρίσκεται και σε απόλυτη συμφωνία με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για προγράμματα της χρονικής περιόδου 2000-2006,
- Θ. εκτιμώντας ότι οι καινοτόμες προσεγγίσεις θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν επίσης για την υπογράμμιση περιφερειακών ιδιαιτεροτήτων και χαρακτηριστικών που συμβάλλουν, με την προσφορά μόνιμων θέσεων εργασίας, στην παραμονή των πολιτών στον τόπο τους,
- Ι. εκτιμώντας ότι είναι αναγκαία η κινητοποίηση όλων των εταίρων οι οποίοι σε περιφερειακό επίπεδο είναι αναγκαίοι για την δοκιμή και την εφαρμογή καινοτόμων ενεργειών και μεθόδων (ΜΜΕ, πανεπιστημιακά και ερευνητικά ιδρύματα, φορείς και διοικήσεις περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης καθώς και μη κυβερνητικές οργανώσεις στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της ισότητας ευκαιριών) και η συμμετοχή τους σε εταιρικές σχέσεις,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι προτεραιότητα για την κάλυψη της απόστασης που χωρίζει τις περιφέρειες με καθυστερημένη ανάπτυξη στο πλαίσιο της νέας οικονομίας έχουν οι εξής συνιστώσες:
- μια περιφερειακή οικονομία που θα βασίζεται στη γνώση και την τεχνολογική καινοτομία
 - Europe-Regio, δηλαδή η κοινωνία της πληροφορίας στην υπηρεσία της περιφερειακής ανάπτυξης
 - η περιφερειακή και τοπική ταυτότητα και η αειφόρος ανάπτυξη,

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- ΙΒ. εκτιμώντας ότι η ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στην παγκοσμιοποιημένη κοινωνία μπορεί να διασφαλισθεί μόνιμα με την έρευνα, την τεχνολογική ανάπτυξη και την καινοτομία,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι η περιφερειακή συνεργασία πρέπει να είναι εστιασμένη σε περιφερειακά συστήματα καινοτομίας και τη διαμόρφωση του προς τούτο απαιτούμενου περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του θεσμικού πλαισίου, έτσι ώστε —με την ενίσχυση του ανθρώπινου δυναμικού, τη δημιουργία και τη διάδοση γνώσης καθώς και την ενσωμάτωσή της στη διάρθρωση της παραγωγής— να καταστεί κύρια πηγή καινοτομίας και ανταγωνιστικών πλεονεκτημάτων,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι η κοινωνία της πληροφορίας προσφέρεται ιδιαίτερα για την υπερνίκηση της γεωγραφικής και οικονομικής απομόνωσης περιφερειών και μπορεί όχι μόνο να αντισταθμίσει τα συνακόλουθα μειονεκτήματα των εκεί εγκατεστημένων επιχειρήσεων και πολιτών αλλά και να συμβάλει στην επίτευξη ίσων ευκαιριών,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι ο θεμέλιος λίθος για τη γνώση και εφαρμογή σύγχρονων τεχνολογιών και καινοτομιών σε όλους τους τομείς της οικονομίας και της κοινωνίας τίθεται ήδη από το σχολείο και την επαγγελματική εκπαίδευση και ότι θα έπρεπε να δημιουργηθούν οι ίσες προϋποθέσεις και συνθήκες για τους νέους σε όλες τις περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι οι ανταλλαγές μεταξύ περιφερειών σε συγκριτική βάση και η διάδοση των βέλτιστων εμπειριών, προωθούν τη διαδικασία μάθησης των συμμετεχόντων και οδηγούν στην αλληλοσύνδεση των περιφερειών,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή επέλεξε η ίδια τα προγράμματα που πρόκειται να συγχρηματοδοτηθούν και έχει εκπονήσει προς τούτο σχετικό κατάλογο δέκα κριτηρίων,
- ΙΗ. εκτιμώντας ότι η χρηματοδότηση του προγράμματος αντιπροσωπεύει ποσοστό 0,4 % των ετησίων πιστώσεων του ΕΤΠΑ και συνεπώς περίπου 400 εκατ. ευρώ για τη χρονική περίοδο 2000-2006· λαμβανομένης, ωστόσο, υπόψη της πρόσφατης ανάληψης πιστώσεων για τη στήριξη του προϋπολογισμού του 2000 από την Επιτροπή· εκτιμώντας ότι στην διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 προβλέπεται δυνατότητα αύξησης αυτών των πιστώσεων δια του μέσου ευελιξίας,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την προτεινόμενη εκτέλεση του προγράμματος θα ορισθούν οι ίδιοι υπεύθυνοι όπως για τα προγράμματα στο πλαίσιο των στόχων 1 και 2 στα οποία συμμετέχει το ΕΤΠΑ και θα ισχύσουν οι ίδιες διαδικασίες,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συμμετέχοντες παράγοντες καλούνται να συστήσουν επιτροπή καθοδήγησης στην οποία θα συμμετέχουν οι αρχές που είναι αρμόδιες για τα προγράμματα του στόχου 1 και 2 στα οποία συμμετέχει το ΕΤΠΑ, οι οικονομικοί εταίροι καθώς και οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς της περιοχής,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι και για το πρόγραμμα αυτό, όπως και για τις άλλες παρεμβάσεις που χρηματοδοτούνται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, θα πραγματοποιηθεί το 2003 ενδιάμεση αξιολόγηση και είναι δυνατόν να επέλθουν διορθώσεις ιδίως όσον αφορά τα θέματα που προωθούνται κατά προτεραιότητα,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη επιπλέον, ότι η Επιτροπή θα υποβάλλει από το 2002 ετησίως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή για την ανάπτυξη και τη μετατροπή των περιφερειών, την Επιτροπή των Περιφερειών καθώς και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την πρόοδο των καινοτόμων ενεργειών,

Καινοτόμες ενέργειες 2000-2006

1. υπογραμμίζει τη σημασία των κατευθύνσεων για τις καινοτόμες ενέργειες κατά τη χρονική περίοδο 2000-2006 όσον αφορά την υλοποίηση των στόχων της Ένωσης για τη μετάβαση προς μια οικονομία και μια κοινωνία βασισμένη στη γνώση, με τη χρησιμοποίηση της κοινωνίας της πληροφορίας, της έρευνας, της ανάπτυξης και της καινοτομίας καθώς και με την επιτάχυνση της διαδικασίας των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων για την ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας και της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·
2. ζητεί να ενσωματωθούν οι καινοτόμες ενέργειες σε μια κοινή ευρωπαϊκή περιφερειακή πολιτική η οποία θα προσανατολίζεται προς την αειφόρο ανάπτυξη, την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, την αύξηση της ανταγωνιστικότητας και ιδίως τη δημιουργία μόνιμων και οικονομικά βιώσιμων θέσεων εργασίας που βασίζονται στις δεξιότητες·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

Οι τρεις προτεραιότητες

3. υποστηρίζει την επιλογή τομέων προτεραιότητας και τους θεωρεί ως καθοριστικούς για την διαδικασία κάλυψης της απόστασης που χωρίζει τις περιφέρειες με καθυστέρηση ανάπτυξης στο πλαίσιο της νέας οικονομίας· θεωρεί, ωστόσο, απαραίτητο, υπό το πρίσμα της συνοχής και της νέας μορφής της προώθησης του προγράμματος, να συνοψισθούν οι τομείς 1 και 2 σε έναν κοινό στόχο δράσης ως νέος τομέας 3, βάσει του κεφαλαίου Β των κατευθυντηρίων γραμμών των διαρθρωτικών ταμείων, ώστε να δοθεί στήριξη σε καινοτόμα μέτρα για την ενεργειακή απόδοση, τη διάδοση ανανεώσιμων μορφών ενέργειας και την πρακτική εφαρμογή των μέτρων για την προστασία του κλίματος τόσο στο βιομηχανικό όσο και στο δημόσιο τομέα·
4. είναι πεπεισμένο ότι η ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων σε μια παγκοσμιοποιημένη οικονομία μπορεί να εξασφαλισθεί μακροπρόθεσμα κυρίως μέσω της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της καινοτομίας·
5. είναι της γνώμης ότι η ανάπτυξη καινοτόμων ενεργειών και μεθόδων ευνοεί την υπογράμμιση περιφερειακών ιδιαιτεροτήτων και χαρακτηριστικών τα οποία μπορούν, με βάση μόνιμες θέσεις εργασίας, να συμβάλλουν στη παραμονή των πολιτών στον τόπο τους και στη βελτίωση των βιοτικών συνθηκών ενώ συγχρόνως ενισχύουν το ενδιαφέρον για την διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς·
6. χαιρετίζει τη συμπεριληψη κατά το δυνατόν όλων των εταίρων σε περιφερειακό επίπεδο (βιομηχανικές και βιοτεχνικές μονάδες, ΜΜΕ, πανεπιστημιακά και ερευνητικά ιδρύματα, τοπικοί φορείς και αρχές περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης καθώς και μη κυβερνητικές οργανώσεις) σε εταιρικές σχέσεις, και τη στενή διασύνδεση των καινοτόμων ενεργειών, με στόχο την ανύψωση του τεχνολογικού επιπέδου σε συνδυασμό με τις λοιπές παρεμβάσεις του ΕΤΠΑ, προκειμένου να εκπονηθεί στρατηγικός σχεδιασμός περιφερειακής πολιτικής για κάθε εμπλεκόμενη περιφέρεια, για τη χρονική περίοδο 2000-2006 και ζητεί τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα σε όλα τα επίπεδα της διαδικασίας·
7. υπογραμμίζει ότι σύμφωνα με τους στόχους της πρωτοβουλίας eEurope πρέπει να ενσωματωθούν θεματικά στις κατευθύνσεις τα σχολεία και οι τομείς επαγγελματικής εκπαίδευσης ως σημαντικό προκαταρκτικό στάδιο και απαραίτητη προϋπόθεση της ανάπτυξης και εφαρμογής σύγχρονων τεχνολογιών, δεδομένου ότι το μερίδιο συμμετοχής των νέων στη χρήση τεχνολογιών επικοινωνιών είναι ιδιαίτερα υψηλό· ζητεί να συμπεριληφθούν εγκαίρως στα προγράμματα, σε στενή συνεργασία με τα άλλα μέσα στήριξης, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα με τους πλέον προικισμένους ταλαντούχους μαθητές και μαθητευόμενους·
8. καλεί τους αρμόδιους σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο να δημιουργήσουν σε όλες τις περιοχές της ΕΕ ίσες προϋποθέσεις και συνθήκες στα εκπαιδευτικά ιδρύματα για την εξοικείωση με τις σύγχρονες τεχνολογίες πληροφοριών·
9. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι οι περιφερειακές καινοτόμες ενέργειες πρόκειται να συμπεριλάβουν ρητά τα πιλοτικά προγράμματα και σχέδια επίδειξης τα οποία αποσκοπούν να καταστεί δυνατή η είσοδος όλων των πολιτών, νοικοκυριών, σχολείων, επιχειρήσεων και διοικήσεων στο δίκτυο και την ψηφιακή εποχή·

Χρηματοδότηση και διάρθρωση της εκτέλεσης

10. λαμβάνει με λύπη γνώση της προσέγγισης που προτίμησε η Επιτροπή, να επιλέξει δηλαδή αντί της στήριξης βάσει σχεδίου τη στήριξη βάσει προγράμματος το οποίο θα εφαρμόζεται από τις εθνικές και περιφερειακές αρχές· θεωρεί την εγκατάλειψη αυτής της τελευταίας δυνατότητας που υφίσταται στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων για τη δημιουργία αμέσων συνδέσεων μεταξύ φορέων του σχεδίου σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο αφενός και της Ευρωπαϊκής Ένωσης αφετέρου ως απώλεια ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας, διαφάνειας και εγγύτητας προς τον πολίτη· κατά συνέπεια επιμένει να συμπεριλάβει η Επιτροπή νεωτεριστικά σχέδια στον προγραμματισμό της· διαπιστώνει ότι λόγω της έλλειψης διεθνικών εταιρικών σχέσεων έχουν περιορισθεί σε μεγάλο βαθμό οι ευρωπαϊκές ανταλλαγές καινοτομιών και ζητεί, για το λόγο αυτό, να προωθηθούν περαιτέρω οι τοπικές και περιφερειακές εταιρικές σχέσεις στο πρόγραμμα·
11. επισημαίνει στο πλαίσιο αυτό ότι οι καινοτόμες ενέργειες στον τομέα του ΕΚΤ και σε αντίθεση με την πρόταση για τις ενέργειες του ΕΤΠΑ συνεχίζουν να ακολουθούν μια προσέγγιση με βάση το σχέδιο· θεωρεί, συνεπώς, ότι δεν έχει ληφθεί επαρκώς υπόψη στις κατευθυντήριες γραμμές η ανάγκη συντονισμού μεταξύ των καινοτόμων ενεργειών που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του ΕΚΤ και του ΕΤΠΑ·
12. αναζητεί μέτρα που θα εξασφαλίσουν ότι τα προγράμματα για καινοτόμες ενέργειες δεν θα θεωρούνται λόγω των χαμηλών χρηματοδοτικών πόρων τους ως «συνδυετικά» προγράμματα και ότι θα τους παρέχεται η προσοχή την οποία θα άξιζαν λόγω του καινοτόμου και πρωτοποριακού χαρακτήρα τους·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

13. επισημαίνει με έμφαση ότι ενόψει της σημασίας των καινοτόμων ενεργειών για την περιφερειακή ανάπτυξη, η χρηματοδότηση ύψους 400 εκατ. ευρώ για μια επταετία αποτελεί το απολύτως κατώτατο όριο και ως εκ τούτου θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν στο ακέραιο κατά το δεύτερο ήμισυ της περιόδου προγραμματικού σχεδιασμού οι δυνατότητες που προσφέρει ο μηχανισμός ευελιξίας, εξασφαλίζοντας παράλληλα την ισομερή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πιστώσεων καθ' όλη την περίοδο του προγράμματος· λαμβάνοντας υπόψη τις περιορισμένες πιστώσεις του προϋπολογισμού που έχουν διατεθεί για καινοτόμες ενέργειες, καλεί την Επιτροπή να προωθήσει την ενσωμάτωση σχεδίων αυτού του τύπου στα περιφερειακά επιχειρησιακά προγράμματα·

14. εμμένει στην άποψη ότι, ενόψει της κατά τρόπο εξαιρετικά αδιαφανή πραγματοποιηθείσης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 40/2000 που συνεπάγεται περαιτέρω περικοπή των διαθέσιμων για τις καινοτόμες ενέργειες 2001-2006 πιστώσεων, η Επιτροπή οφείλει να θεωρεί το κονδύλιο αυτό ως αποθεματικό για απρόβλεπτα προβλήματα και όχι ως δυνατότητα χρηματοδότησης ενεργειών με προστιθέμενη αξία· διαπιστώνει ότι με αυτό τον τρόπο η επαπειλούμενη περιθωριοποίηση των εν λόγω ενεργειών στα κράτη μέλη ξεκινά ήδη σε επίπεδο Επιτροπής·

15. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να καθορίσει στις κατευθύνσεις κατάλογο κριτηρίων που θα περιλαμβάνει 10 σημεία για την επιλογή των προγραμμάτων όσον αφορά καινοτόμες ενέργειες, με στόχο την αντικειμενικότητα και διαφάνεια της αξιολόγησης και ζητεί επίμονα να διαμορφωθούν, παράλληλα με τα μέτρα αυτά, σαφείς κατευθύνσεις ελέγχου και στρατηγικές επίλυσης προβλημάτων·

16. χαιρετίζει επίσης το γεγονός ότι προβλέπεται να συμπεριληφθούν στην ενδιάμεση αξιολόγηση των χρηματοδοτούμενων από το Διαρθρωτικό Ταμείο παρεμβάσεων τα περιφερειακά προγράμματα για καινοτόμες ενέργειες και ενδεχομένως να υπάρξει δυνατότητα τροποποιήσεων όσον αφορά τα θέματα που θα προωθηθούν κατά προτεραιότητα· χαιρετίζει την προτεινόμενη εκπόνηση, από το 2002, ετήσιας έκθεσης προόδου·

*

* *

17. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

23. Παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία

A5-0371/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την κατάσταση της παγκόσμιας ναυπηγικής βιομηχανίας (COM(2000)263 – C5-0436/2000 – 2000/2213(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής (COM(2000)263 – C5-0436/2000),
- έχοντας υπόψη την πρώτη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση της παγκόσμιας ναυπηγικής βιομηχανίας, στις 13 Οκτωβρίου 1999 (COM(1999)474),
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, σχετικά με τη νέα ρύθμιση των ενισχύσεων προς τη ναυπηγική βιομηχανία (1),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 87, 133 και 157 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0371/2000),

(1) ΕΕ L 202 της 18.07.1998, σ. 1.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

- A. γνωρίζοντας ότι η παγκόσμια αγορά για εμπορικά πλοία εξακολουθεί να βρίσκεται σε κρίση λόγω του ντάμπινγκ εκ μέρους των ναυπηγείων της Κορέας, που έχει ως λογική συνέπεια τη μετατόπιση μεριδίων της αγοράς προς την Κορέα εις βάρος της ΕΕ και άλλων κρατών,
- B. έχοντας υπόψη ότι η ΕΕ έφερε με επιτυχία εις πέρας την εξυγίανση της ναυπηγικής βιομηχανίας, στο πλαίσιο μίας ποσοτικής και ποιοτικής προσαρμογής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να διασφαλισθεί η ανταγωνιστικότητα των υφιστάμενων ναυπηγείων της ΕΕ και να δημιουργηθούν ίσες ευκαιρίες στην παγκόσμια αγορά,

σχετικά με τη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο:

1. χαιρετίζει τη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση της παγκόσμιας ναυπηγικής βιομηχανίας και συντάσσεται, σε γενικές γραμμές, με τα συμπεράσματα και τις συστάσεις της Επιτροπής·
2. υπογραμμίζει ότι η Επιτροπή κατέδωσε την τρίτη έκδοσή της (COM(2000)730) στις 15 Νοεμβρίου 2000·
3. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν αναφέρεται σε συγκεκριμένα μέτρα υποστήριξης της ναυπηγικής βιομηχανίας της ΕΕ, ώστε να βελτιώσει περαιτέρω την διεθνή ανταγωνιστικότητά της·
4. προτρέπει την Επιτροπή, εκτός από τις εκθέσεις που εκπονεί σχετικά με την κατάσταση στον τομέα αυτό, να λάβει κατεπειρόντως συγκεκριμένα, πραγματικά και αποτελεσματικά μέτρα, ούτως ώστε να διασφαλισθεί η επιβίωση της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας·

σχετικά με τις εσωτερικές πολιτικές:

5. υπενθυμίζει ότι η ΕΕ έχει ήδη εξυγιάσει σημαντικά την ναυπηγική βιομηχανία της, με τις κοινωνικές συνέπειες που γνωρίζουμε, στο πλαίσιο της προγραμματισμένης μείωσης του κατασκευαστικού δυναμικού·
6. επισημαίνει ότι, στο πλαίσιο της ποιοτικής προσαρμογής, επετεύχθη βελτίωση της παραγωγικότητας και της ανταγωνιστικότητας, ιδιαίτερα στον ευρωπαϊκό κλάδο κατασκευής κρουαζιερόπλοιων και ειδικού τύπου πλοίων·
7. υπογραμμίζει ότι η ναυπηγική βιομηχανία αποτελεί βιομηχανία υψηλής τεχνολογίας και ότι οι ευρωπαίοι κατασκευαστές έχουν σε μεγάλο βαθμό αποδείξει τις ανταγωνιστικές τους ικανότητες σε όλους τους τομείς όπου ο θεμιτός ανταγωνισμός τους έδωσε την ευκαιρία·
8. επισημαίνει προς την Επιτροπή τα αναρίθμητα πλεονεκτήματα της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών με σκοπό την εξειδίκευση, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική ανάπτυξη, τις κοινωνικο-οικονομικές συνέπειες για τις περιοχές με παράδοση στη ναυπηγική βιομηχανία, και την ανάγκη εφαρμογής μιας στρατηγικής έναντι των νέων περιβαλλοντικών προκλήσεων·
9. εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση της Επιτροπής της 29ης Νοεμβρίου 2000 και την απόφαση του Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 2000 να μην παρατείνουν τις συνδεδεμένες με παραγγελίες ενισχύσεις για την ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία· αναγνωρίζει την σαφή θέση της Επιτροπής και του Συμβουλίου όσον αφορά τις στρεβλωτικές του ανταγωνισμού πρακτικές της κορεατικής ναυπηγικής βιομηχανίας· επισημαίνει με ανησυχία το γεγονός ότι Επιτροπή και Συμβούλιο εγκαταλείπουν την ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία, υπό αμετάβλητες συνθήκες στρεβλού διεθνούς ανταγωνισμού, απροστάτευτη και υπό καθεστώς ανασφάλειας τουλάχιστον κατά το διάστημα από τον Ιανουάριο έως τον Μάιο του 2001·
10. καλεί την Επιτροπή να συζητήσει χωρίς καθυστέρηση με το Κοινοβούλιο τα επιθυμητά μέτρα, τα οποία θα πρέπει να διασφαλίζουν παρόμοιο επίπεδο προστασίας με το μέχρι τούδε ισχύον καθεστώς·
11. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, πριν από τη λήξη του τρέχοντος έτους, πρόταση για τη διετή παράταση της χορήγησης των ενισχύσεων στην παραγωγή που σχετίζονται με τις συμβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου περί των νέων κανόνων ενισχύσεων της ναυπηγικής βιομηχανίας·
12. ζητεί επίσης, στο πλαίσιο αυτό, να εξετασθούν επίσης οι περιορισμοί χωρητικότητας για τα ναυπηγεία της Κοινότητας και να υπάρξει ελαστική προσαρμογή στη ζήτηση, ιδίως στον τομέα των πλοίων ειδικού τύπου·

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

σχετικά με θέματα εξωτερικού εμπορίου:

13. επισημαίνει, ότι η ομάδα εργασίας του ΟΟΣΑ στον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας, κατά τη συνεδρίαση στις 6 και 7 Ιουλίου 2000, αποφάσισε να εντείνει τις προσπάθειες ώστε να εμποδίσει μία περαιτέρω επιδείνωση στην παγκόσμια ναυπηγική βιομηχανία·

14. καλεί την Επιτροπή να συμπράξει, σε διεθνές επίπεδο, στην προσπάθεια άλλων χωρών του ΟΟΣΑ που πλήττονται από την κρίση στη ναυπηγική βιομηχανία, ώστε να επιβληθούν δίκαιες συνθήκες ανταγωνισμού σε παγκόσμιο επίπεδο·

15. καλεί επίμονα την Επιτροπή να ενεργήσει, στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ, ούτως ώστε να αναθεωρηθεί η συμφωνία του ΟΟΣΑ της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την τήρηση κανονικών συνθηκών ανταγωνισμού στην εμπορική ναυπηγική και ναυπηγοεπισκευαστική βιομηχανία, προκειμένου, με τον τρόπο αυτό, τα κράτη μέλη του ΟΟΣΑ να προσανατολίζονται σύμφωνα με την αρχή του πλήρους οικονομικού κόστους·

σχετικά με την ανάγκη δράσεως σε διμερές επίπεδο:

16. εφιστά την προσοχή στο άρθρο 8 της συμφωνίας-πλαίσιο που υπεγράφη στις 28 Οκτωβρίου 1996 σχετικά με το εμπόριο και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κορέας, αφετέρου·

17. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο της λήψης μέτρων κατά του ντάμπινγκ έναντι των εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας·

18. αναγνωρίζει ότι τα εγκεκριμένα πρακτικά σχετικά με την παγκόσμια ναυπηγική αγορά που υπέγραψαν η ΕΕ και η Δημοκρατία της Κορέας στις 22 Ιουνίου 2000, συνιστούν πρόοδο στις διαπραγματεύσεις με τη χώρα αυτή· θεωρεί, ωστόσο, λυπηρό το γεγονός ότι η Κορέα δεν τήρησε τις δεσμεύσεις της σε ό,τι αφορά την διαφάνεια των τιμών, όπως απέδειξε η αποτυχία της επιτόπου αποστολής των εμπειρογνομόνων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στον τομέα της καταπολέμησης του ντάμπινγκ, τον Σεπτέμβριο 2000·

19. καλεί τη Δημοκρατία της Κορέας να τηρεί πλήρως τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στα εγκεκριμένα πρακτικά·

σχετικά με την ανάγκη ανάληψης δράσεως σε πολυμερές επίπεδο:

20. επισημαίνει, ότι η υποβληθείσα καταγγελία στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τα εμπόδια στο εμπόριο δεν μπορεί να θεωρηθεί ως επαρκές και αποτελεσματικό μέτρο, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαιτερότητας του προϊόντος «πλοίο»·

21. καλεί την Επιτροπή να κινηθεί τη διαδικασία επίλυσης διαφορών κατά της Δημοκρατίας της Κορέας στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ)·

22. ζητεί από την Επιτροπή να το πληροφορήσει πριν από την απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας επίλυσης διαφορών, να το ενημερώνει τακτικά για την εξέλιξη της διαδικασίας επίλυσης διαφορών και να του προτείνει συμπληρωματικά κατάλληλα μέτρα·

23. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει επίσης ποιες επιπτώσεις έχει η εμφάνιση νέων ανταγωνιστών, όπως η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, στην ευρωπαϊκή ναυπηγική βιομηχανία·

24. καλεί την Προεδρία του Συμβουλίου, να ενημερώνει το Κοινοβούλιο για την πρόοδο των διμερών διαπραγματεύσεων με τη Δημοκρατία της Κορέας·

*

* *

25. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 14 Δεκεμβρίου 2000

24. Βρετανικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ

B5-0894/2000**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το βρετανικό πυρηνικό υποβρύχιο στο Γιβραλτάρ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη ότι το βρετανικό στρατιωτικό πυρηνικό υποβρύχιο «Tireless» κατέπλευσε για επισκευές στον λιμένα του Γιβραλτάρ τον Μάιο του τρέχοντος έτους, έχοντας υποστεί σύμφωνα με τις πληροφορίες μία «μικρή ρωγμή στον αγωγό ψύξεως κοντά στον πυρηνικό του αντιδραστήρα»,
- B. έχοντας υπόψη την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την προστασία του ευρύτερου κοινού από την ιοντίζουσα ακτινοβολία,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει απευθύνει επιστολή στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ζητώντας τις δέουσες πληροφορίες όσον αφορά τις συνθήκες επισκευής του υποβρυχίου,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι οι ισπανικές και βρετανικές αρχές συνεργάζονται στενά για να διασφαλίσουν τη συνεχή παρακολούθηση της καταστάσεως και των επισκευών που διεξάγονται,
1. συμμερίζεται τις ανησυχίες του πληθυσμού της ευρύτερης περιοχής σχετικά με την κατάσταση που έχει δημιουργηθεί και τονίζει ότι το περιστατικό αυτό αφορά επίσης τα μέλη του πληρώματος και τις οικογένειές τους,
 2. θεωρεί ότι η συνεχής ενημέρωση του πληθυσμού ενέχει μείζονα σημασία, όχι μόνο για αντικειμενικούς λόγους όσον αφορά τα πραγματικά περιστατικά, αλλά και εξαιτίας της ευαισθησίας της κοινής γνώμης για τα πυρηνικά ζητήματα, όσο μικρή και να είναι η ποσότητα του εμπλεκόμενου πυρηνικού υλικού·
 3. καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις απαντήσεις που παρέσχε η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου στα αιτήματά της για ενημέρωση και να καταθέσει την άποψή της όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής στην υπόθεση αυτή των οδηγιών 96/29/Ευρατόμ (άρθρο 50) και 89/618/Ευρατόμ (άρθρο 5), σε συνδυασμό με την οδηγία 92/3/Ευρατόμ σε περίπτωση μεταφοράς ύδατος που έχει υποστεί ραδιενεργό μόλυνση·
 4. ζητεί από την Επιτροπή να συμβάλλει, σε συνεργασία με τις κυβερνήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ισπανίας, στην εξεύρεση της ασφαλέστερης λύσεως για την επισκευή του υποβρυχίου αυτού, τηρώντας συνεχώς ενήμερο και καθησυχάζοντας το ευρύτερο κοινό·
 5. καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα μέτρα που λαμβάνονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η Κοινότητα τηρεί τις υποχρεώσεις της στην υπόθεση αυτή·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων για ένταξη κρατών.

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

(2001/C 232/05)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι είναι η τελευταία φορά που σύμφωνα με την απόφαση που έλαβε το Σώμα στις 14 Ιουνίου 2000 για το χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου του 2001, το Κοινοβούλιο συνεδριάζει Παρασκευή.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές

- Rosselt, ο οποίος υπογραμμίζει ότι θα πρέπει να διορθωθούν τα λεχθέντα από τον Πρόεδρο, διευκρινίζοντας ότι πρόκειται για την τελευταία φορά «προς το παρόν», και εκφράζει την ελπίδα ότι το Σώμα θα μπορέσει στο μέλλον να επανέλθει επί της απόφασης αυτής·
- Berthu, που δηλώνει ότι συμφωνεί με τον προηγούμενο αγορητή και υπενθυμίζει τις διατάξεις των συνθηκών που διέπουν τις περιόδους συνόδου του Κοινοβουλίου.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές

- Watson, για τα Συνοπτικά Πρακτικά της 13ης Δεκεμβρίου·
- Blokland, ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για το μικρό αριθμό των παρόντων βουλευτών κατά τη στιγμή των ψηφοφοριών, ιδίως κατά την απογευματινή συνεδρίαση της Πέμπτης.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας — Διαδικασία Hughes/Hughes ενισχυμένη

Βάσει του άρθρου 6 της απόφασης της Διάσκεψης των Προέδρων στις 9 Δεκεμβρίου 1999 σχετικά με τη διαδικασία εξουσιοδότησης για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας, η Επιτροπή LIBE εξουσιοδοτήθηκε αυτοδικαίως να εκπονήσει ετήσια έκθεση πρωτοβουλίας όσον αφορά:

- τις προόδους που πραγματοποιήθηκαν στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας για ποινικά θέματα (άρθρο 39 ΣΕΕ) (INI 002039)

Η διαδικασία Hughes/Hughes ενισχυμένη εφαρμόζεται στις ακόλουθες εκθέσεις:

της Επιτροπής AFET:

- για τις αποστολές βοήθειας και εκλογικής παρακολούθησης της ΕΕ (COM(2000)191 — C5-0259/2000 — 2000/2137(COS))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: BUDG, DEVE)
Διαδικασία Hughes μεταξύ AFET και DEVE
- για την ανάπτυξη της εξωτερικής υπηρεσίας (COM(2000)456 — C5-0629/2000 — 2000/2292(COS))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: BUDG, CONT, DEVE)
Διαδικασία Hughes μεταξύ AFET, CONT και BUDG

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

της Επιτροπής BUDG:

- για κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου σχετικά με δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2000)461 — C5-0627/2000 — 2000/0203(CNS))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: CONT, όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές)
Διαδικασία Hughes ενισχυμένη μεταξύ BUDG και CONT

4. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 47/2000 (C5-0640/2000 — SEC(2000)2069).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β5-30 (Στρατηγικές ενέργειες εφαρμογής)

- | | | |
|--|----|---------------|
| — για τη θέση Β5-3001 (Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς) | ΠΥ | — 2 350 000 € |
| — για το άρθρο Β5-304 (Διαδικασίες σύναψης και δημοσίευσης συμβάσεων δημοσίων προμηθειών, έργων και υπηρεσιών) | ΠΥ | — 1 800 000 € |

Κεφάλαιο Β5-33 (Προώθηση της κοινωνίας των πληροφοριών: δράσεις υπέρ του πολίτη)

- | | | |
|--|----|---------------|
| — για το άρθρο Β5-331 (Κοινωνία των πληροφοριών) | ΠΥ | — 2 500 000 € |
|--|----|---------------|

Κεφάλαιο Β5-72 (Δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών)

- | | | |
|---|----|---------------|
| — για το άρθρο Β5-720 (Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών) | ΠΥ | — 7 000 000 € |
| — για το άρθρο Β5-7211 (Δίκτυα ενδοκοινοτικών στατιστικών (Edicom)) | ΠΥ | — 6 850 000 € |

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β5-60 (Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που συνδέεται με την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς και την πλαισίωση των κοινοτικών πολιτικών)

- | | | |
|--|----|-----------|
| — για το άρθρο Β5-600 (Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης που αφορά τις τρίτες χώρες) | ΠΥ | 500 000 € |
|--|----|-----------|

Κεφάλαιο Β6-61 (Πρώτη δράση: προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης)

- | | | |
|--|----|--------------|
| — για το άρθρο Β6-6121 (Κοινωνία της πληροφορίας φιλική προς τον χρήστη — Επιχειρησιακά έξοδα) | ΠΥ | 10 000 000 € |
|--|----|--------------|

Κεφάλαιο Β6-64 (Τέταρτη δράση: επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών)

- | | | |
|---|----|--------------|
| — για το άρθρο Β6-6411 (Βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων — Επιχειρησιακά έξοδα) | ΠΥ | 10 000 000 € |
|---|----|--------------|

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 57/2000 (C5-0590/2000 — SEC(2000)1970).

Ενέκρινε τη μεταφορά, με την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 α) και β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-20 (Επιστιτιστική βοήθεια και ενέργειες υποστήριξης)

- | | | |
|---|----|---------------|
| — για το άρθρο Β7-200 (Προϊόντα που πρέπει να συγκεντρωθούν βάσει της σύμβασης για την ανθρωπιστική βοήθεια) | ΠΥ | — 3 000 000 € |
| — για το άρθρο Β7-202Α (Μεταφορά, διανομή, μέτρα συνοδείας και ελέγχου της εφαρμογής — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης) | ΠΥ | — 2 000 000 € |

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000**ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:**

Κεφάλαιο Β7-21 (Ανθρωπιστική βοήθεια)

- για το άρθρο Β7-210 (Βοήθεια σε πληθυσμούς και επισιτιστική βοήθεια έκτακτης ανάγκης στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις) ΠΥ 5 000 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 63/2000 (C5-0646/2000 — SEC(2000)2100).

Εν αναμονή της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

- για το άρθρο Β4-304 (Νομοθεσία και λοιπές γενικές δράσεις συνδεδεμένες με το πέμπτο πρόγραμμα σχετικά με το περιβάλλον) ΠΥ -1 000 000 €
ΠΠ -300 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β4-30 (Δράσεις για το περιβάλλον)

- για το άρθρο Β4-304 (Νομοθεσία και λοιπές γενικές δράσεις συνδεδεμένες με το πέμπτο πρόγραμμα σχετικά με το περιβάλλον) ΠΥ 1 000 000 €
ΠΠ 300 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 64/2000 (C5-0647/2000 — SEC(2000)2102).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

- για το άρθρο Β5-202 (Ετήσια εξυπηρέτηση της επιδότησης επιτοκίου των έκτακτων δανείων που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα λόγω των σεισμών του Φεβρουαρίου και Μαρτίου 1981, και του Σεπτεμβρίου 1986 και 1999) ΠΥ -2 000 000 €
ΠΠ -2 000 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β5-20 (Επιδότηση επιτοκίου στα δάνεια που χορηγούνται μετά από καταστροφές)

- για το άρθρο Β5-202 (Ετήσια εξυπηρέτηση της επιδότησης επιτοκίου των έκτακτων δανείων που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα λόγω των σεισμών του Φεβρουαρίου και Μαρτίου 1981, και του Σεπτεμβρίου 1986 και 1999) ΠΥ 2 000 000 €
ΠΠ 2 000 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 66/2000 (C5-0657/2000 — SEC(2000)2103).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β6-61 (Πρώτη δράση: προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης)

- για τη θέση Β6-6120 (Κοινωνία της πληροφορίας φιλική προς τον χρήστη — Διοικητικά έξοδα) ΠΥ -1 300 000 €

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β6-61 (Πρώτη δράση: προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης)

- | | | |
|---|----|-------------|
| — για τη θέση Β6-6121 (Κοινωνία της πληροφορίας φιλική προς τον χρήστη — Επιχειρησιακά έξοδα) | ΠΥ | 1 300 000 € |
|---|----|-------------|

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 67/2000 (C5-0659/2000 — SEC(2000)2105).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-41 (MEDA)

- | | | |
|--|----|---------------|
| — για το άρθρο Β7-410 (MEDA (Συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες)) | ΠΥ | - 8 058 000 € |
|--|----|---------------|

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-40 (Συνεργασία με τις τρίτες μεσογειακές χώρες)

- | | | |
|--|----|-------------|
| — για το άρθρο Β7-4035 (Εφαρμογή δράσεων για την εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας) | ΠΥ | 8 058 000 € |
|--|----|-------------|

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 69/2000 (C5-0650/2000 — SEC(2000)2206).

Σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 α) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, εξέδωσε ευνοϊκή γνωμοδότηση για τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-23 (Αποθεματικό για εγγύηση δανείων)

- | | | |
|--|----|----------------|
| — για το άρθρο Β0-230 (Αποθεματικό για δάνεια και εγγύηση δανείων υπέρ και εντός τρίτων χωρών) | ΠΥ | - 15 412 500 € |
| | ΠΠ | - 15 412 500 € |

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-24 (Μεταφορές πιστώσεων στο Ταμείο Εγγυήσεων)

- | | | |
|---|----|--------------|
| — για το άρθρο Β0-240 (Μεταφορές πιστώσεων στο Ταμείο Εγγυήσεων στα πλαίσια νέων πράξεων) | ΠΥ | 15 412 500 € |
| | ΠΠ | 15 412 500 € |

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 70/2000 (C5-0658/2000 — SEC(2000)2115).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

- | | | |
|--|----|----------------|
| — για τη θέση Β7-6200 (Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες) | ΠΥ | - 11 700 000 € |
|--|----|----------------|

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-62 (Περιβάλλον, υγεία και καταπολέμηση των ναρκωτικών στις αναπτυσσόμενες χώρες)

— για τη θέση Β7-6200 (Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες) ΠΥ 11 700 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 71/2000 (C5-0648/2000 — SEC(2000)2122).

Εν αναμονή της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β2-14 (Κοινοτικές πρωτοβουλίες)

— για το άρθρο Β2-140 (Leader) ΠΠ - 71 299 000 €

— για το άρθρο Β2-141 (Interreg) ΠΠ - 73 201 000 €

— για το άρθρο Β2-142 (Equal) ΠΠ - 50 901 000 €

— για το άρθρο Β2-143 (Urban) ΠΠ - 27 615 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β2-12 (Στόχος αριθ. 3)

— για το άρθρο Β2-120 (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ)) ΠΠ 223 016 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 72/2000 (C5-0649/2000 — SEC(2000)2117).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για τη θέση Β7-6201Α (Τροπικά δάση — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης) ΠΥ - 324 000 €

— για τη θέση Β7-6201 (Τροπικά δάση) ΠΥ - 29 640 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-62 (Περιβάλλον, υγεία και καταπολέμηση των ναρκωτικών στις αναπτυσσόμενες χώρες)

— για τη θέση Β7-6201 (Τροπικά δάση) ΠΥ 29 964 000 €

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 74/2000 (C5-0651/2000 — SEC(2000)2130).

Σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 α) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, εξέδωσε ευνοϊκή γνωμοδότηση για τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-23 (Αποθεματικό για εγγύηση δανείων)

— για το άρθρο Β0-230 (Αποθεματικό για δάνεια και εγγύηση δανείων υπέρ και εντός τρίτων χωρών) ΜΔΠ - 20 475 000 €

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-24 (Μεταφορές πιστώσεων στο Ταμείο Εγγυήσεων)

- | | | |
|---|-----|--------------|
| — για το άρθρο Β0-240 (Μεταφορές πιστώσεων στο Ταμείο Εγγυήσεων στα πλαίσια νέων πράξεων) | ΜΔΠ | 20 475 000 € |
|---|-----|--------------|

Αφού έλαβε γνώση της θέσης του Συμβουλίου, διαπίστωσε ότι η κίνηση της διαδικασίας του απλουστευμένου τριμερούς διαλόγου που προβλέπεται στο άρθρο 23 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, δεν ήταν αναγκαία.

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 75/2000 (C5-0664/2000 — SEC(2000)2123).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (προσωρινές πιστώσεις)

- | | | |
|--|----|----------------|
| — για το άρθρο Β7-410 (MEDA (Συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες) | ΠΥ | - 20 300 000 € |
| — για το άρθρο Β7-872 (Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στην Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας) | ΠΥ | - 5 000 000 € |

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-30 (Συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας)

- | | | |
|---|----|----------------|
| — για το άρθρο Β7-301 (Πολιτική, οικονομική και πολιτιστική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας) | ΠΥ | - 25 000 000 € |
| — για το άρθρο Β7-811 (Συμμετοχή στις διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του Διεθνούς Ταμείου για την Προστασία του Περιβάλλοντος) | ΠΥ | - 300 000 € |

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 76/2000 (C5-0703/2000 — SEC(2000)2132).

Ενέκρινε τη μεταφορά, με την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 α) και β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β1-37 (Εκκαθάριση των προηγούμενων οικονομικών ετών και μειώσεις/αναστολές των προκαταβολών)

- | | | |
|---|-----|-----------------|
| — για τη θέση Β1-3701 (Μειώσεις/αναστολές των προκαταβολών) | ΜΔΠ | - 100 000 000 € |
|---|-----|-----------------|

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β1-40 (Ανάπτυξη της υπαίθρου)

- | | | |
|---|-----|---------------|
| — για τη θέση Β1-4051 (Γεωργο-περιβαλλοντικά μέτρα (παλαιό καθεστώς, κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92)) | ΜΔΠ | 100 000 000 € |
|---|-----|---------------|

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 77/2000 (C5-0709/2000 — SEC(2000)2213).

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

Ενέκρινε τη μεταφορά, με την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 α) και β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Β7-410 (MEDA)	ΠΥ	— 68 300 000 €
— για τη θέση Β74051 (Τρίτα και τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου)	ΠΠ	— 30 000 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-41 (MEDA (Συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες))

— για το άρθρο Β7-410 (MEDA (Συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες))	ΠΥ	68 300 000 €
	ΠΠ	30 000 000 €

*
* *
*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 78/2000 (C5-0710/2000 — SEC(2000)2210).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-42 (Πρόγραμμα δράσεων υπέρ της Εγγύς και Μέσης Ανατολής)

— για το άρθρο Β7-420 (Κοινοτικές δράσεις όσον αφορά τη συμφωνία ειρήνης που συνάφθηκε μεταξύ του Ισραήλ και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (ΟΑΠ))	ΠΥ	— 10 000 000 €
	ΠΠ	— 10 000 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-21 (Ανθρωπιστική βοήθεια)

— για το άρθρο Β7-210 (Βοήθεια σε πληθυσμούς και επισιτιστική βοήθεια έκτακτης ανάγκης στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις)	ΠΥ	10 000 000 €
	ΠΠ	10 000 000 €

5. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε τα ακόλουθα έγγραφα:

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και τη σύσταση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ασφάλεια των Αερομεταφορών (COM(2000)595 — C5-0663/2000 — 2000/0246(COD))
 παραπέμπεται ουσία: RETT
 γνωμοδότηση: BUDG, JURI, ITRE, ENVI
 νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/671/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων (COM(2000)815 — C5-0684/2000 — 2000/0315(COD))
 παραπέμπεται ουσία: RETT
 γνωμοδότηση: ENVI
 νομική βάση: Άρθρο 71 παράγραφος 1 ΕΚ

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

- Ελεγκτικό Συνέδριο: Έκθεση για τις δημοσιονομικές καταστάσεις και τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος (C5-0686/2000 — 2000/2166(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 45/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0688/2000 — 2000/2273(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 58/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0689/2000 — 2000/2284(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 59/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0690/2000 — 2000/2287(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 60/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0691/2000 — 2000/2288(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 61/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0692/2000 — 2000/2291(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 62/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0693/2000 — 2000/2289(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 65/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0694/2000 — 2000/2286(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 68/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0695/2000 — 2000/2290(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου, για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανταλλαγής επιστολών η οποία καταγράφει τη διευθέτηση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Αυστραλίας, του Καναδά και των χωρών της ΕΖΕΣ Νορβηγίας και Ελβετίας (COM(2000)728 — C5-0697/2000 — 2000/0288(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: AFET

νομική βάση: Άρθρο 170 ΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 2-3 ΕΚ

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό της θέσης της Κοινότητας στο πλαίσιο του Μεικτού Συμβουλίου ΕΚ-Μεξικού με σκοπό την έκδοση απόφασης σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 6,9,12 παράγραφος 2, στοιχείο β) και 50 της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης, πολιτικού συντονισμού και συνεργασίας (COM(2000)739 — C5-0698/2000 — 2000/0296(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: AFET, DEVE

νομική βάση: Άρθρο 44 ΕΚ, Άρθρο 44 ΕΚ
- Πρόταση σχετικά με σχέδιο κανονισμού (EYPATOM, EKAX, EK) της Επιτροπής για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 3418/93 της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1993, περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 (SEC(2000)1890 — C5-0699/2000 — 2000/0901(CNS))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 76/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2132 — C5-0703/2000 — 2000/2330(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος τεκμηρίωσης των αλιευμάτων του *Dissostichus spp.* (Μεταβολές τις οποίες έχει επιφέρει η ΕΜΑ της 27ης Οκτωβρίου 2000 στη διαδικασία των επιτροπών) (4604/00 — C5-0704/2000 — 2000/0171(CNS))

παραπέμπεται ουσία: PECH
γνωμοδότηση: ENVI

νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τις ελάχιστες προδιαγραφές για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα (COM(2000)578 — C5-0705/2000 — 2000/0238(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: AFET, BUDG, JURI, FEMM

νομική βάση: Άρθρο 63 παράγραφος 1 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί της σύναψης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Καναδά για την ανανέωση του προγράμματος συνεργασίας στους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (COM(2000)655 — C5-0706/2000 — 2000/0264(CNS))

παραπέμπεται ουσία: CULT
γνωμοδότηση: BUDG, EMPL

νομική βάση: Άρθρο 149 ΕΚ, Άρθρο 150 ΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί της σύναψης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ανανέωση του προγράμματος συνεργασίας στους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (COM(2000)656 — C5-0707/2000 — 2000/0263(CNS))

παραπέμπεται ουσία: CULT
γνωμοδότηση: BUDG, EMPL

νομική βάση: Άρθρο 149 ΕΚ, Άρθρο 150 ΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αγκόλα όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Αγκόλα, για την περίοδο από την 3η Μαΐου 2000 έως τις 2 Μαΐου 2002 (COM(2000)747 — C5-0708/2000 — 2000/0290(CNS))

παραπέμπεται ουσία: PECH
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE

νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 78/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0728/2000 — 2000/2333(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Ευρωπαϊκή Επιτροπή: Γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με την αίτηση της Ιρλανδίας να συμμετάσχει σε ένα μέρος των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν (SEC(2000)1439 — C5-0730/2000 — 2000/2015(COS))
παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: AFET

6. Ευημερία και αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Sbarbati, παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς μια Ευρώπη για όλες τις ηλικίες — Προώθηση της ευημερίας και της αλληλεγγύης των γενεών» (COM(1999)221 — C5-0185/1999 — 1999/2159(COS)) (A5-0319/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Riitta Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Eurig Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Fatuzzo, Κουκιάδης, Seppänen, Flemming, Caudron, Cauquil, Thomas Mann, Lulling, Bastos, Purvis και ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 τροποποιημένη προφορικά· 1· 6· 3 τροποποιημένη προφορικά· 4 με ΗΥ (70 υπέρ, 52 κατά, 2 αποχές)· 5

Παρεμβάσεις:

- η εισηγήτρια παρουσιάζει δύο προφορικές τροπολογίες:
 - στην τροπολογία 2 που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει τις λέξεις «η δημογραφική εξέλιξη» από τις λέξεις «η αύξηση του μέσου όρου ηλικίας».
 - στην τροπολογία 3 που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει τις λέξεις «στη δημογραφική εξέλιξη» από τις λέξεις «έναντι των προκλήσεων που θα παρουσιάσει η αύξηση του μέσου όρου ηλικίας»

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι, για αμότερες τις περιπτώσεις, δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθούν υπόψη οι προφορικές αυτές τροπολογίες.

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφοι 3, 6, 21, 29 (ELDR).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**Παράγραφος 16 (ELDR)**

1ο μέρος: έως «στα παιδιά»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

- προφορικά: Fatuzzo

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

7. Ενημέρωση και προώθηση των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Dary παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά (COM(2000)538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS)) (A5-0385/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mulder, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής BUDG, Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Garot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, McCartin, ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής, και Μαρίνος.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησως.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5, 7 έως 16, 18 έως 20 και 22 έως 26 όλες μαζί· 6 με ΗΨ (51 υπέρ, 45 κατά, 0 αποχή)· 17 με ΗΨ (51 υπέρ, 44 κατά, 0 αποχή)· 30 με ΗΨ (51 υπέρ, 45 κατά, 0 αποχή)· 31· 28· 29· 21· 33 με ΗΨ (49 υπέρ, 45 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 32 με ΗΨ (36 υπέρ, 59 κατά, 1 αποχή)· 27 με OK (ELDR)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 6, 17 (PPE-DE, ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

- προφορικός: Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Lulling και Rübig
- γραπτώς: Manders

Διορθώσεις ψήφου:

Τροπολογία 27

υπέρ: Radwan, Cederschiöld

8. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις ακόλουθες δηλώσεις:

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
12/2000	Ebner	254
14/2000	Kesler	58
15/2000	de Gaulle, Gollnisch, Martinez και Lang,	9
16/2000	Collins	27
17/2000	Vattimo, Napolitano, Pittella και Lavarra	45
18/2000	Hermange, Lienemann, Montfort, Scallon και Κράτσα-Τσαγκαροπούλου	61
19/2000	Watson, Cohn-Bendit, Bayrou, Hume και Méndez de Vigo	118
20/2000	Tannock, Davies, Lambert, Lund και Villiers	25
21/2000	Gollnisch, de Gaulle, Martinez, Lang και Stirbois	6

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

9. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασεως θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

10. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 15 έως 18 Ιανουαρίου 2001.

11. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασεως στις 11 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ainardi, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Bakopoulos, Baltas, Bastos, Bautista Ojeda, Belder, Berenguer Fuster, Bernié, Berthu, Beysen, Blokland, Bordes, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Breyer, Bullmann, Busk, Camisón Asensio, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Chichester, Coelho, Collins, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Dehousse, Deprez, Desama, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Ducarme, Duin, Echerer, Esclopé, Esteve, Färm, Fatuzzo, Flemming, Fontaine, Foster, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garot, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillig, Glase, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Haug, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Lage, Lambert, Langen, Lannoye, Laschet, Linkohr, Lipietz, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, Madelin, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Marinos, Markov, Maset Campos, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Modrow, Mombaur, Mulder, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Paasilinna, Paulsen, Perry, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafraña Sánchez-Neyra, Sbarbati, Scallon, Schleicher, Schmidt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schwaiger, Seppänen, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sommer, Souladakis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sylla, Tannock, Theato, Theonas, Thyssen, Trakatellis, Väyrynen, Varela Suanzes-Carpegna, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Dary A5-0385/2000

τροπολογία 27

Υπέρ: 46

EDD: Blokland

ELDR: Attwooll, Beysen, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson

PPE-DE: Arvidsson, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Klaß, Korhola, Lulling, McCartin, Marinos, Posselt, Provan, Purvis, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Stenmarck, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

UEN: Abitbol, Berthu, Coûteaux

Κατά: 47

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Sjöstedt, Theonas

PPE-DE: Daul, Konrad

PSE: Baltas, Bullmann, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Färm, Fruteau, Garot, Gíllig, Iivari, Izquierdo Collado, Koukiadis, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Poos, Roure, Skinner, Souladakis

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Echerer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, MacCormick, Onesta, Schröder Ilka, Wuori, Wyn

Αποχές: 3

EDD: Esclopé

PPE-DE: Cederschiöld

PSE: Lage

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Ευημερία και αλληλεγγύη των γενεών

A5-0319/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προς μια Ευρώπη για όλες τις ηλικίες – Προώθηση της ευημερίας και της αλληλεγγύης των γενεών» (COM(1999)221 – C5-0185/1999 – 1999/2159(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1999)221 – C5-0185/1999),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής, σχετικά με την οικοδόμηση μιας Ευρώπης χωρίς αποκλεισμούς (COM(2000)79),
- έχοντας υπόψη τη Σύσταση 1074 (1988) της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την οικογενειακή πολιτική και ιδίως την παράγραφο 5 αυτής⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου 92/441/ΕΟΚ, της 24ης Ιουνίου 1992, στην οποία προσδιορίζονται τα κοινά κριτήρια όσον αφορά τους επαρκείς πόρους και παροχές στα συστήματα κοινωνικής πρόνοιας⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου 92/442/ΕΟΚ της 27ης Ιουλίου 1992, σχετικά με τη σύγκλιση των στόχων και των πολιτικών κοινωνικής πρόνοιας⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1993 σχετικά με την ελαστική συνταξιοδότηση⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αρχής του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υπουργών Κοινωνικών Υποθέσεων, που συνήλθαν σε πλαίσιο Συμβουλίου, στις 6 Δεκεμβρίου 1993, επ' ευκαιρία της περάτωσης του ευρωπαϊκού έτους των ηλικιωμένων και της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών (1993)⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με τις παρεμβάσεις υπέρ των ηλικιωμένων⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουαρίου 2000 επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με μία συντονισμένη στρατηγική για τον εκσυγχρονισμό της κοινωνικής πρόνοιας⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 2000/228/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 2000, σχετικά με τους προσανατολισμούς για την πολιτική των κρατών μελών όσον αφορά την απασχόληση για το 2000⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 16ης Οκτωβρίου 1992 για την κήρυξη ενός διεθνούς έτους των ηλικιωμένων το 1999⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Απριλίου 1999 για την τρίτη ηλικία στον 21ο αιώνα 2000 «νέοι ορίζοντες ζωής»⁽¹⁰⁾,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη της ΕΚ και ειδικότερα τα άρθρα 2, 3, 13, 127 και 137,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0319/2000),

(1) Συμβούλιο της Ευρώπης, Κοινοβουλευτική Συνέλευση, 3 Μαΐου 1988 (3η σύνοδος).

(2) ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σ. 46.

(3) ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σ. 49.

(4) ΕΕ C 188 της 10.7.1993, σ. 1.

(5) ΕΕ C 343 της 21.12.1993, σ. 1.

(6) ΕΕ C 77 της 14.3.1994, σ. 24.

(7) ΕΕ C 339 της 29.11.2000, σ. 154.

(8) ΕΕ L 72 της 21.3.2000, σ. 15.

(9) Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών, Ψήφισμα 47/5/1992.

(10) ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σ. 506.

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημογραφική μακροβιότητα, η οποία αποτελεί ένα από τα μεγαλύτερα επιτεύγματα της εποχής μας, θα προκαλέσει ωστόσο κατά τις προσεχείς δεκαετίες μία μεταβολή της δομής της κοινωνίας ορισμένων κρατών μελών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η στρατηγική της Επιτροπής για την ενθάρρυνση των κρατών και των πολιτών να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις για μία υγιή και ενεργή γήρανση πρέπει να στοχεύει όχι μόνον την ηλικιακή ομάδα από 50 έως 75 ετών, που διέρχεται ως επί το πλείστον την περίοδο μετάβασης από την επαγγελματική ζωή στη σύνταξη, αλλά και την ηλικιακή ομάδα των άνω των 75 ετών, των οποίων η κατάσταση καθιστά αναγκαία την εκπόνηση ειδικής έκθεσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υποστήριξη μιας πολιτικής για την ενεργή γήρανση προϋποθέτει μία συντονισμένη δράση μεταξύ κοινοτικών πολιτικών και στρατηγικών και το συντονισμό των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, δημόσιας υγείας και καταπολέμησης των διακρίσεων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι περαιτέρω μέτρα κατά των διακρίσεων βάσει ηλικίας και κατά του αποκλεισμού από την εργασία και εν γένει την κοινωνική ζωή μπορούν να νομιμοποιηθούν από μία ευρύτερη ερμηνεία των άρθρων 13 και 137 της Συνθήκης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα προληπτικά μέτρα πρέπει να συνοδεύονται από συγκεκριμένες ενέργειες υπέρ των ηλικιωμένων εκείνων, ιδιαίτερα των γυναικών, που διαβιούν υπό επισφαλείς συνθήκες και συνθήκες φτώχειας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ηλικιωμένοι εργαζόμενοι συγκαταλέγονται στα άτομα που περισσότερο πλήττονται από την ανεργία και την τεχνολογική ανάπτυξη, κάτι που αποτελεί κοινή πραγματικότητα σε όλα τα κράτη μέλη,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη την ανεπάρκεια επίσημων στατιστικών στοιχείων που αποτυπώνουν την ανεργία των ηλικιωμένων εργαζομένων των δύο φύλων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι στους προσανατολισμούς των πολιτικών για την απασχόληση τώρα γίνεται αναφορά στους ηλικιωμένους εργαζόμενους και ότι η προστασία των εργαζομένων αυτών αποτελεί έναν από τους τομείς προτεραιότητας των συστάσεων του Συμβουλίου προς τα κράτη μέλη,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οργάνωση και οι συνθήκες εργασίας συχνά δεν ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες και ικανότητες του ηλικιωμένου εργαζομένου,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ηλικιωμένοι εργαζόμενοι χρειάζονται βοήθεια για να προσαρμοστούν στις τεχνολογικές εξελίξεις και ότι τα σημερινά προγράμματα επανακατάρτισης και εξειδίκευσης βασίζονται σε λανθασμένη προσέγγιση,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη το ρόλο της δια βίου μάθησης κατά την επαγγελματική απασχόληση αλλά και καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ηλικιωμένοι δεν μπορούν να θεωρούνται ομοιογενής ομάδα, και ότι, όσον αφορά τις μεμονωμένες ανάγκες, πρέπει να γίνεται σεβαστή και να λαμβάνεται υπόψη η ποικιλομορφία των ηλικιωμένων μέσω στοχοθετημένων πολιτικών,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αύξηση της μέσης ηλικίας του πληθυσμού αποτελεί έναν από τους πολλούς σημαντικούς παράγοντες που ασκούν πίεση στα συστήματα κοινωνικής πρόνοιας ορισμένων κρατών μελών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχουν εμπειρικά στοιχεία που να δείχνουν σημαντική αύξηση του κόστους υγειονομικής περίθαλψης λόγω των δημογραφικών μεταβολών στην ηλικιακή ομάδα από 55 έως 75 ετών, δεδομένου ότι το κόστος της υγειονομικής περίθαλψης αυξάνεται μόλις λίγο περισσότερο από την αύξηση του ΑεγχΠ των κρατών μελών,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη τον υψηλό αριθμό ηλικιωμένων χωρίς καμία δυνατότητα ενεργού κοινωνικού βίου με πλήρη εξάρτηση από την οικογένειά τους, αλλά και τις επιπτώσεις αυτών των συνθηκών στα άλλα μέλη της οικογένειάς τους,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την άνιση κατανομή των βαρών της περίθαλψης των ηλικιωμένων μεταξύ των μελών της οικογένειας, κατανομή που επιβαρύνει τις γυναίκες, αλλά και την έλλειψη προσιτών κοινωνικών υποδομών,

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη την επιθυμία των ηλικιωμένων για δραστηριοποίησή τους μετά την συνταξιοδότηση,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών δεν μπορεί να περιορίζεται αυστηρά σε ζητήματα οικονομικής αλληλεγγύης (ή «κοινωνικοοικονομικών ρυθμίσεων»), αλλά πρέπει να βασίζεται σε συνολική προσέγγιση στήριξης των οικογενειακών δομών και των ανεπίσημων δεσμών που συνθέτουν την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών,
1. επιμένει στο γεγονός ότι η διαδικασία προσαρμογής της κοινωνίας στη δημογραφική γήρανση πρέπει να γίνεται αντιληπτή ως αξιοποίηση του ηλικιωμένου και όχι απλώς ως η μονόπλευρη προσαρμογή του στους όρους του κόσμου της εργασίας, δεδομένου ότι οι ηλικιωμένοι συνεισφέρουν στην κοινωνία με πολλούς άλλους τρόπους πλην της αμειβόμενης εργασίας, και καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει καλύτερους τρόπους αξιοποίησης της τεράστιας πείρας και των ικανοτήτων των ηλικιωμένων·
 2. υποστηρίζει τη στρατηγική για μία υγιή και ενεργή γήρανση, καλεί όμως την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι τούτο δεν αποτελεί το μοναδικό κριτήριο αποδοχής του ηλικιωμένου στην κοινωνία· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν εκστρατείες ενημέρωσης σε τοπικό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο σχετικά με την ενσωμάτωση των ηλικιωμένων στην οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ζωή προκειμένου να διαδοθεί η ιδέα ότι οι ηλικιωμένοι αποτελούν πολύτιμο πόρο, καταπολεμώντας τα αρνητικά στερεότυπα και να παγιωθεί η ιστιμία και η αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών ως υπόβαθρο της κοινωνικής ειρήνης και του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου·
 3. δέχεται ευνοϊκά μια συνολική προσέγγιση της γήρανσης βασιζόμενη σε μία συντονισμένη δράση της στρατηγικής για την απασχόληση, σε μέτρα κατά των διακρίσεων και του κοινωνικού αποκλεισμού, διασφαλίζοντας ότι οι δημόσιες συντάξεις θα παρέχουν ικανοποιητικό εισόδημα και προσφέροντας υγειονομική περίθαλψη υψηλής ποιότητας για όλους·
 4. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν ειδικές πολιτικές και συγκεκριμένα προγράμματα για κάθε κατηγορία ηλικιωμένων, δεδομένου ότι οι ηλικιωμένοι δεν αποτελούν ομοιογενή ομάδα αλλά παρατηρούνται ανισότητες όσον αφορά την ποιότητα ζωής τους και την οικονομική τους αυτάρκεια·
 5. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι οι ηλικιωμένες γυναίκες αποτελούν μια ομάδα ιδιαίτερα ευάλωτη, που συχνά εκτίθεται σε διακρίσεις με πολλούς τρόπους και σε διάφορες καταστάσεις, και ζητεί να συνοδευτούν τα προληπτικά μέτρα από συγκεκριμένες ενέργειες υπέρ των ηλικιωμένων εκείνων, ιδιαίτερα των γυναικών, που διαβιούν υπό επισφαλείς συνθήκες και συνθήκες φτώχειας·
 6. θεωρεί ότι η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη δημιουργία ενός γενικού πλαισίου υπέρ της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την εργασία και την απασχόληση⁽¹⁾ δεν μπορεί να διασφαλίσει τα δικαιώματα των ηλικιωμένων· καλεί επομένως την Επιτροπή να παρουσιάσει βάσει του άρθρου 13 μία πρόταση οδηγίας με συγκεκριμένο στόχο την καταπολέμηση των διακρίσεων βάσει ηλικίας, δυνάμει του άρθρου 13 της Συνθήκης·
 7. καλεί την Επιτροπή να λάβει δεόντως υπόψη την ευρύτητα και βαρύτητα του προβλήματος των διακρίσεων κατά των ηλικιωμένων στον τομέα της εργασίας, στο πλαίσιο της κοινοτικής πρωτοβουλίας EQUAL·
 8. καλεί το Συμβούλιο να θέσει σε εφαρμογή μέτρα για τον έλεγχο του σεβασμού των συστάσεων προς τα κράτη μέλη, όσον αφορά τις πολιτικές απασχόλησης ειδικά για τους πιο ηλικιωμένους εργαζόμενους· το καλεί επίσης να θέσει σε εφαρμογή ανταλλαγή πληροφοριών και των ορθών πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών·
 9. εκτιμά ότι απαιτούνται πολιτικές και μέτρα που να λαμβάνουν υπόψη τον παράγοντα της ηλικίας κατά τον ίδιο τρόπο που έχει ληφθεί υπόψη ο παράγοντας του φύλου στα προγράμματα των Διαρθρωτικών Ταμείων και στους προσανατολισμούς των κρατών μελών για την απασχόληση·
 10. θεωρεί ότι στο πλαίσιο της δράσης του ΕΚΤ, η ΕΕ πρέπει να παρακινήσει τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τη δημιουργία ειδικών επαγγελματικών θέσεων προσανατολισμένων στη βοήθεια των ηλικιωμένων και να δημιουργήσουν νέα προγράμματα επαγγελματικής επανακατάρτισης απευθυνόμενα στους πιο ηλικιωμένους εργαζόμενους προκειμένου:
 - να προσαρμοσθούν στις διαφορετικές ανάγκες εκμάθησης,
 - να αξιοποιηθεί η πείρα των ηλικιωμένων εργαζόμενων στην κατάρτιση των νέων,
 - να επιτραπεί στους ηλικιωμένους εργαζόμενους να εκμεταλλευθούν τις δυνατότητες που παρέχουν οι νέες τεχνολογίες·

(¹) ΕΕ C 177 Ε της 27.6.2000, σ. 42.

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

11. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν ελαστικά πρότυπα για τη διάρθρωση του ωραρίου εργασίας εις τρόπον ώστε να βελτιστοποιηθεί η επαγγελματική συνεισφορά του ηλικιωμένου εργαζόμενου·
12. υποστηρίζει μια ενεργό στρατηγική για τη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία προσαρμοσμένη στις ανάγκες των ηλικιωμένων εργαζομένων, που να είναι ευνοϊκή για όλους τους εργαζόμενους και καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τους κανονισμούς για την υγεία και την ασφάλεια από την οπτική των ηλικιωμένων εργαζομένων, με στόχο την τροποποίησή τους·
13. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν, με συγκεκριμένο τρόπο, μέσω μέτρων επιμόρφωσης και επαγγελματικής επανακατάρτισης, την επανένταξη των ηλικιωμένων —γυναικών και ανδρών— στον επαγγελματικό βίο·
14. εκτιμά ότι πρέπει να αναγνωριστεί ότι η δια βίου μάθηση είναι σημαντική καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής και όχι μόνο σε σχέση με την αμειβόμενη εργασία ή την αγορά εργασίας· η αρχή της δια βίου μάθησης πρέπει επίσης να εφαρμόζεται και στην περίοδο μετά τη συνταξιοδότηση και θα πρέπει να διευκολυνθεί η πρόσβαση των ηλικιωμένων ατόμων —συνταξιούχων ή εργαζομένων— σε προγράμματα δια βίου μάθησης·
15. καλεί επίσης τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο να προσφέρουν τις κατάλληλες ευκαιρίες στους εργαζόμενους ηλικιωμένους για να προσαρμοστούν στις τεχνολογικές εξελίξεις και να προβλέψουν ευέλικτα συστήματα ωραρίου, εργασιακών σχέσεων και συνταξιοδότησης·
16. θέτει ως στόχο τη συμβατότητα μεταξύ οικογένειας και εργασίας και ζητεί την καλύτερη κατανομή των οικογενειακών καθηκόντων μεταξύ ανδρών και γυναικών καθώς και την εφαρμογή πολιτικής για την απασχόληση και την κοινωνική πρόνοια, η οποία θα λαμβάνει περισσότερο υπόψη τις υποχρεώσεις των γυναικών και των ανδρών στη μέριμνα για τους ηλικιωμένους και τα παιδιά· ζητεί η πολιτική στον τομέα της οικογένειας καθώς και η φρολογική πολιτική να χρησιμοποιηθούν σε μεγαλύτερο βαθμό για την προώθηση της μεγαλύτερης συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας·
17. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξετάσουν με τη δέουσα προσοχή την ιδιαίτερη κατάσταση των ατόμων εκείνων που αδυνατούν να συνεχίσουν τον επαγγελματικό τους βίο εξαιτίας σοβαρής αναπηρίας μελών της οικογένειάς τους ή ακούσιας ανεργίας και τα οποία κατά συνέπεια πλήττονται από απώλεια εισοδήματος και μεγαλύτερη οικονομική εξάρτηση εξαιτίας ανεπαρκούς συνταξιοδοτικής κάλυψης·
18. καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν, π.χ. στο πλαίσιο της ασφάλισης για άτομα που χρειάζονται συνεχή περίθαλψη, την κάλυψη του κόστους περίθαλψης των νοσηλευόμενων ηλικιωμένων που δεν είναι αυτάρκεις, ή να προβλέψουν την επιστροφή των εξόδων στις οικογένειες που τους βοηθούν·
19. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει ιατρικές και κοινωνικές μελέτες και έρευνες, ανταλλαγές αποτελεσμάτων και προγράμματα για την προάσπιση της αξιοπρέπειας του ατόμου και τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ηλικιωμένων που δεν είναι πλέον αυτάρκεις, που πάσχουν από αναπηρίες ή αρρώστιες που προκαλούν αναπηρία, όπως π.χ. η αναστόμωση και η νόσος του Alzheimer·
20. επισημαίνει ότι η οικονομική ανάγκη διατήρησης των ηλικιωμένων στην αγορά εργασίας δεν συμπίπτει αναγκαστικά με τα πραγματικά συμφέροντα, επιθυμίες και προτιμήσεις όλων των ηλικιωμένων και η ενθάρρυνση της «ενεργής γήρανσης» δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως δικαιολογία για τη μείωση, ή τη μη ανάπτυξη, κατάλληλων υπηρεσιών στήριξης και συντάξεων για τους ηλικιωμένους·
21. επιδοκιμάζει την πρόταση της Επιτροπής να περιορίσει την υποχρεωτική πρόωρη συνταξιοδότηση· υποστηρίζει πάντως την ιδέα της ενθάρρυνσης της εκούσιας σταδιακής ή μερικής συνταξιοδότησης και είναι της άποψης ότι όταν οι άνθρωποι φθάνουν σε συντάξιμο έτος πρέπει να έχουν τη δυνατότητα επιλογής είτε να συνεχίσουν να εργάζονται είτε να αποσύρονται από την εργασία·
22. πιστεύει πως η πρόκληση που αντιμετωπίζει η κοινωνία είναι να διατηρηθεί μια συνταξιοδοτική πολιτική που να βασίζεται στη σταθερή αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών που θα συμβάλει στη διαφύλαξη της συνοχής της κοινωνίας και στη διατήρηση της αρχής των συντάξεων ανάλογων με τις αποδοχές·
23. εκτιμά ότι η Επιτροπή πρέπει να αποφύγει απεγνωσμένα και δρακόντεια μέτρα περικοπών των συντάξεων που με τόσο κόπο αποκτήθηκαν· απαιτούνται ολοκληρωμένες, μακροπρόθεσμες πολιτικές για την αντιμετώπιση της πρόκλησης της αύξησης της μέσης ηλικίας του πληθυσμού κατά τις επόμενες δύο δεκαετίες και μετά· πρέπει να αξιολογηθεί κατά πόσο διάφοροι παράγοντες όπως τα υψηλότερα επίπεδα απασχόλησης, η παράταση του ενεργού βίου, η αύξηση των αποταμιεύσεων, η αλλαγή των διαρθρώσεων κοινωνικών παροχών και οι νέες μεταναστευτικές πολιτικές μπορούν να συμβάλουν στο κλείσιμο του χάσματος χρηματοδότησης των συντάξεων·

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

24. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δώσουν ευκαιρίες συμμετοχής των ηλικιωμένων στο σχεδιασμό και στην υλοποίηση προγραμμάτων που αφορούν την οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ζωή· στο πλαίσιο αυτό εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόθεση της Επιτροπής να υποστηρίξει ένα ευρωπαϊκό φόρουμ για τους ηλικιωμένους, που θα συγκεντρώνει τις υφιστάμενες οργανώσεις, ενισχύοντας συνεπώς την εκπροσώπηση και τη συμμετοχή των ηλικιωμένων σε επίπεδο ΕΕ·
25. θεωρεί ότι η αυτονομία του ηλικιωμένου είναι απαραίτητος όρος προκειμένου να διασφαλίζεται η υψηλή ποιότητα ζωής και ότι επομένως πρέπει να δοθεί έμφαση στις ψυχοκοινωνικές πτυχές και τις πτυχές αυτοεκτίμησης προκειμένου να καταπολεμηθεί το αίσθημα μοναξιάς και εγκατάλειψης που οδηγεί πολλούς ηλικιωμένους σε αποθάρρυνση και συνεπώς σε απώλεια της αυτόαρκειάς τους· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προσδιορίσουν τα κατάλληλα μέσα για την προώθηση μιας καλύτερης κινητικότητας των ηλικιωμένων, ιδίως στις αγροτικές και νησιωτικές περιοχές, τη χρήση νέων τεχνολογιών και ένα καταλληλότερο αστικό περιβάλλον που καθοδηγείται από τις ανάγκες μιας κοινωνίας η οποία θα περιλαμβάνει όλο και περισσότερους ηλικιωμένους·
26. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προχωρήσουν σε καινοτόμα πρότυπα αστικού, συγκοινωνιακού και οικιστικού σχεδιασμού, ώστε να διασφαλιστεί η ποιότητα διαμονής των ηλικιωμένων, που να τους επιτρέπει να διατηρούν την αυτόαρκεια και την αυτοεξυπηρέτησή τους·
27. ζητεί επίμονα από την Επιτροπή να ευαισθητοποιήσει τα κράτη μέλη, πέραν της βελτίωσης του εργασιακού βίου του ηλικιωμένου, και στην προώθηση της ενεργής συμμετοχής του στον κοινωνικό και πολιτιστικό βίο προσφέροντας με τον τρόπο αυτό πολύτιμη συνεισφορά στην κοινωνία, είτε με τη δημιουργία συνοικιακών κέντρων, υπηρεσιών αφιερωμένων στις ανάγκες των ηλικιωμένων, μέσων για την προώθηση του ενεργού πολιτικού βίου και συμμετοχής, επίτιμων πανεπιστημιακών αξιωματών για την τρίτη ηλικία και δομών για δραστηριότητες ψυχαγωγίας ή αναψυχής, είτε με την υποστήριξη του συλλογικού βίου και του εθελοντισμού της τρίτης ηλικίας με στόχο επίσης μορφές αλληλεγγύης έναντι της τέταρτης ηλικίας· ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο πώς η συμμετοχή των ηλικιωμένων στην κοινωνική οικονομία, δηλαδή το Τρίτο Σύστημα, θα μπορούσε να συμβάλει στην ενίσχυση και τη βελτίωση της κοινωνικής συνοχής των κοινοτήτων·
28. καλεί τα κράτη μέλη σε συνεργασία με την Επιτροπή να εκμεταλλευτούν σημαντικά πολιτιστικά και αθλητικά γεγονότα, όπως για παράδειγμα οι Ολυμπιακοί Αγώνες, για να αναπτύξουν το κίνημα εθελοντισμού των ατόμων της τρίτης ηλικίας·
29. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν τους κατάλληλους μηχανισμούς που θα τους επιτρέψουν να προβλέψουν έγκαιρα τις επόμενες δημογραφικές αλλαγές·
30. καλεί την Επιτροπή να συνεργαστεί στενά με τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, ιδιαίτερα αυτές που παρουσιάζουν παρόμοιες με την Ευρωπαϊκή Ένωση δημογραφικές τάσεις να συνεργασθούν στενά για την αντιμετώπιση της επαγγελματικής και κοινωνικής ένταξης των ηλικιωμένων·
31. ζητεί από την Επιτροπή να προετοιμάσει ανακοίνωση σχετικά με την αυξανόμενη οικονομική σημασία του τουρισμού της τρίτης ηλικίας και να προωθήσει τουριστικά ταξίδια των ηλικιωμένων πολιτών στην Ένωση·
32. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.
-

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

2. Ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων *

A5-0385/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά (COM(2000)538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

(-1) Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη τήρησης των διατάξεων του άρθρου 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης, όσον αφορά τις άκρως απομακρυσμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Λαμβάνοντας υπόψη τις προοπτικές εξέλιξης των αγορών και την πείρα που αποκτήθηκε για να διασφαλιστεί η πλήρης ενημέρωση των καταναλωτών, ενδείκνυται να ακολουθηθεί μία συνολική και συνεκτική πολιτική ενημέρωσης όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα και δευτερευόντως τα τρόφιμα, ακολουθώντας το παράδειγμα αυτού που έχει προβλεφθεί όσον αφορά τις τρίτες χώρες, χωρίς ωστόσο να υπάρχει προτροπή προς την κατανάλωση ενός προϊόντος λόγω της ειδικής του καταγωγής.

(2) Λαμβάνοντας υπόψη τις προοπτικές εξέλιξης των αγορών και την πείρα που αποκτήθηκε για να διασφαλιστεί η πλήρης ενημέρωση των καταναλωτών, ενδείκνυται να ακολουθηθεί μία συνολική και συνεκτική πολιτική ενημέρωσης όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα, **τις διαδικασίες παραγωγής τους**, και δευτερευόντως τα τρόφιμα, ακολουθώντας το παράδειγμα αυτού που έχει προβλεφθεί όσον αφορά τις τρίτες χώρες, χωρίς ωστόσο να υπάρχει προτροπή **που εισάγει διακρίσεις** προς την κατανάλωση ενός προϊόντος λόγω της ειδικής **περιφερειακής** του καταγωγής.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2a (νέα)

(2a) Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ενέργειες προώθησης και διαφήμισης αναφέρονται στην «πράσινη κατηγορία» της Παγκόσμιας Οργάνωσης Εμπορίου, είναι πιθανόν και επιθυμητό να προβλεφθούν μεγαλύτερα περιθώρια ελιγμών για τις πολιτικές προώθησης.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Μία τέτοια πολιτική συμπληρώνει και ενισχύει τις ενέργειες που διεξάγονται από τα κράτη μέλη, προωθώντας κυρίως την εικόνα των προϊόντων αυτών στους καταναλωτές στην Κοινότητα, ειδικότερα όσον αφορά την ποιότητα, τη θρεπτική αξία και την ασφάλεια των τροφίμων.

(3) Μία τέτοια πολιτική συμπληρώνει και ενισχύει τις ενέργειες που διεξάγονται από τα κράτη μέλη, προωθώντας κυρίως την εικόνα των προϊόντων αυτών στους καταναλωτές στην Κοινότητα, ειδικότερα όσον αφορά την ποιότητα, τη θρεπτική αξία, την ασφάλεια των τροφίμων **και τους τρόπους παραγωγής**.

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

(4α) Έχοντας υπόψη ότι λόγω των επαναλαμβανόμενων καταστάσεων κρίσης όσον αφορά τα αγροτικά προϊόντα και τα είδη διατροφής και για τις οποίες απαιτείται άμεση αντίδραση, θα πρέπει να προβλεφθεί ειδική διαδικασία σε περιπτώσεις κατεπειγόντων συγκυριακών προβλημάτων και για τις δράσεις έκδηλου κοινοτικού ενδιαφέροντος.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Πρέπει να προβλεφθεί, για να διασφαλιστεί η συνεκτικότητα και η αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων, ο καθορισμός κατευθυντηρίων γραμμών που θα ορίζουν για κάθε προϊόν ή συγκεκριμένο τομέα τα βασικά στοιχεία των εν λόγω προγραμμάτων και τις κατευθυντήριες γραμμές που θα συμπληρωθούν με προδιαγραφές που θα οριστούν από τα κράτη μέλη.

(5) Πρέπει να προβλεφθεί, για να διασφαλιστεί η συνεκτικότητα και η αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων, ο καθορισμός **γενικών** κατευθυντηρίων γραμμών που θα ορίζουν για κάθε προϊόν ή συγκεκριμένο τομέα τα βασικά στοιχεία των εν λόγω προγραμμάτων και τις κατευθυντήριες γραμμές που θα συμπληρωθούν με προδιαγραφές που θα οριστούν από τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Πρέπει να οριστούν επακριβώς τα κριτήρια χρηματοδότησης των ενεργειών· γενικά, θεωρείται σκόπιμο να αναλάβει η Επιτροπή μέρος των δαπανών των ενεργειών προκειμένου να καταστήσει υπεύθυνες τις οργανώσεις που υποβάλουν προτάσεις καθώς και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη· ωστόσο, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορεί να θεωρηθεί σκόπιμο να μην απαιτηθεί η χρηματική συμμετοχή του συγκεκριμένου κράτους μέλους· δεδομένου ότι πρόκειται για ενημέρωση επί των κοινοτικών συστημάτων σε θέματα καταγωγής, βιολογικής παραγωγής και επισήμανσης, αιτιολογείται χρηματοδότηση που θα επιμεριστεί μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών λόγω της ανάγκης για κατάλληλη ενημέρωση επί αυτών των σχετικά προσφάτων μέτρων.

(7) Πρέπει να οριστούν επακριβώς τα κριτήρια χρηματοδότησης των ενεργειών· γενικά, θεωρείται σκόπιμο να αναλάβει η Επιτροπή μέρος των δαπανών των ενεργειών προκειμένου να καταστήσει υπεύθυνες τις οργανώσεις που υποβάλουν προτάσεις καθώς και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη· ωστόσο, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορεί να θεωρηθεί σκόπιμο να μην απαιτηθεί η χρηματική συμμετοχή του συγκεκριμένου κράτους μέλους, **ώστε να καταστεί δυνατή η εφαρμογή των ενεργειών σε πρακτικό επίπεδο**· δεδομένου ότι πρόκειται για ενημέρωση επί των κοινοτικών συστημάτων σε θέματα καταγωγής, βιολογικής παραγωγής και επισήμανσης, αιτιολογείται χρηματοδότηση που θα επιμεριστεί μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών λόγω της ανάγκης για κατάλληλη ενημέρωση επί αυτών των σχετικά προσφάτων μέτρων. **Ωστόσο, θα πρέπει να προβλεφθεί μεγαλύτερη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας για τις κατεπειγουσες ενέργειες.**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Για τον έλεγχο της ορθής εκτέλεσης των προγραμμάτων καθώς και την επίπτωση των ενεργειών, πρέπει να προβλεφθεί η αποτελεσματική παρακολούθηση από τα κράτη μέλη καθώς και η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων από ανεξάρτητο οργανισμό.

(9) Για τον έλεγχο της ορθής εκτέλεσης των προγραμμάτων καθώς και την επίπτωση των ενεργειών, **τη συνοχή τους και το συντονισμό τους σε κοινοτικό επίπεδο, το βαθμό χρησιμοποίησης των διαθέσιμων πιστώσεων**, πρέπει να προβλεφθεί η αποτελεσματική παρακολούθηση από τα κράτη μέλη καθώς και η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων από ανεξάρτητο οργανισμό.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) Προκειμένου να αξιολογηθεί η λειτουργία και η επίπτωση της εφαρμογής του κανονισμού αυτού, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση αξιολόγησης δύο έτη μετά από την εφαρμογή, προκειμένου να εξετασθεί μεταξύ άλλων και η πρόοδος εκτέλεσης των πιστώσεων και οι ενδεχόμενες δημοσιονομικές ανάγκες.

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή. Τα μέτρα αυτά πρέπει να θεσπιστούν, με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης. Στο πλαίσιο αυτό, οι συγκεκριμένες επιτροπές διαχείρισης ενεργούν από κοινού.

(10) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή. Τα μέτρα αυτά πρέπει να θεσπιστούν, με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης. **Έχοντας υπόψη τον οριζόντιο χαρακτήρα του κανονισμού αυτού, είναι απαραίτητο να συσταθεί ειδική διαχειριστική επιτροπή αρμόδια για την προώθηση των αγροτικών προϊόντων.**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα μπορεί να χρηματοδοτήσει, στο ακέραιο ή εν μέρει, τις ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων, που πραγματοποιούνται στην επικράτεια της.

1. Η Κοινότητα μπορεί να χρηματοδοτήσει, στο ακέραιο ή εν μέρει, τις ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων **και του τρόπου παραγωγής τους και των** τροφίμων, που πραγματοποιούνται στην επικράτεια της.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν πρέπει να προσανατολίζονται συναρτήσει των εμπορικών ονομασιών ούτε να παρακινούν στην κατανάλωση ενός προϊόντος λόγω της ειδικής του καταγωγής. Η διάταξη αυτή δεν αποκλείει τη δυνατότητα να αναφέρεται η καταγωγή του προϊόντος το οποίο αφορούν οι ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 2, όταν πρόκειται για περιγραφή που γίνεται σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

2. Οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν πρέπει να προσανατολίζονται συναρτήσει των εμπορικών ονομασιών. **Αντιθέτως, θα πρέπει να απορρέουν από εφαρμόσιμα κριτήρια ποιότητας που να δίνουν τη δυνατότητα στους καταναλωτές να αναγνωρίζουν την περιφερειακή προέλευση, τον τρόπο παραγωγής και τις μεθόδους μεταποίησης.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, στοιχείο α)

α) ενέργειες δημοσίων σχέσεων, προώθησης και διαφήμισης, ειδικότερα για να υπογραμμισθούν τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τα πλεονεκτήματα των κοινοτικών προϊόντων, όσον αφορά κυρίως ποιότητα, υγιεινή, ασφάλεια, μεθόδους ειδικής παραγωγής, θρεπτική αξία, σήμανση, καλή διαβίωση των ζώων και σεβασμό του περιβάλλοντος·

α) ενέργειες δημοσίων σχέσεων, προώθησης και διαφήμισης, ειδικότερα για να υπογραμμισθούν τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τα πλεονεκτήματα των κοινοτικών προϊόντων, όσον αφορά κυρίως ποιότητα, υγιεινή, ασφάλεια, **πτυχές θετικές για την υγεία**, μεθόδους ειδικής παραγωγής, θρεπτική αξία, σήμανση, καλή διαβίωση των ζώων και σεβασμό του περιβάλλοντος·

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, στοιχείο γ)

γ) ενέργειες ενημέρωσης κυρίως επί των κοινοτικών συστημάτων των προστατευομένων γεωγραφικών προελεύσεων (ΠΟΠ), των προστατευομένων γεωγραφικών ενδείξεων (ΠΓΕ), των παραδοσιακών εγγυημένων προϊόντων (ΠΕΠ), της βιολογικής παραγωγής και της σήμανσης που προβλέπεται στη γεωργική νομοθεσία·

γ) ενέργειες ενημέρωσης κυρίως επί των κοινοτικών συστημάτων των προστατευομένων γεωγραφικών προελεύσεων (ΠΟΠ), των προστατευομένων γεωγραφικών ενδείξεων (ΠΓΕ), των παραδοσιακών εγγυημένων, **τοπικών και περιφερειακών** προϊόντων (ΠΕΠ), της βιολογικής παραγωγής και της σήμανσης **(ομοιόμορφο λογότυπο)** που προβλέπεται στη γεωργική **και τη σχετική με τη μεταποίηση** νομοθεσία·

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, στοιχείο γα) (νέο)

γα) **ενέργειες προώθησης και διαφήμισης προϊόντων προερχομένων από όλες και κάθε μία από τις εξαιρετικά απομακρυσμένες περιφέρειες, καθώς και των λογοτύπων τους·**

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 2, σημείο εα) (νέο)

εα) **δράσεις προώθησης και ενημέρωσης για την αντιμετώπιση σοβαρών συγκυριακών κρίσεων των αγορών.**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 3, στοιχείο α)

α) σκοπιμότητα της αξιολόγησης της ποιότητας, της τυπικότητας, των μεθόδων ειδικής παραγωγής, της θρεπτικής αξίας, της υγιεινής, της ασφάλειας ή του σεβασμού του περιβάλλοντος των εν λόγω προϊόντων, με θεματικές διαφημιστικές εκστρατείες ή εκστρατείες που απευθύνονται σε ειδικό κοινό·

α) σκοπιμότητα της αξιολόγησης της ποιότητας, της τυπικότητας, των μεθόδων ειδικής παραγωγής, **της προστασίας των ζώων, της θρεπτικής αξίας, της υγιεινής, των θετικών πτυχών για την υγεία,** της ασφάλειας και του σεβασμού του περιβάλλοντος των εν λόγω προϊόντων, με θεματικές διαφημιστικές εκστρατείες ή εκστρατείες που απευθύνονται σε ειδικό κοινό·

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 3, στοιχείο γ)

γ) ανάγκη αντιμετώπισης συγκυριακών προβλημάτων σε ένα συγκεκριμένο τομέα·

γ) ανάγκη αντιμετώπισης συγκυριακών προβλημάτων σε ένα συγκεκριμένο τομέα **καθώς επίσης προβλημάτων που προκαλούνται από το διεθνή ανταγωνισμό και την εμπορική πολιτική της ΕΕ·**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Ο ορισμός του κοινοτικού πλαισίου που προβλέπεται στο άρθρο 3 μπορεί να καθορίσει τις προτεραιότητες επιλογής των προϊόντων και των τομέων σε συνάρτηση με:

α) **την ανάγκη χαρακτηρισμού ορισμένων δράσεων «έκδηλου κοινοτικού ενδιαφέροντος» σύμφωνα με τις προοπτικές εξέλιξης των αγορών και της ζήτησης·**

β) **την ανάγκη να αντιμετωπισθούν οι σοβαρές κρίσεις στις αγορές οι οποίες οφείλονται στην απώλεια της εμπιστοσύνης των καταναλωτών ή την μαζική εισαγωγή προϊόντων από τρίτες χώρες, μέσω δράσεων κατεπειγοντος χαρακτήρα.**

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Κάθε **τρία** χρόνια, η Επιτροπή καθορίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13, τον κατάλογο των θεμάτων και των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 3. Ωστόσο, σε περίπτωση ανάγκης, ο κατάλογος αυτός μπορεί να τροποποιηθεί στο ενδιάμεσο χρονικό διάστημα, με την ίδια διαδικασία.

1. Κάθε **δύο** χρόνια, η Επιτροπή καθορίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13, τον κατάλογο των θεμάτων και των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 3. Ωστόσο, σε περίπτωση ανάγκης, ο κατάλογος αυτός μπορεί να τροποποιηθεί στο ενδιάμεσο χρονικό διάστημα, με την ίδια διαδικασία.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Πριν από τον καθορισμό του καταλόγου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή *μπορεί να συμβουλευθεί* τη μόνιμη μονάδα «Πρώιμης των γεωργικών προϊόντων» της Συμβουλευτικής Επιτροπής «Ποιότητα και υγεία της γεωργικής παραγωγής».

2. Πριν από τον καθορισμό του καταλόγου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή **συμβουλευτείται** τη μόνιμη μονάδα «Πρώιμης των γεωργικών προϊόντων» της Συμβουλευτικής Επιτροπής «Ποιότητα και υγεία της γεωργικής παραγωγής».

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Για κάθε έναν από τους τομείς ή τα προϊόντα που θα επιλεγούν, η Επιτροπή καθορίζει με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13, τη στρατηγική η οποία ορίζει επακριβώς τις κατευθυντήριες γραμμές στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι προτάσεις των προγραμμάτων προώθησης και ενημέρωσης.

1. Για κάθε έναν από τους τομείς ή τα προϊόντα που θα επιλεγούν, η Επιτροπή καθορίζει με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13, **και λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές ανάγκες των σχετικών τομέων**, τη στρατηγική η οποία ορίζει επακριβώς τις κατευθυντήριες γραμμές **γενικού χαρακτήρα** στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι προτάσεις των προγραμμάτων προώθησης και ενημέρωσης.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Για την υλοποίηση των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 2 υπό α), β), και δ) και με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίζονται από την Επιτροπή, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη καθορίζουν τις προδιαγραφές και προβαίνουν σε πρόσκληση υποβολής προτάσεων που είναι ανοικτή σε όλες τις επαγγελματικές ή διεπαγγελματικές οργανώσεις της Κοινότητας.

1. Για την υλοποίηση των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 2 υπό α), β), και δ) και με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίζονται από την Επιτροπή, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη καθορίζουν τις προδιαγραφές και προβαίνουν σε πρόσκληση υποβολής προτάσεων που είναι ανοικτή σε όλες τις επαγγελματικές ή διεπαγγελματικές οργανώσεις **που είναι αντιπροσωπευτικές του αντίστοιχου τομέα στο κράτος μέλος**.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Απαντώντας σ αυτές τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, οι οργανώσεις που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο οι οποίες θα είναι αντιπροσωπευτικές του ή των συγκεκριμένων τομέων καθορίζουν, σε συνεργασία με ένα οργανισμό εκτέλεσης που έχουν επιλέξει με διαγωνισμό, τα προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης ανώτατης διάρκειας 36 μηνών. Τα προγράμματα αυτά μπορεί να καλύπτουν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Μπορούν να προέρχονται από ευρωπαϊκές οργανώσεις ή οργανώσεις που καταγονται από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Τα προγράμματα που προέρχονται από αυτές τις τελευταίες οργανώσεις έχουν προτεραιότητα.

2. Απαντώντας σ αυτές τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων, οι οργανώσεις που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο οι οποίες θα είναι αντιπροσωπευτικές του ή των συγκεκριμένων τομέων καθορίζουν, **οι ίδιες ή μέσω οργανισμού εκτέλεσης που έχουν επιλέξει με διαγωνισμό**, ένα πρόγραμμα προώθησης ή ενημέρωσης ανώτατης διάρκειας 36 μηνών. Τα προγράμματα αυτά μπορούν να καλύπτουν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη και να προέρχονται από ευρωπαϊκές οργανώσεις ή οργανώσεις που καταγονται από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη. Τα προγράμματα που προέρχονται από αυτές τις τελευταίες οργανώσεις έχουν προτεραιότητα.

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογίες 21 και 33)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α)

α) στο ακέραιο τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 2, σημείο ε)·

α) στο ακέραιο τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 2, **σημείο γα) και σημείο ε) και κατά 75 % τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 2, σημείο εα)·**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Διαχείρισης λιπαρών ουσιών που συστάθηκε από το άρθρο 37 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ και από τις Επιτροπές Διαχείρισης που έχουν καθοριστεί από τα αντίστοιχα άρθρα των άλλων κανονισμών περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών (εφεξής ονομαζόμενες «η Επιτροπή»).

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή επικουρείται από **Ειδική Διαχειριστική Επιτροπή «Προώθηση των αγροτικών προϊόντων»**, (εφεξής ονομαζόμενη «η Επιτροπή»).

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 13, παράγραφος 2

2. Στην περίπτωση κατά την οποία γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων **3** και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 14

Κάθε *τρία* χρόνια, την πρώτη φορά πριν από τις 31.12.2004, η Επιτροπή υποβάλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση επί της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από τις δέουσες προτάσεις.

Κάθε **δύο** χρόνια, την πρώτη φορά πριν από τις 31.12.2003, η Επιτροπή υποβάλει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση επί της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, **των προγραμμάτων που επελέγησαν και την πρόοδο εκτέλεσης των πιστώσεων**, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από τις δέουσες προτάσεις.

Σε περίπτωση μείωσης ή και προοδευτικής κατάργησης των επιστροφών στις εξαγωγές για ορισμένα αγροτικά προϊόντα, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει έκθεση μαζί με την ενδιάμεση αξιολόγηση της Ατζέντας 2000 σχετικά με τις συνέπειές της. Στην έκθεση αυτή η Επιτροπή διερευνά τη δυνατότητα μερικής αντικατάστασης των επιστροφών στις εξαγωγές από τις πιστώσεις για την προώθηση στο εσωτερικό και το εξωτερικό των αγροτικών προϊόντων.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 15, παράγραφος 3

3. Οι διατάξεις, οι όροι και οι κανονισμοί που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους εξακολουθούν να εφαρμόζονται στα προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης που άρχισαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001.

3. Οι διατάξεις, οι όροι και οι κανονισμοί που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους εξακολουθούν να εφαρμόζονται στα **τρέχοντα** προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης **έως την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.**

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 16, δεύτερο εδάφιο

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Διαγράφεται

Παρασκευή, 15 Δεκεμβρίου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά (COM(2000)538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)538),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0486/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0385/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-